

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Tefilot Yeshurun

Japhet, Israel M.

Frankfurt a. M., 1890

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8420](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8420)



02
A
.018471

Inches 1 2 3 4 5 6 7 8

Centimetres 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



Farbkarte #13

B.I.G.

02
A
.018471

x
Hilf
Frankfurt
Herrn
Herrn

Stiftung aus dem Nachlaß
von
Sigrid Hinze
Frankfurt a.M./Werrastraße

ms
5
P

Robertson

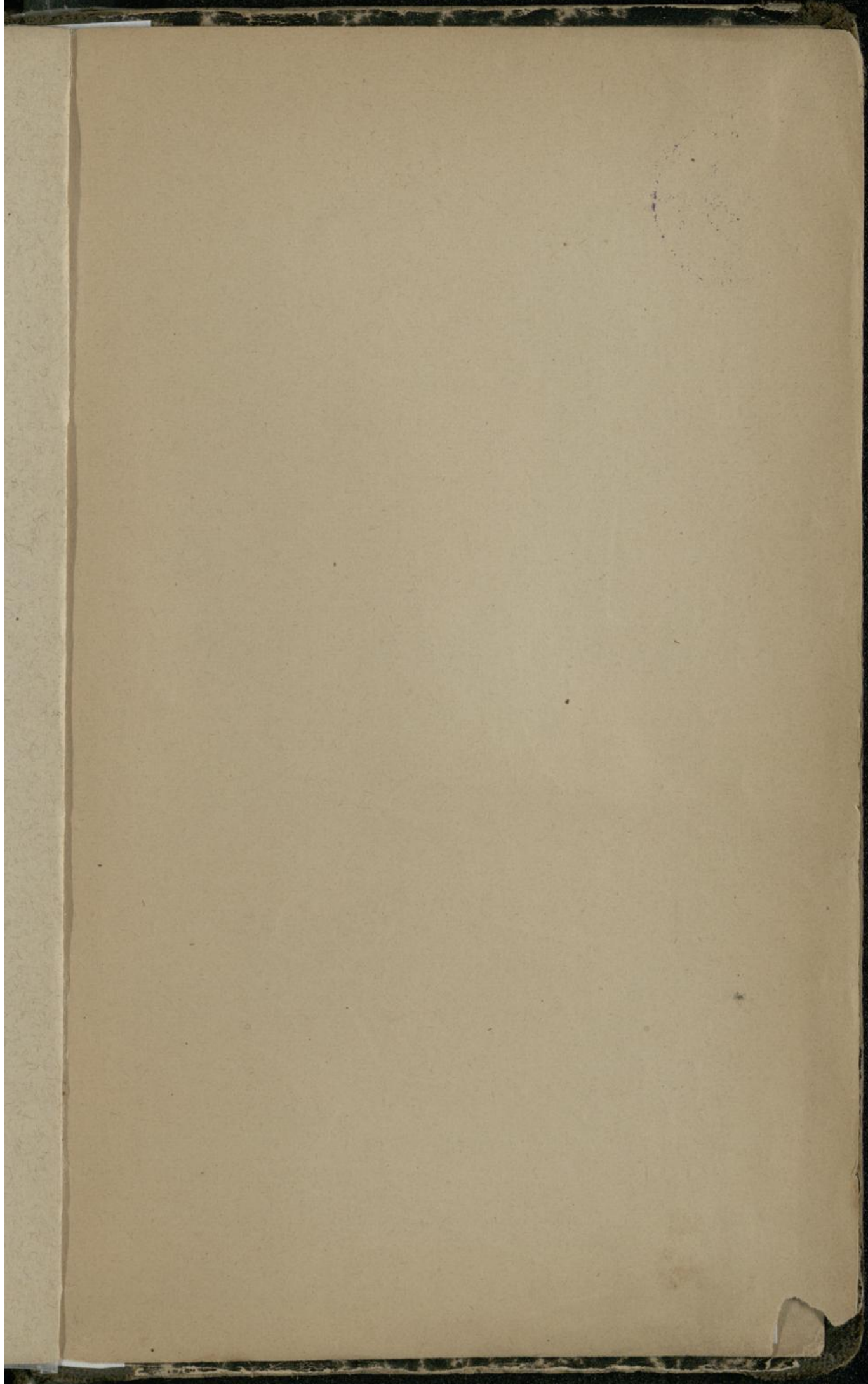
for
M

Thomas Lanning

of

Ch. W. L.

of





תפלות ישראל

מתורגמות אשכנזית מלה במלה

מסודר בשלימות הסודר והוגה בהגהה מעולה ומדויק היטיב.

איזראעליטישעז געבעטבוך

מיט

וואַרטליכער איבערזעטצונג.

פֿינפֿטע פֿערבעסערטע אויפֿלאַגע.

Frankfurt a. M.

Verlag von J. Kauffmann.

1890.

2200

Universität
Potsdam



Universitäts-
bibliothek

Inventarnr.



15008144

Vorwort des Uebersetzers.

Von der verehrlichen Verlagshandlung, welche mit Recht eine Ehre und ein Verdienst darin erblickt, alle von ihr ausgehenden literarischen Erzeugnisse möglichst gediegen und vollkommen zu liefern, bin ich zu einer Revision der Interlinearübersetzung veranlaßt worden, und obwohl ich die Schwierigkeiten einer solchen keineswegs unterschätzte, so habe ich mich dieser Arbeit doch gerne und mit derjenigen Hingebung und Liebe unterzogen, welche dieselbe erfordert. Ein Vergleich mit der frühern Ausgabe wird den aufmerksamen Leser überzeugen, daß vorliegende Uebersetzung der **הפלה** nunmehr eine andere und selbstständige ist, und habe ich mich namentlich bemüht, eine Uebersetzung herzustellen, welche bei möglichst strenger Wörtlichkeit den Anforderungen des deutsch-grammatischen Sprachgebrauchs, der Feinheit der Diction und, soweit es thunlich, der richtigen Wortfolge Rechnung trage.

Da ich es nun hierbei als meine Aufgabe betrachten mußte, auf die Uebereinstimmung des Wortsinnes mit dem des Urtextes mein besonderes Augenmerk zu richten, so habe ich mich fast ausschließlich von der Meinung hebräischer Autoritäten leiten lassen, und bin ich vorzüglich den Commentaren von **רד"ק**, **מכלל יופי**, und **רש"י** gefolgt. Wenn sachverständige Leser gleichwohl noch manche Mängel finden werden, so werden sie doch die erwähnten Schwierigkeiten einer wörtlichen Uebertragung nicht verkennen, und muß ich zu meiner Entschuldigung noch außerdem hervorheben, daß die mir auferlegten typographisch-ökonomischen Rücksichten außerordentlich hemmend und erschwerend für mich waren.

Die anderen d. h. — die nicht interlinearischen — Uebersetzungen, sowie die hebräischen Notizen waren von der Revision ausgeschlossen.

A. M. Saphet.

Morgengebet für Kinder.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל גְּטִילַת יָדַיִם:
תּוֹרַה צְוֵה-לָנוּ מִשָּׁה מוֹרְשָׁה קַהֲלַת יַעֲקֹב:
בְּרָכוֹת יִחַלוּ עַל רֵאשֵׁי:

שְׁמַע בְּנֵי מוֹסֵר אָבִיךָ וְאַל תִּטַּשׁ תּוֹרַת אֲמֹתֶיךָ:
תּוֹרַה תְּהִי אֲמוֹנַתִּי וְאַל שִׁדֵּי בְּעִזְרַתִּי:

אֵל מֶלֶךְ גִּבּוֹר

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ יֶחֱדָד:
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בְּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים
בְּלַכְּם הַיּוֹם:

לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ:

תפלת שחרית

(ווען מען חין דיח זיכגהגע קוואטט, טפריכט מען דינענע).

וויח טען זינד דינע לעלטע יעקב! דינע וועהנוגען ישראל:

מִה־טוֹבוֹ אֱהִיָּךְ יַעֲקֹב מִשְׁכַּנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל:

איך זענען דורך דיח גרמטע דינער הונד בעטרעטע דיין הויז ביקקע איך פֿער דעם

וַיֵּזְנֵנִי בְּרַב חֲסִדֶיךָ אָבֵא בֵיתְךָ אֲשֶׁתְּחֹהֵלֶי

טעמפען דינער הייליגקייט אין עהרפֿורכט פֿער דיר. עוויגער! איך זענע

הַיִּבֵּל קִדְשֶׁךָ בִּירְאֶתְךָ: יי אֶהְבֵּתִי

דיא טמסטע דינענע הוינענע חו' דען פֿרט דער וועהנוגען דינער עהרע. איך

מְעוֹן בֵּיתְךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: וַאֲנִי

איך ביקקע איך, קניעע ניעדער, בייגע איך פֿער גהטט איינעס טמפֿעער.

אֲשֶׁתְּחֹהֵל וְאַכְרָעָה אֲבָרְכָה לְפָנַי יי עֲשֵׂי:

איך (ריכטע) איין געבעט לו דיר עוויגער לור לייט דער בעווייליגונג. ה גהטט

וַיֵּזְנֵנִי תַפְלֹתֵי לָךְ יי עַרְלָה רְצוֹן אֱלֹהִים

דורך דיח גרמטע דינער גנעדע ערהערע איך דורך דיא טרייע דינער היילע.

בְּרַב־חֲסִדֶיךָ עֲנֵנִי בְּיָמֵת יִשְׁעֶךָ:

הערר דער וועלט וועלכער רעגירט העט בעפֿער יעדע געטמפֿן

בְּאֵרוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מְלֶךְ בְּמִתְרָם כָּל־יְצִיר

געטמפֿען ווער. לור לייט חו' ענטטמנד דורך זיינען וויילען חו'נע: דחמחא:

נְבָרָא: לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצוֹ כָּל־אִזִּי

קחניג זיין נחמע ווערד גענענט חו' נאכהער ווען פֿערגעהטן ווערד דח: חו'נע

מְלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא: וְאַחֲרַי כְּכֹלֹרְהִי הַכֹּל

ער חו'נין ווערד רעגירען עהרפֿורכטבאר. חונד ער ווער, חונד ער

לְבָדוֹ יִמְרָךְ נוֹרְאָא: וְהוּא הָיָה וְהוּא

חויט חונד ער ווערד זיין חו' הערליכקייט. חונד ער חויט חוייליג, חונד קיין

הוּא־וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאֲרָה: וְהוּא אֶחָד וְאִין

לויטער לו פֿערגלייכען חו'הען (חונד) לו לוגענעלען. חו'הע חו'הענע

שְׁנַיִ לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַחְבִּירָה: בְּלִי רֵאשִׁית

תְּהַכֵּב עַנְדֵּךְ יִי אֱלֹהֵי דְיָח אֲחֵכֶם חוֹנֵד הַעֲרַרְטִיחֶכֶם. עַר חֵיט אִיין גְּחִטט
בְּלִי תְּכָלִית. וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה: וְהוּא אֱלֹהֵי

חוֹלְעֵבֶנְדִּיגֵר אִיין עַרְוֹרְדֵּךְ דַּעַר פֿעֵל: אִייעֶר וְיִידעֶן לֹר לִיט דַּעַר נְחִטָּה. עַר חֵיט
וְחֵי גְּאֵלֵי. וְצוֹר הַבְּלִי בְּעַת צָרָה: וְהוּא

אִיין פֿחִיעֶר חוֹנֵד לֹפֿוֹרְכֶם אִיר חֲנִטֵּיין אִייעֶ: קַעֲלֶכֶע; חֶס טַחְגַּע וּוַעֵן חֵיךְ חֲפֵעַ.
נְסִי וּמְנוֹס לִי. מְנַת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא:

חֵן יִיעֶ הַחֲנֵד עַמְפֿעֶהֲלֵע חֵיךְ אִייעֶן גְּיִיט לֹר לִיט וּוַעֵן חֵיךְ טֹחֲפֵעַ
בְּיָרוֹ אֶפְקִיד רוּחֵי בְּעַרְתֵּי אִישׁן

חוֹנֵד עַרְוֹחֲכֶע חוֹנֵד אִיט אִייעֶטן גְּיִיטע אִייעֶן קַחֲרַפֿעַר; גְּחִטט (חֵיט) אִיט אִיר
וְאֶעִירָה: וְעַם רוּחֵי גְּוִירָתִי. יי לִי

חוֹנֵד נִכֵּט: פֿירֶכֶטע חֵיךְ.

וְלֹא אִירָא:

גַּעֲלֹחֶכֶם יִיעֶט דּוּחַ עוֹיגֶער חוֹנֵעֶר גְּחִטט קַחֲנִיג דַּעַר וּוַעֲלֵט דַּעַר
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר

חוֹנֵד גַּעֲהִיילִיגֵט דּוּרְךְ יִיעֶ גַּעֲבֶחֶטע חוֹנֵד חוֹנֵד בַּעֲפֶהֲלֵעֵן חֵיבַעַר דָּח: וּוַחֲטַעַן
קַדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו וְצוּנֵנוּ עַל גְּטִילַת

דַּעַר הַחֲנֵדע.

יָדָיו:

גַּעֲלֹחֶכֶם יִיעֶט דּוּחַ עוֹיגֶער חוֹנֵעֶר גְּחִטט קַחֲנִיג דַּעַר וּוַעֲלֵט, וּוַעֲלֶכֶער
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר

גַּעֲבִילֵדַעַט הָחֵט דַּעַן אַעֲנַטַעֵן אִיט וּוִיזֵהִיט, חוֹנֵד גַּעֲטֶחֶפֿעֵעֵן חֵן חִיזֵהֶן
יַעַר אֶת־הָאָדָם בְּחַכְמָה וּבְרָא בּוֹ

פֿעֲרַטִיעֶדַעַנַע חֲפֿעֲנוֹגֵעֵן פֿעֲרַטִיעֶדַעַנַע הַחֶהֲלֹנֵגֵעֵן ע: חֵיט חֲפֿעֲעֶכֶחֶר
נְקָבִים נְקָבִים חֲלֹלִים חֲלֹלִים גְּרָאֵי

חוֹלְכֶעֶקֶחֶנַט פֿחֶר דַּעַן טַהֲרֶחֶנַע דִּיעֶר הַעֲרַרְוִיכִיעֶיט דָּחַס וּוַעֵן גַּעֲחֶפֿעֵנַט וּוִירַד
וְדוּעַ לְפָנֵי כְּסֵאֵי כְּבוֹדְךָ שְׂאֵם יִפְרֹחַח

חֵיטע פֿחֵן חִיזֵהֶעֵן חֲדַעַר פֿעֲרַטִיעֶפֿעֵט חֵיטע פֿחֵן חִיזֵהֶעֵן ע: נִכֵּט אַחֲגִיךְ וּוַחֲרַע
אַחַד מֵהֶם אִו יִסְתֵּם אַחַד מֵהֶם אִי אֶפְשֶׁר

זֶה לְזֵכְרֵךְ הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתָנוּ לַעֲשׂוֹת. וְעַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 לְהַתְקִים וּלְעֲמוּד לְפָנֶיךָ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
 דַּעַר הַיְיִט מְזַלֵּנוּ שְׁנֵיט אֲנִיךְ וְאַזְכֵּר בְּחַר וּוִירָקֵט.

רוּפֵא כָּל־בָּשָׂר וּמַפְּלִיא לַעֲשׂוֹת:

גְּעֹלָמְבֵט יֵיעִיט דּוּז עוּיגֶער חוּנער גְּחֶטט קְחִיג דַּער וועלֵט, וועלֵכֶער
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
 חוּנֵי גַעֲהֵיִיגֵט הָחֵט דּוּרְךְ יֵינע גַעבְחֶטט אֲנִיךְ בַּעֲפֻהֵלֶען חוּנֵי לֹא בַעֲחֻסֵיטִיגֵן

קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוּוֵנוּ לַעֲשׂוֹק
 אִיד דַּעַן וּוְחֶרֶטֶען דַּער זַעהֶרע. זְחֵס מְגַענֶעֶהֶס יֵיין, דַּחֶךְ עוּיגֶער חוּנער גְּחֶטט
 בְּדַבְּרֵי תוֹרָתְךָ: וְהַעֲרַבְנָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

דִּיא וּוְחֶרֶטֶע דֵיִינער זַעהֶרע חִין חוּנערֶס אֲנִיךְ חוּנֵי חֵיס אֲנִיךְ
 אֶת־דַּבְּרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי

דֵיִינע: שְׁחֻקֵנוּ דַּעַ: הוּיֵנע: יִשְׂרָאֵל, זֶה ווערֶדַעַן יֵיין ווִיר, חוּנערֶע טַפְרֻחֵסִיגֶע
 עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצִאֲצֵאֵינוּ
 אֲנִיךְ דִּיא טַפְרֻחֵסִיגֶע דֵיִינע: שְׁחֻקֵנוּ דַּעַ: הוּיֵנע: יִשְׂרָאֵל, ווִיר חֻלֵּעַ

וְצִאֲצֵאֵינוּ עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל כְּלָנוּ
 עַרְקֶענֶער דֵיִינע: כְּחֻזֵנוּ: חוּלֶערֶנֶער דֵיִינער זַעהֶרע. גְּעֹלָמְבֵט יֵיעִיט דּוּז
 יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְרֵי תוֹרָתְךָ. בְּרוּךְ אַתָּה
 עוּיגֶער דַּער זַעהֶרֶט דִּיא זַעהֶרע: יֵינעֶס שְׁחֻקֵנוּ יִשְׂרָאֵל.

יְיָ הַמְּלַמֵּד הַתּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

גְּעֹלָמְבֵט יֵיעִיט דּוּז עוּיגֶער חוּנער גְּחֶטט קְחִיג דַּער וועלֵט וועלֵכֶער
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
 עַרוּוְהֵלֵט הָחֵט חוּנֵי חוּי: חֻלֵּעַן שְׁחֻקֶערֶן אֲנִיךְ גַעגֶעבֶען חוּנֵי: יֵינע זַעהֶרע

בְּחַרְבָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ
 גְּעֹלָמְבֵט יֵיעִיט דּוּז עוּיגֶער גַעבֶער דַּער זַעהֶרע.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

עוּ: זַעגֶנֶע דִּיךְ דַּער עוּיגֶע חוּנֵי בַעֲהֵיִיעֶ דִּיךְ. עַר זְחֵסע זֵיִכְטֶען דַּער עוּיגֶע
 יְבָרְכֶךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יְיָ יִזְרֵא יְיָ

זיין חנטליטן דיר, או זיין דיר גכהדיג, עו ווענדע דער עוויגע זיין חנטליטן דיר (לו)

פְּנֵי אֱלֹהֵי וַיְחַנְּךָ : יִשְׂרָאֵל יי ו פְּנֵי אֱלֹהֵי

אונד געבע דיר פריעדען דינע (זינד) דינגע דיח ניכט החכען

וַיִּשֶׁם לְךָ שְׁלוֹם : אֱלֹהֵי דְבָרִים שְׂאִין לָהֶם

זיין אמת: דיח עקקע, דיח ערטינגע, דיח ערטייטונג, דיח חזיחכונג

שְׁעוֹר הַפֶּאֶה וְהַבְּכוֹרִים וְהָרְאִיוֹן וְגַמְלוֹת

דער ווהההטהטען אונד ער(ער)ונג דער (ע)הרע, דינע דינגע ווהההטען דער אענט

חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה : אֱלֹהֵי דְבָרִים שְׂאִין

געניעסט זיהרע פריכטע חזי דינע: ער וועלט או' דער שטחחזי באייכט

אוֹכֵל פְּרוֹתֵיהֶם בְּעוֹלָם הַיּוֹם וְהַיּוֹמָיִת

פיר דיח קיכטינגע וועלט, דינע: זינד זיח: פערעהרונג פחן פחטער או' אוטטער,

לְעוֹלָם הַבָּא : וְאֱלֹהֵי הַזֶּן כְּבוֹד יִצְחָק וְיָאֵם

חזיחכען פחן ווהההטהטען, דח: פריהע בעזוכען דער לעהרהיינער

וְגַמְלוֹת חֲסָדִים וְהַשְׂכָּמָה בֵּית הַמִּדְרָשׁ

אחרגעני: אונד חבענדי, זיכפיהרונג דער גח: טע, דח: בעזוכען

שְׁחָרִית וְעֶרְבִית וְהַכְּנָסֶת אוֹרְחִים וּבְקוֹר

דער קרחנקען, חזיטטחטטונג דער ברויט, בעגזייטונג דער זייכע, חנדחכט

חוֹלִים וְהַכְּנָסֶת כֶּלֶה וְהַלְוִיֹת הַמַּת וְעִיּוֹן

חזי געבעטע, שטיפטען דע: פריעדעני: לזייטען חזייכט אענטן או' זייכעס נחכזיטן

תְּפִלָּה וְהַבָּאֵת שְׁלוֹם בֵּין אָדָם לְחֵבֵירוֹ

חבער דיח ער(ער)ונג דער לעהרע חזיט גלייך חזיהנען חזיטען.

וְתַלְמוּד תּוֹרָה בְּנֶגְדֵי כָלֵם :

זיין גחטט! דיח זעלע דיח דוח געגעבען החזיט איר ריין (חזיט) זיח דוח

אֱלֹהֵי נְשָׁמָה שְׁנַתָּה בִּי מְהוֹרָה הִיא אֶתָּה

חזיט: זיח געטחפפען, דוח זיח געבילדעט, דוח החזיט זיח חזיינגעהויכט איר,

בְּרֵאֶרְסָהּ • אֶתָּה יִצְרָתָהּ • אֶתָּה גַּפְתָּהּ בִּי •

דוח בעוההרענט זיח חזי איר, דוח (ווירט) חזיינט זיח כעהאען

וְאֶתָּה מִשְׁמְרָהּ בְּקִרְבִּי • וְאֶתָּה עֵתִיד לְטָלָהּ

זיח זעלע דיח דוח געגעבען החזיט איר ריין (חזיט) זיח דוח

פֶּחַן אִיר אֹנֵד יִיח וויעדער געבן איר דערהיינט אין דער לוקאס. יח וְחָגַע
 מִמֶּנִּי • וְלִהְיוּרָה בִּי לְעֵתִיד לָבֵא : כָּל־זְמַן
 דִּיח :עעלע חֵן אִיר חֵיט דִּחְנֵקע חֵד פֶּחַר דִּיר עוויגער אִיין גְּחֵטט
 שְׁהֵנְשָׁמָה בְּקֶרְבִּי מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי
 אֹנֵד גְּחֵטט אִינר פֶּחֵטער אִינטער חֹלֵער ווערקע הערר חֹלֵער
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי רְבוּן כָּל־הַמַּעֲשִׂים • אֲרוֹן כָּל־
 :עעלען, געלחבט :ייענט דוח עוויגער דער וויעדערגיבט דִּיח :עעלע
 הַנְּשָׁמוֹת • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּחַזֵּר נְשָׁמוֹת
 דען זייכנחמען דער טהרטען.
 לְפָגְרִים מֵתִים :

געלחבט :ייענט דוח עוויגער חונגער גְּחֵטט קחניג דער וועלט דער געגעבען
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן
 דעס הנהגע דען טריעב לו חונטערטיידען לויטען טחג אונד (לויטען) נחטט
 לִשְׁכּוֹנֵי בִּנְיָמִן לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה :
 געלחבט :ייענט דוח ח"ו. דער ניכט איד געטחפעען חזו היידע.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי שָׁמַיָא שְׁלֵא עָשָׂנִי נְכָרִי :
 געלחבט :ייענט דוח ח"ו. דער ניכט איד געטחפעען חזו טקחפע.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי שָׁמַיָא שְׁלֵא עָשָׂנִי עֶבֶד :
 (אחנכשער:חנען טפרעעען דיעע זרכה).

געלחבט :ייענט דוח ח"ו. דער ניכט איד געטחפעען חזו ווייב.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי שָׁמַיָא שְׁלֵא עָשָׂנִי אִשָּׁה :
 (פֶּרויענליחער טפרעעען דיעע זרכה).

געלחבט :ייענט דוח ח"ו. דער איד געטחפעען נחך :ייענט וויזען.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי שָׁמַיָא שְׁעָשָׂנִי בְּרִצּוֹנִי :
 געלחבט :ייענט דוח ח"ו. דער :עהענד אחטט בלינדע.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי שָׁמַיָא שְׁלֵא עָשָׂנִי עוֹרֵם :
 געלחבט :ייענט דוח ח"ו. דער בעקליידעט נחקקטע.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי שָׁמַיָא שְׁלֵא עָשָׂנִי עֲרוּמִים :

גענוחבט זייענט דוח ח"ו. דער בעפרייעט געפונגענע.

ברוך אתה יי א"מ ה מתיר אסורים:

גענוחבט זייענט דוח ח"ו. דער חויפריכטעט געבייגטע.

ברוך אתה יי א"מ ה זוקף כפופים:

גענוחבט זייענט דוח ח"ו. דער חויזדעהנט דיח ערדע חיבער דען ווחסערן.

ברוך אתה יי א"מ ה הרוקע הארץ על המים:

גענוחבט זייענט דוח ח"ו. דער פערטפסט איר חוץ זיינען בעדחורן.

ברוך אתה יי א"מ ה שעשה לי כל צרכי:

גענוחבט זייענט דוח ח"ו. דער פענט ריכטעט דיח טריטעדע: זענטען.

ברוך אתה יי א"מ ה אשר הכין מצעדי גבר:

גענוחבט זייענט דוח ח"ו. דער חוואגירטעט ישראל איט זענט.

ברוך אתה יי א"מ ה אוזר ישראל בגבורה:

גענוחבט זייענט דוח ח"ו. דער קרענט ישראל איט העררן זקייט.

ברוך אתה יי א"מ ה עומד ישראל בתפארה:

גענוחבט זייענט דוח ח"ו. דער גיבט דעס זענטען קרענט.

ברוך אתה יי א"מ ה הנותן ליעף כח:

גענוחבט זייענט דוח עוויגער חונוער גחטט קחניג דער זענט

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם

דער פערטייכט דען טוחן פון זיינען חויגען חוכד טוואזער פון זיינען וויזפערן.

המעביר שנה מעיני ותנומה מעפעפי:

ע: זייח דער וויזע פחר דיר עוויגער! חונוער גחטט חונוער ענטערן

ויהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו

חונו: לו געוואהנען חן דייע (עהרע חוכד חנהחגען לו חונוען חן דייענען געבזעטען

שתרגילנו בתורה ודבקנו במצותיך

(ניכט) חוס חוכ: קחזעטען וועדער לו זינדע כחך לו חיבערטרעטונג

ואל תביאנו לא לידי חטא ולא לידי עבירה

חונו: אי: זעטהחט, ניכט חן פערזוכנג, כחך חין פערזעטונג, ניכט

ועון ולא לידי נסיון ולא לידי בזיון ואל

וְחָסַע הָעֵרֶטְטֵן חַיְבֵעֵר חוֹנֵי דִיחַ בַּעַגְיִרְדֵּע לֹס בְּחֵי עֵטְט עֵרְנֵע חוֹנֵי כְּחֵן אַענְטְטֵן

תִּשְׁלַט בְּנוּ יִצְרָחֵרַע וְהִרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם

בְּחֵי עֵטְט, כְּחֵן גַּעַע אֶלְטֵחֵטְטֵר טֹעֵכְטֵעֵט. וְחָס חוֹנֵי חֵנְדֵחֵקְטֵן חֵן כִּי גִיגֵג

רַע • וּמַחְבֵּר רַע וּדְבַקְנוּ בְּיִצְרָח

לֹס גִּיטְטֵן חוֹנֵד הַחֵנְדֵלֹונְקֵטֵן גִּוטְטֵן בִּיגַע חוֹנֵי עֵרַע בַּעַגְיִרְדֵּע

הַטּוֹב • וּבְמַעֲשֵׂים טוֹבִים • וְכוּף אֶת־יִצְרָחֵנוּ

יִדְ חוֹנְטֵרְטֵהֵטִיג אַחֲכֵעֵן לֹו דִיר. עֵטְטֵע חוֹנֵי חִיִּן הִיטְטֵע חוֹנֵד יַעֲדֵעֵן טֹחֵג

לְהַשְׁתַּעֲבֹד־לָךְ וְתַגְנוּ הַיּוֹם וּבְכָל־יּוֹם

לֹו גִוְטֵט לֹו לִיעֵבֵע, חוֹנֵד בְּחֵרְחֵהֵרְלִיגִיקִיט חֵיִן דִּינֵעֵן חוֹיגֵעֵן חוֹנֵד דֵעֵן חוֹיגֵעֵן

לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי

חֻלְעֵר דִיחַ חוֹנֵי עֵהֵעֵן, עֵרְלִיגַע חוֹנֵי וּוְהֵהִלְטֵהֵטְטֵן גִּיטִיגַע. גַּעַחֶכְט

כָּל־רוֹאֵינוּ • וְתַגְמְלֵנוּ חֶסֶדִים טוֹבִים • בְּרוּךְ

יִיעֵט־דוּחַ עוֹיגֵעֵר דֵעֵר עֵרְלִיגִיט וּוְהֵהִלְטֵהֵטְטֵן גִּוטְטֵע יִיעֵט־כְּחֵן יִשְׂרָאֵל.

אֲתָרָהּ יִי גּוֹמֵל חֶסֶדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

עֵי יִיחַ דֵעֵר וּוִילְעֵע כְּחֵן דִיר עוֹיגֵעֵר חִיִּין גִּחֵטְט חוֹנֵד גִּחֵטְט חֵינֵעֵר כְּחֵן טֵעֵר

יְהִי רַצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יִי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי •

דְּחָס דוּחַ אִידְ רַעֲטְטֵעֵט־הִיטְטֵע חוֹנֵד יַעֲדֵעֵן טֹחֵג כְּחֵר כְּרַעֲכֵעֵן גַּעַיִכְטֵעֵר

שְׂרַחֲצִילְנִי הַיּוֹם וּבְכָל־יּוֹם • מַעֲזֵי פָנִים

חוֹנֵד כְּרַעֲכֵהִיטְטֵע דֵעֵי גַעַע־כְטְטֵעֵי, כְּחֵר אַענְטְטֵן בְּחֵי עֵטְט כְּחֵן טֵחֵטְטֵר בְּחֵי עֵטְט

וּמַעֲזוּרַת פָּנִים • מֵאָדָם רַע • וּמַחְבֵּר רַע •

כְּחֵר נַחֲכֵכְחֵר בְּחֵן כְּחֵר גַּעֲטִיקַקֵע בְּחֵן כְּחֵר כְּעֵרֵהֵינְדֵעֵרֵר כְּעֵרְדֵעֵר בַּעַנְדֵעֵן

וּמִשְׁכַּן רַע • וּמִפְּגַע רַע • וּמִשְׁטָן הַמִּשְׁחִית •

כְּחֵר גַּעַר־כְטְטֵע טֵטְרַעֵנְקֵעֵט כְּחֵר קֹחֵגֵעֵר טֵטְרַעֵנְקֵעֵט, עֵי יִיחַ דְּחָס עֵר חֵיטְט

מִדִּין קָשׁוּרָה • וּמִבְּעַל־דִּין קָשָׁה • בֵּין שָׂהוּא

חִיִּין בּוֹנְדֵעֵי גַעַנְחֵטְטֵע חֹדֵעֵר עֵר נִיכְטֵט חֵיטְט חִיִּין כּוֹנְדֵעֵי גַעַנְחֵטְטֵע.

בְּיַבְרִית וּבֵין שְׂאֵינוּ בְּיַבְרִית:

חֵיחֵעֵר יִיחַ דֵעֵר אַענְטְטֵע גִּחֵטְטֵעֵי־כְטְטִיג חֵיטְט כְּעֵר בְּחֵר גַּעַנְטְטֵן בַּעַקֵעֵנְטֵע

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יִרְאֵ שְׁמַיִם בְּסִתָּר וּמוֹדָה

דיח ווזהרהייט רעדע ווזהרהייט חין זיינעס הערלען, טטעהע פֿריה חוין
על־הַאֲמַת וְרוֹבַר אֲמַת בְּלִבּוֹ וַיִּשְׁבַּח

חונד טפרעכע:

וַיֹּאמֶר :

אייטער חוֹזֵר וועלטען ניכט (געטטיטלט) חוין חונזערע טוגענדען וויר
רבוֹן כָּל־הָעוֹלָמִים לֹא עַל־צַדִּיקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ

זעגען חונזערע ביטטע פֿער דיר, חונדערן חוין דינע בחרואהערליגקייט
מפֿילים תְּחַנּוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ

גרחמטע. ווהט זינד וויר ווה: חונזער זעבען ווה: חונזערע גיטע ווה:

הַרְבִּים: מָה אָנוּ. מָה חַיֵּינוּ. מָה חַסְדֵּינוּ. מָה־

חונזערע טוגענדען ווה: חונזערע הילפֿע ווה: חונזערע קרחמט ווה:

צַדִּיקוֹתֵינוּ. מָה־יְשׁוּעָתֵנוּ. מָה־כּוֹחֵנוּ. מָה־

חונזערע אחמט? ווה: קחנען וויר זעגען פֿער דיר עוויגער חונזער גחמט

גְּבוּרָתֵנוּ. מָה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ

חונד גחמט חונזער פֿערטער פֿירווחהר חוֹזֵע העלדען זינד וויח חוין ניכט:

וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. הֲלֹא כָּל־הַגְּבוּרִים כְּאַיִן

פֿער דיר דיח אוןנער פֿון נחמען וויח ניח געוועזען דיע קויגע וויח מהנע

לְפָנֶיךָ. וְאַנְשֵׁי הַשָּׁמַיִם כְּלֹא הָיוּ. וְחַכְמֵי כְּבָלִי

קענטניס, דיח ווייטען וויח מהנע חייניכט דען דיח אייטען חיהרער טהמטען

מִדָּע. וְגְבוּרֵי כְּבָלִי הַשָּׁמַיִם: כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם

זינד טחנד, דיח טחגע חיהרע: זעבנ: חייטען פֿער דיר. חונדער פֿערלוג

תְּהוּ. וַיְמִי חַיֵּיהֶם הֶקְבַּל לְפָנֶיךָ. וּמִזֶּרֶחַ

דע: אענטען פֿער דעס פֿיעהע חויט ניכטיג דען חוֹזֵע: חויט חייטען.

הָאָרֶץ מִן הַבֹּהֶמָה אֲיִן כִּי הֶקְבַּל הֶקְבַּל:

חבער וויר זינד דיין פֿחוק קינדער דינע: בונדע: מהנע אברהם'

אֲבָל אֲנַחְנוּ עִמָּךָ בְּנֵי בְרִיתְךָ. בְּנֵי אֲבֹרָהֶם

דער דיק זעבטע דעס דוח טווחרזט חוין דעס בערג מוריה, דער זחמען

אוֹר־זָבָךְ שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לּוֹ בְּרִזֵּי הַמִּרְיָה: זָרַע

יצחק'ו זיינע: זיינליגען דער געבונדען ווחר חויל דעס חזנטערע, דיז געזיינדע

יצחק יחידו שני עקר על גבי המזבח עדרו

יעקב'ו זיינע: זעהנע: זיינע ערזטגעבחרטען דעס חויל זייבע

יעקב בנד בכרד שמונהבתד

זייט דער דוז זייבעטע: זיהן חו' חויל פריידע זייט דער דוז דיק פרייטעט

שמונהבתד אותו ומשמחתד ששמחה

זיינער דוז נחנטעטע: זיינען נחמען ישראל חונד ישרון.

בו קראת את שמו ישראל וישרון:

דמרוס זינד וויר טוויגן לו דחנקען דיר. דיק לו זחבען

לפיכך אנחנו תיבים להודות לך ולשבחתך

דיק לו פרייטען, לו ריהמען לו הייליגען חונד לו געבען זחב חונד דחנק

ולפארתך ולכרדך ולקדש ולתת שבת והודיה

זיינעס נחמען. הייל חונד: וויר העררליך זייט חונדער טהייל וויר זייבעליך

לשמך: אשרינו מה טוב חלקנו ומה נעים

חונדער זחב: וויר טחון חונדער ערבע, הייל חונד דחס וויר

גורלנו ומה יפה ירשתנו: אשרינו שאנו

קחמען פריה חונד קחמען טפחט חבענד: חונד אחרגעט: חונד טפרעכען

משכימים ומעריבים ערב ובקר ואומרים

לווייח זחון יעדען טחג: דערע ישראל דער עוויגע חונדער גחטט זייט דער עוויגע

פעמים בכל יום שמע ישראל יי אלהינו יי ו

זיינליג. געזחבט זייט דער נחמע דער העררליכקייט זייט רייכ: זייטער חו' עוויג.

אחד: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

דוז ווחרט: חו' נחך ניכט געטחפעען ווחר דוז וועלט, דוז ביט ע:

אתה הוא עד שלא נברא העולם אתה הוא

זייט ערטחפעען ווחרדע דוז וועלט, דוז ביט חין דיעזער וועלט

משנברא העולם אתה הוא בעולם הזה

חונד דוז ביט ע: חין דער קינטיגען וועלט. הייליגע זיינען נחמען דורך

ואתה הוא לעולם הבא: קדש את שמך על

ער־יִלְוֶנָה עֲוֹיָגֶר חֲזֹנֶר גְּחֹטֵט וּחֹ: גַעֲטֵרֵי־עֵבֶטֶן טַטְעֵהֵט: לֹר: עַל־בֶּטֶן לִיִּט
 וְקִיָּם־לָנֹוֹי אֱלֹהֵינוּ מֵה־שִׁכְּתוֹב־בְּעֵת־הַהִיא
 וּלְזֶה חֵיד הַיִּכְבְּרִינְגֵטֶן חֵיד, חֲזֹנֶר חֵיד טַטְעֵר: חֲזֹנֶר חֵיד דַעֵן חֵיד גַעֲבֵע
 אָבִי־אֶתְכֶם וּבְעֵת־קִבְצֵי אֶתְכֶם כִּי־אֶתֶן
 חֵיד לֹס כֶּחֱטֵן חֲזֹנֶר לֹס רוֹהֵס חֲזֹנֶר חֲזֹנֶר טַטְעֵר חֲזֹנֶר דַעֵר עֲרַדֵע
 אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהַלָּה בְּכֹל עַמֵי רֶחֱאָרֶץ
 חֵיד דַעֵן חֵיד לֹרִיק־בְּרִינְגֵט חֵיד־רַעֲגֵט־חֲזֹנֶר טַטְעֵר חֲזֹנֶר חֵיד־רַעֲגֵט דַעֵר עֲוֹיָגֶע.
 בְּשׁוֹבֵי אֶת־שְׁבוֹתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אֶמַר יי:

ע: רַעֲדַעֲטֵע דַעֵר עֲוֹיָגֶע לֹו מִשֵּׁה וּיִח טַטְעֵר־גַט: גַעֲבֵי־עֵטֵע דַעֵן קִינֵדֵעֵרן
 וַיִּדְבֵר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: צו אֶת־בְּנֵי־
 יִשְׂרָאֵל חֲזֹנֶר טַטְעֵר לֹו חֵידֵנֶטֶן אֵיִן חֲפַעֲעֵר אֵיִנַע טַטְעֵיִטֵע,
 יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־קִרְבְּנֵי לַחֲמֵי
 טַיִר אֵיִנַע טַיִעֵר לֹס גַעֲרוֹךְ אֵיר חֲגַעֲנַעֵהֵס בַעֲחֹב־חֲטַעֲט דַחֲלֹב־רִינְגֵטֶן אֵיר
 לְזֵשֵׁי רֵיח נַחֲחֵי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי
 לֹו זֵינַעֵר לִיִּט חֲזֹנֶר טַטְעֵר לֹו חֵידֵנֶטֶן דֵיעֵזַע: חֵידֵט דַחֵ: טַיִעֵר־חֲפַעֲעֵר וּעַל־כַּע:
 בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר
 חֵידֵר בְּרִינְגֵטֶן: חֲזֹנֶר דַעֵס עֲוֹיָגֶטֶן: חֲזֹנֶר חֵידֵנֶטֶן חֵידֵנֶטֶן חֵידֵנֶטֶן חֵידֵנֶטֶן חֵידֵנֶטֶן
 רֶחֱקִרְבֵיבו לִיהוָה כְּבָשִׁים בְּגֵי־שָׁנָה תְּמִימִם
 לֹוֵיִח יַעֲדֵן טַחֲגֵ (לֹס) גַחֲלֵחֲפַעֲעֵר בַעֲטַחֲרִיגֵ דַחֵ: חֲזֹנֶר חֵידֵנֶטֶן:
 שָׁנִים לְיוֹם עֲלֹה תְּמִיד: אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֲחֹד
 בַעֲרִיִטֵע דַעֵ: אַחֲרָנֶטֶן חֲזֹנֶר דַחֵ: חֲזֹנֶר דַחֵ: לֹוֵיִטֵע בַעֲרִיִטֵע לֹוֵיִטֵעֶן
 תַעֲשֶׂה בְּבֹקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשְּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵין
 דַעֵן חֲבַעֲנֵדֵעֶן. חֲזֹנֶר חֵידֵן לַעֲהֵנֶטֶען אֵיִפֵה טַיִעֵנֶטֶן: חֵידֵנֶטֶן לֹס חֵידֵנֶטֶן חֵידֵנֶטֶן
 הָעֲרִבִים: וַעֲשִׂירִית הָאֵיִפֵה סֶלֶת לְמִנְחָה
 חֵידֵנֶטֶן עֲרִיִטֵעֵר חֵידֵן עֲרִיִטֵעֵנֶטֶן: חֵידֵן טַיִעֵרֶטֶען דַחֵ. חֵידֵן גַחֲלֵחֲפַעֲעֵר
 בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִית רְבִיעֵת הַקֵּיץ: עֲלֹה

חיהר מרט טוס טזחכטען חייט נחרדניך דער טטיער חו' ליעגנבחק פֿחֿס טהגע

שְׁחִיטָרֵזֶן בְּצִפּוֹן פֶּר וְשַׁעִיר שְׁלִיזִים

דער פֿערזעהגוג חיהרע: טזחכטענ: חייט נחרדניך דח: חויפֿעהנגן חיהרע: באוט:

הַכִּפָּרִים שְׁחִיטָתָן בְּצִפּוֹן וְקָבוֹל דָּמָן

חין געפֿהען דע: דיענטע: נחרדניך חיהר באוט ערפֿהרדערט טפרענגוג

בְּכָלִי שָׂרֵת בְּצִפּוֹן וְדָמָן טָעוֹן הַזֶּה

לויטען דיח טטמנגען חוכר חויף דען פֿהרהנג חויף דען חוטמר פֿהן גהוד

עַל־בֵּין הַבָּדִים וְעַל הַפָּרָכָת וְעַל־מִזְבַּח הַזֶּהב

דיח גחבע (נור) חיינער פֿהן חיהנען פֿעהרהנדערט ⁽¹⁾ דח: חיבריגע דע: באוטע:

מִתְנָה אַחַת מִזֶּהֶן מְעַבְּתָ שִׁירֵי הַדָּם

ווחר ער ⁽²⁾ פֿערגיעסענר חויף דען בחדען ווענטניך פֿחֿס חוטמרע דעס חייסערן

הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מְעַרְבֵי שְׁלַמִּזְבַּח הַחִיצוֹן

ווען ניכט ער (עו) גחב ניכט הינדערטע ע: ⁽³⁾ טטיערע דיח פֿערברחנגט ווערדן

אִם־לֹא נָתַן לֹא עֵבֶב: פָּרִים הַנְּשָׂרְפִים

חו' ליעגנבחקע דיח פֿערברחנגט ווערדן חיהר טזחכטמרט נחרדניך דח: חויפֿעהנגן

וְשַׁעִירִים הַנְּשָׂרְפִים שְׁחִיטָתָן בְּצִפּוֹן וְקָבוֹל

חיהרע: באוט: חויסן געפֿהעסע דע: דיענטע: נחרדניך חיהר באוט ערפֿהרדערט

דָּמָן בְּכָלִי שָׂרֵת בְּצִפּוֹן וְדָמָן טָעוֹן

טפרענגוג חויף דען פֿהרהנג חוכר חויף דען חוטמר פֿהן גהוד דיח גחבען

הַזֶּה עַל הַפָּרָכָת וְעַל־מִזְבַּח הַזֶּהב מִתְנָה

(נור) חיינער פֿהן חיהנען פֿעהרהנדערט. דח: חיבריגע דע: באוט: ווחר ער

אַחַת מִזֶּהֶן מְעַבְּתָ שִׁירֵי הַדָּם הָיָה

פֿערגיעסענר חויף דען בחדען ווענטניך פֿחֿס חוטמרע דעס חייסערן ווען

שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מְעַרְבֵי שְׁלַמִּזְבַּח הַחִיצוֹן אִם־

ניכט ער עו גחב ניכט הינדערטע עו דיענע חו' יענע ווערדן פֿערברענגט חויסן הויזע

לֹא נָתַן לֹא־עֵבֶב אֱלוֹ וְאֱלוֹ נְשָׂרְפִין בְּבֵית

(1) דיח פֿערזעהגוג. (2) דער פריענטער נחרדניך. (3) דיח פֿערזעהגוג.

דער געאיינדע חונד טוֹדְהַפְסֵעַר. דייע: זינד טוֹדְהַפְסֵעַר טוֹדְהַפְסֵעַר וועגן רויב

עֲבוּר וְאַשְׁמוּת • אֱלֹהֵי הַן אֲשָׁמוּת אֲשֶׁם גְּזֵלוֹת

טוֹדְהַפְסֵעַר וועגן פֿערזונטרייזונג¹ טוֹדְהַפְסֵעַר וועגן חיינער אהגד

אֲשֶׁם מְעִירֹת אֲשֶׁם שְׁפָהָה

דיח פֿערטפּרֶחֶטן חייט, טוֹדְהַפְסֵעַר דע: ענטהאַטוֹזאַטען, טוֹדְהַפְסֵעַר

חֲרוּפָה אֲשֶׁם נְזִיר אֲשֶׁם

דע: חוּזוֹחֶטלין טוֹדְהַפְסֵעַר לווּיפֿעהֶטטע: חיהר טאַחֶטֶרט

מְצוֹרֵעַ אֲשֶׁם רֶחֱלוּי: שְׁחִיטָתָן

נחֶרדֶיך דער עאפֿפֿחֶג חיהרע: בלוֹטע: חייט געפֿחֶזע דע: דייענטע: נחֶרדֶיך

בְּצִפּוֹן וְקִבּוּר דָּמָן בְּכָלִי שָׁרֵת בְּצִפּוֹן

חיהר בלוֹט ערפֿחֶרדערט לווּיח גחבען וועלכע חוּזוֹחֶטען פֿיער

וְדָמָן טָעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שָׁהֵן אַרְבַּע •

זיח ווערדן געגעסן חיינרהחֶלֶב דער פֿחֶרהחֶקגע פֿחֶן אַחֶנֶיִן דע: פֿרייטערטהוּזוּ

וְנֶאֱכָלִין לְפָנִים מִן־הַקִּלְעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה

נחֶךְ חוּזער לובערזייטונג דען טחג חונד דיח נחֶטט ביי אַיטטערנחֶטט.

בְּכָל־מֵאֵכֶל לְיוֹם וְלִילָה עַד־חֲצוֹת:

דח: דחֶקֶפֿפֿער, דער ווירדער דע: ענטהאַטוֹזאַטען (זינד) הייליגטהייער

חֲתוּדָה וְאֵיל נְזִיר קָדָשִׁים

גערזיגערן גרֶחֶדע: חיהר טאַחֶטֶרט חוּזער חֶרטען חייט פֿחֶרהחֶן חיהר בלוֹט

קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מְקוֹם בְּעֹזְרָה וְדָמָן

אוס חֶבען לווּיח גחבען וועלכע חוּזוֹחֶטען פֿיער חונד ווערדען געגעסען

טָעוֹן שְׁתֵּי מִתְּנוֹת שָׁהֵן אַרְבַּע וְנֶאֱכָלִין

חייבערחוּז (חייט) דער טטחֶדט פֿחֶן חוּזען אענטען נחֶךְ חוּזער לובערזייטונג טחג

בְּכָל־הָעִיר לְכָל־אָדָם בְּכָל־מֵאֵכֶל לְיוֹם

חונד נחֶטט: ביי אַיטטערנחֶטט דח: ערהחֶבענע פֿחֶן חיהנען חייט חיהנען גֶיִיק

וְלִילָה עַד־חֲצוֹת: הַמּוֹרָם מֵהֶם כִּיּוֹצֵא בָהֶם

טח דחט דח: ערהחֶבענע געגעסען ווירד פֿחֶן פֿרייענטערן חיהרען ווייבערן

אֶלֶּא שְׁהַמּוֹרָם נֶאֱכָל לְכַהֲנִים לְנִשְׁיָהֶם

אָלֶּא שְׁהַמּוֹרָם נֶאֱכָל לְכַהֲנִים לְנִשְׁיָהֶם

¹ חן געהייליגטען גיטערן.

או' קינדערן או' קנעכטן. דיז פריעדענום פֿעער זינד היינזיגטהיאר גערינגן גרחה:
וּלְבַנְיָהֶם וְלַעֲבָדֵיהֶם • שְׁלָמִים קָדְשִׁים קָלִים
 זייהר טומטֿהרט זוןער זרטען זיס פֿהרהון, זייהר בזוט ערפֿהרדערט זווייז
שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתִּי
 גחבען זעלכע זויזאחעטן פֿיער, זוערדען געגעטען זיבערזון זין דער טטמרט
מִתְּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר
 פֿון זוןען זענטען נחך זוןער זובערייטונג זווייז טחגע זונד נחכט
לְכָל־אָדָם בְּכָל־מָאֵכֶל לְשָׁנֵי יָמִים וְלִילָה
 (נור) זיינע, דיז העבע פֿון זייהנען זיזט זייהנען גלייך נור דזס דיז העבע
אַחַר־הַמּוֹרָם מֵהֶם כִּי־זָאֲבָהֶם אֱלֹא־שֶׁהַמּוֹרָם
 זיירד געגעטען פֿון פריעזטערן זייהרען זויבערן זונד קינדערן זונ קנעכטען.
נֶאֱכָל לִכְהַנִּים לְנִשְׁיָהֶם וְלַבְּנֵיהֶם וְלַעֲבָדֵיהֶם:
 דז: ער: טגבזרנע¹ דז: זעהנטעדז: פסח=זחס (זינד) היינזיגטהיאר גערינגר זרט
הַבְּכוֹר וְהַמְּעִשֵׁר וְהַפֶּסַח קָדְשִׁים קָלִים
 זייהר טומטֿהרט זוןער זרטען זיס פֿהרהון, זייהר בזוט ערפֿהרדערט גחבע
שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם בְּעֶזְרָה וְדָמָן טָעוּן מִתְּנָה
 זיינע, יעדחך דזס זון עז געבע געגען דען כהדען. פֿערטיעדענהייט
אַחַת • וּבְלֶבֶד שִׁיתָן כְּנֶגֶד הַיְסוּד: שְׁנֵי
 זיס גענוס, דיז ער: טגעבורט זיירד געגעטען פֿון פריעזטערן דז: זעהענטע
בְּאֵבִילָתָן הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לִכְהַנִּים וְהַמְּעִשֵׁר
 פֿון זוןען זענטען, ביידע זוערדן געגעטען זיס טטמרט בערייכע נחך זוןער זובערייטונג
לְכָל־אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר בְּכָל־מָאֵכֶל
 זווייז טחגע זונד נחכט (נור) זיינע, דז: פסח=זחס זיירד ניכט געגעטען זויסער
לְשָׁנֵי יָמִים וְלִילָה אַחַר־הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֱלֹא
 בייז נחכט זונד נור געגעטען בייז נור זיטטערנחכט זונד נור געגעטען
בְּלִילָהּ אֵינוֹ נֶאֱכָל אֱלֹא עַד־חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֶאֱכָל
 פֿון דען דזנו בעטטיזזטען זון נור געגעטען געברחטען.
אֱלֹא לְמִנּוּי וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֱלֹא צְלִי:

¹ פֿון פֿיער.

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה
 נדרשת מקל וחומר ומגורה שוה. מבנין אב מכתוב
 אחר. ומבנין אב משני כתובים. מקלל ופרט ומפרט
 וכלל. כלל ופרט וכלל אי אמה דן אלא בעין הפרט.
 מקלל שהוא צריך לפרט. ומפרט שהוא צריך לכלל.
 כל דבר שהיה בכלל ויצא מן הכלל ללמד לא
 ללמד על עצמו יצא אלא ללמד על הכלל כלו יצא.
 כל דבר שהיה בכלל ויצא לטעון טוען אחר שהוא
 בענינו יצא לתקל ולא לתחמיר: כל דבר שהיה
 בכלל ויצא לטעון טוען אחר שלא בענינו יצא לתקל
 ולתחמיר. כל דבר שהיה בכלל ויצא לדון בדבר

רבי דער לעהרער ישמעאל זאגט: דיא געזעטצע ווערדען פֿער-
 מיטטעלזט דרייאצעהן רעגעלן ערלייטערט: נאָמליך דורך דען שלום פֿאָן
 דעם מינדערוויכטיגען אויף דאָ וויכטיגערע (אונד אויך אומגעקעהרט פֿאָן
 דעם וויכטיגערען אויף דאָ מינדערוויכטיגע. דורך גלייכלויטענדע אויזשפריכע
 (ווען ביא צווייא געזעטצען גלייכלויטענדע אָדער גלייכעדייטענדע וואָרטער
 געברויכט וואָרדען, ווערדען זיא אונטער געוויסען בעדינגונגען פֿערגליכען.
 דורך איין צור רעגעל דיענענדען געזעטץ, בעשטיממט דורך איינען פֿערז
 אָדער צווייא פֿערזע, (איין איינצעלנע גענויא בעשטיממען געזעטץ דיענט
 צור אַלגעמיינען רעגעל אַללען אַנדערן אונבעשטיממען געזעטצען; דיא
 בעשטיממונג דען איינצעלנען מאַג אויז איינעם אָדער צווייא פֿערזען
 געפֿאָלגערט וואָרדען זיין). דורך דאָ אַלגעמיינע אונד בעזאָנדערע,
 (ווען אויף דאָ אַלגעמיינע דאָ בעזאָנדערע פֿאָלגט, ווירד דאָ אַלגעמיינע
 אויף דאָ בעזאָנדערע איינגעשראָנקט). דורך דאָ בעזאָנדערע אונד
 אַלגעמיינע, (ווען דאָ בעזאָנדערע פֿאָרהערגעהט, אונד דאָ אַלגעמיינע
 פֿאָלגט, ווירד לעטצטערען דורך ערוטערען איינגעשראָנקט). דורך דאָ
 אַלגעמיינע, בעזאָנדערע אונד אַלגעמיינע (איזט דאָ געזעטץ אין
 דיעזער אָרדנונג אַבעפֿאַסט), אַלודאָן בעשראָנקט דאָ בעזאָנדערע
 דאָ אַלגעמיינע אויף אַללע איהם אָהנליכען פֿאָללע איין. דורך דאָ
 אַלגעמיינע, וועלכען דאָ בעזאָנדערע, אונד דורך דאָ בעזאָנדערע,
 וועלכען דאָ אַלגעמיינע בעדאָרף, (צור געגענווייטיגען נאָהערן בעשטיממונג)

הַחֶדֶשׁ אִי אַתָּה יְכוּל לְהַחְזִירוֹ לְכָלְלוֹ עַד שְׁיִחְזִירְנוּ
 הַכְּתוּב לְכָלְלוֹ בְּפִרוּשׁ. דְּבַר הַלְמַד מִעֲנִינוּ. וְדָבַר
 הַלְמַד מִסּוּפוֹ וְכֵן שְׁנֵי כְּתוּבִים הַמְּכַחֲשִׁים זֶה אֶת־זֶה
 עַד שְׁיָבֵא הַכְּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וְיִכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם:

יְהִי רְצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁיִכְנֶה
 בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ:
 וְשֵׁם גְּעָבְדְךָ בְּיִרְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

זוען פֿאָן דעם אַללגעמיינען איין בעזאָנדערער פֿאַלל הערויזגעאַבען, אונד
 פֿאָן דיעזעם איין נייער אומשטאַנד אויזגעזאָגט וואָרדען, זאָ גילט דיעזער נייע
 אומשטאַנד ניכט נור פֿיר דען בעזאָנדערן הערויזגעאַבענען פֿאַלל אַלליין,
 זאָנדערן ער גילט אויך פֿאָן דעם אַללגעמיינען. ווירד פֿאָן דעם אויז דעם
 אַללגעמיינען הערויזגעאַבענען בעזאָנדערן פֿאַלל, נור איין טהייל דער דעם
 אַללגעמיינען געגעבענען פֿאַרשריפֿט געפֿאַרדערט: זאָ איזט ער הערויז-
 געהאַבען, אום איהן צו ערלייכטערן, ניכט צו ערשווערען. ווירד פֿאָן דעם
 אויז דעם אַללגעמיינען הערויזגעאַבענען בעזאָנדערן פֿאַלל איינע נייע, דעם
 אַללגעמיינען ניכט געגעבענען פֿאַרשריפֿט געפֿאַרדערט: זאָ איזט ער הערויז-
 געהאַבען אום איהן צו ערלייכטערן (פֿאַר דער אַללגעמיינען) אונד צו ער-
 שווערען (דורך דיא נייא פֿאַרשריפֿט), ווירד פֿאָן דעם אויז דעם אַללגעמיינען
 הערפֿאַרגעהאַבענען בעזאָנדערן פֿאַלל, איינע נייע, דער אַללגעמיינען
 ווידערשפרעכענדען) פֿאַרשריפֿט געפֿאַרדערט, זאָ קאָן ער ניכט וויעדער אונד-
 טער דיא אַללגעמיינע רעגעל געבראַכט ווערדען, ביז איהן דיא הייליגע שריפֿט
 אויזדיקקליך וויעדער דאַרונטער צאָהלט. מאַנכער אונבעשטימטע זאַטן
 ווירד אויז דעם דאַרויף פֿאַלגענדען, איחס אָהנליכען זאַטן נאָהער בעשטימט,
 מאַנכער אויז זיינעם אייגען וועזען. צו צווייען זאַטצען, דיא זיך וויעדער-
 שפרעכען, מום איין דריטער אויפֿגעפֿונדען ווערדען, דער דען אויזשלאָגן גיכט.

עו זייא דיר וואָדלגעפֿאַלליג, עוויגער, אונזער גאָטט, אונד גאָטט
 אונזערער פֿאַרפֿאַהרען, דען הייליגען טעמפעל וויעדער צו ערכויען, באַלד,
 אין אונזערן טאָגען, אונד לאָס אונזער אַנטהייל דיין הייליגען געזעטן זיין,
 אונד דאָס וויר דיר דאָרט אין עהרפֿורכט דיענען, וויא אין דער פֿאַר-
 צייט אונד וויא אין דען פֿריהעזטען יאָהרען.

הַחֵד גַּעְלֵחֶבֶט (יִיח) גַּחֶטֶט דַּעַר זַעבַע־כַּדַּע חוֹנַד גַּע־פַּר־יַעֲזוּעַן, עַר חוֹיִט דַּח חוֹ'כִי־כֵט
יְגַדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח נְמַצְיָא וְאִין
דִּיח לִיִּט בַּעֲטַר חֶזְקַט פִּיר יִין דַּח:יִין. חוֹיִלְכִיג קִינַע חוֹיִנְהִיִט וּיִח וּיִנַע חוֹיִנְהִיִט,
עַת אֶל־מְצִיאֹתוֹ: אַחַד וְאִין יַחִיד כִּיחֻדוֹ
חוֹנְבַע־רִיִּפֹיךְ חוֹיךְ קִין עַנְדַּע חוֹיִט: יִינַעַר חוֹיִנְהִיִט נִכֵּט הַחֶט עַר חֵהֲגִי־כִקִּיִט
נְעַלְמִם וְגַם אִין סוּף לְאַחַדוֹתוֹ: אִין לּוֹ דְמוּת
חוֹיִנַע: קַחֶר־פַּעַר: חוֹנַד חוֹיִט נִכֵּט קַחֶר־פַּעַר נִכֵּט: קַחֶנְנַעַן וּיִר גְּלִי־כַעַן חוֹיִחַ
רֶגְוִף וְיִזִּינוּ גוֹף לֹא נַעֲרוּךְ אֶלּוֹ
חִין: יִינַעַר הִיִּלְיִג־קִיִּט. פֶּחֶר חֶזְקַט חֶזְקַט חוֹזֶנַן וּנְעוּעַן וּנְעוּכַע עַר טַחֶפֶסֶט וּמְחַרְדַּעַן
קַדְשָׁרוֹ: קַדְמוֹן לְכָל־דְּבַר אֲשֶׁר נִבְרָא
דַּעַר עַר: טַעַר חוֹנַד קִין חֶזְקַט חֶזְקַט: יִינַעַס חֶזְקַט חֶזְקַט. עַר חוֹיִט הַעַרֶר דַּעַר וּנְעוּט
רֵאשׁוֹן וְאִין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ: הַנּוֹ אַדוֹן עוֹלָם
פִּיר חוֹזֶנַע גַּעֲטַחֶפֶסֶע (דִּיעוֹ) לִיִּגֶט: יִינַעַר גַּרְחֶסַע חוֹנַד רַעֲגִיעַר וּגֶ. דַּעַן גִּיִּיט
לְכָל־נוֹצָר יוֹרְרָה גְּדַלְתּוֹ וּמַלְכוּתוֹ: שְׁפַע
יִינַר וּיִי: חֶזְקַט חֶזְקַט עַר דַּעַן חֶזְקַט חֶזְקַט: יִינַעַר זַעבַע חוֹנַד פֶּעַר הַעַרֶר וּיִכּוּג. כִּח
נְבוֹאָתוֹ נְתָנוּ אֶל־אֲנָשֵׁי סַגְלָתוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ: לֹא
טַטַעֶהֶט חוֹיךְ חִין יִשְׂרָאֵל וּיִח מִשָּׁה כַּחַךְ חוֹיִן פַּרְחֶפֶסֶעַט דַּעַר טוֹיַעַט: יִינַעַר
קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמִשָּׁה עוֹד נְבִיא וּמְבִיט אֶת־
גַּעֲטַחֶזֶט. גַּעֲזַעַטֶן דַּעַר וּמְהַרְהִיִט גַּחֶב: יִינַעַס פֶּחֶזְקַט גַּחֶטֶט! דוּרַךְ
תְּמוֹנָתוֹ: תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֶל־עַל־
דִּיח חוֹנַד: יִינַעַר פַּרְחֶפֶסֶעַטֶן דַּעַר: גַּעֲטַרִיעַן: יִינַעַר: חוֹיִנַע. כִּח וּיִרֶד חֶזְקַטֶעַרֶן
יֶד נְבִיאָו נְגִימָן בֵּיתוֹ: לֹא יַחֲלִיף
גַּחֶטֶט חֶזְקַט וּיִרֶד עַר וּנְעַקֶזֶעַן: יִין גַּעֲזַעַטֶן חִין עוּיִג־קִיִּט אִיט חֶזְקַטֶעַרֶן.
הָאֵל וְלֹא יִמִּיר דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ:
עַר טוֹיַט חוֹנַד וּיִיט חוֹנְזַעַרַע גַּעֲהִיִטֶעַטֶעַ יַעֲהֶט דַּח: עַנְדַּע דַּעַר: חֶזְקַע
צוּפָה וְיִזְדַּע סְתָרֵינוּ מְבִיט לְסוּף דְּבַר
חִין חֶזְקַט חֶזְקַט. עַר לִיִּגֶט דַּעַס פֶּרְחֶזְקַטֶעַן גַּחֶזְדַּעַר כַּחַךְ: יִינַעַס וּיִרְקַעַן פֶּעַר־גִּיִּט
בְּקַדְמָתוֹ: גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד בְּמַפְעָלוֹ נוֹתֵן

דעס בן: עוויכט בן: עו: נחך: וינער בן: הייט. ער ווירד: ענדען: חס ענדע דער טהגע

לְרַשֵׁעַ רַע כְּרַשְׁעָתוֹ: יִשְׁלַח לְקִץ יָמָיו

אונזערן געזונטען לונדען: ען דיז דח החררען חוץ דח: ליען: וינער הינען.

מְשִׁיחָנוּ לְפָדוֹת מִחַיֵּי קִץ יִשְׁוֹעָתוֹ:

טהרטע ווירד בעלעבען, גחטט! דורך דיז גרמטע: וינער גיטע, געזונטע: ויז

מֵתִים יְחִיָּה אֵל בְּרַב־חַסְדּוֹ בְּרוּךְ

עוויגליך דער נחזע: וינע: רוחא:
עֲדִי־עַד שֵׁם תְּהַלְתּוֹ:

סדר עטיפת טלית והנחת תפליז.

דעו אחרגעט: בייס חלניעהען דע: ארבע כנפות טפריכט אמן דיענעו:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר

קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוֹת צִיּוּת:

בעפֿער אמן ייך איט דעס טלית חוזהילוט, טפרעכע אמן טטעהענד:

הריני מתעטף גופי בציצית וכן תתעטף נשמת רמ"ח אבריה

ושם"ה גידיה באור הציצית העולה תרו"ג וכשם שאני מתבסס בטלית

בעולם הזה כן אופה לחלוקא דרבנן ולטלית נאה לעולם הבא ועל ידי

מצות ציצית ונצלו נפשי רוחי ונשמתתי ותפלתתי מן החיצונים והטלית

יפרש כנפיו עליהם ויצילם כנפשי ועיר קנו על גונליו ורחף: אמן.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר

קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַתְּעַטֵּף בְּצִיּוּת:

נחכדעס אמן דח: טלית חוזהילוט חט, טפרעכע אמן:

מהיקר חסדך אלהים ובני אדם בצל כנפיה יחסיון:

ירון מדשו ביתך ונחל עדניך תשקם:

כי עמד מקור חיים באורך נראה-אור:

משך חסדך לידעיה וצדקתך לישרי-לב:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתהא חשוכה

מצות ציצית זו כאלו קימתיך בכל-פרטיה ודקדוקיה וכונותיה

ותרוי"ג מצות התלויים בה: אמן.

פֶּתַח תְּפִלִּין לְעֵגֶן וּוִירָד פֶּתַח גְּעֵט פֶּתַח עֵטָן:

הִנְנִי מְכוּן בְּהִנְחַת תְּפִלִּין לְקִיּוֹם מִצְוֹת בּוֹרְאֵי שְׁמֵנוּ לְהַנִּיחַ תְּפִלִּין
כְּכַתוּב בַּתּוֹרָה וּקְשָׁרְתֶם לְאוֹת עַל יָדְיָהּ וְהָיוּ לְטַטְפֹּת בֵּין עֵינַיִךְ, וְהָם
אַרְבַּע פָּרָשׁוֹת אֱלֹהֵי שְׁמֵעַ, וְהָיָה אִם שָׁמוּעַ, קִדְשׁ, וְהָיָה כִּי
יָבִיא אֱדֵי, שִׁישׁ בָּהֶם יַחֲוִדוּ וְאַחֲדוּתוֹ וְתִבְרַךְ שְׁמוֹ וְשִׁנּוּכּוֹר נְסִים
וְנִפְלְאוֹת שְׁעָשְׂהָ עִמָּנוּ בְּהוֹצִיאֵנוּ אוֹתָנוּ מִמִּצְרַיִם וְאֲשֶׁר לוֹ הַכֹּחַ
וְהַמְּשָׁלָה בְּעֲלִיּוֹנִים וּבַתְּחִתּוֹנִים לַעֲשׂוֹת בָּהֶם בְּרָצוֹנוֹ, וְצִוָּנוּ לְהַנִּיחַ
עַל הַיָּד לְזִכְרוֹן וְרוּעוֹ הַנְּטוּיָהּ, וְשֶׁהָיָה נֶגֶד הַלֵּב לְשַׁעֲבֵד בְּזֶה תֵּאוֹת
וּמַחְשְׁבוֹת לִבְנוֹ לְעַבּוֹדָתוֹ וְתִבְרַךְ שְׁמוֹ, וְעַל הָרֹאשׁ נֶגֶד הַמּוֹחַ
שֶׁהִנְשַׁמְרָה שְׁבִמּוֹחֵי עִם חוֹשֵׁי וְכוּחוֹתַי כְּלָם יִהְיוּ מְשַׁעֲבָדִים
לְעַבּוֹדָתוֹ וְתִבְרַךְ שְׁמוֹ, וּמְשַׁפֵּעַ מִצְוֹת תְּפִלִּין וְתִמְשָׁד עָלַי לְהִיּוֹת לִי
חַיִּים אֲרָכִים וְשֹׁפֵעַ קִדְשׁ וּמַחְשְׁבוֹת קְדוֹשׁוֹת בְּלִי הִרְחֹז חֲטָא
וְצוֹן כָּלֵל וְשֵׁלָא יִפְתָּנוּ וְלֹא יִתְנַרְהַ בְּנוּ יִצְרַח הָרַע וְיִנְיַחְנוּ לְעַבּוֹד אֶת
יְיָ כְּאֲשֶׁר עִם לְבַבְנוּ:

מן לעגט אמן דיח הפלה של יד חזין דען זינקטן חרס חונד טפרעכע:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַנִּיחַ תְּפִלִּין:

חזיראן ווירד דיח קסירכ לוגעלחגטן חונד זיעבען כריכות חוס דען חרס
געאחכט, דמן לעגט אמן דיח הפלה של ראש חן חונד טפרעכע:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוֹת תְּפִלִּין:

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

נחדעטן אמן דיח הפלה של ראש בעפע:טיגט החט, ניאוט אמן דיח רצועה של יד
אחכע דרייח כריכות חוס דען איטטען:טען פֿינגער חונד טפרעכע:

וְאַרְשִׁיתֶיךָ לִי לְעוֹלָם. וְאַרְשִׁיתֶיךָ לִי בְּצַדִּיק וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד
וּבְרַחֲמִים. וְאַרְשִׁיתֶיךָ לִי בְּאַמוּנָה וּבְדַעַת אֶת יְיָ:

ואח"כ יאמר: יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתהא
חשוכה מצות הנחת תפלין זו כאלו קימתיה בכל פרטיה
ודקדוקיה וכגותיה ותרי"ג מצות התלויים בה: אמן.

ברוך שאמר. לריך לאומרו בעמידה, וידקדק בקריאתו כמו גבי ק"ש. ואסור להפסיק מתחילת ב"ש עד לאחר י"ח. ואפילו ללורך מלה, אבל לקדושה ולברכו דהיינו לומר ברוך ה' המבורך לעולם ועד, ולתיבת מודים אכחנו לך, ולקדיש דהיינו לומר יהא שמייה רבה עד יתברך, וגם לענות אמן אחר דאמירן בעלמא ולענות אמן אחר האל הקדוש ואחר שומע תפלה, מפסיק, אבל לשאר אמן לא יפסוק.

(פֿתן ברוך שאמר ביי שמונה עשרה דמרחן אמן ניכט מפסיק ביי.)

גענוחבט ביי דער דין טפּרפּוך חונד ע: ווּחַרד דיז וועלט. גענוחבט ביי דער

בְּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם בְּרוּךְ הוּא.

גענוחבט דער טפּפּער דע: חַנְפּחַג. גענוחבט דער טפּריכט חונד פֿחֿןזליהט

בְּרוּךְ עוֹשֶׂה בְּרֵאשִׁית בְּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה.

גענוחבט דער בעטזיעסט חונד הַזֶּט. גענוחבט דער זיך ערבחראט חיבער

בְּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל-

דיז ערדע. גענוחבט דער זיך ערבחראט חיבער דיז געטפּפּע. גענוחבט

הָאָרֶץ. בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל-הַבְּרִיּוֹת בְּרוּךְ

דער בעלזיהזט וְהוּא גוטען ביינען פֿרֿחֿזאטען. גענוחבט דער דין זעכט עוויג

מִשְׁלֵם שָׂכָר טוֹב לִירְאָיו. בְּרוּךְ הוּא לְעַד

או' דויערט בעטזיענדיג גענוחבט דער ערזיער או' עררעטטער גענוחבט ביינחזע

וְקַיֵּם לְנֶצַח. בְּרוּךְ פּוֹדֶה וּמְצִיל בְּרוּךְ שְׁמוֹ.

גענוחבט ביינען דוח עוויגער חונדער גֶחַטט קחניג דער וועלט חזוּחֿפּכֿטיגער

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל

פֿחֿטער! בַּחֿרֿאָהֿערֿלֿיגֿר! דער געפּריינ חייט חייט חונדע ביינען פֿחֿןזק: געריהאט

הָאֵב הַרְחֵמֵן. הַמְהַלֵּל בְּפִי עַמּוֹ. מִשְׁבַּח

פֿערהעררזיכט דורך דיז לונגע ביינער פֿרֿחֿזאטען או' ביינער דינער או' חיינען גענוחבט

וּמְפָאֵר בְּכָל שׁוֹן חֲסִידָיו וְעַבְדָּיו: וּבְשִׁירֵי

דוד' דינען: דינער: פּריינען וויר דיך עוויגער חונדער גֶחַטט איט וְהוּא

דָּוִד עַבְדְּךָ נְרַחֵמֵךְ יי אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁבְחוֹת

איט גענוחבט ערהעבען וויר דיך פּריינען דיך פֿערהעררזיכטען דיך או' געדענקען

וּבְזִמְרוֹת נְגִדְךָ. וּנְשַׁבְּחֶךָ. וּנְפָאֲרֶךָ. וּנְזַכִּיר

דינען: כחזען: או' הוּדֿיגֿען דיר חונדער קחניג חונדער גֶחַטט חיינליגער, זעבען

שִׁמְךָ וּנְמַלִּיכֶךָ מְלַכְנוּ אֱלֹהֵינוּ יְחִיד הוּא

דער וועלטען. קחניג געריהאט פֿערהעררליכט, עוויגליך (חייט) זיין נחאט
 העולמים. מלך משבח ומפאר עדיעד שמו
 דער גרמטע. געלחבט זייעט דוז עוויגער קחניג דער געפריענען ווירד
 הודו לך. ברוך אתה יי מלך מרחלל
 דורך לחבעזעהעבונגען.

בתשבחורת :

דחנקט דעס עוויגען רוכט זייען נחאטען אהכט קונד אונטער דען פֿחלקערן
 הודו ליי קראו בשמו הודיעו בעמים

זייע טעהמטען. זינגט זיהס : פיעלט זיהס טפרעכט פֿחן חוונ
 עלילתיו: שירו לו זמרו לו שיהו בכל
 זייען וואונדערן. ריהאט חייך דע: נחאטען: זייער הייליגקייט ע: פֿרייע זיך

נפלאותיו: התהללו בשם קדשו ישמח
 דחן הערן דער גחטטאזכענדען. פֿחרטעט גחטט אונד זייע אהכט זוכעט

לב מבקשי יי: דרשו יי ועזו בקשו
 זיין חנגעזיכט בעטאחנדיג. דענקט זייער וואונדער דיח ער געטהחן

פניו רמיד: זכרו נפלאותיו אשר עשה
 זייער לייכען חו' חוטפריכע זייע: אונדע: נחכקחאטען ישראל' זייע: קיעכט:

מפתיו ומשפטי פיהו: זרע ישראל עבדו
 קינדער יעקב' זייע ערוונהלטען. ער חייט דער עוויגע אונטער גחטט, אויך דער

בני יעקב בחיריו: הוי יי אלהינו בכל
 גחללען ערדע זינד זייע רעכטע. דענקט עוויג זייע: בונדע: דע: ווחרטע:

הארץ משפטיו: זכרו לעולם בריתו דבר
 דח: ער בעפֿחהן דעס טויענד: טען געטלעכט, וועלכען ער געטלח: זען מיט

צורה לאלף דור: אשר כרת את
 אברהם חונד זייע: חיידע: לו יצחק חו' טאטעלעטע ע: דעס יעקב

אברהם ושבועתו ליצחק ויעמידה ליעקב
 לוס געזעטל דעס ישראל חיי בונד חויל עוויג חונד טפרחך: דיח גחב חייך

לחק לישראל ברית עולם: לאמר לך אתן

דָּחַ: וְחַדַּר כְּנָעַן דָּחַ: וְחַדַּר חֵיִיעֶרֶע: עֶרְבַטְהֵיִי: חָזַן: זִיהַר וְחֶרֶט
אֶרֶץ כְּנָעַן הַבְּלָלָה נַחֲלַתְכֶם: בְּהִיוֹתְכֶם:
 זִיטַע גַּעְרִינְגֶער לְחַהֵן וּעֵנִיג חוּגֶר פֿרַעגֶד דַּחְרִין. דַּח לְחַגֵּן יִח
מִתִּי מִסֶּפֶר כְּמַעַט וְגָרִים בָּהֶ: וַיִּתְחַלְּכוּ
 פֿתָן פֿחֶזק לֹו פֿחֶזק חוּי: חִינְעֶס רִיךְ לֹוס פֿחֶזקֶע חַנְדֶערֶעס
מִגֹּי אֶל־גֹּי וּמִמַּלְכָּה אֶל־עַם אַחֵר:
 נִיע זִיעַס עַר לֹו חִינְעֶס אַחֲנַע יִח לֹו בַעֲדֵרִיקֶען לִכְטִיגַטַע זִיהֶרֶעס וּעֵנִיג
לֹא־הָיָה לְאִישׁ לַעֲשֹׂקָם וַיִּזְכָּח עֲלֵיהֶם
 קַחֲנִיגֶע. נִכְט בַעֲרִיהֶרַט חִינְעֶ גַעוּחֶזְבֶטַען חִינְעֶ פֿרַחֶפֿעטַען טַהוּט נִכְט חִיבַעַן
מַלְכִים: אֲתַגְעוּ בְּמִשְׁחֵי וּבְנָבִיאֵי אֱלֹהֵי תַרְעוּ:
 זִיגַט דַּעַס עוּיִגֶען חֲזוּעַ וּעֵנִיג פֿעֶרֶקִידַעַט פֿתָן טַחֶג לֹו טַחֶג
שִׁירוּ לִי כָּל־הָאָרֶץ בְּיָשׁוּר מִיּוֹם אֶל־יוֹם
 זִינַע הַיּוֹזַע. עֶרֶלְחֶהֲזַט חוּגֶטַעַר הַיִּידַעַן זִינַע עַהֲרַע חוּגֶטַעַר
יִשׁוּעַתּוּ: סִפְרוּ בְּגוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־
 חֲזוּטַן פֿחֶזקֶערן זִינַע וּחוּגֶדֶער. דַּעַן גֶרַחַס (חִיט) גַחַטַט גַעפֿרִיעוּעַן: עַהֲרַ
הָעַמִּים נִפְלְאוּתּוֹ: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד
 פֿוֹרֶכְטֶבַחַר חִיט עַר חִיבַעַר חֲזוּעַ גַחַטַטֶער וּעֵנִיג דַּעַן חֲזוּעַ גַחַטַטֶער
וְנוֹרָא הוּאֵל עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָּל־אֱלֹהֵי
 דַּעַר פֿחֶזקֶער זִינַד גַחַטַטַען חִבַעַר גַחַטַט, דִּיח הַיִּזְאֵעַן טוֹף עַר. אַחִיעוּטַחַט
הָעַמִּים אֱלִילִים וַיַּיְשָׁמִים עֲשָׂה: רִזּוּ
 חוּ פֿרַחֶכְט זִינַד פֿחֶר זִיהֶגן אַחֶכְט חוּ פֿרִיִידַעַן חוּ זִינַעַס חֶרַט. בְּרִינְגַט דַּעַס עוּיִגֶן
וְתִדְרֹר לְפָנָיו עֵז וְחֵדְוָה בְּמִקְוֹמוֹ: הָבוּ לִי
 זִיהֶר גַּעטֶשֶׁנֶעֶטַעַר דַּעַר פֿחֶזקֶער בְּרִינְגַט דַּעַס עוּיִגֶן עַהֲרַע חוּ אַחֶכְט בְּרִינְגַט
מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבוּ לִי כְבוֹד וָעֵז: הָבוּ
 דַּעַס עוּיִגֶן דִּיח עַהֲרַע זִינַע: נַחֲזַעַנִי טַרַחֶגַט גַעטַענְקַע חוּגֶר קַחֲזַחַט פֿחֶר חִיהֶן
לִי כְבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו
 בִּיקֶקַט חִיךְ פֿחֶר גַחַטַט חִיט טַחֶזקֶק דַּעַר הַעֶרֶלְזִיכִיט בַעבַעַט פֿחֶר חִיהֶן
הַשְׁתַּחֲוּוּ לִי בְּהַדְרַרְתִּי קִדְשׁ: חִילוּ מִלְּפָנָיו

חֲזֹנֶה וּנְעוּט. חוּזֵק פִּעוּט טַטְעוּט דיח וּנְעוּט נִיכֵט וּחֲנֻקַּט יִיח וּחֲנֻגָּן יִיד פֿרִיעֵטן
כָּל־הָאָרֶץ אֶף־תִּכּוֹן תִּבְּל בְּל־תִּמּוּט: יִשְׁמַחוּ
 דיח הַיּוֹמָעֵן חוּגֵר פֿרִמֵּה הַחֲקֵטן דיח עֵרֵדע וּחֵטן חֲגֵע חוּכְטֵר פֿחֲזֻקֵטן דֵּער עוּיִגֵע
הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יי
 רֵעִירֵט! עֵנ בְּרוּיִסֵע דֵּח: אַעֵר חוּגֵר וּחֵט: עֵנ פֿיִלֹּט עֵנ יוֹבֵלֵע דֵּח: פֿעֵנֵד
מִלֶּךְ: יִרְעֵם הַיָּם וּמְלוֹאוּ יַעֲלֵץ הַשָּׁדָה
 חוּגֵר חֲזֹנֵע: וּחֵט: דֵּחֵרִין. דֵּחֵן וּעֵרֵדֵען יִיכֵלֵטן בִּיִּאֵע דֵּע: וּחֲזֵדֵע: פֿחֵר גֵּחֵט
וְכָל־אֲשֶׁר בּוֹ: אִזּוּ יִרְנְנוּ עֲצֵי הַיַּעַר מִלִּפְנֵי יי
 דֵּען עֵר קֵחֵט לֹו רִיכֵטֵטן דיח עֵרֵדֵע. דֵּחֲנֵקַט דֵּעס עוּיִגֵטן דֵּען עֵר חֵיִט גוּט
כִּי־בָא לְשִׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדוּ לַיי כִּי טוֹב
 דֵּען עוּיִג (דויעֵרֵט) יִינֵע גֵיטֵע. חוּגֵר טִפֿרֵעֵכֵט הַיִּלֵּךְ חוּגֵר גֵּחֵט חוּכְטֵר: הַיִּינֵ:
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: וַאֲמָרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו
 פֿעֵר: חֲזֵטֵע חוּגֵר רֵעֵטֵט עֵחֵט: פֿחֵן דֵּען פֿחֲזֻקֵטן לֹו דֵּחֲנֵקֵטן דֵּעס נִחֵטֵטן
וְקִבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם
 דוּיִנֵּעֵר הַיִּינֵגִיקֵיט לֹו רִיִּהֵטֵטן דִּיין אֲחֵב. גֵּחֵט חֲבֵט: יִיח דֵּער עוּיִגֵע
קִדְשֶׁךָ לְהַשְׁתַּבַּח בְּתַהֲלֻתֶךָ: בָּרוּךְ יי
 דֵּער גֵּחֵט יִשְׂרָאֵל' פֿחֵן עוּיִגִיקֵיט בִּי חֵין עוּיִגִיקֵיט חוּגֵר יִיח טִפֿרֵעֵכֵטן
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ
 חֲזֹנֵע: פֿחֲזֻק אִמֵּן חוּגֵר אֲחֵב דֵּעס עוּיִגֵטן. עֵרֵהֵבֵט דֵּען עוּיִגֵטן חוּכְטֵר גֵּחֵט
כָּל־הָעַם אָמֵן וְהִלֵּל לַיי: רֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ
 חוּגֵר בִּיקֵקֵט חֵייד פֿחֵר דֵּעס טֵעֵטֵט: יִינֵעֵר פֿיִסֵעֵט הַיִּינֵגִי חֵיִט עֵר עֵרֵהֵבֵט
וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַרְוֹם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא: רֹמְמוּ
 דֵּען עוּיִגֵטן חוּכְטֵר גֵּחֵט חוּגֵר בִּיקֵקֵט חֵייד פֿחֵר דֵּעס בֵּעֵרֵגֵע: יִינֵעֵר הַיִּינֵגִיקֵיט
יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶר קְדוֹשׁוֹ •
 דֵּען הַיִּינֵגִי חֵיִט דֵּער עוּיִגֵע חוּכְטֵר גֵּחֵט. חוּגֵר עֵר חֵיִט בְּחֵרֵהֵעֵרֵלֵג
כִּי קְדוֹשׁ יי אֱלֹהֵינוּ: וְהוֹדוּ רַחוּם
 פֿעֵרֵגִיבֵט: יִינֵדֵע חו' נִיכֵט פֿעֵרֵטִיגֵט עֵר. פֿעֵרֵהֵרֵט לֹו רִיקֵק לֹו נֵעֵהֵטֵטן
יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִירַת וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב

זיינען לזרן חונד ניע זאסט ער ערוואַכען זאלן זיינען גריסן. דוז גאָסט ניש
זאפו ולא יעיר כל־חמתו: אַתָּה ייִלא־
 ענטליעהע דיין ערבֿהראַטן פֿון איר דייע גנאָדע חונד דייע טרייע
תכלא רחמיק מִמֶּנִּי. חסִדֶּךָ וְיִזְמִתְךָ
 טטעט: זאלן זיך בעוואַהרען. דענקע דיין ערבֿהראַטן עוויגער, זון דייע זיעבע
תָּמִיד יִצְרוּנִי: זְכַר רַחֲמֶיךָ ייִ וְחַסְדֶּיךָ
 דען פֿון יעהער (וואַרען) זיך. געבעט אַמאָט לֹא גאָסט, זיבער ישראל
כִּי מַעֲזוֹלִים הָיִיתָ: תִּנּוּ עֵז לְאֱלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל
 זייט זיין רוהט, זיינע זאלאמאָט זיין דען וואַלקען. פֿורכטבאר (זייט דוז) גאָסט
גְּאֻרָתוֹ וְעֵזוֹ בַּשָּׁחֲקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים
 זוי דייענס הייליגטהווע גאָסט ישראל'ס ער גיעבט אַמאָט
מִמֶּךָ שִׁיק אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נוֹתֵן עֵז
 חונד קרחהַט דעס פֿאַלקע. געלחבט זייך גאָסט. גאָסט דער רחֿע
וְתַעֲצֹמוֹת לְעַם כְּרוֹךְ אֱלֹהִים אֶל־נְקָמוֹת
 עוויגער! גאָסט דער רחֿע ערטייע! ערהעבעדיק ריכטער דער ערדע
ייִ אֶל־נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הַנְּשֵׂא שׁוֹפֵט הָאָרֶץ
 ווענדע לוריק פֿערגעלונג זויך דיך טט זאלן. זייט עוויגער זייט היילע זיבער
רָשָׁב גְּמוּלָה עַל־גְּאִים: לִי הִישִׁיעָה עַל־
 דיין פֿאַלק זיינען זעגן סלה. גאָסט צבאות זייט זייט חונד זיינע פֿענטע
עִמָּךְ בְּרַכְתֶּךָ סֶלָה: ייִ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשָּׁנָב־
 (זייט) חונד דער גאָסט יעקב'ס סלה. גאָסט צבאות! זיין דעס אַענטען
לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: ייִ צְבָאוֹת אֱשֵׁרֵי אָדָם
 דער פֿערטרויט זויך דיך. עוויגער זיין דער קאָניג ערהערע חונד זיט טהאַגע
בְּטַח בָּךְ: ייִ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־
 חונדערע: רופֿענ: זיין דייע פֿאַלקע חונד זעגע
קְרִיאָנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמָּךְ וּבָרֶךְ אֶת־
 דיין ערבע ווידע זיך טהאַגע זיך זיין עוויגקייט. חונדערע זעענע
גְּחֻלְתֶּךָ וְרַעַם וְנִשְׂאֵם עַד־הָעוֹלָם: נַפְשָׁנוּ

החררט חוץ גחטט אזנרע הינפע חו' טילד חייט ער. דען דורך חיהן ערפרייט זיך
חבתה ליי עזרנו ומגננו הוא **אכיבו ישמה**

אזנער הערן דען דעס נחמען זיינער הייזיגקייט פערטרויען וויר. ע: זייח
לבנו כי בשם קדשו **בטחנו: ירי**

דיינע גנחדע עוויגער איבער אזנע: ח' וויח וויר היפפען חוץ דיק. ערלייגע אזנע
חסדך יי עלינו **כאשר יחלנו לך: הראנו**

עוויגער דיינע גנחדע דיין היין גיעב אזנע. חוץ! לור הינפע
יי חסדך וישעך **תתן לנו: קומה עזרתה**

אזנע ערלויגע אזנע: חוס וויזען דיינער גיטע. חיד בין דער עוויגע דיין גחטט
לנו ופרנו למען חסדך: **אנכי יי אלהיך**

דער דיק הערוץ געפיהרט פחוס זמנדע מצרים חפפענע ווייט דיינען אזנע
המעלך מארץ מצרים **הרחב פיך**

חיד פילזע חיהן. היין דעס פחוקע דעס: ח' (געטיעהט) היין
ואמלאהו: אשרי העם **שככה לו אשרי**

דעס פחוקע דעסען גחטט דער עוויגע חייט. חו' חיד דיינר גיטע פערטרוי' חיד
העם שיי **אלהיו: ואני בחסדך בטחתי**

ע: פחהזחקק איין הערן חב דיינער הינפע. חיד וויזן זינגען דעס עוויגען
יגל לבי **בישועתך ואשררה ליי**

דען ער טהחט איר ומהן.
כי גמל עלי:

(חן שבה, יום טוב, ערב יום כפור, ערב פסח אזנע חול המועד של פסח ווירד קיין מזמור לתורה געטפרחכען:)

פחוסן בייס דחנקחפפער. זובעלט דעס עוויגען חוץ וועלט דיענט
ק' **מזמור לתורה הקריעו ליי כל הארץ: עברו**

דעס עוויגען איט פריידע, קחחוט פחר חיהן איט געזחנג. ערקענטט דחט
אתי **בשמחה באו לפניו ברננה: דעו כי**

דער עוויגע חייט גחטט ער טון חזנע, חזנע זיין זינד וויר
יי הוא האלהים הוא **עשנו ולא ק' אנחנו**

זיין פֿחֶזק חונד טחֿטע זיינער וויידע. קחֿזאט חזן זיינע טהֿרע איט דחֿנק
עמו וצאן מרעיתו: באו שפֿערו בתורה
 חזן זיינע הֿחֿטע איט זחֿב. דחֿנקט חיהס זחֿבט זיינען כחֿזאטן דען גיטיג (חזט)
חצרתיו בתהלה הודו לו ברכו שמו: כי טוב
 גחֿטט עוויג זיינע גחֿזדע חונד פֿחֿן געטלעכט לוגעטלעכט (דויערט) זיינע טרייע.
י לעולם חסדו ועד-הדר ודר זמנתו:

(למנצח ביו יהי כבוד טפריכט אמן נור חסן שבת ויום טוב חונד
 הושענא רבא.)

דעס זחֿנגזייטער חזן פֿחֿזן דוד'ז. דיח היזאטען ערלחֿהזען
יט למנצח מזמור לדוד: השמים מספרים
 דיח עהרע גחֿטטע: דחֿן ווערק זיינער הֿחֿנדע פֿערקינדעט דיח חוידעהנונג
כבוד-אל ומעשה ידיו מגיד הֿדרקיע:
 טחֿג דעס טחֿג פֿערקינדעט דיח זעהרע חונד נחֿט דער נחֿט טפריכט חוידע
יום ליום יביע אמר ולילה לילה יחנה-
 דינע קעננטניס. ניכט ווֿהרטע (גיבט) נחֿך רעדען זעהנע דחֿס געהערט ווירד
דער: אין אמר ואין דברים בלי נשמע
 זיהרע טטיזאטע. זויבר דיח גחֿנלע ערדע געהט חוידע זיהרע זייטע ביו חזן ענדע
קולם: בכל-הארץ יצא קום ובקצה
 דער וועלט זיהרע ווֿרטע. דעס זחֿנענכחזן זחֿכט ער חזן לעלט דחֿרין.
תבל מליהם לשמש שם אהל בהם:
 חונד ער ווידע חזין ברייטיגחֿס הערפֿחֿר געהט חוידע זיינער קחֿזאטער, פֿרייעט זיך
והוא כחֿתן יצא מחפרו ישיש
 ווידע חזין העלד לוגדורכזויפֿן דיח כחֿהן. פֿחֿס ענדע דער היזאטען חזט זיי חוידעגחֿנג
כגבור לרוץ ארה: מקצה השמים מוצאו
 זיין קרייזזויך ביו לוגדורכזויפֿן ענדען ניכט: בוייבט פֿערבחזי גען זיינער גזוט.
ותקופתו על-קצותם ואין נסתה מחמתו:
 דיח זעהרע גחֿטטע: חזט פֿחֿזןקחֿזאטען זחֿבט דיח זענע דחֿן זייגניס
תורת יי תמימה משיבת נפש עדות

גְּחֻטְטַע; חִיט טרײַח אַחְכֵט קלוג דען טהערען. דיח בעפעהלע גְּחֻטְטַע;

יְיַ נְאֻמְנָה מַחְכִּימַת פִּתִּי: פִּקּוּדֵי יְיַ

זינד גערחדע ערפרייען דח: הערן דח: געבֿהט גְּחֻטְטַע; חִיט זויטער ערזייכטעט

יִשְׂרָאֵל מִשְׁמַחֵי לֵב מִצֹּת יְיַ בָּרַח מְאִירַת

דיח חוֹגֵן. דיח פֿורכֿט פֿער גְּחֻטְטַע; חִיט ריין בעטטעהט עוויג. דיח רעכֿטע

עֵינַיִם: יִרְאֵת יְיַ טְהוֹרָה עֲמֻדַת לְעַד מִשְׁפָּטֵי

דע: עוויגן זינד ווההר, גערעכֿט חֲזֹנֵעִיחֻמַּט. זיח זינד קחֿטזיכער חֲזֹנֵי גְּחֻד

יְיַ אָמַרְתָּ צְדָקוֹ יִחְדּוּ: הַנְּחַמְדִּים מִזֶּהָב

ח' רייכע: גְּחֻד פֿיען, זיטער חֲזֹנֵי הַחֲכִיג חוּד חֲזֹנֵי הַחֲכִיג: ייִס.

וּמִפִּי רַב וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ וְנִפְרַת צוֹפִים:

חויך דיין קנעכֿט חִיט געווערנט דורך זיח, חזין זייהרער בעוועהרוג. חִיט זְהָה

גַּם-עֲבָדְךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשֹׁמְרָם עֲקָב

פֿיען. פֿערחיררוגֵן ווער בעזערקט זיח פֿחֵן פֿערבֿהרגענען רייכגע זיך

רַב: שְׂגִיאוֹרָה מִיִּבִּין מִנְסַתְרוֹת נִקְנִי:

חויך פֿחֵן אוטהוויזֵן גען הַחֲטָע לוריק דייענען קנעכֿט, ניכֿט חֲזֹנֵן זיח העררטען

גַּם מִזֹּדִים חֲשׂךְ עֲבָדְךָ אֶל-יְמֵשְׁלוֹ-

זיבר זיך דחן ווערדע זיך פֿחֵן קחֿטען ח' פֿרייח פֿחֵן פֿערברעכֿן פֿיען. זיח אַחֲגֵן זיין

בִּי אֵזוּ אֵיחָם וְנִקְתִּי מִפֶּשַׁע רַב: יוֹהִיוּ

ווההגֵעֵפֿחֲזֵן. דיח ווערטע איינע: אונדע: חוּד דיח געדחנקען איינע: הערלענע:

לְרִצּוֹן אֶמְרֵי-פִי וְהִגִּיוּן לְבִי

פֿער דיר עוויגער איין פֿיען: ח' ערזחֿער.

לְפָנֶיךָ יְיַ צוֹרֵי וְגֹאֲלֵי:

פֿחֵן דוד חֲזֹנֵי ער פֿערטטעזֵטע זיינען פֿערטטחֵנד פֿער אבימלך

לֹד לְדוֹד בְּשִׁנּוֹרָתוֹ אֶת-טַעֲמוֹ לְפָנֵי אֲבִימֶלֶךְ

ח' ער זייהן פֿערטריעב ח' ער גינג. זיך וויזֵן זְהָב דען עוויגן חֲזֹנֵע לייט בעטטחֵנדיג

וַיִּגְרָשׁוּ וַיִּלְךְ: אֲבָרְכָה אֶת-יְיַ בְּכָל-עֵת תָּמִיד

זיח זיין זְהָב חזין איינעס אונדע זיט גְּחֻטְטַע; חִיט ריהאט זיך איינע: זענע: זיח הַחֲרַען

תְּהַלְתּוּ בְּפִי: בְּיַי תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ

דיח דעאיטיגטן חונד פֿרייען זיך. ערהעבט דען עוויגען איט איר.
עָנּוּיִם וַיִּשְׁמְחוּ: גִּדְלוּ לִי אֱלֹהֵי
 זיך ווּמִלְלֵן ערהֶהָען זיינען נחֻמֵּן, מִלְלֵנִי חֻמֵּם. זיך זוכטע דען עוויגען
וַנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו: דְּרַשְׁתִּי אֶת־יְיָ
 ער ערהֶהָרְטע איד פֿון מִלְלֵן זיינען טרעקקניסען רעטטעטע ער איד.
וְעֲנֵנִי וּמְכַל־מְגוֹרוֹתַי הֲצִילֵנִי:
 דיח היכטויען לוֹ זידיק גלחלען, זידיק חֲנֻקֵּיכֶם ווירד ניכט בעטחֻמֵּם
הַבֵּיטוּ אֵלָיו וְנִקְרוּ וּפְנִיָהֶם אֶל־יַחְפְּרוּ:
 דייער חֲרַמֵּן ריען חוֹ גְחֻמֵּם ערהֶהָרְטע, חוֹ מִלְלֵן זיינען נחֻמֵּן הַחֲזוֹן ער זידיק.
זֶה עֲנֵי קָרָא וַיִּי שָׁמַע וּמְכַל־צְרוּתָיו הוֹשִׁיעוּ:
 ער זידיק ער ענגען גְחֻמֵּם ריען חוֹם זיינע פֿרֻחֻמֵּן חונד ער רעטטעט זיח
חֲנָה מִלְאֲדֵי סִבִּיב לִירֵאָיו וַיַּחְלְצֵם:
 ער פֿינדעט חוֹ עדיק דחֻמֵּם חוֹם גְחֻמֵּם, היין דען זידיק ער פֿערטרויט
טַעֲמוּ וַרְאוּ כִי־טוֹב יְיָ אֲשֶׁר־יִהְיֶה יַחְסְרוּ
 חוֹן זידיק. פֿירכטעט דען עוויגען (זידיק) זיינע היין זידיק דען קיינען זידיק ער פֿירט
בוֹ: יִרְאוּ אֶת־יְיָ קֹדְשׁוֹ כִּי־אֵין מַחְסוֹר
 זיינע פֿערטערער. זידיק זידיק דחֻמֵּן חוֹ הוֹקֵרן חֲבֵעֵר דיח פֿערטען גְחֻמֵּם נייע
לִירֵאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעְבוּ וְדָרְשׁוּ יְיָ לֹא־
 ער זידיק ער זידיק גוטע. קחֻמֵּם קינדער הַחֲרַעט חוֹן איד דיח פֿורכט
יַחְסְרוּ כָּל־טוֹב: לָכוּ בָנִים שָׁמְעוּ־לִי יִרְאֵת
 גְחֻמֵּם זידיק חוֹן. ווער זידיק דער זידיק ער בעגעהרט זעבען? זידיק
יְיָ אֶלְמִדְכֶם: מִי הָאִישׁ הֶחֱפִיץ חַיִּים אֲהַב
 טחֻמֵּם, לוֹ עדיק גוטע? ווער זידיק זידיק זידיק זידיק חוֹן זידיק זידיק
יָמִים לִרְאוֹת טוֹב: נִצּוֹר לְשׁוֹנֵךְ מֵרַע וּשְׁפָתֶיךָ
 דחֻמֵּם זידיק ניכט רעדען בעטרוג. ווייכע פֿון זידיק חוֹן טהוע גוטע, זידיק
מִדְבַר מִרְמָה: סוֹר מֵרַע וַעֲשֵׂה־טוֹב בְּקִישׁ
 פֿירעדיק זידיק חוֹן. דיח חוֹן גְחֻמֵּם (זידיק) חוֹן גְחֻמֵּם זידיק חוֹן
שְׁלוֹם וְרַדְפָּהוּ: עֵינֵי יְיָ אֶל־צַדִּיקִים וְאַזְנוֹיָו

חוץ חיהר פֿלעהען דער בליק גֿחטט: חייט ווידר דיא דח טהון בחוּע: לוֹ פֿערטליגן
אַל־שׁוּעַתֶּם: פָּנֵי יְיָ בַעֲשֵׂי רַע לְהַכְרִית
 פֿון ערדען חיהר חֿנדענקן (דיא פֿרוממען) טרייען חוֹ גֿחטט ערהערט פֿון חוֹזען
מִזֶּרֶץ וּכְרָם: צַעֲקוּ וַיִּשְׁמַע וּמְכַל־
 חיהרען זיידען רעטטעט ער יח. נההע (חייט) גֿחטט דען לַעֲרַבְרֻכָּנִים הערלען
צְרוּתֶם הַצִּילֶם: קָרוֹב יְיָ לְנַשְׁבְּרֵי־לֵב
 חוֹ לַעֲרַטְלֵי חֿגענען גֿעמיטהערן היֿלפֿט ער. פֿיען זינד דיא זיידען דע: גֿערעכטען
וְאֶת־דְּכֵאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת רַעוֹת צַדִּיק
 חונד פֿון חוֹזען רעטטעט חיהן דער עוויג. ער היטעט חוֹזען זייע גֿעביינע
וּמְכַלֶּם יִצִּילֵנוּ יְיָ: שׁוֹמֵר כָּל־עֲצֻמוֹתָיו
 חיינו דח פֿון ניכט ווירד לַעֲרַבְרֻכָּנִים. ע: טחֿדטעט דען פֿרעפֿלער דח: בחוּע
אֶת־מַהֲנֶה לֹא נִשְׁבָּרָה: תְּמוֹתַת רִשְׁעֵי רַעָה
 חוֹ דיא פֿיינדע דע: גֿערעכטען ווערן ביטען. ער ערלחט דער עוויגע דיא: עעלע
וְשָׁנְאֵי צַדִּיק וְאַשְׁמוּ: פְּדֹה יְיָ נַפְשׁ
 זייער דיענער חונד ניכט ווערדען ביטען חוֹזע דיא פֿערטרויען חוץ חיהן.
עֲבָדָיו וְלֹא יֶאֱשָׁמוּ כָּל־הַחֲסִים בּוֹ:

געבעט פֿון מישה דעס אַחֲנַנֵּע גֿחטטען הערר חיינע לֹא־פֿלֵט דוּ
הַתְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲדָנִי מְעֹז אֶתָּה
 ווירט חוּז: חין יעדעס גֿעטלעכט. עהע בערגע גֿעבֿהֿרען ווירדען חוֹ גֿעטלעכען
הַיִּיתָ לָּנוּ בְּדַר וְדַר: בְּטָרֶם הָרִים יִלְדוּ וְנִתְחַוְּלָל
 ערד חונד וועלט פֿון עוויגקייט ביי עוויגקייט בייט דוּ גֿחטט
אֶרֶץ וְתַבַּל וּמַעוֹלָם עַד־עוֹלָם אֶתָּה אֵל:
 דוּ פֿיהרט לוריק דען מענטשן ביי לור לַעֲרַבְרֻכָּנִים חונד פֿריכט קעהרט לוריק
רָשָׁב אָנוּשׁ עַד־דְּכֵא וְתֹאמָר שׁוּבוּ
 מענטענקינדער. דען טויענד יִהְיֶה (זינד) חין דיינען חוֹזען וויא דער טחֿג
בְּנֵי־אָדָם: כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם
 גֿעוטעריג ווען ער פֿהר חייבער געהט וויא חיינע ווירט חוֹזען דער נחֿט.
אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בְּלִילָה:

דוח שטרומאנוט: יזח הין חיסן ט'חן ווערדען יזח חסן אפ'רגען וויז גר'ח: גרינט.
זַרְמַתְּם שְׁנֵה יִהְיוּ בְּבִקְרָה בְּחֻצֵי יְהוּדָה:
 אפ'רגען: ב'יהט ע: חו' גרינט לוס חבענד חזיט ע: חבגעהויען חו' פ'ערד'קרט
בְּבִקְרָה יִצִּיץ וְחִלָּף לְעָרֵב יְמוּלֵר וַיִּבֶשׁ:
 דען וויר פ'ערגעהען חין דיינעס ל'חרכע חונד דורך דיינען גריס ערטערקקען וויר.
כִּי־כָלֵינוּ בְּאַפְּךָ וּבַחֲמָרְךָ נִבְרָאנוּ:
 דוח שטע'ן:ט חונזערע: זינדען פ'ח'ר דיק חונזער היזאזיכ'טהון פ'ח'ר ד'ח: זיכ'ט
שָׂרָה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנִגְיָהָ עֲלָמְנוּ לְמֵאוֹר
 דיינע: ח'קגעזיכ'ט. דען ח'ל'ע חונזערע ט'חגע טווינדען חין דיינעס גריס
פְּנִיָּךְ: כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְּעִבְרָתְךָ
 וויר פ'ערברניגען חונזערע י'ההרע וויז חין געטווח'ט'ן דיח ט'חגע חונזערע י'ההרע
כָּלֵינוּ שְׁנֵינוּ כְּמוֹ־הֶהָה: יָמֵי שְׁנוֹתֵינוּ
 חין חזיהען: זיעבענליג י'ההרע חונד ווען שט'ח'רק, ח'כ'טליג י'ההרע
בָּהֶם שְׁבַע־יָמִים שְׁנָה וְאִם בְּגִבּוֹרֵת שְׁמוֹנִים שְׁנָה
 חו' חזיהר שט'ח'ל'ן חזיט חזיהע חו' קוזאער דען ע: חזיל'ט טכע'ן חונד וויר פ'זיעהען הין
וְרַהֲבָם עָמַל וְאֵין כִּי נָזַח חַיֵּשׁ וְנִעְפָּרָה:
 ווער קעננט דיח א'ח'כ'ט דיינע: ל'חרכע: חונד וויז דיינע פ'ורכ'טב'ח'רקייט
מִי־יֹדַע עַז אֲפָךְ וּכְיִרְאַתְךָ
 חזיט דיין גריס. לו ל'ח'ה'ל'ען חונזערע ט'חגע ז'ח זעהרע חונד, ז'ח ברינגען וויר
עִבְרָתְךָ: לְמִנּוֹת יָמֵינוּ בֵּן הַיּוֹדַע וְנִבְיָא
 חזיין הער'ן חזיט ווייזיהייט. קעהר ווידר ג'ח'טט וויז ז'ח'גע כ'ח'ך? חונד ערב'ח'ראע דיק
לִבְבֵי הַחֲכָמָה: שׁוֹבָה יִי עַד־מָתִי וְהִנָּחֶם
 חזיבער דיינע קנעכ'טע, ז'ח'טטיגע חונד: פ'ריה חזיט דיינר ג'ח'דע: ז'ח ו'ח'ל'ען וויר זינגן
עַל־עִבְרִיָּךְ: שְׁבַעֵנוּ בְּבִקְרָה חֲסִידָךְ וְנִרְנָנָה
 חונד חונד: פ'רייען ח'ל'ע חונזערע ט'חגע ערפ'רייע חונד: וויז דיח ט'חגע
וְנִשְׁמַחָה בְּכָל־יָמֵינוּ: שְׁמֹחָנוּ כִּי־מִזְרָה
 ד'ח דוח חונד בעטריכטע:ט דיח י'ההרע ד'ח וויר: ז'ההען חונד'ליק. ע: ווערדע: זיכ'טב'ח'ר
עֲבִירָתֵנוּ שְׁנוֹת רְאֵינוּ רָעָה: יִרְאָה

דיינען קנעכטען דיין ווערק חונד דיינע אפיעוואַנטן זייערען קינדערן. עו: ייח

אַל-עבְרִיךָ פִּעֲלֶךָ וְהַדְרֶךָ עַל-בְּנֵיהֶם: ויהי

דיין הונד דעו עוויגען חונרע: גחטטע: חוין חונ: חונד דח: ווערק

נָעַם וְאֶזְדַּנִּי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה

חונרער הענדע בעפעוואַנטע חונ: חו' דח: ווערק חונרער הענדע בעפעוואַנטע עו:

יְדֵינוּ כּוֹנְנָהּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנְנָהּ:

דער דח: יטלט חיס טירס דע: העכטען, חיס טחטטען דער חוואַנט רעהעט.

לֹא יֵשֵׁב בְּסִתְרֵי עֲלִיּוֹן בְּצֵל שְׁדֵי יתְלוֹנָן:

חיד: חגע פֿחט עוויגן¹ איין טוטן חו' איינע לואַלעט איין גחטט דעס חיד פֿערטרויע

אִמֵּר לִי מַחְסֵי וּמַצּוֹדֹתֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ:

דחס ער ווירד דיק רעטטן פֿחטן נעטן דע: פֿחטען טען: פֿחטן: ייכע היכרע פֿענד

כִּי הוּא יִצְיֵלָה מִפֶּה יְקוּשׁ מִדְּבַר הַזּוֹת:

איט: יינעס פֿיטטיג דעקט ער דיק חונטער: יינען פֿליגען ביט דוח: יכער טינד

בְּזִכְרוֹתָו יִסָּד לָךְ וְתַחַת כְּנַפְיוֹ תִּחְסֶה צְנָה

חונד הערניט חויט: יינע טרייע. ניכט פֿירכטע פֿער דער חנגט: דער נחטט.

וְסִתְרָהּ אִמָּתוֹ: לֹא תִירָא מִפֶּה לִילָהּ

פֿער דעס פֿייע וועלכער פֿליעגט דע: טחג: פֿער פעט: דיין חיס פֿינעטערן

מִחֵץ יְעוֹף יוֹמָם: מִדְּבַר בְּאֶפְרַיִם

געהט פֿער דער: ייכע וועלכע וויטהעט איטטחג: ווען פֿחטן דיר לור: ייטע

יְהִלֵּךְ מִקֶּטֶב יִשׁוּר צְהָרִים: יִפֹּל מִצִּדָּהּ

טוינענד חו' איריחדען פֿחטן דיינער רעכטען, דיר ניכט: נחהעט: יך. נר איט

אֵלֶּה וְרַבָּה מִימִינָהּ אֵלֶיךָ לֹא יָגֵשׁ רֶגֶל

דיינען חויגען טויעוט דוח חו' פֿערגעטונג דער פֿרעפֿער: ייעה: ט דוח. דען

בְּעֵינֶיךָ תִּבְיֵט וְיִשְׁלַמַת רִשְׁעִים תִּרְאֶה: כִּי

דוח טפריכט² גחטט חויט איין טוטן חיס העכטען: עטלעט דוח

אֶתְּהוּ יִי מַחְסֵי עֲלִיּוֹן שְׁמֵרָהּ

דיינע לואַלעט. ניח קחן ווידערפֿהרען דיר בחוע: חונד פֿחגע ניח

מְעוֹנָהּ: לֹא-תֵאָנָה אֵלֶיךָ רָעָה וְנָגַע לֹא-

(1) כמו אמר לי אחי הוא. (2) עיין רש"י.

ויורד כהדען דיינעם לעלטע. דען זיינען ענגען בעדיעהלט ער דיינעטהונבען
יִקְרַב בְּאֵהָלָהּ: כִּי מִלְּאָכִיו יִצְוֶהָ לָלֶךְ:
 דיק לו בעוואהרען חויל חללען דיינען וועגען. חויל האנדען ווערדען זיח דיק טרעגען
לְשִׁמְרָהּ בְּכָל־דְּרָכֶיהָ: עַל־כַּפֵּיָם יִשְׁאֹנְהָ
 דחם כיכט חנטטחטע חן דען טטיין דיין פֿוס. חויל לעהפערד חונד חטטער
פֶּן־תִּגְזֹף בְּאֵבֵן רִגְלָהּ: עַל־שַׁחַל וּפְתָן
 ווירט דוח טרעטען לערטריטט: לחווען חונד דרעכען. דען חן איר
תִּדְרֹךְ תִּרְמַס כְּפִיר וְרַתְנִין: כִּי בִי
 החט ער געפֿחללען חו' חיק רעטטע חיהן חיק ערהעבע חיהן דען ער ערקענטט
חֶשֶׁק וְאַפְלָטָהּ וְאַשְׁגָּבָהּוּ כִּי־יָדַע
 איינען כחון. ער רופט איד חן חיק ערהערע חיהן איט חיהס בין חיק חין דער כחטה
שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאַעֲנֶהּוּ עִמּוֹ אֲנֹכִי בְּצָרָהּ
 עררעטטע חיהן, טחפֿעע חיהס עהרע, איט לחנגעס לעבען: חטטיגע חיהן
אֲחַלְצֶהּוּ וְאַכְבְּדֶהּוּ: אֶרֶךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעָהּוּ
 חונד לייגע חיהס איינע הינפע.

וְאַרְאֶהּוּ בִישׁוּעָתִי: אֶרֶךְ יָמִים וכו'.

לחבט גחטט! לחבט דען כחמען דע: עוויגען לחבט דיענער דע: עוויגען.
קִלְסֵה הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יי הַלְלוּ עַבְדֵי יי:
 דיח טטעהען חיס הויעדע: עוויגען חין דען העפען דע: הויע: חונדערע: גחטטע:
שְׁעֵמֲדִים בְּבֵית יי בְּחִצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ:
 לחבט גחטט דען גיטיג (חייט) גחטט פרייט: זיין כחון דען ער חייט זיעכליק. דען
הַלְלוּיָהּ בִּי־טוֹב יי וּמְרוּ לְשִׁמּוֹ כִּי נָעִים: כִּי־
 יעקב ערוואהלטע זיך גחטט ישראל לו: זיינעס חייגענטהוס. דען חיק ווייס
יַעֲקֹב בְּחָר לּוֹ יְהוֹשֻׁעַ לְסִגְלָתּוֹ: כִּי אֲנִי יְדַעְתִּי
 דחם גרחס חייט גחטט, חונד חונדער הערר אעהר חו: חללע גחטטערוועטען.
כִּי־גָדוֹל יי וְאֲדַגִּינוּ מְכַל־אֱלֹהִים:
 חללע: ווח: פֿערלחנגט גחטט אהכט ער חיס היחמען חונד חויל ערדען
כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ יי עָשָׂה בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

חזן דען אעערטן חונד חזן טיעטען. ער ברינגט הערצוין ווואקטן פֿחֶס ענדע
בַּיָּמִים וְכָל־תְּהִמּוֹת: מַעֲלָה נְשִׂאִים מַקְצָה
 דער ערדע בליטלע לוס רעגטן אַחֲכַט ער, ליעהט הערוי: דען ווינד
הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עֲשֵׂה מוֹצֵא רֹחַ
 אזוי: זיינטן טחטלעך אַחֲכַט. דער טאָג דיח ער: טג עבֿהֿרעטן מצרים'ו פֿחֶן אַענט
מִצְרַיִם וְצָרוֹתָיו: שְׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם מֵאָדָם
 ביו פֿיעה ער טיקקטע לייכטן חונד ווּחונדער חזן דיק
עַד־בְּהֶמָּה: שְׁלַח אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכָי
 מצרים חן פרעה חונד חן חזן: זיינטן דיענערן ער טאָג פֿחֶן אַענער
מִצְרַיִם בְּפָרְעָה וּבְכָל־עַבְדָּיו: שְׁהִכָּה גּוֹיִם
 פֿיעלע חונד ער טאָג קחניגע אַחֲכַט יגע דען סיחון קחניגע
רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: לְסִיחוֹן מֶלֶךְ
 דע: אמורי חונד עוג קחניגע פֿחֶן בשן חונד חזן רייכע
הָאָמֹרִי וְלַעֲזוֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן וְלָכַל מִמְּלָכּוֹת
 כנען'ו. חונד גחב חיהר חונד לוס בעויטן לוס בעויטן פֿיר ישראל
כְּנַעַן: וְנָתַן אֶרְצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל
 זיין פֿחֶן אַענט! דיין נחאע חייט עוויג'דיק, גחטט! דיין חנגעדענקן פֿיר געטלעכט
עֲמוֹ: יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זְכָרְךָ לְדָר־
 חו' געטלעכט. דען רעכט טחטלעך דער עוויגע: זיינטן פֿחֶן אַענט חו' חובר: זיינט דיענער
וְדָר: כִּי־יָדִין יְיָ עַמּוֹ וְעַל־עַבְדָּיו
 ערבֿהראט ער זיק. דיח גחטלעך דער היידען: זינד: זילבער חונד גח'וד חרבייט
יִתְנַחֵם: עֲצָבֵי הַגּוֹיִם כְּסָף וְזָהָב מַעֲשֵׂה
 דער חונדע דע: אַענטען. חונד החבען: זיח חונד ניכט רעדען: זיח, חוויגען
יְדֵי אָדָם: פְּהִלָּהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינָיִם
 החבען: זיח חונד ניכט: זעהען: זיח, חהרען החבען: זיח חונד ניכט חהרען: זיח,
לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ: אֲזַנָּיִם לָהֶם וְלֹא יֵאָזְנוּ
 חוויק ניכט חייט חוויק חזן חיהרעטן חונדע. חו' וויח: זיח ווערדען: זיין
אֶף אֵין יִשְׁרׁוּחַ בְּפִיהֶם: כְּמוֹתֶם יִרְוּ

דיח ויח מחכען יעדער דער פֿערטרויט חוין ייא. הוין ישראל
עשיהם כל אשר-בטח בהם: בית ישראל

לחבט דען עוויגען הוין אהרן לחבט דען עוויגען הוין
ברכו את-י בית אהרן ברכו את-י: בית

לוי לחבט דען עוויגען, דיח חיהר פֿירכטעט גחטט! לחבט דען עוויגען.
הלוי ברכו את-י ירמי יי ברכו את-י:

געלחבט ייח דער עוויגע פֿחן ציון, דער טהרמנעט חין ירושלים הללויה!
ברוך יי מציון שכן ירושלים הללויה:

דחנקט דעס עוויגען דען ער חייט גיטיג. דען עוויג ווזהרט יינע הוין
קלו הודו ליי כיי-טוב כי לעולם חסדו:

דחנקט דעס גחטט דער גחטטער
הודו לאלהי האלהים

דחנקט דעס הערן דער העררען
הודו לארני הארנים

דעס דער טהוט ווחוגרער גרחסע ער חוין
לעשרה נפלאות גדולות לבדו

דעס דער טוין דיח היממען איט פֿערנוכט
לעשה השמים בתבונה

דעס דער חויןברייטעט דיח ערדע חייבער דעס ווחסער
לרוקע הארץ על המים

דעס דער געמחכט החט איכטער גרחסע
לעשרה אורים גדולים

דיח חוננע לור העררשחכט חסן טחגע
את השמש לממשלת ביום

דען אחנד חונד דיח טטערנע לור העררשחכט בייח נחכט
את הירח וכוכבים לממשלות בלילה כ"ח:

דעס דער טוין מצרים חן יינען ערוטגעבחרנען
למכה מצרים בבכוריהם

ע"ו"ז"ה.

ע"ו"ז"ה.

ע"ו"ז"ה.

ע"ו"ז"ה.

ע"ו"ז"ה.

ע"ו"ז"ה.

ע"ו"ז"ה.

ע"ו"ז"ה.

ע"ו"ז"ה.

ע"ו"ז"ה.

אונד פֿיהרטע הערזוני ישראל חזי: זיינער איטטע

ויוצא ישראל מתוכם

איט הענד סטערקער אז' איט חרס חזיגעטטרעקטעס

בְּיַד חֲזָקָה וּבְזִרְעוֹ נְטוּיָה

דעס דער ופחנטעטע דח: טילפאעער חזי סטיקקע

לְגִזְרֵי יַם־סוּף לְגִזְרֵי

אונד פֿיהרטע ישראל דורך זיינע איטטע

וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכָהּ

אונד טריעב פרעה אונד זיין העער חזי: טילפאעער

וְנָעַר פְּרַעֲהַ וְחִילוֹ בְּיַם־סוּף

דעס דער פֿיהרטע זיין פֿחֶלֶק דורך דיח וזייטע

לְמוֹלִיךְ עִמּוֹ בַּמִּדְבָּר

דעס דער טאג קחניגע גרחסע

לְמַכְרֵהוּ מַלְכִּים גְּדֹלִים

אונד ערטאג קחניגע אהכטיגע

וַיַּהַרְגֵם מַלְכִּים אֲדִירִים

דעס סיחון קחניגע דענ אמורי

לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי

אונד דעס עיג קחניגע פֿחֶן בשן

וּלְעֹוג מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי

אונד גחב חיהר אונד לוס בעזיטלע

וְנָתַן אֶרְצָם לְנַחֲלָה

לוס בעזיטלע חן ישראל זיינעס קנעכטע

נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עֲבָדָיו

דער חזי אונזערער ניעדריגקייט געדחכטע אונזער

שָׁבַשְׁפָּלָנוּ זָכַר לָנוּ

חז' אונז בעפֿרייטע פֿחֶן אונזערן פֿיינדען

וַיַּפְרִקֵנוּ מִצָּרֵינוּ

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

ע"ו: ה.

ב"ל"ח:

דער טפיינע גיבט חזונען פֿאַייטע
נַתַּן לֶחֶם לְכָל־בֶּשֶׂר
דחנקעט דעם גחטטע דע: היאמען:
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמַיִם

ע"ו"ז"ה.
כִּלְחָה:
ע"ו"ז"ה.
כִּלְחָה:

זינגט גערעכטע חיס עוויגען דען רעדן זייען געליענט
לג רַנְנוּ צְדִיקִים בְּיַי לַיְשָׁרִים נְאוּזָה

לחבגעזונג. דחנקט דעם עוויגען איט דחרפע, איט פזחנטער לעה:חיסטיג
תְּהַלְלֵה: הוֹדוּ לַיְי בְּכִנּוּר בְּנִבְלָ עֵשׂוֹר

לחבינגט חיהק. זינגעט חיהק חין זיעד חין נייע: פיעלעט טחן
זְמַרְוּ־לוֹ: שִׁירוּ לּוֹ שִׁיר הַדָּשׁ הַטִּיבוּ נִגּוֹן

בייח יובעלשחון. דען רעדן (חיסט) דח: ווחרט גחטטע: חונד חון זיין טהון
בְּתַרְוַעָה: בְּיַיֶּשֶׁר דְּבַר־יְי וְכָל־מַעֲשָׂהוּ

איט טרייע. ער זיעבט גערעכטיגקייט חו'רעכט דער גיטע גחטטע: חיסט פֿחון
בְּאַמוּנָה: אֲהַב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְי מְלֶאכָה

דיח ערדע. דורך דח: ווחרט גחטטע: (זינד) היאמען ענטטחנדען דורך דען הויך
הָאָרֶץ: כְּדַבַּר יְי שָׁמַיִם גַּעֲשׂוּ וּבְרוּחַ

זייענ: חונדע: חון חיהר העער. ער הייפט חוין וויח חויער דיח ווחרטער
פִּיּוֹ כָּל־צְבָאָם: כְּנֶס כְּנֶר מִי

דע: חעערע: ער זעגט חין טחטלחחחערן חבגרינדע ע: פֿירכטע גחטט
הַיָּם נַתַּן בְּאוֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירָאוּ מִי

חזונע וועלט פֿחר חיהק טייען זיך חזונע בעווההנער דע: ערדבחון.
כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגְדּוּ כָּל־יְשִׁבֵי תְּבֵלָה:

דען ער טפרחך דח ווחרד: ער בעעפהן חו' ע: טחנד. גחטט לערטטחרט
כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא צָוָה וַיַּעֲמֹד: יְי הַפִּיר

דען רחטהטחון דער היידען פֿערחייענט דיח געדחנקען דער פֿחוקער
עֲצַרְתָּ גוֹיִם הַנִּיַּח מִחֻשְׁבוֹת עַמִּים:

דער רחטהטחון גחטטע: חוין עוויג בעטטעהט, דיח געדחנקען זייענ: הערלענ:
עֲצַרְתָּ יְי לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מִחֻשְׁבוֹת לְבוֹ

פִּיר גַּעַטְלֵעֵט אַז' גַּעַטְלֵעֵט. הייל דעס פֿחֶלְקע דעס דער עוויגע גַּחַטט אַז:ט
 לָדֹר וְדֹר: אֲשֶׁר־יִי אֱלֹהֵינוּ
 דעס פֿחֶלְקע דח: ער ערוואַהלט לוס ערבטהיל זיך, פֿחֶס היאמעל בויקט הערעב
 הָעַם בָּחַר לְנַחֲלָה לּוֹ: מִשָּׁמַיִם הַבַּיִת
 דער עוויגע זיעהעט חֲזַנְע קינדער דער אענטען פֿחֶס דער טמטטטט
 יִי רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוּן־
 זיינע: זיטנע: טויעט ער חוין חֲזַנְע בעוואַהנער דער ערדע, דער געבילדעט
 שְׁבֹתוֹ הַשְּׁגִיחַ אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: רַחֲמֵינוּ
 חֲזַנְע:חאט חיהר הערל, דער אערקט חוין חֲזַנְע חיהר טהון. ניכט (דעס)
 יָחַר לְבָבָם הַמְּבִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: אִין
 קחניגע ווירד געהחֶלְפֶּען דורך גרמסע: העער חוין העלד ניכט ווירד עררעטטטט
 הַמְּלֶכֶת נֹשֵׂע בְּרַב־חַיִל גְּבוּר לֹא־יִנְצֵל
 דורך גרמסע קרמסע. טריגזיך (חייט) דח: רחם לוס זיעגע, און דורך דיא גרמסע
 בְּרַב־בָּחַ: שְׁקַר הַסּוֹס לְתַשׁוּעָה וּבְרוּב
 זיינע: העערע: רעטטטט ער ניכט. זיעהע דח: חוין גַּחַטטטט אַז:ט חוין
 חֵילֹו לֹא יִמְלֹט: וְהִנֵּה עֵין יִי אֶל־
 זיינע פֿרמטטטט, דיא חֶלְפֶּען חוין זיינע גנחדע. לוס רעטטטט פֿחֶס טחדע
 יִרְמֵזוּ לְמִי־חַלִּים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיר מִמּוֹת
 חיהר זעבען זיא לוס ערהחֶלְפֶּען חוין חוֹכְמַת:חחטה, חונרע: זענע העחֶלְפֶּע
 נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בְּרָעַב: נַפְשָׁנוּ חַכְמָתָה
 חוין גַּחַטט חונרע:חחטה חונד חונרע טינד חייט ער דען זיינער פֿרייעט זיך
 לִי עֵזְרָנוּ וּמִגְּנוּנוּ הוּא: כִּי בּוֹ יִשְׁמַח
 חונר הערל, דען דעס נחמן זיינר הייליגקייט פֿערטרויען וויר. ע: זייח דייע גנחדע
 לְבָנוּ כִּי בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ בְּמַחְנוּ: יְהִי־חַסְדּוֹ
 עוויגער איבער חוני, וויר וויר געהחֶלְפֶּעט לוס דיר.

יִי עֲלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:
 פֿחֶלְקע איער פֿיר דען טחג דע: שבח. טחן חייט: לוס דחנקען
 מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהוֹדוֹת

דעם עוויגטן לוי און בייגטן דייעטן נאמען ה' עטער! לוי ערקנדען מיט און און
 ל' וְלֹאמַר לְשִׁמְךָ עֲלֵיוֹן: לְהַגִּיד בְּבִקְרֹ
 דייעטן הוֹד אונד דייעטן טרייע מיט דען נאָמען. חוּיךְ דעס לעהנאָמיט חוּיךְ
 חֲסֵדְךָ וְאַמּוֹנַתְךָ בְּלֵילוֹת: עֲלֵי-עֲשׂוֹר וְעֲלֵי-
 לייטער בייח דעס געטאָנע דער ה' עטער. דען דוח ערפֿרייטע: מיט איד ג'טט!
 נָבֵל עֲלֵי הַגִּיּוֹן בְּכַנּוּר: כִּי שָׁמַחְתָּנִי יי
 דורך דיין ווערק אָב דער טעהטען דייעטן ה' עטער יובלע חוּיךְ. וויח ג'טט
 בְּפִעְלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרַגֵּן: מִהַדְּגִדְלוֹ
 זינד דייעטן טעהטען ג'טט! זעהר טיעף זינד דייעטן געדוּנקען חוּיךְ און
 מַעֲשֵׂיךָ יי מְאֹד עָמְקוּ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ: אִישׁ
 אונטערניכטיג ניכט ווייס ער אונד חוּיךְ טעהר ניכט ערשטעהט ער דייעטען.
 בָּעַר לֹא יָדַע וְכִסִּיל לֹא-יָבִין אֶת-זֹאת:
 ווען בליהען ב'עוויכטע וויח קרויט אונד טפּר'ען חוּיךְ וועלכע טהון
 בְּפִרְחֵי רִשְׁעִים כְּמוֹ-עֵשֶׂב וַיִּצְיִצּוּ כָּל-פִּעְלֵי
 אונרעכט דאָמיט זיח ע'ערטיגט ווערדן חוּיךְ עוויג. ד'ךְ דוח (בייט) דער ה' עטער
 יִצְוֹן לְהַשְׁמֵרם עַד-יָעַר: וְאַתָּה מְרוֹם
 עוויגליך ג'טט! דען זיעהע דייעטן ע'ינדע עוויגער דען זיעהע דייעטן ע'ינדע
 לְעוֹלָם יי: כִּי הִנֵּה אֵיבִיךָ יי כִּי-הִנֵּה אֵיבִיךָ
 געהען אונטער ע' לער: טרייען זיך חוּיךְ דיח טהון אונרעכט. דוח ערה'ה: ט
 יֵאבְדוּ יִרְחַפְּרוּ כָּל-פִּעְלֵי אָוֶן: וְתָרַם
 דעס ראים גלייך מיין ה' עטער מיט בין דורכט'נקט מיט ע'ריטען חוּיךְ.
 כְּרָאִים קִרְנֵי בְּלָתִי בְּשָׁמֶן רַעְנָן:
 אונטען טייט מיין חוּיךְ און זייעטן ע'ינדען חוּיךְ ע'ינדען חוּיךְ ווידער מיך
 וְתִבְטַעְנֵי בְּשׂוֹרֵי בְּקָמִים עֲלֵי
 דען זיבעלטהטער ה' עטער זייעטן חוּיךְ ע'ינדען חוּיךְ ע'ינדען חוּיךְ
 מְרַעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנֵי: צְדִיק בְּרַחֲמֶיךָ
 בליהט ער וויח לעדער מיט לבנון ו'קויט ער. געפ'ען חוּיךְ מיט חוּיךְ ע'ינדען חוּיךְ
 יִפְרַח כְּאָרוֹז בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יי

חין דען הַפֿען אונזערע גַהטטע: בליהען ייא. כַּךְ: פֿרַח־ווען ייח חין חַאטער
 בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: עוֹד יִנּוּבוּן בְּשִׁיבָה
 פֿעטט אונד: חַפֿט־פֿחֿן יינד ייח, לֹא פֿערקִינדען דחט גערעכט חייט גַהטט
 דִּשְׁנַיִם וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי יִשְׂרָאֵל יי
 איין הַרט אונד קיין אונרעכט (חייט) חן חיהק.
 צוּרֵי וְלֹא־עוֹלָתָהּ בּוֹ:

גַהטט רעגירט איט הַהדייט בעקליידעט, בעקליידעט חייט גַהטט איט אַחַט
 לַג יי מֶלֶךְ גְּאוֹרֵת לְבַשׁ לְבַשׁ יי עוֹ
 אַוּגִירטעט חויך טטעהט פֿענט דיח וועלט ניח וואַנקט ייח
 הַתְּזַזֵּר אֶת־תְּכוּן תִּבְלָל בַּל תִּמּוּט:
 בעפֿעטיגט (חייט) דיין טהרֿחן פֿחן יעהער פֿחן עוויג ביזט דוח. עו ערהעבען
 נְכוּן כִּסְאָךְ מֵאֵז מֵעוֹלָם אֶתָּה: נְשִׂאֵי
 טטרֿחאע, עוויגער! עו ערהעבען דיח טטרֿחאע חיהרע: טיחאע ייח ערהעבען
 נְהַרּוֹת יי נְשִׂאֵי נְהַרּוֹת קוֹלָם יִשְׂאֵי
 טטרֿחאע חיהרע וועלֿען, אעהר חן: דיח: טיחאען דער וואַסער פֿיעלער
 נְהַרּוֹת דְּכָפָם: מְקַלּוֹרֵת א מִיָּם רַבִּים
 אונד אַחַט־יגער דער אעערע: וואַגען חייט אַחַט־יג חין היחאען גַהטט.
 אֲדִירִים א מִשְׁבְּרֵי־יָם אֲדִיר בַּמָּרוֹם יי:
 דינע לייגניסע יינד טרייח: עהר, דינעס הויזע ליעאט הייליגקייט
 עֲדִתִּיקָה א נְאֻמָּנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נְאֻה־קֹדֶשׁ
 גַהטט! פֿיר דיח וואַגע דער לייטען.
 יי לְאֶרֶץ יָמִים:

עו: ייח דיח עהרע גַהטטע: חויך עוויג עו: פֿרייע יך גַהטט יינער ווערקע
 יְהִי כְבוֹד יי לְעוֹלָם. יִשְׁמַח יי בְּמַעֲשָׂיו:
 עו: ייח דער נחאע גַהטטע: געפרייען פֿחן כון חן ביז חין עוויגקייט.
 יְהִי שֵׁם יי מְבָרַךְ. מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם:
 פֿחן חויֿגֿחֿנג דער חֿננע ביז חיהרס אונטערֿחֿנג ייח געוואַכט דער נחאע
 מִמּוֹרַח־שָׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ. מְהֵלָּל שֵׁם

גְּחַטְטֵנוּ: הִחֵךְ חִיבֵעַר חֲזַנְטֵן סְחֻקְעֵרן חִיטְדֵער עוּיגֵע חִיבֵעַר דֵען הִיטְטֵעֲזֵן

יְיָ: רַם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְיָ עַל־הַשָּׁמַיִם

זיינע עהרע. עוויגער דיין נחמע חייט עוויג גחטט דיין חנגעדענקען לוגעטלעכט

כְּבוֹדוֹ: יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זְכָרְךָ לְדֹר־

אונד געטלעכט. דער עוויגע חיס היטען בעפענטגטע ער זיינען טהרהן

וְדָר: יְיָ בַשָּׁמַיִם הַזֵּכִין כְּסֵלוֹ

אונד זיינע רעגירונג חייבער חזנען העררטט זיח. ען פרייען זיך דיח היטען

וּמְלִכּוֹתָיו בְּכֹל מְשָׁלָה: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם

אונד יובלע דיח ערדע, אמן: חגע חונטער דען סחוקערן גחטט רעגערט.

וְתִגַּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ:

גחטט חייט קחניג גחטט ווחר קחניג גחטט ווירד קחניג בלייבען חייטער חו'

יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ יְמֶלֶךְ לְעוֹלָם

עוויג. גחטט חייט קחניג חייטער אונד עוויג זיח געהען חונטער דיח סחוקער

וְעַד: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעַד יִתְבָּדוּ גּוֹיִם

חוי: זיינען אונדע. גחטט לערטטחרט דען רחטה דער סחוקער, פערחייטענט

מִזֵּרְצוֹ: יְיָ הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם הַנִּיחַ

דיח געדחנקען דער נחטיחנען. פיעלע געדחנקען (זינד) חין הערלן דע: אפננע:

מִחֲשָׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת מִחֲשָׁבוֹת בְּלִב־אִישׁ

חייבער דער רחטהטאוס גחטטע: ער בלייבט. דער רחטהטאוס גחטטע: עוויג

וְעֲצַת יְיָ הִיא תִקּוּם: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם

בעטטעהט ער. דיח געדחנקען זיינע: הערלענ: סחוקגעטלעכט לוגעטלעכט.

תָּעַמַד מִחֲשָׁבוֹת לְבוֹ לְדֹר וְדָר:

דען ער טפרמחך דח ווחרד' ער בעפענהל חו' ע: זיחטה, דען ע: ווההנטע

כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמַד: כִּי־בָחַר

גחטט ציין ער ווינטטע זיח לנס ווההניטלע זיך. דען יעקב

יְיָ בְּצִיּוֹן יֵאָדָה לְמוֹשָׁב לּוֹ: כִּי־יַעֲקֹב

ווההנטע זיך גחטט, ישראל לוגען חייגענטהוק, דען ניח גיבט חויף גחטט

בָּחַר לּוֹ יְהוָה יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ: כִּי לֹא־יִטּוֹשׁ יְיָ

זיך

זיין פֿהָלֶק אונד זיין ערבע ניש פֿערטֿאָסט ער. ער איזט באַראַהערליך פֿערקֿיבט
 עִמוּ וְנִחַלְתּוּ לֹא יַעֲזוּב׃ וְהוּא רַחוּם יַכְפֵּר
 זינדע אונד ניכט פֿערטיאָגט ער ווידערהאַלט פֿאַסט לוריק לֹא נעהאַטן זיינען לֶחֶן
 עֶזְרָא וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אֶפְסוֹ
 און ניש אָמסט ער ערוואַכען פֿאַל זיינען גריס. עוויגער! הייך דער קאָניג
 וְלֹא יַעֲרֵר כָּל־חַמָּתוֹ׃ יי הוֹשִׁיעָה הַמַּלְאָךְ
 אַהַגַּע חוֹנֵה עַרְוֵה־רַעַן חָס טַחֲנֵג חוֹנֵה־עַר׃ רַפְּעֵנוּ.

יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קָרְאֵנוּ׃

הייז דען בעוואַהנערן דיינע: הויזע: אימאער פֿאַרט אָפֿטן זיך דיק סלה. וואַהן
 אֲשֶׁר־יּוֹשְׁבֵי־בֵיתְךָ עוֹד יִהְלָלוּךָ סֵלָה׃ אֲשֶׁר־י
 דעס פֿהָלֶק דעס זון געטייעהט הייל דעס פֿהָלֶק דעסען גאַסט דער עוויגע איזט
 הָעַם שֶׁכָּכָה לּוֹ אֲשֶׁר־י הָעַם שְׁפִי אֶל־הַיּוֹ׃
 אָבליעד פֿאַן דוד. זיך ווילן דיק ערהעבען איין גאַסט זון קאָניג!
 קום תְּהַלֵּלָה לְדָוִד אֶל־רוּמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמַּלְאָךְ
 אונד ווילן אָפֿטן דיינען נחמען אימאער אונד עוויג. יעדען טאָג ווילן זיך דיק אָפֿטן
 וְאַבְרָכָה שְׂמֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃ בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָ
 זיך ווילן פֿרייען דיינען נחמען אימאער אונד עוויג. גרָחַס חַיִּים גַּחְטֵט
 וְאַהֲלֵלָהּ שְׂמֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד׃ גְּדוּרָא יי
 און געפֿריין: עהר און זיך גרָחַס חַיִּים קיין ערפֿהָרטן. געטעלֵכט דעס געטעלֵכט
 וּמִהַלֵּל מְאֹד וְלִגְדֹלְתּוֹ אֵין תִּקְרָה׃ דוֹר קִלְדוֹר
 ריהאט דיינע ווערקע און דיינע אַחֲטָטֵה־חֲטָטֵן פֿערקינדען זיך. דיך פֿרַחֲכֵט
 יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ וְגִבּוֹרֹתֶיךָ יִגְדְּלוּ׃ הַזָּרֵר
 דער עהרע דיינער אַחֲטָטֵה־חֲטָטֵן און דיך וואַרטע דיינער וואַונדער ווילן זיך ערלֶחֶזֶן
 כְּבוֹד רִחוּם וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיתָה׃
 דיך אַחֲטָט דיינער פֿורֶכטבַּהֲרַקִּיט טפֿרעכֵן זיך און דיינע גרָחַסע ווילן זיך ערלֶחֶזֶן
 וַעֲזוּז נוֹרֵאֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְּלוּתְךָ אִסְפְּרֶנָּה׃
 דאָ: חַנְדַּעֲקָן דער גרָחַסע דיינער גיטע: טר חַמְעֵן זיך און דיינע גערעכֶטִיגִיט
 זָכָר רַב־טוֹבְךָ יִבְיַעוּ וְצִדְקֹתֶיךָ

בעניגטן ייח. גנחדיג חונד בחרדהערליג (חייט) גחטט ונחגמיטהיג
יִרְגְּנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יי אֶרְךְ אַפַּיִם
 חונד גרחסער הונד. גוט (חייט) גחטט חונטן חו' יינערבחראטן חיבער חונט
וְגָדוֹל-חַסֵּד: טוֹב יי לְכָל וְרַחֲמָיו עַל-כָּל-
 זיינע געטחפפע. דיר דחנקן עוויגער חונט דיינע ווערקע חו' דיינע פרחאטן
מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יי כָּל-מַעֲשֵׂיךָ וְחַסִּדֶיךָ
 חובטן דיק. דיח עהרע דיינע: רייכ: פערקינדטן ייח חונד (פחון) דיינער חונט
יְבָרְכֶנָּה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וְגִבּוֹרַתְךָ
 רעדטן ייח. בעקחנט לואחפן דען מענטשענקינדן יינע אחטטהפטטן חו' עהרע
יְדַבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גִּבּוֹרָתוֹ וְכְבוֹד
 דיח פרחטט יינע: רייכ. דיין רייך חייט דח: רייך חונט עוויגקייטטן
הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל-עוֹלָמוֹת
 חונד דיינע העררשטט חין חונטן געטחפפע. ע: חונטערטטיטלט דער עוויגע
וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל-דּוֹר וָדָר: סוֹמֵךְ יי
 חונט יינקענדטן רייכטעט חוין חונט געבייגטטן. דיח חויגטן
לְכָל-הַנְּפִלִים וְזוֹקֵף לְכָל-הַכְּפוּפִים: עֵינֵי
 חונט לוא דיר העפפען ייח חונד דח גיכט חיהנטן חיהרע: פיינע
כָּל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה נוֹתֵן-לָהֶם וְאַתָּה אֹכְלָם
 לוא זיינער לייט. דח חפפענט: דיינע חונד חונד חוטיג: חונט חונט: זעבענדיגע
בְּעֵתוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת-יְדֵיךָ וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי
 וחהחונטחונט. גערעכט (חייט) גחטט חין חונטן יינען וועגטן חו' גנחדיג חין חונטן
רְצוֹן: צַדִּיק יי בְּכָל-דְּרָכָיו וְחַסִּיד בְּכָל-
 יינן טהפטטן נחהע חייט גחטט חונטן דיח חיהן חנרופן חונטן וועלכע חיהן חנרופען
מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יי לְכָל קָרְאִיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ
 חין וחהרהייט. דען ויחונטן יינער פרחאטטן טהוט ער חונד חיהר פלעהטן
בְּאֵמַת: רְצוֹן-יִרְאִיו יַעֲשֶׂה וְאֵת שׁוֹעֲתָם
 ערהארט ער חו' היינט חיהנטן. ע: בעהיטעט דער עוויגע חונט דיח חיהן זיעבען.
יִשְׁמַע וְיִשְׁיַעַם: שׁוֹמֵר יי אֶת-כָּל-אֲהָבָיו

חונד חזנע דיח פֿרעפֿער פֿערטיליגט ער. דחו: זחב גחטטע:

וְאֵת כָּל־הַשָּׁעִים יִשְׁמִיד: תְּהַזְלֵת יי

חזנע פֿערקידען איין חונד ע: זחבע חזנע: פֿלייט דען נחמען

יְדַבֵּר. פִּי וַיְבָרַךְ כָּל־בֶּשֶׂר שֵׁם

יינער הייליגקייט חיאמער חונד עוויג. חונד וויר זחבען גחטט

קָרְשׁוּ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחֵנוּ נְבָרַךְ יְהוָה

פֿון יעטלט ביי חין עוויגקייט הללויה.

מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

הללויה! זחבע איינע זעענע דען עוויגען. חיק ווילן זחבען גחטט

קִמּוּ הַלְלוּיָהּ הַלְלֵי נַפְשֵׁי אֶת־יְיָ: אֲהַלְלָהּ יי

בייח איינעס זעבען, חיק ווילן זינגען איינעס גחטט: זח זחנג חיק בין. ניח פֿערטרויעט

בְּחַיֵּי אֲזַמְרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדֵי: אֱלֹהֵי־תַבְטָחוּ

חויף פֿירטען, חויף דען מענטענזחזח, בייח דעס ניכט חייט היזע.

בְּנִדְבֵיבִים בְּבֶן־אָדָם וְשָׂאִין לוֹ תִשׁוּעָה:

חוינגעהט זיין גייט ער קעהרט לוריקק לז: זיינער ערדע חס טחגע דעזחזעבען

הֲצֵא רוּחוֹ יָשׁוּב לְאֶדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא

זינד דזחזין זיינע ענטווירפע. הייל (דעס) דעס דער גחטט יעקבז

אָבְדוּ עֲשֵׂתְנוֹתָיו: אֲשֶׁר־יִשְׁאַל יַעֲקֹב

(חייט) לז: זיינער היזע דעסען העפֿענונג חייט חויף דען עוויגען זיינען גחטט.

בְּעִזְרוֹ שִׁבְרוּ עַל־יְיָ אֱלֹהָיו:

דער געטחזעען היזמען חונד ערדע דחו: מעער חונד חזנע:

עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־

ווח: דזחזין, דער בעווהרעט טרייע עוויגזיק, ער טחזעפט רעכט

אֲשֶׁר־בָּם הַשֶּׁמֶר אֶמֶת לְעוֹלָם: עֲשֵׂה מִשְׁפָּט

דעס חונטערדריקטען, גיבט ברחוד דען הונגערזיגען, גחטט זחזיט געזעענעזעטע

לְעֲשׂוּקִים נִתְּנָן לֶחֶם לְרַעֲבִים יְיָ מִתִּיר אֲסוּרִים:

דער עוויגע אהכט זעהענד ביינרע, גחטט ריכטעט חויף געבייגטע, גחטט

יְיָ פִּקְחַ עוֹרִים יְיָ זִקְחַ כְּפוֹפִים יְיָ

זיעבט גערעכטע. גחטט היטעט פֿרעמדע, ווהייטן חונד וויטווען

אהב צדיקים: יי שמר את גרים יתום ואלמנה

ריכטעט ער חוין חונד דען וועג דער פֿרעפֿלער קריאט ער. ער ווירד רעגירען

יעודר ודרך רשעים יעות: ימך

דער עוויגע חוין איזאער, דיין גחטט ציון לו געטלעכט חו' געטלעכט הללויה.

לעולם אלהיך ציון לדר ודר הללויה:

הללויה! דען גוט חזיט עז (לו) זינגען חונדערס גחטט דען זיעבליך

קמו הללויה כיר טוב זמרה אלהינו כירנעים

(חו') טחן חזיט דמו וחב. ער ערבויעט ירושלים דער עוויגע, דיח פֿערטאָסמאָנען

נאֹה תהלה: בונה ירושלם יי נרחי

ישראל'ז פֿערזאָממעלט ער. ער היינעט לערברחֿרעכע הערלען חונד פֿערבינדעט

ישראל יכנס: הרופא לשבורי לב ומחבש

זיהרע ווחונדען, ער לכהוט חיינע לכהול דען טטערנען, חווע איט

לעצבותם: מונה מספר לכוכבים לכלם

לחאן בענעננט ער. גרחס חזיט חונד הערר חו' חולגעוואַלטיג פֿיר זיין פֿערטאָסמאָנד

שמות יקרא: גדול ארוננו ורב כח לתבונתו

חזיט קיין ערלכהולען. *) ער ריכטעט חוין דיח דעמיטהיגען גחטט ערניעדריגט

אין מספר: מעודר ענוים יי משפיל

דיח פֿרעפֿלער ביו (לור) ערדע. זטיאזט חן דעס עוויגען איט דחנקליעד.

רשעים עדי ארץ: ענו ליי בתודה

לחבינגט חונדערס גחטט איט חרפע. דער בעדעקקט דיח היזאעל איט ווחלנקען

זמרו לאלהינו בכנור: המכסה שמים בעבים

דער בערייטעט דער ערדע רעגען, דער ווחלנקען אהכט (דיח) בערגע גרחו.

הזמכין לארץ מטר המצמיה הרים הציר:

ער גיבט דעס פֿיעהע זיינע זפיווע, דען יונגען רחבען וועלכע טרייען.

נותן לבהמה לחמה לבני ערב אשר יקראו:

ניכט חן דער טטחרקע דע: רח: זע: החט ער לווט, ניכט חן דען טענקלן דע: אהנע:

לא בגבורת הסוס יחפץ לאבשוקי האיש

(* עיין זופטים ז' ט')

הַחַט עַר גַּעַפְחֹלֶטֶן עַן הַחַט גַּעַפְחֹלֶטֶן גַּחַטט חֵן וַיִּכְעַן סְרָחֹמֵטֶן, חֵן
יִרְצֶה: רֹצֶה יי אֶת־יְרָאִיו אֶת־
 דַּעַן הַחֶפְעַנְדַּעַן חֹוּיָא וַיִּכְעַ גַּיטע. פּרִייעַ יְרוּשָׁיִם דַּעַן עֹוּיְגַעַן וְחֹבַע דַּיִן
הַמִּיחֲלִים לְחֶסֶדֶו: שְׁבַחִי יְרוּשָׁלַם אֶת־יְי הַלְלִי
 גַּחַטט צִיּוֹן דַּעַן עַר הַחַט כַּעַפְעַטִּיגַט דִּיחַ רִיגַעַן דַּיִנְעַר טַהֲרַט, גַּעַטֶּגַט
אַהֲרֵי צִיּוֹן: כִּי־חֲזַק בְּרִיחִי שְׁעָרֶיךָ בְּרַךְ
 דַּיִנְעַ קִינְדַּעַר חֵן דִּיר. דַּעַר אַחֲכַט חֵן דַּיִנְעַן גַּרְחֹלֶטֶן סְרִידַעַן אִיט דַּעַס סְעַטט
בְּנֶיךָ בְּקַרְבְּךָ: הַשָּׁם גְּבוּלְךָ שָׁלוֹם חֶלְב
 דַּעַן וַיִּלְעַנֵּן דִּיךָ: חֶטטִיגַט. דַּעַר טִיקַטט וַיִּכְעַן חֹוּיִטפּרֹךְ חֹוּיָא עַרדַּעַן, בִּי
חַטִּים יִשְׁבִּיעַךָ: הַשְׁלַח אֲמַרְתוּ אֶרֶץ עַד־
 לֹור חֹוּיָעַ וַיִּפֵּט יִיִן וְחֶרַט. דַּעַר גַּיבַט טַנְעַע וַיִּחַ וְחֹוּיָעַ, רִיָּן,
מִהָרָה יִרְוִץ דְּבָרוֹ: הַנּוֹתָן שְׁלַג בְּצֶמֶר כְּפֹור
 וַיִּחַ חֶטט טַטרייעַט. עַר וַיִּרְפֵּט יִיִן חֹוּיָא טַטִיקַטט, סְפֹר
כְּאֶפֶר יִפֹּר: מִשְׁלִיךְ קָרְחוֹ כְּפֹתִים לִפְנֵי
 דַּיִנְעַר קַחֲטַע וְעַר קַחֲטַעֶהָן. עַר טִיקַטט יִיִן וְחֶרַט חֹונְד טַחֲוֹלֶטט יִיחַ,
קָרְחוֹ מִי יַעֲמֹד: יִשְׁלַח־דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֵם
 עַר אַחֲטַט וְעַדַּעַן דַּיִנְעַן וַיִּכְדַּ יִיחַ רִינְעַן(לו) וְחֹחֲמַעַר. עַר סְעַרִּקִּינְדַּעַט דַּיִנְעַ וְחֶרַטט
יִשָּׁב רֹחוֹ יִלְו־מִים: מְגִיד דְּבָרוֹ
 לוֹ יַעֲקֹב דַּיִנְעַ גַּעַטטלַע חֹונְד דַּיִנְעַ רַעַכְטַע לוֹ יִשְׂרָאֵל. כִּיח טַהֲחַט עַר
לִיעֲקֹב חֶקְיוֹ וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: לֹא עָשָׂה
 יִחַ חִירְגַעַנְדַּ חֹוּיִכְעַס סְפֹחֶקַע חֹונְד דִּיחַ רַעַכְטַע נִכְט קַענְנַעַן יִיחַ
כֵּן לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בְּלִי־דַעֹום
 הַלְלוּיָהּ!

הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ! אַחַבַט דַּעַן עֹוּיְגַעַן סְפֹחַס הַחֹחֲמַעַן אַחַבַט חֹוּיָה
 קַמַּח הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת־יְי מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּיָהּ
 חֵן דַּעַן הַחֶהָעַן, אַחַבַט חֹוּיָהן חֹוּיָעַ דַּיִנְעַ עַנְגַעַן, אַחַבַט חֹוּיָהן חֹוּיָעַ
בְּמַרוֹמִים: הַלְלוּיָהּ כָּל־מְלֶאכֶיִךָ הַלְלוּיָהּ כָּל־

ייכע העערע. אָמבט חיהן :חַנּוּכּע חוּנד אַמּוּד, אָמבט חיהן חוּזע טטערנע
צבאו* : הַלְלוּהוּ שְׁמֵי שָׁמַיִם וַיְרַחֵם הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכָבֵי
 דע: אִיכט: אָמבט חיהן היאמען דער היאמען, חו' דח: ווחסער ווענכע: חייט חיבר
אזר: הַלְלוּהוּ יְשָׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְהַפִּיּוֹת אֲשֶׁר מֵעַל
 דען היאמען. ייח: חוּזען אָמבטן דען נחמען גחטטען, דען ער בעפעהן
הַשָּׁמַיִם: יְרַחֵם אֶת־שֵׁם יי כִּי הוּא צִוָּה
 ייח ווחורדן ערטהפּען. חוּנד ער טטענאטע ייח פּעט: חוּן חיאמער, חוּן עוויג,
וּנְבִיאָיו: וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם
 חיי געעטן גחב ער חו' ניה חיברטריטט ערע: אָמבט דען עוויגען פּחן
חַק־נִתְּנוּ וְלֹא יַעֲבֹר: הַלְלוּ אֶת־יְי מוֹד
 דער ערדע, מעער חונגעיהיער חונד חוּזע טיעפּען. פּייער חונד החגען טנעע
הָאָרֶץ הַנִּינִים וְכָל־תְּהוֹמוֹת: אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֹּג
 חונד נעבען טטוראווינד טהוט יינען בעפעהן, דיח בערגע חונד חוּזע
וְקִיטוֹר רוּחַ סַעֲרָה עֲשֵׂה דְבָרוֹ: הַהָרִים וְכָל־
 היגען, דער בויס (איט) פּרוּכט חונד חוּזע לעדערן. דח: געווינד חו' חוּזע:
גְּבֻעוֹת עֵץ פָּרִי וְכָל־אֲרָזִים: הַחַיָּה וְכָל־
 פּיעה, געוויס חונד פּחגען איט פּאָגען, קחניגע דער ערדע חונד חוּזע
בְּהֵמָה רְמֵשׁ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי־אֲרֶץ וְכָל־
 כחליחנען, פּירוטען חונד חוּזע ריכטער דער ערדע, יינגלינגע חונד חוּן
לְאֲמִים שָׂרִים וְכָל־שִׁפְטֵי אֲרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם־
 יוגפּרויען גרייט: חיאט יוגען: חוּזען אָמבטן דען נחמען גחטטע:
בְּתוֹלוֹת וְקָנִים עִם־נְעָרִים: יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יי
 דען ערהחבן (חייט) ייין נחמע חוּזען, יינע אחיענטטחט חיבער ערדע חו' היאמען,
כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ הוֹדוּ עַל־אֲרֶץ וְשָׁמַיִם:
 חו' ערהחבן דח: החקן: יינע: פּחוקע: חייין אָמב פּיר חוּזע: יינע פּרוּחמען
וַיְרַחֵם קִרְוֹ לְעַמּוֹ תְּהַלֵּה לְכָל־חַסִּידָיו
 פּיר דיח קינדער ישראל: דח: פּחוק חיהסן נחמע, הללויה.
לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

(* צבאו ק')

הללויה! ויגט דעס עוויגטן חין זיעד חין כיינו. זין זחב

קמט הללויה שירו ליי שיר חדש. תהלתו

חין דער פערזחאזונג דער פרוזאטען. ע: פרייע זיך ישראל זיינע טחפפער:

בקהל חסידים: ישמח ישראל בעשיו

דיח קינדער ציון זיח זוכען זיהרע: קחיג: זיח זחבטן זיינען נחמען

בני ציון יגילו במלכם: יהללו שמו

חיס רייגען, מיט פויק חו' המרפע: פילען זיח זיהק. דען ער החט וחהגפעחזען

במהול בתף וכנור יזמרו לו: כי ירוצו

דער עוויגע חן זיינעס פחוקע ער זיערט דיח דעמיטהגען דורך זיינע היזע.

זי בעמו יפאר ענוים בישועה:

(זון) פרייען זיך דיח פרוזאטען דער עהרע, זיח זחב זייגען חוץ זיהרען זחגען

יעלזו חסידים בכבוד ירננו על משכבותם:

ערהעבונגען גחטטע: חין זיהרער קעהלע, חונד חין טווערט זווייחטנידיג

רוממות אל בגרונם וחרב פיפיות

חין זיהרער חחנד, זו זיכען רחבע חן פחוקערן, זיכטיגוגען

בידם: לעשות נקמה בגוים תוכחות

חן נחליחען. זו בינדען זיהרע קחיגע מיט קעטטען זיהרע פחרכעהמען

בלאמים: לאסר מלכיהם בזקים ונכבדיהם

מיט פעסען פחן זיינען. זו פחזליעהען חן זיהנען חין חורטהיין

בכבלי ברזל: לעשות בהם משפט

דח: געטריבן טטעהט זיינע לירדע מיט דיעס חזן זיינען פרוזאטען, הללויה.

כרזוב וחדר הוא לכל חסידיו הללויה:

הללויה! זחבט גחטט חין זיינעס הייליגטהומע, זחבט זיהן

כי הללויה הללויה אל בקדשו הללויה

חיס פירחמענט זיינער מחכט. זחבט זיהן חין זיינער חזחכט, זחבט זיהן

ברקיע עזו: הללויה בגבורתיו הללויה

נחך דער פילע זיינער גרחסע. זחבט זיהן מיט דעס טחזע

כרב גדלו: הללויה ברקיע

דע: שופר'ו וְחָבַט חִידוֹן אִיט פּוֹחֵטֶר אֹח' הַמְרַפֵּעַ. וְחָבַט חִידוֹן אִיט פּוֹיִקֶטן
 שׁוֹפֵר הַלְלוּהוּ בְּנֶגְבַל וְכִנּוֹר הַלְלוּהוּ בְּתֹף
 חוּכַד רִיגָטן, וְחָבַט חִידוֹן אִיט חִיטְעִנְסִיעֵן חוּכַד פֿאָחֵטֶע. וְחָבַט חִידוֹן
 זְמַחֹול הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעִנָב: הַלְלוּהוּ
 אִיט לִיאָבֶען דע: קֹחֲמָגֶע, וְחָבַט חִידוֹן אִיט לִיאָבֶען דע: יֹבֶעֱלִי
 בְּצִלְצְלִי שָׁמַע • הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלִי תְרוּמָה:
 יעדע זעען וְחָבַט גַּחְטֶט, הַלְלוּהוּ!

כָּל הַנְּשָׁמָה תִּהְיֶה לַיהוָה הַלְלוּהוּ: כ"ה"ת"י"ה:

געוֹחֲבַט זײַח גַּחְטֶט חוּיָךְ עוּיָג! אָמֵן וְאָמֵן. געוֹחֲבַט זײַח גַּחְטֶט

בָּרוּךְ יי לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יי

פֿאָן צײַן חוּיָךְ, ער דער טהרֶחֱמֶעט חִין יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּהוּ! געוֹחֲבַט זײַח

מְצִיּוֹן שָׁכֵן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּהוּ: בָּרוּךְ

דער עוּיָגֶע גַּחְטֶט דער גַּחְטֶט יִשְׂרָאֵל, ער טהוּט וּחוּכַדֶער ער חֲזָיִין.

יי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדוּךְ:

חוּכַד געוֹחֲבַט זײַח דער נְחָמֶע זײַנער עהרע חוּיָךְ חִיטְמֶער, חו' ע: ווערדע פֿאָן

וְבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיָמְלֵךְ

זײַנע: רוהמֶע: דיִח גַּחְלֶנֶע ערדע אָמֵן וְאָמֵן.

כְּבוֹדוֹ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

חוּכַד ער וְחָבַטֶע דוד דען עוּיָגֶטן פֿאָר דען חוּיָגֶטן דער גַּחְלֶנֶע פֿער: חִיטְמֶע

וַיְבָרֶךְ דָּוִד אֶת־יְיָ לְעֵינֵי כָּל־הַקְּהָל

חו' ער טפֿרֶחֶךְ דוד געוֹחֲבַט זײַעט דוד עוּיָגֶער גַּחְטֶט יִשְׂרָאֵל חוּכַדֶער: פֿאָחֵטֶער:

וַיֹּאמֶר דָּוִד בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ

פֿאָן עוּיָקִיט בײַ עוּיָקִיט. דיין חִיטְ עוּיָגֶר, דיִח גַּרְחֶסֶע חוּכַד חֲזָמֶחֶטֶט

מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם: לָךְ יי הַגְּדִלָה וְהַגְּבוּרָה

חוּכַד העררֶלִיִקִיט חוּכַד זײַג חוּכַד חִיטְטֶחֶט, יִח חֲזָע: חִין הִיטְמֶען

וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנְּצַח וְרַחֲמוֹת כִּי־כָל בְּשָׁמַיִם

חו' חוּיָךְ ערדן חִיטְ דיין עוּיָגֶר! דִּח: רִיךְ (דוד) דער זיך ערהעבט חִיבֶר חֲזָע:

וּבָאָרֶץ לָךְ יי הַמְּמַלְכָה וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכָל־ו

לו הִתְעַוְוֶה, חו' דער רייכט הוסן חו' דיז עהרע קמאט פֿון דיר, חונד דוז ווּחֹטְעוּט
לְרֵאשׁוֹ: וְהַעֲשֶׂה וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ: וְאַתָּה מוֹשֵׁל

חיבר חֲזָנְעוּ. חין דיינער חונד (חייט) וּמְחַבֵּט חונד טטֿחֶרְקֶט, חין דיינער חונד
בְּכָל וּבְיָדְךָ: כֹּחַ וְגִבּוֹרָה וּבְיָדְךָ

לו פֿערגרֶחֶטערן חונד לו טטֿחֶרְקֶט חֲזָנְעוּ. חונד כּוֹן חונדער גֶחֶטט דחֶנְקֶטן
לְגִדְלָה וּלְחֹזֶק לְכָל: וְעָתָה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים

וויר דיר חונד פרייען דען נחמען דיינע: רוהמען. דוז
אֲנַחְנוּ לָךְ: וּמַהֲלִלִים לְשֵׁם תְּפִאֲרֹתֶיךָ: אַתָּה

ביט דער עוויגע דוז חֲזָנְעוּ, דוז חֲזָנְעוּ ערטֿחֶפֿעֶטן דוז היאמען
הוּא יי לְבָרְךָ אֶת * עֲשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם

חו' היאמען דער היאמען חו' חֲזָנְעוּ חיהר העער, דוז עררע חונד חֲזָנְעוּ: וּחֹתֵם
שָׁמַי הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר

דחֶרֶץ (חייט) דיז מעערע חו' חֲזָנְעוּ: וּחֹתֵם דחֶרֶץ, חונד דוז בענעבט
עֲלֵיךָ הַיָּמִים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מַחִיָּה

חֲזָנְעוּ: חו' דחֹתֵם העער דע: היאמען: פֿער דיר ביקקען יוז ייך.
אֶת־כָּלֶם וְצָבָא הַשָּׁמַיִם לָךְ מִשְׁתַּחֲוִים:

דוז ביט דער עוויגע דער גֶחֶטט דער דוז ערווהגֶחֶטט חֲזָנְעוּ
אַתָּה הוּא יי הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ

אברם חונד חיהן געפֿיהרט חו: אור כשרים, חונד גענחֶנְט יינען נחמען
בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוּ מֵאֹר כְּשָׂדִים וְשָׁמַת שְׁמוֹ

אברהם חונד דוז חֲזָנְעוּ געפֿונדען ייין הערן טרייח פֿער דיר.
אַבְרָהָם: וּמְצִיאתָ אֶת־לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ:

חו' טטיִפֿטעטעטעט חייט חיהק דען בונד לו געבען דחֹתֵם חונד דע: כנעני
וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי

דחֹתֵם אַבְרָהָם חונד פרוי חונד יבוס חונד גרגשי לו געבען
הַחֵתִי הָאָמֹרִי וְהַפְּרִזִי וְהַיְבוּסִי וְהַגְּרָגְשִׁי לָתֵת

ייק נחֶקֶט חמען, חו' דוז היעלמעטעט דיינע ווּחֶרְטֶט, דען גערעכט ביט דוז.
לְזָרְעוֹ וְתָקַם אֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי צִדִּיק אַתָּה:

(* אתה ק')

או' דוח: מהעוֹט דח: עלענד אונזערער עלטערן חין מצרים אונד זיהר געטרייח
וְהָרָא אֶתְעֵנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וְאֶתִּזְעַקְתֶּם
 הַחֲרָטֵט: דוח חסן טיילעאעער. דוח גחבויט לייטן אונד וואונדער
שְׁמַעְתֶּה עֲלֵי־סוּף: וְתַתֵּן אֶתְּת וּמִפְתִּים
 חן פרעה, חן חולען זיינען דיענערן או' חן חולעסן פֿחֶזקע זיינען זינדען, דען
בְּפִרְעָה וּבְכָל־עֲבָדָיו וּבְכָל־עַם אֲרָצוֹ כִּי
 דוח וואוסטעט: דח: זיח חיבעראיטיהיג ווארטען געגען זיח, או' אַמֶכטעט: דיר
יִדְעֶתָ כִּי הֲזִידוּ עֲלֵיהֶם וְתַעַשׂ לָךְ
 זיינען נאמען וויח חסן טחגע דעס הייטיגען. דח: אעער טפֿחֶמטעטעט: דוח
יָשֵׁם בְּחַיִּים תְּזַרְזוּ: וְתִים בְּקִעָתָ
 פֿחֶר זיהנען אונד זיח נאמען דורך: אעער חין טרֶחֶקקענען אונד
לְפָנֵיהֶם וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ־הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת־
 זיהרע פֿערפֿחֶגער ווארטעט: דוח חין טיעפֿען וויח זיינען טטיין
רַדְפֵיהֶם הַשְּׁלַכְתָּ בְּמִצּוֹלֹת כְּמוֹ־אֲבֹנֵי
 חין פֿלֶזטהען אַמֶכטיגע.
בְּמִים עֲזִים:

או' ער רעטטעטע דער עוויגע חסן טחגע דעאזעלכען ישראל פֿחֶן דער חמד
וַיִּזְשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד
 (דער) מצרים, אונד עז: זיה ישראל דיח מצרים טחדט חסן
מִצְרַיִם וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־
 אַזער דעז אעערען. עז: זיה ישראל דיח חמד דיח גרֶחֶסע
שֵׁפֶת הַיָּם: וַיִּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה
 זעלכע ווירקטע גחטט געגען מצרים, דח פֿירכטעטע דח: פֿחֶזק דען
אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעַם אֶת־
 עוויגען אונד זיח גלויבטען חן דען עוויגען אונד חן משה זיינען דיענער.
יְהוָה וַיִּזְאֲמִינוּ בִּיהוָה וּבְמִשְׁרָה עֲבָדָיו:

דְּחַמְחֲנֵנּוּ : חֲזַנְגַּי מִשֶּׁה חֹנֵד דִּיחַ קִינְדֵּעַר יִשְׂרָאֵל וְיַעַד

אֲזִי יִשְׂיִר-מִשֶּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁירָה

דיע:עו: דעס עוויגן חונד יח שפרחכען וויח פֿחֶגֶט : חיק וויזן זינגען דעס עוויגען

הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ לְאֹמְרֵי אֲשִׁירָה לַיהוָה

דען הַחֵד ערהחבען (חזיט ער) רחם חונד זיינע רייטער הַחֵט ער געטטירלט

כִּי-גָאָה גָאָה סוּם וּרְכָבוֹ רָמָה

חינו מעער. זיין זיעג חונד זיטענטפיען חזיט גחטט ער ווחר איר לור רעטטונג

בַּיּוֹם : עֲזֵי וְזִמְרָתָהּ יְהוָה וַיְהִי-לִי לִישׁוּעָה

דיע:ער חזיט זיין גחטט חיק וויזן חיהן ריהאען. גחטט זיינע פֿחֶטער:

יְהוָה אֱלֹהֵי וְאַנְוָהוּ אֱלֹהֵי אָבִי

חיק וויזן חיהן ערהעבען. עוויגער! הערר דע: קריעגע:! עוויגער (חזיט)

וְאַרְמְנָהוּ : יְהוָה אִישׁ מְלַחֵמָה יְהוָה

זיין כחאע. קריעג:געטפחן פרעה'ז חו' זיין העער טזידערטע ער חינו מעער

שְׁמוֹ : מִרְכַּבַּת פְּרָעָה וַחִילוֹ יָרָה בַּיּוֹם

חו' דיח ערלעגענען זיינער חבערן ווחורדען פֿערזענקט חינו טילאמעער. פֿאזטהען

וּמִבְחַר שְׁלִישׁוֹ טַבְּעוּ בַּיּוֹם-סוּף : תְּהַמֵּת

בעדעקטען זיח, זיח זחנקען זיין טיעפֿען וויח טטיין. דייע רעכטע

יְכַסִּימוּ יָרְדוּ בַּמְצוֹלָת כְּמוֹ-אָבִן : יְמִינָהּ

עוויגער פֿערהעררזיכט דורך קרפֿט, דייע רעכטע עוויגער לערשטעטערט

יְהוָה נְאֻדְרֵי בְכֹחַ יְמִינָהּ יְהוָה תִּרְעֵץ

דען פֿינד. דורך דיח גרחסע דייער אַזיע:טחט רייטע:ט דוח ניעדער

אוֹיֵב : וּבְרַב גְּזֵלוֹנָהּ תִּהְיֶה

דייע ווידער:חכער. (אחטע:ט) זח: דייענען לחרן ער פֿערלעהרט זיח וויח טטחפפען,

קָמִיד תִּשְׁלַח חַרְנֶךָ יֶאֱכְלֵמוּ בְּקֶשׁ :

דורך דען הויך דייערל כחזע טהירחטען זיך ווחסער, זיח טטחנדען וויח אויער

וּבְרוּחַ אֶפְיֶךָ גַּעְרֵמוּ מַיִם נִצְבוּ כְּמוֹ-נָד

תפלת שחרית

פֿליעטער, ע: גערזאנגען דיז חבגרינדע חוין הערלען דע: מעערע:

נְזִילִים קָפְאוּ תְרוֹמַת בְּלִבֵּיהֶם:

ע: טפרחך דער פֿיינד: חוין פֿערפֿאָנגע, עררייכע, חוין פֿערטהיינע בייטע

אָמַר אוֹיֵב אֶרְדָּף אֲשֵׁי אַחֲלֶק שָׁלֵל

פֿון חיהנען ייח פֿאָן איין אומה חוין ליקקע איין טווערט ע: רייכט ייח חוין

תִּמְלֹאמוּ נַפְשֵׁי אֲרִיק מֶרְבִּי תוֹרֵישְׁמוּ

איינע חזק. דוז בליעט: איט דיינען הויכע ע: בעדעקטע ייח דח: מעער

יְרִי: נְשַׁפְרֵת בְּרוּחֶךָ בְּסִמּוֹ יָם

ייח: חנקען ויח בלייח חוין געווען: ערן אפֿטיגען! ווער חייט ויח דוז

צָלְלוּ כַּעֲזוֹפֹת בְּמִים אֲדִירִים: מִי־כַמְכָה

חונטער דען אפֿטען ח עוויגר! ווער ויח דוז פֿעהרערלויכט חוין הייליגקייט,

בְּאֵלִם יְהוָה מִי כַמְכָה נִגְדָר בְּקֹדֶשׁ

פֿורטבאר חוין לחבע, ווירקענד וואונדער. דוז נייגעטע: דינע רעכטע

נֹרְאֵי תְהִלַּת עֲשֵׂה־פִלֵּא: נְטִירָה יְמִינְךָ

ע: פֿערטלונג: ייח דיז ערדע. דוז פֿיהרטע: איט דיינער גנחדע דיע: פֿחוק

תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ: נְחִירָה בְּחֶסֶדְךָ עִסְזוֹן

דח: דוז בעפֿרייטע: דוז לייטע: איט דיינער אפֿט לור וואהנעג

נִגְדָרָה נְהַלְתָּ בְּעִזָּה אֶל־נִוְרָה

דינער הייליגקייט. ע: חערטע: פֿחוקער ייח בעבטען, חנגט ערגריין

קוֹדֶשׁךָ: שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָזוּן הִיל אָחוֹז

דיז חיינוחהנער פֿון פלשה. דחחח: ערטחקען דיז טטהחחח: טען

יְשֵׁבֵי פְּלִשְׁתִּים: אֲזוּ נִבְהִלּוּ אֶל־לֹפִי

אדום: דיז אפֿטיגען מואב, ייח ערגריין חוין ליטטערן. ייח פֿערלחנגטען

אֲדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יִאֲחֲזוּ רְעוּ נְטָנוּ

חלזע בעוועחהנער כנען. ע: פֿחלזע חבער ייח פֿורכט חונד חנגט

כָּל יְשֵׁבֵי כְּנַעַן: תִּפְלֵ עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וּפְחַד

דורך דיא גרמטע דיינען זאמען: פֿאַר: טוואַנן: זיא וויא טטיין. ביי הינבער ליעהט

בגדל זרועה ידמו כאבן עד יעבר

דיין פֿאַןק, עוויגער! ביי הינבער ליעהט דיענע: פֿאַןק דא: דוא ערוואַרבען.

עמך יהוה עד יעבר עסנו קנירת:

בריקגע זיא פֿאַןקלע זיא חוין דען בערג דיינע: ערבטהיין; דיא זאמטטע

תבאמו ותטעמו ברחו נחלתך מכון

זו דיינעס זיטלע דען דוא געמאכט עוויגער, חין דא: הייזיגטהון הערר

לשבתך פֿאַר: יהוה מקדש אדני

דא: בערייטעט דיינע האַנדע. גֿאַטט ווירד רעגירען זיאמער חונד עוויג.

בוננו ידיו: יהוה וימלך לעולם ועד:

גֿאַטט ווירד רעגירען זיאמער חונד עוויג. דען גֿאַטט (זייט) דיא רעגירערונג

יי וימלך לעולם ועד: כי ליי המלוכה

זו'ער העררשט זייבער פֿאַןקער. ע: געהן היטוין רעטטער חוין דען בערג

ומושל בגוים: ועלו מושיעים ברחו

ציון זו ריכטען דא: געבירג עשוז ע: ווירד זיין דעס עוויגן דיא רעגירערונג.

ציון לשפט את הר עשו והיתה ליי המלוכה:

ע: ווירד זיין דער עוויגע קאניג. זייבער דיא גֿאַןקלע ערדע, חס טאגע דענעלבען

והיה ליי למלך על כל הארץ ביום ההוא

ווירד זיין דער עוויגע זייכליג. אז זיין כחאט זייכליג.

יהיה ליי אֶחָד ושמו אֶחָד:

ובתורתך כתוב לאמר שמע ישראל יי אלהינו יי אֶחָד:

(שבת חונד יום טוב ווירד היער נשמת חגגעפֿאַנגען.)

ע: זיין געפריענען דיין כחאט זיאמער חונדער קאניג, ח גֿאַטט! קאניג!

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך

גרמטער! חונד הייזיגער! חיס זיאמען אז חוין ערדען דען דיר ליעאט

הגדול והקדוש בשמים ובארץ כי לך נאה

עוֹיָגֵר חוֹנֵר גַּחֲטֹט חו' גַּחֲטֹט חוֹנֵר עַד פְּחָטוֹת, גַּעֲוֵיִּי חוֹנֵר פְּרִיִּי, וְחַבֵּי, יִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שִׁיר וְשִׁבְחָהּ. הַלֵּל חו' חַיִּיטְעִיפִיעֵן אַחֲבָט חו' הַעֲרָרִטְחָבָט יִיעָג, גַּרְחֲטֵע חוֹנֵר חָזְזוֹחֲבָט. וְזִמְרָה. עוֹ וּמִמְשַׁלָּהּ. נְצַח. גִּדְלָה וְגִבּוֹרָה. רוֹחֵן חוֹנֵר הַעֲרָרִיבְקִיט, הַיַּלְיָגוֹג חוֹנֵר רַעֲגִיעֲרוֹג, יַעֲגוֹגוֹגֵן תִּהְלָה וְתִפְאַרֶת. קוֹדֵשָׁה וּמַלְכוּת. בְּרִכּוֹת חו' דַּחְקוֹלִיעֲדַעַר פֶּחֶן טוֹן חֵן בִּיז חֵן עוֹיָגִיקִיט. גַּעֲלֹחֲבָט יִיעֵט דּוֹח עוֹיָגֵעַר. וְהוֹדָאוֹת. מַעַתָּה וְעַד-עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יִי. גַּחֲטֹט, קֹחֵיג! גַּרְחֲטֵט דּוֹרַךְ חָזְזוֹעֵן וְחַבֵּיפְרִיבֵט, גַּחֲטֹט חָזְזוֹעַר דַּחְקוֹ: חַגִּיגוֹגֵן אֵל מְלֶךְ גִּדּוֹל בֵּית שְׁבָחוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת. הַעֲרָר חָזְזוֹעַר וְחוֹחֵדַעַר, דַּעַר גַּעֲפֶחֶזְזוֹעֵן הַחֲטֵט חֵן וְיַעֲדַעַר דַּעֵ: וְחַבֵּיגַעֲוִיִּי חַגִּעֵ: אַרְזוֹן הַנְּפִלְאוֹת. הַבוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה קֹחֵיג! גַּחֲטֹט! וְעַבְטַן דַּעַר וְעַלְטַן.

מְלֶךְ אֵל חַי הָעוֹלָמִים:

(דַּיַח חוֹיבַעֲרַעֲטוֹנוֹג דַּיַעֵ: קֹדֵשׁ חַיִּיט לֹט פִּינְדַעַן בַּיַח קֹדֵשׁ פֶּחֶר עֲלֵינוּ.)

י' וְיִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדָּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי- בְרֵאֵי בְרַעֲוִיתָהּ וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוּן וּבְיִמִּיכוּן וּבְחַיִּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבִזְמַן קַרִּיב וְאָמְרוּ אָמֵן: אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבַרְךְ לְעֵלָם וְלְעֵלְמֵי עֲלַמָּא. ס' יִתְבַּרְךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלַּל שְׁמֵיהּ דְקוֹדֵשׁ. בְּרִיד הוֹיָא לְעֵלָא (בְּעַזִּי"ע וְלְעֵלָא) מִן כָּל- בְּרִכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחְמְתָּא וְאָמְרוּ בְּעֵלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

וזהרענד דער חזן ברכו טפריכט, טפריכט קהל יחברך.

ער ייח גענוחבט געריהאט אז' פֿערהעררזיכט
יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפַּאֲרַךְ

ערההעט חונד ערהחבטן דער נחאע דע:
וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שְׁלִי-

קחניג: חזנער קחניגע דע: הייגט
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ

גענוחבט ייח ער, דען ער חזיט ער:טער
בְּרוּךְ הוּא שְׁהוּי רֵאשׁוֹן

ער חזיט (עטלטער אז' חזיטער חיהק (חזיט) קיין
וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבְּלָעָדָיו אֵין

גענוחבט. ערהעבעט דען דער דח חזינליעהט
אֱלֹהִים סֵלוֹ לְרַב

חזיך ווחקטן יה חזיט זיין נחאע פֿרחהחקקט
בְּעַרְבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעֵלְזוֹ

פֿחר חיהק. זיין נחאע חזיט ערהחבטן חזיבער
לְפָנָיו: וַיִּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל-

חזנען זעגען חונד פרייז. גענוחבט ייח
כָּל־בְּרָכָה וְתִהְיֶה: בְּרוּךְ

דער נחאע דער עהרע זינע: רייכ: חזאזער
שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם

חז' עויג. ע: ייח דער נחאע גחטטע: גענוחבט
וַיַּעַד: יְהִי שֵׁם יי מְבָרָךְ

פֿחן כון חן בי: חזן עויגקייט.
מִעַתָּה וַיַּעַד־עוֹלָם:

נוחבט דען עויגטן
בְּרָכּוֹ אֶת־יי

דען העכגענוחבטן
הַמְּבָרָךְ:

גענוחבט ייח גחטט
ק"ח בְּרוּךְ יי

דער העכגענוחבטע
הַמְּבָרָךְ:

חזאזער חונד עויג
לְעוֹלָם וָעֶד:

גענוחבט זייע:ט דוח
בְּרוּךְ אַתָּה

עויגער חונדער גחטט
יי אֱלֹהֵינוּ

קחניג דער וועלט
מֶלֶךְ הָעוֹלָם

בילדער דע: זיכט:
יוֹצֵר זֶזֶר

טחפפֿער דער פֿיני:טרניט
וּבוֹרָא חֲשֵׁן

טטיפֿטער דע: פֿרידע:
עִשָּׂה שְׁלוֹם

חונד טחפפֿער דע:
וּבוֹרָא אֶת־
חזנע:
הַכֹּל:

דער ליכט: ענדט דער ערדע חונד דען בעוונהנערן דחרוץ איט בחראהערליגקייט
 המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים.
 חו' איט זיינער גיטע ערנייערט ער יעדען טהג בעטטאנדג דח: ווערק
 ובטובו מחדש בכל יום תמיד מעשה
 דער טהפפונג. וויח גרחס זינד דיינע ווערקע עוויגער! זיח חונדע איט וויידייט
 בראשית: מה רבו מעשיך יי. כלם בהכמה
 דח: דוח געמאכט, פחון חייט דוח ערדע דיינער גיטער, ח קהגג
 עשירי מלאה הארץ קנינה: המלך
 דער ערהעבען חייט חוויין פחון יעהער, געוהבט פעהרערליכט
 המרום לבדו מאז. המשבח והמפאר
 חונד ערהעבען זייט דען טהגען דער חורלייט. גחטט דע: ווענטחונד!
 והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם
 איט דיינער בחראהערליגקייט גרחסע ערבחראע דיק חיבער חונד, הערר
 ברחמיו הרבים רחם עלינו ארון
 חונדערער אחכט, פען: חונדערער לופלונכט, טינד חונדערע: הייז, לופלונכט
 עינו צור משגבנו מגן ישענו משגב
 פיר חונד. גחטט געוהבטער! ערהעבען חון חייניכט, ער בערייטעטע
 בעדנו: אל ברוך גדול דעה הכין
 חונד טון דוח טטרחהנען דער חונדע, דער גיטיגע דחט געבינדעט
 ופעל זקרי חפדה: טוב יצר
 עהרע זיינען נחמען, דוח ליכטער יעטלטע ער חין דוח קרייזע זיינער אחכט.
 כבוד לשמו. מאורות נתן סביבות עזו.
 דוח הייפטער זיינער טחררען דוח הייזגען ערהעבען דוח חונדאחכט טטעט:
 פנות צבאו קדושים רוממי שדי תמיד
 ערלנהנען זיח דוח עהרע גחטטע: חונד זיינע הייזליגקייט. זיח געוהבט עוויגער
 מספרים כבוד אל וקדשותו: התברך יי
 חונדער גחטט פיר דוח פרחכט דע: ווערקע דיינער חונדע חונד פיר
 אלהינו על שבה מעשה ידך ועל

דיח ויִכְטֵעַ דַּעַי וְיִכְטֵעַ דַּעַי דּוּחַ גְּמַחְטֵבְט, פֿערהעררִיכֵעַ אַחַן דִּיךְ סְלַה.

מִזְרוֹרֵי־זֶרַח שְׁעֵשִׁית יִפְאָרוּךְ סְלָה:

ייִח גְּמַחְטֵבְט חוֹנֵעַר פֿעַן, חוֹנֵעַר קַחְנִיג, חוֹנֵד חוֹנֵעַר עַרְחֵעַר, טַחְפֿעַר

תְּתַבְרַךְ צוֹרְנוּ מַלְכֵנוּ וְגַאֲלֵנוּ בּוֹרָא

דַּעַר הַיִּיגֵעַן, עַי וְיִיח גְּעַפְרִיעֵטַן דִּין כְּחַע חַיטַעַר, חוֹנֵעַר קַחְנִיג, בִּיזְנַעַר

קְדוּשִׁים יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מַלְכֵנוּ יוֹצֵר

(דִּיעַנַעַר), דִּיעַנַעַר, חוֹנֵד דַּעַי:טַן דִּיעַנַעַר חֲזוּעַ טַטַעַהטַן חִין דַּעַר הַחֵהַע

מִשְׁרָתִים וְאֲשֶׁר מִשְׁרָתוֹ כָּלֵם עוֹמְדִים בְּרוּם

דַּעַי וְעַנְטֵחֲזוּן: חוֹנֵד פֿעַרְקִיעַטַן אִיט עַהרְפֿוֹרְכֵט חֲזוּעַ:חַחַטֵטֵט אִיט וְיִטַר טַטַיטַעַ

עוֹלָם וּמִשְׁמִיעִים בִּירָאָה יַחַד בְּקוֹל

דִּיח וּחְרַטַע גְּחַטַטַע: דַּעַי וְעַכַעַנְדִּיגַן חוֹ'קַחְנִיג: דַּעַר וְעַטַט. דִּיח חֲזוּעַ גְּעַיִעַבְט,

דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלֶךְ עוֹלָם: כָּלֵם אֱהוּבִים

חֲזוּעַ רִיין, חֲזוּעַ אַחְטֵטֵטֵט, חוֹנֵד חֲזוּעַ טַהוּן

כָּלֵם בְּרוּרִים כָּלֵם גְּבוּרִים וְכָלֵם עֲשִׂים

אִיט בַּעַבַעַן חוֹנֵד אִיט פֿוֹרְכֵט דַּעַן וְיִזְעַן חַיַּהרַעַי: טַחְפֿעַר: חוֹנֵד חֲזוּעַ

בְּאִימָה וּבִירְמָה רַצוֹן קוֹנָם וְכָלֵם

חֲפֿעַנַעַן חַיַּהרַעַן חוֹנֵד אִיט הַיִּיגֵקִיט, חוֹנֵד אִיט רִינְהִיט

פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בְּקִדְשָׁה וּבְטַהֲרָה

אִיט יִעַד חוֹנֵד וְחַבְגַּעַיִחְגַּג, חוֹנֵד וְחַבַעַן, חוֹנֵד רִיַּהטַעַן

בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים

חוֹנֵד פְּרִייעַן, חוֹנֵד פֿעַרְהַעַרְרִיכֵעַן, חוֹנֵד הַיִּיגַן, חוֹ'עַרְקַעַנַעַן חוֹ' קַחְנִיג

וּמְפָאָרִים וּמְעַרְיָצִים וּמְקַדְּשִׁים וּמְמַלְיָכִים:

דַּעַן כְּחַטַעַן גְּחַטַטַעַי: דַּעַי קַחְנִיג: דַּעַי גְּרַחְסַעַן דַּעַי אַחְטֵטֵטֵט דַּעַי פֿוֹרְכֵטַחְרַעַן

אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא

הַיִּיגֵי חַיטַטַעַר. חוֹנֵד יִח חֲזוּעַ נַעַהטַעַן חוּיָן יִיךְ דַּחַן יַחְדַּר

קְדוּשׁ הוּא: וְכָלֵם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל

דַּעַי רִיכֵעַ: דַּעַי הַיטַעַעַן, חַינַעַר פֿחַס חַנְדַּעַרן חוֹנֵד עַרְטַהִייעַן עַרְחֵיכֵטֵט

מְלָכוֹת שָׁמַיִם זֶה מִזָּה וְנֹתְנִים רִשׁוֹת

חיינער דעס חנדערן, לו הייניגען חיהרען טחפפער חין רוהע דע: גייטע:
וְרַחֵם לְוָה לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרֵם בְּנֵהְרַת רֹחַ
 איט טפרחכע געלייטערטער חונד זייעבלייט הייניגונג חווע
בְּשִׁפְהָ בְּרוּרָה וּבְנֵימָרָה קְדִישָׁה כָּלָם
 וויח חיינער רופען זיח חונד טפרעכען איט עהרפֿורכט: הייניג,
בְּאַחַר עֲוֹנִים וְאוֹמְרִים בִּירְאָה: קְדוּשׁ
 הייניג, הייניג (חייט) גחטט דער העערטשרען! פֿחול (חייט) דיח גחנלע ערדע
קְדוּשׁ קְדוּשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ
 זיינער הערלייט. חו' דיח אופנים חו' דיח חיות דיח הייניגען, איט געטחוע
כְּבוֹדוֹ: וְהָאוֹפָנִים וְחַיּוֹת הַקִּדְשׁ בְּרַעֲשׁ
 טחחרקעס ערהעבען זיח זיך געגן דיח שרפים חיהנען געגענחייבער
גְּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעַמֹּת שָׂרְפִים לְעַמֹּתָם
 זחבען זיח חונד טפרעכען:
מִשְׂבָּחִים וְאוֹמְרִים:

געחכט זיח דיח עהרע גחטטע: חן זיינער טחטטע.

בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

דעס גחטטע (דעס) געחכטען זייעבלייט געחונגע ווייהען זיח, דעס קחניג
לְאֵל בְּרוּךְ גְּעִימֹרָה יִתְּנוּ לְמֶלֶךְ:
 גחטט זעבענדיג חונד בלייבענדיג זחבענדיג טפרעכען זיח, זחבלייערער
אֵל חַי וְקַיִם וְמִירוֹת יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּת
 זחטען זיח ערטחולטען, דען ער חולין חייט חווי: חחכטיגע טהחטען, חחכט
יִשְׁמִיטוּ * כִּי הוּא לְבָדוּ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֲשֵׂה
 זייע דינגע, הערר דער טחכטען, זחעט גערעכטיגקייט זחטט טפרחטען
חַדְשׁוֹת בְּעַל מְלַחְמוֹת זֹרַע צְדָקוֹת מְצַמִּיחַ
 זילע ערטחפֿסט היינזייטען פֿורכטחח חייט זחבען, הערר
יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְּהִלּוֹת אֲדוֹן
 דער ווחונדער, דער ערנייערט דורך זיינע גיטע יעדען טחג בעטטחנדיג
הַנִּפְלְאוֹת הַמְּחַדֵּשׁ בְּטוֹבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד

דח: ווערק דער טחפפֿונג וויח ע: הייסט: דעס דער טוף איסטער
מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית: כְּאֲמֹר לַעֲשֵׂה אֲזָרִים
 גרמסע דען אימאער (וועהרעט) זיינע הונד. זיין איסט (זיין) זיינע: איבער
גְּדֹלִים כִּי לְעֹלָם חֲסָדָיו: אֲזַר חֲדָשׁ עַל־
 ציין זמסע זייסטען, דחס וויר געזחנגען וויר זונע בחוד לז: זיינען איסטע.
צִיּוֹן תִּזְכֹּר וְנִזְכָּרָה כְּלָנוּ מִהֲרָה לְאֲזָרוּ.
 געזחבט זייעט דח עוויגער טחפפֿער דער איסטער.

בְּרוּךְ אַתָּה יי יוצר המאורות:

איט זיעבע גרמסער זיעבטע:ט דח חזני, עוויגער חזניער גמסט!
אֱהָבָה רַבָּה אֲדַבַּרְנוּ יי יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 איט ערבחרטען גרמסעס חונד פֿערניגזייטעס ערבחרטע:ט דח (דיך) חזניער,
חֶמְלָה גְּדוּלָּה וַיִּתְּרָה חֶמְלָתָּ עָלֵינוּ
 חזניער פֿחטער חזניער קחניג, חוס וויזנען חזניער פֿחטער וועלכע פֿערטרויטען
אֲבֵינוּ מִלְּכָנוּ בְּעִבּוֹר אֲבוֹתֵינוּ שְׂבַחֲהוּ
 חזניך דיק חונד דענען דח זעהרטע:ט געזעטלע דע: זעבענ: זח בעגלחדיגע חזני:
בְּךָ וַתִּלְמְדוּם חֲקֵי חַיִּים בֵּן תִּחַנְּנוּ
 חזניבעזעהרע חזני. חזני פֿחטר, פֿחטער ערבחרטע:ט פֿחזנר, חזניבעזעהרע חזניער
וַתִּלְמְדוּנוּ: אֲבֵינוּ הָאֵב הַרְחֵמֵן הַמְּרַחֵם
 ערבחרטע דיק איבער חזני, חונד גיב חזני חזניער הערן לז בעגרייעען
רַחֵם עָלֵינוּ וְחַן בְּרַבָּנוּ לְהַבִּין
 חזני זייכלנוזעהען, לז הערען לז זערכען חזני לז זעהרען, לז בעזחבזסטען
וְלַהֲשִׁיבֵנוּ לְשִׁמְעֵנוּ לְלִמּוֹד וְלְלַמֵּד לְשִׁמּוֹר
 לז איבען חונד לז פֿחזנזיעהען חזני ווערטע דער זעהרע
וְלַעֲשׂוֹרֵנוּ וְלִקְיוֹם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי תִלְמוּד
 זיינע: געזעטלע: איט זיעבע. ערזייסטע חזניערע חזניגען חזני זיינער זעהרע
תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ
 זחס חנהחנגען חזניער הערן זיינען געבזסטען, חונד זייניגע חזניער הערן
וְדַבֵּק לְבָבֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחַד לְבָבֵנוּ

לו יעבען חו' לו פֿירֿטען דיינן נחמען, דחויט וויר ניכט בעטחמט ווערדען אימאער
לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ וְלֹא־נְבוֹשׁ לְעוֹלָם
 אונד עוויג. דען חוין דען נחמען דיינער הייליגקייט דען גרמטען חו' פֿורֿטבחרען
וְעַד: כִּי בְשֵׁם קִדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
 פֿערטרויען וויר, וויר יובעלן אונד פֿרייען חונו: דיינער דיִלֿע. חו' ברינגע חונו:
בְּטַחָנוּ נִגְיִלָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ: וְהַבִּיאֲנוּ
 חוין פֿריעדען חוין: (חוֹלֵען) פֿיער ענדען דער ערדע. חונד פֿיהרע חונו:
לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ
 חוֹפֿרעכט חוין חונו:ער וְחֵד. דען חוין גחטט דער חוין:חייבט היִלֿע
קוֹמְמוֹת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעַל יִשׁוּעוֹת
 ביזט דוח. חונד חונו: הַחוֹט דוח ערווהִלֿט פֿחר יעדער נחלימן אונד טפּרמֿכֿע,
אֶתְּךָ. וּבָנוּ בְּחֶרֶת מְלָעִים וְקִלְשׁוֹן
 דוח הַחוֹט חונו: גענחֿהערט לו דיינעם נחמען דעס גרמטען סלה
וְקִרְבָּתֵנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה
 איט ווהרהרייט, לו דחנקען דיר חונד דיינע חיינהייט חלנעוּרקענען איט יעבע,
בְּאַמַּת. לְהוֹדוֹת לְךָ וְלִיְחִידְךָ בְּאַהֲבָה:
 געלחבט ייעזט דוח עוויגער דער ערווהִלֿט יין פֿחֿלק ישראל איט יעבע.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

גחטט, קחניג, ווהרהרעכט.
 (ווער ניכט איט קהל בעטעט טפּריכט) אֵל מְלֶכֶּךָ נְיָאֲמֵן.

הַחֵרֶע ישראל, דער עוויגע חונדער גחטט דער עוויגע איט חייניג.

שִׁמְעֵ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

געלחבט ייח דער נחמע דער עהרע יינע ריינע: אימאער חונד עוויג.

כלחט בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעַד:

דוח: חוֹלֵען: יעבען דען עוויגען דיינען גחטט איט גחלנעס הערלען

וְאַהֲבָתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ

חו' איט גחלנער זעעלט חונד איט גחלנעס פֿערמאָגען. עז זייטן דיח ווּהָרַטע

וּבְכָל־נַפְשָׁךְ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים

דיעזע וועלכע חיק דיר בעפֿעהלע הייטע, חין דיינעס הערלען.

הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶךָ הַיּוֹם עַל־לִבְבְּךָ :

טחֿרפֿע זיח חיין דיינען קינדערן חונד רעדע פֿון מיהנען ווען דוח זייטלעט:

וּשְׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ :

חין דיינעס הויטע ווען דוח געהוט חויך דעס וועג, ווען דוח דיק נידרלעגוט:

בְּבִירְתֶךָ וּבְלִכְתֶּךָ בְּיָרְדֶךָ וּבְשִׁכְבְּךָ :

חו' ווען דוח חויפֿטטעהוט בינדע זיח לוס לייטען חן דיינע הונד

וּבְקוֹמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוּרֵי עַל־יָרְדֶךָ

חונד זיח זייטן לור טטירנבינדע לוויטען דיינען חויגען. חונד טרייבע זיח

וְרָזוּ לְטַטְפֹּתַי בֵּין עֵינֶיךָ : וְכַתַּבְתָּם

חויך דיח פֿפֿה:טען דיינע: הויטע: חונד חן דיינע טהֿרע.

עַל־מִזְוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ :

עז ווירד זיין ווען (געהֿרען) חיהר געהֿרען ווערדעט איינען געבֿהטען וועלכע

וְהָיָה אִם־שָׁמַע תִּשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר

חיק בעפֿעהלע חייך הייטע לו זיעבען דען עוויגען

אָנֹכִי מִצִּוְיָה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה

חייערן גחטט חו' חיהס לו דיינען איט גחלנעס הערלען חו' איט גחלנער

אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוֹ בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־

זעלע; חן וויזן חיק געבען רעגען חיירעסן חונדע לו זיינער לייט פֿריהרעגען

נַפְשֵׁיכֶם : וּנְתַתִּי מִטַּר־אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה

חונד טפֿהֿטרעגן, דוח ווירט חייטחאזן דיין געטריידע דיין חונד דיין חן.

וּמִלְקוֹשׁ וּמִזֶּסֶפֶת דְּגָנְךָ וְתִירְשָׁךְ וּיְצִהֶרְךָ :

חיק וויזן געבען גר: חויך דיינעס פֿענדע פֿיר דיין פֿיעה, דוח ווירט עסטען

וּנְתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וּמִבְּלֹתַי

או' ווירט: זחטט ווערדען. (יעדמך) היטעט זיך דחם ניכט בעטהערט ווערדע,

וּשְׁבַעְרָהּ: הַשָּׁמַיִם לָכֶם פֶּן יִפְתָּרוּ

זייער הערץ חונד זייהר זבווייכעט חונד דינעט גחטטערן

לְבַבְכֶם וּסְרָתֶם וְעַבְדֵיכֶם יִזְלָהוּ

פֿרעמדען חונד זיך ביקקעט פֿער זייהנען. דחן ווירד ענטברענגען דער לִחָן

אֲחֵרִים וְהַשְׁתַּחֲוִייתֶם לָהֶם: וְחָרָה אֶף-

גחטטע: זיבער זיך ער ווירד פֿערטזיעטען דיח היזמען דחם ניכט

יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא-

זיח רעגטן, חונד דיח ערדע ניכט ווירד געבען זייהר געוואָכ:

יְהִי מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ

זייהר ווערדעט לֹא גרונדע געהן בחוֹד פֿחן דעס זחנדע דעס גוטען

וְיִזְבְּרוּ מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּבֵלָה

וועלכע: גחטט גיעבט זיך. נעהמעט זיינע ווערדע

אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וְשִׁמְתֶם אֶת־דְּבָרֵי

דיע: זיך לֹא הערלען חונד לֹא געזיטהע חונד בינדעט

אֱלֹהֵי עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשֵׁיכֶם וְקִשְׁרֵיכֶם

זיח לֹא לִיכען זיך זייער הענד זיח זייען חוֹן: טטירנבינדע לֹא זייען

אֶתְכֶם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֶת בֵּין

זייערען זויגען. חונד זעהרעט זיח זייערען זעהנען לֹא רעדען

עֵינֵיכֶם: וְלִמְדֵיכֶם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר

דחפֿחן ווען דוח זיטלעט חין דיינעס הזיע ווען דוח געהזט חוץ דעס וועגע

בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִקְחֶיךָ בְּיָדְךָ

או' ווען דוח דיק נידרלעגט או' ווען דוח אויפֿזעהט או' טרייבע זיח חוץ

וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל־

דיח פֿפֿחטען דיינע: הזיע: חו' חן דיינעטהערע.

מִזִּזְרוֹתֵי בֵיתְךָ וּבְשַׁעֲרֵיךָ:

דחמיט זיך פֿעראעהרען חייערע טחגע חונד דיח טחגע חייערע קינדער חוין
לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל

דעס ערדרייכע ווענענע; לוגעטווערען דיחט דער עוויגע חייערן פֿעסטערן

הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבֹתֵיכֶם

לו געבען חיהנען, וויח דיח דויער דע; היאמענע; חיבער דער ערדע.

לָתֵת לָהֶם בְּיָמֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

ע; פֿרמך דער עוויגע לו משה וויח פֿחגט: רעדע לו דען קינדערן

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי

ישראל'ז חונד: חגע חיהנען ייח: חווען אהעטן זיך טויפֿהדען (* חן

יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־

דיח עקקען חיהרער קויידער פֿיר חיהרע קינעטיגען געטלעכטער חו' חעטלעכטן חן

בְּנֵי בְּגֵדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנִתְּנוּ עַל־

דיח טויפֿהדען דער עקקע חיינע טנור בלויער ווענענע. ע; דיענע חייך לו טויפֿהדען.

צִיצִית הַכִּנָּף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית

חיהר: חוועט: עהען ייח חו': חוועט געדענקען חווער געבעטע דע; עוויגען

וַרְאִיתֶם אֹתוֹ וַיִּזְכְּרֶתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה

(* ח"א: הרמב"ן תירגס לילת טויפֿהדען, ותמה כי בפסוק הראשון מדבר בל' נסתר, ובפסוק השני בל' נוכח, ולענ"ד לילת שבפסוק הראשון הוא בלשון ויקחני בלילית ראשי, (יחזקאל ח') בייח דעס געפֿעלעכטע, דען חוועקען איינע; הויפטען, ועקף הבגד מה שכשאר מן הערוג שהוא נחלה זו יקרא לילת ובל"א דיח פֿרענענע. וכן תרגס אונקלס כרוס פֿדין בל"א קחנעטע, (ראש מערכי הלשון לידידי הרב החכם רמ"ל), ולמה המורה ח', לעשות להם הלילת איינע פֿרענענע לו אהעטן על ככפי צדיהס, צ' ליתן על לילית הכקף פתיל תכלת דיענע פֿרענענע דורך חיינע בלויע טנור חין חין געפֿעלעכט לו פֿערווענדען וכן אמרו חז"ל שני שלישי עקף ושלישי גדיל. ועיקר טעם המורה, היא המתחלת בפסוק שלאחריו והיה לכם לציצית, והלילת הוא מלשון מליץ מן החרוכים, ער: חוועט חייך לוס חנעטען דיענען וראיתם אותו וזכרתם את כל מצוות יהוה, ודו"ק.

אז' וְהוֹלֵט הַחֹמֶט עַם יָדוֹ, חוֹנֵד נִכְסוֹ טַפְחָהֶעֱן כַּחַךְ חַיִּיעֶרס הֶעֱרַלְעַן

וַעֲשִׂיתֶם אִתָּם וְלֹא תִתְּוֹרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם

Handwritten: חוֹנֵד כַּחַךְ חַיִּיעֶרס חוֹיגַעַן דַּעֲנַעַן חִיהֶר כַּחַךְ בּוֹהַלְט

וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אִתָּם זָנִים אַחֲרֵיהֶם:

Handwritten: דַּחֲמִיט חִיהֶר גַּעֲדַעֲנַקַעֲט חוֹנֵד הַחֹמֶט עַם חוֹלַע חַיִּיעַ גַּעֲבַחֲטַע

לִמְעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי

Handwritten: חוֹנֵד חַיִּיט הַיִּיגַי חַיִּיעֶרַעַס גַּחֲטַטַע חַיִּךְ דַּעַר עוֹיגַעַע חַיִּיעֶר גַּחֲטַט

וְהִיִּיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

Handwritten: דַּעַר חַיִּךְ גַּעֲפִיהֶרַט הַחֲבַע חַיִּיךְ חוֹי דַּעַס חַחַרַע מַצְרִים כּוֹ חַיִּין

אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת

Handwritten: חַיִּיךְ כּוֹס גַּחֲטַט חַיִּךְ דַּעַר עוֹיגַעַע חַיִּיעֶר גַּחֲטַט

לְכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: יֵשׁ לְכַרֵּף אֱלֹהֵיכֶם לְאַמַּח.

Handwritten: וּחִיהֶר חוֹנֵד גַּעוֹיט חוֹ' פַּעוֹט, בַּעֲטַחַנְדִּיג, רַעֲדוֹיךְ, טַרִיחַ, גַּעֲלִיעַבַט,

אֶמֶת וַיִּצִיב וְנָכוֹן וְקִיָּם וַיִּשָּׂר וְנֶאֱמָן וְאַהוֹב

Handwritten: חַחֲמוֹטַהִיג חוֹ' חַקְגַּעֲנַעַהַס, לִיעַבִּיךְ, פֹּרֶכְטַבַּחַר חוֹ' חַחֲכֶטיג. חוֹנֵד בַּעֲפַעֲטִיגַט

וְהַבִּיב וְנֶחֱמָר וְנָעִים וְנֹרָא וְאַדִּיר: וּמִתְקַן

Handwritten: חוֹ' חַקְגַּעֲנַחֲמוֹטַעַן גוֹט חוֹנֵד טַחֲן חַיִּיט דִּיחַ חַחֲכַע (דִּיעַעַע) בִּיחַ חוֹנֵד חוֹיחַעַר

וּמִקְבֵּל וְטוֹב וַיִּפָּה תְּדַבֵּר תְּהִיָּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם

Handwritten: חוֹ' עוֹיגַי. וּחִיהֶרַחִיִּיט חוֹיט דַּעַר גַּחֲטַט דַּעַר וּעֵלַט חוֹנוֹעַר קַחֲטִיג פַּעוֹ: יַעֲקַב'ז

וַיַּעַר: אֶמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מִלְּכֵנוּ צוֹר יַעֲקֹב

Handwritten: טַיִךְר חוֹנוֹרַעַ: הַיִּיג. פִּיר חוֹלַע גַּעֲטַלַעֲכַטַעַר עַר בְּחִיבַט, חַיִּין כַּחֲמַע בְּחִיבַט.

מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ: לְדוֹר וָדוֹר הוּא קִיָּם וְשֵׁמוֹ קִיָּם

Handwritten: חַיִּין טַהֲרַחֲן (חַיִּיט) פַּעוֹט. חַיִּין רִיִּיךְ. חוֹנֵד חַיִּיעַ טַרִיִּיעַ חוֹיחַעַר דוֹיעֶרַכַד.

וְכִסָּאוֹ נָכוֹן וּמִלְכוּתוֹ וְאַמוּנָתוֹ לְעַד קִיָּמָת:

Handwritten: חַיִּיעַע וּחַחֲרַטַע לַעֲבַעֲנַדִּיג חוֹ' בַּעֲטַחַנְדִּיג וּחִיהֶרַחֲפַטיג חַקְגַּעֲנַעַהַס חוֹיחַעַר

וְדַבְּרוּ הַיִּים וְקִיָּמִים נְאֻמִּים וְנֶחֱמָדִים לְעַד

חוּיָךְ עוֹיְגָע לַיִטָּעַן. פִּיר חוֹנֵעֵרע פֶּחְטֵער פִּיר חוֹנֵ: פִּיר
 וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים עַל-אֲבוֹתֵינוּ וְעַלְנוּ עַל-
 חוֹנֵרע קִינֵדֵער פִּיר חוֹנֵעֵרע גֶּעטֶשְׁטֵעֵטֵער חוֹנֵד פִּיר חוֹנֵע גֶּעטֶשְׁטֵעֵטֵער
 בְּנֵינוּ וְעַל-דוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל-דוֹרוֹת
 דַּע: חוֹנֵעֵנוּ יִשְׂרָאֵל' דִּינֵער דִּיעֵנֵער. פִּיר דִּיח פֶּרִיהֵערן חוֹנֵד פִּיר דִּיח
 זָרַע יִשְׂרָאֵל עֵבְרִיָּהּ: עַל הָרָאשׁוֹנִים וְעַל
 טפֶּחְטֵערן (לַיִטָּעַן) (בְּלִיבֵט) דִּיח: חוֹנֵע גוֹט חוֹ' בַּעֲטוֹחֵנִדִּיג חוֹנֵעֵער חוֹנֵד עוֹיְגָע.
 הָאֲחֵרוֹנִים דְּבָר טוֹב וְקִים לְעוֹלָם וָעֶד:
 וְחֵהֲרֵהֶפֶט חוֹנֵד טרִיִּיח חוֹיִן גֶּעֵעֵטֶן חוֹנֵד נִכֵּט וְחֵנֵדֵעֵבֶר. וְחֵהֲרֵ חוֹיִט:
 אָמֵר: וְאִמּוֹנָה חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר: אָמֵת
 דַּחֵס דוּח בִּיט דַּעֵר עוֹיְגָע חוֹנֵטֵר גֶּחְטֵט חוֹ' גֶּחְטֵט חוֹנֵרעֵר פֶּחְטֵער.
 שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
 חוֹנֵער קֶחֱנִיג חוֹנֵד קֶחֱנִיג חוֹנֵרעֵר פֶּחְטֵער, חוֹנֵער עֶרְחֵנֵער עֶרְחֵנֵער
 מִלְּכֵנוּ מִלְּךְ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֲלֵ
 חוֹנֵרעֵר פֶּחְטֵער חוֹנֵער בִּלְדֵנֵער פֶּעֶן: חוֹנֵער: הִיִּי, חוֹנֵער בַּעֲרִיִּיעֵר
 אֲבוֹתֵינוּ יוֹצְרֵנוּ צוֹר יִשׁוּעֵתָנוּ פּוֹרֵנוּ
 חוֹנֵד עֶרֶעֶטֶטֵער (וְחֵר) פֶּחֶן יַעֲהֵער דִּיִן כְּחֵע, קִיִן גֶּחְטֵט חוֹיִט חוֹיִטֵער דִּיר.
 וּמְצִיֵנוּ מֵעוֹלָם שְׂמֵךְ אֵין אֱלֹהִים זוֹלָתָךְ:
 הִיִּיֵע חוֹנֵרעֵר פֶּחְטֵער וְחֵר:ט דוּח פֶּחֶן יַעֲהֵער טִיִּד חוֹנֵד הַעֲלֵפֵער
 אֶעֱזֹרֵת אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה הוּא מֵעוֹלָם מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ
 חִיהֵרען קִינֵדֵערן כֶּחֶךְ חִיהֵנֵען חוֹיִן יַעֲרַעס גֶּעטֶשְׁטֵעֵט חוֹיִן דַּעֵר הֵחֵהע
 לְבָנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל-דוֹר וָדוֹר: בְּרוּם
 דַּע: חוֹנֵטֶשְׁחֵן: חוֹיִט דִּיִן יִטָּן, דִּינֵע גֶּעֵעֵטֶלֵע חוֹ' דִּינֵע גֶּעֶרֶעֶטֶטִיג קִיִּיט בִּי
 עוֹלָם מוֹשְׁבָךְ וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתֶיךָ עַד
 חוֹן דִּיח עֵנֵדֵען דַּעֵר עֶרֶדֵע. הִיִּיִן דַּעס חוֹנֵנֵע דַּעֵר גֶּעֵהֲחֶרֶט דִּינֵען גֶּעבֶּחְטֵען
 אֶפְסֵי-אָרֶץ: אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ
 חוֹ' דִּינֵע זַעֲהֵרע חוֹ' דִּיִן וְחֵרֵט כִּיחֵט: יִךְ לוֹ הַעֲרֵלֵען. חוֹיִן וְחֵהֲרֵהִיִּיט דוּח
 וְתוֹרָתֶךָ וְדְבָרֶךָ יִשִּׁים עַל-לִבּוֹ: אָמֵת אֵתָה

ביט הערר דיינעס פֿחֿלקע זונד קחניג אפֿכֿטיג לו קחאפֿפֿען זיהרן קחאפֿן
הוא אָרוֹן לְעַמֶּךָ וּמִלְךָ גִבּוֹר לְרִיב רִיבִים:

אין ווהרהר הייט דוח ביט דער ערטע זונד דוח ביט דער זעלטע
אַמֶת אַתָּה הוּא רֵאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן

זונד זויסער דיר זייט ניכט זונד זיין קחניג זיין ערזונער זון העלפֿער.
וּמִבְּלָעַדֶיךָ אֵין לָנוּ מִלְךָ גּוֹזֵל וּמוֹשִׁיעַ.

זוי מצרים ערזונטעט דוח זונד עוויגר זונדער גחטט פֿחֿסן הויזע דער קחפֿען
מִמִּצְרַיִם גְּאֻלָּתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים

בעפֿרייטעט דוח זונד. חזן זיהרע ער: טגעבֿזרנען ערטונג: דוח.
פְּדִירָתָנוּ: כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָתָ.

דיינען ער: טגעבֿזרנען ערזונטעט דוח, דח: טזלפֿאעער פֿחֿזטעטעט דוח,
וּבְכוֹרֶךָ גְּזַלְתָּ וַיִּסְוֶךָ בְּקִעַתְךָ

דיח זיבראיטהיגן פֿער: עיקטעט דוח. זון דיח זיעבלינגע פֿיהרטעט דוח דורך
וְזָדִים טַבְעַתְךָ וַיְדִידִים הִיעֲבַרְתָּ

ע: בעדעקטען (דיח) וזחמר זיהרע וזידער: זחכער זיינר פֿחֿן זיהנען ניכט בליעב
וַיִּכְסּוּ מַיִם צְרִיָהֶם אַחַד מֵהֶם לֹא

זיברג. דעסוועגן פֿריעטען דיח געזיעבטען זונד ערהפֿהטען גחטט
נֹתְרָא עַל־זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל

זיזאטען חן דיח זיעבליגע געזונגען זוכזיעדער זונד זחב: פֿריזע
וְנָרְזָנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבַּחוּת

בענעדייזונגען דחנקזיעדער דעס קחניגע גחטט זעבענדיגען זון בעזטחנדיגען.
בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמִלְךָ אֵל חַי וְקַיִם:

ער זייט הפֿך זון ערהזבען גרזט זונד פֿורכטבזר ער ערניעדריגט: טחזלע
רָם וְנִשְׁאָא גְדוֹל וְנוֹרָא מִשְׁפִּיר גְּאִים

ערהעכט נידריגע, בעפֿרייעט געפֿחֿגענע ערזונט
וּמִגְּבִיהַ שְׁפָלִים מוֹצִיָא אֲסִירִים וּפּוֹדֶה

זיידענדע, זונד היזט זראען. זונד ערהפֿרט זיין פֿחֿק זון זייט
עֲנּוּיִם וְעוֹזֵר דָלִים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵרָה

עניוים זעוזר דלים זעזנה זעמו בערה

זיהרע: פֿלעהענ: נו חיהסן. וְחִבְלֵי־דַעַר דַּעַס גְּחֻטְטע (דַּעַס) הַחֲזִיטְטען
 שׁוֹעֵם אֶלְיוֹ: תְּהַלּוֹת לְאַל עֲלֵיוֹן
 געלחבט חזיטער אונד הַחֲכָע־פֿריע:ען, משה או' דיא קינדער ישראל'ן דיר
 בְּרוּךְ הוּאֵ וּמְבָרֵךְ מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ
 זימאזטען: יזא חן געזינג אים פֿריידע גרחסער אונד פֿרזחטען חזזעזחזזט:
 עֲנֵנו שִׁירָה בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלֶם:
 ווער חזיט וויזא דוזא אונטער דען אַחֲכֻטְטען עוויגער! ווער חזיט וויזא דוזא פֿערהעררזיכט
 מִי־כַמְכָּה בְּיַלְמָה יְהוָה מִי כַמְכָּה גְּאֲדָר
 אין הייזיקייט, פֿורכטבזער חיס וְחֻבֵּעַ, ווירקענד וואונדער. חזין זיעד
 בְּקִדְשׁ נִזְרָא תְּהַלֵּת עֲשֵׂה־פִלָּא: שִׁירָה
 חזין כייע: זינגען דיא בעפֿרייטען דיינעס נחזען חן דַּעַס חזעפֿער דעזא מעערעז,
 חֲדָשָׁה שְׂבַח־וְגִאֲוִלִים לְשִׁמְךָ עַל־שִׁפְתַי הַיּוֹם
 פֿערחזייגט חזזעזחזזט דחנקטען: יזא אונד הוודיגטען (דיר) אונד פֿרזחטען.
 יְחַד כָּלֶם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ

דער עוויגע ווירד רעגירען זימאזער או' עוויג!

יְיָ וַיְמַלֵּךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

טוטלעעז: ישראל'ן: אַחֲכֵע דיק חזין לור היזעע ישראל, אונד ערזחזע
 צוֹר יִשְׂרָאֵל קוּמָה בְּעִזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדֵה
 נחך דיינער לזחזגע יהודה אונד ישראל. אונדער ערזחזע עוויגער צבאזח
 כְּנֶאֱמָר יְהוּדָה וַיִּשְׂרָאֵל + (גְּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת
 חזיט זיין נחזע הייזיקער ישראל'ן. געלחבט זייעט דוז עוויגער
 שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל) + בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
 דער ערזחזט חזט ישראל.

גְּאֲלֵ יִשְׂרָאֵל:

הערר! זיינע זיפפען חזעפֿע, או' זיין אונד פֿערכידע דיינען רוהס.
 אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהַלְלָתְךָ:
 געלחבט זייעט דוז, עוויגער אונדער גחטט אונד גחטט אונדער פֿחטער,
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

גְּהַטְט אַבְרָהָם'וּ גְּהַטְט יִצְחָק'וּ אֲוֹנֵד גְּהַטְט יַעֲקֹב'וּ גְּהַטְט
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל

גְּרַחְטֵער אַחְטִיגֵער, פֿור־טבֿרער, גְּהַטְט הֶחְטִיטֵער
הַגְּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן

דער פֿערגינט ווּהַהַטְטֵער גִּיטִיג, אֲוֹנֵד עֵרֶהַטְט חֲזָנֵע, אֲוֹנֵד דַענקט
גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקָנָה הַכֹּל וְזוֹכֵר

דער פֿרַחְטִיגִיט דער עֲלִטֵער, אֲוֹנֵד בֵּרִיגֵט חֲיִינֵען עֲרֹחְטֵער דַען קִינדֵערן
חֲסָדֵי אֲזָבוֹת וּמְבִיא גּוֹמֵל לְבָנֵי

אִיהֵרֵער קִינדֵער חוֹס ווִילֵען יִינֵע: כֹּחְטֵע: חוּי: לִיעֵבֵע.

בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשרת ימי חשוכה טפריכט אמן היער זכרנו.

דַענקֵע אֲוֹנֵער לֹסן לַעֲבֵען קֶחְטִיג, דער ווּהַהַטְטֵער גִּיט חָס וְעֵבן טֵרִיב אֲוֹנֵ: חֲיִין
וְזָכְרָנוּ לְחַיִּים מְלֶךְ חֶפְצֵי בְּחַיִּים וְקָרָבָנוּ

חֲיִין דָּח: בּוֹךְ דַע: לַעֲבֵענֵ: דִינֵעט ווִילֵען גְּהַטְט לַעֲבֵענֵדיגֵער.
בְּסֶפֶר חֲחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

קֶחְטִיג. הַעֲלֵעֵר, רַעטטֵער אֲוֹנֵד טִיִּד, גַעֲלֹחְבֵט יִיעֵט: דוּח,
מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן בְּרוּךְ אַתָּה

עוּיגֵער! טִיִּד אַבְרָהָם'וּ.

יִי מַגֵּן אַבְרָהָם:

דוּח בִיט אַחְטִיג אִיִּאֵערֵדֵחֵר, הַעֵרֵר! כַעֲלֵעֵער דַער טֵהַדטֵען בִיט דוּח
אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲרָנִי מְחִיָּה מֵתִים אַתָּה

אַחְטִיג לֹ הַעֲלֵעֵען!

רַב לְהוֹשִׁיעַ:

(פֿחֵן מוּסֶף שְׁמִינֵי עֲצֵרַת בִּי: מוּסֶף דַענֵ: עֵרִיטֵען טֵהַג פֿחֵן פֿסח

פֿרִיכֵט אֲמֵן מְשִׁיב הַרוּח.)

דַער וועהען לַחְטֵט דַען ווִינד אֲוֵ הַעֵרֵחְבֵרִיגֵט דַען רַעגֵען.

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

ערכה הרט דיח לעבענדיגען איט גנחדע, בעלעכט דיח טחדטען איט ערכה רמען
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחִיָּה מְתִים בְּרַחֲמִים
 חונענדינען: טיטלט טחנענדע, חונד היינט קרחנקע חונד לחיט
רְבִים סוּמְךָ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר
 געפעענעלע חונד החיט: יינע טרייע דען טחנענדען חין דען: טויבע
אֲסוּרִים וּמְקִיָּם אַמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עֶפְרָיִם
 ווער חייט וויח דוח הערר דעד: טחרקע! חונד ווער גלייכט דיר? קחניג
מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי הוֹמָה לְךָ מֶלֶךְ
 דער טחדטעט חו' בעלעכט חו' לחיט הערפהר: טחטען היי.
מְמִירָה וּמְחִירָה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

(בעשרה ימי תשובה טפריכט אמן היער מי כמוך.)

ווער חייט וויח דוח פחטער דער בחראהערליגקייט דענקט: יינער געטחפעע
מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים • זוֹכֵר יְצוּרֵיוֹ
 לנס לעבען איט בחראהערליגקייט.
לַחַיִּים בְּרַחֲמִים:

חו' וחהרהפט ביט דוח לו בעלעכען דיח טחדטען. געלחבט: ייעוט דוח
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מְתִים • בְּרוּךְ אַתָּה
 עוויגער; דער בעלעכט דיח טחדטען.
יְיָ מְחִירָה הַמְתִּים:

דער חון: פריכט דיעזע קדושה.

ווי וחנען הייניגען דיינען נחמען חין דינער וועלט, ח' וויח אמן הייניגט
נְקִדְשׁ אֶת־שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם כְּשֵׁם שְׁמֶךָ יְיָ שֵׁם
 חיהן חין דען היממען דער החכוטען, וויח געטרעבען חייט דורך דיח החנד
אוֹתוֹ בְּשֵׁמִי מְרוֹם כְּכַתּוּב עַל יַד
 דיינע: פחפעטען: חונד ע: ריען חיינער לנס חגדערן חונד טפחחך: הייניג
נְבִיאֶיךָ וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵי וְאָמַר קְדוֹשׁ
 הייניג, הייניג חייט גחטט צכאות! טחנען (חייט) דיח גחלנע ערדע: יינער עהרע.
קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כְּלֵהָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזינתן געגענזיכער „געזעצט“! - מחגטן יח. געזעצט: ייח דיח עהרע געזעצטע:

לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ: בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ

חן ויינער טעזעצטע. חו' חין דען רעדען דיינער הייליגקייט* חזיט געטריעבען

מִמְקוֹמוֹ: וּבְדַבְרֵי קִדְשׁוֹ כְּתוּב

ויח עזעצט: עז ווירד רעגערען דער עוויגע עוויג דיין געזעצט ציין

לֵאמֹר: יְמִלְךָ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן

חין חזעצט געטעזעצטען הללויה.

לְדָר וְדָר הַלְלוּיָהּ:

חין חזעצט געטעזעצטען ווחזעצט וויר ערקידען דיינע גרעזע חונד עוויג

לְדָר וְדָר נְגִיד נְגִידָה וְלִנְצַח

חין עוויגקייטען דיינע הייליגקייט ווחזעצט וויר ערהעררליכען. חונד דיין זעב

נְצַחִים קִדְשֵׁיךָ נְקִדְשֵׁיךָ וְשִׁבְחֵךָ

חונדער געזעצט חו: חונדערס אונדע כח: חזעצט עז ווייכען חיאמער חונד עוויג.

יִלְהִינּוּ מִפִּינוּ לֹא יִמּוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד:

דען (חזיין) געזעצט קעניג גרעזע חונד הייליג ביזט דוח. געזעצט: ייעזט דוח

כִּי אֵל מֶלֶךְ נָדוּל וְקָדוֹשׁ אַתָּה • בְּרוּךְ אַתָּה

עוויגער! געזעצט הייליגער! קעניג הייליגער!

יְיָ הַגֹּאֲלֵ הַקָּדוֹשׁ: (בעי"ת הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ):

דוח ביזט הייליג דיין כחזע חזיט הייליג, חו' דיח הייליגען חן יעדעס טעזע

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקִדְשִׁים בְּכָל־יוֹם

פרייען ייח דיק סלה. געזעצט: ייעזט דוח עוויגער געזעצט הייליגער!

יְתַלְלוּךָ סֵלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

קעניג הייליגער.

(בעשרת ימי תשובה טפריכט אמן הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ):

דוח בעגענזיג:ט דען אענטען (איט) ערקעננטניס (עהרזט דען אמן חזיניכט.

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם בְּרַחֲמֵיךָ וּמְלַמֵּד לְאִנּוּשׁ בִּינָה •

(* קראו הכמונים כן לפי שאלתם ברה"ק.

(מוצאי שבת חונד מוצאי יו"ט :פריכט אמן היער אחה חוננחנו.)

דוח בעגנחדיגטעט חונד: איט ערקעננטים דיינער זעהרע חו' זעהרטעט חונד:
אתה חוננתנו למדע תורתך ותלמדנו
 לו חיבן הירדורך דוח געזעטלע דייכו וויזענע, חו' חונטרטידעט: עוויגר חונד גחטט
לעשות בהם חקי רצונך: ותברל יי אלהינו
 לויטען הייזיג חו' געמיין, לויטען זיכט חו' פיינטעריס, לויטען ישראל חונד היידען
בין קדש לחול בין אור לחשך בין ישראל לעמים
 לויטען דעם טחג דעם יעבענטען חו' דען זעק: טחגען דער חרביט חונדער פחטר
בין יום השביעי לששת ימי המעשה אבינו
 חונד קחניג, זחם חכחחגען חונד דוח טחגע דוח דח קחחחען חונד ענטגעגען
מלכנו החל עלינו הימים הבאים לקראתנו
 לו פריעדען. פרייח פחן יעדער זינדע חונד ריין פחן יעדעם פערגען
לשלוש השוכים מכלהטא ומנקים מכל-עון
 חו' פעטט חו' דער עהרפרכט פחער דיר.

ומדבקים ביראתך:

בעגנחדיגע חונד: פחן דיר (איט) ערקעננטים (איט) חייכזיכט חו' איט פערטחנד
(ו) חננו מאתך הערה בינרה והשבל
 געזחבט זייעט דוח עוויגער דער בעגנחדיגט איט ערקעננטים.

ברוך אתה יי חונן הערה:

בריגע חונד: לוריקק חונדער פחטער לו דיינער זעהרע, כהרע חונד: חונדער קחניג
השיבנו אבינו לתורתך וקרבונו מלכנו
 דיינעס דיענטע, זחם חונד: לוריקקעהרען איט בוסע פחןקחחחענער
לעבודתך ותחזירנו בתשובה שלמה
 פחער דיר. געזחבט זייעט דוח עוויגער דער ווההגעפחזען החט חו' בוסע.

לפניך. ברוך אתה יי הרוצה בתשובה:
 פערגיב חונד: חונדער פחטער דען וויר זינדגיטען, פערליידע חונד: חונדער קחניג
סלח לנו אבינו כי הטאנו מחל-לנו מלכנו

דען וויר פערפעלטען דען פערגעבער חו' פערליידע בוזט דוח. געזחבט זייעט
כי פשענו כי מוחל וסולח אתה. ברוך

דוח עוויגער, חזןגאנדיגער דער וויעדערהעלסט ל' סערלייהען.

אתה יי חנון המרבה לסלות:

זיעהע דרך חוין חונער עלענד חונד טרייטע חונערן טרייט, ערל'זע חונ:

ראה בענינו וריבה ריבנו וגאלנו

בחנד חוס וויזען דיינע: נחאענ; דען חוין ערל'זער אה'כטיגער ביט דוח.

מהרה למען שמך כי גואל חזק אתה.

געל'כט זייעט דוח ג'חטט ערל'זער ישראל'.

ברוך אתה יי גואל ישראל:

(מן ס'חטטטחגטן ל' שחרית חונד מנחה ספריכט דער חזן היער ענגו.)

ענגנו יי ענגנו. ביום צום תעניתנו. כי בצרה גדולה

אנחנו. אל-תפן אל-רשענו. ואל-תסתר פניך ממנו.

ואל-תתעלם מתחנו. יהיה נא קרוב לשועתנו. יהי

נא חסדך לנחמנו. מרם נקרא אליך ענגנו. בדבר

שנאמר והיה מרם יקראו ואני אענה. עוד הם מדברים

ואני אשמע: כי אתה יי העונה בעת צרה. פודה

ומציל בכל עת צרה וצוקה:

ס"ז מוסיף ומסיים ברוך אתה יי העונה בעת צרה:

הינע חונ עוויגער, חונד וויר זינד געהיילט. היין חונ: חו' חונ: חויט געהעל'זען

רפאנו יי ונרפא הושיענו ונושעה.

דען חונער רוקס ביט דוח, חו' ברינגע הערפ'חר חיינע היילונג ס'חזןקחחטענע

כי תהלתנו אתה. והעלה רפואה שלמה

חזען חונערן פ'חגטן. דען חוין ג'חטט (חוין) קחניג חוין ח'לט טרייח

לכל-מכותינו כי יאל מלך רופא נאמן

חונד ערב'חראונג: ס'חזן ביט דוח; געל'כט זייעט דוח ג'חטט, דער היילט

ורחמן אתה. ברוך אתה יי רופא

דוח קר'חנקטן זייעט: ס'חזןקע: ישראל.

חזלי עמו ישראל:

עגנע זוכ: עוויגער זוכער גחטט דח: יזהר (דיעזע:)

בָּרַךְ עֲלֵינוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת

זוכד חלזע פרטען זיינע: ערטרוג: לוס גוטען זוכד גיעב: עגנען

וְאֶת־כָּל־מִינֵי תְבוּאֹתָהּ לְטוֹבָה וְחַן בְּרָכָה

(זו' גיבטהויח זו' רעגנען לוס: עגנען) זויך דער חבערפֿלחע דער ערדע,

(בחורף) וְחַן טַל וּמָטָר לְבְרָכָה * עַל פְּנֵי הָאָדָמָה

זו': חטטיגע זוכ: פֿון דיינען גוטע זו': עגנע זוכער יזהר וויח דיח יזהרע

וְשִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךָ וּבְרַךְ שָׁנָתְנוּ כְּשָׁנִים

דיח גוטען, געןחבט זיינעט דוז עוויגער דער: עגנעט דיח יזהרע.

הַטּוֹבוֹת • בְּרוּךְ אַתָּה יי מְבָרַךְ הַשָּׁנִים:

טחטע זין דיח פֿון זיינע דיח גרחסע לז זוכערער בערריוזוק, זו' ערהעבע

הַתַּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵירוּתֵנוּ וְשִׂמְחָה

דח: פֿחיר לז פֿער: זומאן זוכערע זויגטעווחנדערטן, פֿער: זומאןע זו': חלזע: זומאט

גַּם לְקַבֵּץ גְּלוּתֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ יְחִיד

פֿון דען פֿיער ענדען דער ערדע, געןחבט זיינעט דוז עוויגער

מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ • בְּרוּךְ אַתָּה יי

דער פֿער: זומאט דיח פֿער: טחטענען זיינע: פֿלוקע: ישראל.

מְקַבֵּץ גְּרוּחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

זעטלע וויעדער זיין זוכערע ריכטער וויח פֿרחזון, זו' זוכערע רחטהע

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשָׁנָה וְיִוָּעֲצֵנוּ

וויח עהערען, ווענדע חב פֿון זו': קואער זו': זייפֿלער, זו' רעגזיערע

כְּבַתְחִלָּה וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וְאֲנָחָה וּמְלוֹךְ

זיבער זו': דוז עוויגער חלזיין זייט גנחדע זו' כחראהרליגקייט,

עֲלֵינוּ אַתָּה יי לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים

זו' רעכטפֿערטיגע זו': זיין געריכטע.

וְצַדִּיקֵנוּ בְּמִשְׁפָּט:

(* לז מעריב דעז: זע: לייג: טען טחג: פֿון תקופת חשרי: זפריכט אפון וזן טל ומטר ביי דען ערזטען טחג פסח.

(בעשרת ימי תשובה: פריכט אמן דיעזע נעבענזטעהענדע ברכה.)

געלחבט זייעזט דאז עוויגער	געלחבט זייעזט דאז עוויגער
קאניג	קאניג
קאניג דע: רעכט:	קאניג דע: רעכט:
המלך המושפט:	המלך המושפט:

דען פֿערליידערן ניח זייז הַפֿפֿנונג, אונד חֲזוֹנֵע דיז איבען פֿרעפֿען
וְלַמְּלָשִׁינִים אֲלֹהֵיהֶי תִקְנֶה וְכָל־עוֹשֵׂי רָשָׁעַה
 אויגנבליקליך אַחֲגַען זיח אונטער געהן זױ' זיח חֲזוֹנֵע בחֲזוֹד זױ: גערחטטעט ווערדן
כִּי־גַע יֵאָבְרוּ וְכֹל־מְהַרָּה יִכָּרְרוּ
 זױ' דיז איבעראיטהיגען בחֲזוֹד ענטווארלענע לערטאעטטערע פֿערניכטע
וְהַזְדִּירִים מְהַרָּה תַעֲקֹר וְתִשְׁבֵּר וְתִמְגֹר
 זױ' דעאיטהיגע בחֲזוֹד אין אונזערן טאָגען, געלחבט זייעזט דאז
וְתִכְנִיעַ בְּמְהַרָּה בְּיָמֵינוּ כָרוֹךְ אַתָּה
 עוויגער דער לערטאעטטערט פֿיינדע זױ' דעאיטהיגע דיז איבעראיטהיגען.
זױ שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנִּיעַ זְרִים:

איבער דיז גערעכטען זױ' איבער דיז פֿרזאמען זױ' איבער דיז חֲזוֹטען
עַל־הַצְדִּיקִים וְעַל־הַחֲסִידִים וְעַל־זִקְנֵי
 דיינע פֿחֲזֵק: דע: הויעז: ישראל זױ' איבער דען רעזט זייהרער געלעהרטן
עַמֶּךָ בִּירַת יִשְׂרָאֵל וְעַל פְּלִיטַת סוֹפְרֵיהֶם
 זױ' איבער פֿרעאדלינגע דער טוגענד זױ' איבער חוּזי, חֲזוֹן רעגע ווערדען
וְעַל גְּרֵי הַצִּדִּיק וְעַל־יְהוָה
 דיין ערבזראען עוויגער אונזער גחטט, זױ' גיעב בעלזעהנונג גוטע חֲזוֹטען
רַחֲמֶיךָ זױ יֵאָלְהֵינוּ וְתֵן שֶׁכֶר טוֹב לְכֹל
 דיז פֿערטרויען דיינעם כחאען אין וועהרהייט אונד בעזטיאמע אונזערן חֲזוֹטען
הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת וְיִשִׁים חֶלְקֵנוּ
 איט זייהנען עוויג, דחם ניכט וויר בעטחזוט ווערדן דען חויל דיק
עִמָּהֶם לְעוֹלָם וְלֹא גִבוֹשׁ כִּי־יִבָּדֵךְ

פֶּעֶרְטְרוּעֵנָּה וויר. גַּעֲלֹחֶבֶט זײַעֲט דוּחַ עוּוּיגֶער טײַטלע חוּנד לױפֶּעֶר זײַט
בְּטָהֲנוּ • בְּרוּךְ אַתָּה יי מִשְׁעַן וּמִבְטָח

דען גערעכטען.
לְצַדִּיקִים :

חו' נחך ירושלים דינער: טחדט איט ערבמראטן אפגוט דוח לוריקקעהרען
וְלִירוּשָׁלַם עִירְךָ בְּרַחֲמִים רַחֵם שׁוֹב

חוּנד ווּהֶנען חִין אִיהר ווִיח דוּחַ גַּעֲרֶעדעט הַחֵט, חוּנד עֶרבויע זײַח
וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וּבְנֵה אוֹתָהּ

חִין דער קירלע חִין חוּנרן טחגן, חִין גַּעבִידע חוּן עוּוּיג, חוּנד דען טהרן דוד'
בְּקֶרֶב בְּיָמֵינוּ בְּנֵן עוֹלָם וְכֵסֵּא דָוִד

בחוד חִין דער: עבאָען ריכטע חוּן. גַּעֲלֹחֶבֶט זײַעֲט דוּחַ עוּוּיגֶער
מִהָרָה לְתוֹכָהּ תְּכִין • נחם בְּרוּךְ אַתָּה יי

ערבויער ירושלים'.
בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם :

נחם ווירד תשעה באב לו מנחה געפרחטען.)

טרח: טע עוּוּיגֶער חוּנער גַּחטט דיח טרויערנדען חוּס צוּן, חוּנד דיח טרויערנדען
נַחֵם יי אַלְהֵינוּ אֶת־אַבְלֵי צִיּוֹן • וְאֶת־אַבְלֵי

חוּס ירושלים. חו' דיח: טחדט דיח טרויערנדע דיח פֶּעֶרְהערטע דיח פֶּעֶרְחֶכְטעטע
יְרוּשָׁלַם • וְאֶת־הָעִיר הָאֲבֵלָה וְהַחֲרָבָה וְהַבּוֹיָהּ

חו' דיח פֶּעֶרוּוִיטעטע דיח דען טרויערט חוּס דען פֶּעֶרוּוִיט אִיהרער קינדער,
וְהַשּׂוֹמְמָה • הָאֲבֵלָה מִבְּלֵי בְּנֵיהָ •

חו' דיח פֶּעֶרְהערטע חוּן אִיהרען ווּהֶנען, פֶּעֶרְחֶכְטעט חוּן אִיהרער עהרע,
וְהַחֲרָבָה מִמַּעֲזוֹנֹתֶיהָ • וְהַבּוֹיָהּ מִכְּבוֹדָהּ •

חוּנד פֶּעֶרוּוִיטעט חֶהנע חִינּוּוּהֶנער, זײַח זײַטל אִיהר הוּיפט פֶּעֶרְהוּיט,
וְהַשּׂוֹמְמָה מֵאֵין יוֹשֵׁב • וְהִיא יוֹשֶׁבֶת וְרֵאשָׁה חֶפּוּי

ווּיח חִינע פֶּרוּיח דיח חוּכְפֶּרֶכְטבֶּר חִיט דיח כִּיח גַּעבֶּרן ע: הַחֵב זײַח פֶּעֶרְטוּנֶגן
כַּאֲשֶׁר עָקְרָה שְׁלֵא יִלְדָה וּיְבַלְעוּהָ

זעגִיחנען, ע: הַחֵב זײַח עֶרְחֶבֶרט דיענער דער גַּחטלען, זײַח חִיבֶּר גַּחבֶּען דִּין
לְגִזְזוֹת • וַיִּרְשׁוּהָ עוֹבְרֵי זְרִים • וַיִּטְּלוּ אֶת־

פְּחֹק יִשְׂרָאֵל דַּעַס טוֹעֲרֵטַע, אֲזַנְד עֲרִטְאָגֶען אִין חֵיבֶער אַוּטֵה דִיח פֶּרְחֵאָטֶען
 עֲמֹד יִשְׂרָאֵל לְחָרֵב. וַיִּהְיֶה בְּדוֹן חֲסִידֵי
 דַּע: הַחֲסִידִים, דַּחֲרוֹס צִיִּן בִּיטְטֶערִיךְ וּוִינֵט זײן, אֲזַנְד יְרוּשָׁלַיִם עֲרֵה־עֲבֵט
 עֲלֵיוֹן. עַל־כֵּן צִיִּון בְּמַר תִּבְכֶּה. וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן
 חִידָרַע: טִיִּאָזַע. אִיין הערן! אִיין הערן! (ה) חֵיבֶער דִיח עֲרִטְאָגֶענֶען!
 קוֹלָהּ. לְבִי לְבִי עַל חֲלָלֵיהֶם.

אִיין חֵינֶעֶרֶע: אִיין חֵינֶעֶרֶע: (ה) חֵיבֶער דִיח עֲרִטְאָגֶענֶען. דַּען דוּח עוּוִיגֶער
 מֵעִי מֵעִי עַל חֲלָלֵיהֶם. כִּי אַתָּה יי
 דוּרְךְ פֿייער הַחֲסִידִים דוּח זײן פֿעֲרֵבֶרֶחֶנֶט, אֲזַנְד אִיין פֿייער וּוִירֵט דוּח חֵינֶעֶט
 בְּאֵשׁ הַצִּפּוֹתָיִךְ. וּבְאֵשׁ אַתָּה עֲתִיד

זײן חֵיפֿבוֹיען, וּוִיח ע: הַיִּסֹּט: אַז' אִיךְ ווערדע זײן אִיהֶר, חֵיט דַּעֶר: פֶּרוּךְ גִּחְטֵטֶען,
 לְבִנּוֹתָיִךְ. בְּאִמּוֹר וְאֲנִי אֶהְיֶה־לָּהּ נְאֻם־יְיָ
 חֵינֶע אֲזַנְד (חֵינֶע) פֿייער רִינֶג: אֲזַנְד, אַז' לֹר עֵהֲרַע ווערדע אִיךְ זײן אִין אִיהֶר.
 חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב. וְלִכְבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ.
 גַּעֲלֹחֶבֶט זײעט דוּח עוּוִיגֶער טֶרֶחֶטֶער צִיִּון אֲזַנְד עֲרֵבֵיעֶר יְרוּשָׁלַיִם:
 בְּרוּךְ אַתָּה יי מְנַחֵם צִיִּון וּבּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:
 דַּען טֶפֶרֶחֶסֶינֶג דוּרְךְ דֵּינֶע: דֵּינֶעֶר: בְּחֹד אַחַס אִיהֶן הַעֲרֵפֶחֶר טֶפֶרֶחֶסֶן,

אַת־צִמַּח דָּוִד עַבְדְּךָ מִהָרָה רַחֲמִים
 אֲזַנְד זײן הָרֶחַן עֲרֵה־עֲבֵט דוּרְךְ דֵּינֶע הַיִּלְפֶּע, דַּען אֲזַנְד דֵּינֶע הַיִּלְפֶּע הַחֲפֶעֶן וּוִיר
 וְקִרְנוֹ תָרוֹם בִּישׁוּעָתְךָ כִּי לִישׁוּעָתְךָ קוִינּוּ
 יַעֲדֵען טוֹג. גַּעֲלֹחֶבֶט זײעט דוּח עוּוִיגֶער דַּעֶר הַעֲרֵפֶחֶר: פֶּרֶחֶסֶן אַחַס דַּח: הָרֶחַן
 כָּל־הַיּוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְצַמֵּחַ קִרְוֹ
 דַּע: הַיִּלְפֶּע.

יְשׁוּעָה:

עֲרֵה־חֶרַע חוֹכֶרַע: טִיִּאָזַע עוּוִיגֶער אֲזַנְד גִּחְטֵט, טוֹחֵנֶע אַז' עֲרֵבֶחֶר אַעֶדֶךְ אֲזַנְדֶער
 שְׁמַע קוֹלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ חוֹס וְרַחֵם עָלֵינוּ.
 אַז' נִיס אֲזַנְד אִיט עֲרֵבֶחֶר אַעֶן אַז' אִיט וּוְחֵהֶלְגֶעֶפֶחֶזֶען אֲזַנְדֶער גַּעֲבֵעֶט.
 וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ
 דַּען אִיין גִּחְטֵט דַּעֶר עֲרֵה־חֶרַע גַּעֲבֵעֶט אֲזַנְד פֿאַעֶהֶען בֵּיט דוּח,
 כִּי אַל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה

אונד סָפֵן דיר אונזער קאָניג! זעער זמס אונז ניכט לוריקקעהרען
וּמְלַפְנֵיךָ מַלְכֵנוּ רִיקָם אֶל־רֵשִׁיבֵנוּ •

(כי אתה שומע)

(מן סָפֵן טאָטאָגטן לֹא מנחה פּרִיכֵט דער יחיד היער ענגו.)

ערהערע אונז עוויגער ערהערע אונז זמס סָפֵן טאָטאָגט אונזער קאָניג אונז,
עֲנֵנוּ יי עֲנֵנוּ בְּיוֹם צוֹם הַתְּעִיבֹתֵנוּ •
דען זין איינער נחמה גרעסטע זינד וויר, ניש ווענדע דיק זון אונזערן פֿרעפֿען
כִּי בְּצָרָה גְדוֹלָה אָנַחְנוּ • אֶל־תִּפֹּן אֶל־רִשְׁעֵנוּ •
אז' ניש פֿערברג דיין זכטליטל פֿער אונז אז' ניש ענטליעהע דיק אונזערס פֿלעהען.
וְאֶל־תִּסְתֵּר פְּנֵיךָ מִמֶּנּוּ • וְאֶל־תִּתְּעַלֵּם מִתְּחִנָּתֵנוּ •
זיין דאָך נעהע אונזערס טרייען, עז ווילטע דאָך דייע גנאדע אונז לֹא טרֹאָטען
הֲיֵה נָא קְרוֹב לְשׁוֹעֲתֵנוּ • יְהִי נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמֵנוּ •
בעפֿער וויר רופֿען לֹא דיר ערהערע אונז, וויר דאָ ווירט דאָ געזאָגט ווירדען
מָרָם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ • בְּדָבָר שְׁנֵי־מָרָם
אז' עז געטיעהט בעפֿער זיין רופֿען, ווערדע זיך זכט ווירטען, נאָך זיין
וְהִזִּיהוּ מָרָם יִקְרָאוּ וְאֲנִי אֶעֱנֶה • עוֹד הֵם
רעדען אונד זיך ערהערע. דען דאָ ביזט איין גחטט דער ערהערט
מְדַבְּרִים וְאֲנִי אֲשָׁמֵעַ : כִּי אַתָּה יי הַזְעֹנָה
זין דער לייט דער נחמה. בעפֿרייעט אז' רעטטעניט זין יעדער לייט דער נחמה
בְּעֵת צָרָה • פֹּדָה וּמְצִיל בְּכָל עֵת צָרָה
אונד בעדרהנגיס.
וְצוֹקָה :

דען דאָ ערהערט דאָ געבעט דייע: סָפֵן זקע: ישראל זיט ערבחראטן,
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים •
געזחבט זייענט דאָ עוויגער דער ערהערט דאָ געבעט.
בְּרוּךְ אַתָּה יי שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה •
הזבע ווירדען עוויגער אונזער גחטט זון דייעטן סָפֵן זקע ישראל
רְצוּהוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל

או' מן איהרס געבעטע, או' ברינגע וויעדר דען גחטטע ווידינט מיני היינאגטאוסק*)

וּבְתַפְלֹתָם • וְהָשִׁב אֶת־הַעֲבוּרָה לְדָבִיר

דיינע טעאפען, או' דיא פייערקפפער ישראל'ז אונד איהר געבעטע אין איבע

בִּירְיָהּ: • וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וְתַפְלֹתָם בְּאַהֲבָה

עאפפחנגע איט ווההנגעפחונטן, או' ע: ייח נוס ווההנגעפחונטן אימער

תִּקְבַּל בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד

דער דיענט ישראל'ז דיינע: פחונקע.

עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

(מס ראש חודש אונד חול המועד: פריכט אמן היער יעלה ויבא.)

אונזער גחטט אונד גחטט אונזרער פחטער! ע: טייגע חוין או' קחאמע

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • יַעֲלֶה וְיָבֵא

אונד געחנגע אונד ווערדע געזעהן אונד ווההנגעפחונטן או' ערההרעט

וְיִגְיַע וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע

או' בעדחכט או' ערווהנגט, אונד חנדענקן או' אונזרע ער איכנערונג, דח: חנדענקן

וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרוּנוּ וְיִפְקְדוּנוּ וְיִזְכְּרוּנוּ

אונזרער פחטער, או' דח: חנדענקן דע: געזחלבטען: מהן דוד'ז: זיינע: דיענער:

אֲבוֹתֵינוּ • וְיִזְכְּרוּנוּ מְשִׁיחַ בְּיָדְךָ עֲבָדְךָ •

אונד דח: חנדענקן ירושלים'ז דער שטחט דיינער היינאגקייט, או' דח: חנדענקען

וְיִזְכְּרוּנוּ יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָׁתְךָ • וְיִזְכְּרוּנוּ

(*) א"א: דביר הוא קדשי קדשים, כדעת הרמ"ק ומכלל יופי, או מחילת אמת טרקסין כדעת רש"י, והוא הכותל המפסקת בין הקדש ובין קדש קדשים: שעזביה אמה, דיא טיידעוונחנד, דער זיינגחנג, ואינו קההר כתרנס הרמב"ן ולא פחונט: כדעת ר' דוד פ"ל ולא פחונט: כדעת המתרגמים הקודמים וימתן תרגום בית ככורי והיא קדשי קדשים ועליו ראוי לסמוך וכן כת' החכס געזענווס בספר השרשים, ועס השם כראה לי מלשון פרסי Dheser והוא ספר בל"ע וכל חדר ומקום אשר בו ספרים רבים קראו דביר וכן אמר ביהושע "ושם דביר לפנים קרית ספר", וכיון שבקדש הקדשים היה הארון והלוחות נקרא דביר עיין ע"י כ"ד ע"ב.

דיינעו גמלנען פֿחֿוקע: דע: הויזע: ישראל פֿחֿר דיר לור רעטטונג לוס גוטען

כָּל־עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִיטָה לְטוֹבָה

לור גונט חו' גמלדע חו' ערבמראען, לוס זעבען, חו' לוס פֿריעדען, חס טחגע

לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

דע: חנספֿחֿג: דע: אפֿחֿט: דע: פֿע: טע: דע: חונגע: ייערטען ברמלדע:

לר"ה ראש החודש לפסח חג המצות

דע: פֿע: טע: דער (ויבהיטטען) דענקע חוכר, עוויגער,

לסוכות חג הסוכות הַיּוֹרָה וְזָכְרָנוּ יי

חונר גמטט, חן דעא: עזבען לוס גוטען, ערמינערע דיק חוכער חן חיהס לוס עגען

אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפְקָדָנוּ בּוֹ לְבָרָכָה

חונר היזן חוכ: חן דעא: עזבען לוס זעבען, חונר דורך דח: חמרט דע: היז:

וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים וּבְרַב־יְשׁוּעָה

חונר ערבמראען: טחגע חונר בעגמלדיגע חוכ, חונר ערבמראע דיק חונער

וּרְחֲמִים חוֹם וְחַנּוּן וּרְחָם עָלֵינוּ

חונר היזן חוכ, דען לו דיר: ינד חונערע חויגען געריכטעט, דען גמטט, קחניג

וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ

גמלדיג חונר במראהערליג ביט דח.

חַנּוּן וּרְחוּם אַתָּה :

חו'ע: חמגען טויען חוכערע חויגען ווען דוח לוריקקעהר: נחך ציון איט ערבמראען,

וְתַחֲזִיקֵנוּ עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים

געלחבט: ייעט דוח עוויגער, דער לוריקקברינגט: ייעע אחיע: טחט נחך ציון,

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְחִזִּיר שְׁבִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

(וומהרענד דער חון מודים: פריכט, פריכט קהל דיעעו.)

דמקענד: ינד וויר דיר, דען דוח דמקענד: ינד וויר

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה מוֹדִים

ביט דער עוויגע חונער גמטט חונר גמטט דיר דען דוח ביט

הוֹי יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי לָךְ שְׂאֵתָה הוֹי

חונרער פֿחטער חיאמער חונד עוויג, פֿען: **אָבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעַד צוֹר**

חונרע: לעבענ; טיגד חונרע: היינ; **חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ**

דוח ביט פֿיר חֲזַנֵּע געטלעכטער. **אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר •**

וויר דחנקען דיר חונד ערלעהטן דיין לחב. **גִּוְדָה לָךְ וְגַם סִפְרָה לָתֶךָ •**

פֿיר חונרער לעבען דח: חיבערגעבען חייט **עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים**

חי דיינע דחנד, חונד פֿיר חונרע: זעעטן **בְּיָדְךָ וְעַל גְּשׁוֹמֹתֵינוּ**

דיח חויפֿענעווהרט בייח דיר חונד פֿיר **הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל-**

דיינע ווחונדער דיח חֲזַנֵּע טחגע **נְסִיךְ שְׂבָכָל יוֹם**

(געטעהטן) חייט חונד, חו' פֿיר דיינע זייטען **עַמָּנוּ וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ**

חו' דיינע ווחהגלטהטען לו יעדער זייט **וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל יְעַת**

חבענד: חונד חחרגענ: חונד חייטטחג: **יַעֲרֵב וְבָקָר וְצֹהָרִים •**

חֲזַנֵּע יטיגער! דען ניכט חחרטע חוין **הַזָּטוֹב כִּי לֹא יִכָּרְאוּ**

דער עוויגע חונרער גחטט **יְיָ יֵאלֹהֵינוּ**

חונד גחטט חונרער פֿחטער **וַיֵּאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ**

דער גחטט חֲזַנֵּע: פֿייטע; **יֵאלֹהֵי כָל כָּשָׁר**

חונרער טחפֿער, טחפֿער **יוֹצְרֵנוּ יוֹצְרֵנוּ**

דע: חוכבעגינ: לחב **בְּרֵאשִׁית בְּרֵכוֹת**

חונד דחנק דייעטס נחמען **וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ**

דען גרחטען חונד הייגטן **בְּגִדְךָ וְחֶקְדוֹשׁ**

וויין דוח חונד לעבען זיעסע:ט **עַל אֲשֶׁר חַיֵּיתָנוּ**

חונד ערהיעזט, ח **וְקִיַּמְתָּנוּ בְּכֹל יְמֵינוּ**

בעלעבע חונד ערהחלטע חונד **וְרַמְתָּנוּ מִיַּד פְּעֹרֹתֵי מוֹת**

פֿער:חחחחח חונרע לֵעַר:טריטן **וְחַסְדֵּיךָ וְחַסְדֵּיךָ**

חיין דיח פֿחרהחפֿע **לְחַצְרֹת**

דיינע הייגקייט לו בעווההרען **לְשִׁמְךָ לְשִׁמְךָ**

דיינע ווחלונגען לו טהון **חֶקְךָ וְלַעֲשׂוֹת דִּיכָּן וְיִזְכְּרֵנוּ**

דיינען וויזען, דיר לו דיענען **וְלַעֲבֹדְךָ וְלַעֲבֹדְךָ**

דיין ערבחראטן, חוֹלְבַחְרָהֶעֶרֶלְנִיגֶער! דען

רַחֲמֵיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי

ניכט געענדעט האָבען דיינע גנחדען

לֹא־רַחֲמוּן חֲסִידֶיךָ

פֿון יעהער האָפֿען וויר לוֹ דיר.

מֵעוֹלָם קִיְיָנוּ לָךְ:

איט הערלען פֿון אונטן חוין

בְּלִבְךָ שָׁלֵם עַל

דחט וויר דחנקטן דיר,

שְׂאֵנָהֶנּוּ מוֹדִים לָךְ.

געלחבט ייח גחטט

בְּרוּךְ יְיָ

דער דחנקטן אונגאטן.

הַחֹדְרָאוֹת:

(חנוכה חו' פורים ווירד על הנסים לו מעריב שחרית חו' מנחה געפּרֿחֿען.)

פֿיר דיח וואונדער, פֿיר דיח בעפֿרייחונג, פֿיר דיח אהכט=טהחטען פֿיר

עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל

דיח יעגט חונד פֿיר דיח קריעגט, דיח דוח חו' געפֿיהרט

הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמְּלַחְמוֹת שְׁעֵשִׂירָת

פֿיר חונדערע פֿחטער חוין דען טחגטן יענען חוס לייט דייע.

לְאַזְבוֹחֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְן הַזֶּה:

(דייע: פֿריכט אמן פורים.)

(דייע: פֿריכט אמן חנוכה.)

לור לייט דע: מרדכי

בַּיָּמִים מְרַדְּכִי

חונד דער אסתר חוין שושן

וְיִאֲסֹתָר בְּשׁוּשַׁן

דער רעידענן חוין חויל: טחנד

הַבִּירָה בְּשַׁעֲמֹד

חיבר ייח חוין דער בחו: עוילכט

עַל־יְהִי־הֶמְוָן־הַרְשָׁע

ער: טרעבטע לו פֿערטיליגטן

בְּקִשׁ לְהַשְׁמִיד

חוילוברינגטן חו' לו פֿערניכטטן

לְהַרְוֹג וּלְאַבֵּד

לור לייט מחתיהו' ומהנע' יוחנו'

בַּיָּמִים מִתְּתִיחוּ בְּיַחְזִיקָן

דע: פֿריעוטער: דע: הָהֵעֶן חשמונאי

כְּהֵן גְּדוֹל חֲשִׁמוֹנָאִי

חו' יינער: ומהנע, חוין חויל: טחנד דח: רייך

וּבְנֵיוֹ בְּשַׁעֲמֹדָה מְלָכוֹת

יון דח: פֿרעפֿעהחטטע חויבער דיין פֿחלוק

יְוָן הַרְשָׁעָה עַל־עַמֶּיךָ

ישראל, ייח פֿערגעסטען לו אהכֿן דיינע אעהרטע

יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחַם תּוֹרְתֶיךָ

חו' ייח חבטרינגטן אהכֿען פֿון דען געעטלען

וּלְהַעֲבִירָם מִחֲקֵי

דיינע: וויילענדיג, דוואַ חבֿער איט דיינעס ערבֿמראַן

רְצוֹנְךָ וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ

דעס אונטערלידען: אַטאַנדעט: אַזיהענן בייח

הַרְבִּים עֲמַדָּה לָהֶם

לור לייט אַזיהערער נאָטה, דוואַ: אַריטטעט:

בָּעַת צָרָתָם רַבָּה

אַזיהערען: אַטרייט, אַריטטעטעט: אַזיהער רעכט,

אֶת־רִיבָם הִנֵּה אֶת־דִּינָם

דוואַ אַרעכטעטעט: אַזיהערע רעכט, אַזיבערגאַבט:

נִקְמָה אֶת־נִקְמָתָם מִסָּרָה

דעאָדען, אַזין דיח אַהנד דער טוואַהענן,

גְּבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים

דיח פֿיעלען אַזין דיח אַהנד דער וועניגען,

וְרַבִּים בְּיַד מַעֲטִים

אז' אונטריינע אַזין דיח אַהנד דער ריינען,

וְטַמְאִים בְּיַד טְהוּרִים

אונד רעכטעטעט: אַזין דיח אַהנד דער אַרעכטעטעטען,

וְרִשְׁעִים בְּיַד צְדִיקִים

אז' אַזיבראייטיגט אַזין דיח אַהנד דער בעטאַהעטטיגטן

וְזָרִים בְּיַד עוֹסְקֵי

אַזין דיינער אַעהרע אונד דיר פֿערטאַהעט: דוואַ

תּוֹרָתְךָ וְיִלְךָ עֲשִׂיתָ

אַזיינען נאָמען אַרעט: אז' הייליג: אַזין דיינער וועלט,

שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ

אז'דיינע פֿאַנאָקע ישראָל פֿערטאַהעטעטעט: דוואַ

וְלַעֲמֶיךָ יִשְׂרָאֵל עֲשִׂיתָ

אַזיינע רעטטונג: אַזיינע אַרעטע: אז' בעפֿרייחונג:

הַשּׁוֹעָה גְּדוּלָּה וּפְרָקוֹן

חזנע יחודים

אֶת־כָּל־הַיְהוּדִים

פֿאַן יונג ביי: אַזט

מִנְעַר וְעַרְזָקוֹן

קינדער אונד ווייבער

טף וְנָשִׁים

אַז אַזיינען טאַגע

בְּיוֹם אֶחָד

אַזן דרייחלענהנטען

בְּשֵׁלֶשֶׁה עֶשְׂרִי

דע: אַהנאָט: דע: לואאַפֿע=

לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם־

טען, דאָ: אַזיט דער אַהנאָט

עֶשְׂרֵה הוּא־חֹדֶשׁ

אדר, אונד אַזיהרע בייטע

אָדָר וְשִׁלְלָם

לז פֿאַינדערן, דוואַ חבֿער

לָבוֹז: וְאַתָּה

איט דיינער אַהרהערליגקייט

בְּרַחֲמֶיךָ

דער אַרעטען

הַרְבִּים

וּיַחַס טַחַגַּע דַּעַן הַיִּיטִיגֶען, אונד נאך לערה: טאָרטע:ט
כְּהַיּוֹם הַזֶּה וְאַחַר הַפְּרִיָּה אֶת־
 דינענע קאמען דינע קינדער אינ' היינטיגהאָס יינען רחטה פֿער צייטען טע:טע:ט
בֶּן בָּאוּ בְּנֵיךָ לְדָבִיר דינע: הוינע, אונד רייאטען דינען פֿאַנזש:ט
בֵּיתְךָ וּפְנֵי אֶת־הַיְכָלְךָ אונד ריינטיגטען דיין היינטיגהאָס,
וְטַרְזֵרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ אז' לינדעטען און אינטער אין דען פֿערהאַפֿען
וְהַדְּלִיקוּ נְרוֹת בַּחֲצֹרוֹת דינע: היינטיגהאָס: אונד בע:טיאטען חַכֵּט
קַדְשֶׁךָ וְקַבְּעוּ שְׁמוֹנֵת טאָגע דער צייטנווייזונג דינע זון דאָנקען
יָמֵי חֲנֻכָּה אֱלֹהֵינוּ לְהוֹדוֹת אז' זון אָבען דינען קאמען דען גרָטען.
וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: על דען גמאָגען.
עַל־הַעֵץ:

אז' פֿיר אָנזע: דינע: זייא גענאָכט אונד ערהאַבען דיין קאמע אונזער קאָניג,
וְעַל כָּל־כֶּלֶם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּכָנוּ
 בע:טיאָנדיג אימאער אונד עוויג.
תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

(בעשרת ימי תשובה: פֿריכֵט און וכתוב.)

אז' טרייבע אין זון אָבען (זון) גוטען אָנזע קינדער דינע: בונדע:
וּכְתוּב לְחַיִּים מִזְבִּיחַ כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ:
 אונד אָנזע אָבענדען דאָנקען דיר סלה אונד פֿרייטען דינען קאמען
וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה וַיְהִלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ
 אין וואָהרהייט, אָ גאָטט! אונזער היין אונד אונזערע הייליגע סלה.
בְּאַמַּת הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ וְעִזְרָתָנוּ סְלָה:

גענחבט זיינעט דוח גחטט מווגיטיגער (חזיט) דיין נחמען דיר זינעט (חונז)
כָּרוֹךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלֵךְ נִמְצָא
 לו דחנקען.
לְהוֹדוֹת:

שחרית, מוסף חונד תענית צבור לו מנחה, פריכט דער חזן
 דיענע: געבעט, ביח זיינעטן אבל ווירד עז ניכט געפרחעטן.

חונזער גחטט חונד גחטט חונזער פֿחטער זעגנע חונז: איט דעס זעגנן
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָה
 דער דרייחפֿחך חזיט חזן דער חורה, דער געטריבען ווחרדען דורך דיח הֿחנדע
הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל־יְדֵי
 משה'ו דינע: דיענער, חונז: געפרחעטן דורך דען חונד אהרן'ו חונז: זיינער זעהנע
מִשָּׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֲהַרֹן וּבְנֵי
 דער פריע: טער, דע: פֿחלקע: דיר הייליג, וויח געזאגט ווארדע: עז זעגנע דיק
בְּהַנִּים עִם קְרוֹשֶׁךָ כְּזִמּוֹר: יְבָרְכֶךָ
 דער עוויגע חונז בעהיטע דיק. עז זענע זייכטען דער עוויגע זיין חנטזיטן דיר
יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יִיָּאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ
 חונז בעגנחדיגע דיק. עז ווענדע דער עוויגע זיין חנטזיטן דיר לו חונד געבע
וַיַּחַנְךָ: יִשְׂאֵל יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם
 דיר פֿריעדען.
לֶךָ שְׁלוֹם:

שחרית, מוסף חונז חסן תענית צבור לו מנחה
 פריכט חונז דיענע:
 זעגע פֿריעדען גליקק חונד זעגנן

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרַכָּה
 גזיט חונז גנחדע חונד ערבזראטן חיבער חונז
חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ
 חונז חיבער גחנן ישראל דיין פֿחלק, זעגנע חונז:
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּרַכְנוּ
 ישראל דיין פֿחלק
תְּשִׂים לְעוֹלָם
 זעגע
 חזיאטערוואהרעדע

אונער פֿחטער אונז חזנע לונחאמען דען דוח ביט
מַזְבִּינוּ כָּלְנוּ כְּאַחַד כִּי אַתָּה הוּא

חין דעס זיכטע דיינע חנגעזיכט! דען
בְּאֵזֶר פָּנֶיךָ כִּי

חין דעס זיכטע דיינע חנגעזיכט: גחכזט דוח
בְּאֵזֶר פָּנֶיךָ נִתְּרָה

אונז עוויגער אונזער גחטט זעהרע דע: זעבענ
לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים

אונד זיעבע לור טוגענד, אז' גערעכטיגקייט
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקוּהָ

אונד זעגען אונד בחראדהערליגקייט אז' זעבען
וּבְרָכָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים

אז' פֿרידען, ע: זייח גוט חין דיין חויגן לז: זעגען
וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְךָ

דיין פֿחוק ישראל לז יעדער לייט
אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת

אז' לז יעדער: טונדע איט דיינעס פֿריעדען.
וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמְךָ:

(חין דען עשרת ימי תשובה ווירד בספר חיים
 געזפרחזען.)
חין בולע דע: זעבענ: דע: זעגענ: אז' פֿריעדענ: אז' דער גוטען ערנקהרוג

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִיָּמָה טוֹבָה

אחגען וויר געדחזט אז' זיינגעטריבען ווערדען פֿחז דיר וויר אז' חזן דיין פֿחוק
נִזְכָּר וְנִכְחָב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ

דח: הוי: ישראל לז זעבען גוטען אונד לז פֿריעדען, געחכט
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם בְּרוּךְ

זייעט דוח עוויגער: טיפֿטער דע: פֿריעדענ:
אַתָּה יי עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם:
 געחכט זייעט דוח עוויגער דער זעגעט זיין פֿחוק ישראל איט פֿריעדען.
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

אין גחטט, בעוונתהרע איינע לונגע סְחָר בְּחֻזְעִי, חו' איינע ליספען סְחָר רעדטן

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוּנֵי מָרַע וּשְׁפָתֵי מְדַבֵּר

טרוק, חונד איינען לחוטערן איינע זעלע טווייגע, חונד איינע זעלע

מִרְמָה וְלִמְקַלְלֵי גַפְשֵׁי תְדוּמָה וְנַפְשֵׁי

וויח: טויב געגען יעדען וייח. חֲסֵפָנֶע אין הערן חין דינער זעהרע

בְּעֵפֶר לְכֹל תְּהִיָּה: פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ

חונד דינען געבֶּהטען: טרעבע נחך איינע זעלע, חונד חוֹזֵע וועלע: זינען

וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף גַּפְשֵׁי וְכֹל תְּהוֹשְׁבִים

געגען איד בְּחֻזְעֵי טנעלן לער: טרע זיהרען רחטהשחג, סְעֵר חייטלע

עָלַי רָעָה מִהֲרָה הַפֶּר עֲצָתָם וְקַלְקַל

זיהרע געדחנקען, טהוע ע: חוס וויזען דינע: נחאענע, טהוע ע: חוס וויזען

מִחֲשָׁבֹתָם • עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן

דינער רעכטען, טהוע ע: חוס וויזען דינער הייזיקייט, טהוע ע: חוס וויזען

יְמִינְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁתְךָ • עֲשֵׂה לְמַעַן

דינער זעהרע, דחאייט גרערעטטעט ווערדען דינע זיטבלינגע, הייזיק

תּוֹרַתְךָ לְמַעַן יִחְלָצוּן יְדֵיךָ הוֹשִׁיעָה

(איט) דינער רעכטען חו' ערהערע איד. ע: זייען לוס געפֶּחזען דוח ווערטע

יְמִינְךָ וְעַגְגֵי: קבלת תענית יהיו לְרָצוֹן אִמְרֵי-

איינע: אונדע: חונד דוח געדחנקען איינע: הערלענע: סְחָר דיר עוויגער

פִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי

אין סְעָנִי: חונד אין ערלחזער.

צוּרֵי וְגֵאֵלֵי:

דער: טייטטעט סְרִיעֵדֶען חין זינען הָהָעֵן ער: טייטטע סְרִיעֵדֶען

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם

זיבער חוני: חונד זיבער גחלן ישראל חונד: פֶּרעכעט אמן.

עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ: אָמֵן:

ע: זייען וועההגעפֶּחזען סְחָר דיר עוויגער חונד: גחטט חונד גחטט

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי

תפלת שחרית

אונזערער פֿהטער, דאָס אַזײַגעבויעט ווערדע דער טעאָפּען

אַבֿורֿהֿיֿנוּ שִׁיבְנָה בֵּית

דער הייליגקייט בחוד אין אונזערן טאָגען, אונד גיעב אונזערן חֿנטהייל

הַמִּקְדָּשׁ בַּמִּהֶרָה בְּיָמֵינוּ • וְתֵן חֵן לְקַנּוֹ

מִן דֵּינַעַר אַעהרע, אונד דערט וואָלן וויר דיר דיענען איט עהרפֿורכט

בְּתוֹרַתְךָ: וְשֵׁם נְעֻבְךָ בִּירְאָה

וויא חין דען טאָגען דער פֿהרוועלט, אונד וויא חין דען יאהרען דען פֿריהערען.

בְּיָמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדֻמוֹת

אונד ע: וויא חֿנגענעהס דעס עוויגען דאָ: חֿפֿעֿר יהודה'ז אונד ירושלים'ז,

וְעִרְבָה לִי מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם

וויא חין דען טאָגען דער פֿהרוועלט אונד וויא חין דען יאהרען דען פֿריהערען.

בְּיָמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קְדֻמוֹת:

ווער אַזײַך דען פֿהאָגענדען טאָג העניח אַזײַך זיך ניאטט: פֿריכט רבון לו מנחה פֿהר יהיו לרצון.

רבון כל העולמים. הרי אני לפֿנֿיך בתענית נדבֿרה למֿחר. יהי רצון מלפֿנֿיך יי אלהי ואלהי אבותי. שתקבלני באהבה וברצון. וקבוא לפֿנֿיך תפֿלתי. ותענה עתירתי ברחמיך הרבים. כי אפה שומע תפֿלת כל־פֿה: יהיו לרצון וכו'.

חס טאָג דע: העניח: פֿריכט אמן לו מנחה נחֿפֿהאָגענדען רבון פֿהר יהיו לרצון.

רבון כל העולמים גלוי ונדוע לפֿנֿיך. בזמן שבית המקדש קים אדם חוטא ומקריב קרבן. ואין מקריבין מקננו אלא חלבו ודמו. ואפֿדה ברחמיך הרבים מכפר. ועבֿשו ישבתי בתענית ונתמעט חלבי ודמי יהי רצון מלפֿנֿיך שיהא מיעוט חלבי ודמי שנתמעט היום. כאלו הקרבתיו לפֿנֿיך על־גבי המזבח ותראני: יהיו לרצון וכו'.

פֶּהַן ר"ה ביו יום כפור ווירד טחגליך (חויטער שבת) נאך שחרית אונד
מנחה אבינו מלכנו געזפרהָכֶען.

אונזער פֶּהַטער אונזער קחגיג וויר הזבטן געווינדיגט פֶּהַר דיר.

אָבִינוּ מְלִכְנוּ הַטָּאֲנוּ לְפָנֶיךָ:

ח"פ ח"ק ניכט הזבטן וויר חיינטן קחגיג חויטער דיר.

אָמֵן יֵיזֵן לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹהֵי אֲתָהּ:

ח"פ ח"ק וויזֶפֶהרע אונז: אונז וויזֶען דיינע: נחאענו:

אָמֵן עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׂמֶךָ:

ח"פ ח"ק ערנייערע פֶּיר אונז: חיי יתהר חיי גליקקליכע:

אָמֵן חֲדַשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

ח"פ ח"ק פֶּערניכטע פֶּהַן אונז: חזע פֶּערהזנגניסטע הזרטע.

אָמֵן בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת:

ח"פ ח"ק פֶּערניכטע דיח ענטווירפֶּע אונזערער דחזער.

אָמֵן בַּטֵּל מִחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:

ח"פ ח"ק לֶע: טחערע דען רחטה אונזערער פֶּינדע.

אָמֵן הַפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:

ח"פ ח"ק וועהרע חב יעדען פֶּינד אונד חנקחגער פֶּהַן אונז:

אָמֵן כִּלָּה כָּל־צָר וּמִשְׁטֵיץ מֵעָלֵינוּ:

(אָבִינוּ מְלִכְנוּ סְתוּם פִּיּוֹת מִשְׁטֵינֵינוּ וּמִקְטָרֵינוּ:)

ח"פ ח"ק וועהרע חב פע:ט, טווערדט, הזגער: ונחטה אונז געפֶּהנענטפֶּט,

אָמֵן כִּלָּה הַבָּר וְהָרַב וְרָעַב וְשָׁבִי

פֶּערדערבטן אונד זייכע פֶּהַן דען קינדערן דיינע: בונדע:

וּמִשְׁחִית (וּמִגְפָּה) מִבְּנֵי בְרִיתְךָ:

ח"פ ח"ק ווענדע חב יעדע פֶּהַגֶּע פֶּהַן דיינעם ערבע.

אָמֵן מִנֵּע מִגְפָּה מִנְחֻלְתְּךָ:

ח"פ ח"ק וענדע גענע:ונג פֶּהַןקחאענע דען קרחנקען דיינע: פֶּהַןקפֶּ:

אָמֵן שְׁלַח רַפּוּאָה שְׁלָמָה לְחוּלֵי עַמְּךָ:

ח"ע ח"ק טהוע ע: חוס דיינעטוויילען ווען ניכט חונדערטוועגטן.

א"מ עשה למענה אס-לא למעננו:

ח"ע ח"ק טהוע ע: חוס דיינעטוויילען חונד הינן חונד.

א"מ עשה למענה והושיענו:

ח"ע ח"ק טהוע ע: חוס וויילען דיינער באראהערליגקייט דער גרעסטן.

א"מ עשה למען רחמיה הרבים:

ח"ע ח"ק טהוע ע: חוס וויילען דיינע נחמט: דע: גרעסטן: שטרקען

א"מ עשה למען שמך הגדול הגבור

ח' עהרשורטבארען דער גענענט חייט איבער חונד.

והנורא שנקרא עלינו:

ח"ע ח"ק זייח חונד: גנאדיג חונד ערהערע חונד: דען ניכט העבען וויר

א"מ חננו ונענו כי אין בנו

(פערדינטליכע) טהעסטן איבע געגטן חונד: מילדע חונד גנאדע חונד הינן חונד.

מעשים עשה עמנו צדקה וחסד והושיענו:

(אמאטאג חונד דמאנער: טאג ווירד דיעזע: טעהענד

געבעבעט; חן דען טאגטן חו' חן דען פארטען ווה חחנן

ניכט געפארעטען ווירד, פריכט אמן חויד וווא רחום ניכט.)

חונד ער חייט חונד באראהערליג פערגיבט איזעטהעט חו' ניכט פערטיליגט ער

והוא רחום ויכפר עון ולא ישחית

ווידערהעלטע העט לוריקק לו נעהאען זיינען לחרן, חו' ניכט אומע ערווהעטען

והרבה להשיב אפו ולא יעיר

זיינען גחלען גריסן. דוז עוויגער ניכט ענטליעהע דיין ערבארען חונד.

כל-חמתו: אתה יי לא-תכלא רחמיה ממנו

דיינע זיעבע חו' דיינע טרייע בע: טאנדיג: חונד זייח חונד: בעוונהרען. הינן חונד,

חסדך ואמתך תמיד יצרונו: הושיענו

עוויגער, חונדער גחטט! חונד פער: חונדע חונד: חויד דען פארקערן לו דחנקען

יי גלהינו וקבצנו מ-הגוים להודות

דעם כחאטן דיינער הייליגקייט חונז לז ריהאטן אים דיינעס זוכען. ווען

לְשֵׁם קְדוּשָׁתְךָ לְהַשְׁתַּבַּח בְּתַהֲלֹתֶיךָ: אִם

זינדען דוח בעוונתהרע: גחטט, עוויגער! ווער ווירדע בעזשטעהן? דען

עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָרֶינָה אֲדָנִי מִי יַעֲמֵד: כִּי

בייז דיר חויט דיח פֿערלנייהונג דחאייט דוח געפֿירכטעט ווערדעזט. ניכט

עֲמֵךְ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּזְרָא. לֹא

נחך חונזערן זינדען וועללעטעט דוח פֿערפֿעהרען אים חונז, חונד ניכט

בְּחַטָּאֵינוּ הַתְּעִשׂוּ לָנוּ וְלֹא

נחך חונזערן פֿערגעהונגען פֿערגעלטע חונז. ווען חונזערע זינדען לייגען

בְּעֲוֹנוֹתֵינוּ הַתְּגַמּוּל עֲלֵינוּ. אִם־עֲוֹנוֹנוּ עָנוּ

ווירד חונז, עוויגער, הענדלע חוס וויללען דיינע: כחאטענז. דענקע זון דיין ערבחראטן

בָּנוּ יי עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: זְכֹר רַחֲמֶיךָ

עוויגער! חונד זון דיינע גיטע דען פֿען יעהער זינד זיח. ע: ערהערע חונז:

יְי וְחֶסְדֶּיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: יַעֲנֵנוּ

דער עוויגע זון טחגע דער נחטה, ע: טיטלע חונז: דער נחאט דע: גחטטע:

יְי בְּיוֹם צָרָה יִשְׁגָּבֵנוּ שֵׁם אֱלֹהֵי

יעקב'. עוויגער הייל דער קחניג ערהערע חונז: זון טחגע דח וויר חנרופֿען.

יַעֲקֹב: יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרָאֵנוּ:

חונזער פֿחטער, חונזער קחניג! זיח חונז: גנחדיג חונד ערהערע חונז, דען

אֲזַבִּינוּ מִלְּכָנוּ חָנָנוּ וְעָנָנוּ כִּי

ניכט זינד בייז חונז (גוטע) הענדלונגען זינדען זיכע זון חונז

אֲזַיִן בָּנוּ מַעֲשִׂים צָרָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ

חוס וויללען דיינע: כחאטענז. חונזער הערר, חונזער גחטט! ערהערע דיח זיחאטע

לְמַעַן שְׁמֶךָ: אֲדוֹנָנוּ אֱלֹהֵינוּ שְׁמַע קוֹל

חונזערע: פֿלעהענז: חונד דענקע חונז: דע: בונדענז: חונזערער עלטערן

תְּחַנּוּנֵינוּ וְזָכַרְלָנוּ אֶת־כְּרִית אַבְרָהָם

חז' הייל חונז: חוס וויללען דיינע: כחאטענז. חונד זון, הערר! חונזער גחטט!

וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: וְעֲתָה אֲדָנִי אֱלֹהֵינוּ

וועלכער דוז הערווייגט פֿיהרט דיין פֿהןק חוץ דעס זאנדע

אשר הוצאת את עמך מצריץ

מצרים איט הנד :טחרקער, חו' אפֿטעט דיר חיינטן נחאטן

מצרים ביד חזקה ותעש לך שם

וויח חס טחגע, דעס הייטיגען, וויר העבען געזינדעט וויר העבען גערעפֿענט

כיום הזה חטאנו רשענו:

הערר! נחך זאנער דיינער אינדע, אפֿגע זיך ווענדען דחך דיין נחון

אדני בכל צדקותיך ישבנו

זונד דיין גריס פֿחן דיינער זטחרט ירושלים דעס בערגע דיינע הייזגעטוה:

וחמתך מעירך ירושלים רורקדשך

דען דורך זונערע זינדען זונד דיח אייזעטהעטען זונערער פֿחטער

כי בחטאינו ובעונותי

זייט ירושלים זונד דיין פֿהןק לו טחנדען בייח זאנען זונערן זונגעבונגען.

ירושלים ועמך להרפה לכל סבותינו:

זונד נון הרע זונער גחטט! זויף דח: געבעט דיינע דיינער: זונד זויף

ועתה שמע אלהינו אל תפלת עבדך ואל-

זיין פֿעהען, זונד זחט זייכטען דיין זחטזיטן זיבער דיין הייזגעטוה

תחנוניו והאר פניך על מקדשך

דח: פֿערווייטעטע, זחט וזינען גחטטע:

השם למען אדני:

כייגע איין גחטט דיין פֿהר זונד הרע, פֿפֿענע דיינע זויגען זונד זיעהע

הטה אלהי אונך ושמע פֿקה עיניך וראה

זונערע פֿערווייזונגען, זונד דיח זטחרט, ווז גענחגעט ווירד דיין נחאט

שממתינו ורחמיך אשר נקרא שמך

זויף זייהר, דען ניכט חב זונערער טאגענדען וויר זעגען נייעדער

עליה כי לא על צדקותינו אנחנו מפילים

זונערע ביטטען פֿהר דיר, זחנדערן זעגען דער בחראהערלינגקייט

תחנוניו לפניך כי על רחמיך

גְּרָחֲסֵעַן הָעֵרֶר! הָחֵרַע, הָעֵרֶר! פֶּעַר לִי יְהִי, הָעֵרֶר

הַרְבִּים: אֲדַנִּי | שְׁמָעָה אֲדַנִּי | סִלְחָה אֲדַנִּי

פֶּעַר כִּינִס חוֹנֵד ווּיִלְפֶה־רַע, נִכְט יִישַׁע, חוֹס דִּינֵעֵט ווּיִלְפֶה חוֹס דִּינֵעֵט

הַקְּשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אֶל־הַאֲחֵר לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי

דַּעַן דִּיין כְּחֹמֶע ווִירֵד גְּעֵנְחֵנְט חִיבֵעַר דִּינֵע: טַחֲדַט חוֹ' חִיבֵעַר דִּיין פֶּחֶלֶק.

כִּי שְׁמָךְ נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמְּךָ:

חוֹנֵעַר פֶּחֶטֶר פֶּחֶטֶר חֲוֹלְבֵה־רַחֲמֵי־גֵר לִיגַע חוֹנֵ: חוֹס לִיכֶעַן לֹס גּוֹטֶעַן

אֲבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמֵן הַרְאֵנוּ אוֹת לְטוֹבָה

חוֹנֵד פֶּעַר חֹמֵטֵעַן חוֹנֵעַר־עַר־טַרִיטֶעַן פֶּחֶן דַּעַן פֶּיַעַר עַנְדַּעַן

וְקִבֵּץ נַפְוִצוֹרֵינוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת

דַּעַר עַרְדַּע. יִח: חֲוֹלְפֶן עַרְקֵעַנְטֵן חוֹנֵד ווִיסֶעַן חֲוֹלְעַ פֶּחֶלְקֵעַר, דַּחַס דוֹח בִּישׁ

הַיָּרֵץ יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל־הַגּוֹיִם כִּי אַתָּה

דַּעַר עוֹיגֵעַ חוֹנֵעַר גְּחֶטֶט. חוֹנֵד כּוֹן עוֹיגֵעַר! חוֹנֵעַר פֶּחֶטֶר בִּישׁ דוֹח

יִי אֱלֹהֵינוּ: וְעַתָּה יִי אֲבִינוּ אַתָּה

ווִיר יִכֵּד דַּעַר טַהֲחֵן חוֹנֵד דוֹח חוֹנֵעַר בִּלְדַנֵּעַר חוֹ' דַּח: וועַרְק דִּינֵעַר הַחֵד

אֲנַחְנוּ הַחֲמֵר וְאַתָּה יוֹצֵרְנוּ וּמַעֲשֵׂה יְרֵךְ

יִכֵּד ווִיר חֲוֹלְעַ. הֵינְךָ חוֹנֵ: חוֹס ווּיִלְפֶה דִינֵעַ: כְּחֹמֵטֵעַן, חוֹנֵעַר פֶּעַן:

כָּלָנוּ: הוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמָךְ צוֹרְנוּ

חוֹנֵעַר קַחֲנִיג חוֹ' עַרְוֶה־עַר. טַחֲנַע עוֹיגֵעַר! דִּיין פֶּחֶלֶק חוֹנֵד נִכְט

מִלְכָנוּ וְגוֹאֲלָנוּ: חוֹסָה יִי עַל־עַמְּךָ וְאֶל־

גִּיב (פֶּרִיין) דִּיין עַרְבֵטֵהֵיין דַּעַר טַחֲנַדַּע דַּחַס הָעַרְרֶטֶעַן חִיבֵעַר יִח הֵיִדַּעַן,

תַּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחֵרֶפָה לְמִשְׁלַבֵּם גּוֹיִם

ווִירְחֵס חֲוֹלְ אַחֵן חֲגַעַן חוֹנֵטֶעַר דַּעַן פֶּחֶלְקֵעַרן ווִחַ חִישׁ חֵיהַר גְּחֶטֶט?

לָמָּה יֹאמְרוּ בְּעַמִּים אֵיה אֱלֹהֵיהֶם:

ווִיר ווִיסֶעַן דַּחַס ווִיר גְּעוֹיכֵדִיגַט חוֹנֵד קִינֵעַר חִישׁ וועַלכֶּעַר טַעַהֲעַן

יִדְעֵנוּ כִּי חֲטָאנוּ וְיִזִּין מִי יַעֲמוּד

(אֲחֻכְטֶע) פֶּיַר חוֹנֵ, דִּיין כְּחֹמֵטֵעַן דַּעַר גְּרַחֲסֵעַן חֲוֹלְ בֵיחֵ: טַעַהֲעַן חוֹנֵ: לֹר לִישׁ

בְּעַרְנוּ שְׁמָךְ הַגְּדוֹל יַעֲמֵד־לָנוּ בְּעַת

דער נחטה. וויר וויסען דחם ניכט זינד זון חזנו: (גוטע) טהחטען, אילדע

צָרָה: יִדְעֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים צָדִיקָה

חיבע זון חזנו: חוס ווילזען דיינע: נחטענו: וויז זיך ערבחרטע חזנו: טהחטער

עִשָּׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׂמֶךָ: כָּרַחַם אָב

חיבער קינדער: זון ערבחרטע דיק עוויגער חיבער חזנו: חזנד היזן חזנו:

עַל-בָּנִים בֵּן הַרְחֵם יְיָ עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ

חוס ווילזען דיינע: נחטענו: טחנע דיינע: טחוקע: ערבחרטע דיק חיבער

לְמַעַן שְׂמֶךָ: חֲמוּל עַל-עַמְּךָ רַחֵם עַל-

דיין ערבע טחנע דחך נחך דער פֿילזע דיינער בחרטהערליגקייט

נַחֲלָתְךָ הוֹסֶה-נָא כָרוֹב בְּרַחֲמֶיךָ

בעגנחדיגע חזנו: חזנד ערהחרע חזנו: דען דיין עוויגער, חזיט דיח אילדע

חַנּוּנוֹ וְעֲנֵנוּ כִּי לָךְ יְיָ הַצְדָּקָה

דער טהוט ווחזנדער חזן יעדער לייט.

עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת בְּכָל-עֵת:

טויע דחך, ערבחרטע דיק דחך חיבער דיין טחוק כחוד חוס ווילזען

הַבִּטְּנָא רַחֵם-נָא עַל-עַמְּךָ מְהֵרָה לְמַעַן

דיינע: נחטענו: חזן דיינער בחרטהערליגקייט גרחסען עוויגער חזנו: ערטהערליגקייט

שְׂמֶךָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים יְיָ אֱלֹהֵינוּ

טחנע חזנו: ערבחרטע דיק חזנד היזן דען טחטען דיינער וויידע חזנד ניח

חֹים וְרַחֵם וְהוֹשִׁיעָה צֵאן מִרְעִיתְךָ וְאַל-

ווחטע חיבער חזנו: לחרן דען זון דיר חזנו: ערע באיקקע דחנגען

יִמְשָׁל-בָּנוּ קִצְף כִּי לָךְ עֵינֵינוּ תְלוּיֹור

היזן חזנו: חוס ווילזען דיינע: נחטענו: ערבחרטע דיק חזנו: ער חזנו: ווילזען

הוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׂמֶךָ: רַחֵם עָלֵינוּ לְמַעַן

דיינע: בונדענו, טויע חזנד ערהחרע חזנו: טור לייט דער נחטה, דען דיין,

בְּרִיתְךָ הַבִּיטָה וְעֲנֵנוּ בְּעֵת צָרָה כִּי לָךְ

עוויגער חזנו: דיח היזע, חזן דיק חזנו: ערע דחפֿטונג, גחטט

יְיָ הִישִׁיעָה בְּךָ תוֹחֲלָתֵנוּ אֱלֹהֵינוּ

דער פֿערגעבונג! ן פֿערלייע דײַך גחטט, ןאָגייטיגער און פֿערלייענער
סְלִיחוֹת אָנא סְלֵה־נָא אֵל טוֹב וְסֻלַּח

דען ןאָנאָפֿכֿטיג קחניג גנחדיג און ערבמראענד ביזט דו.
בִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

ן קחניג גנחדיגער אונד ןאָנאָפֿכֿטיגער! געדענקע אונד טויע
אָנא מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם זְכוֹר וְהִבֵּט

אויף יענען בונד לויטען דען טטיקען (איט אברהם), אונד עו ערטיינע פֿער דיר
לְבַרְיֹתַי בֵּין הַבְּתָרִים וְתִרְאֶה לְפָנַיִךְ

די ןפֿעֿערבינדונג דעו: אייליגען (יפהגען) חוס ויילען ישראל.

עֲקֹבְרֵי יַחִיד לְמַעַן יִשְׂרָאֵל :

אונדער פֿחטער אונדער קחניג! בעגנחדיגע אונד אונד ערהערע אונד דען
אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ חַנּוּן וְעֲנֵנוּ כִּי

דיין נאמען דער גרחסע איזט גענחננט חיבר אונד, דו טהויט וואונדער

שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל גְּקָרָא עֲלֵינוּ עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת

לו יעדער לייט פֿערפֿעהרע איט אונד נחך דיינער גנחדע ןאָגנחדיגער

בְּכָל־עֵת: עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּחֶסְדְּךָ חַנּוּן

ןאָנאָפֿכֿטיגער טויע דײַך אונד ערהערע אונד לור לייט דער נחטה,

וְרַחוּם הַבִּיטָה וְעֲנֵנוּ בְּטַת צָרָה

דען בייך דיר עוויגער איזט היילע. אונדער פֿחטער אונדער קחניג!

כִּי לָךְ יי הִישׁוּעָה: אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ

אונדערע לופֿלופֿט! ניכט פֿערפֿעהרע איט אונד נחך דער בןהייליט

מִחֶסְנוּ אֵל־תַּעַשׂ עִמָּנוּ כְּרֹעַ

אונדער הענדלונגן. געדענקע דיינער בןהרהערליגקייט הערר און דיינער איבע

מֵעֲלֵינוּ זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יי וְחֶסְדֶּיךָ

און נחך דער גרחסע דיינער גיטע הייל אונד אונד טחנע דײַך

וְכָרֹב טוֹבָה הוֹשִׁיעֵנוּ וְחֶמְלֵנָא

אונדער, דען ניכט העבען וויר איינען גחטט איינען חנדערן אונדער דיר

עֲלֵינוּ כִּי אֵין לָנוּ יֵלֹוּם אַחַר מִבְּלַעֲדֶיךָ

חונוער פֿען; ניכט פֿערןחטע חונו; עוויגער, חונוער גֿחטט ניכט
צוֹרְנוּ: אֶל־תַּעֲזֹבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֶל־
 ענטפֿערנטע דיק פֿחן חונו; דען חונוערע: זענען חונו פֿערלחגט וועגען קריעג
תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: כִּי נִפְשָׁנוּ קִצְרָה מִחֶרֶב
 חו' געפֿחגענטחטט, חונד פֿענט, חונד וייכע, חונד פֿחן חונוער נחטה
וּמִשָּׁבִי וּמִדְּבַר וּמִמִּנְפֶה וּמִכָּל־צָרָה
 חו' בעטריכניס רעטטע חונו; דען לו דיר העפֿפען וויר, חו' ניכט
וַיִּגְזַן הַצִּיָּקָנוּ כִּי לָךְ קוֹיֵנוּ וְאֶל־
 בעטחאע חונו; עוויגער חונוער גֿחטט, חונד חוס וייכטען דיין חנטאיטן
תִּכְלִימֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְהִזֵּיר פְּנֵיךְ
 חיבר חונו; חו' געדענקע חונו; דען; בונדע; חונוער פֿחטער חו' היין חונו;
בָּנוּ: וַיִּזְכֹּר־לָנוּ אֶת־בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ
 חוס ווילען דיינע נחאענו; זיעהע חונוער ויידען חו' ערהחערע דיו; טיחאע
לְמַעַן שִׁמְךָ רָאָה בְּצָרוֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע קוֹל־
 חונוערע; געבעט; דען דוח ערהחרוט דח; געבעט יעדע; חונדע;
תַּפְלָרָנוּ כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל־פֶּה:
 גחטט, חונועררהערליגער חונד חונוגנחדיגער! ערבחראע דיק חיבער חונו;
אֶל רַחֲוִים וְחַנוּן רַחֲוִים עָלֵינוּ
 חונד חיבער חונו געטחפֿפע, דען נחחנד חונו וויח דוח עוויגער,
וְעַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ כִּי אֵין כְּמוֹךָ יי
 חונוער גחטט, חו פֿערליהע דחך חונוערע פֿערברעכען חונוער פֿחטער
אֱלֹהֵינוּ אָנָּה שָׂא נַגַּי פִּשְׁעֵינוּ אֲזַבֵּינוּ
 חונוער קחניג! חונוער פֿען; חו' חונוער בעפֿרייער. גחטט! זעבענדיגער,
מִלְּכָנוּ צוֹרְנוּ וּגּוֹזְלָנוּ אֶל חַי
 חונועררווההרענדר, דער חחכטיג חונו חונו קרחטט, חונוגנחדיג, חונוגטיג געגען
וְקַיִם רַחֲוִים בְּכַח חֶסֶד וְטוֹב עַל
 חונוער דיינע געטחפֿפע. דען דוח ביוט עוויגער חונוער גחטט! חונוחכטיגער
כָּל־מַעֲשֶׂיךָ כִּי אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ: אֶל

לחגאטיהיג חונד פֿחֿלֿזער ערבֿחראען! פֿערפֿהרע איט חונד

אָרְךְ אַפִּים וּמְלֵא רַחֲמִים עֲשׂוּ עִמָּנוּ

נאָך דער גרָחֿסע דיינער בֿחראהערליגֿקייט, חונד היִן חונד חוס ווילען

כָּרוֹב רַחֲמִיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן

דיינע נחאענו. ערהֿרע, חונדער קחֿניג. חונדער געבעט, חונד חוֹי דער חונד

שְׁמִיךָ שְׁמַע מְלַכְנוּ תִּפְלְתָנוּ וּמִי־

חונדער פֿיינדע רעטטע חונד. ערהֿרע חונדער קחֿניג! חונדער געבעט

אוֹיְבָנוּ הַצִּילָנוּ שְׁמַע מְלַכְנוּ תִּפְלְתָנוּ

חוֹ חוֹי חוֹלֶער נחֿטה חוֹבערֿחֿנגיס רעטטע חונד. חונד פֿחֿטער חונדער קחֿניג

וּמְכַל צָרָה וְיִגֹּן הַצִּילָנוּ: אָבִינוּ מְלַכְנוּ

בייט דוח, חוֹ דיין נחאען חיבער חונד ווירד גענחֿנט, ניכֿט

אֶתְּךָ וְשִׁמְךָ עָלֵינוּ נִקְרָא אֱלֹ-

לחֿס חב פֿחֿן חונד, ניכֿט פֿערלחֿס חונד, חונדער פֿחֿטער, חונד ניכֿט

הַתְּנִיחָנוּ: אֱלֹהֵינוּ וְאַתְּנוּ וְאַתְּנוּ

לחֿס חונד פֿהרען חונדער טחֿפֿער, חוד ניכֿט פֿערגיס חונד חונדער בידנער

הַתְּשִׁיבֵנוּ בּוֹרְאָנוּ וְאַתְּנוּ יוֹצְרֵנוּ

דען חוֹי גחֿטט קחֿניג חוֹלֶער חונד חוֹלֶערֿליגֿקייט בייט דוח.

כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

ניחאנד חוֹי וויח דוח, חוֹלֶערֿליגֿער חונד חוֹלֶערֿליגֿער! עוֹיגער!

יְיָ כְּמוֹךָ חַנוּן וְרַחוּם יְיָ

חונדער גחֿטט, ניחאנד חוֹי וויח דוח גחֿטט, לחגאטיהיג חונד רייך חן הוֹלֶד

אֱלֹהֵינוּ יְיָ כְּמוֹךָ אֵל אָרְךְ אַפִּים וְרַב חֶסֶד

חונד טרייע היִן חונד, חוֹ דיינער בֿחראהערליגֿקייט דער גרָחֿסען

וְאַמֶּת הוֹשִׁיעֵנוּ בְּרַחֲמִיךָ הַרְבִּים

פֿחֿר ערטיטטערונג חונד חוֹיפֿרעגונג רעטטע חונד. געדענק דיינער דיינער

מִרְעֵשׁ וּמְרָגָז הַצִּילָנוּ: זְכוּר לְעַבְדֶּיךָ

אברהם'ז יצחק'ז חונד יעקב'ז, ניכֿט ווענדע דיק

לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב אֱלֹהֵינוּ

לו חונרער פֿער:טֿהקקטהייט חו' חונערט פֿרעפֿען חונד חונרער זינדע.

אַל־קֿשִׁינוּ וְאַל־רִשְׁעֵנוּ וְאַל־חַטָּאתֵנוּ:

וחס חב פֿהס גריאמע דייע: לֿהרנע. חו' בעדענקע דיק חב דעס חונגויקקע

שוב מחרון זאפֿך וְהִנָּחֵם עַל־הַרְצָה

חיבער דיין פֿהוק. חונד ענטפֿערנע פֿהן חונ: דיח גיינען דע: טהדען, דען

לֿעֲמֹךְ: וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ מַכַּת הַמָּוֶת כִּי

חונבחראהערליג ביט דוח. דען זך חייט דייע: זיטטע דוח ערלייג:ט גנחדע

רחום אָתָּה כִּי כֵן בִּרְבֹךְ עֲשֵׂה חֶסֶד

חונ:חונ:ט חין חונען געטלעכטערן. החבע היטליידען עוויגער חיבער

חֲנֻם בְּכָל־דּוֹר וְדוֹר: חוֹסֵה יי עַל־

דיין פֿהוק, חו' רעטטע חונ: פֿהן דייעס לֿהרנע, חונד ענטפֿערנע פֿהן חונ:

עֲמֹךְ וְהַצִּילֵנוּ מִזֵּעַמֹּךְ וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ

דיח פֿהגע דער זייכע, חונד דח: חורטהיין דח: טרענגע, דען דוח ביט

מַכַּת הַמַּגֵּפָה וְגִזְרֵהּ קִשְׁרָה כִּי אָתָּה

היטער ישראל'ז. דיין עוויגער חייט דיח גערעכטיגקייט, חונד חונ:

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: לָךְ יי הַצַּדִּיקוֹת וְלָנוּ

דיח טחחס דע: חנגע:יכטו. ווח: חונען וויר חונ: בעקלחגען, ווח:

בְּשֵׁרֵת הַפָּנִים: מִה־נִּתְאוּנָה מִה־

חונען וויר:חגן, ווח: רעדען, חו' וויר חונ: רעכטפֿערטיגן וויר ווחונען חונטער:וכען

נֹאמַר מִה־נְדָבָר וּמִה־נִּצְטַדֵּק: נַחֲפָשׁוּהוּ

חונערן ווחנדען חו' נחכפֿהרטען חו' ווחונען לוריקקטהרען לו דיר, דען

דְּרַכֵּינוּ וְנַחֲקֵרְהוּ וְנִשְׁוֹבְרֵהוּ אֵלֶיךָ כִּי

דייע רעכטע חייט חויגע:טרעקט חויפֿלונעהאטן דיח וויערערקעהרענדען.

יְמִינֶךָ פִּשְׁוֹטָה לְקַבֵּל שָׁבִים:

ח עוויגער! היין דחך! ח עוויגער וחס געלינגען דחך! ח

אָנָּה יי הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּה יי הַצִּלִּיחָה נָּא: אָנָּה

עוויגער! ערהרע חונ: חס טחגע חונער: פֿלעהענ: לו דיר עוויגר החרון וויר

יי עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרִיאָנוּ: לָךְ יי־חֲכִינוּ

לו דיר עוויגער ^{התפלת} וויר לו דיר עוויגער פֿערטרויען וויר. ניכט
לך יי קוינו לך יי ניהל אל-

שווייגע ^{אונד דעמיטהיגע אונז} דען יח: פֿרעכען ^{דיז היידען}

תחשה ורצענו כי נאמו גוים

יח ^{אויס פֿערלחרען} חיהרע ^{התפלת} יעדע: קניע ^{אונד יעדע} טחטור

אברה תקותם כל־כרך וכל־קומה

^{פֿחר דיר חוויין} ביקקען יח יד.

לך לבר השתחוה:

דער דוח ^{התפלת} דיר ^{החנד} דער ריקקעהר ^{אויפֿלונעהטען} פֿרעפֿלער

הפורח יד בתשובה לקבל פושעים

אונד יידער, ^{ע: אויס בע: טירלט} אונזער גייט ^{חב דער גרחסע}

וחטאים נבהלה נפשנו מרוב

אונזער: קואטער, ^{ניכט פֿערגיס אונז} חויל עויג. ^{חויל!}

עצבוננו אל־תשכחנו נצח קומה

אונד הינך ^{אונז} דען וויר ^{זכען שוטן} בייח דיר. ^{אונזער פֿחטער,} אונזער קחניג!

והושיענו כי חסינו בך: זבנינו מלכנו

ווען ^{ניכט אויס} בייח אונז ^{גערעכטיגקייט} אונד ^{טהחטען} גוטע

אם יזין בנו צדקה ומעשים טובים

געדענקע ^{אונז} דע: בודע: ^{אונזער פֿחטער} או' ^{אונזערער} לייגניסע ^{חווע}

זכר־לנו את־ברית אבותינו ועדותינו בכל־

טחג ^{גחטט} חיינגער! ^{ח טויע} אונזער עלענד, ^{דען פֿיען} ינד

יום יי אחר: הביטה בעינינו כי רבו

אונזערער ^{טאערלען} אונד ^{דיז} ליידען ^{אונזערער} הערלען. ^{טחנע} עוויגער

מכאובינו וצרות לבבינו: חיסה יי

אונזער ^{אויס} ^{חנדע} אונזערער ^{געפֿחגענטחפֿט,} אונד ^{ניכט} טיטטע ^{חוי:}

עלינו בארץ שבנו ואל־תשפוך

דיינען ^{גריס} איבער ^{אונז,} דען וויר ^{ינד} דיין פֿחלק ^{דיז} קינדער ^{דיינע:} בודע:

חרונך עלינו כי אנחנו עמך בני בריתך:

גְּחֻטְט טויע ד'תך עז טווינדעט אזונערע עהרע אזונטער דען פֿחֿןקען

אל הַבִּיטָה לֵל כְּבוֹדְנוּ בְּגוֹיִם

זיח פֿערֿחבטייען חזק: וויח דיח חזנריינהייט חזינער חבגע: חֿנדערטען.

וְשִׁקְצוּנוּ כְּטִמְאַת הַנְּדָרָה

בי: וויח זחנגע (בלייבע) דיין גזחנן חזין דער געפֿחֿנגענטחֿט

עֲדִימֹתַי עֲזָף בְּשִׁבִי

חזנד דייע העררזיכקייט חזין דער חֿנד דע: ווידער: חֿכֿער: ערוועקקע

וְתִפְאַרְתְּךָ בְּיַד צָרָה: עֲזָרָה

דייע: טחרקע חזנד דייען חזייער ווידער דייע פֿינדע, זיח

גְּבוּרָתְךָ וְקִנְיָתְךָ עַל-אוֹיְבֶיךָ הֵם

חזגען בעטחזט ווערדען חזנד גע: טירלט פֿחֿן חזיהרער חזברחֿט, חז' ניכט

יְבוּשׁוֹ וַיִּחַתּוּ מִגְּבוּרָתָם וְאֵל-

חזגען גערינג זיין פֿחֿר דיר חזזערע איה: על: גקייטען, בחזד

יִמְעֹטוּ לְפָנֶיךָ תִּלְאָזוּתֵינוּ: מֵהָר

חזגע חזזענטגענקחזמען דיין ערבחֿמען חזק טחגע חזזערער נחֿטה

יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ בְּיוֹם צָרָתְנוּ

חזנד ווען ניכט חזזערטוועגען, דייעטוועגען טהוע ע:, חזנד ניכט

וְאִם לֹא לְמַעַנְנוּ לְמַעַנְךָ פֶּעַל וְאֵל

פֿערטיגגע דח: חזנדענק חזזער: חזזעררע: טע:, חז' בעגחזדיגע דיח נחֿליחן

תִּשְׁחִית זְכָר שְׂאֵרֵיתְנוּ וְחֹזֶן אוֹם

וועלכע פֿערקידען דיח חזינהייט דייע: נחזענ: לווייח חזן חזן יעדעס

רַחֲמֵיחֵדִים שְׁמָךְ פְּעָמִים בְּכָל-

טחגע בע: טחזדיג חזין זיעבע, חזנד: פרעכען: הֿרע ישראל

יוֹם תָּמִיד בְּאַהֲבָה וְאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל

דער עוויגע חזזער גחטט דער עוויגע חזיט חזיכליג.

יְיָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

(דיעונו: ווירד פֿריה זונד זבענד: זיטלענד געבעטעט; ראש חודש.
 גמלן חנוכה, חמשה עשר בשבט לזווייז טאָגע קליין פורים, זונד לזווייז
 טאָגע גרָט פורים גמלן חודש ניסן, ל"ג בעומר, פֿון ר"ח סיון ביז
 נאָך אסרו חג שבועות, חשעה באב, חמשה עשר באב, ערב ר"ה, פֿון
 ערב יום כפור ביז נאָך אסרו חג סוכות, זונד ביז זיינעט אבל זונד
 ביז זיינעט חתן זמן חופה טאָג ווירד עז: פֿריה זונד זבענד: ניכט
 געבעטעט. ביז זיינער ברית מילה יעדן זונד ווירד עז: זונד פֿריה ניכט
 געזפרהָען.)

(בעפֿער זמן רחום זחנן זנפֿהָגט: פֿריכט זמן דיענו:)

זונד עז: פֿרעך דוד לו גד: זכָגע זיזט איר: עהר, זמס זונד פֿזלן
 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־נָדָב צִרְיָהוּ לֵי מֵאֵד נִפְלְאוֹת־
 דָּחך זין דער זונד גמטטע, דען גרָט זיזט זיינע זכָרהָעלניקייט
 נָא כִּי־יִי כִי־רָבִים רַחֲמֵי
 זבער זין דיש זונד זיינע: זענטען ניכט זמג זיך פֿזלן.
 וְכִי־ אָדָם אֶל־אִפְלָה:

זלזכָרהָעלניקער! זלזגנדיקער! זיך זכָגע געעהוט פֿזרדיר. עזיגער!
 רחום זחנן זכָגתי לפֿניך יי
 פֿזלן זכָרהָעלניקייט ערבזרס דיק זיבער זיך, זז' ניס זויף זיין פֿזעהען,
 מָלֵא רַחֲמִים רַחֵם עָלַי וְקַבֵּל תַּחֲנוּנַי:
 עזיגער! ניכט זין דיינעט לזרנע: זכָרהָע זיך זז' ניכט זין דיינעט גריזזע
 יי אֶל־בְּאִפָּךְ תּוֹכִיחֵנִי וְאַל־בַּחֲמַתְךָ
 לזיטיגע זיך. זיז איר גנדיק, עזיגער! דען פֿערזעלעקט זין זיך, זיזע זיך עזיגער
 תִּסְרַנִּי: חַנּוּנִי יי כִּי אֶמְלֵל אֶנִּי רַפְּאֵנִי יי
 דען ערזרזקקען זינד זיינע געביינע, זז' זיינע זעענע זיזט ערזרזקקען: עהר
 כִּי נִבְהָלוּ עַצְמֵי: וְנִפְשֵׁי נִבְהָלוּ מֵאֵד
 זז' דזש עזיגער, זיז זיז זכָגע? — קעהרע לזריק עזיגער, רעטטע זיינע: זעענע
 וְאַתָּה יי עֲד־מָתִי: שׁוּבָרָה יי חֲלָצָה נִפְשֵׁי
 זיז איר זזש זיזלען דיינער גנדיק. דען ניכט זיזט טזדע זיזט דין זכָרענקען.
 הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חֲסֶדְךָ: כִּי אֵין בְּמֹות זכָרְךָ.

חין דער גרוֹבֿט ווער דמנקט דיר? חיד בין עראידעט דורך איין זייפֿלען
בְּשֹׂאוֹר מִי יוֹדֵה לָךְ: יַגִּיעַרְתִּי בְּאַנְחָתִי
 חיד טוועממע יעדע נחֿט איין בעטט, איט איינער טהרמנע, איין זמגע
אַשְׁחָה בְּכָל־לַיְלָה מִטָּתִי בְּדַמְעָתִי עַרְשֵׁי
 אפֿכע חיד פֿייעסן. ע: טווינדעט פֿער גרמס איין חויגע, ע: חזטרט וועגן חזער
אַמְסֹרָה: עַשְׂשָׁה מִכַּעַם עֵינַי עַתְקָה בְּכָל־
 איינער ווידער:חֿכער. וויכט פֿון איר חזע חייבעלטהטער, דען ע:המרטע
צוֹרְרִי: סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל־פְּעֻלֵי אֲזֶן כִּי־שָׁמַע
 דער עויגע דין: טיאמע איינע וויינע, ע: ערהמרטע דער עויגע איין פֿלעהן
יִי קוֹל בְּכִי: שָׁמַע יִי הַחֲנָתִי
 דער עויגע, איין געבעט ניאט ער חן. יח ווערדען בעטמאט חו' ערטערקען
יִי תִפְלָתִי יִקָּח: יִבְשׁוּ אַ וַיִּבְרָאוּ
 יעהר חזע איינע פֿייער, ווידערהמט ווערדען יח בעטמאט
מָאד כָּל־אֵיבֵי יִשְׁבוּ יִבְשׁוּ
 חיס חויגענבליקק.
רַנֵּע:

(אמנטמג חונד דמנערה:טמג לז שחרית ווירד דיענע: געופרמכען.)

עויגע, גמטט ישראל! קעהרע לוריקק פֿמס גריממע דיינע: נחרנע:
חו' יִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מִמְרוֹן אֲבֹתָ
 חו' בערענקע דין וועגען דע: פֿערהמנגיסע: חייבער דין פֿחוק.
וְהִנָּחֵם עַל־הָרָעָה לַעֲמָךְ:

טויע הערמב פֿמס הימען חונד זיעהע, דמס וויר זינד דמחן חונד: פֿמטט
ק' הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה כִּי הָיִינוּ לַעַג וְקִלְס
 חונטער דען פֿחוקערן, וויר זינד געמחטעט וויח טמחן לז טמחטען געפֿיהרט
בְּגוֹיִם נַחֲשָׁבְנוּ כְּצֹאן לַמֶּבֶחַ וְיִבַל
 לז ערטמגען, לז פֿערניכטען, לז ניעדערמגע חונד טמנדע.
לְהַרוֹג וּלְאַבֵּד וּלְמַכָּה וּלְחַרְפָּה:

חו' בייח חזוּעס דייעטס, דיינטן נחמען ניכט
קו"ח וּבְכָל-זֹאת שְׁמָךְ לֹא

פֿערגחטען וויר, ח' ניכט פֿערגיס חונער. עוויגער ח'":ו.

שְׁבַחְנוּ נָא אֱלֹהֵי־שִׁבְחֵנוּ: יי

במחברערען: פֿרעכען: קיינע ערוומרטונג חונד העפֿענוג, בעגנחדיגע

ק' זָרִים אומרים אין תּוֹהֶלֶת וְתִקְוָה חוֹן

דיח נחליחן (דיח) לו דייעטס נחמען העפֿעט, חזרייער! חונערע היזע

אום לְשִׁמְךָ מְקוּוֹה מְהוֹר יִשׁוּעָתֵנוּ

נחערע, וויר זינד עראידעט חונד ניכט ווירד רוהע גענחטען חונד,

קָרְבָּה יִגְעֵנוּ וְלֹא הִוָּנַח לָנוּ

דיין ערבמחטען: חזוּ בעלזוינגען דיינטן לחור פֿחן חונד.

רַחֲמֶיךָ יִכְבְּשׁוּ אֶת-כַּעֲסֶךָ מֵעַלֵינוּ.

ח' קעהרע חוס פֿחן דיינטס לחרנע חונד ערבמחטע דיק

קו"ח אָנָּה שׁוּב מִחֲרוֹנְךָ וְרַחֵם

דער חייגענטהיזיען נחליחן וועלכע דוח ערוומהזוטעט. עוויגער ח'":ו.

סְגֹלָה אֲשֶׁר בְּחַרְתָּ: יי

טחנע הערר! חונער, איט דיינר במחאהערליגקייט, חו' ניכט חיברגיב חונד

ק' חוֹסֶה יי עַלֵינוּ בְּרַחֲמֶיךָ וְאַל-תְּהַגְנוּ

דען הענדען דער גרויחמען, וומרוס: חזוּען: דיח פֿחוקער: ווח חייט טן

בִּידֵי אֲכַזְרִים. לְמָה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיךָ נָא

חיהר גחטט? דיינטטוועגען ערליגע חונד גנחדע חו' ניכט זייטע.

אֱלֹהֵיהֶם לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד וְאַתְּ אַחֵר:

קו"ח אָנָּה שׁוּב מִחֲרוֹנְךָ וְרַחֵם סְגֹלָה אֲשֶׁר בְּחַרְתָּ: יי

חונערע: טימע ערהחורע חו' זייח גנחדיג חו' ניכט חיבערוחט חונד

ק' קוֹלְנוּ תִשְׁמַע וְתַחֲזֵן וְאַל-תִּטְשֵׁנוּ

חז דער הענד חונערער פֿיינדע, לו פֿערטויגען חונערן נחמען, דענקע

בְּיַד אֲוִיבְנוּ לְמַחֹת אֶת-שִׁמְנוּ זְכוֹר

ויהי דוח געטוואָרטן דאָס זונט זונטערן פֿאַרפֿהרען : וויא דיא : טערנע

אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ כְּכֹכְבֵי

דען היאמען : ווערדע זיך פֿערהערהרען זייערן זאמען זונד נון

הַשָּׁמַיִם אֲרָבָה אֶת־זִרְעֵכֶם וְעַתָּה

זינד וויר זיכריג געבליבען וועניג פֿון פֿיעלען.

נִשְׁאָרְנוּ מְעַט מִהַרְבֵּה :

קי"ח וּבְכָל זֹאת שָׁמָּה לֹא שָׁכַחְנוּ נָא אֶל־הַשְּׂכַחְנוּ : יי

היין זונד, גהטט זונטער: היין, זון ווילן דער עהרע דיינע: נחאמען.

ק' עֲזָרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ •

רעטטע זונד: זון פֿערליהע זונטערע זינדען זון ווילן דיינע: נחאמען.

וְהַצִּילְנוּ וּכְפָר עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :

יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מִחֲרוֹן אַפָּי וְהִנָּחֵם עַל־הַרְעָה לְעַמֶּךָ :

היטער ישראל! בעהיטע דען זיבעררע:ט ישראל. זון ניכט

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל שְׁמוֹר שְׂאֲרֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל־

געהע זונדען ישראל וועלכע פֿרעכען: דערען ישראל.

יֵאבֹד יִשְׂרָאֵל הָאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל :

היטער דען פֿחוקען דען זיילניגען, בעהיטע דען זיבעררע:ט דען פֿחוקען:

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד שְׁמוֹר שְׂאֲרֵי עַם

דען זיילניגען, זון ניכט געהע זונדען דען פֿחוקען זיילניגע

אֶחָד וְאֶל־יֵאבֹד גּוֹי אֶחָד

וועלכע פֿערקינדן דיא זייהייט דיינע: נחאמען. עוויגר זונד: גהטט עוויגר זיילניגר.

הַזְמִיחֵדִים שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד :

היטער דען פֿחוקען דען זיילניגען, בעהיטע דען זיבעררע:ט

שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ שְׁמוֹר שְׂאֲרֵי

דען פֿחוקען דען זיילניגען, זון ניכט געהע זונדען דען פֿחוקען דען זיילניגע

עַם קָדוֹשׁ וְאֶל־יֵאבֹד גּוֹי קָדוֹשׁ

דין דרייאמען ווערדערהפֿען זיט דרייח זיילניגען דעס זיילניגען.

הַזְמִשְׁלֵשִׁים בְּשָׁלוֹשׁ קְדָשׁוֹת לְקָדוֹשׁ :

דער זיך ווילויג פֿינדען זיךסט לזם ערבזראטן, אזנד זיך בעזאנצטיגען זיךסט
מתרצה **ברחמים** **ומתפלים**
 דורך פֿלעהטן, לייגע דיק ווילויג אז' בעזאנצטיגע דעס געטלעכטע זראטן
בתחנונים התרצה והתפלים לדור עני
 דעס ניטאזנד היזעט.

כי אין עוזר:

אזנד פֿחטער! אזנד קחניג! זייז אזנד גנחדיג אז' ערהזרע אזנד דען ניכט זינד

אבינו מלכנו חננו ונענו כי אין
 זון אזנד טעהטען, ערלייגע אזנד אידע אז' גנחדע אז' היזן אזנד.
כנו מעשים עשה עמנו צדקה וחסד והושיענו:

אז' וויר, ניכט וויטען וויר וז: וויר טהון זיזען, דען נור אזין דיק (געריכטעט)

ואנחנו לא נדע מהנעשה כי עליך

זינד אזנדע אזיגען. דענקע זון דיינע בזראהערליגקייט, עוויגער, זון דיינע גיטע

עינינו: זכר רחמיו יי וחסדיך

דען פֿזן יעהער וזרען זיז. עז וזאטע דיינע גנחדע, עוויגער, זיבער אזנד:

כי מעולם הקמה: יהי חסדך יי עלינו

ווז וויר הזררטען דיינער, ניכט דענקע אזנד: דיז זינדען

באשר יחלנו לך: אל תזכר לנו עונות

דער פֿריהערען. בזנד אזגע אזנד ענטגענקזאטען דיין ערבזראטן, דען

ראשונים מהר יקדמונו רחמיו כי

וויר זינד פֿערזראט: עהר. בעגנחדיגע אזנד עוויגער, בעגנחדיגע אזנד: דען עהר

דלוננו מאד: חננו יי חננו כירב

וויר זינד זיךסט דער פֿערזכטונג. זיז לזרנע זון ערבזראטן דענקע.

שבוענו בוז: ברגו רחם תזכור:

דען ער קענטט אזנדער געאיטה, זיזט זיינגעדענק דזס: זויב

כי הוא ידע יצרנו זכור כיעפר

וויר זינד. זטעה אזנד זייז גזטט אזנדערע: היזן. אזן ווילזען

אנחנו: עזרנו אלהי ישענו על דבר

דער עהרע דיינע; כחאענו; חונד רעטטע חוני חונד זיהנע חונערע זינדען

כבוד-שׁמך וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ

חוס וויילען דיינע כחאענו.

לְמַעַן שְׁמֶךָ : הש"ץ אומר חצי קדיש.

(אחטאך חונד דחננער:טחג פריכט און אל ארץ אפים, ראש חודש, ערב פסח, ע"כ, ה"מ, תשעה באב, חנוכה, לוייח טחגע קיין חונד גרמס פורים חבער ווירד ע: ניכט געופרמחען.)

חונדחטטיגער! לחנאטיהיגר חונד רייך חן הוד חונד טרייע

מכהג חשכו אל ארץ אפים ורב-חסד ואמת

ניכט חין דיינעס לחרנע: טרמחע חוני, טחנע עוויגער דיינע פחוקע:

אל-בג-זפק תוכיחנו: חוסה יי על עמך

חו' היין חוני חוני יעדעס חונגליקקע, וויר החבען געזינדיגט געגען דיק הערר

והושיענו מכל-רע: חטאנו לך אדון

פערלייה דחך נחך דער גרמסע דיינע ערבמראענו, חונדחטטיגער.

סלחנא כרוב רחמיה אל:

מכהג פולין אל ארץ אפים ורב חסד ואמת אל תסתר פניך

ממנו: חוסה יי על ישראל עמך וְהַצִּילֵנוּ מִכָּל רָע:

חטאנו לך אדון סלחנא כרוב רחמיה אל:

(ביין הערוזינעהמען דער ספר חורה פריכט און דיענע.)

חו' ע: וחר ווען ווייטערלחג דיח לחדע דח: פרחך משה: חוין, עוויגער!

ויהי בנסע הארץ ויאמר משה קומה יי

דחס זיך לער:טרייען דיינע פיינדע, דחו: זיח פליהען, דיינע הח:ע:ער פחור דיר.

ויפצו זויבין וינסו משנאיה מפניך:

דען פחון ציין געהט חוני: דיח לעהרע, חוני דחו: וחרט דע: עוויגען פחון ירושלים:

כי מציון תצא תורה ודבר יי מירושלים:

געלחבט: זיח דער געגעבען החט דיח לעהרע זיינעס פחוקע ישראל

ברוך שנתן תורה לעמו ישראל

חין זיינער הייזיקייט.

בקרשתו:

געזחבט: זייח דער נחמט דע: העררן דער וועלט, געזחבט דיינע קרונע
בְּרִיךְ שְׁמֵהּ יְדָמְרָא עֲלֵמָא בְּרִיךְ כְּתָרְךָ
 חו' דיינע רעזידענץ, ע: זייח זיין וועהוועזענען מיט דיינעם שחוקע ישראל
וְיִתְתָּךְ • יְהֵא רַעוּתְךָ עִם עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
 חו' עוויג, חו' דיח בעפרייחונג דיינר רעכטן זייגע דיינס שחוקע חין דעס טעאפען
לְעֵלָם • וּפְרָקוּן יְמִינְךָ אַחֲזִי לְעַמְּךָ בְּבֵית
 דיינע: הייזגטהווי, חונד לו ברינגען חונד: שחון דער גיטע דיינע: זיכטע:
מִקְדָּשְׁךָ *) וְלֹא מְטוּיָא לָנָא מְטוּב נְהוּרְךָ
 חו' חו' טענהאטן חונד געבעט מיט ערבחראטן. ע: זייח וועהוגעשחון: דיר
וְלִקְבֹּל צְלוּתְנָא בְּרַחֲמִין • יְהֵא רַעוּא קְדָמְךָ
 דחם דוח שערן חונד ערוט: חונד דח: זעבען חין גויקקע: עויקקייט. חונד דחם: זייח חין
דְּרַחוּרְךָ לָן חִיין בְּטִיבוּתָא • וְלִהוּא אָנָא
 גערעכענט חונטער רען שרחהטן, דחם דוח דיק ערבחראט: חונדער איד
פְּקוּדָא בְּגוּ צְדִיקֵיָא • לְמַרְחָם עָלַי
 חו' בעטיטלענט איד חו' חונד: חונד: (לוגעהרט) איר חו' דח: חונד: (לוגעהרט)
וְלִמְנַטְר יְתִי וְיָת כָּל דִּי לִי וְרִי
 דיינעם שחוקע ישראל, דוח ביזט שערשענעגער חונדן, חונד ערנחהרער
לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אַנְתָּ הוּא זֶן לְכֹלָא וּמְפָרְגִים
 חונדן, דוח ביזט העררטער חונדער חונדן, דוח ביזט ע:
לְכֹלָא • אַנְתָּ הוּא שְׁלִיט עַל כֹּלָא • אַנְתָּ הוּא
 דער דח העררטט חונד קחניגע, חו' דיח רעגערונג דין חונד: זייח. חין בין
דְּשְׁלִיט עַל מְלַכֵּיָא וּמְלָכוּתָא דִּילָךְ הוּא • אָנָא
 חין דיינער דע: הייזגען געזחבט: זייח ער, שחור דעס חין איד ביקקע
עֲבָדָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִידְנָא קָמָה
 חונד שחור דער ווירדע: זיינע: גענעטלע: חין חונדן זייטען. זיכט חוין
וּמְקָמָא דִּיקָר אַוּרִיתָהּ בְּכֹלֵי עֲדוּן וְעֲדוּן • לֹא עַל

(* מִקְדָּשְׁךָ נפסח חו' ס כל"ל כי כל בית ה' נחמך מתורגס בית מקדשא.

והמקדשים החליפו את העברית והארמית באין מבין.

חיינען מענטשען פֿערנאָמס חיד איד אונד ניכט חויל חיינען ענגען : מיטלע חיד איד.
אַנש רַחֲמֵינָאּ • וְלֹא עַל בֶּר אֱלֹהִין סְמִיכָנָאּ •

נור חויל דען גחטט דען היממעל: דער מיט חויל גחטט חויל ווההרער.
אַלֵּא בְּאֱלֹהֵא דִּשְׁמַיָּא • דִּהוּא אֱלֹהֵא קְשׁוּמַּ: חו' יינע זעהרע מיט ווההר, אונד יינע פֿרעפֿעטען זינד ווההרע (פֿרעפֿעטען).

וְאוֹרִיתָהּ קְשׁוּמַּ • וְנָבִיא זֹהִי קְשׁוּמַּ • חו' וויעדערהפֿעט סֵיעֵנאָמֵן לֹ ערלייגען גיטע אונד טרייע. חויל חיהן חיד

וּמְסֻנָּא לְמַעַבְדַּ טְבוּן וְקְשׁוּמַּ • בִּיה אֲנָא פֿערנאָמס איד. חו' יינעס נחמען דעס הייליגען דעס העררליכען : חגע חיד

רַחֲמֵינָא • וְלִשְׁמָהּ קְדִישָׁא יְקִירָא אֲנָא אָמַר זחבפֿרייזונגען. ע: ייח ווההגֿעפֿעןזיג דיר דחס דח חפֿענעט איין הערן

תּוֹשְׁבֵתָן: יְהֵא רַעוּא קְדָמָךְ דִּתְפַתַּח לִבִּי דיינער זעהרע, אונ'ערפֿינזעט דיח ווינטע איינע: הערלעט: חו'דער הערלען

בְּאוֹרִיתָא*) וְתִשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלָבָאֵי • וְלָבָא דע: גחלעט דיינע: פֿעןקע: ישראל'ז לוס גוטען לוס זעבען חו' לוס פֿריעדען.

דְּכָרָא עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל • לְטַב וְלַחַיִּין וְלִשְׁלָם: ברינגט גרעסע דען עוויגן איט איר, זחסט חונ: ערהעבען ייין נחמן חו'זע: חחאט.

חֲזֵן גְּדֻלַּת לִי אֱתֵי • וְנִרְוַמְךָ שְׁמוֹ יַחְדָּו: חו' עוויגער (חזט) דיח גרעסע, דיח חו'זחכט, דיח פֿרעכט,

ק' לָךְ יִי הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת דער יעג חו' אחיע: טחט, יח חו'ק חו'זע: איס היממעל אונד חו'ק ערדען. דיין

וְהַנְּצַח וְהַהוֹד כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבְאָרֶץ לָךְ עוויגער (חזט) דח: רייך, חו' דיין דער זיך ערהעבט (** חזבער חו'זע:

יִי הַמְּלִכָּה וְהַמְּתַנְשֵׁא לְכָל לוס זחבערהויפט, ערהעבט דען עוויגען חונערן גחטט, ביקקעט חזיך

לְרֵאשׁ: רֹמְמוֹ יִי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחוּו: חו' זעהרע רש"י דה"י ח' כ"ט.

*) באוריתך, כך היא הכוונת בזה סדר ויקהל שממנו הושאלה זאת התפלה, עיין מבוא לשון ארמית. (** זעהרע רש"י דה"י ח' כ"ט.

לֹס טעמען: זיינער פֿיסע, הייזיג (חייט) ער. ערהעבט דען עוויגען
 לְהָרוֹם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא: רֹמְמוּ יי
 אזונערן גֶּהַטט, ביקקעט זיך לֹס בערגע זיינר הייזיקייט, דען הייזיג
 אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְזֵרוֹ קְדָשׁוֹ כִּי קְדוֹשׁ
 חייט דער עוויגע אזונער גֶּהַטט.
 יי אֱלֹהֵינוּ:

עֲרַבְתָּרָעוּ! ער ערבזראע זיך זיינע: פֿחֶזקע:
 אַב הַרְחָמִים הוּא יְרַחֵם עִם
 דער (פֿחֶזק זייהט) געטרפֿגען, חו' דענקע דע: בונדע: דער זטורקן (ערלֶפֿטר)
 עֲמוּסִים וַיִּזְכּוֹר בְּרִית אֲתָנִים
 חו' רעטטע אזונערע: זעען פֿחֶזק: טונדען: בֶּזֶען, ער פֿערטייע
 וַיִּצִיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הַרְעוֹת וַיַּגְעֵר
 יעדען ריין לֹס בֶּזֶען פֿחֶזק דען (פֿחֶזק זייהט) ערהעבנען, ער בעגנדיגע
 בְּיַצֵּר הַרְעַ מִן הַנְּשׂוּאִים וַיַּחֲזֵן
 אזונ: איט זיינער בעפֿרייזונג חוין עוויג, חו' ערפֿיזע אזונערע זיינע
 אֲוֹתָנוּ לְפִלְטַת עוֹלָמִים וַיִּמְלֵא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ
 איט דעס אפֿזע: גוטען, איט היין חו' בזראהערליגקייט.
 בְּמִדָּה טוֹבָה יִשְׁוֶעַה וְרַחֲמִים:

חין. ותגלה וזראה מלכותו עלינו בזמן קרוב ויחון פליטתנו ופליטת עמו
 בית ישראל לחן ולרחמים לרצון ונאמר אמן: הכל הבו גדל לאלהינו
 ותנו כבוד לתורה: כהן קרב יעמוד (ר' פכ"פ הכהן) ברוך שנתן תורה
 לעמו ישראל בקדשתו: תורת " חמימה משיבת נפש עדות " נאמנה
 מחכימת פתי: פקודי " ישרים משמחי לב מצות " ברה מאירת עינים: " עז
 לעמו יחן " יברך את עמו בשלום: האל תמים דרכו אמרת " צרופה מגן
 הוא לכל החוסים בו: ואחס הדבקים ב" אלהיכם חיים כלכם היום:

ברכת התורה

זֶהבט דען עוויגען דען העֶזגעזֶזבטען.
 בְּרַכּוּ אֶת־יְיָ הַמְּבַרֵךְ:
 געזֶזבט זייח גֶּהַטט דער העֶזגעזֶזבטע חזאער חזנד עוויג.
 בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבַרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

געלחבט זייענז דוח, עוויגער! חונער גחטט, קחניג דער וועלט, וועלכער
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
 ווההלטע חונ: חוני: חללען פֿחנקערן, חונד גחב חונ: זייענע (עהרע
בְּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן־לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ
 געלחבט זייענז דוח, עוויגער! געבער דער (עהרע.
בְּרוּךְ אַתָּה יי נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

געלחבט זייענז דוח, עוויגער! חונער גחטט, קחניג דער וועלט, וועלכער
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
 געגעבען העט חונ: דיז (עהרע דער ווההרהייט, חונד דח: (עבען דער עוויגקייט
נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַי עוֹלָם
 געפֿלחללט העט חין חונערס חיינערן. געלחבט זייענז דוח עוויגער!
נָטַע בְּרַחֲמֵינוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי
 דער געגעבען דיז (עהרע.
נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

(כחך יעדער גליקקליך חיבער:טחנדענען קרחנקהייט חדער
 געפֿחהר, זפריכט אמן דייעע ברכה ווען אמן עולה לחורה חייט.)

געלחבט זייענז דוח, עוויגער! חונער גחטט, קחניג דער וועלט דער דח ערלייגט
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַגּוֹמֵל
 דען טוודיגען ווההלטהחטען, דער איר ערלייגט העט חללע: גוטע.
לְחַיִּים טוֹבוֹת שְׂגָמָלָנִי כָּל־טוֹב:

ווער (ביהער) דיר ערלייגט העט חללע: גוטע, דער ערלייגע דיר (פֿערנער)
ק' מִי שְׂגָמָלָךְ כָּל טוֹב הוּא יְגַמְלָךְ
 חללע: גוטע סלה.
כָּל טוֹב סָלָה:

(ביים אויפֿהעבען דער ספר תורה ווירד דיעזע געזפרהָען.)

זו' דינע חייט דיח זעהרע וועלכע פֿערלעגטע משה דען קינדערן ישראל'ן
 זואת התורה אשר שם משה לפני בני ישראל
 חוין בעפֿעהן דעז עוויגען דורך משה. חיינ בוין דעז זעבענז חייט זיח דענען
 על פי יי ביד משה: עין חיים היי
 דיח ערגרייטען זיח, חו' דיח זיח פֿעטהעלסטען זינד גליקקליך.
 למחזיקים בה ותומכיה מאשר:
 זיהרע וועגע (זינד) וועגע דער חנאוטה, חונד חוֹלע זיהרע פֿעלדע
 דרכיה דרכי נעם וכל נתיבותיה
 (זינד) פֿריעדע. זחנגע זעבען חייט זיח זיהרער רעכטען זיח זיהרער זינקן
 שלום: ארך ימים בימינה בשמאלה
 רייכטהוק חונד עהרע. דער עוויגע פֿערלעגט חוס וויזען זיינער זילדע,
 עשר וכבוד: יי חפץ למען צדקו
 (דחט) ער גרחס אהע דח: געזעטן חו' פֿעהררליכע.
 יגדיל תורה ויאדיר:

(אחנטהג חונד דחננער: טהג פֿריכט דער חון דיעזען יהי רצון.
 ווען חחנן ניכט געזפרהָען ווירד, ווירד חוין דיעזען ניכט געזפרהָען.)

ע: זיח ווההגלעפֿען זיג פֿער חוננערס פֿחטער חיס היאזען, (ווירד) חוילנוריכטן
 יהי רצון מלפני אבינו שבשמים לכונן
 דח: הויז חוננער: זעבענז חו' לוריקק לו ברינגען זיינע העררליכקייט
 את־בית חיינו ולרְשׁוּב את־שְׁכִינְתּוֹ
 זיח חוננער איטטע בחנד זיח חוננערן טהגען, זחסט חוננע היערזיך פֿרעכען: אמן.
 בתוכנו במהרה בימינו ונאמר אמן:

ע: זיח ווההגלעפֿען זיג פֿער חוננערס פֿחטער חיס היאזען, זיך לו ערבחרטען
 יהי רצון מלפני אבינו שבשמים לרחם
 חוננער חונד חוננער: זיבעררע: טעז, חונד חבלווענדען פֿערדערבען
 עלינו ועל פֿלטהנו וכל־מנוע משחית

חונד פּוֹחֵגַע סֶחֶן חוּנוּ סֶחֶן יִינַעַס גְּחַלְלַעַס סֶחֶקַע דַּעַס הוֹיַע יִשְׂרָאֵל
וּמִגְּפָה מֵעֲלֵינוּ וּמֵעַל כָּל־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל
וְחַסְט חוּנוּ הִירְחוּיָן פִּרְעֵכֶען : אָמֵן.

וְנֹאמֵר אָמֵן :

ע: ויח ווההגועפּוֹיג סֶחֶר חוּנוֹעַרַס פֶּחַטַעַר חִיס הִיאַעוּ, לו ערההוֹטַען
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֵי אָבִינוּ שֶׁבְּשָׁמַיִם • לְקִיָּם
חוּכְטַעַר חוּנוּ דִיח ווִיַעַן יִשְׂרָאֵל, יִח, חִיהַרַע סֶרוּיַען, חִיהַרַע וְחִהַנַע,
בָּנֵינוּ חֲכָמֵי יִשְׂרָאֵל: הֵם וּנְשֵׂיהֶם וּבְנֵיהֶם
חִיהַרַע טַחְכְּטַעַר, חִיהַרַע טִינַעַר, חוּכַד דִיח טִינַעַר חִיהַרַעַר טִינַעַר
וּבְנוֹתֵיהֶם וְתַלְמִידֵיהֶם וְתַלְמִידֵי תַלְמִידֵיהֶם
חִין חוֹלְטַן חֶרְטַעַן חִיהַרַע: חוֹיֶעַנְטַהַוֹטַט, וְחַסְט חוּנוּ הִירְחוּיָן פִּרְעֵכֶען: אָמֵן.

בְּכָל־מְקוֹמוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם וְנֹאמֵר אָמֵן :
ע: ויח ווההגועפּוֹיג סֶחֶר חוּנוֹעַרַס פֶּחַטַעַר חִיס הִיאַעוּ, דַּחַס ווִיר הַחֶרַעַן חוֹלְטַן
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֵי אָבִינוּ שֶׁבְּשָׁמַיִם • שְׁנֵשְׁמַע
חו' חוּנוּ קוּכַד ווערדַע, כַּחְטַחְכְּטַט גוּטַע הִיזַעַע חוּכַד טַרְחֵטַט.

וְנִתְבַּשֵּׁר בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנִקְחָמוֹת •
חו' דַּחַס עַר סֶעַר: חוּחִיאַנַע חוּנוֹרַע סֶעַר: חוּחִסְטַנַען סֶחֶן דַּעַן סֶעַר עַנְדַּעַן דַּעַר עַרְדַּע
וַיִּקְבֵּץ נִדְחֵנוּ מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ
וְחַסְט חוּנוּ הִיעַרוּיָן פִּרְעֵכֶען : אָמֵן.

וְנֹאמֵר אָמֵן :

חוּנוֹרַע חִיטְכַרִידַעַר דַּח: גְּחַלְלַעַע הוּו: יִשְׂרָאֵל דִיח פִּרְיִי גַעגַעבַעַן: יִכַד דַּעַס עוֹטַעַנְדַע
אַחֵינוּ כָּל־בֵּית־יִשְׂרָאֵל הַנְּתוּנִים בְּצָרָה
חו' דַּעַר גַּעפֶּחַגַענְטַחְכְּטַט, דִיח יִךְ כַּעפֶּינְדַעַן: יִיח עו: לו אַעַעַרַע חֶדַעַר
וּבְשִׁבְיָה • הָעוֹמְדִים בֵּין בָּיִם וּבֵין
לו וְחִנְדַע, דַּעַר חוֹלְטַעַנְטוֹחֶרְטִיגַע עַרְבַחְרַאַע יִךְ חִיהַרַעַר, סֶיַהַרַע: יִח
בֵּיבִשָּׁה • הַמְּקוֹם* יִרְחַם עֲלֵיהֶם וַיּוֹצִיאֵם

(* הַמְּקוֹם שֶׁמֶן שֶׁל הַקֶּבֶ"ה כִּי הוּא מְקוֹמוֹ שֶׁל עוֹלָם כִּידוּע וְכֵן תַּרְגוּמֵי. וְלַדַּעַתִּי
כִּי אֲסוּר לַבַּעַל בַּשְּׂפָתִים אֵת שֶׁהַמְּפֹרָשׁ, וְלִרְיֵךְ לַבַּעַל תּוֹאֵר אַחַר בְּמִקְוֵמוֹ. וְלַפִּי
תַּרְגוּמוֹ דַּעַר חוּנוֹחִי: פִּרְעֵכֶעַרַע.

חזיו: דער בעדריקונג לור פֿרייהט, חזיו: דער פֿינוטערניס לוס איכטע.

מִצְרָה לְרוֹחָהּ וּמֵאֶפְלָה לְאוֹרָהּ •

חזיו: קנעכטטשעט לור ערלונג. חילט. בחוד חונד חזין דער לייט

וּמִשְׁעֵבוֹד לְגֵאֲלָהּ • הַשָּׁתָא בְּעִנְיֵי וּבִזְמַן

דער נאכטען (חסט חזיו: הירויף: פֿרעכען: אמן.)

קָרִיב וְנֹאמַר אָמֵן:

ע: (חבע חללע: דען נאמען דע: עוויגען,

חזיו: יְהִלְלוּ אֶת־שֵׁם יי

דען הוך ערהחבען חזיו: זיין נאמע חללען.

כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָרוּ:

זיינע חזיו: טחט (געהט) חיבער ערד חונד היאמען. ער ערהעכט דח: החרן

ק' הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם: וַיְרֹם קָרוֹ

זיינע: פֿחוקען, חזיו: רהס פֿיר חללע זיינע פֿרחהמען, פֿיר דיח קינדער

לְעַמּוֹ תְּהַלֵּה לְכָל־חֲסִידָיו לְבְנֵי

ישראל: דח: פֿחוק חיהס פֿערוואנדט, הללויה!

יִשְׂרָאֵל עִם־קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

(כייס חזיו: עכען דער ספר חורה ווירד דיעע: געפֿרחהען.)

פֿחן דוד חזיו: פֿחלס. דעס עוויגען (חזיו: דיח ערדע חו' וחזיו: זיח פֿילל דיח וועלט

לְדוֹד מִזְמוֹר לַיְי הָאֶרֶץ וּמְלוֹאָה תִּבְלֵ

חונד דיח בעוואָהגער דחרין. דען ער, חיבער מערען גרינדעטע ער זיח

יִשְׁבִּי בָהּ: כִּי־הוּא עַל־יָמִים יִסְדָּהּ

חיבער: טרחמען בעפֿע: טיגטע ער זיח. ווער דחרן בע: טיגטען דען בערג

וְעַל־נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶנָּה: מִי יַעֲלֶה בָהּ

דע: עוויגען? ווער דחרן: טעהן חן דעס פֿרטע זיינער הייליגקייט? דער ריינער

יִי וּמִי־יָקוּם בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי

הַקָּדֵד חו' אויטרען הערלענע; (חויט) דער ניש בעטהייערטע לור סְחָטָה ייט
כַּפִּים וּבְרִי-לֵבָב אֲשֶׁר לֹא-נִשְׂאָ לְשׂוֹנְאֵי
 בייז אוינער זעלע, ניש טוואור לוס טרוגע, דער עאפֿסֿחֿנגט זעגען סְחָט
נַפְשׁוֹ וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת
 עוויגען, חו' ווההנטהנט סְחָט גְחָטט זיינע היינ. זי חויט דז: געטלעכט
יְי וַיְצַדֵּקוּהָ מֵאֱלֹהֵי יִשְׂעוּ: זֶה הוּא הוֹר
 זיינר סְעֵרֵהרער דיש: זי זכען דיין חנטליטן (זי חויט) יעקב'ז (געטלעכט) סלה.

דְּרִשׁוּ מִבְּהֵשִׁי פְּנִיָּה יַעֲקֹב סֵלָה:
 ערהעבט איהר טהערע זייערע הייפטער, ערהעבעט זייך סְחָט
יִשָּׂאוּ שְׁעָרֵים רְאִשֵׁיכֶם וְהִנֵּשְׂאוּ פִתְחֵי
 דער עוויגקייט! דזס זיינליהע דער קחניג דער עהרע. ווער חויט דיער קחניג
עוֹלָם וַיָּבֵא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי־זֶה מֶלֶךְ
 דער עהרע? גְחָטט חויט זיעגרייך חו' אַחֲכָטִיג, גְחָטט חויט העלד דע: קריעגע.

הַכְּבוֹד יְי עֻזוֹ וְגִבּוֹר יְי גִבּוֹר מִלְחָמָה:
 ערהעבט איהר טהערע זייערע הייפטר, חו' ערהעבט זיז סְחָט דער עוויגקייט
יִשָּׂאוּ שְׁעָרֵים רְאִשֵׁיכֶם וְיִשָּׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם
 דזס זיינליהע דער קחניג דער עהרע. ווער חויט דיער קחניג דער עהרע?
וַיָּבֵא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד
 דער עוויגע צבאות ער חויט דער קחניג דער עהרע סלה.

יְי צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:
 ווען זיז זיך נייעדערליעס: פּרֹחֵךְ ער: קעהר זיין עוויגער בייז דען איריזדען
וּבְנִחָה יֹאמֵר שׁוֹבֵרָה יְי רִבְבוֹרָה

דער טויענדע ישראל'ז. חויך! (ליהע זיין) עוויגר חזן דיינען רוהעניטן דז
אֵלֶי יִשְׂרָאֵל: קוֹמָה יְי לְמְנוּחָתְךָ אַתָּה
 חו' דיז זחדע דיינר העררליכקייט. דיינע פריעטער אַחֲגָען זיך דיזלען חזן טוגענד
וַיִּזְרֹן עֲזָךְ: כְּהִנִּיךָ יִלְבָּשׁוּ-צִדִּיק
 חו' דיינע סְרָחֲמוּען אַחֲגָען זחבינגען. חוס וויזלען דוד'ז זיינע: דיענער, ניש
וּחְסִידֶיךָ יִרְנְנוּ: בְּעֵבֹר דָּוִד עֲבָדְךָ אֵל-

(°) נפשי קרי. (°) דרשיו קרי.

ווייטע לוריקק דאז: חנטליטן דייענו געזחובטען, דען איינען אונטעררייכט
רָשָׁב פָּנַי מְשִׁיחָהּ: כִּי לָקַח
 גוטען העכע איד געגעבען חיד, איינע לעהרע ניש: חזנט זיהר פֿערנאסטען
טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִי אֶל־תַּעֲזוּבוּ:
 איין בויס דע: לעבענ: חזט: יא דענען דיח ערגרייפֿען יא
עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים בָּהּ
 דיח: יא פֿענטהאטען: ינד גליקליך. זיהרע וועגע: ינד וועגע דער חאנטה
וְתוֹמְכֶיהָ מֵאִשֶׁר: דְּרָקֶיהָ דְּרָכֵי־נַעַם
 או' חזנט זיהרע פֿענדע: ינד פֿריעדע. ברינגע חונ: לוריק, עוויגר! לו דיר
וְכָל־נְתִיבֶיהָ שְׁלוֹם: הַשִּׁבְנוּ יי אֵלֶיךָ
 או' וויר ווהזנט וויעדערקעהרען, ערנייערע חונרע טהגע וויל פֿהראחז:
וְנִשְׁבְּרָה חֹדֶשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

(דיח זיבערזעטלונג פֿון אשרי זיעהע זייטע 44.)

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְיֶיךָ סֵלָה •
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכְּבָה לּוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂוִי אֱלֹהָיו:

פֿחלה לָדוֹר אַרוממך אַלחי המלך ואברכה
 שמך לעולם ועד: בכל־יום אברכה ואחלה שמך
 לעולם ועד: גדול יהנה ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר:
 דוֹר לָדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתֶיךָ וְגִידוֹ: חֲבֵר כְּבוֹד
 חוֹךָ וְדַבְּרֵי גִפְלֵאֲתֶיךָ אֲשִׁיחָה: וְעוֹזוּ נוֹרֵאֲתֶיךָ יֹאמְרוּ
 וְגִדְלוֹתֶיךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זְכַר רַב־טוֹבֶךָ יִכְּיֶעוּ וְצִדְקֹתֶיךָ יִרְגְּנוּ:
 חֲנוּן וְרַחוּם יִהְיֶה אָרְךָ אַפִּים וְגִדְלוֹתֶיךָ סֵלָה: טוֹב־יִהְיֶה
 לְכָל וְרַחֲמוּ עַל־כָּל־מַעֲשֵׂיוּ: יוֹדוּךָ יִהְיֶה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ
 וְחֲסִידֶיךָ יִבְרְכוּךָ: כְּבוֹד מַלְכוּתֶיךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתֶיךָ

יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ:
 מַלְכוּתָהּ מַלְכוּת כָּל-עוֹלָמִים וּמִמְשַׁלְתָּהּ בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר:
 סוּמָה יְהוָה לְכָל-הַנְּפִלִים וְזוֹקֵף לְכָל-הַכְּפוּסִים:
 עֵינֵי כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן-לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:
 פּוֹתֵחַ אֶרֶז-יַגְדָּה וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רְצוֹן: צַדִּיק יְהוָה
 בְּכָל-דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְהוָה לְכָל-
 קוֹרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת: רְצוֹן-יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה
 וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת-כָּל-
 אֲחֵבָיו וְאֵת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תַּחֲלֵת יְהוָה יִדְבַר פִּי
 וַיִּבְרַךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קְדֹשׁ לְעוֹלָם וָעַד: וְאַנְחֵנוּ
 נְבָרַךְ יְיָ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

חֲס ר"ח, חנוכה, חן ביידען טחגען פֿחן גרחס = חונד קויין פורים, ט"כ ע"כ שבת ויט, ע"פ, הח"מ חו' בייד חיינעס אבל ווירד למנצה ניכט גענפרחטען.

דעס: חנגאייטער חין פֿחנס רוד'ז. ע: ערהערע דיק דער עוויגע חס טחגע

כ למנצה מזמור לדוד: יענה יי ביום

דער כחטה, ע: טיטלע דיק דער נחמע דע: גחטטע: יעקב'ז. ער: ענדע

צרה ישנה שם אלהי יעקב: ישלח

דיינע היצע חוי: דעס הייגטהוס, חו' פֿחן צין חוי: חונטערטטיטלט ער דיק.

עזרה מקדש ומציון יסערה:

ער געדענקע חווער דיינער חפֿטערגחבען חונד דיין גחלחפֿער

יזכר כל מנהזיה ועזרתה

נעהמע ער (וועהגעפֿוויג) חוי סלה. ער געבע דיר

ידשנה סלה: יתן-לך

נחך דיינעס הערלען, חו' דיינען רחטה ערפֿוילט ער. וויר וואלען ויילען

כלבבך וכל-עצתך ימלא: נרננה

חין דיינער היצע, חונד חיס נחמען חונטער: גחטטע: דח: פֿחיר ערהעבען

בישועתך ובשם אלהינו נרגל

עו ערפֿיִלֶּנֶט דער עוויגע חַלֶּזֶט דיינע ווינטע. כּוּן הַחֲבֵע חִיך ערקחֶנֶט דחֶס
יִמְלֵא יי כָּל־מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ: עֲתָה יְדַעְתִּי כִי
 ער הילֶפֶט דער עוויגע ויינעס געוויִבטען, ער ערהֶרֶט חיהן סֶחֶס היחֶען
דוֹשִׁיע יי מְשִׁיחוֹ יַעֲנֶהוּ מִשְׁמִי
 ויינר הייליגקייט, דורך טהֶמֶטען דע: זעגֶענ: ויינר רעכֶטן. דינע אִיט ווהֶגֶן
קָדְשׁוֹ בְּגִבּוֹרוֹת יִשַׁע יְמִינוֹ: אֱלֹה בָּרֶכֶב
 חו' יענע אִיט פֿעֶרדען, חונד וויר דען נחֶמֶטען דע: עוויגען חונע: גֶחֶטטע:
וְאֱלֹה בְּסוֹסִים וְאַנְחֵנוּ בְּשֵׁם־יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 ערווהֶנֶטן וויר. יענע זיִרלֶטן הין חונד פֿחֶלֶטען, חונד וויר זטעהען
נִזְכִּיר: הַמָּה כָּרְעוּ וְנִפְּלוּ וְאַנְחֵנוּ קִמְנוּ
 חו' בייִכען חוֹיִרעכֶט. עוויגֶר, היילי! דער קחֶניג ערהֶרע חונ: חס טחֶגֶע
וְנִרְעוּדָר: יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־
 חונע: פֿאַעהענ:

קְרִיאָנוּ:

חיינט קחֶמֶט פֿיר ציין חיינ ערלֶחֶע, חו' דיח ריקקעהרענדען פֿחֶן פֿרעפֿען
וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְלִשְׁבִי פִישַׁע
 חין יעקב חייט: פֿרוך דע: עוויגען, חו' חִיך דינע: חייט חיינ בונד אִיט חיהנען
בִּיעֲקֹב נְאֻם יי: וְאַנִּי זֹאת בְּרִיתִי אִוְתָם
 פֿריכֶט גֶחֶטט, חיינ גייט וועלכֶער חייט חוֹיך דיר, חונד חיינע ווהֶרטע וועלכֶע
אָמַר יי רוּחִי אֲשֶׁר עָלְיָךְ וּדְבָרִי אֲשֶׁר
 חִיך געלֶעגט הַחֲבֵע חין דיינן חונד, ניכֶט ווערדען זיח ווייכֶען חוֹי: דיינעס חונדע
שָׁמַרְתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוֹשׁוּ מִפִּיךָ
 חו' חוֹי: דעס חונדע דיינ: חֶמֶט: חו' חוֹי: דעס חונדע דע: חֶמֶט: דיינע: חֶמֶט:
וּמִפִּי זִרְעָךְ וּמִפִּי זִרְעֵךְ זִרְעָךְ
 פֿריכֶט גֶחֶטט, פֿחֶן כּוּן חוּן כִּי: חין עוויגקייט. חונד דוח הייליגער! טהֶרֶנֶט
אָמַר יי מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב
 (חונטער) חֶבֶגֶע: חֶגֶען ישראל. חו' ע: רופֶט חיינער לֶסן חֶנֶדען חו': פֿריכֶט:
תְּהַלּוֹרֵת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵי זֶה וְאָמַר

הייניג! הייניג! הייניג חייט גחטט צבאות, פֿחֿון חייט דיח גחלנע
 קָרוֹשׁ קָרוֹשׁ קָרוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כָל-
 ערדע: יינער העררליכקייט. או' ייח עאפֿעֿחֿנגען (דיח הייניגונג) דינער פֿחֿון
 הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמִקְבְּלֵיךָ דִין מִן
 דינעטן חונד: פֿרעכֿען הייניג חייט היאטען דער הָהֶע, ערהחבענען הוינע
 דִין וְאָמְרִין קְדִישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית
 יינער רעזידענץ, הייניג! חוין ערדען, ווערק: יינער חוונחחט
 שְׂכִינְתָּהּ קְדִישׁ עַל אֲרָעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּהּ
 הייניג! חין עוויגקייט חונד עוויגקייט עוויגער צבאות פֿחֿון חייט
 קְדִישׁ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלְמֵיָא יי צְבָאוֹת מְלֵיָא
 דיח גחלנע ערדע דע: גחלנע: יינער העררליכקייט. ע: ערהחב איך חיינ ווינד
 כָּל-אֲרָעָא זֵין יְקָרָה: וְהַשְּׂאֲנֵי רוּחַ
 חונד חוין הָחֶרְטַע הינטער איר דיח טיאטע, חיינע: ערדבענע: גחטען.
 וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעֲשׂ גְּדוֹל
 געחחט: ייח דיח העררליכקייט דע: עוויגן חן חיהרר: טחטטע. ע: טרוג איך פֿחֿרט
 בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ: וְנִטְלָה־גִי
 חיינ ווינד, חונד חוין הָחֶרְטַע הינטער איר חיינע: טיאטע חיינע: בעבענע:
 רוּחָא וְשִׁמְעַת בְּתַרֵּי קָל זֵיע
 גחטען דער חחבענדען (ענגען) דיח דח: פֿרעכֿען: געחחט: ייח
 סְגִיָּה דְּמִשְׁבַּחֵיךָ וְאָמְרִין: בְּרִיךְ
 דיח חחעטחט גחטטע: פֿחֿון דעס חרטע דע: הוינע: יינער רעזידענץ.
 יְקָרָא דִּי מִגְּדַל בֵּית שְׂכִינְתָּהּ:
 דער עוויגע רעגירער חיאאר חונד עוויג. דער עוויגע: יינ רייך
 יי יְמִרְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: יי מְלִכּוּתָהּ
 בעטעהעט עוויג חונד חין חוונער עוויגקייט. עוויגער גחטט
 קְאָם לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלְמֵיָא: יי אֱלֹהֵי
 אברהם' יצחק' חונד ישראל' חונרער פֿחֿטער בעווחהרע דינעס
 אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמְרָה זֵאת

חוץ חיאאער, דיז כייגונג דער געדחנקן דע: הערלעכו: דיני: סְחָק; חו' נייגע
 לְעוֹלָם לְיֵצֵר מַחֲשָׁבוֹת לִבְבַּ עַמְּךָ וְהַכֵּן
 חיהר הערן לו דיר, חו' ער חייט חןִבִּרְמֵהֶרְלִיג סְרַנְיִהֶעט חייטעטֶהט
 לְבָבָם אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עוֹן
 חו' ניכט ריכטעט ער לו גרונדע חו' וויעדערהֶחֶט לוֹרִיק לוֹ נעהמען יינען לְחַרֵּן
 וְלֹא יִשְׁחִירָהּ וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אֲפֹ
 כיו חֶסֶט ער ערווֶחֶטֶן גְּחֵלֵן ייטן גריס. דען דוח הערר ביט גוט
 וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמָּתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב
 חו' סְעַרְגֶּעבענר חו' עעהר גְּחֵדִיג, חֶלְלֵטן דיז דיק חֶנְרֶטֶן. דינע גערעכטיגקייט
 וְסִלַּח וְרַב חֶסֶד לְכָל־קְרֹאֶיךָ: צְדָקָתְךָ
 חייט חילדע חוץ עוויג חונד דינע לעהרע ווההרהייט. דוז גיבט ווההרהייט
 צְדָקָה לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: הַתֵּן אֱמֶת
 חן יעקב גְּחֵדֶע חן אברהם, וויז דוז לוגעטווֶחֶרען חייט
 לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
 חונטער סְחָטֶעך חן דען לייטען דער סְחָטֶעלֶט. געלחבט ייז דער הערר
 לְאַבֹּתֵינוּ מִיְמֵי קֶדֶם: בָּרוּךְ אֲדֹנָי
 טחג סְחָט טחג, ע: חֶדֶעט חוץ חונד, גְּחֵטט חונרע היִלֶּע סלה.
 יוֹם יוֹם יַעֲמֵס־לָנוּ הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ סִלָּה:
 דער עוויגע צבאוח חייט אים חונד, חיינע סְעֶטֶטע חייט חונד דער גְּחֵטט יעקב'
 יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
 סלה. עוויגר צבאוח! הייִדעס מענטען דער סְעֶטֶטֶרויט חוץ דיק. עוויגער
 סִלָּה: יי צְבָאוֹת אֲשֶׁרִי אָדָם בּוֹטַח בְּךָ: יי
 היין דער קחניג ערהֶחֶרע חונד חס טחגע חונטער: רֶטֶעט געלחבט ייז
 הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲגָנוּ בְּיוֹם קְרֹאֲנוּ: בָּרוּךְ (הוא)
 חונד גְּחֵטט, דער חונד ערטחֶטֶטֶען חֶטט לוֹ יינר עהרע, חו' חונד חבגע: חֶדֶערט
 אֱלֹהֵינוּ שְׂבָרָאֲנוּ לְכַבֹּדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ
 סְחָן דען חיררענדן, חו' חֶטט געגעבן חונד דיז לעהרע דער ווההרהייט, חו' לעבען
 מִן־הַתּוֹעִים וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי

עוויגט; געפלאַנלט האָט חזן חזני, ער חַפְּסָנע חזנוער הערן
עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ הוּא יִפְתָּח לְבָנוּ

זיינער לעהרע חזנר לעגע חזן חזנוער הערן זיינע זיעבע חזנר עהרפֿורכט
בְּתוֹרָתוֹ • וַיִּשֶׁם בְּלִבָּנוּ אֶהְבָּתוֹ וַיִּרְאֶתוּ

חזנר לֹא טהון זיינען ווילןען, חו' חיהס לֹא דיענען איט פֿהוֹעס הערלען.
וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וְלַעֲבֹדוֹ בְּלִבְבֵי שָׁלֵם:

דחאיט ניכט וויר חזנר בעאיהען פֿיר חייטלע; ניכט געבחרען פֿיר דען חזנר גחג.
לְמַעַן לֹא נִיגַע לְרִיק וְלֹא נִגְלַד לְבַהֲלָהּ:

ע: זיח דער ווילע פֿהן דיר, עוויגער, חזנר גחטט חו' גחטט חזנוער פֿחטער,
יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

דחט וויר היטען דיינע געזעטלע חויל דער וועלט דיעזער,
שָׁנָשְׁמוֹר חֲקִיקָה בְּעוֹלָם הַזֶּה

דחאיט וויר ווירדיג זיין, לעבען בלייבן, חו' זעהען חו' ערבען גליק חו' זעגען
וְנִזְכָּרָה וְנִחְיָה וְנִרְאָה וְנִירָשׁ טוֹבָה וְיִבְרָכָה

לֹא דען יזהרען דער לייט דעז משיח, חו' לֹא דעס לעבן דער קינעטיגען וועלט.
לְשָׁנֵי יָמוֹת הַמְּשִׁיחַ וְלַחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:

דחאיט דיר אָב זייגע דיש זעלע חו' ניכט טוויגע, עוויגר! זיין גחטט! עוויג
לְמַעַן יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יְדוּם יי אֱלֹהֵי לְעוֹלָם

אָב חיד דיד. געזעגעט חזיט דער אמן וועלכער פֿערטויט חויל גחטט
אוֹדֶךָ: בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בִּי

חזנר ע: חזיט דער עוויגע זיינע לֹא ערזייכט. פֿערטויט חויל גחטט עוויגליך
וְהָיָה יי מְבֹטָחוֹ: בְּטַחוֹ בִּי עַד עַד

דען חזין גחטט דעס עוויגען (חזיט) דער טוטן דער וועלטען.
כִּי בֵּיתָה יי צוֹר עוֹלָמִים:

ע: פֿערטויטען חויל דיד דיש וועלכע קענען דייקן חזון, דען ניכט פֿערזחטעט דוח
וְיִבְטַחוּ בְּךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עֲזָבָתָהּ

דיח דיד זכען, עוויגער! דער עוויגע פֿערזחגט חזן ווילןען זיינער אינדע
דְרֹשֶׁיךָ יי: יי חָפִיץ לְמַעַן צַדִּיקוֹ

דחט ער גרחס אַחַדע דיש לעהרע, חו' פֿעהרערזייכע.
יְגִדִּיל תּוֹרָה וַיִּזְדַּר:

חונד נון לייגע זיך גרמס דמך דיח קרמסעט דע: העררן, זף וויח
 ועמיה יגדל-נא כח אדני באשר
 דוח גערעדעט החוט חונד געפרמסעטן: געדענקע דיין ערבמראטן, עוויגער
 דברתי לאמר: זכר רחמיה זי
 חו' דייע גנודע דען פון יעהער ווחרען יח.
 נחמיה כי מעולם המה:

ער לייגע זיך גרמס חו' הייניג זיין נחמע דער גרמסע* חין דייע:ער וועלט דיח
 חו' יתגדל ויתקדש שמייה רבא בעלמא דיר
 ער ערטון נחך זיינעט ווילעטן. זף רעגירע: זיין ריך ביח זייערעטן לעבען,
 ברא ברעותיה: וימליך מלכותה בחייכון
 חו' חין זייערן טמגען, חו' ביין לעבען דע: גמלעטן הויע: ישראל, בחוד
 וביומיו ובחיי דכלבית ישראל בעגלא
 חין קורלער לייט חו': פערעכט אמן.
 ובזמן קריב ואמרו אמן:

קהל ע: זיח זיין נחמע דער גרמסע געמחבט עוויג חונד חין מווער עוויגקייט.
 אמן יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיה.
 ע: זיח געבענעדייעט, געפרייעטן, געריהאט, ערההעט, ערהמבען,
 ח' יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא
 פעהרררררררר, חו' ערהמבען, חו' געמחבט, דער נחמע דע: הייניגוטען,
 ויתהדר ויתעלה ויתהלל שמה דקודשא.
 געמחבט חויט ער ערהמבען חויבער מווע בענעדייחונוג
 בריך הוא לעלא (בעש"ת ולעלא) מן כלברכתא

(* ח"א החכם ר' דוד פ"ל והחכם רא"א תרנמו רבא כשם עלם של הקב"ה
 דער נחמע דע: ערהמבענען, ואינו כסון, כי איתא בנרכות ג' ע"א
 בשעה שזאל ככנסין לבתי כנסיות ועוכין יהא שמו הגדול מבורך וכו'
 והרי שרבו תואר מיסב על השם כשאר העיר על זה החכם ר'
 רפאל פירושענטהאל בניאר לסליחות ויפה כוון וכן תרגמתי.

חו' יעדען פרייגגעזען און אונזער פאטער וואס ער האט געבויט אונדז דעם בית המקדש

וְשִׁירְתָּנוּ תְּשַׁבְּחָתָנוּ וְנִחַמְתָּנוּ

דיח וויר: חתגען חין דער וועלט, היערוין: פּרעכעט אמן.

בְּאֵמִירֵן בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

ניס חוין: איט ערבחראטן חו' ווההגעפחונען חונדער געבעט.

ק' קָבַל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן אֶת־תְּפִלָּתָנוּ:

ע: ווערדע חנגענחאטען דח: געבעט חונד פלעהען פחן גחנן ישראל

ח' תִּתְקַבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְּכָל־יִשְׂרָאֵל

פחך חיהרעס פחטער חין היאטען חונד: פּרעכעט אמן.

קָדָם אֲבוֹהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

ע: זייח דער נחאט דע: עוויגען געלחבט פחן טן חן ביי חין עוויגקייט.

ק' יְהִי שֵׁם יי מְבָרַךְ מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

ע: קחאטע פריעדען הנהער פחן היאטען, חונד לעבען חיבער חונד:

ח' יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ

חונד חיבער גחנן ישראל חונד: פּרעכעט אמן.

וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

איינע הילפע (קחאט) פחן עוויגען טחפפער דע: היאטען: ח' דער ערדע.

ק' עֲזָרִי מִעַם יי עֲשֵׂה שָׁמַיִם וְאָרֶץ:

דער: טיפסטע פריעדען חין זיינען הנהען ער: טיפסטע

ח' עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה

פריעדען חיבער חונד: חונד חיבער גחנן ישראל חונד: פּרעכעט אמן.

שְׁלוֹם עָלֵינוּ. וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

חוין חונד חייט (דיח פפניכט) לו וחבען דען העררן דע: וועלטחונד: לו געבען

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל. לְתַת

גרחסע דעס טחפפער דע: חנבעגיני, דער ניכט חונד געאחכט

גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית: שְׁלֵא עֲשָׂנוּ

גלייך דען נחליחנען דער חנדער, חונד ניכט חונד גע:עטלט החט

כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת. וְלֹא שָׁמְנוּ

וַיִּזַח דִּיחַ גַּעַשְׁטֶעכְטער דער ערדע, דָּחַס נִיכְט ער בעזט־טִיאַטע חוֹנֶעֶרן חֶנְטֵהיִין
 כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאָדָמָה: שְׁלֹא שָׁם הָלְקֵנוּ
 גִּלְיִיד דעס חִיהֶרִיגן, חו' חוֹנֶער אָחֶז: גִּלְיִיד דעס חִיהֶרֶר גְּחֶלְטֶען אַעגֶע, דען וויר
 כָּהֶם וְגַרְלָנוּ כְּכֹל־הַמוֹנָם: וְאַנְחָנוּ
 בִּיגֶען דִּחַ: קניע, בִּיקֶען חוֹנֶ, חוֹנֶד דִּמְקֶען סְחָר דעס קֶחֱיג דער קֶחֱיגֶע
 כְּרַעִים וּמִשְׁתַּחֲוִיִּים וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי
 חוֹזֶער קֶחֱיגֶע, דעס הִיִּלְיִגֶען גְּעוֹחֶבֶט יִיח ער, דען ער: סְחֶנְטֶע
 הַמְּלָכִים הַקְּרוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: שְׁהוּא נוֹטָה
 דִּיחַ הִיאַחֲגֶרִיכֶעטֶע דִּיחַ ערדע. חו' דער: יִטֶן יִינֶר הֶעֶרֶר־יֶקִיִּט חִיט חִיט הִיאַחֲגֶ
 שָׁמַיִם וַיּוֹסֵד אֶרֶץ. וּמוֹשֵׁב יִקְרוּ בַּשָּׁמַיִם
 חֶבֶען. חו' דִּיחַ רֶעִידֶען: יִינֶער אַחֶבֶט חִיט חִיט דען עֶרֶהֶבֶעֶנְטֶען הֶחֱהֶען.

מִמַּעַל. וּשְׂכִינַת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים.
 ער חוֹזֶין חִיט חוֹנֶר גַּחֶטֶט נִיאַחֲחֶד: חֶנְטֶ, וּחֶהֶרֶיך חוֹנֶער קֶחֱיג נִיכְט: חִיט
 הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֵמֶת מַלְכָּנוּ אִפְס
 חוֹיטֶער חִיהֶס. ווִיח גַּעַט־רִיבֶען: טֶעֶהט חִיט יִינֶר אַעֶהֶרע: חו' דִּחַ: חוֹזֶין עֶרֶקֶעֶנֶן
 זִוְלָתוֹ. כְּכָתוּב בְּתוֹרָתוֹ וַיִּדְעָה

הַיִּיטֶע חו': חוֹזֶין עֶ: נֶעֶהטֶען דִּיר לֹו הֶעֶרֶלֶטֶן, דָּחַס דער עוֹיגֶע חִיט גַּחֶטֶט
 הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל־לִבְבָךְ כִּי יִי הוּא הָאֱלֹהִים
 חִיט הִיאַחֲעֶן חֶבֶען חוֹנֶד חוֹיך דער ערדע חוֹנֶטֶען, נִיאַחֲחֶד: חֶנְטֶ.

בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:
 דָּחֶרֶסן הֶחֶפֶטֶען וויר לֹו דִיר, עוֹיגֶר, חוֹנֶער גַּחֶטֶט! לֹו עֶהֶען בְּחֹזֶד
 \ עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יִי אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מְהֵרָה

דִּיחַ הֶעֶרֶר־יֶקִיִּט דִּינֶר אַחֶבֶט. וועגֶלוֹטֶחֶפֶטֶען גַּחֶטֶלֶען סְחָן דער ערדע.
 בְּתַפְאֲרַת עֲזֻךְ: לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ.
 חוֹנֶד דִּיחַ חֶבֶגַּחֶטֶטֶער חוֹיגֶער־חֶטֶטֶעט: חוֹזֶין יִיח ווערֶדן, לֹו סְעֶרֶפֶחֶן־קֶחֱחֶטֶען

וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת יְכָרְתוּן לְתַקֵּן
 דִּיחַ וועגֶט דורך דִּיחַ רֶעִגֶערֶונג דע: חוֹזֶין־חֶבֶטֶיגֶען, חוֹנֶד חוֹזֶע קִינדֶער
 עוֹלָם בְּמַלְכוֹת שְׁדֵי וְכָל־בְּנֵי

דע: פֿלייטע: הַזֹּלֵטן חַנּוּכֵּטֶען דיינען נחמען. דחם זיך ווענדען לז' דיר (עלבוט) הַזֹּלֵט

בְּשָׂר יִקְרָאוּ בְּשִׁמְךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל-

פֿרעפֿענער דער ערדע. זיח: הַזֹּלֵטן ערקענען חז' הַזֹּלֵטן ע: וויסען הַזֹּלֵט בעוועהנער

רְשַׁע־אָרֶץ: יִכִּירוּ וַיֵּדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי

דער וועלט, דחם לז' דיר זיך אום בייגען יעדע: קניע, טווערען יעדע לונגע,

תָּבֵל כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל־בָּרֶךְ תִּשְׁבַּע כָּל־לִשׁוֹן:

פֿער דיר הערר חונד: גחטט ווערדן זיח קניען חז' נידרע־הַזֹּלֵטן חז' דער דעררזיכקייט

לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ וְלִכְבוֹד-

דיינע: נחמענו עהרע ווערדען זיח געבען. חז' חננעהמען הַזֹּלֵט דחז' יפך

שִׁמְךָ יִקָּר יִתְּנוּ: וַיִּקְבְּלוּ כָּלֶם אֶת־עַל

דיינע: רייכע, חז' דוח ווירט רעגערען חיבער זיח בחוד חיאמער

מִלְכוּתְךָ וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מִהֲרָה לְעוֹלָם

חז' עוויג, דען דחז' רייך דיין חזיט ע, חונד חיאמער חונד עוויג

וְעַד: כִּי הַמְּלָכוֹת שֶׁלְּךָ הֵיאָה וְלְעוֹלָמִי עַד

ווירט דוח רעגערען חז' עהרע. וזיח געטריעבען חזיט חז' דיינער זעהרע.

תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד: כְּכֹתוֹב בְּתוֹרָתְךָ

דער עוויגע ווירד רעגערען חיאמער חונד עוויג. חז' ע: ווערד געזחגט:

יי יְמֵי לְעוֹלָם וָעַד: וְנִגְמַר

ער ווירד זיין דער עוויגע לז' קחניג חיבער דיח גחלע ערדע, חס טחגע

וְהָיָה יי לְמִלְךָ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם

דעמועלבען ווירד זיין דער עוויגע חזיכליג. חז' זיין נחמע חזיכליג.

הַהוּא יְהִי־רָ יי אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד: ק"י.

אל תירא מפחד פתאום ומשואת רשעים כי תבוא: עצו עצו

ותפד דברו דבר ולא נקום כי עמנו אל: ועד זקנה אני הוא ועד

שיבה אני אסבל אני עשיתי ואני אשא ואני אסבל ואמלט:

בראשון בשבת אומרים: היום ראשון בשבת שבו היו הלויים אומרים במקדש
לדוד מזמור וכו', תמלא לעיל כף 117.

שכי בשבת אומרים: היום שני בשבת שבו היו הלויים אומרים במקדש.
מח שיר מזמור קבני-קרח: גדול יהוה ומהלל מאד
בעיר אלהינו הרקדשו: יפה נוף משוש כל הארץ הר
ציון ירבותי צפון קרית מלך רב: אלהים בארמנותיה נודע
למשגב: ביהנה המלכים נועדו עברו יחדו: המה ראו
בו תמהו נבבלו נחפזו: רעה אחרתם שם חיל בילדה:
ברוח קדים תשבר אגיות פרשיש: כאשר שמענו בן
ראינו בעיר יי צבאות בעיר אלהינו אלהים יכוננה עד
עולם סלה: דמינו אלהים חסדך בקרב היכלך: כשמה
אלהים בן תהלתך על קצוי ארץ צדק מלאה ימינה:
ישמח הר ציון תגלגלה בנות יהודה למען משפטיה: סבו
ציון ותיקופה ספרו מגדליה: שיתו לבכם לחילה פסגו
ארמנותיה למען הספרו לדוד אחרון: כי זה אלהים
אלהינו עולם ועד הוא ינהגנו על מות:

שלישי בשבת אומרים: היום שלישי בשבת שבו היו הלויים אומרים במקדש.
פב מזמור לאסף אלהים נצב בעדת אל בקרב אלהים
ישפוט: עד מתי תשפטו עול ופני רשעים תשאו סלה:
שפטו דל ויתום עני ורש הצדיקו: פלטו דל ואביון מיד
רשעים הצילו: לא ידעו ולא יבינו בחשכה יתהלכו
ימוטו כל מוסדי ארץ: אני אמרתי אלהים אתם ובני
עליון בלבכם: אכן באדם המותו וכתאחד השרים תפולו:
קומה אלהים שפטה הארץ כי אתה תנחל בכל הגוים:

רביעי בשבת אומרים: היום רביעי בשבת שבו היו הלויים אומרים במקדש.
צד אל נקמות יי א נקמות הופיע: הנשא שופט הארץ
השב גמול על גאים: עד מתי רשעים יי עד מתי
רשעים יעלוו: יביעו ידברו עתק ותאמרו כל פעלי און:
עמה יי ידבאו ונחלתה יענו: אלמנה וגר יחרו ויהומים

ירצחו: ויאמרו לא יראה יה ולא יבין אלהי יעקב: כינו
 בוערים בעם וכסילים מתי תשכילו: הנוטע און הלא
 ישמע אם יוצר עין הלא יביט: היוסר גוים הלא יזכיר
 המלמד אדם דעת: יי יודע מחשבות אדם כי הקמה הקבל:
 אשרי הגבר אשר תוסרנו יה ומתורתה תלמדנו:
 להשקיט לו מימי רע עד יברה לרשע שחת: כי לא
 יטוש יי עמו ונחלתו לא יעזב: כי עד צדק ישוב משפט
 ואחריו כלי ישראל: מריקום לי עם מרעים מירחיצב
 לי עם פעלי און: לולי יי עזרתה לי במעט שכנה רומה
 נפשי: אם אמרת מטה רגלי חסדה יי יסעדני: ברוב
 שרעפי בקרבי תנחומיך ישעשעו נפשי: היחברך בסא
 הוות יצר עמל עלי חק: יגודו על נפש צדיק ודם נקי
 ירשעו: ויהי יהוה לי למשגב ואלהי לצור מחסי: וישב
 עליהם את אונם וברעתם יצמיתם יצמיתם יהוה אלהינו:

בחמישי בשבת אומרים: היום חמישי בשבת שבו הלויס אומרים במקדש.
פא למנצח על הגתית לאסף: הרנינו לאלהים עזנו
 הקיעו לאלהי יעקב: שארומרה ותגרתך בנור געים
 עם נבל: תקעו בחודש שופר בכסה ליום חגנו: כי חק
 לישראל הוא משפט לאלהי יעקב: עדות ביהוסף שמו
 בצאתו על ארץ מצרים שפת לא ידעתי אשמע:
 הסירותי מסבל שכמו בפיו מדוד תעברנה: בצרה
 גראתי ואחלצה אענה בסתר רעם אבחה עלמי
 מריבה סלה: שמע עמי ואעידה בך ישראל אסתשמע
 לי: לא יתנה בך אל זר ולא תשתחוו לאל גבר:
 אנכי יהוה אלהיך המעלה מארץ מצרים הרחב פיך
 ואמלאהו: ולא שמע עמי לקולי וישראל לא אבה לי:
 ואשלקהו בשרירות לבם ולכו במועצותיהם: לו עמי
 שמע לי ישראל בדרך יחלכו: במעט אויביהם אכניע

וְעַל־צְרִיָּהֶם אָשִׁיב יָדַי: מִשְׁנֵאֵי יְהוָה יִכַחֲשׁוּלֹו וַיְהִי עִתָּהֶם
לְעוֹלָם: וַיֵּאבִּילֵהוּ מִחֶלֶב חֶטָּה וּמִצֹּר דְּבֶשׂ אֲשֶׁבִיעָהּ:

בששי בשבת אומרים: היום ששי בשבת שבו שהיו הלויים אומרים במקדש.
" מלך גאות וכו' תמלא 377 42.

בימים שאומרים תחטן כוכבים בהרבה קהלות לומר בכל יום אחר שיר של יום מזמור פ"ג,
ואומרים אותו אפילו בהנוכה ופורים וט"ב במנחה, וא"ח אותו בבית אהל ר"ל.

פַּג שׁוֹר מִזְמוֹר לְאַסָּף: אֱלֹהִים אֱלֹ־דְמִי־לָךְ אֶ־תַּחַרְשׁ
וְאֶ־תִּשְׁקֹט אֵל: כִּי הִנֵּה אֹיְבֵיךָ יִהְיִיִן וּמִשְׁנֵאֵיךָ נִשְׁאוּ
רֹאשׁ: עַל עֲמֻקַּי יַעֲרִימוּ סוֹד וַיִּתְּעֶצּוּ עַל צְפוֹנֵיךָ: אָמְרוּ
לָכֹו וְנִכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא יִזְכֹּר שֵׁם יִשְׂרָאֵל עוֹד: כִּי נִזְעַצְוּ לָב
יַחֲדוּ עֲלֵיךָ בְּרִית יִכְרְתוּ: אֱהֵלֵי אֲדוֹם וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים מוֹאֵב
וּתְהַרִים: גָּבַל וְעִמּוֹן וְעַמְלֵק פִּלְשֶׁת עִם יוֹשְׁבֵי צוֹר: גַּם
אֲשׁוֹר גִּלְגָּה עַמֻּם הָיוּ וְרוּעַ לְבָנֵי לוֹט סָלַח: עָשָׂה לָהֶם
כְּמִדְיָן כְּסִיסְרָא כְּיִבְיָן בְּגַחַל קִישׁוֹן: נִשְׁמְדוּ בְּעֵינֵי דָאֵר
הָיוּ דָמֹן לְאַדְמָה: שִׁיתָמוּ נְדִיבָמוּ בְּעַרְבֵי וּכְזָאב וּכְזֹבַח
וּכְצִלְמָנֶע כָּל נְסִיבָמוּ: אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה לָנוּ אֵת נְאוֹת
אֱלֹהִים: אֱהִי שִׁיתָמוּ כְּגִלְגָּל כְּקֶשׁ לְפָנֵי רוּחַ: כְּאֵשׁ תִּבְעַר
יַעַר וּכְלֶהֱבֶה תִּלְהַט הָרִים: כִּן תִּרְדָּפֶם בְּסַעֲרָהּ וּבְסוּפָתָהּ
תִּבְהַלֵּם: מִלֵּא פְנֵיהֶם קִלּוֹן וַיִּבְקְשׁוּ שְׁמָהּ יְהוָה: יִבְשׁוּ
וַיִּכְהֹלוּ עַדִי עַד וַיַּחֲפְרוּ וַיֵּאבְדוּ: וַיִּדְעוּ כִּי אַתָּה שְׁמָהּ יְהוָה
לְבַדָּהּ עֲלִיזֹן עַל כָּל הָאָרֶץ:

ביח חיינעס אבל זפרייטט אמן נחך דעס מזמור של יום
דען מזמור למנצח לכני קרח מזמור (תהלים מ"ט).

קדיש דרבנן

אחר הלימוד אומרים אמר ר"ח אמר ר"ח תלמידי חכמים מרבים וכו' ואח"כ אומרים
קדיש דרבנן והיינו מתחלת קדיש עד לאמירן בעלמא ואמרו אמן ואח"כ מוסיפים כוסח זכ.

חיבער ישראל חו' חיבער חונרע זעהרער חו' חיבער חיהרע טיזער
על ישראל ועל רבנן ועל תלמידיהון

חונד חיבער חו'ע טיזער חיהרער טיזער חונד חיבער חו'ע
ועל כל-תלמידי תלמידיהון ועל כל-

דיא זיך בעטשטיגטן איט דער נעהרע וועלכע זינד זייסן קרטע דיעזעס
 מן דעסקין באורייתא די באתרא הדין
 או' וועלכע זיין יעדעס זונדערן קרטע עז זיין זיהנען זונד זייך פריעדע
 ודי בכל-אתר ואתר יהא להזן ולכזן שלמא
 פון זון קוואנטער גנודע זונד הונד זונד ערבזראטען זון זעבען זונגדויערנדע:
 רבא הנא וחסדא ורחמין וחיין אריכין
 ערווערב רייכניך זונד רעטטונג פון זיהרעסן פון פוטער
 ומזונא רויחא ופירקנא מן-קדם אבוהזן
 זייסן היזען זון זון דער ערדע זון: פרעכעט אמן.

דשמיא וארעא ואמרו אמן:

יהא שלמא רבא מן-שמיא וחיים עלינו
 ועל-כל-ישראל ואמרו אמן:

עשרה שלום במרומי הויא יעשרה
 שלום עלינו ועל-כל-ישראל ואמרו אמן:

זבענד: זונד זונגען: זון זונטע זונער זפלות: פריכט זון דיעזען:

יהי יי אהינו עמנו באשר היה עם אבותינו איעזבנו ואל-
 וישגנו: להטות לבבנו אליו ללקת בכל-דרךיו ולשמור
 מצותיו ותקיו ומשפטיו אשר צוה את אבותינו: ויהיו דברי
 אלה אשר התחננתי לפני יי קרובים אל יי אהינו יזמם
 ולילה לעשות משפט עבדו ומשפט עמו ישראל דבר יום
 ביומו: למען דעת כל עמי הארץ כי יי הוא האלהים אין עוד:
 יי נחני בצדקה למען שוברי הישר לפני דרכה: ואני
 בתמי אלה פדני וחנני כי יחיד ועני אני: רגלי עמדה
 במישור במקהלים אברך יי: יי שומרי יי עלי על יד ימיני:
 עזרי מעם יי עושה שמים וארץ: יי ישמר צאתי ובואי
 לחיים ולשלום מעתה ועד עולם: השקיפה ממעון קדשך
 מן השמים וברך את-עמך את ישראל ואת האדמה אשר
 נתת לנו באשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש:

אֵל הַכְבוֹד אֲתָן לָךְ שִׁיר וְתִלְל וְאֶעֱבֹד לָךְ יוֹם וָלַיִל: בְּרוּךְ
 יְחִיד וּמְיוֹחֵד. הָיָה הַזֶּה וַיְהִי: יי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ
 מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: הוּא אֱלֹהִים חַיִּים מֶלֶךְ
 חַי וְקַיִם לְעַד וּלְעוֹלָמֵי עַד: בְּרוּךְ שֵׁם כְבוֹד מַלְכוּתוֹ
 לְעוֹלָם וָעַד: לִישׁוּעָתָךְ קִוִּיתִי יי: כְּשִׁילֹא נִזְכַּר יֵשׁ מַעַט וַיֹּאמֶר:

אֵךְ צְדִיקִים יוֹדוּ לְשִׁמְךָ יִשְׁבוּ יִשְׂרָאֵל אֶת־פְּנֵיךָ:

ואח"כ יעמוד וישתחוה מול ארון הקודש ויאמר פסוקים אלו.

כִּי כָל־הַעַמִּים יִלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהָיו וְאֲנִי אֵלֶיךָ בְּשֵׁם יי
 אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: עֲזָרִי מֵעַם יי עֲשֵׂה שָׁמַיִם
 וָאָרֶץ: יי וּמֶלֶךְ לְעוֹלָם וָעַד:

ואח"כ ילך אל הפתח לאחוריו וישתחוה אל ארון הקודש ויאמר.

יי נְחֲמֵנִי בְּצַדִּיקָתְךָ לְמַעַן שׁוּבְרֵי הַיָּשָׁר לְפָנַי בְּרַכָּה:

ואח"כ כשהולך יאמר אלו ג' פסוקים. ואחריהם למנצח בנגינות וכו'.

גֵּד גְּדוּד יִגְדְּנוּ וְהוּא יִגְדַּעְקֵב: וַיְהִי דָוִד לְכָל־
 דְּרָכָיו מִשְׁכִּיל וַיִּי עֲמוּ: וְגַם מֵצֵא חֵן בְּעֵינֵי יי:

חס דעתי ללכת באותו היום לעסוק במשא ונמתן יאמר אלו הפסוקים.

עֲזָרִי מֵעַם יי עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשְּׁלֵךְ עַל יי יְהִבָּה
 וְהוּא יִכְלַכְלָה: שְׁמֵר תָּם וְרֵאָה יִשְׂרָאֵל כִּי אַחֲרִית לְאִישׁ
 שְׁלוֹם: בְּמַח בְּיַד וְעֲשֵׂה טוֹב שָׁכֵן אֶרֶץ וְרַעַה אֲמוּנָה: הַנָּה
 אֵל יִשׁוּעָתִי אֲבַטַח וְלֹא אֶפְחָד. כִּי עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה יי וַיְהִי
 לִי לִישׁוּעָה: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם בְּדַבְּרֵי קִדְשֶׁךָ בְּתוֹב לְאֹמֶר
 חֲבוּטֶיךָ בְּיַד חֶסֶד יִסּוּבְכַנְּנוּהוּ וּכְתִיב וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת כָּל־
 יי אֱלֹהִים אֲמַת הֵן בְּרַכָּה וְהַצְלַחַה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדַי כִּי
 בְּמַחְתִּי בָךְ שָׁעַל יְדֵי מִשְׁאָ וּמִפְּנֵי וְעַסְקִים שְׁלִי הַשְּׁלַח לִי
 בְּרַכָּה בְּדֵי שְׂאוּכַל לְפָרְגָם אֶת עֲצָמַי וּבְנֵי בֵיתִי בְּנַחַת וְלֹא
 בְּצָעַר בְּהִתָּר וְלֹא בְּאִסּוּר לְחַיִּים וּלְשְׁלוֹם וַיְקַיֵּם בִּי מְקַרָּא
 שְׁבַתוֹב הַשְּׁלֵךְ עַל יי יְהִבָּה וְהוּא יִכְלַכְלָה: אֲמֵן.

פרשת עקרה • (בראשית כ"ב א')

ויהי אחר הדברים האלה והאלהים נסה את אברהם ויאמר אליו
 אברהם ויאמר הנני: ויאמר קחנא את־בנדך את־יחידך אשר־אהבת
 את־יצחק ולד־לדך לא־ארץ המזוזה והעלהו שם לעלה על אחר הקרים
 אשר אמר אליך: וישבם אברהם בבקר ויחבש את־חמרו ויקח
 את־שני נעריו אתו ואת יצחק בנו ויבקע עצי עלה ויקם וילך אל־
 המקום אשר־אמר־לו האלהים: ביום השלישי וישא אברהם את־
 עיניו וירא את־המקום מרחוק: ויאמר אברהם אל־נעריו שבו לכם
 פה עם־החמור ואני והנער גלכה עד־כה ונשתחנה ונשובה אליכם:
 ויקח אברהם את־עצי העלה וישם על־יצחק בנו ויקח בנו את־האש
 ואת־המאכלת וילכו שניהם יחדו: ויאמר יצחק אל־אברהם אביו
 ויאמר אביו ויאמר הנני בני ויאמר הנה האש והעצים ואיה הששה לעלה:
 ויאמר אברהם אלהים ויראה־לו הששה לעלה בני וילכו שניהם יחדו:
 ויקאו אל־המקום אשר אמר־לו האלהים ויבן שם אברהם את־המזבח
 ויערף את־העצים ויעקד את־יצחק בנו וישם אתו על־המזבח ממעל
 לעצים: וישלח אברהם את־נרו ויקח את־המאכלת לשחט את־בנו:
 ויקרא אליו מלאך יי מן־השמים ויאמר אברהם ויאמר הנני:
 ויאמר אל־תשלח נדך לא־הנער ואל־תעש לו מאימה כי ועתה ידעתי
 כי־ירא אלהים אפה ולא חשכת את־בנדך את־יחידך מקני: וישא
 אברהם את־עיניו וירא והנה איל אחר גאחו בסבך בקרניו וילך
 אברהם ויקח את־האיל ויעלהו לעלה תחת בנו: ויקרא אברהם
 שם־המקום ההוא יהוה ויראה אשר גאמר היום בהר יהוה ויראה:
 ויקרא מלאך יהוה אל־אברהם שגית מן־השמים: ויאמר בי נשבעתי
 נאם־יהוה כי יען אשר עשית את־הדבר הזה ולא חשכת את־בנדך
 את־יחידך: כי כהך אברכה והרבה ארבה את־זרעך ככוכבי השמים
 וכחול אשר על־שפת הים וירש זרעך את־שער אביו: והתברכו
 בזרעך כל גווי הארץ עקב אשר שמעת בקולי: וישב אברהם אל־נעריו
 ויקמו וילכו יחדו אל־באר שבע וישב אברהם בבאר שבע:
 אלהינו ואחי אבותינו וזכרנו בזכרון טוב לפניהם ופקדנו בפקדת ישועה
 ורחמים משמי קדם וזכר לנו יי אלהינו את־הברית ואת־החסד
 ואת השבועה אשר נשבעת לאברהם אבינו בהר המזוזה ותראה

לפניך עקדה שעקד אברהם אבינו את יצחק בנו על גב המזבח וכבש
 רחמיו לעשות רצונה בלבב שלם בן יכבשו רחמיה את בעסה מעלינו
 ומעל כל ישראל עמה ונגלו רחמיה על מדותיה ונהתנהג עמנו במדת
 החסד והרחמים ובטובה הגדול ושוב חרוז אסף מעמה ומעירך
 ומנחלתך ומניס לנו וי אלהינו מה שהבטחתנו על ידי משה עבדך
 וזכרתי את בריתי ועקב ואף את בריתי ויצחק ואף את בריתי אברהם
 אזכור והארץ אזכור ועזרנו להי ישענו על דבר כבוד שמך להכניע
 ארץ ערפנו ולכוח את יצרנו הרע להשתעבד לך לעשות את-כל
 רצונה באהבה וביראה ולעבדך בלבב שלם כל ומינו לעולם:

פ ר ש ת ה מ ן

(שמות י"ד ג')

ויאמר יהוה אל-משה הנני ממטיר לכם לחם מן השמים ויצא
 העם ולקטו דבר-יום ביומו למען אנסנו הולך בתורתו אמ-לא:
 והנה ביום הששי והקינו את אשר-זביאו והנה משנה על אשר-
 ולקטו יום ויום: ויאמר משה ואהרן אל-כל-בני ישראל ערב וידעתם
 כי יהוה הוציא אתכם מארץ מצרים: ובקר וראיתם את-כבוד יהוה
 בשמעו את-תלנתיכם על-יהוה ונחנו מה כי תלוננו עלינו: ויאמר
 משה בתת יהוה לכם בערב בשר לאכל ולחם בבקר לשבע בשמע
 יהוה את-תלנתיכם אשר-אתם מלינים עליו ונחנו מה לא-עלינו
 תלנתיכם כי על-יהוה: ויאמר משה אל-אהרן אמר אל-כל-עדת
 בני ישראל קרבו לפני יהוה כי שמע את-תלנתיכם: ויהי כדבר
 אהרן אל-כל-עדת בני-ישראל ויפנו אל-המדבר והנה כבוד יהוה
 נראה בענן: וידבר יהוה אל-משה לאמר: שמעתי את-תלונת בני
 ישראל דבר אלהם לאמר בן הערבים תאכלו בשר ובבקר תשבעו
 לחם וידעתם כי אני יהוה אלהיכם: ויהי בערב ותעל השלו ותכס
 את-המחנה ובבקר היתה שכבת הטל סביב למחנה: ותעל שכבת
 הטל והנה על-פני המדבר דק מחספס דק ככפר על-הארץ: ויראו
 בני ישראל ויאמרו איש אג-אחיו מן הוה כי לא ידעו מה-הוה
 ויאמר משה אלהם הוא הלחם אשר נתן יהוה לכם לאכלה: זה
 הדבר אשר צוה יהוה לקטו ממנו איש לפי אכלו עמר לגלגלת
 מספר נפשתיכם איש לאשר באהלו תקחו: ויעשו-כן בני ישראל
 וילקטו המרבה והממעט: ויקדו בעמר ולא העדיף המרבה

והממעיט לא החסיר איש לפי־אכלו לקטו: ויאמר משה אלהים
 איש אל־יותר ממנו עד־בקר: ולא שמעו אל־משה ויותרו אנשים
 ממנו עד־בקר וירם תולעים ויבאש ויקצף עליהם משה: וילקטו
 אתו בבקר בבקר איש כפי אכלו וחס השמש ונמס: ויהי ביום
 הששי לקטו לחם משנה שני העמר לאחד ויבאו כל נשיאי העדה
 ויגידו למשה: ויאמר אלהים הוא אשר דבר יהוה שבתון שבת־קדש
 ליהנה מחר את אשר־תאפו אפו ואת אשר תבשלו בשלו ואת
 כל־העדה הניחו לכם למשמרת עד־הבקר: ויניחו אתו עד־הבקר
 כאשר צוה משה ולא הבאיש ורמה לא־היתה־בו: ויאמר משה
 אכלהו היום כי שבת היום ליהנה היום לא תמצאהו בשדה:
 ששת ימים תלקטוהו וביום השביעי שבת לא יהיה־בו: ויהי ביום
 השביעי יצאו מן־העם ללקט ולא מצאו: ויאמר יהוה אל־משה
 עד־אנה מאנתם לשמר מצותי ותורתִי: ראו פי־יהוה נתן לכם
 השבת על־כן הוא נתן לכם ביום הששי לחם יומים שבו איש
 תחתיו אל־יצא איש ממקמו ביום השביעי: וישבתו העם ביום
 השביעי: ויקראו בית־ישראל את־שמו מן היום בנרע גד לכן
 ומעמו בצפיחת בדבש: ויאמר משה וזה הדבר אשר צוה יהוה
 מלא העמר ממנו למשמרת לדותיכם למען יראו את־הלחם אשר
 האכלתי אתכם במדבר בהוציאִי אתכם מארץ מצרים: ויאמר משה
 אל־אחרון קח צנצנת אחת ותן שמרה מלא העמר מן והנח אתו
 לפני יי למשמרת לדותיכם: כאשר צוה יהוה אל־משה ויניחהו
 אחרון לפני העדת למשמרת: ובני ישראל אכלו את־המון ארבעים
 שנה עד באם אל־ארץ נושבת את־המון אכלו עד־באם אל־קצה
 ארץ כנען: והעמר עשירית האיפה הוא:

אנא האל המכין פרנסה לכל בריה ומזמין מלבוש לכל נברא ושולח
 להם מחנה שתתן לי מחנתי בשופי שתכלכלני ותפרנסני לי ולכל
 אנשי ביתי ולכל ישראל פרנסה טובה של כבוד בנחת ולא בצער
 בהתר ולא באסור בכבוד ולא בבזוי פרנסה שלא יהיה בה שום
 בושה וכלימה פרנסה שלא תצריכני בה לידי מתנת בשר נדם כי
 אם מידך המלאה והרחבה פרנסה שאוכל לעסוק בתורתך הקדושה
 והטהורה והתמימה וטרה נקי ומזמן ומזונותי ומזונות אנשי ביתי וכל

צָרַכְנוּ קוֹדֶם שְׁנִצְטָרֵךְ לָהֶם כְּדֵי שִׁיחֶיהָ לְבִי פָנּוּי בְּלוּ מִרְדָּה לְעֶסוֹק
 בְּדַבְרֵי תוֹרָה לְקִיּוֹם הַמִּצְוֹת וְלִישׁוּב בְּשָׁלוֹם עַל שְׁלֹחֲנֵי בְּכַבּוּד עִם כָּל בְּנֵי
 בֵּיתִי וְשָׁלֹא אֲצַפֶּה לְשֹׁלְחָן שֶׁל אַחֲרִים וְשָׁלֹא אֲצַטְרֵךְ לְהִשְׁתַּעֲבֹד לְשׁוֹם
 אָדָם וְשָׁלֹא יְהִי עָלַי שׁוֹם עוֹל בְּשָׁר וְדָם כִּי אִם עוֹל מִלְכוּתָךְ לְעַבְדְּךָ
 בְּלִבְבִי שָׁלֵם וּבְבִגְדֵי כְבוֹד יְהוָה לְבוּשָׁנוּ בִּיקָר וְלֹא כְבוֹשֶׁת פָּנִים וְהִצִּילֵנוּ
 מִן עֲנִיּוֹת וּמִדְּלוֹת וּשְׁפִלוֹת וְאֲזַכֶּה לְהַכְנִים אֲוִרְחִים וְלִגְמוֹל חֶסֶד לְכָל
 אָדָם וְהִזְמִין לִי לַעֲשׂוֹת צְדָקָה לְהִרְאוֹתָ לָהּ וְלֹא אֶכְשָׁל בְּכַנִּי אָדָם
 שְׂאִינוּ הַגּוֹנִין אָמֵן:

עשרת הדברות (שמות כ' א')

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלֶיךָ אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר: א אֲנֹכִי יְיָ
 אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים: ב לֹא־
 יִהְיֶה לָּךְ אֱלֹהִים אַחֲרַיִם עַל־פָּנָי: לֹא־תַעֲשֶׂה לָּךְ פֶּסֶל וְכָל־
 תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר
 בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ: לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי
 אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹקֵד עֵינַי אֶת־עַל־בְּנֵי עַל־
 שְׁלֵשִׁים וְעַל־רְבַעִים לְשָׁנָאֵי: וְעָשָׂה חֶסֶד לְאֵלֶפֶיךָ לְאֱהָבִי
 וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתַי: ג לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹאֵא כִּי
 לֹא יִנְקָה יְהוָה אֶת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שֵׁמוֹ לְשׁוֹאֵא: ד זְכוֹר
 אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־
 מְלֶאכֶתֶךָ: וַיּוֹם הַשַּׁבְּעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תַעֲשֶׂה
 כָּל־מְלֶאכֶת אֲפֶתֶךָ וּבִנְיָה וּבִתְּךָ עַבְדְּךָ וְאִמְתֶּךָ וּבְהִמְתָּךְ
 וּגְרֶךָ אֲשֶׁר בַּשָּׁעָרֶיךָ: ז כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־
 הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיִּנַּח בַּיּוֹם
 הַשַּׁבְּעִי עַל־כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ: ח כִּבֵּד
 אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ לְמַעַן יֵאָרִיכוֹן וְיִמְיָךְ עַל הָאָדָם אֲשֶׁר־
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָּךְ: ו לֹא תִרְצַח: ז לֹא תִנְאָף: ח לֹא תִגְנֹב:
 ט לֹא תַעֲנֶה בְּרַעְיָךְ עַד שִׁקָּר: י לֹא־תִחַמַּד בֵּית־רַעְיָךְ לֹא־תִחַמַּד
 אִשְׁת־רַעְיָךְ וְעַבְדוֹ וְאִמְתּוֹ וְשׁוֹרוֹ וְחֲמֹרוֹ וְכָל אֲשֶׁר־לְרַעְיָךְ:

חיד גזיבע איט גזיבען פֿוןקוואענעס דחט דער טחפֿער
א אַני מאַמין באַמונה שלמה שהבורא
 געזחבט זיין זיין נחאע זינט טחפֿער חונד זייטער חזנער
 יתברך שמו הוא בורא ומנהיג לְכָל־
 געטחפֿע חונד ער חזנין החט געמחכט, מחכט חו' ווירד מחכט
 הברואים והוא לְבָדוּ עֲשָׂה וְעוֹשָׂה וְיַעֲשֶׂה
 חזנע וועטן.
 לְכָל הַמַּעֲשִׂים :

חיד גזיבע איט גזיבען פֿוןקוואענעס דחט דער טחפֿער
ב אַני מאַמין באַמונה שלמה שהבורא
 געזחבט זיין זיין נחאע ער זינט זיינליג חו' קיינע זיינהייט גזייכט דער זיינגען
 יתברך שמו הוא יחיד ואין יחידות כְּמִדַּת־זו
 חזן חירגנד זיינר חרט חו' ער חזנין זינט חונד גחטט דער ווחר, זינט, חו' זיין ווירד,
 בְּשׂוּם פְּנִים וְהוּא לְבָדוּ אֲהִינּוּ הָיָה הַזֶּה וְיִהְיֶה:
 חיד גזיבע איט גזיבען פֿוןקוואענעס דחט דער טחפֿער
ג אַני מאַמין באַמונה שלמה שהבורא
 געזחבט זיין זיין נחאע ניכט זינט זיין קחרפער חונד ניכט זיידן עררייכען
 יתברך שמו אינו גוף. ולא ישיגוהו
 דיז פֿערגזייכע זיינע: קחרפער: חו' ער ניכט החט חירגענד זיינע חנהניכקייט
 משיגי רגוף. ואין לו שום דמיון
 גחנן חונד גחר.
 כָּל־:

חיד גזיבע איט גזיבען פֿוןקוואענעס דחט דער טחפֿער
ד אַני מאַמין באַמונה שלמה שהבורא
 געזחבט זיין זיין נחאע זינט דער ערזטע חו' זינט דער זעטלטע.
 יתברך שמו הוא ראשון והוא אחרון:
 חיד גזיבע איט גזיבען פֿוןקוואענעס דחט דער טחפֿער
ה אַני מאַמין באַמונה שלמה שהבורא

געזאגט זייך זיין נאמען וו איהס חזוין זייט: רעכט וו בעטען אונד ניכט
יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ לֹו לְבַדּוֹ רְאוּי לְהִתְפַּלֵּל וְאִין
 רעכט זייט: וו בעטען וו יאמאנד זייסער איהס.

רְאוּי לְהִתְפַּלֵּל לְזוּלָּתוֹ:

חיד גזיבע איה גזיבען פֿון אקוואענטס דחם חזוע וו ארטע
וְאִין מְאִמִּין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שְׁכַל־דְּבָרֵי
 דער פרופֿעטען וו אהרהייט זינד.

נְבִיאִים אָמַרְתָּ:

חיד גזיבע איה גזיבען פֿון אקוואענטס דחם דין פרופֿעלייהונג
וְאִין מְאִמִּין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שְׁנְבוּאָת
 משה'ז חונער: זעהרער: חיבער איהס זייט פֿריעדע וו אחר וו אהרהייט.

מִשָּׁה רִבֵּינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם הַיְיָתָה אֲמַתִּית •
 אונד דחם ער וו אחר דער פֿחטער דער פרופֿעטען דערער איהס גינגען
וְיִשָּׁהוּא הָיָה אָב לְנְבִיאִים לְקוֹדְמִים
 פֿון אונד דערער קחטען נחך איהס.

לְפָנָיו וְלְבָאִים אַחֲרָיו:

חיד גזיבע איה גזיבען פֿון אקוואענטס דחם גזיבען
חְ אִין מְאִמִּין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שְׁכַל־
 דין זעהרע דין יעלטט בעפֿינדליך זייט חין אונערן הענדען דיע: זעהרע זייט:

הַתּוֹרָה הַמְצִיָּה עִתָּהּ בְּיַדֵּינוּ הִיא •
 דין געגעבען וו אחרדען דעס משה אונערס זעהרער חיבער איהס זייט פֿריעדע.
הַנִּתְּנוּתָהּ לְמִשָּׁה רִבֵּינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם:

חיד גזיבע איה גזיבען פֿון אקוואענטס דחם דיע: זעהרע
טְ אִין מְאִמִּין בְּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שְׁוֹאֵת הַתּוֹרָה
 יח זייט פֿערוועעלט אונד ניכט דחם ער געבע זיינע זעהרע
לֹא תֵהָא מוִחֲלַפֶּת וְלֹא תֵהִי תוֹרָה

זיינע חנדערע פֿון דעס טחפֿער געבענדיעט זייט זיין נאמען.
אַחֲרַת מֵאֵת הַבוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ:

חיד גלויבע איט גלויבען פֿהלוקהווענעס דחם דער טהפֿעֿער
י אַני מאַמין באַמונה שלמה שְׁהבורא
 געלחבט זיין כחאע קעננט יעדע הענדלונג דער קינדער דעו אענטען
יתברך שמו יודע כל מעשה בני אדם
 חו' חללע חיהרע געדחנקען ווייל געזחגט ווחרד: דער בילדעטע חללע: חחאט
וְכָל־מַחֲשַׁבוֹתָם שְׁנֵי־אָמַר הַיּוֹצֵר יַחַד
 חיהר הערן דער מערקט חוין חללע חיהרע טהחטען.
לְבָבָם הַמְּבִין אֶל־כָּל מַעֲשֵׂיהֶם:

חיד גלויבע איט גלויבען פֿהלוקהווענעס דחם דער טהפֿעֿער
יא אַני מאַמין באַמונה שלמה שְׁהבורא
 געלחבט זיין כחאע ערלייגט גוטע: דען בעחבחסערן זייער געבחסע
יתברך שמו גומל טוב לשומרי מצותיו
 חונד בעזטרעסט דיח חיבערטערטער זייער געבחסע.
וּמַעֲנִישׁ לְעוֹבְרֵי מִצְוֹתָיו:

חיד גלויבע איט גלויבען פֿהלוקהווענעס חן דיח חנקוסט
יב אַני מאַמין באַמונה שלמה בביארת
 דעו משיח חונד חבסטון ער לחגערט דענחך
הַמְּשִׁיחַ וְאֵף עַל פִּי שְׂיִתְמַהֵמָה עִם כָּל זֶה
 החררע חיד זיין חין יעדעס טחגע דחם ער קחחטען ווערדע.
אֲחַכְּהֵלוּ בְּכָל־יוֹם שָׁבָא:

חיד גלויבע איט גלויבען פֿהלוקהווענעס דחם חיינט זיין ווירד
יג אַני מאַמין באַמונה שלמה שיהיה
 דיח חויער: טעהונג דער טחטען לור לייט ווען הערעננהט דער וויללע
הַחַיִּים הַמְּתִים בְּעַת שְׂתַעֲלֶה רְצוֹן
 פֿחן דעס טהפֿעֿער געבענעדייעט זיין כחאע חונד החך ערהחבען
מֵאֵת הַבּוֹרָא יתברך שמו ויתעלה
 זיין חנדענקען חחאער חין חללער עוויגקייט. חוין דייע הילפע הֿפֿעֿע חיד
זכרו לעד ולגצה נצחים: לישועתך קניתי

עוויגער! איך האָפֿענע עוויגער אויף דייע היִלפֿע. עוויגער! אויף דייע היִלפֿע
 ייִ • קוֹיִתִי ייִ לִישׁוּעֶתְךָ • ייִ לִישׁוּעֶתְךָ
 האָפֿענע איך. אויף דייע בעפֿרייזונג האָררע איך עוויגער, איך האָררע עוויגער
 קוֹיִתִי • לְפִוּרְקָנְךָ סְבָרִית ייִ: סְבָרִית ייִ
 אויף דייע בעפֿרייזונג, עוויגער! אויף דייע בעפֿרייזונג האָררע איך.
 לְפִוּרְקָנְךָ • ייִ לְפִוּרְקָנְךָ סְבָרִית:

קבלת שבת.

קאָממט! וויר וואָלען: ייִגטן דעס עוויג, וואָלען פֿרומהאָקקען דעס פֿען:
 זֶה לָכוּ נִרְנְנָה לִי • נְרִיעָה לְצוּר
 אונזרע הייליג. וואָלען קאָממטן פֿער זיין איט דמק, איט אָבגעוואָנגען
 יִשְׁעֵנוּ: נִקְדָּמָה פָּנָיו בְּתוֹדָה בְּזִמְרוֹת
 וואָלען וויר פֿרומהאָקקען זיין. דען גאָטט זיין גרומער זיין דער עוויגער
 נְרִיעָה לֹא: כִּי אֵל גָּדוֹל ייִ
 או' זיין קאָממט גרומער זיבער וואָלען גאָטטער. זיין דעסען האָנד
 וּמְקַלָּךְ גָּדוֹל עַל-כָּל-אֱלֹהִים: אֲשֶׁר בְּיָדוֹ
 (זינד) דיז (פֿערבאָרגען) טיפֿען דער ערדע, דיז האָנד דער בערגע זינד זיין.
 מְחַקְרֵי-אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לֹא:
 דעסן געהאָרט דאָ: אעער או' ער האָט ע: געמאָכט דאָ: טרומקענע (האָבן)
 אֲשֶׁר-לוֹ הַיָּם וְהוּא עֲשָׂרוֹ וַיִּבְשַׂר
 זייע האָנדע געבילדעט. קאָממט אָמט זונ: ביקקען או' בייגען וואָלען הינקענען
 יָדָיו יַצְרוּ: בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרָכָה
 פֿער דעסן עוויגן אונזערן טאָפֿער. דען ער זיין אונזער גאָטט, אונד וויר
 לְפָנֵי-יְיָ עֲשָׂנוּ: כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאַנְחָנוּ
 דאָ: פֿאָק זייער ווידע, דיז טאָפֿע זייער האָנד, נאָך הייטע ווען זייער זייער
 עִם מְרַעִיתוֹ וְצֹאן יָרוּ הַיּוֹם אִם-בְּקוֹלוֹ

חיהר געהת'ר'ט. ניכ'ט פ'ער:ט'מ'ק'ט ח'ייער הערן ווי'ז ל'ז מריבה ווי'ז ח'ס ט'מ'ג'ע
תִּשְׁמְעוּ: אֶל־תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כְּמַרְיָבָה כְּיוֹם
 דער פ'ער:ט'ז'כ'ג ח'ז דער ווי'ט'ע. ח'ז: א'יך פ'ער:ט'ז'כ'ען ח'ייערע פ'ח'ט'ער,
מִסֵּרָה בַּמִּדְבָּר: אֲשֶׁר נָסוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם
 א'יך פ'ריפ'ט'ען ח'ב'ט'מ'ן י'ז: ח'ה'ען א'י'ן ווער'ק. פ'יערל'י'ג י'ה'רע פ'ער ח'ב'ט'י'ט'ע א'יך
בְּחַנוּנֵי נִס־רְאוּ פִּעְלֵי: אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט
 די'ע'ז'ע: ג'ע'ט'ל'עכ'ט ח'ז: פ'ר'ח'ך ח'י'ן פ'ח'ן ח'יררע'נד'ען הערל'ע'נ: ז'י'נד י'ז
בְּדוֹר וְאָמַר עִם תַּעֲי לֵבָב הֵם
 ח'ז: י'ז ניכ'ט ק'ע'נ'ט'ען י'ז א'י'נ'ע ווע'ג'ע. י'ה'ד'ח'ס ח'יך ג'ע'ט'ווער'ען ח'ז א'י'נ'ע'ס ל'ח'ר'נ'ע
וְהֵם לֹא־יָדְעוּ דְרָכָי: אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְּאִפִּי
 ד'ח'ס ניכ'ט י'ז ח'י'י'ג'ע'ה'ען ל'ז א'י'נ'ער רו'ה'ע.

אִם־יָבֹאוּ אֶל־מְנוּחָתִי:

ז'י'נ'ט ד'ע'ס ע'ווי'ג'ען ח'י'ן ז'יע'ד ח'י'ן כ'י'ע'ז, ז'י'נ'ט ד'ע'ס ע'ווי'ג'ען ח'ז'ל'ע ווע'ל'ט.
צו שִׁירוּ לִי שִׁיר הַדָּשׁ שִׁירוּ לִי כָל־הָאָרֶץ:
 ז'י'נ'ט ד'ע'ס ע'ווי'ג'ן, ז'ח'ב'ט: ז'י'נ'ט'ען כ'ח'א'ען, פ'ע'ר'ק'י'נד'ע'ט פ'ח'ן ט'מ'ג ל'ז ט'מ'ג: ז'י'ן ה'י'ז.
שִׁירוּ לִי בְּרָכוּ שְׁמוֹ בְּשָׂרוֹ מִיוֹם לְיוֹם יִשׁוּעַתּוֹ:
 ערל'ח'ה'ל'ט ח'ז'כ'ט'ר ה'י'ד'ן: ז'י'נ'ע ע'ה'ר'ע, ח'ז'כ'ט'ער ח'ז'ל'ען פ'ח'ן'ק'ע'רן: ז'י'נ'ע ו'ח'ז'כ'ד'ער.
סִפְרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו:
 ד'ע'ן ג'ר'ח'ס ח'ז'י'ט ד'ער ע'ווי'ג'ע ח'ז'ג'ע'פ'ר'י'ע'ן: ע'ה'ר, פ'ור'כ'ט'ב'ח'ר ח'ז'י'ט ע'ר ח'י'כ'ע'ר ח'ז'ל'ע
כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל־כָּל־
 ג'ח'ט'ט'ער. ד'ע'ן ח'ז'ל'ע ג'ח'ט'ט'ער ד'ער פ'ח'ן'ק'ע'ר: ז'י'נד ג'ח'ט'ל'ע'ן, ד'ער ע'ווי'ג'ע ח'ב'ר ה'ח'ט
אֱלֹהִים: כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וְיְיָ
 די'ח' ה'י'ז'ח'ז'ן ג'ע'א'ח'כ'ט. ט'ח'נ'ה'י'ט ח'ז' פ'ר'ח'כ'ט ח'ז'י'ט פ'ח'ר ח'י'ה'ק א'ח'כ'ט ח'ז' ה'ע'ר'ר'י'כ'ק'י'ט
שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹדֵוּ וְהַדָּר לְפָנָיו עֹז וְתַפְאֵרַת
 ח'ז: ז'י'נ'ט ה'י'ז'י'ג'ט'ה'ז'ע. ב'ר'י'נ'ט ד'ע'ס ע'ווי'ג'ן ח'י'ה'ר פ'ח'ז'י'ל'ע'ן ד'ער פ'ח'ן'ק'ע'ר, ב'ר'י'נ'ט
בְּמִקְדָּשׁוֹ: הָבוּ לִי מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבוּ
 ד'ע'ס ע'ווי'ג'ן ע'ה'ר'ע ח'ז' א'ח'כ'ט. ב'ר'י'נ'ט ד'ע'ס ע'ווי'ג'ן ע'ה'ר'ע: ז'י'נ'ע: כ'ח'א'ע'נ: ט'ר'ח'ט
לִי כְבוֹד וְעֹז: הָבוּ לִי כְבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ

געטענקע און קאזאט אין יינע העלע. ביקעט מיך פֿער גאָסט מיט טאוקק
 מִנְהָה וּבָאוּ לְחֻצְרוֹתָיו: הַשְּׁתַחֲוֹ לַיּוֹ בְּהַרְרַת
 דער הייליגקייט, בעבט פֿער מיהן מוֹלע וועלט. פֿרעכט מונטער היידען
 קֹדֶשׁ חֵילוֹ מִפְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ • אָמְרוּ בְּגוֹיִם
 דער עוויגע מיט קאָניג, אויך טעהט פֿענט דיז וועלט ניכט מונקט ייז.
 ייִ מֶלֶךְ אֶת־הַכּוֹן תִּבְּל בַּל־תִּמּוֹט
 ער ריכטעט פֿעלוקר מיט גערעכטיגקייט. ע: פֿרייען יך דיז היזאעל ע: יובלע
 יְדִין עַמִּים בְּמִישְׁרִים: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגְּל
 דיז ערדע, ע: ברזיע דז: מעער און וו: ע: פֿילנעט. ע: פֿרעהזוקקע
 הָאָרֶץ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ: יַעֲלוּ
 דיז פֿאָר מונד מוֹלע: וו: דערין מיט, דזן ווערדען יוֹלנען מוֹלע בייזע
 שָׂדֵי וּכְרֵאֲשֵׁרֵיבוֹ אִז יִרְנְנוּ כָּל־עֵצֵי
 דע: מוֹלדע, פֿער דעס עוויגען דען ער קאזאט, דען ער קאזאט לֹא ריכטען
 יַעֲרֶ: לְפָנַי ייִ כִּי בָּאָה כִּי בָּאָה לְשִׁפְט
 דיז ערדע, ער ריכטט דיז וועלט מיט גערעכטיגקייט און פֿעלוקר אין יינר טרייע.
 הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תִּבְּל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּאִמּוֹנָתוֹ:
 דער עוויגע רעגירט, ע: יובלע דיז ערדע, ע: פֿרייען יך דיז מינעלן
 ייִ מֶלֶךְ תִּגְּל הָאָרֶץ יִשְׁמְחוּ אִיִּם
 פֿילעט. געווקק מונד דוקעלן רינג: מוס מיהן ביליגקייט מונד רעכט
 רַבִּים: עָנָן וְעַרְפֶּל סְבִיבֵי צֶדֶק וּמִשְׁפָּט
 זינד דיז טיטלע יינע: טהרנע: פֿיער פֿער מיהן געהעט מינעהער,
 מְכוֹן כְּסָאוֹ: אֵשׁ לְפָנָיו רִחַל
 ענטלינדעט רינג: מוס יינע פֿינדע. ע: ערליכטען יינע בליטלע דיז וועלט
 וְתִלְהֶט סְבִיב צָרָיו: הָאִירוּ בְּרָקָיו תִּבְּל
 ע: זעהעט און ליטטערט דיז ערדע. בערגע, וויז מוֹק: לערטאעלנען ייז פֿער
 רִאֲתָהּ וְתִחַל הָאָרֶץ: הָרִים כְּדוֹנְגִּמְסוֹ מִלְּפָנַי
 דעס עוויגן, פֿער דעס העררן דער גמלנען ערדע. ע: פֿערקינדען דיז היזאעלן
 ייִ מִלְּפָנַי אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ: הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם

יינע גערעכטיגקייט, ע: טויען חזנע פֿחֿוקער יינע עהרע. בעטחאט זינד

צִדְקוֹ וְרָאוּ כָּל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ: יִבְשׁוּ

חזנע דיענער דער בינדער דיח זיך ריהאטן דער גחטלען

כָּל־עַבְדֵי פֶּסֶל הַמִּתְהַלְלִים בְּאֱלִילִים

ע: ווערען זיך נידר פֿער חיהס חזנע גחטטער, ע: הָרַט חונד פֿרייעט זיך

הַשְּׁתַּחֲוִי לֹא כָּל־אֱלֹהִים: שְׁמָעָה וְהַשְׁמַח

ציון, ע: זוכטן דיח טחכטער יהודה'ז, וועגטן דיינער: טרחפֿגערֿיכטע

צִיּוֹן וְהַגְּלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיהָ

עוויגער! דען דוח גחטט ביט דער החכטע חיבער דיח גחלנע ערדע,

יִי: כִּי אַתָּה יְיָ עַל־יּוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ

זעהר ערהחבען ביט דוח חיבער חזנע גחטטער. פֿריידע גחטטע: החטטע

מָאֹד נְעֻלֶּיךָ עַל־כָּל־אֱלֹהִים: אֶהְבִּי יְיָ שְׁנָאוֹ

דח: בח'ע, ער טיטלט דיח זעעלען: יינר פֿרחאטען, חוז: דער החנד דער פֿרעפֿער

רַע שָׁמַר נַפְשׁוֹת חֲסִידָיו מִיַּד רָשָׁעִים

רעטטעט ער זיח. ניכט חזיט געזחטעט דעס גערעכטען חונד רעדליכען

יִצְיָלָם: אֲזַר וְרַע לְצַדִּיק וּלְיִשְׂרָאֵל

הערלען פֿריידע. פֿרייעט חייך חיהר פֿרחאטען חזיט עוויגן חונד דחנקט

לֵב שִׁמְחָה: שִׁמְחוּ צַדִּיקִים בְּיָ וְהוֹדוּ

דעס חנדענקען: יינר הייזיגקייט.

לְזָכַר קִדְשׁוֹ:

חזין פֿוחנן זינגט דעס עוויגן חזין זיעד חזין זייען, דען וואונדער

זַה מְזֻמּוֹר שִׁירוֹ לִי שִׁיר חֲדָשׁ כִּי־נִפְלְאוֹת

טהחט ער, ע: החזן חיהס: יינע רעכטע חוז דער חרס: יינער הייזיגקייט.

עֲשֵׂה הוֹשִׁיעָה־לּוֹ יְמִינוּ וְרוּעַ קִדְשׁוֹ:

ע: טהחט קונד דער עוויגע: יינע הינע, פֿער דען עוויגען דער פֿחֿוקער

רוֹדֵיעַ יְיָ יִשׁוּעַתּוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם

חפֿענכחרטע ער: יינע גערעכטיגקייט, ער געדחכטע: יינער גחאדע חוז טרייע

גְּלוּהָ צִדְקָתּוֹ: זָכַר חֲסִדּוֹ וְאַמוֹנָתּוֹ

דעס הויזע ישראל, זיח ומהען חזנע ענדען דער ערדע דיח הינע
לְבֵית יִשְׂרָאֵל רְאוּ כָּל־אֲפְסֵי אֶרֶץ אֶת יְשׁוּעַת
 חונרע: גחטטע. יויכלט דעס עוויגן חזנע וועלט! טימאט חן חו' זינגט
אֱלֹהֵינוּ: הִרְיֵעוּ לִי כָּל־הָאָרֶץ פְּצֹחוּ וּרְגְנוּ
 חו' זייענט. זייענט דעס עוויגען איט הרפע, איט הרפע חו' דער טימאט
וְזָמְרוּ: זָמְרוּ לִי בְּכִנּוּר בְּכִנּוּר וְקוּל
 דעו געזונגע, איט טרומפעטען חו' טחון דער פחווינע, יויכלט סחר
זְמָרָה: בְּחִצּוֹצְרוֹת וְקוּל שׁוֹפָר הִרְיֵעוּ לִפְנֵי
 דעס קחניגע דעס עוויגן. עו ברויע דח: אעער חו' ווח: עו זינגט, דיח וועלט
הַמֶּלֶךְ יי: יָרַעַם הַיּוֹם וּמְלוֹאוֹ תִּבְרַ
 חו' דיח בעוזהנער דחרין. טרומפע טחגען חין דיח החנדע, חיינטימאטיג
וַיִּשְׁבִּי בָהּ: נְהָרוֹת יִמְחַאוּ־כָּף יַחַד
 בערגע יבעון. סחר דעס עוויגן, דען ער קחמאט לו ריכטען
הָרִים יִרְגְּנוּ: לִפְנֵי יי כִּי בָּא לְשַׁפֵּט
 דיח ערדע, ער ריכטעט דיח וועלט איט רעכט חו' פחוקער איט רעדליכקייט.
הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט תִּבְל בְּצַדִּיק וְעַמִּים בְּמִישְׁרִים:
 דער עוויגע רעגירט עו: ליטטערן פחוקער דער דח טהרחנט*) חזבער כרובים
צט יי מֶלֶךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוֹבִים
 עו ווחנקט דיח ערדע, דער עוויגע חין ציון חזיט גרחס חו' ערהחבען חזיטער
תְּנוּט הָאָרֶץ: יי בְּצִיּוֹן גְּדוּל וְרֵם הוֹיָה
 חזבער חזנע פחוקער. זיח דחנקען דיינעס נחמען, גרחס חו' פורכטבחר הייניג
עַל כָּל־הָעַמִּים: יוֹדוּ שִׁמְךָ גְּדוּל וְנוֹרָא קְדוּשׁ
 חזיט ער. דיח אחט דעו קחניג: (חזיט: דחס) גערעכטיגקייט ער זיבעט
הוֹיָה: וְעוֹ מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב

(* כתוח המחמר הזה כך הוא: ה' מלך יושב כרובים — תנוט הארץ.)

דוח הדין: זיינגע: עטלט דיז רעדליכקייט גערעכטיגקייט אז רעכט אין יעקב

אתה כוננת מישרים משפט וצדקה ביעקב

הדין דוח געמחכט. ערהעכט דען עוויגן חונדערן גחטט, אז ביקקט זיך

אתה עשית: רוממו יי אלהינו והשתחו

פחר דען טעמען זיינער פיסע, הייליג זייט ער. משה חונד אהרן

להרום רגליו קדוש הוא: משה ואהרן

חונטר זיינען פריע: טרן אז שמואל חונטר דען חנרופערן זיינ: נחמעני: זיח ריעפע

בכהניו ושמואל בקראי שמו קראים

זו גחטט אז ער ערהערט זיח, אזוי: דער זיינע דער וווקע רעדעטע ער

אליי והוא יענם: בעמוד ענן ידבר

זו זייהנען, זיח בעאבחכטעטן זיינע לייגניסע אז דח: געזעטן דחס ער געגעבן

אליהם שמרו עדתיו וחק נרתי

זייהנען. עוויגר חונדער גחטט! דוז ערהערטע: זיח, זיין גחטט פערגעבענד

למו: יי אלהינו אתה עניתם אל נשוא

זחר: זיח דוז זייהנען חונד רחכער וועגען זייהרער טהחטען. ערהעכט

היית להם ונקם על עלילותם: רוממו

דען עוויגן חונדן גחטט, אז ביקקט זיך לוס בערגע זיינער הייליגקייט, דען

יי אלהינו והשתחו להר קדשו כי

הייליג זייט דער עוויגע חונדער גחטט.

קדוש יי אלהינו:

פוזן פון דוד ברינגט דען עוויגן, זעהנע דער אפכטיגן! ברינגט

כט מזמור לדוד הבו ליי בני אליו הבו

דען עוויגן עהרע חונד זיעג. ברינגט דען עוויגן עהרע זיינע: נחמעני:

ליי כבוד ועז: הבו ליי כבוד שמו

ביקקט זיך פחר גחטט זיין טאוק דער הייליגקייט. טיאווע דע: עוויגן

השתחו ליי בהדרת קדשו: קול יי

זיבער דען ווחסערן גחטט דער עהרע דחננערט גחטט זיבער ווחסערן

על המים אל הכבוד הרעים יי על מים

אחֲכַסְיָגֵעַן. :טיאזע גֶחֱטַטע: איט אַחֲכַסְיָגֵעַן: איט אַחֲכַסְיָגֵעַן: איט אַחֲכַסְיָגֵעַן.

רַבִּים: קוֹל־יִי בִקְהָ קוֹל יִי בְּהַדָּר:

:טיאזע דע: עוויגן לַעֲרַבְרִיכֵיט לַעֲדַעֲרָן ע: לַעֲרַט־אֶעֱטֵט־עֶרְט דַּעַר עוויגֶע דִּיח

קוֹל יִי שֶׁבַר אֲרָזִים וַיִּשְׁבַּר יִי אֶת־

לַעֲדַעֲרָן דַּעַ: לַבְנוֹן. אַחֲכַסְיָגֵעַן: יִיח הַיִּפְעֵעַן וַיִּיח חַיִּין קַחֲזָב לַבְנוֹן חוֹנֵד שְׂרִיזִין

אַרְזֵי לַבְנוֹן: וַיִּרְקִידֵם כְּמו־עֵגֶל לַבְנוֹן וַיִּשְׂרִיזִין

וַיִּיח יוֹנָגֵעַ: רֵאם :טיאזע דַּעַ: עוויגֶען :פִּרְיֵהֶעַט פִּי־עֵרֶפֶל־חַזֲחַעַן

כְּמוֹ בְּיַרְדֵּן אֲמִים: קוֹל־יִי חֲצַב לַהֲבוֹת אִשׁ:

:טיאזע דַּעַ: עוויגֶען אַחֲכַסְיָגֵעַן בַּעֲבַעַן דִּיח וַיִּיטַע, ע: אַחֲכַסְיָגֵעַן בַּעֲבַעַן דַּעַר עוויגֶע

קוֹל יִי יְחִיל מְדַבֵּר יְחִיל יִי

דִּיח וַיִּיטַע קַד־שׁ. :טיאזע דַּעַ: עוויגֶען פַֿעֲרֵט־יִיכֵט דִּיח רַעֲהַע, עַר עֲנַט־אֶחֱטֵט־עֶרְט

מְדַבֵּר קַד־שׁ: קוֹל יִי יְחִיל אֵילוֹת וַיְחַשֵּׁף

דִּיח וַחֲזַד־עַר, חו' חִין :יִיכַעַס פַֿחֲזֵח־טַע חֲזֵעַ: :פִּרְיֵהֶעַט: אַחֲכַסְיָגֵעַן! גֶחֱטַט

יַעֲרוֹת וּבְהִיכָרוּ כָּלוּ אִמֵּר כְּבוֹד: יִי

לֹד :יִיכַד־פֶּלֶזֶטָה טַהֲרֵחֲנַטַע עַר. ע: טַהֲרֵחֲנַטַע גֶחֱטַט חֲזֵ: קַחֲזִיג עוויגֶעֶן. גֶחֱטַט

לְמַבּוֹר יִשָּׁב וַיִּשָּׁב יִי מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יִי

אַחֲכַסְיָגֵעַן :יִיכַעַס פַֿחֲזֵקֶע גִיעֵבַט עַר, גֶחֱטַט :עַגֶנַעַט :יִיח פַֿחֲזֵק איט פַֿר־עֵדַעַן.

עוֹ לְעַמּוֹ יִרְחֵזוּ יִי יִבְרַךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

קַחֲחַעַט אִיין פַֿר־יִיכַד עֲנַט־גֶעֶגֶען דַּעַר בְּרוֹיט. דִּיח גֶעֶגֶעֶנוֹחֲרַט דַּעַ: שַׁבַּת

לָכֵה דוֹדֵי לְקַרְאֵת כְּלָהּ. פְּנֵי שַׁבַּת

וַחֲזֵעַן וַיִּיר עַמֶּפֿ־חֲזַגֶעַן. קַחֲחַעַט ח' :ו.

נְקַבְּלָהּ:

לכה.

„דיטע חונד גַעֲדַעֲנַקַע“ חִין חוֹיִז־פֿרֻכֶּע חִינַעַס אִיעַט חוֹטֵ הַחֲרַעַן

שְׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוֹר אֶחָד. הַשְּׁמִיעֵנוּ

גֶחֱטַט דַּעַר חִינַלִיגֶע. גֶחֱטַט חִיטֵ חִינַלִיג :יִיח כַּחֲעַ חִיטֵ חִינַלִיג.

אֵל הַמְּיוֹחָד. יִי אֶחָד וַיִּשְׁמוּ אֶחָד.

לֶטֶן רוֹהַס לֹד הַעֲרַר־יִכֵּקִיט חו' לֹס אַחֲבַע.

לְשֵׁם וְלִתְפָּאֵרֶת וְלִתְהַלָּה: לכה.

ענטגעגען דעם שבת קומאט או' (חסט חוכה געהן, דען ער איזט דיח קוועלע
 לְקַרְאֵת שַׁבָּת לְכוּ וְנִלְכְּדוּ • כִּי הוּא מְקוֹר
 דע: זעגעט, פֶּתֶן מַנְפֶּחֶג פֶּתֶן פֶּרִיהֶעוּטער לײט געקרענט, טאום
 הַבְּרָכָה • מֵרֵאשׁ מְקַדְּמֵם נְסוּכְדוּ • סוּף
 דער טחפֿפֿונג איז פֿלונע דער ענפֿחג. קומאט ח״ו״ו.

מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תַּחֲלָה : לכה.

הײליגטהוק דע: רעגענטן! :טאדט דע: קהײגטהוק! :טעה חוין, געה הערוי,
 מְקַדְּשׁ מֶלֶךְ עֵיר מְלוּכָה • קוּמִי צִיִּי
 חוײ: דער לערוטחרוג, גענוג חײט דײן פֿערױן חײט טהפֿלע דע: יחאטער:
 מֵתוֹךְ הַהִפְכָּה • רַב־לֵךְ שַׁבָּת בְּעַמְק הַבְּכָא •
 חוײ: ער ווירד זיך ערבחראטן חײבער דײך אײט בחרהערניגקײט. קומאט ח״ו״ו.
 וְהוּא יַחְמוּל עָלֶיךָ חֶמְלָה : לכה.

שׂיטטלע חב דען :טויב :טעה חוין, קײדע חן דיח קײדער דײנע: טאוקקע:
 הַתְּנַעֲרִי מֵעַפָּר קוּמִי • לְבִשֵׁי בְגָדֵי תַפְאֲרֶתְךָ
 אײן פֿחֶק, דורך דיח חֶמֶד דע: חֶהײ: ישי חוײ: בית לחם :יח נהגע
 עַמִּי • עַל־יַד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בֵּית הַלְחָמִי • קַרְבָּה
 אײנער :עעלע ערלונע: יח. קומאט חוײ:״ו.
 אֶל־נַפְשִׁי גִאָּלָה : לכה.

וּחֲכֵע חוין! וּחֲכֵע חוין! דען עו קומאט דײן אײכט. :טעה חוין!
 הַתְּעוֹבְרִי הַתְּעוֹבְרִי כִּי בָא אֹרֶךְ קוּמִי
 אײכטע, עראונטרע דײך עראונטרע דײך! גע:חג :טיאטע חן, דיח עהרע
 אֹרֵי • עוֹרֵי עוֹרֵי שִׁיר דְּבָרֵי כְבוֹד
 גחטטע: חײבער דײך חֲפֵעֵעֵכְבֶּחֶרט זיך. קומאט ח״ו״ו.
 יי עַל־יָד נִגְלָה : לכה.

נײכט ווירט דוח בעטחאט ווערדען, חונד נײכט לו טחנדען ווערדען, ווײ:
 לֹא רַחֲבֵשִׁי וְלֹא תִכְלְמִי • מַה
 בײגט דוח דײך? ווײ: בעכט דוח? חײן דיר ווערדן טוטל פֿינדען דיח חראטן
 תַּשְׁתַּחֲוִי וּמַה תִּהְיֶה • בְּךָ יַחֲסוּ עֵנַי

איינע: פֿחֿלקען; זיך ווירד ערבויעט ווערדען דיך: וטֿחדט אויף איהרעס טוטטע.
עמי ונבנתה עיר על-תלה: לכה.
 זיך ווערדען לוס רויבע דינע רייבער, זיך ענטפֿערן מױזע דינע פֿערדערבר
והיו למשסה שאסוף ורחקו כל-מבלעיך.
 ער ווירד זיך פֿרייען חיבער דיך דיין גֿחטט, וויח דיח פֿיינדע חיינע: ברייטיגֿחטט
ישש עליך אלהיך. במשוש חרץ
 איט: זיינער ברויט. קחאטע ח״ו.
על-בלה: לכה.

לור רעכטען חונד לור זינקען ווירט דוח דיך אויברייטען, דען עוויגען
ימין ושמאל תפרוצי ואתי
 ווירט דוח עהרפֿירכטען, דורך דיח הענד יענע: אוננע: חין דען זעהן דע: פֿרען,
הזעריצי על-יד-איש בן-פרצי.
 חו' ווערדן וויר חונ: פֿרייען חו' פֿרעהזיק זיין. קחאטע ח״ו.
ונשמחה ונגילה: לכה.

קחאטע חין פֿריידען דוח קרונע דעו געאמעהן, חויד איט פֿריידען,
בואי בשלום עטרת בעלה. גם בשמחה
 חונד יויכלען חונטער דיח גלייביגע דע: פֿחֿלקען, דע: חייגענטהיאזיכֿן ליעה חין
ובצחה. הוך אמוני עם סגלה. בואי
 ח' ברויט ליעהע חין ח' ברויט!
בלה. בואי בלה:

קחאטע חין פֿריידען ענטגעגען דער ברויט. דיח געגענווארט דעו שבת
לכה דודי לקראת בלה. פני שבת
 ווױזען וויר עאפֿפֿחֿנגען.
נקבלה:

ווען אמן מעריב בזמנו בטעמט, זפריכט אמן פֿמאָגענדע: פֿמָר והוא רחום.
 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת־יְיָ כָּל עַבְדֵי יְיָ הַעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בְּלֵילוֹת
 שָׂאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת־יְיָ: וּבָרְכֶךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עוֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:
 יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשָּׁנָב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: ג"פ.
 יְיָ צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ: ג"פ.
 יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ: ג"פ. חצי קריש.

חונד ער חייט מןזכמראהערליג פֿערקייט אינוועטהחט מו' ניח פֿערטיגט ער

וְהוּא רַחוּם וְיִכְפֹּר עֵוֹן וְלֹא יִשְׁחִיר

מו' פֿערמעהרט לוריקק לו ווענדען: זיינען לחרון, ניכט ווירד ער וועקקן מןז זיינ גריט.

וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל־חַמָּתוֹ:

עוויגער היין דער קחניג ערהערע חונו חס טחגע ווען וויר רחען.

יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קִרְאָנוּ:

(דיח זיבערזעטלונג פֿמן יחברך חייט לו פֿינדען זייטע 57).

וואהרענד דער חון ברכו זפריכט, זפריכט קהל יחברך.

זחבט דען עוויגען דען המכגעזחבטען. וְהִרְבָּה וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם

וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵנוּ

הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא

רֵאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמְבַלְעָדָיו אֵין

אֱלֹהִים סְלוּ לְרַכֵּב בְּעֲרֻבוֹת בְּנֵה

שְׁמוֹ וְעֲלוֹז לְפָנָיו. וְשְׁמוֹ מְרוֹמֵם

עַל כָּל בְּרָכָה וְהִתְהַלָּה:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ:

געזחבט זייח דער עוויגע

קו"ח בְּרוּךְ יְיָ

דער המכגעזחבטע

הַמְּבָרָךְ

זיאווער חונד עוויג.

לְעוֹלָם וָעֶד:

געזחבט זייעזט דוח, עוויגה, חונד גחטט! קחניג דער וועלט! וועזער

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר

דורך זיין ווהרט זיך זייגען זחטט דיח זבענדע, איט ווייזיזט חפֿענעט

בְּדַבְּרוֹ מְעַרִיב עַרְבִים • בְּחֻמָּה פּוֹתַח

דיח פֿפֿהרטן, מו' איט פֿערמנעט פֿערמנערט דיח זייטן, מו' פֿערוועכע: עון זחטט

שְׁעָרִים וּבְתִבּוּנָה מִשְׁנֶה עֵתִים וּמְחַלֵּף

דיוח וויעדערקעהרענדען לייטען חונד פֿרדנעט דיוח וטערנע
אֶת־הַזְּמַנִּים וּמְסֵדֶר אֶת־הַכְּכָבִים
 חין חיהרען בפהגען חס פֿיראחמענט נחך זיינען וויזען טחפֿשער
בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרָקִיעַ כְּרָצוֹנוֹ בּוֹרְאֵי
 דע: טחגע: חו' דער נחכט, ער רחזזט זייכט פֿער דער פֿינטרניס חו' פֿינטרניס
יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלְלֵי אֹר מִפְּנֵי־הַשָּׁךְ וְהַשָּׁךְ
 פֿער דעס זייכטע, פֿיהרט פֿערבייח דען טחג חו' ברינגט דיוח נחכט, טיידעט
מִפְּנֵי־אֹר־וּמַעֲבִיר יוֹם וּמְבִיא לַיְלָה וּמְבַדִּיל
 לויטן טחג חו' (לויטן) נחכט, גחטט דער הערטחערען חו:ט זיין נחמע. גחטט
בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ אֵל
 זעבענדיגער חו' דויערנדער בעזטחנדיג ער רעגזערע חיבער חונ: חיאזער
חַי וְקַיִם תָּמִיד וּמְלוֹךְ עֲלֵינוּ לְעוֹלָם
 חו' עוויג, געזחבט זיינעט דוח עוויגער! דער זיך זייגען זחסט דיוח חבענדע.
וְעַד כְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:
 איט זיעבע עוויגער (החוט דוח) דח: חו: ישראל דיין פֿחזק
אֲהַבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ
 געזיעבט; זעהרע, געבחטטע, זחטלונגען, חו' רעכטע, (החוט דוח) חונ:
אֲהַבַת תּוֹרָה וּמִצְוֹת הַקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ
 געזעהרט! דחרוס, עוויגר חונ:ר גחטט! זען וויר חונ: זען חו' זען וויר חו:זיעהן
לְמִדָּת עַל־כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשִׁכְבָּנוּ וּבְקוּמָנוּ
 וזחזען וויר רעדען פֿחן דיין: זחטלונגען, וזחזען חונ: פֿרייען איט דען וזחרטען
נְשִׁיחַ בְּחֻקֶיךָ וּנְשָׁמַח בְּדַבְּרֵי
 דיינער זעהרע חו' איט דיין געבחטען חיאזער חו' עוויג. דען זיח זינד חונ:ר זעבן
תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעַד כִּי הֵם חַיֵּינוּ
 חו' זחגע דויער חונ:רער טחגע, חיבער זיח וזחזען וויר נחכט: זיינען טחג:
וְאֶרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נִהְגָּה יוֹמָם
 חונד נחכט: חונד דיינע זיעבע ניכט ענטלזיעהע חונ: חין עוויגקייט,
וְלַיְלָה וְאֲהַבְתָּךְ אֶל־תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים
 געזחבט זיינעט דוח עוויגער דער זיעבט זיין פֿחזק ישראל.
כְּרוֹךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

(דיוח חיכערו:עטלונג סָחָן שמע ישראל זיעהע זייטע 63.)

ווער ניכט איט קהל בעטעט, טפריכט) אל מלך גאמון.

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:

בלחש ברוד שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה היום על לבבך: ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובילכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות על ידך ורחיו לטפת בין עיניך: וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך:

והיה אם שמעת שמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם: ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ומאספת דגנה ותירשה ויצהרה: ונתתי עשב בשדה לבהמתך ואכלתו ושבעת: השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחוויתם להם: ותרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר ותאדמה לא תהו

אֶת־יְבוּלָהּ וְאֶבְרָתָם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ
 הַטְּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וּשְׂמַתֶּם אֶת־
 דְּבַר אֱלֹהֵי עַל־לִבְכֶם וְעַל־נַפְשֵׁכֶם
 וְקִשְׂרֹתֵם אֹתָם לְאוֹת עַל־יַדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת
 בְּיַד עֵינֵיכֶם: וְלִמְדֹתֵם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר
 בָּם בְּשִׁבְתְּהֶם בְּבֵיתְהֶם וּבְלִכְתָּהֶם בְּדַרְדָּר וּבְשִׁכְבָּהֶם
 וּבְקוּמָה: וּכְתַבְתֶּם עַל־מִזְוִזוֹת בֵּיתְהֶם
 וּבְשַׁעֲרֵיהֶם: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם
 עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵּיכֶם
 לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

בְּמִדְבַר וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית
 עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדַרְתָּם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית
 הַכַּנָּף פִּתְיֵל תְּכֵלֶת: וְהָיְתָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם
 אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם
 אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לִבְכֶם וְאַחֲרַי
 עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אֹתָם זָנִים אַחֲרֵיהֶם:
 לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי
 וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהוֹת
 לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

והרהיט חו' לזכרון חסידי קייט חייט חזונו ריעונו חו' בייבענד פיר חונד, דחם

אֱמֶת וְאַמוּנָה כָּל־זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ כִּי

ער חייט דער עוויגע חונדער גחטט חונד קיינער חויסער חיהס חונד וויר ינד

הוּאֵ יי אֱלֹהֵינוּ וְאִין זוּלָתוֹ נֶאֱמָרְנוּ

ישראל יין פחוק. דער חונד בעפרייטע פחון דער אחבט דער קחניגע

יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים

חונדער קחניג דער חונד ערוחוטטע פחון דער חונד חזונו טירחונטען,

מְלָכֵנוּ הַגּוֹזְלֵנוּ מִכָּף כָּל־הָעַרִיצִים

דער גחטט דער חונד גענוגטהוונג פערטחשט פחון חונדערן ווידער: חשערן

הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ

חו' דער חובטע פערגענטונג חון חזונו פיינדען חונדערער זעענט, דער טהוט

וְהַמְשַׁלֵּם גַּמּוּל לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעֹשֶׂה

גרחטע דיגע ביי לוס חונדערפחרטליכען חונד ווחונדער חנהע לנהו.

גְּדֹלוֹת עֲדָאִין הַקָּר וְנִפְלְאוֹת עֲדָאִין מִסְפָּר:

דער ערהחוט חונדערע פער: חון חס זעבען, חו' ניכט זיעס דעס ווחונקען

הַשֵּׁם נַפְשֵׁנוּ בְּחַיִּים וְלֹא־נָתַן לְמוֹט

חונדערן פוס, דער חונד טרייטען זיעס חוין דען הנהען חונדער פיינדע, ערהחב

רַגְלָנוּ: הַמְדַּרְיָכֵנוּ עַל־כְּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם

חונדער חון חויבער חזונו חונדערע חונדער, דער חו: פיהרטע פיר חונד

קִרְנָנוּ עַל־כָּל־שְׂנְאֵינוּ: הָעֹשֶׂה לָנוּ

לייכען חונד רחבע חון פרעה, ווחונדער חונד ווחונדער לייכען

נְסִים וְנִקְמָה בְּפָרְעָה אוֹתָת וּמוֹפְתִים

חין חונדע דער חנהע חס', ער טונג חין זיינען גריטאטע חזונו ער: טגעבמחונטען

בְּאֲדָמַת בְּנֵי־חָם: הַמְכָּה בְּעֶבְרָתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי

מצרים', חונד פיהרטע זיין פחוק ישראל חוין חיהרער איטטע לור פרייהייט

מִצָּרִים וַיּוֹצֵא אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחָרוֹת

עוויגער, ער פיהרטע דורך זיינע קינד לויטן דען טהיין דע: טיזשעערה:

עוֹלָם: הַמַּעְבִּיר בְּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף

חיהרע פֿערפֿחֿן גער זונד חיהרע פֿיינדע, חין דיח חבֿגרינדע פֿערזענקטע ער.

אֶתִירֶדְפִיהֶם וְאֶת־שִנְאֵיהֶם בְּתֵהוֹמוֹת טִבֵּעַ:

עו: זעהטן זיינע קינדער זיינע חלואהֿכֿט, פריעטן זונד דמנקטן זיינעס נחאטן

וְרֵאוּ בְנֵי בְנוֹתָו גְבוּרָתוֹ שְׁבָחוּ וְהוֹדוּ לְשֵׁמוֹ

זונד זיינע רעגירונג איט לונט נחאטן זיח חויל זיך, משה חו'דיח קינד

וּמְלִכּוּרָאוֹ בְּרִצּוֹן קִבְלוּ עֲלֵיהֶם מִשָּׁה וּבְנֵי

ישראל' דיר: טיזאטען זיח לון געזינג איט פֿריידע גרזטע.

יִשְׂרָאֵל לֵךְ עֲנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה

זונד: פֿרזעטן חלוע.

וְאָמְרוּ כָלֶם: א

זער חזיט זיח דוח זונטער דען אחֿכֿטען. עזיגער! זער חזיט זיח דוח

מִי־כִמְכָרָה בְּאֵלִים יי מִי כִמְכָרָה

פֿערהעררזיכט חין הייזיגקייט! פֿורכטכזר חין לזבע, זיירקענד זוזונדער,

נִגְזַדָּר בִּקְדֻשׁ נוֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה פִלָּא:

דיין רייך זעהטן זיינע קינדער דער דוח: פֿחזטעזט דח: זעער פֿער

מְלִכּוּתְךָ רֵאוּ בְנֵיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי

משה, "זיענער חזיט זיין גחטט!" טיזאטען זיח לון חו': פֿרזעטן.

מִשָּׁה זֶה אֵלֵי עֲנוּ וְאָמְרוּ:

גחטט זיירד רעגירעטן זיזאער חו' עזיג!

יי ו ימלה לעזלם ועד:

זח הייסט! חזיך: דען עו: ערלזוטע גחטט דען יעקב חו' בעפֿרייטע חיהן

וּנְגִידָמַר כִּי־פָדָה יי אֶת־יַעֲקֹב וּנְגִידָלוּ

פֿחן דער חזנד דיר אחֿכֿטיגער חו: ער. געזחכט זיענע דוח, עזיגער

כִּי־חֲזַק מִמֶּנּוּ בְרוּךְ אַתָּה יי

דער ערלזוט: חזט ישראל.

נְגִידָל יִשְׂרָאֵל:

וְחַס חוֹנוֹ נִידְעָרְלֵגְנִי, עוֹיְגָר, חוֹנוֹעַר גְּחַטֵּט! חִין פֿרִיעֵדֶען, וְחַס חוֹנוֹ חוֹיִטְוֵטֶהן

הַשְּׂכִיבֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ

חוֹנוֹעַר קְחִיג! לֹסן לְעִבְעֵן, בְּרִיטֶע חוֹנוֹ חוֹיבֵר חוֹנוֹ דִּיח דַּעֲקֵקֶע דִּיכֵעוּ פֿרִיעֵדֶענוּ

מִלְּכָנוּ לְחַיִּים וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סֶבֶת שְׁלוֹמָךְ

חוֹ' פֿערֿפֿעןֿקֿוֹקֿוֹמֿאֿנֵע חוֹנוֹ אִיט רַחֲמֵה גוֹטֶען פֿחֵר דִּיר, חוֹנוֹ הַיִּוֵן חוֹנוֹ

וְרִזְקָנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ

חוֹסן וְיִזְעֵן דִּיכֵעוּ נְחֵאֵענוּ, בַּעֲטִיטֵלֶע חוֹנוֹ, חוֹ' וועֵנֶדֶע חֵב פֿחֵן חוֹנוֹ פֿיידֶר,

לְמַעַן שְׁמָךְ וְהַגֵּן בְּעַדֵנוּ וְהַסֵּר מֵעַלְיָנוּ אוֹיֵב

פֿעוֹט, טוועֵרֶדֶט, הוֹנְגֶער חוֹ' קוֹמֵאֵער וועֵנֶדֶע חֵב יַעֲרֵעוּ: הַיִּנְדֵּרְכִיס פֿחֵר חוֹנוֹ

דְּבָר וְחֶרֶב וְרָעַב וְיָגוֹן וְהַסֵּר שְׁטָן מִלְּפָנֵינוּ

חוֹ' הַיִּכְטֵער חוֹנוֹ. חוֹ' חִיסן טַחֲטֵטֶען דִּיכֵעֵר פֿאָיְגֶען פֿערֿבִּירְג חוֹנוֹ, דַּען גְּחַטֵּט

וּמֵאֲחֵרָנוּ וּבְצָר כְּנַפְיֶךָ תִּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל

חוֹנוֹעַר הַיִּטֵּער חוֹ' עֵרֶעֲטֵטֵער בִּיט דוֹח, דַּען חִיין גְּחַטֵּט חִיין קְחִיג גַּחֲדִיג

שׁוֹמְרָנוּ וּמְצִילָנוּ אֶתְּךָ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן

חוֹנוֹ בְּחֵרֵאֵהֶערֿלִיג בִּיט דוֹח, חוֹנוֹ הַיִּטֵּע חוֹנוֹעַרן חוֹיִגְחֵג חוֹנוֹ חִיִּיגְחֵג

וְרַחֲמוּ אֶתְּךָ וְשָׁמֹר צֵאתָנוּ וּבֹאֲנוּ

לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

גַּעֲלֹחֶבֶט יִיעוֹט דוֹח עוֹיְגָער דַּער הַיִּטֵּעֵט יִיין פֿחֹק יִשְׂרָאֵל חוֹיִן עוֹיְגָ.

בָּרוּךְ אַתָּה יי שׁוֹמֵר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד:

חֵן וּחֶכְעֵטֿחֵגֶען פֿחֵגֵט אַחֵן בְּרוּךְ יי לְעוֹלָם חֵן.

(פֿיר שֶׁבֶת חוֹנוֹ יוֹם טוֹב.)

בְּרִיטֶע חוֹנוֹ. חוֹיבֵער חוֹנוֹ דִּיח דַּעֲקֵקֶע דַּעוּ פֿרִיעֵדֶענוּ. גַּעֲלֹחֶבֶט יִיעוֹט דוֹח

וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סֶבֶת שְׁלוֹמָךְ בָּרוּךְ אַתָּה

עוֹיְגָר! דַּער חוֹנוֹ: בְּרִיטֶע דִּיח דַּעֲקֵקֶע דַּעוּ פֿרִיעֵדֶענוּ חוֹיבֵער חוֹנוֹ חוֹנוֹ חוֹיבֵער

יי הַפּוֹרֵשׁ סֶבֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל

יִיין גַּחֲלֵנֶע: פֿחֹק יִשְׂרָאֵל חוֹנוֹ חוֹיבֵער יְרוּשָׁלַיִם.

בְּרִיטֶע יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַיִם:

(שבת חונד יום טוב ופריכט אמן דיגענו ביו וינפש.)

חו' עו: מוֹזְנֵן הַיִּטֵּן דִּיח קִינְדֵרֵר יִשְׂרָאֵל'ז דַּעַן שַׁבַּח לֹו הַחֲזַטֵּן
וְשָׁמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת
 דַּעַן שַׁבַּח פִּיר חִיהֶרֶע נַחֲכָקִיזִיטֵן חֲזֹו בּוֹנֵד עװִיגֵטן, לֹוִיטֵטן אִיר חו' (לֹוִיטֵטן)
אֶת־הַשַּׁבָּת לְדַרְתָּם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין
 דַּעַן קִינְדֵרֵרן יִשְׂרָאֵל, חִיִּין לִיִּיכֵטן חִיִּיט עֵר חוּי' עװִיג. דַּעַן חִיִּין עֵקִי: טַחְגֵטן
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹתָהּ הִיא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים
 אַחֲטָטע גַּחֲטֵט דִּיח הִיאטֵן חונד דִּיח עֵרדע. חו' חֵס טַחְגֵטע
עָשָׂה יי אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבְיוֹם
 דַּעַן יֵעֲבֹכֵטֵטן רוֹהֶעטע חו' פִּיֵיעֵרטע עֵר.
הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת וַיִּנְפֹּשׁ:

(פסח, שבועות, סוכות חונד שמיני עצרת ופריכט אמן דיגענו.)

חו' עו: טַהֲיִיטֵטע אִיט מִשֶּׁה דִּיח פֵּעֵטע דַּעַן עװִיגֵטן דַּעַן קִינְדֵרֵרן יִשְׂרָאֵל.
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־מוֹעֲדֵי יי אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 טַחְזֹוט חֵסֵטִיזִיטֵט חִיִּין דִּיח פֵּחֲזִיכֵט*) חִיִּין דֵר בַּעֲדֵקֵטן לִיִּיט דַּעַן טַחְגֵט חונד: פֵּעֵטע:
 לראש השנה תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בְּכֶסֶד לְיוֹם חַגֵּנוּ:
 דַּעַן חִיִּיכֵט חֵטֵטֵטֵט פִּיר יִשְׂרָאֵל חִיִּיט עֵר, חִיִּין גַּעֵטֵטן פֵּחֵס גַּחֲטֵטע יַעֲקֹב.
כִּי חֵק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפַּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:
 דַּעַן חֵס טַחְגֵט דִּיעֵטע פֵּעֵרזִיחֵט עֵר חִיבֵעֵר חִיִּיק, לֹו רִיִּיגֵטן
 ליום כפור כִּי־בְיוֹם הַזֶּה יִכַּפֵּר עֲלֵיכֶם לְמַחֲזֹר
 חִיִּיק פֵּחֵן חֲזֹזֵטן חִיִּיעֵרן יִכְדַּעַן פֵּחֵר דַּעַן עװִיגֵטן וועֵרדֵעט חִיהֶר רִיִּין וַיִּין.
אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לְפָנָי יי הַתְּחַזְרוּ:

גַּעֲזֹחֵט יִיח גַּחֲטֵט חוּי' עװִיג אִמֵּן! וַאֲמֵן! גַּעֲזֹחֵט יִיח גַּחֲטֵט פֵּחֵן צִיִּין חוּי'
בָּרוּךְ יי לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יי מִצִּיּוֹן
 דַּעַן טַהֲרֵחֵט חִיִּין יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּהָ! גַּעֲזֹחֵט יִיח דַּעַר עװִיגֵט, גַּחֲטֵט,
שֶׁכֶן יְרוּשָׁלַיִם הַלְלוּהָ: בָּרוּךְ יי אֱלֹהִים

(* חג שהלכנה מכוסה ביו.)

דער ג'טט ישראל'זער טהוט ווונדער ער מ'זיין. אז'גענובט זיין דער נחמט
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדוֹ: וּבְרוּךְ שֵׁם
 זיינער עהרע זויף עוויג, ע: ער'זע זיינע הערר'זיקייט דיז ג'זלע ערדע,
כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וַיִּמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ
 אמן ואמן. ע: וו'רע דער רוהס ג'טטע: עוויג, ע: ע'ריע זיך דער עוויגע
אָמֵן וְאָמֵן: יְהִי כְבוֹד יי לְעוֹלָם יי יי מַח יי
 מן זיינען ווערקען. ע: זיין דער נחמט דע: עוויגען גענובט, ע'מן יעלט ב:י
בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יי מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד-
 חן עוויגקייט. דען ניכט ווירד ז'מטען דער עוויגע זיין ע'מק. וועגען
עוֹלָם: כִּי לֹא יִטַּשׁ יי אֶת-עַמּוֹ בְּעִבּוֹר
 זיינע: נחמטע: דע: ג'ר'מטען. דען ע: וו'זן דער עוויגע א'מ'טען ח'יך
שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוֹאִיל יי לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם
 זיך ל'ט ע'מ'קע. ע: ז'ה: מ'זע: ע'מ'ק אז' זיין ע'יעלען זויף ז'הר מ'ט'ז'טל,
לֹא לְעַם: וַיִּירָא כָּל-הָעַם וַיִּפְּלוּ עַל-פְּנֵיהֶם
 חונד: ע'ר'מ'טען: דער עוויגע ח'יט (דער ו'ה'רע) ג'טט! דער עוויגע ח'יט
וַיֹּאמְרוּ יי הוּא הָאֱלֹהִים יי הוּא
 (דער ו'ה'רע) ג'טט! ער ווירד זיין, ג'טט ל'ט ק'ח'יג ח'יבער
הָאֱלֹהִים: וַהֲיָה יי לְמֶלֶךְ עַל-
 דיז ג'זלע ערדע, מ'ט ט'מ'גע יעדעס ווירד זיין ג'טט ח'יכל'יג אז' זיין נחמט
כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִי יי אֶחָד וּשְׁמוֹ
 ח'יכל'יג. ע: זיין דיינע ג'מ'דע מ' ג'טט ח'יבער חונד, וו'ז וויר ה'ע'ע'טען ל' ד'ר.
אֶחָד: יְהִי חֲסִדְךָ יי עָלֵינוּ כְּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לְךָ:
 ה'יף חונד: עוויג'ר חונד ג'טט. ע'ער: ח'מ'זע חונד: ח'י: דען ע'מ'ק'ערן, ל' ד'ח'קען
הוֹשִׁיעֵנו יי אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן-הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת
 דעס נחמטען דיינעס ה'י'י'גן חונד: ל' ר'ה'מטען דיינע: ז'ח'בע: מ'זע ע'מ'ק'ער
לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ לְהַשְׁתַּכַּח בְּתַהֲלֻתְךָ: כָּל-גּוֹיִם
 ווענ'כע דוז ט'ע'ט ווערדען ק'מ'זען אז' זיך ב'ק'קען ע'מ'ר ד'ר, הערר!
אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יְבוֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדָנָי

וזערו עהרען דיינען נחאטן. דען גרעס ביזט דוח, טהיענט ווחודער,
וּיְכַבְּרוּ לְשִׁמְךָ: כִּי־גָדוֹל אַתָּה וְעָשִׂה נִפְלְאוֹת
 דוח ה' גחטט דוח חזנין. חונד וויר דיין סחוק טחפע
אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ: וְאַנְחֵנוּ עִמָּךָ וְצֹאן
 דיינער וויידע, וויר דחנקען דיר חיאאער סחן געטלעכט לז געטלעכט
מִרְעִיתֶךָ גֹּדֵה לָךְ לְעוֹלָם לְדוֹר וָדוֹר
 ערלעהנען וויר דיין זחב. געלחבט זייח גחטט ביז טחג, געלחבט זייח גחטט
נִסְפֵּר תְּהִלָּתֶךָ: בְּרוּךְ יי בְּיוֹם בְּרוּךְ יי
 ביז נחטט, געלחבט זייח גחטט חזן חונדערס נידרזעגען, געלחבט זייח גחטט
בְּלֵילָהּ בְּרוּךְ יי בְּשִׁכְבָּנוּ בְּרוּךְ יי
 ביז חונדערס חויפטיגען. דען חזן דיינער דחנד זינד חזלע: זעלען דער זעבענדען
בְּקוֹמָנוּ: כִּי בִידֶךָ נִפְשׁוֹת הַחַיִּים
 חונד דער טחדטען, חזן דעסען געווחלט זינד דוח זעלע חזלע: זעבענו,
וְהַמָּתִים אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נִפְשׁ כָּל־חַי
 חז'דער גייזט חזן סלייטע דעז אענטן. חזן דיינע דחנד חזיבערגעבע חזך
וְרוּחַ כָּל־בֶּשֶׂר אִישׁ: בִּידֶךָ אֲמֹקִיד
 זיינען גייזט דוח בעפרייענט זיך עוויגער! גחטט דער ווחהרהייט!
רוּחִי סְפִיתָה אוֹתִי יי אֵל אֲמַרְתָּ:
 חונדער גחטט חזן זיינען חזלע חזן דיינען נחאטן, זחס ווחהרען
אֱלֹהֵינוּ שְׁבַשְׁמִים יַחַד שְׁמֶךָ וְקוֹיִם
 דיין רייך חיאאער, חז' רעגירערע חזיבער חונד חיאאער חונד עוויג.
מְלֻכּוֹתֶיךָ תָּמִיד וּמְלוֹךְ עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וָעַד:
 עז: זעהען חונדערע חזיגן, עז: פרייע זיך חונדער הערן עז: פרההחקע חונדערע: זעלע
יְרֵאוּ עֵינֵינוּ וְיִשְׂמַח לִבָּנוּ וְתִגְרַל נַפְשָׁנוּ
 חזב דיינער היזלע חזן ווחהרהייט. ווען געזחגט ווירד לז ציזן עז: רעגירערט דיין גחטט
בִּישׁוּעֶתֶךָ בְּאֵמַת בְּאֵמֹר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֶיךָ
 דער עוויגע חזיז קחניג, דער עוויגע חזט רעגירערט דער עוויגע ווירד רעגירען,
יי מְלֻךְ יי מְלֻךְ יי מְלֻךְ

חימער חונד עוויג, דען דאז רייך דיין חזיט עז, חונד חימער
 לעלם ועד • כי המלכות שלך היא ולעולמי
 חז' עוויג ווירט דאז רעגירען איט רוהס. דען וויר דאז קיינען קחניג חויסער דיר.
 עד המלך בכבוד כי אין לנו מלך אלא אתה
 געלחבט וייעזט דאז, עוויגער! דער קחניג חז' וייער אחיעוטחט! טעט:
 ברוך אתה יי המלך בכבודו תמיד
 ווירד ער רעגירען חיבער חונד חימער חונד עוויג, חונד חיבער חונד
 ומלוד עלינו לעולם ועד ועל כל

יינע געטחופע
 מעשיו:

שמונה עשרה פיר דין וואָסענטאָגע איט
 חיבער: עטלונג חזיט וייעט 70 נו פֿינדען.

תפלת ערבית לשבת.

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי
 אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול
 הגבור והנורא אל עליון גומל הסרים טובים
 וקנה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל
 לבני בניהם למען שמו באהבה •

בעש"ת זכרנו לחיים מלך חפץ בחיים • וכתבנו בספר חיים •
 למען אלהים חיים:

מלך עוזר ומושיע ומגן • ברוך אתה יי
 מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה
 רב להושיע •

פֿון מוסף ש"ע ביי מוסף לוס ערזטען טאג פסח טחנאטעט אמן חזין:
 משיב הרוח ומוריד הגשם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים
 רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְחַיֵּר
 אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לַיְשָׁנִי עֶפְרָיִם
 כְּמוֹךְ בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי הוֹמְרָה לְךָ מֶלֶךְ
 מִמִּית וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה •

בעש"ת מו כמוך אב הרחמים זוכר יצוריו לחיים ברחמים:

וּנְאֻמֵן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה
 יי מְחַיֶּה הַמֵּתִים •

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל־
 יוֹם יְהַלְלוּךָ סְלָה • בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל
(בעש"ת המלך) הַקָּדוֹשׁ •

דוח ה'זוט געהייגט דען טחג דען יעבענטען דייענס נחאטען.

אַתָּה קָדְשָׁתְּ אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשִׁמְךָ •
נחך ס'ה'זענדען דער טחג'ס'אונג דעו היאטען; או' דער ערדע או' עגנעטעוט חיהן
 תְּכַלִּיֵּת מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ וּבִרְכָתוֹ
ס'ה'זען ח'זען הייזגטעוט חיהן ס'ה'זען ח'זען לייטען
 מְכַלְכֵּל־הַיְמִים וְקַדְשָׁתוֹ מְכַלְכֵּל־הַזְּמַנִּים
או' ח'זוט געטריבן ח'זן דייענער זעהרע.

וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתְךָ •

או' ד'ח'ז'ח'ז'זען ס'ה'זענדעט ד'ח'ז'ה'זען או' ד'ח'ז'זען או' ח'ז'ה'זען העער.

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם •

וַיְכַלּוּ אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכְתוֹ אֲשֶׁר

ד'ח'ז'זענדעטע ג'ח'טט ח'ס טחג'ע דעס יעבענטען יין ווערק ד'ח'ז'זען

עַשְׂרָה וַיִּשְׁבַּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכַלְכֵּל־מְלֹאכְתוֹ

ד'ח'ז'זען ער געאח'טט, או' ד'ח'ז'זען דעס יעבענטען ס'ה'זען ח'ז'זען ווערקע

אֲשֶׁר־עָשָׂה; וַיְבָרַךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי

הייניגטע זיהן, דען זון זיהטן רוהעטע ער פֿון זון זיינען ווערקע
וַיִּקְדַּשׁ אֶתְּךָ כִּי בּוֹ שַׁבַּת מְכַלְמְלֵאכְתּוֹ

דז: געטפֿענען, גחטט, זון (ווייטער) זון ווירקען.

אֲשֶׁר-בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹרָה:

זונער גחטט זון גחטט זונערער עלטערן! הוצבע ווההגועפֿען זון זונערער רוהע

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצוּהוּ בְּמִנוּחֵתָנוּ

הייניגע זון, דורך דיינע געבֿהטע, גיב זונערן זונטהייזן זון דיינער זעהרע,

קַדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרֹתֶיךָ

זחטטיגע זון פֿון דיינען גוטע * זון ערפֿרייע זון: זיט דיינר היילע, רייניגע

שַׁבְּעֵנוּ מִטּוֹבֶיךָ וְשִׂמְחֵנוּ בִּישׁוּעֹתֶיךָ וְטַהַר

זונער הערן דיר זון דיינען זון ווההרהייט. ערטהייזע זון: זון עוויגער

לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּיךָ בְּיָמֵת וְהַנְּחִילֵנוּ יי

זונער גחטט זון זיינע זון געפֿען זון שבת דיינען הייניגען

אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שִׁבְרַת קַדְשֶׁיךָ

זון: זון זונען רוהען זון זיהטן ישראל די זון הייניגען דיינען נחמען. געזחכט

וַיְנַוְחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקְדְּשֵׁי שְׁמֶיךָ. בְּרוּךְ

זיינעט דז, עוויג! דער הייניגט דען שבת.

אֶתְּךָ יי מְקַדְּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצוּהוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהַשֵּׁב אֶת-

תְּעִבּוּדָה לְדַבֵּר בֵּיתְךָ וְאֲנָשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה

תִּקְבַּל בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

זון ראש חדש זונד הח"מ ווירד יעלה ויבא זייניגעטפֿענעט.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיִבֵּא וְיִקְרָע וְיִרְאֶה

וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרֵנוּ וְיִזְכְּרוּנוּ

אֲבוֹתֵינוּ. וְיִזְכְּרוּנוּ מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדֶיךָ. וְיִזְכְּרוּנוּ יְרוּשָׁלַיִם

(* טוב הזה מעבין טוב הארץ תאכלו, והכוכה לא מידי מתנת צמר ודס כי אם מידך המלאה ומטובך הגדול ואם מעט הוא, ואע"ג קדאמר רב לעבין ברכת המזון "ומטובו" הדי זה צור, לעבין שאלה שאני, (עיין ברכת 79 ב"ן).

עיר קדשך. וזכרון כל־עמך בית ישראל לפניך. לפליטה
 למזבח לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום
 לראש החדש | לפסח חג המצות | לסוכות חג הסוכות
 החדש. וזכרנו יי אלהינו בו למזבח. ופקדנו בו לברכה.
 והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו.
 ורחם עלינו והושיענו. כי אליה עינינו. כי אל מלך חנון
 ורחום אתה:

ותחזינה עינינו בשוכה לציון ברחמים. ברוך אתה
 יי הממחזיר שכינתו לציון:

מוזרים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי
 אבותינו לעולם ועד צור חיינו מנו ישענו אתה
 הוא לדור ודור. נודדו לך וגם־ספר תהלתך. על חיינו
 החמסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות לך
 ועל נפיה שבכל־יום. עמנו ועל נפלאותיה ומזכותיה
 שבכל־עת ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לא־כלו רחמיה
 ותרחם כי לא־תמו חסדיה מעולם קנינו לך:

בחזונו על הנסים.

ועל־כלם יתברך ויתרום שמך מלבנו תמיד לעולם ועד:
 נעשית וכתוב לחיים טובים כל־בני בריה:

וכל החיים יודוך סלה ויהללו את־שמך באמת
 האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב
 שמך וליך נאה להודות:

שלום רב על־ישראל עמך תשים לעולם כי אתה
 הוא מלך אדון לכל השלום ומזב בעיניך לברך
 את־עמך ישראל בכל־עת ובכל־שעה בשלומך.

נעט"ת בקספר חיים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִיָּנָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִכְתָּב
לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ וְכָל עַמּוּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם. בְּרוּךְ
אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבַרֵּךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה
וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי בְּעַפְרָ לְכָל תְּהוֹיָה: פָּתַח
לְבִי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תְּרַדּוּף נַפְשֵׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הֲפַר עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחְשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה
לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ.
עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְרִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה
יְמִינְךָ וְעַנְיִי: יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ
יי צוּרֵי וְגֹאֲלֵי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרְמֵי הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְנֶה
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ:
וְשֵׁם גְּעַבְדְּךָ בִּירְאָה בְּיָמֵי עוֹלָם וּבְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

(שבת חונד ווען יום טוב חן שבת פֿאַרזאָט: פֿרייטאָג און דער ויכלו (זייטע 161)
ביי לעשוה, הערנחך: פֿרייטאָג דער חון חזוין דיעוע ברכה ביי וארץ, דמן
פֿרייטאָג קהל איט דעס חון מגן אבות. פֿאַרזאָט חבער דיח ערוטע נחֿט פסח
חון שבת, חֿדער חון ניכט דח: גחללע יחֿהר איט מנין געבעטעט ווירד,
ווירד דיח ברכה חונד מגן אבות ניכט געפֿרֿעכעט).

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אֲבֹתֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן קִנְיָ שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

טוֹד דַּעַר פֿחֶטער דורך זיין ווּוּרְט ערוועקקער דער טוֹדטן דורך זיין געהייט
מִגֵּן אָבוֹת בְּדַבָּרוֹ מִתִּיה מִתִּים בְּמֵאֲמָרוֹ
 גַּחֶטט (קחניג) הייזיגער דעס ניעאחנד גלייכט דער רוהע פֿערטפֿעט
הָאֵל (בעש"ת תּוֹמָלָה) הַקָּדוֹשׁ שְׂאִין כְּמוֹהוּ • הַמְנִיחַ
 זיינעס פֿחֶקע חסן טחגע דען שבת זיינעס הייזיגען, דען חן זיהנע
לְעַמּוֹ בַּיּוֹם שַׁבָּת קִדְשׁוֹ כִּי בָם
 הַחֶט ער געפֿחֶזן רוהע לוֹ גַּחֶטטן זיהנען, פֿחֶר זיהנען דיענען וויר אײט עהרפֿורכט
רְצָה לְהַנִּיחַ לָהֶם לְפָנָיו גַּעבוֹד בִּירָאָה
 חו' ליטטערן חו' דחנקען זיינעס כחאען יעדען טחג : טעט, זינבעגריין*)
וּפְחֶר וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד מֵעִין
 חוֹזער : עגענופֿריכע, גַּחֶטט דער דחנקען זיגונגען, הערר דען פֿריעדענו.
הַבְּרָכוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם
 דער הייזיגט דען שבת, זעגעט דען זיעבענטן, חו' רוהן זחט חזן הייזיגקייט
מְקַדְּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעֵי וּמְנִיחַ בְּקִדְשָׁהּ
 דחן פֿחֶק געוועטטיגט אײט : עזיגקייט לוס חנדענקען דען : ווערק
לְעַם מְדֻשְׁנֵי עֲנָג וְקָר לְמַעֲשֶׂה
 דער טחפֿענוג.

בְּרֵאשִׁית :

(דער חזן זפֿריכט אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו וכו' זייטע 164
 ביי מקדש השבת חונד הערנחך קדיש תחקבל.)

(* ע: ווירד דחן : געבעט מן אבות חן : וויעדערהחונגוגעבעט דען :
 פֿחֶר זחנגער : בעטרחֶטטעט, דחן חבער חזן דעסן שבת = געבעט : זיעבען
 זעגענופֿריכע זינד, נעאזיך : מן אברהם, מחיה המתים, האל
 הקדוש, מקדש השבת, המהזיר שכינהו לציון, הטוב שמך ולך נאה
 להודות, המברך את עמו ישראל בשלום ; חן ענטהחזט מן אבות
 דען זינבעגריין דיעזער זעגענופֿריכע, נעאזיך : מן אבות, מחיה
 המתים, האל הקדוש, המניח לפניו נעבוד, ונודה לשמו אל ההודאות,
 אדון השלום. היערויך ליעלט דחן : מעין הברכות, וווערע דער זין
 היער קוועלע, וויר דחן העררען פֿריעדלאַנדער חונד אייזעל
 זיבערזעלט החבען, חן זיטטע ען : מעין הייסען, וויר (יהושע ט"ז ע'
 חונד י"ח ט') ובאזדרהס הגרסא מעין הברכות והוללות וכחן הוא.

(יעדען שבת ווירד במה מדליקין געפרה'ען: חוויגענאמען ווען מן שבת
 זדער ערב שבת י"ט חוויט, חוויך מן שבת הח"מ וויר עו: ניכט געפרה'ען.)
 שנת פ"ב
 בַּמָּה מְדַלִּיקִין וּבַמָּה אֵין מְדַלִּיקִין, אֵין מְדַלִּיקִין לֹא
 בְּלֶבֶשׁ וְלֹא בְּחֶסֶן וְלֹא בְּבִלְהֵ, וְלֹא בְּפִתּוּלַת הָאֵידוֹן וְלֹא
 בְּפִתּוּלַת הַמְדָּבָר, וְלֹא בִירוּקָה שְׁעַל פְּנֵי הַמַּיִם, וְלֹא בְּזֻפַּת
 וְלֹא בְּשַׁעוּה, וְלֹא בְּשִׁמּוֹן קִיק וְלֹא בְּשִׁמּוֹן שְׂרָפָה, וְלֹא
 בְּאַלְיָה וְלֹא בְּחֶלֶב. נַחֲוּם הַמְדִּי אָמַר מְדַלִּיקִין בְּחֶלֶב
 מְבֻשָּׁל, וְחֶכְמִים אָמְרִים אֶחָד מְבֻשָּׁל וְאֶחָד שְׂאִינוֹ מְבֻשָּׁל
 אֵין מְדַלִּיקִין בּוֹ: (ב) אֵין מְדַלִּיקִין בְּשִׁמּוֹן שְׂרָפָה בְּיוֹם
 מָזֶב. רַבִּי יִשְׁמַעֵאל אָמַר אֵין מְדַלִּיקִין בְּעַמְרָן מִפְּנֵי כְבוֹד
 הַשַּׁבָּת. וְחֶכְמִים מַתִּירִין בְּכָל הַשְּׂמָנִים בְּשִׁמּוֹן שְׂמִשְׁמִין

וועלכע דינגע זינד לור ערהה'טונג דע: איכט: חס שבת ערויכט לו געברויכען,
 וועלכע ניכט? לוס דה'כט דחרף אמן זיך ניכט בעדיענטן דען לבש¹ דען
 חונגעעהע'עלטען פ'ח'כ', דיח פ'ח'ק'יידע², דער וו'ח'ז'ע דיח לויטען דער
 רינדע חונד דעס ה'ח'ז'ע דער ווידען חונד חנדערער ביאע וו'ח'ק'ט, דער פ'ח'דען
 חווי דער ווייטע³ חוויך ניכט דע: וו'ח'ס'עראח'ח'ע: ⁴. ט'ח'טט דע: ח'ז' דחרף
 אמן ניכט ברויכען לער'ט'ח'ס'ענע: פעך, לער'ח'ס'ענע: ו'ח'כ', ח'ז' חווי קיק⁵,
 פ'עראח'רייניג'טע: ח'ז' דער העבע⁶ פ'עטט חווי דען טו'ח'ל'נ'טיקקען דער טהיערע
 חונד חונט'איטט. נחום דער אעדער ח'ג'טע, דע: לער'ח'ס'ענע חונט'איטט: דחרף אמן
 זיך בעדינען ח'בר דיח חנדערן גע'ע'ה'רטען וו'ח'ז'ן ד'ח'ס אמן ד'ח: חונט'איטט וועדער
 לער'ח'ס'ען כ'חך חונלער'ח'ס'ען געברויכען ו'ח'ז'. דע: פ'עראח'רייניג'טען ח'ז' דער
 העבע דחרף אמן זיך חוויך מן קיינעס חנדערן פ'יערט'ח'ג בעדיענען. ר' ישמעאל
 ח'ג'טע אמן דחרף זיך דע: ח'כ'ג'ח'ג'ע: פ'ח'ס פעך⁷ ניכט בעדיענען, ווייל אמן דען
 שבת עהרענווערטה ה'ח'ז'טען אוס, דיח חנדערן גע'ע'ה'רטען ח'בער ערויכען דען

1) חיינע חרט וו'ח'ז'ע וועלכע לויטן דער רינדע חו' דעס ה'ח'ז'ע דע: לעדערבווא:
 ו'ח'ק'ט. ² דער חייסערע טהיין דע: געטפינטע: דער זידענוויראער.
³ ב'ח'טטער פ'ח'ן חיינע ה'ח'כ'ו'ח'כ'ענדן ג'ר'ח'ע: חווי: וועלכעס אמן פ'ח'דן ליהט.
⁴ ז'ח' מן דען טיפ'ען ו'ח'כ'ט. ⁵ ח'ז'ן ח'ז' ד'ח: חווי דען ק'ח'רנערן דער
 בוואו'ח'ז'ע געפרעטט ווירד. ⁶ וועלכע: אמן לוו'ח'ר ניכט עסטן ח'בער חוויסר
 ח'ס שבת ברענען דחרף. ⁷ וועלכע: חיינען: זיינקענדן גערויך ה'ח'ט.

בְּשֶׁמֶן אֲנוּזִים בְּשֶׁמֶן צְנוּנוֹת בְּשֶׁמֶן דָּגִים בְּשֶׁמֶן פְּקָעוֹת
 בְּעֶטְרוֹן וּבְגַפְטֵי רַבִּי טְרַפּוֹן אוֹמֵר אִין מְדַלִּיקוּן אֱלֵא בְּשֶׁמֶן
 זֵית בְּלֶבֶד: (ג) כָּל הַיּוֹצֵא מִן הָעֵץ אִין מְדַלִּיקוּן בּוֹ אֱלֵא
 פִּשְׁתָּן. וְכָל הַיּוֹצֵא מִן הָעֵץ אִינוּ מְטַמְּא מְטַמְּא אֶתְּהֵלִים
 אֱלֵא פִּשְׁתָּן. פְּתִילַת הַבְּגָד שֶׁקִּפְלָה וְלֹא הִבְהַבְתָּהּ רַבִּי
 אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר טְמֵאָה הִיא, וְאִין מְדַלִּיקוּן בָּהּ, רַבִּי עֲקִיבָא
 אוֹמֵר טְהוֹרָה הִיא, וּמְדַלִּיקוּן בָּהּ: (ד) לֹא יִקּוּב אָדָם
 שְׂפוֹפֶרֶת שֶׁל בֵּיצָה וַיִּמְלֶאנָה שֶׁמֶן וַיִּתְּנָהּ עַל פִּי הַגֵּר
 בְּשִׁבִיל שְׂתֵּהָא מְנַטְפֶּת וְאֶפִּילוּ הִיא שֶׁל חֶרֶס, וְרַבִּי יְהוּדָה
 מִתִּיר. אֲבָל אִם חִבְרָה הַיּוֹצֵר מִתְּחִלָּה מִתָּר מִפְּנֵי שֶׁהוּא
 כְּלִי אֶחָד. לֹא יִמְלֵא אָדָם קַעֲרָה שֶׁמֶן וַיִּתְּנָהּ בְּצַד הַגֵּר
 וַיִּתֵּן רֹאשׁ הַפְּתִילָה בְּתוֹכָהּ בְּשִׁבִיל שְׂתֵּהָא שׂוֹאֲבָתָה, וְרַבִּי

גַּעְבְּרִיךְ (חֲזַע ⁸) חֲזַ: דְּחַ: חֲזַ פִּתְּן: עֵינֵי חֲקֵרִיט, פִּתְּן נִיסְטַן, רַעֲטִיגִי
 חֲמַטְן. פִּתְּן פִּיטְטַן פִּתְּן וַיִּלְדַּעַן קִירְבִּיסְטַן וַיִּזַּח חוּיךְ דַּעַן חֲבַגְחֵגֵג דַּעַ: פַּעֲבֵ: חוּגֵד
 דַּעַן נַפְטֵ ⁹). ר' טְרַפּוֹן זַעְהֲרַטַע דְּחַס אַחַן בְּחַס דְּחַ: חֲזַיִוֵעַנְחֲזַן בְּרוּיֵטַעַן דִּירְפַּעַ.
 פִּתְּן חֲזַעַס וְחַ: (חִין דַּעַר טְרִיפֵט) בּוּאֲגַעֲוֵוֵחֵ: גַּעַנְחֵנְט וַיִּרְדַּ, דְּחַרְךְ אַחַן יֵךְ טוֹר
 דַּעַ: פִּתְּחֵוֵעַ: לֹס דְּחֵכֵט בַּעֲדִיעַנְטַן, חֲ: חִיט חוּיךְ חוּנְטַעַר חֲזַעַן דִּיגַעַן דִּיחַ
 בּוּאֲגַעֲוֵוֵחֵ: גַּעַנְחֵנְט וַועֲרַדַּעַן דַּעַר פִּתְּחֵ: חֲזַיִין (וועַן נַעֲמֵיךְ חִיין לַעֲלֵט דְּחַרוּי:
 גַּעַמְחֵכֵט וְחֲרַדַּעַן) דַּעַר פַּעֲרַחוֹנְרִינִיגֵגֵג דוֹרַךְ חִינְטַן טְחַדַּטַן) דְּחַס נַעֲמֵיךְ דְּחַ:
 לַעֲלֵט: עַלְבוּט חוּיךְ זַהֲנַע וַיִּרְקִיכַע בַּעֲרִיהֲרוֹגֵג דַּעַע זַיִכַע חוּנְרִיין זַיִח) פִּתְּהִיגֵג.
 חִיין זַחַפְטַן פִּתְּן חִינְטַק קִלְיִדַע דְּחַ: לֹס דְּחֵכֵט לֹוֵחֲמַטַן גַּעַרְחֵזֵט חֲבַעַר נִכֵּט
 חֲן דַּעַר: פִּיטְלַע חַגְעֵוֵעַגֵט חִיט, חִיט נַחַךְ ר' אֱלִיעֶזֶר' אִינְוֵגֵג דַּעַר
 פַּעֲרַחוֹנְרִינִיגֵגֵג פִּתְּהִיגֵג ¹⁰) חוּגֵד אַחַן דְּחַרְךְ יֵךְ דַּעַסְטַן נִכֵּט בַּעֲדִיעַנְטַן.
 ר' עֲקִיבָא חֲבַעַר: חַגְטַע עַר בְּזַיִבַע רִיין חוּגֵד אַחַן קַחַן יֵךְ דַּעַסְטַן בַּעֲדִיעַנְטַן ¹¹).
 אַחַן דְּחַרְךְ חִינְטַע אִיט חֲזַ גַּעֲפִיזֵטַע חוּנְטַעַן דוֹרְכֵנְחֵעֲרַטַע חִייעֲרַטְחֵלַע נִכֵּט
 חִיבַעַר דִּיחַ זַחַפְטַע: עַטְלַעַן דְּחַחִיט דְּחַ: חֲזַ טְרַחַפְטַעֲנוּוִייעַ חוּיךְ דַּעַן דְּחֵכֵט פִּתְּחֵזֵעַ
 חוּיךְ נִכֵּט חִינְטַחֲזַן וועַן חִיין דַּעַרְגִּייעַן הַחַגְעַנְטַע: גַּעֲפֵחַס פִּתְּן טַהֲחֵן

⁸ ווען זיך חוויך חיבער ריכענד זינד. ⁹ חוין ווייסע: חיבער ריכענדע: פעך.

¹⁰ ווער פִּתְּן חִינְטַק חווי: חֲזַלִּיגֵגֵג חוֹדַעַר טְחַדַּטַן בַּעֲרִיהֲרַט וְחֲרַדַּעַן.

¹¹ ווייל ע: נַחַךְ חִינְטַעַר חִיין: טִיקַק חִינְטַע: קִלְיִדַע: בְּזַיִבַט.

הַדְּלִיקוּ אֶת־הַנֵּר . סִפְקַי חֲשָׁבָה סִפְקַי אֵינָהּ חֲשָׁבָה , אֵינִי
מַעֲשָׂרִין אֶת הַנֵּר אֵי , וְאֵינִי מִמְּבִילִין אֶת־הַבָּלִים , וְאֵינִי
מְדַלִּיקִין אֶת הַנֵּרוֹת אֲבָל מַעֲשָׂרִין אֶת הַדְּמָאֵי
וּמַעֲרָבִין וְטוֹמְנִין אֶת־הַחַמּוּן :

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא . תְּלִמְיָדֵי חֲכָמִים מְרַבִּים שְׁלוֹם
בְּעוֹלָם : שְׁנָאֵמַר וְכָל בְּנֵיךָ לְמוֹדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךָ : אֵל תִּקְרָא
בְּנֵיךָ אֱלֹהֵי בּוֹנֵיךָ : שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרַתְךָ וְאֵינִי לָמוּ מִכְּשׁוֹל :
יְהִי־שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלֹהָ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ : לְמַעַן אֲחִי וְהָעִי אֲנִי־בְרָה־נָא
שְׁלוֹם בְּךָ : לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבָקְשָׁה טוֹב לְךָ : יְיָ עֲזֵר לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם :

דער הוון אהנט קידוש הון שבת = חונד פייערטחגטן חויסער דען
ביידען ערטען פסח = חכענדען, דען פֿהגט עלינו, ק"י, יגדל.

וְחֲמַפֵּע הוּן . חֵיט עֵי לְוִי־פִעְלֵה־חֵפֵט חֵב עֵי טָהָן נְחֵט יִיחַ הָדַעַר נִיכֵט וְחֵ
דְחָרְךָ אֲחֵן דְחֵן גְּעוּוִיס חוֹנְפֵע־רְלֵע־הַנְטֵע נִיכֵט פֵּע־רְלֵע־הַנְטֵען דִּיחַ גְּעֵפ־חֵסֵע נִיכֵט
חֵין וּחֵסֵעַ טוִיעֵען¹⁷) חוֹנֵד דִּיחַ וְחֲמַפֵּען נִיכֵט חֲנִלְנֵדֵען ; חֵכֵעַר דְמֵאֵי¹⁸)
דְחָרְךָ אֲחֵן נָחַךְ פֵּע־רְלֵע־הַנְטֵען דֵען עִירוֹב (דַּעַר הַחֵפֵע) נָחַךְ אֲחֵעֵען חוֹנֵד
דְחֵן וּחֵרֵאֵע (פֵּחֵר דַּעַר עַרְקֵחֵטוֹנֵג) בַּעוֹמְהֵרֵען .

ר' אלעזר : חגטע חיס נחאטן פֿהן ר' חנינא געזעטלזעהרער פֿעראעהרען
דיח גליקעליגקייט חין דער וועלט, דען ע: היסט : חונד חוֹנְפֵע דיינע קינדער
ווערדען געלעהרט : יין פֿהן גֵחֵטט חונד דִּיחַ גְּלִיקֵקֵעֵלִיקֵיט דיינער קינדער
ווירד גרָחַס יין . זענע נִיכֵט בְּנֵיךָ (דיינער קינדער) : חֵנדֵעֵרן בּוֹנֵיךָ (דִּיחַ דִּיךָ
ערבויען) . דִּיחַ פֵּייעַרע דיינער זעהרע געניעסען פֿיען זעליגקייט . קיין
חוֹנְפֵעֵעֵן דֵרְחֵהֵט חִיהֵנֵען . חֵין דיינען אויערן ווֹהֵנֵע פֵּרִיעַדֵע חֵין דיינען
טָחֵסֵעֵרן זֵיעֵרֵהֵיט . חוֹס אֵייעַר פֵּרִיעַדֵע חוֹנֵד בְּרִידֵעַר ווִילְזֵען ווינטע חֵיךָ
דִּיר פֵּרִיעַדֵע חוֹס דַּע : עוויגען חוֹנְפֵעֵרע : גֵחֵטטעו טַעֵפֵעֵל ווִילְזֵען : וֵכֵע חֵיךָ
דִּיין ווֹהֵלְזֵעֵרֵגֵעֵהן . דַּעַר עוויגע גֵיבֵט זיינען פֿהֵלְקֵע אֲחֵט, דַּעַר עוויגע
בַּעֵגְלִיקֵקֵט יִיין פֿהֵלְקֵע אֵיט פֵּרִיעַדֵען .

פֿערברענט. ¹⁶) דִּיחֵיעֵניגע געזעטל בעֵחֵבֵחֵטֵעט, ווֹהֵדוֹרְךָ עֵי
ערלויבט ווירד, פֿהן חֵייעַס חֵרטע לֵוס חֵנדֵעֵרן הון שבת לוֹ טֵרֵחֵגֵען .
¹⁷) חוֹס יִיחַ פֿהן חֵיהֵרֵעַר חוֹנְרֵייעֵליקֵיט לוֹ בַּעֵפֵּרֵיעֵען . ¹⁸) דְחֵן :
חוֹגְעוּוִיס פֵּע־רְלֵע־הַנְטֵע .

תפלת ערבית לשבת

דער מנהג חז"ט, חס שבת חו' י"ט יינע קינדער לו: ענגטן, ווהבייח אמן: פריכט:

לו אהנכ: פער: חנטן ישמך אלהים באפרים וכמנשר:

לו פרויענ: פער: חנטן ישמך אלהים בשרה רבקה רחל ולאה:

ווען אמן חו': דער ינטגהגע נחך הוי: קטוטט, פריכט אמן פהוגענדע:

שלום עליכם מלאכי הנשרת מלאכי עליון

ממלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא: ג"פ

בואכם לשלום מלאכי השלום מלאכי עליון

ממלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא: ג"פ

ברכוני לשלום מלאכי השלום מלאכי עליון

ממלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא: ג"פ

צאתכם לשלום מלאכי השלום מלאכי עליון

ממלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא: ג"פ

כי מלאכיו יצוה לך לשמרך בכל דרכיך:

וישמר צאתך ובואך מעתה ועד עולם:

נחכהער: פריכט אמן פהוגענדע:

רבוז כל העולמים אדון כל הנשמות אדון השלום מלך
 אביר מלך ברוך מלך גדול מלך דובר שלום מלך הדור
 מלך ותיק מלך זך מלך חי העולמים מלך טוב ומטיב
 מלך יחיד ומיוחד מלך בביר מלך לובש רחמים מלך
 מלכי המלכים מלך נשגב מלך סומך נופלים מלך
 עושה מעשה בראשית מלך פודה ומציל מלך צח
 ואדום מלך קדוש מלך רם וגשא מלך שומע הפלה
 מלך תמים ורכו: מודה אני לפניך יי אלהי ואלהי
 אבותי על כל החסד אשר עשית עמדי ואשר אפה
 עתיד לעשות עמי ועם כל בני ביתי ועם כל בריותיך

בְּנֵי בְרִיתִי. וּבְרוּכִים הֵם מְלֹאכֵיךָ הַקְּדוֹשִׁים וְהַטְּהוֹרִים
שְׁעוֹשִׂים רְצוֹנְךָ. אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם מְלֶךְ שֶׁהַשְּׁלוֹם שְׁלוֹ בְּרַכְנֵי
בְּשָׁלוֹם וְתַפְקֶדְנִי אוֹתִי וְאֵת כָּל בְּנֵי בֵיתִי וְכָל עַמְּךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים מוֹזְבִּים וּלְשָׁלוֹם. מְלֶךְ אֲדוֹן עַל כָּל צָבָא
מָרוֹם. יוֹצֵרְנוּ יוֹצֵר כָּל מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית. אֲחִלָּה פְּנִיךָ
הַמְּאִירִים שֶׁתִּזְכְּרֵה אוֹתִי וְאֵת כָּל בְּנֵי בֵיתִי לְמִצָּא הַן
וְשָׁבֵל מוֹב בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל בְּנֵי אָדָם וְחֻנָּה וּבְעֵינֵי כָּל
רְאֵנוּ לְעִבּוֹדְתֶךָ וְסִלַּח וּמַחֲרֵ לָנוּ וּלְזֹרְעֵינוּ עַל כָּל
פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ וְעוֹנוֹתֵינוּ וְנִכְנֵי לְקַבֵּל שְׁבֻחוֹת מִתּוֹךְ
רוֹב שְׂמֻחָה וּמִתּוֹךְ עוֹשֵׁר וְכַבּוֹד וּמִתּוֹךְ מַעוֹט עוֹנוֹת
וְהַסֵּר מִמֶּנִּי וּמִכָּל בְּנֵי בֵיתִי וּמִכָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כָּל
מִינֵי חוֹלָה וְכָל מִינֵי מַדְוָה וְכָל מִינֵי דַלּוֹת וְעַגְיוֹרֹת
וְאֲבִיוֹנוֹת וְהַן בְּנוּ יוֹצֵר מוֹב לְעַבְדֶּךָ בְּאַמְתּוֹ וּבִירְאָה וּבְאֵהָבָה
וְנִהְיֶה מְכּוּבָרִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל רוֹאֵנוּ כִּי אַתָּה הוּא
מְלֶךְ הַכְּבוֹד כִּי לֶךָ נֶאֱחָה כִּי לֶךָ יֵאָח: אֲנִי מְלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים צוּחַ לְמֹלָאכֵיךָ מְלֹאכֵי הַשְּׁרֵת מְשֻׁרְתֵי עֲלוּז
שִׁיפְקֹדוּנֵי בְּרַחֲמִים וַיְבָרְכוּנִי בְּבוֹאֵם לְבֵיתִי בְּיוֹם קֹדֶשְׁנוּ
כִּי הִדְלַקְתִּי גְרוֹתִי וְהִצַּעְתִּי מִטְּתִי וְהִחַלְפְּתִי שְׂמֵלוֹתִי
לְכַבּוֹד אֵת יוֹם הַשְּׁבֻחָה: וּבֹאֲתִי לְבֵיתֶךָ לְהַפִּיל תְּחִנָּתִי
לְפָנֶיךָ שֶׁתַּעֲבִיר אֲנַחְתִּי וְאֶעִיד אֲשֶׁר בְּרֵאֶרְתָּ בְּשִׁשָּׁה
יָמִים כָּל הַיּוֹצֵר. וְאֲשַׁנָּה וְאֲשַׁלֵּשׁ לְהַעִיד עַל בּוֹסֵי
בְּתוֹךְ שְׂמֻחָתִי בְּאֲשֶׁר צוִּיתֵנִי לְזָכְרוֹ. וְלִהְתַּעַנֵּג בְּיַתֵּר
נְשָׁמְתִי אֲשֶׁר נָתַתָּ בִּי. בּוֹ אֲשַׁבּוֹת בְּאֲשֶׁר צוִּיתֵנִי לְשַׁרְתֶּךָ
וְכֵן אֲגִיד גְּדוּלְתֶךָ בְּרָנָה: וְשׁוֹיֵתִי יֵי לְקַרְאֲתִי שֶׁתִּרְחַמְנֵי

עֹזֵר בְּנִלּוֹתַי לְנַאֲלָנִי לְעֹזֵר לְבִי לְאַחֲבָתְךָ. וְאִזּוֹ אֲשַׁמּוֹר
 לְפַקּוּדֶיךָ וְחֻקֶיךָ בְּלִי עֶצֶב וְאַתְּפַלֵּל בְּדַת בְּרָאוּי וּבְכַבּוֹן:
 מִלְּאֲבֵי הַשְּׁלוֹם בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם בְּרֻכּוֹנֵי לְשָׁלוֹם וְאָמְרוּ
 בְּרוּךְ לְשַׁלְּחָנִי הָעֶרְוֹד וְצִאתְכֶם לְשָׁלוֹם מִעַתָּה וְעַד
 עוֹלָם אָמֵן סְלָה:

הערבנדך: פרישט אמן דיעונו:

אֲשַׁתְּחִיל מִי וּמִצָּא וּרְחַק מִפְּנִינִים מְכָרָה: בְּטַח בְּהִי לֵב
 בְּעֵלָה וְשָׁלֵל לֹא יִחָסֵר: גְּמַלְתְּהוּ טוֹב וְלֹא־רָע כֹּל יָמֵי
 חַיֶּיךָ: דְּרַשָּׁה צָמֹר וּפְשָׁתִים וּתְעַשׂ בְּחֶפֶץ כַּפֵּיךָ: הִיטָה
 בְּאֲנִיּוֹת סוֹחֵר מִמְּרַחֵק תָּבִיא לְחֶמֶה: וּתְקַם בְּעֹזֵר לִילָה
 וּתְתוֹ-מְרָה לְבֵיתָהּ וְחַק לְנִגְעַרְתֶּיךָ: וּמִמָּה שְׂדֵה וּתְקַחְתְּהוּ
 מִפְּרֵי כַּפֵּיךָ נְטֵעָ* בְּרָם: חֲגֵרָה בְּעֹז מִתְּנִיָּה וּתְאֲמִץ
 וְרוֹעַתֶיךָ: מְעַמָּה בִּי-טוֹב סְחָרָה לֹא־יִכְבֶּה בְּלִילָה גְרָה:
 יְדִיָּה שְׁלָחָה בְּכִישׁוֹר וּבְכַפֵּיךָ תִּמְכּוּ פֶלֶךְ: כַּפְּיָה פְּרַשָּׁה
 לְעֵנִי וַיְדִיָּה שְׁלָחָה לְאֲבִיוֹן: לֹא תִירָא לְבֵיתָהּ מִשְׁלֹג כִּי
 כָּל-בֵּיתָהּ לְבֶשׂ שָׁנִים: מְרַבְדִּים עֲשֵׂתָהּ-לָהּ שֵׁשׁ וְאַרְבָּנִם
 לְבוּשָׁה: נוֹדַע בְּשַׁעְרִים בְּעֵלָה בְּשַׁבְתּוֹ עִם זְקֵנֵי-אֶרֶץ:
 סְדִין עֲשֵׂתָהּ וּתְמַכֵּר וּחְגוֹר נְתַנָּה לְכַנְעֵנִי: עֹזוֹתְךָ
 לְבוּשָׁה וּתְשַׁחֵק לְיוֹם אַחֲרוֹן: פִּיךָ פְּתַחְהָ בְּחֶבְמָה
 וְחֹזֶר־תְּחַסֵּר עַל-לְשׁוֹנָה: צוֹפְיָה הַלִּיכוֹת בֵּיתָהּ וּלְחָם
 עֲצָלוֹת לֹא תֹאכַל: קָמוּ בְנֵיךָ וַיֵּאשְׁרוּהָ בְּעֵלָה וַיִּחַלְלָה:
 רַבּוֹת בְּנֹת עָשׂוּ חֵיל וְאַתְּ עָלִיתְ עַל-כַּלְנֵה: שִׁקֵּר חֲחוּן
 וְחָבֵל חִיפֵי אִשָּׁה יִרְאֵת-יְהוָה הִיא תִתְחַלֵּל: תִּנְוֵלָה
 מִפְּרֵי יְדִיךָ וַיִּחַלְלוּהָ בְּשַׁעְרִים מְעֻשִׂיָּה:

(* נטעה ק'. (0 בלילה ק'. (* הליכות כ'.

חס טהגע דעס זעקסטע דח ווירטן עִתְּוֹנְעֵדֶטֶט הַיּוֹמֵן חוּד ערדע חוּד חוּן
יום הששי: ויכלו השמים והארץ וכל-
 חיהר העער, דח עִתְּוֹנְעֵדֶטֶט גְּחֵטֶט חַס טהגע דעס זעבענטע
צבאם: ויכל אלהים ביום השביעי
 זיין ווערק וועלכע: ער געמחכט ער רוהעטע חַס טהגע דעס זעבענטע
מלאכתו אשר עשה וישבת ביום השביעי
 עִתְּוֹן חוּן זייעט ווערקע וועלכע: ער געמחכט. דח זעגעטע גְּחֵטֶט דען
מכלימלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את
 טהג דען זעבענטע חוּד הייזיגטע חיהר, דען חן חיהר רוהטע ער עִתְּוֹן חוּן
יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל-
 זייעט ווערקע דח: געטחפֿעֿען, גְּחֵטֶט (ווייטער) לו ווירקען.
מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות:
 געמחכט זייעט דח עוויגער חונוער גְּחֵטֶט, קחניג דער וועלט, טחפֿעֿער
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא
 עִרְחֵט דע: ווייזטחקקו.
פרי הנגפן:

געמחכט זייעט דח, עוויגער חונוער גְּחֵטֶט! קחניג דער וועלט! וועלכער
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר
 חונו הייזיגטע דורך זייעט געבחטע, חו'החטטע ווההגֿעֿחֿוּן חן חוני, חו'דען שבת
קדשנו במצורתי ורצוה בנו וישבת
 זייעט הייזיגען איט זעבע חונו ווההגֿעֿחֿוּן חוני לו טהיז ווערדען זיעט
קדשו באהבה וברצון רחמי לנו
 לוס חנדענקן חן דח: ווערק דער טחפֿעֿיג, דען ער חזיט חזין טהג דער ערוטע
זכרון למעשה בראשית. כי הוא יום תחלה
 עִיר דיו עִערקידוגגן דיו הייזיג, חזין חנדענקן דע: חוויזוג: חווי: מצרים.
למקראי קדש וזכר ליציאת מצרים.
 דען חוני ווההגֿעֿט דח חונו הייזיגטע דח עִתְּוֹן חוּן עִתְּוֹן חוּן עִתְּוֹן חוּן
ביבנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים

חו' שבת דיינען הייזיגען איט זייעבע חו' ווההגעהעפן הו' דוח חו' לוגעטהיינט
 וְשַׁבַּת קִדְשָׁהּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן הַנְּחִלָּה לָנוּ.
 געלחט זייעט דוח עוויגער דער הייזיגט דען שבת.

בְּרוּךְ אַתָּה יי' מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

(אמן וויסט דוח הענדע זפריכט על נטילת ידים, נחמהער פהגענדע ברכה.)

געלחט זייעט דוח ח"ו. דער הערויז ברינגט ברךד חו' דער ערדע.

בְּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵי הַמּוֹצֵא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

זמירות לליל שבת.

כָּל מְקַדֵּשׁ שְׁבִיעֵי בְּרֵאיוֹי לֹו. כָּל שׁוֹמֵר שַׁבָּת בְּדַת
 מִחֻלָּלוֹ. שְׁכָרוֹ הִרְבָּה מְאֹד עַל פִּי פִּעְלוֹ. אִישׁ עַל מַחְנֵהוּ
 וְאִישׁ עַל דָּגְלוֹ: אֲחָבֵי יי' הַמְּחַכִּים בְּבִנְיַן אֲרִיאֵל. בְּיוֹם
 הַשַּׁבָּת שִׁישׁוּ בְּמִקְבְּלֵי מִתֵּן נַחֲלִיאֵל. גַּם שְׂאוֹ יְדֵיכֶם קִדְשׁ
 וְאָמְרוּ לְאֵל. בְּרוּךְ יי' אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:
 דְרָשֵׁי יי' זָרַע אֲבָרְהָם אֲחָבוּ. הַמְּאַחֲרִים לְצֵאת מִן הַשַּׁבָּת
 וּמְמַחֲרִים לְבֹא. שְׂמַחִים לְשִׁמְרוֹ וְלְעֲרוֹב עֲרוֹבוֹ. זֶה הַיּוֹם
 עָשָׂה יי' נְגִילָה וְנִשְׂמַחָה בּוֹ: זָכְרוּ תּוֹרַת מֹשֶׁה בְּמִצְוֹת שַׁבָּת
 גְּרוֹסָה. חֲרוֹתָה לַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כְּבִלְהַ בֵּין רַעוּתֶיהָ מְשֻׁבָּצָה.
 מְהוֹרִים יִירְשׁוּהָ וְיִקְדְּשׁוּהָ בְּמֵאֲמַר כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּכַּל
 אֱלֹהִים בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֵאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: יוֹם קָדוֹשׁ
 הוּא מְבֹאֵז וְעַד צֵאתוֹ. כָּל זָרַע יַעֲקֹב יִכְבְּדוּהוּ בְּדַבַּר
 הַמְּלִךְ וְדָתוֹ. לְגוֹם בּוֹ וְלִשְׁמוֹת בְּתַעֲנוּג אָכּוֹל וְשָׂתָה. כָּל
 עַדֵּת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אִתּוֹ: מִשְׁךְ חֶסֶדָּהּ לְיִזְדְּעִיהָ אֵל קִנְיָא
 וְנוֹקָם. נְטָרֵי לַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי זָכוֹר וְשִׁמּוֹר לְהַקָּם. שְׂמַחֵם

בְּבִגְיוֹן שָׁלֵם בְּאוֹר פְּנֵיךָ תִּבְחִינֵם • יְרוּיוֹן מִדְּשֵׁן בֵּיתְךָ
 וְנִחַל עֲדֻנְיָךָ תִּשְׁקֵם: עֲזוֹר לְשׁוֹבְתִים בְּשִׁבְעֵי בְּחָרִישׁ
 וּבְקִצִיר עוֹלָמִים • פּוֹסְעִים בּוֹ פְּסִיעָה קִטְנָה סִנְעָדִים
 בּוֹ לְבָרֶךְ שֶׁלֶשׁ פְּעָמִים • צִדְקָתְךָ תִּצְהֵר בְּאוֹר
 שִׁבְעַת הַיָּמִים • יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲהַבֵּת הַיָּמִים • יי
 אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל תִּשְׁנַעַת עוֹלָמִים:

מְנוּחָה וְשִׁמְחָה אוֹר לַיהוּדִים • יוֹם שִׁבְתוֹן יוֹם
 מִחֲמָדִים: שִׁמְרִיו וְזוֹכְרֵיו הִמָּה מְעִידִים • כִּי לְשִׁשָּׁה כֹּל
 בְּרוּאִים וְעוֹמְדִים: שְׁמֵי שָׁמַיִם אֶרֶץ וַיָּמִים • כָּל צָבָא
 מְרוֹם גְּבוּהִים וְרָמִים: תִּגִּין וְאָדָם וְחַיִּית רְאֵמִים • כִּי
 בְּיָהּ יי צוֹר עוֹלָמִים: הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר לָעַם סִגְלָתוֹ • שְׁמוֹר
 לְקַדְשׁוֹ מִבּוֹאוֹ וְעַד צֵאתוֹ: שִׁבְתָּ קֹדֶשׁ יוֹם חֲמֻדָּתוֹ • כִּי
 בּוֹ שִׁבְתָּ מִכָּל מְלָאכָתוֹ: בְּמִצְוֹת שִׁבְתָּ אֵל יַחֲלִיצֶךָ •
 קוּם קְרָא אֱלֹהֵי יִחִישׁ לְאִמְצָךָ: גִּשְׁמַת כָּל חַי וְגַם גִּעְרֵי צָךָ •
 אֲכוּל בְּשִׁמְחָה כִּי כָבֵד רָצָךָ: בְּמִשְׁנַח לֶחֶם וְקִדּוּשׁ
 רַבָּה • בְּרוֹב מְטַעְמִים וְרוּחַ גְּדִיבָה: יִזְכוּ לָרֵב טוֹב
 חֲמֻתֵעֲנָגִים בָּהּ • בְּבִיאַת גּוֹאֵל לְחַיֵּי עוֹלָם תִּבָּא:

מַה יְדִידוֹת מְנוּחָתְךָ • אֵת שִׁבְתָּ הַמְּלָכָה • בְּכֵן גְּרוּץ
 לְקַרְאֲתְךָ • בְּאֵי פִלָּה גְּסוּכָה • לְבוּשׁ בְּגָדֵי חֲמוּדוֹת
 לְחֹדְלִיק גֵּר בְּבִרְכָה • וְהַקָּבֵל כָּל הַעֲבֹדָת לֹא תַעֲשׂוּ
 מְלָאכָה • לְהַתְעַנֵּג בְּתַעֲנוּגִים • בְּרַבּוּרִים וּשְׁלִיּוֹ וְדָגִים:
 מִעֲרֵב מְזִמִּינִים כָּל מִינֵי מְטַעְמִים • מִבְּעַד יוֹם מוֹכָנִים •
 תִּרְנַגְלִים מְפוֹטְמִים • וְלַעֲרוֹךְ בְּמַה מִּינִים • שְׁתוֹת יִינוֹת
 מְבוּשְׁמִים • וְתִפְנוּקֵי מְעַדְנִים • בְּכָל שֶׁלֶשׁ פְּעָמִים: לְהַתְעַנֵּג

נְחַלְתָּ יַעֲקֹב יִירָשׁ בְּלִי מִצָּרִים נִחְלָהּ. וַיִּכְבְּדוּהוּ
 עֲשִׂיר וָרֶשׁ. וְהִזְכּוּ לְגֵאֲלָהּ. יוֹם שַׁבָּת אִם תִּשְׁמְרוּ.
 וְהִייתֶם לִי סְגֻלָּה. שְׁשֶׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹדוּ וּבַשְּׁבִיעִי
 נִגְיִלָה: להחעננן חֲפְצֵיךָ אֲסוּרִים וְגַם לַחֲשׂוֹב חֲשֻׁבֹת.
 הִרְהוּרִים מִפָּרִים וּלְשֹׁדֵד הַבְּנוֹת. וְהִינֹק לְלִמּוֹדוֹ סֵפֶר.
 לְמַנְצֶה בְּנִינּוֹת. וְלַחֲגוּת בְּאִמְרֵי שֹׁפֵר. בְּכָל פְּנוֹת
 וּמַחֲנוֹת: להחעננן הַלּוֹכֵךְ תִּהְיֶה בְּנִחַת. עֲנֵג קָרָא לְשַׁבָּת.
 וְהַשְׁנֵה מִשְׁבַּחַת. כְּדַת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת. בְּכֵן נֶפֶשׁ לָךְ
 עֲרָגָה וְלָנוּחַ בְּחַבְתָּ. כְּשׁוֹשָׁנִים סוּגָה. בּוֹ יִנּוּחוּ בֵּן וּבַת:
 להחעננן מֵעֵינַי עוֹלָם הַבָּא יוֹם שַׁבָּת מְנוּחָה. כָּל הַמְתַּעֲנֵגִים
 בָּהּ. יִזְכּוּ לְרוֹב שְׂמֻחָה. מִחֲבָלֵי מְשִׁיחַ. יִצְלוּ לְרוּחָה.
 פְּדוּתֵינוּ תְּצַמִּיחַ. וְגַם יִגְזֹן וְאַנְחָה: להחעננן.

מִהַ יִּפִּית וּמִהַ נֶעֱמַת בְּתַעֲנוּגִים. אֵת שַׁבָּת מְשׁוֹשׁ נוּגִים
 לָךְ בְּשׂוֹר וְגַם דָּגִים. נְכוּנִים מִכְּעוֹד יוֹם: מֵעֲרַב עַד עֲרַב
 לֵב חָדִים. כְּבֹא עֲתִדַּת דָּדִים. גִּיל וְשִׁשׁוֹן לִיהוּדִים.
 לְמִצָּא פְּדִיּוֹם: וְאֵת עֲנֵג לְהַתְּעַנֵּג בְּמִמְתַּקִּים. בְּתַעֲנוּגוֹת
 בְּנֵי אָדָם. וַיִּזֵּן כִּי יִתְאָדָם. וְשָׁאֵר מִשְׁקִים: רֵאֵה וְקַדְשׁ בְּיוֹם
 קֹדֶשׁ עֲלֵי יָיִן. וְזָכְרוּ וְאִם אֵין. עֲלֵי לֶחֶם בְּצַע בְּעֵינַי. יִפָּח
 לְקַדְשׁוֹ: שְׂמֻחָהוּ כְּהַלְכוּתוֹ מִעֲבוֹדוֹת. מֵאֲבוֹת וְהוֹלָדוֹת.
 שִׁיר לְאֵל תֵּן לְהוֹדוֹת. וְזָכַר לְקַדְשׁוֹ: כָּל שׁוֹמֵר יוֹם שַׁבָּת
 מִחֲלָלוֹ. מִחֲלָלוֹ יִמְחֹל מֵעֲלוֹ. וְכֹא גֵאֲלוֹ שְׂמוֹ שִׁילָה. יוֹבֵל
 שִׁי לוֹ: דְּבַר סִימֹן טוֹב לָךְ בְּמִן וְאוֹת דְּגָל. סְמִבְטִיּוֹן
 חֲמֻתָּגִלְגֵּל. בְּכָל יוֹם נַח בְּעַם סְגֻלָּה. יִשְׁבְּחוּ וְיִשְׁקֻמוּ:
 הַטּוֹרְחִים וְלֹא נְחִים עֲדֵי שְׁשִׁי. וְהִשְׁלַחֵם לְחַפְשֵׁי. בְּגָדֵי

שש וגם משי. לְכַבְדָּךָ יַעֲטוּ: וַיֹּאמְרוּ בְּאֵי כֶלֶה מַה
 הַאֲחֵרֵי. חוֹ שֶׁלְחֹן וְגַם גִּרְךָ. עֲרוּכִים כִּי בֵּא אֹרֶךְ. קוּמִי
 אֹרֵי: כְּבוֹד יְיָ עֲלֶיךָ כְּאֹזֶר זָרַח. בְּעֵת יִצְרַר בְּלִי מִזְרַח.
 קִצּוֹת מְעַרְב וְגַם מִזְרַח. צְפוֹן וְיָמִין: עֲלִיזִים וְתַחֲתוֹנִים
 בְּמֵאמְרוֹ. עָלִי תִּבְלֵ שֵׁם אֹזְרוֹ. וּבְחֵמָא יִצִּיר לְיוֹצְרוֹ.
 בְּקִשׁוֹ לְהִטְמִין: וְאֵת חֲלִית פְּנֵי קוֹנֶה וְלֹא נִטְמָן. יוֹם אֶחָד
 לְמוֹצָאָיו. וְאִזּוֹ נִגְנְזוּ לְרֵאָיו. יְיָ עָסִים וְיָמִין: יְהִי לְזִכְרֶךָ
 וּלְשִׁמְרֶךָ וַיִּנְצַל. מִכָּל רָע וַיִּשְׁבּוֹן בְּצֵל. עֲצִי עֲדוֹן וְשֵׁם אֲצֵל.
 יִשְׂרָאֵל יִתֵּן: סְעוּדוֹתָיו וְשִׁבְתוֹתָיו אֲשֶׁר שָׁלַשׁ. כְּאִישׁ עֲנָיו
 בְּדַת פִּלְשׁ. בְּמִקְרָא חֹד הַיּוֹם שָׁלַשׁ. רְמוֹז שְׁלֹשָׁתָן: יַעֲלֶה
 אִם שָׁלַשׁ אֵלֶּה יַעֲשֶׂה לָּהּ. מִחֲבָלִים וְגַם צִירִים. יִצְלוּ בְּלִי
 מִצָּרִים. יִירַשׁ גִּחְלָה: בְּרִכּוֹת יַעֲמֶה מִזְרַח בְּרֵאשִׁיתָךְ.
 וַיֵּשׁ תִּקְנֶה לְאַחֲרֵיתָךְ. וְשׁוּבוּ בָּנִים בְּצֵאתָךְ. לְהַבְדִּיל יִשְׂאֹו:
 כּוֹס רוּיָה לְהַלֵּל יְהִי בְּשִׁיר וָרוֹן. בְּקוֹל גְּעִים קָרָא בְּגִרוֹן.
 לְלוֹזְתָךְ בְּנִין אַחֲרוֹן. בְּשִׁיר יִקְרָאוּ: כְּבוֹד מְלָכִים וְכָל
 פְּלָכִים לְלוֹזְתָם. הַפְּחוֹת וְהַסְּגָנִים. בְּשִׁבְחוֹת וּבְרִנָּנִים.
 בְּכָל עֵת צֵאתָם: יִצּוּ חֲסִדוֹ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב לֵיל וַיּוֹמֵם. וְאִזּוֹ
 לְוַיִּם עַל מְקוֹמָם. יִנְצְחוּ שִׁיר אֲשֶׁר זָמַם. בְּכָל מִינֵי
 זְמֵר: עָלִי עוֹלָה אֲשֶׁר בְּפוֹלָה בְּיוֹם שַׁבָּת. בְּאַחֲבַת יוֹם
 בְּרוֹב חֶבֶת. עִם נְצוֹר כְּאִישׁוֹן בֵּת. עֵינַי נִשְׁמָר: מִי יִפְאָר
 גִּדְל פְּאָר הַמְּלָכָה. מְנַחֵה אִפְּיִם. הַלִּיכְתָּה אֶלְפִּיִם.
 אִמָּה אֶרְכָּה: חִי וְקוֹרַח מֶדֶ בְּקוֹרְאֵי שְׁמֶךָ. שָׁמַע עֲלִיזוֹן.
 וְאַל תִּתְחַרַּשׁ לְרֵשׁ וְאֶבְיוֹן. וְקַבֵּל גֵּיב וְגַם הַנְּיוֹן. לְכַבּוֹ
 נִשְׁפָּר: מְזוֹן אֶרְוַחָה לְיוֹם מְנוּחָה בְּעֵת יְחִסָּר. יוֹחֵן

בַּפֶּתַח דָּג וּבְשָׂרָהּ. וַיֵּשֶׁב בְּשָׂרָהּ כְּלִי מַחְסֵר לַחֲמוֹ נִבְּפַל: יוֹם
שְׁבִיעִי כְּמִרְוֵעֵי אֲזוּי קִשְׁבוּ. בְּרִדְתָּ דַגְנֵי שָׁמַיִם. בְּתַת לָחֶם
יוֹמָיִם. אִישׁ פִּתְחֵיּוֹ שָׁבוּ:
יוֹם שַׁבָּת קִדְּשׁ הוּא. אֲשֶׁר־יְהִי הָאִישׁ שׁוֹמְרָהּ. וְעַל תִּיָּן
זְכָרָהּ. וְאֵל יִשִּׁים אֵל לְבוֹ. תְּכִים רַק וְאִין בּוֹ. וַיִּשְׁמַח
וַיִּרְוֶה. וְאִם לֹוּה. הַצּוֹר וּפְרַע אֶת חוּבוֹ: הַבְּשָׂר יִין
וְדָגִים וְאֵל יַחְסֵר בְּתַעֲנוּגִים וְאִם שְׁלֵשׁ אֱלֹהִים לְפָנָיו
צָנִים. זֶה יִהְיֶה שְׁכָרוֹ. אֲשֶׁר חֲפִץ בִּיקְרוֹ. יוֹסֵף חֲצָה
דָּג. וּמִצָּא מִרְגְּלֵיּוֹת בְּבָשָׂרוֹ: וְאִם שְׁלֶחֶן בְּדַת עָרוֹךְ.
וּמִלְּאֵךְ אֵל יַעֲנֶה בְּרוּךְ. זֶה יִהְיֶה זְמַן אָרוּךְ. וְאִיכּוּי יִהְיֶה
בְּדָמִן. וּמִלְּאֵךְ רַע יַעֲנֶה אָמוֹ. בְּעַל בְּרָחוֹ יִסְפֵּר שְׁכָחוֹ.
שְׁמוֹ יַעֲלֶה כְּמוֹכ שְׁמִין: גְּשִׁים גְּרוֹת פֶּדֶל יִקְיֶנָה וְחַק גְּרוֹת
פֶּחֱזֵי יִקְיֶנָה. וְתַחֲלוֹת פִּסְיִקְיֶנָה. יִגַּן בְּעָרוֹ זְכוּתוֹ. יוֹם בֹּא
עַת לִידְתָּן. וְאִם לֹא עָכְרוּ וְגִזְהָרוּ. אֲזוּי קְרוּבָה לִידְתָּן: תִּגְנוּ
שְׁבַח וְשִׁירָה. לָאֵל אֲשֶׁר שַׁבָּת בְּרָא. וְלָנוּ בּוֹ גִתָּן תּוֹרָה.
קָרָא לְמֹשֶׁה מִתְּנָה. בְּבֵית גְּנֹזֵי הַיָּא טְמוּנָה. לָךְ יֵאֱתָה. וְקַח
אֶתָּה. תְּנָה לְעַדֶּת מִי מְנָה: נִפְשׁ כִּי נִאֲנַחָה. בָּא שַׁבָּת בָּא
מְנוּחָה. גִּיל וְשִׁשׁוֹן וְשִׁמְחָה בְּרָכוּ וְקִדְּשׁוּ בְּמִן. מִלְּרִדְתָּ
לְעַם לֹא אֶלְמִן. וְהַשַּׁבָּת נִפְשׁ מְשִׁיבָה. בְּפִיֶּסֶת בְּרַ אֲשֶׁר
טָמִן: חֲקִתִּיהָ בְּמִרְהָ. נִצְטוּוּ בְּאִוְהָרָה. בְּהַרְרִים בְּשַׁעֲרָה.
תְּלוּיִם הַלְכוּתִיהָ. שׁוֹמְרֵי מִצְוֹתֶיהָ. יִגְחֲלוּ לְיוֹם שְׁכָלוּ שַׁבָּת
בְּצַבְאוֹתֶיהָ: זֶה תְּאוֹת אֲשֶׁר שָׁם אֵל. בֵּינוּ וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.
וּבְשִׁבְעֵי אֲשֶׁר הוּאֵל. סְמִבְטִיוֹן הַנְּהָר. שְׁכָבְל יוֹם רִץ
וְנִמְחָר. יוֹבִיחַ בּוֹ מְנוּחָה. תְּשִׁיב לְמִין אֲשֶׁר שׁוֹאֵל: קוּלִי
קוּלוֹת יִחְדְּלוּן. בְּעַת שִׁירֵי יִגְדְּלוּן. כִּי כִטַּל הֵם יִזְלוּן. וְאֵל

ישיגו גבולי. באורח שיר גפל חבלי. התקוששו. ואל
השמשו. בגור שיר שפחה לי: התקוששו.

יה רבון עלם ועלמיה. אנה הוא מלכא מלך מלכיה:
עובר גבורתך ותמתיה. שפיר קדמך להחוניה: יה רבון וכו'
שכחיו אסדר צפרא ורמשה. לך אלהא קדישא כרא כל
גפשה. עיריו קדישין ובני אנשה. חיות כרא ועופי שמיה:
יה רבון עלם וכו'.

רברביו עובדיך ותקפיו. מכיד רמיה זקה כפיפיו. לויחיה
גבר שגיו אלפיו לא ייעול גבורתך בחושבניה: יה רבון וכו'.
אלהא דיליה יקר ורבותא. פרוקית ענה מפום אריותא.
ואפיקית עמה מנו גלותא. עמא די בחרת מכל אומיה:
יה רבון עלם וכו'.

למקדשה טוב ולקודש קודשין. אמר די בה יחרון רוחין
וגפשוין וזמרון שיריו ורחשוין בירו שלם קרתא דשופריא:
יה רבון עלם וכו'.

צור משלו אכלנו ברכו אמוני. שבצענו והוטרנו. בדבר
יי: הון את עולמו. רוענו אקיני. אכלנו את לחמו.
ויינו שתינו. על בן נודה לשמו. ונהללו בקינו אמרנו
וענינו. אין קדוש כיי: צור בשיר וקול תודה גברך
לאלהינו. על ארץ חמדה מובה. שהנחיל לאבותינו.
מוזון וצידה. השביע לגפשונו. חסדו גבר עלינו. ואמת
יי: צור רחם בחסדך. על עמה צורנו. על ציון משכן
בבדך וכול בית הפארנו. בן דוד עבדך. יבא וינאלנו.
רוח אפינו משיח יי: צור יבנה המקדש. עיר ציון תמלא.
ושם גשיר שיר חדש. וברנה געלה. תרחמן הנקדש.
יתברך ויתעלה. על בוס יין מלא. בברכת יי: צור.

(אמן) פֿאַנגט אָן אַרױן עולם זײַטע 1. אונד בעטעט זײַנע; בײַן ישׁחבֿה
הערנחך פֿאַנגט אָן נשמת אָן.)

דיח זעעלע זײַנע; זעבענדיגען זײַטע דײַנען נחמען, עוויגער אונזער גחטט.
נְשָׁמַת כָּל־חַי תְּבָרַךְ אֶת־שִׁמְךָ יי אֱלֹהֵינוּ •
 אונדער גײַט זײַנע; פֿאַנגט ריהאט אונד ערהעבט דיין חנדרענקען
וְרוּחַ כָּל־בְּשָׂר תְּפָאֵר וְתִרְוַמֶם וְכָרַךְ
 אונזער קחניג בעזטחנדיג פֿאַן עוויגקײט בײַן עוויגקײט בײַט דוז
מְלַכְנוּ תְּמִיד מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם אַתָּה
 זײַנע; אונד אונזער דיר זײַט ניכט אונז; חײן קחניג, ערלױטער
אֵל • וּמְבַלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל
 אונד העלפֿער. דער ערלױט, אונד רעטטעט, ערנחערט, אונד זיך ערבחראט
וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֵדוֹ וּמְצִיל וּמְפָרֵגִם וּמְרַחֵם
 זײַט יעדער זײַט דער נחמה אונד בעדרחנגניס, ניכט זײַט אונז; חײן קחניג אונזער
בְּכָל־עֵת וְצָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹהֵי
 דיר. גחטט דער פֿריהערן אונד דער זפֿחטערן גחטט זײַנע
אַתָּה: אֱלֹהֵי הָרֵאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרֹנִים • אַתָּה כָּל־
 געטחפֿע, הערר אונזער געטלעכטער, דער געזחבט חײט דורך דיח אענגע
בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל־תּוֹלְדוֹת הַמְּהַלְלֵךְ בְּרַב
 דער זחבפֿרייזונגן, דער דח פֿיהרט זײַנע וועלט אײט גנחדע, אונד זײַנע געטחפֿע
הַתְּשׁוּבָה • הַמְּנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו
 אײט ערבחראט, אונד דער עוויגע נײַט טאזווערט ער, אונד נײַט טאזחפֿע ער.
בְּרַחֲמִים • וַיִּי לֹא־יָנוּם וְלֹא־יִישָׁן •
 דער ערוועקט טאזחפֿענדע, עראונטערט בעטײבטע, בערעדט אהפֿע
הַמְּעוֹרֵר יְשָׁנִים וְהַמְּקַיֵּץ נִרְדָּמִים • וְהַמְּשִׁיחַ
 זטוואזע, זאזט געבונדענע, אונטערזײטלט פֿאַזענדע,
אֱלֹהִים • וְהַמְּתִיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים
 אונדירזײטעט, געבײגטע, דיר זאזײן וויר דחנקען.
וְהַזּוֹקֵף כְּפוֹפִים • לֵךְ לְבָרְךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים •

וּעַן דַּחַּ וּחֶרֶע אַזְנוֹעֵד אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַעֲעֵר, אַזְנֵי אַזְנוֹעֵרע לֹאֲקֵע

אֵלֵינוּ פִּינוּ מְלֵא שִׁירָה כִּי־ם וְלִשְׁנֵנוּ

פֶּחֶן יִיכְלַעַן וּוִיחַ דַּחַּ: בְּרוּיִסְעַן יִיכֵר וּמִגְעַן אַזְנוֹעֵרע לִי־פֶעַן פֶּרִי: וּוִיחַ דַּחַּ רִיִּיעַ

רָנָה בְּהַמוֹן גְּלִיּוֹ וְשִׁפְתוֹתֵינוּ שְׂבַח כְּמִרְחֵבֵי

דַּעַן פֶּירָאֲחֵאֲעֵכְטוּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ

רְקִיעַ • וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כְּשֶׁמֶשׁ וְכִי־רַח •

אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ

וְיָדֵינוּ פְּרוֹשׁוֹת בְּנִשְׂרֵי שָׁמַיִם • וְרַגְלֵינוּ

וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ

קְלוֹת כְּאֵילוֹת: אֵין אֲנַחְנוּ מְסַפִּיקִים לְהוֹדוֹת

דַּחַּ עֵוִיגֵר אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ

לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַהֵי אֲבוֹתֵינוּ • וְלִבְרַךְ אֶת־שִׁמְךָ

פֶּיר אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ

עַל־אֶחָת מֵאֵלֶּה אֵלֶּה אֵלֶּה אֵלֶּה אֵלֶּה וְרַבִּי

דַּחַּ אֵירִיחֵדַעַן אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ

רַבּוֹת פְּעֻמִּים הַטּוֹבוֹת שְׁעֵשִׁית עִם־אֲבוֹתֵינוּ

אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ

וְעַמָּנוּ: מִמְצָרִים גַּמְלָתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ •

אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ

וּמִבִּירַת עֲבָדִים פְּדִירָתָנוּ: בְּרָעַב

זַפִּיִּיטְעֵט דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ

וְנִרְתָנוּ וּבְשָׁבַע בְּלִבְלִרְתָנוּ •

פֶּחֶן טַוֵּעֵרדַטַע רַעֲטַטְעֵטְעֵט דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ

מִחֶרֶב הִצַּלְתָנוּ וּמִדְּבַר מִלְטָתָנוּ •

אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ

וּמִחֲלָיִם רָעִים וּנְאֻמָּנִים דְּלִירְתָנוּ:

בִּי יַעֲטֵט הַחֲנִיךְ אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ

עַד־הַנְּהַ עֲזָרוֹנוּ רַחֲמֶיךָ • וְלֹא־עֲזָבוֹנוּ

אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ וּוִיחַ דַּחַּ: אַזְנוֹעֵרע אַזְנֵי דַּחַּ

דינע גמאדע או' ניכט אהנגעט דוח אזוי פערטאסטען עוויגער אזויגער גמאט
הַסִּדְרָה • וְאַל־תִּשְׁנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 אויף עוויג. דערזען דיז גליעדער דיז דוח זוכט היילטעטען זון זונט, אז דער גייט
לְנִצָּח • עַל־כֵּן אֲבָרִים שְׁפִלְגָת בָּנוּ • וְרוּחַ
 אז דער זעס דיז דוח זיינהויכטעטען זון זוכטע כח:ע, אז דיז זוכטע, זעלע
וּנְשָׁמָה שְׁנִפְחָת בְּאַפֵּינוּ וּלְשׁוֹן אֲשֶׁר
 דוח געלעגט זון זוכטערן זוכט, זעהרזיך זיז: זעלען דחנקען, פרייען, זוכטען,
שְׁמָת בְּפִינוּ • הֵן הֵם יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ
 ריהמען, ערהעבען, פעהרערזיכען, הייזיגען זוכטען זוכטען
וַיִּפְאַרוּ וַיְרוֹמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדִּישׁוּ וַיְמַלִּיכוּ
 דינעסן נחמען אזויגער קחזיג, דען יעדער זוכט (זעלען) דיר דחנקען אז יעדע זוכטע
אֶת־שִׁמְךָ מֶלְכֵנוּ: כִּי כָל־פֶּה לְךָ יוֹדֶה: וְכָל־לִשׁוֹן
 דיר טווערען, זוכט יעדע: קניע דיר זיך בייגען, אז יעדע העהע: זוכטען
לְךָ תִּשָּׁבַע • וְכָל־בֶּרֶךְ לְךָ תִּכְרַע • וְכָל־קוֹמָה
 פער דיר זיך בייקען, זוכט זעלע הערלען דיר עהרפירכטען,
לְפָנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה • וְכָל־לֵבבוֹרָה יִרְאוּךָ •
 אז יעדע: זוכטערע אז זעלע נייערען זוכטען דינעסן נחמען, זיז דח: זוכטען
וְכָל־קָרֵב וְכָל־יֹדֵעַ יִזְכָּרוּ לְשִׁמְךָ • בְּדָבָר
 זעלע: געטריבען זיז, זעלע זיינע געביינע זעלען: פערעכען: עוויגער זוכטען
שְׁכָרְתוֹב כָּל עֲצָמוֹתַי תֹּאמְרָנָה יְיָ מִי
 זיז זיז דוח? דער בעפרייעט דעס היילעןזען פון דעס: זוכטערען זעלע ער.
כְּמוֹךָ • מִצִּירָה עָנִי מִחֹזֶק מִפְּנוּ •
 אז דען זוכטען אז דען דירפטיגען פון זינעסן רייבער. זוכטען זיז זוכטען
וְעָנִי וַאֲבִיוֹן מִגּוֹזְלוֹ • מִי יְדַמֶּה־
 דיר זוכטען זוכטען דיר זוכטען זוכטען זוכטען זוכטען זוכטען זוכטען
לְךָ וּמִי יִשְׁוֶה־לְךָ וּמִי יַעֲרֶךְ־לְךָ •
 זוכטען זוכטען זוכטען זוכטען זוכטען זוכטען זוכטען זוכטען זוכטען
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל

הַחֲסִידִים טַחֲפְעֵר דַּעַן הַיּוֹמָעִין: חו' דַּעַר עַרְדַּע. וויר אָחְבֵּעַן דִּיק
 עֲלִיּוֹן קִנְהַ שְׁמַיִם וְאַרְצֵי: נְהַלְלֵךְ
 פֿרִייעַן דִּיק, רִיהֲמֵעַן דִּיק, חו' בַּעֲנַדִּיעַן דַּעַן נְחֲמֵעַן דִּיעֵנַר הַיִּלְיִגְקִיט.
 וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאָרְךָ וְנִבְרַךְ אֶת־שֵׁם קִדְשְׁךָ *
 ויח עַן הַיִּסְט פֿחֵן דּוּד: אָחְבֵּעַ אִיעֵנַע: עַעֲנַע דַּעַן עוּיִגְעַן, חוּגְד חוּן
 כְּאִמּוֹר לְדוֹד בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ וְכָל־
 אִיעֵן אִיעֵנַרַע: דַּעַן נְחֲמֵעַן: יִיעֵנַר הַיִּלְיִגְקִיט.
 קִרְבִּי אֶת־שֵׁם קִדְשׁוֹ:

ח' גְּחִטֵּט דוּרְךָ דִּיח: טַחֲרַקַע דִּיעֵנַר אַחְכֵּט, גְּרַחֵס דוּרְךָ דִּיח עַהֲרַע
 הָאֵל בְּתַעֲצוּמוֹת עֲיָךְ: הַגְּדוֹל בְּכְבוֹד
 דִּיעֵנַע נְחֲמֵעַן, חוּנְאִחְכֵּטִיגַעַר חוּן עוּיִגְקִיט, חו' עַהֲרַפֿוֹרְכֵּטבַּחַרַעַר
 שְׁמֵךְ: הַגְּבוֹר לַנֶּצַח וְהַנּוֹרָא
 דוּרְךָ דִּיעֵנַע וּחוּגְדַעֲרַטְהַחֲמֵעַן. ח' קַחֲנִיג דַּעַר דַּח: יִטְלַט חוּיָךְ דַּעַס טַהֲרַחֲנַע
 בְּנוֹרָא־זוֹתִיךָ: הַמְּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא־
 הַתְּהֵעַן חו' עַרְהַחְבֵּעֵנַען.
 רַם וְנִשְׂאֵ:

דַּעַר טַהֲרַחֲנַט חוּן עוּיִגְקִיט, עַרְהַחְבֵּעֵנַר חוּגְד הַיִּלְיִגְעַר חוּיִט: יִיעֵן נְחֲמֵעַן,
 שׁוֹבֵן עַד מְרוֹם וְקִדּוֹשׁ שְׁמוֹ *
 ח' חוּיִט גַּעֲטֵרִיעֵבַעַן: אָחְבֵּיגַט גַּעֲרַעֲכֵטַע חוּס עוּיִגְעַן, דַּעַן רַעֲדִיכֵעַן
 וְכָרַזוּב רַנְנוּ צַדִּיקִים בְּיַ לְיִשְׂרָאֵל
 לִיעֵמַט עַן: אָחְבֵּפֿרִיעֵזוּגְג. חוּן דַּעַס אַוּגְדַע דַּעַר רַעֲדִיכֵעַן ווירַט דוּח גַּעֲזֵחְבֵּט.
 נְאֻוַּה תְּהַלֵּךְ: בְּפִי יִשְׂרָאֵל תְּתַהַלֵּל *
 חו' דוּרְךָ דִּיח וּחְרַטַע דַּעַר גַּעֲרַעֲכֵטַען ווירַט דוּח גַּעֲבַעֲנַעֲדִיעֵט,
 וְבִדְבָרֵי צַדִּיקִים רַחֲמֵתְבָרַךְ *
 חו' דוּרְךָ דִּיח לִוּגְגַע דַּעַר פֿרַחֲמֵמֵעַן ווירַט דוּח עַרְהַחֲהַעֵט, חו' חוּן דַּעַר אִיעֵטַע
 וְבִלְשׁוֹן חֲסִידִים תְּתַרְוַמ * וְבִקְרַב
 דַּעַר הַיִּלְיִגְעַן ווירַט דוּח גַּעֲהִיעֵזוּגְג.
 קִדּוֹשִׁים תְּתַקְדֵּשׁ:

או' חין דען פֿערזאונגטן דער איריחדען דייע: פֿחֿקעו דעו: הוינעו
 ובמקלות רבבות עמך בית
 ישראל'ז איט געזינג ווערדע געריהאט דיין נחמע חונער קחניג
 ישראל ברנה יתפאר שמך מלכנו
 חין יעדערס געטלעכט חו' געטלעכט, דען: ח' חייט פֿלויכט חו'ער געטלעכטע
 בכל-דור ודור שכן חובת כל-היצורים
 פֿחֿר דיר, עוויג, חונער גחטט חו' גחטט חונער פֿחֿטער! לו' דחנקען,
 לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו להודות
 לו' חבטן, לו' פֿרייען, לו' ריהמען, לו' ערהעבען, לו' עהרען, לו' בענעדייען,
 להלל לשבח לפאר לרומם להודר לברך
 חך לו' טחטלען חו' לו' פֿעהעררליכען חיבער חו'ע וו'רטע דער געזינגע
 לעלוי ולקלם על כל-דברי שירות
 חונד ו'חב'יעדער דוד'ז: ח'הו ישי'ז: ייענע דייענער, דייענע גע'ח'בטען.
 ותשבחות יהוד בני-ישי עבדך משיחך:

(דיא חיבער: עטלונג פֿחֿן ישהבא ח'ז"ו. ייעהע זייטע 56).

ישתבח שמך לעד מלכנו האל המלך
 הגדול והקדוש בשמים ובארץ: כי לך נאה
 יי אלהינו ואלהי אבותינו. שיר ושבחה. הלל
 וזמרה. עז וממשלה. נצח. גדלה וגבורה.
 תהלה ותפארת. קדשה ומלכות. ברכות
 והודאות. מעתה ועד-עולם: ברוך אתה יי.
 אל מלך גדול בתשבחות. אל ההודאות.
 אדון הנפלאות. הבוחר בשירי זמרה
 מלך אל חי העולמים: הש"ץ אומר חצי קדיש.

וּמְהֵרָעַנְדָּ דְעַר חוּן בְּרַכּוֹ זְפִירֵיט, זְפִירֵיט קַהֲל יַחְבְּרָךְ.

וְחֻבְט דַעַן עוּיגַעַן דַעַן הַמְכָּגְעַן חֻבְטַעַן.

וְיִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם

בְּרַכּוֹ אֶת־יְיָ הַמְּבָרָךְ:

וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שְׁלֵ מְלֶךְ מְלָכֵי

הַמְּלָכִים תְּקַדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא

רֵאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמְבַלְעֵדֵי אֵין

קו"ח **בְּרוּךְ יְיָ**

אֱלֹהִים סֵלֹו לְרַכֵּב בְּעַרְבוֹת בְּנֵיה

דְעַר הַמְכָּגְעַן חֻבְטַעַן

שְׁמוֹ וְעֲלוֹו לְפָנָיו. וְשְׁמוֹ מְרוֹמָם

וְהַמְּבָרָךְ

עַל כָּל בְּרָכָה וְהִתְחַלָּה:

חִיטְוֵאֵר חוּנְד עוּיגַעַן.

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלִכּוֹתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

לְעוֹלָם וָעֶד:

וְהֵי שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר

וּבוֹרֵא חֲשֵׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֵּל:

כְּשֶׁחֹמְרֵי יוֹלֵד מוֹסִיפֵי זֶה: אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצֵר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֶפֶס לְאֵמֶר וְנִהְיִי:

מִשְׁנַת כְּדוֹל עַד יְמֵי הַסְּלִיחוֹת מִנְּגִיף הַכֵּל יוֹדֵךְ. כְּשַׁחַל י"ט נְחוּל חוֹמְרִים הַמֵּאִיר לְאֶרֶץ.

וּעַן י"ט חֵן וּמְכַעֲנֵט חֲגֵן חֵיט, זְפִירֵיט אַחַן דַּחַן חוּנְטַעַן: טַעַה עַנְדַּע הַמֵּאִיר לְאֶרֶץ.

חֲוֹנֵעַ דַּחְנְקַטֵן דִּיר חוּנְד חֲוֹנֵעַ וְחֻבְטַעַן דִּיק, חוּנְד חֲוֹנֵעַ וְחֲגֵעַן:

(* **הַכֵּל יוֹדֵךְ וְהַכֵּל יִשְׁבַּחְךָ וְהַכֵּל יֹאמְרוּ**

קִינְעַר חֵיט: חֵן הַיִּיזִיג וּיִח דְעַר עוּיגַעַן. חֲוֹנֵעַ עַרְהַעֲבַטֵן דִּיק סֵלֵה. טַחְפֵּעַר

זֵיזֵי קְדוּשׁ בְּיָי: הַכֵּל יְרוֹמְמוּךָ סֵלָה יוֹצֵר

דַעַן חֲוֹנֵעַ. דְעַר גְּחֵטט דְעַר חֲפֵנְעַט חֲוֹנֵעַ טַחְגַעַן. דִּיח פֵּחְרַטַעַן דְעַר טַהֲרַעַן

הַכֵּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל־יוֹם דְלִתּוֹת שְׁעָרֵי

דַעַן אַחְרַגַעַן: חו' טַהֲיִלְעַט דִּיח פֵּיגַעַן דַעַן: פִּיר אַחְחַעֲנַט: דְעַר הַעַרוֹי: פִּיִּהֲרַט

מִזְרָח: וּבוֹקַע חֲלוּגֵי רְקִיעַ. מוֹצֵיזֵי

דִּיח וְחֲנַנֵעַ חוּי: חִיִּהֲרַעַס חֲרַטַעַן חוּנְד דַעַן אַחְחַד פֵּחֵן דְעַר: טַחְטַטַעַן: יִינַעַן: יִטְלַעַן.

חֲמָה מִמְּקוֹמָהּ וּלְבִנְיָהּ מִמְּכוֹן שְׁבִתָּהּ:

הַמֵּאִיר לְאֶרֶץ וּלְדָרִים עֲלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבְטוֹבוֹ

מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה־בְּרָאשִׁית: מְחַ

או' אַחַסְט אַיִכְטען דעס ערדבאָנע גאַנלען, או' יינען בענוואָהנערן, דיז ער טויל
וּמֵאֵיר לְעוֹלָם כָּלוּ וּלְיוֹשְׁבָיו • שְׁבָרָא
איט דעס אַחַסְטע דער באַראַהערליג קייט. דער אַיִכְטען אַחַסְט דער ערדע
בְּמִדַּת רַחֲמִים: הַמֵּאִיר לְאָרֶץ
או' דען בענוואָהנרן אויף זייהר איט ערבבאָראן, או' דורך יינע גיטע ערנייערט ער אַנְזֵע
וְלִדְרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים • וּבְטוֹבו מַחֲדֵשׁ בְּכָל
טאָגע זעט: דז: ווערק דער טאָפּעֶנְג! דער קאָניג דער ערהאָבען זייט
יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: הַמְלַךְ הַמְרַמֵּם
אַזוי יעהער, דער געריהאט זייט, פֿערהער אַיִכְט, אונד ערהאָבען
לְבָדוֹ מֵאֵז • הַמְּשַׁבֵּחַ וְהַמְּפָאֵר וְהַמְתַּנְשֵׂא
זייט דען טאָגען דער אורוועלט. גאָטט דער וועלט! דורך זיינע באַראַהערליג קייט
מִימּוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֵיךָ
דיז גרַחֲמֵע ערבבאָראע דיק זיבער אונד, הערר אונזער: טאָרקע!
הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן עֲזָנוּ
פֿען: אונזער לֵאָנְזֵע! טייל אונזער: זיין! לֵאָנְזֵע פֿיר אונד.
צוֹר מִשְׁנֵבְנוּ מִן יִשְׁעֵנוּ מִשְׁנֵב בְּעַדְנוּ:
ניעאָנד זייט דיר גלייך לֵאָנְזֵען או' ניעאָנד זייט אונזער דיר, ניעאָנד
זֵיִן בְּעַרְכֶּךָ וְאִין זוּלָתֶךָ • אָפֶס
זעהנע דיר, או' ווער גלייכ דיר. ניעאָנד זייט דיר גלייך לֵאָנְזֵען עוויג אונז גאָטט
בְּלָתֶךָ וּמִי דוֹמָה לָךְ: אִין בְּעַרְכֶּךָ יי אֱלֹהֵינוּ
זין דיעער וועלט; ניעאָנד זייט דיר אונזער קאָניג זיין זעבען דער וועלט
בְּעוֹלָם הַיּוֹם • וְאִין זוּלָתֶךָ מִלְּכָנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם
דער לֵאָנְזֵעִיגן, ניעאָנד זעהנע דיר אונזר בעפֿרייער זין דען טאָגען דע: געוואָבטן;
הַבֵּא: אָפֶס בְּלָתֶךָ גּוֹאֲלָנוּ לִימּוֹת הַמְּשִׁיחַ •
או' ניעאָנד גלייכ דיר אונזר העלפֿער ביי דער אונזער: טעהונג דער טאָדטען.
וְאִין דוֹמָה לָךְ מוֹשִׁיעֵנוּ לְתַחֲיַת הַמֵּתִים:
רְבוּ מַעֲשֵׂיךָ יי • כָּלֵם בְּחֻכְמֹה עֲשִׂיתָ • מְלֹאָה
הָאָרֶץ קִנְיֶיךָ: הַמְּלַךְ הַמְּרוֹמֵם לְבָדוֹ מֵאֵז •

גחטט חזיט הערר חיבער חזוע געטחפפע חזיט געחובט חז'געפרויען
אַל אַרזן עַל־כָּל־הַמַּעֲשִׂים • בָּרוּךְ וּמְבָרָךְ:
 חזין אונדע חזוער וועטן, זיינער גרחסט חז'גיטע חזיט פֿחזן דזיח וועט, חזיניכט
בְּפִי כָּל־נִשְׁמָה: גָּדְלוֹ וְטוֹבוֹ מְלֵא עוֹלָם • הַעֲת
 חזנד וזייהייט חזוגעבען חזיהן. דער העכערהחבענע חיבער דזיח חזיח
וְתְבוּנָה סְבִיבִים אוֹתוֹ: הַמְתַּנְּאֶה עַל־חַיּוֹת
 דזיח הייליגען, פֿערהעררזיכט אים אחזיענטחט חזיך זיינען וועגענטהרען.
הַקֹּדֶשׁ • וְנִהְדָּר בְּכָבוֹד עַל־הַמְּרֻכָּבָה:
 פֿערהדיניט חז'רעכטחפֿענהייט פֿער זיינען טהרענע, גנעדע חזנד ערכחראען
זְכוֹת וּמִישׁוֹר לְפָנֵי כְּסָאוֹ • הַסֵּד וְרַחֲמִים
 פֿער זיינער אחזיענטחט. גוט זינד דזיח זיכטער וועלכע ערטן
לְפָנֵי כְּבוֹדוֹ: טוֹבִים מִזְּזוֹרוֹת שְׂבָרָא
 חזנער גחטט, ער בילדעטע זיח אים חזיניכט פֿערנוכט חזנד וזייהייט,
אֱלֹהֵינוּ • יִצְרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׁכֵּל:
 קרעפט חזנד אחכט זעגטע ער חזין זיח, דחט זיח רעגזערען חזין
כָּח וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם • לְהַיּוֹת מוֹשְׁלִים בְּקָרֵב
 דער וועט. זיח זינד פֿחזןער גחזן חזנד פֿערברייטען זיכט, טחן (חזיט)
תְּבִירָה: מְלֵאִים זֵיו וּמְפִיקִים נְגִיהָ • נֶאֱדָרָה
 חזיהר גחזן חזין דער גחזלען וועט. זינד פֿריידיג בייח חזיהרעס חזיגחזנג
זֵיוֹם בְּכָל־הָעוֹלָם: שְׂמַחִים בְּצֵאתָם
 חז'פֿרעהזיק בייח חזיהרעס חזנטרגחזנג, טהון אים עהרפורכט דען וזיזען
וְשָׂשִׁים בְּבָאָם • עוֹשִׂים בְּאִמָּה רִצּוֹן
 חזיהרע: טחפֿערה, פֿרזכט חז'עהרע געבען זיח זיינען נחזען, זיכלען
קוֹנָם: פָּאָר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לְשֵׁמוֹ • צְהִלָּה

הַמְּשַׁבַּח וְהַמְּפָאָר וְהַמְתַּנְּשֵׂא מִימּוֹת עוֹלָם:
 אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּיּוֹת רַחֵם עָלֵינוּ • אַרְזֵן
 עֲזָנוּ צוֹר מְשַׁנְּבָנוּ • מִגֵּן יִשְׁעָנוּ מְשַׁנְּב בְּעַדָּנוּ: אַל

חו' וְחָבְגוּ חֲנֹךְ דַּעַם חֲנֹדְעִינְקֵטן זיינען רייכֵן, ער ריען דער זוןגע דח' זייכטעט

וְרָנְהוּ לְזִכָּר מַלְכוּתוֹ: קָרָא לְשֵׁם שׁוֹיזְרַח

דח' זייכט, זעה חו' זעטלטע פֿענט דח' געזטחלט דעו אהנד:

זֹרֶךְ רָאָה וְהִתְקִין צוֹרֵת הַלְבָּנָה:

זחב ערקענטען זיהטן לו דח' גחללע העער דעו היזאען, פֿרזכט

שָׁבַח נוֹתָנִים לּוֹ כָּל־צָבָא מְרוֹם הַפְּאָרֶת

זונד גרזטע דח' שרפים זונד אופנים זונד דח' היות דח' הייזיגען.

וְגִדְלָה שְׂרָפִים וְאוֹפָנִים וְחַיִּוֹת הַקִּיָּדָשׁ:

דעס גחטטע זענלער רזהעטע פֿתן זונטען זערקען, זחט טחגע

לְאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מְכַל־הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם

דעו זעבענטען ערהזב ער זיך חו' זעטלטע זיך זויף דען טהרזן

הַשְּׁבִיעִי הַתְּעֹלָה וַיֵּשֶׁב עַל־כִּסֵּי

זיינר העררזיכקייט זיט פֿרזכט זווהיזלטע ער דען טחג דער רזהע ערקחטלונג

כְּבוֹדוֹ: הַפְּאָרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה עֲנֵג

זחנטע ער דען טחג שבה. דיעו זייט דער רזהט דעו טחגע דעו זעבענטען,

קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שָׁבַח שְׁלֵיּוֹם הַשְּׁבִיעִי

דחט זון דעזוועבן רזהעטע גחטט פֿתן זיינעטן גחללעט זערקע, חו' דער טחג

שָׁבוּ שָׁבַת אֵל מְכַל־מְלָאכֶתוֹ: וַיּוֹם

דער זעבענטע זחבטן זונד זחגט: זיין פֿחזן זיעד פֿיר דען טחג

הַשְּׁבִיעִי מִשְׁבָּה וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם

שבה, גזט זייט: לו דחנקען דעס עזויגען. דחרוס ריהזען

הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְי: לְפִיכָךְ יִפְאָרוּ

זונד זחבען דען זונזחזכטיגען זונע זיינע געטחפֿעע, זחב, זיירדע

וַיְבָרְכוּ לְאֵל כָּל־יְצוֹרָיו. שָׁבַח יְקָר

כָּרוֹךְ גְּדוֹל הַדָּעָה. הַכִּיִן וַפְּעַל זְהָרֵי חֲמָה. טוֹב יֵצֵר

כָּבוֹד לְשֵׁמוֹ. מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֵזוֹ. פְּנוֹת צָבָאוֹ

קְדוּשִׁים רוֹמְמֵי שְׂדֵי. תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל

אונד גרומע געבעטן ייז דעס חוואוואכטיגטן קחניגע, טחפפער דעו חוון:

וְגִדְלוּ יְהוָה לְאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כָּל

דער לו ערטהיינטע רוהע יינעס פֿחֶקע ישראל חין יינער הייליגקייט

הַמְנַחֵל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשׁוֹ

חס טחגע שבת דעס הייליגן. דיין כחאט, עוויג, אונז גחטט, ווערדע געהייליגט

בְּיוֹם שַׁבַּת קִדְשׁ: שְׁמֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדֵּשׁ.

אונד דיין חנדענקטן חונזער קחניג! ווערדע פֿערהעררליכט, חין האמען

וְזָכְרֶךָ מֶלֶךְ כְּבוֹד יִתְפָּאֵר בַּשָּׁמַיִם

דרחבען חונד חוין דער ערדע חונטען. דוח ייענט געלחבט

מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתְהַלֵּל: הַתְּבַרֵךְ

חונזער העלפער חויבער דען רוהס דעו ווערקו: דינער חונדע חו"פיר דיין איכטער

מוֹשִׁיעֵנוּ עַל־שֵׁבַח מַעֲשֵׂה יְדִיךָ וְעַל־מְאוֹרֵי

דעו: גחלנע: דיין דוח טופט וחבטן ייז דיק סלה.

אֵזֹר שְׁעֵשִׂית יִפְאָרוּךְ סֵלָה:

הַתְּבַרֵךְ צוֹרֵנוּ מֶלֶךְ כְּבוֹד וְגֵאֲלֵנוּ בּוֹרֵא

קרושים ישתבח שמך לעד מלכנו יוצר

מְשֻׁרְתִים וְאֲשֶׁר מְשֻׁרְתֵי כָל עוֹמְדִים בְּרוּם

עולם ומשמיעים ביראה יחד בקול

דברי אלהים חיים ומלך עולם: כָּל אֱהוּבִים

כָּל בְּרוּרִים כָּל גְּבוּרִים וְכָל עֹשִׂים

בְּאִמָּה וּבִירֵאָה רְצוֹן קוֹנָם. וְכָל

פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בְּקִדְשׁוֹ וּבְטָהֳרָה

בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים

וּקְדִשְׁתּוֹ: הַתְּבַרֵךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל־שֵׁבַח מַעֲשֵׂה יְדִיךָ

וְעַל־מְאוֹרֵי אֵזֹר שְׁעֵשִׂית יִפְאָרוּךְ סֵלָה:

וּמִפְּאָרִים וּמִעֲרִיצִים וּמִקְדֵּי־יָשִׁים וּמִמְּלִיכִים:
 אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמְּלֹךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קְדוֹשׁ הוּא:
 וְכֻלָּם מִמְּקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה וְנוֹתְנִים
 רְשׁוֹת זֶה לָזֶה לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנִחְתָּרוֹם בְּשִׁפְהַ בְּרוּרָה
 וּבִנְעִימָה קְדוֹשָׁה בְּכֵלם כְּאַחַד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה:
 קְדוֹשׁ אֱלֹהֵינוּ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלַאכְלָא
 הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

כשאומרים אופן יאמר זכ:

וְהַאֲפָנִים וְחַיִּוֹת	וְחַיִּוֹת יִשְׁרָרְוּ וְכָרְבִים יִפְאָרוּ
וְהַקְדָּשׁ בְּרַעֲשׁ	וְשָׂרְפִים יִרְנוּ וְאַרְאֵלִים יִבְרְכוּ
מִתְנַשְּׂאִים	פָּנֵי כָל־חַיָּה וְאוֹפֵן וְכָרוֹב

לְעַמֹּת שָׂרְפִים לְעַמֹּתָם מִשְׂבָּחִים וְאוֹמְרִים:
 בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בְּרוּךְ גְּעִימוֹת יִתְנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם וְמִירוֹת
 יֵאמְרוּ וְתִשְׂבַּחֹת יִשְׁמִיעוּ כִּי הוּא לְבָדוּ פוֹעֵל גְּבוּרוֹת
 עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בְּעַל מַלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צְדָקוֹת מִצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת
 בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת הַמְּחַדָּשׁ
 בְּטוֹבוֹ בְּכָל־יוֹם תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְרָאשִׁית: כְּאִמּוֹר לְעֹשֶׂה
 אוֹרִים גְּדֻלִּים כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: אוֹר חֲדָשׁ עַל־צִיּוֹן תְּאִיר
 וְנִזְכָּה כְּלָנוּ מִתְּרָח לְאוֹרוֹ בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אַהֲבָתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ הַמְּלֶכֶה
 גְּדוֹלָה וַיִּתְרָה חֲמֶלֶת עָלֵינוּ: אָבִינוּ מְלַכְנוּ
 בְּעֵבוֹר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבְטָחוּ בָךְ וְהִלְמְדוּם חֲקֵי
 חַיִּים כִּן תִּחְנַנְנוּ וְתִלְמְדְנוּ: אָבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמְנוּ

הַמְרַחֵם רַחֲמֵי עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהִבִּין
 וּלְהַשְׁבִּיר לְשִׁמְעַת לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד לְשִׁמֹּר
 וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי תְלִמּוֹד הַתּוֹרָה
 בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָה וּבְדַבַּר לִבֵּנוּ
 בְּמִצְוֹתֶיהָ וַיַּחַד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׂמֵחַ
 וְלֹא־נִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קֹדֶשׁ הַגְּדוֹל
 וְהַנּוֹרָא בְּטַחֲנוּ נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתָה:
 וְהִבִּיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ
 וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוֹת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל
 יִשׁוּעוֹת אֶתָּה וּבָנוּ בְּחֶרֶת מִכָּל־עַם וּלְשׁוֹן
 וְקַרְבָּתֵנוּ לְשִׁמְחַת הַגְּדוֹל סֶלָה בְּאַמֶּת לְהוֹדוֹת
 לָךְ וּלְיִחְדָּךְ בְּאַהֲבָה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הַבּוֹחֵר
 בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

ווער ניכט איט קהל בעטעט, טפריכט אל מלך נאמן.

שִׁמְעַת יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בלהש ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

וְאַהֲבַת אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־
 נַפְשֶׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיָה הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
 אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לִבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם
 לְבָנֶיךָ וּרְבַרְתָּ בָּם בְּשַׁבָּתֶךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלִכְתֶּךָ
 בְּדֶרֶךְ וּבְשַׁכְּבֶךָ וּבְקוּמֶךָ: וְקִשְׁרַתָּם לְאוֹת

עַל־יָדֶיךָ וְרָצוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃
 וּכְתַבְתֶּם עַל־מִזְוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃
 וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ שָׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר
 אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־
 נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה
 וּמִלְקוֹשׁ וּמִאֲסַפְתֵּי דְגָנְךָ וּתְרֵשֶׁת וּיְצַהֲרֶךָ׃
 וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶיךָ לְבַהֲמֹתֶיךָ וְאָכְלֹתוּ שְׂבַעְתָּ׃
 הַשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם
 וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
 לָהֶם׃ וְחָרָה אַף־יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת־
 הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן
 אֶת־יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ
 הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם׃ וּשְׂמַתֶּם אֶת־
 דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל־לִבְבְּכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם
 וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת
 בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר
 בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתּוֹתְךָ בְּדַרְדָּרְךָ וּבְשִׁכְבְּךָ
 וּבְקוּמְךָ׃ וּכְתַבְתֶּם עַל־מִזְוֹתַי בֵּיתְךָ
 וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם
 עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם
 לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

במדבר ויאמר יהוה אל משה לאמר: דבר אל-
 בני ישראל ואמרת אליהם ועשו להם ציצת
 על-כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על-ציצת
 הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת וראיתם
 אתו וזכרתם את-כל מצות יהוה ועשיתם
 אתם ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי
 עיניכם אשר-אתם זנים אחריהם:
 למען תזכרו ועשיתם את-כל מצותי
 והייתם קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם
 אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות
 לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם:

כשזמרים זולת איורים באשכנז
 אמת ויציב זה עד חן אלהים
 זולתך אבל בסולין מחליפים רק
 על הראשונים.

אמת ויציב ונכון וקיים
 וישר ונאמן וטוב ויפה
 הדבר הנה על אבותינו
 ועלינו על בנינו ועל
 דורותינו ועל כל-דורות
 ירע ישראל עבדיך:

על הראשונים ועל
 האחרונים לעולם ועד חק
 ולא יעבור. אמת שאפה
 הוא יי אלהינו ואלהי
 אבותינו לעולם ועד: אפה
 הוא מלבנו מלך אבותינו
 אפה. למען שמך מהר

אמת ויציב ונכון וקיים וישר ונאמן
 ואהוב ורחיב ונחמד ונעים ונורא
 ואדיר: ומתקן ומקבל וטוב ויפה
 הדבר הנה עלינו לעולם ועד אמת
 אלהי עולם מלבנו צור יעקב מגן
 ישענו: לדור ודור הוא קיים וישמו
 קיים וכסאו נכון ומלכותו ואמונתו
 לעד קיימת: ודבריו חיים וקיימים
 נאמנים ונחמדים לעד ולעולמי
 עולמים על-אבותינו ועלינו על-
 בנינו ועל-דורותינו ועל כל-דורות
 ירע ישראל עבדיך: על-הראשונים
 ועל-האחרונים דבר טוב וקיים

לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת וְאַמוּנָה חֶק וְלֹא
 יַעֲבֹר: אֱמֶת שְׁאַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְנוּ מֶלֶךְ
 אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֲלֵ אֲבוֹתֵינוּ
 יוֹצֵרֵנוּ צוֹר יִשְׁעֵתָנוּ פּוֹדֵנוּ וּמְצִילֵנוּ
 מִעוֹלָם שְׁמֹךְ אֵין אֱלֹהִים זוֹלָתָךְ:

(* לגאלנו הא' נק"ח כחשטט לח
 יחפון לגאלך (רות ג' י"ג)

עֹזֶרֶת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מִעוֹלָם מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לְבְנֵיהֶם
 אַחֲרֵיהֶם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשִׁבֶךָ וּמְשַׁפְּטֶיךָ
 וְצִדְקָתֶךָ עַד אֶפְסֵי אֶרֶץ: אֲשֶׁר־י אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ
 וְתוֹרָתֶךָ וְדִבְרֶיךָ יִשִּׁים עַל לְבוֹ: אֱמֶת אַתָּה הוּא אֲדוֹן
 לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לְרִיב רִיבִים: אֱמֶת אַתָּה הוּא רֹאשׁוֹן
 וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֲלֵ וּמוֹשִׁיעַ:
 מִמִּצְרַיִם גּוֹאֲלֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עַבְדִּים פְּדִיתָנוּ: כָּל־
 בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגַּתָּ וּבְכוֹרֶיךָ גָּאֲלָתָּ וַיִּסֹּף בְּקַעַת וּדְרִים טַבְּעָתָּ
 וַיִּדְרִים הַעֲבַרְתָּ וַיִּכְסּוּ מַיִם צְרִיחֵם אַחַד מֵהֶם לֹא נוֹתֵר:
 עַל־זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוּבִים וְרוֹמְמוֹ אֵל וְנִתְּנוּ יְרִידִים וּמִירוֹת
 שִׁירוֹת וְתִשְׁבַּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדְאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם:
 רָם וְנִשְׂא גְדוֹל וְנוֹרָא מְשִׁיל גְּאִים וּמִגְבוּיָה שְׁפָלִים מוֹצִיא
 אֲסִירִים וּפּוֹדֵה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דְּלִים וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בַּעַת שׁוֹעֵם
 אֱלֹיו: תְּהִלּוֹת לְאֵל עֲלִיזוֹן בְּרוּךְ הוּא וּמְבָרֵךְ מִשְׁחָה וּבְנֵי
 יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָּלָם:

מִי־כִמְכָה בְּאֵלִים יְהוָה מִי כִמְכָה נְאֻדָּר בְּקִדְשׁ נוֹרָא
 תְּהִלַּת עֲשָׂה פִּלְא: שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְּאֹלִים לְשִׁמְךָ
 עַל־שִׁפְתַי תִּיגַם יִחַד כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:
 יי יְמֶלֶךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

צור ישראל קומרה בעזרת ישראל ופדה כנאמה
 יהודה וישראל. (גאלנו יי צבאות שמו קדוש ישראל).
 ברוך אתה יי גאל ישראל:

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי
 אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול
 הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים
 וקנה הכל וזכר חסדי אבות ומביא גואל
 לבני בניהם למען שמו באהבה.

בעש"ת זכרנו לחיים מלך חפץ בחיים. וכתבנו בספר החיים.
 למענה אלהים חיים:

מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי
 מגן אברהם:

אתה גבור לעולם אדני מתיה מתים אתה
 רב להושיע. בחורף משיב הרוח ומזריד הגשם:

מכלכל חיים בתהום מתיה מתים ברחמים
 רבים סומך נוֹפְלִים ורופא חולים ומתיר
 אסורים ומקים אמונתו לישגי עפר. מי
 כמותך בעל גבורות ומי דומה לך מלך
 ממית ומתיה ומצמיה ישועה.

בעש"ת מי כמותך אב הרחמים זכר יצוריו לחיים ברחמים:

ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה
 יי מתיה המתים:

קדושה לש"ן בחזרת התפלה.

אֶתְּהָ קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ	נִקְדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם
קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים	בְּשֵׁם שְׁמֵי קְדוֹשִׁים אוֹתוֹ
בְּכָל־יּוֹם יִתְלַלֶּךָ	בְּשֵׁמֵי מְרוֹם כְּכַתּוּב
סִלְּהָ בְּרוּךְ אַתָּה יי	עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא
הָאֵל (בעי"ט הַמְלִיךְ)	יְהוָה אֵל יְהוָה וַיֹּאמֶר:
הַקָּדוֹשׁ:	

קהל חונד חזן הייניג הייניג הייניג חייט גחטט צבאות
 קהל חונד חזן קדוש קדוש קדוש יי צבאות
 פִּתְחוּ חַיִּט דִּיחַ גְּחֹלְלֵעַ עֲרֵדַע: וַיִּנְעַר עֲהָרַע.
 מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

דחן חייט דער: טימאט דע: ערדבעכני, גרמס, אהכטיג, חו: וטחרק, לחסן: ייח החרען
 ח' אִזּוּ בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אֲדִיר וְחֹזֵק מִשְׁמִיעִים
 דִּיחַ: טימאט, זיך ערהעבענד געגען דִּיחַ שרפים חיהנען געגענחייבער
 קוֹל מִתְנַשְׂאִים לְעַמֹּת שְׂרָפִים לְעַמֹּתָם
 געלחבט: פּרעכען: ייח.
 בְּרוּךְ יֵאמְרוּ:

געלחבט: ייח דִּיחַ הַעֲרָרִיכְקִיִּיט דע: עוויגען פִּתְחוּ: וַיִּנְעַר: טחטטטע.
 קהל חונד חזן בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מְמַקְוֵמוֹ:
 פִּתְחוּ דִינְעַר: טחטטטע חונד קחניג! ערטיינע חו: רעגערע חויבער חונד, דען
 ח' מְמַקְוֵמָךְ מְלַכְנוּ תּוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי
 הַחֲרָרְעַנְד: זינד וויר דיין וואן דוא ווירוט רעגערען חזן ציין,
 מְחַבִּים אֲנַחְנוּ לָךְ מְתִי תִמְלֹךְ בְּצִיּוֹן
 בחזן חזן חונדערן טחגען חיימער חו: עויג: חו: חו: (דחרט) וויהנען.

בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעֵלָם וְעַד רַחֲשָׁכוֹן:
 ח' לייגע דיק גרמס חונד הייניג חזן ירושלים דיינער: טחחדט,
 תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ
 חזן יעדעסן געטלעכטע, חו: חויק: חיימער חו: עויג. חו: חונדער חויגען
 לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֶצַח נְצָחִים: וַעֲיִנֵינוּ

אחגטן זעהען דיין רייד, נאך דעם ווהרטע, וועלכע: געזאגט חז"ט

תראינה מלכותך כדבר הזמור

חז"ט דען זמבאידען דיינער זאגזאגט, דורך דוד דען געזאגטען

בשירי עזוב על ידי דוד משיח

דיינען גערעכטען. עז ווירד רעגירען דער עזובע חז"ט עזוב

צדקה: קהל חונד חז"ט ימלה יי לעולם

דיין גמטט ציין פון געטלעכט לז געטלעכט הללויה.

אלהיך ציון לוד ודר הללויה:

חז"ט לוד ודר נגיד נדלך ולגצח נצחים קדשך

נקדיש ושכחך אלהינו מפינו לא ימוש לעולם ועד.

כי אל מלך גדול וקדוש אלה. ברוך אלה יי האל

(בעש"ת המקלד) הקדוש:

עז פרייעט יך משה איט דעם געטענקע זיינע זאגזאגט, דען זיינען קנעכט

ישמח משה במתננה חלקו כי עבד

טרייח נחנטעט דוח זיהו, זיינע קרענע פרחטעמזן חז"ט זיין הויפט

נאמן קראת לו. כליל תפארת בראשו

זעטלעטעט דוח, חז"ט ער: טחנד פון דיר חז"ט דעם בערגע סיני, חונד לוייח

נרחת. בעמרו לפניך על הר סיני. ושני

טחזען חז"ט זיין ברעכטע ער העראזונטער חז"ט זיינער הזנד, חז"ט עז: טחנד

לחת אבנים הזריר בירו. וכתוב

דחרויך דיז בעזבאכטונג דע: שבת, חז"ט זאגזאגט געטריבען חז"ט דיינער זעהרע.

בהם שמירת שבת. וכן כתוב בתורתך:

חז"ט עז: זאגזאגט דיז קינדער ישראל דען שבת לז הפזען

ושמרו בני ישראל את השבת לעשות

דען שבת פיר זיהרע נחעקזאזען חז"ט חונד עזובען, לויטן איר חז"ט (לויטן)

את השבת לדרתם ברית עולם: בני ובין

דען קינדערן ישראל, זיין לייכען חז"ט ער חז"ט עזובען. דען חז"ט זעק: טחזען

בני ישראל אות היא לעולם כי ששת ימים

אחצטע גחטט דוח היאמען חונד דוח ערדע. חו' חס טחגע

עשה יי את השמים ואת הארץ וביום

דען זיעבענטען רוהעטע חו' פייערטע ער.

השביעי שבת וינפש:

חונד ניכט גחבזט דוח חיהן, עוויגער חונדער גחטט! דען פחוקערן דער ערדע,

ולא נרתו יי אלהינו לגויי הארצות.

חו' ניכט ערטהייטענט דוח חיהן חונדער קחניג דען דיענערן דער גחטלען.

ולא הנחלתו מלכנו לעובדי פסילים.

חונד חויק חין זיינער רוהע ניכט ווערדען וועהנטען (דוח) ניכט יודען, דען

וגם במנוחתו לא ישבנו ערלים. כי

נור ישראל דיינעס פחוקע גחבזט דוח חיהן חו' זיעבע, דען נחצקחאמען

לישראל עמך נתתו באהבה. לזרע

יעקב, וועלכע דוח ערוועהיטענט. דח: פחוק וועלכע: הייזיגט

יעקב אשרכם בחרת: עם מקדשי

דען זיעבענטען, חו' ווערדען זיך: חטטיגען חו' זיך ערגחטלען פחון דייכט גוטע.

שביעי כלם ישבעו ויתענגו מטובך.

חו' חס זיעבענטען, דוח החטטענט וועהיגעפחונען חון חיהן חו' הייזיגטענט חיהן

ובשביעי רצית בו וקדשתו

חו': דען חנאוטהיגטען דער טחגע, חיהן נחנטענט דוח חוס חנדענקען

חמדת ימים אותו קראת זכר

חון דח: ווערק דער טחפפונג.

למעשה בראשית:

(דוח חזיבער: עטלונג היערפחון זיעהע זייטע 162).

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קדשנו
במצותיך ותן חלקנו בחורכה שבצענו מטובך ושמוחנו
בישועתך וטהר לבנו לעבדך באמת והנחילנו יי
אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך ויגוחו בה ישראל
מקדשי שמך. ברוך אתה יי מקדש השבת:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את-
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.

מן ראש חדש חונד הח"ס ויורד יעלה ויבא חיינגעטחאטעט.

אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבא ויגיע ויראה
וירצה וישמע ויפקד ויזכר וזכרנו ופקדוננו וזכרון
אבותינו. וזכרון משיח בן דוד עבדך. וזכרון ירושלים
עיר קדשך. וזכרון כל-עמך בית ישראל לפניך. לפליטה
למזבח לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום
לר"ח ראש הקדש | לפסח חג המצות | לסוכות חג הסוכות
הזה. וזכרנו יי אלהינו בו למזבח ופקדנו בו לברכה.
והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חיים וחסדנו.
ורחם עלינו והושיענו. כי אלקי עינינו. כי אל מלך חנון
ורחום אתה:

ותחוננה עינינו בשוכה לציון ברחמים. ברוך אתה
יי המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן ישענו אתה
הוא לדור ודור. נודה לך וגם ספר תהלתך. על חיינו
המסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות לך
ועל נפיק שבת-ליום עמנו ועל נפלאותיך ומזכותיך
שבכל-עת ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לא-כלו רחמיך
והרחם כי לא-תמו חסדיך מעולם קנינו לך:

בהנזיכה על הנסים.

ועל-כלם ותברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:

בעש"ת וכתוב לחיים טובים כל-בני בריהך:

וְכָל הַחַיִּים יִזְכְּרוּךְ סִלְחָה וַיִּתְּלָלוּ אֶת־שִׁמְךָ בְּאֵמֶת
הָאֵל יִשְׁעֵתְנוּ וַיַּעֲזְרֵתְנוּ סִלְחָה בְּרוּךְ אַתָּה יי הטוב
שִׁמְךָ וְלֵךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

לשן אלהינו ואלהי אבותינו בברכה המושלשת בתורה
הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם
קדושה באמור. וברכה יי וישמרה: יאר יי פניו אליה ויחנה: ושא
יי פניו אליה וישם לה שלום:

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חַן וְחֶסֶד וּרְחָמִים עָלֵינוּ וְעַל
כָּל־יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנִיךָ כִּי
בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד
וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וּרְחָמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ
אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵרַת וּבְכָל־שַׁעַר בְּשְׁלוֹמְךָ.
בעשי"ת בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר ונכתב
לפניך אנהנו וכל עמך בית ישראל לחיים טובים ולשלום. ברוך
אתה יי עושה השלום:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:
אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מְרִמָּה וּלְמַקְלָלֵי
נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי כְּעַפְרָ לְכָל תְּהִיָּה: פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תְּרַדוּךְ נַפְשֵׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה
חָפֵר עֲצָתָם וּקְלָקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן יִמְיָנֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תוֹרָתְךָ.
לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינֶךָ וְעַגְגֵּי: יְהִיו לְרִצּוֹן
אֲמַר־פִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי וְנֶאֱלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם
בְּמִרְמִיז הוּא וְעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהִי רִצּוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְנֶה
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַחְרָה בְּיָמֵינוּ וְתוֹ חֲלָקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ:
וְשֵׁם נְעַבְדְּךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנִיּוֹת:

(מן שבת ראש חודש, מן שבת חול המועד חונד
מן שבת חנוכה ויורד עמר קדיש, הלל געפרתן עטן).

סדר קריאת התורה

כינאחנד חזיט וויח דוח חונטער דען אפֿכֿטען, עוויגער! חו' ניכט:

יֵאֵין בְּמוֹד בְּאֱלֹהִים אֲדָנִי וְאֵין

גלייכט דיינען ווערקען. דיין רייך חונד דח: רייך חללער עוויגקייטען

בְּמַעֲשֵׂיךָ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים

חונד דיינע רעגירונג חזיט חין יעדעס געטלעכט. דער עוויגע,

וּמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דוֹר וָדוֹר:

דער רעגענט דער עוויגע העט רעגירט, דער עוויגע ווירד רעגירען חיאחער

מֶלֶךְ יֵי מֶלֶךְ יֵי יְמֵלֵךְ לְעָלָם

חונד עוויג. דער עוויגע יעג: יינעס פֿעלדקע גיעבט ער דער עוויגע

וְעוֹר: יֵי עוֹ לְעַמּוֹ יֵי יֵי

ווירד: עגנען ייין פֿעלדק אים פֿריעדען.

יְבָרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

פֿחטער דער חללכחראהרליגקייט! ערליגע גוטע: אים דיינעס ווההווןחללען

אֵב הַרְחֵמִים הַטִּיבָה בְּרִצּוֹנְךָ

חון ציין ערבוע דוח אויערן ירושלים'. דען חוין דרך חללען

אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָּיִם: כִּי בָךְ לְבַד

פֿערטרויען וויר, קחניג! חללכחטיגער! החכטער חונד ערהחבענוטער

בְּטַחָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָה

הערר דער וועלטען.

אֲרוֹן עוֹלָמִים:

(בייט חויהעבען דער ספר תורה: פֿריכט אמן ויהי בנסוע

הארון חונד בריך שמיה חזיט לו פֿינדען ייטע 110).

ראש השנה חונד יום כפור ווירד נחך ויהי בנסוע הארון דיענע:

דרייחחחחן געטפֿרעכען, דחן רכונג של עולם חו' הערנחך בריך שמיה).

עוויגער! עוויגער! גחטט! חללכחראהרליגער! חללגנחדיגער!

יֵי יֵי אֱלֹהֵינוּ וְחַנּוּן

וְחָנְגָאִיטְהִיגְעֵר! אונד רייך פון הונד חונד טרייע. דער בעוונטהרט גנחדע
אָרְךְ אַפִּים וְרַב־חֶסֶד וְאַמֶּת: נֹצֵר חֶסֶד
 דעס טויזענד:טען (געטלעכט) פֿערלייהט איינעטהט, פֿערברעכען חונד זינדע
לְאֵלֹפִים נִשְׂאָ עֵז וּפִשֵׁעַ וְחַטָּאָה
 או' פֿרייח: פֿריכט.

וְנִקְרָא: ג' פעמים.

הערר דער וועלט ערפֿינזע חונדע ווינטע לוס גוטען,
רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם מִלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ לְטוֹבָה
 חונד געוונטהרע איין פֿערלונגען, בעוויזליגע איינע ביטטע, או' פֿערלייה איר
וְרִזְפֶּק רְצוֹנִי וְתַן שְׂאֵלְתִי וּמְהוּל לִי
 חזנע איינע איינעטהטן, חונד חזנע איינעטהטן דער פֿער:חטן איינע: הויזע
עַל כָּל־עוֹנוֹתַי וְעַל־כָּל־עוֹנוֹת אַנְשֵׁי בֵּיתִי
 פֿערלייהונג חין גנחדע, פֿערלייהונג חין ערבחרטען, או' רייניגע איד
מְחִילָה בְּחֶסֶד מְחִילָה בְּרַחֲמִים וּמְחַרְגֵי
 פֿחן איינען זינדען, פֿחן איינען איינעטהטען, או' פֿחן איינען פֿערברעכען
מְחַטָּאִי וּמְעוֹנִי וּמְפִשְׁעֵי •

חונד דענקע איינער איט ערוונטהונג גוטען פֿער דיר, בעדענקע חונד
וְזָכְרֵנִי בְּזָכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ: וּפְקֹדֵנוּ
 איט דער ערוויננערונג דער היפֿע חונד בחרהערליגקייט, חונד דענקע חונדער
בְּפִקְדֵיךָ יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים • וְזָכְרֵנוּ
 לוס זעבען גוטען חונד לוס פֿריעדען לוס ערווערב חונד חונטערהפֿלט
לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם וּפְרִנָּסָה וְכִלְכָּלָה
 חונד גיב חונד ברנד לוס עסטען חונד געוונחד לוס חנקליידען, חונד רייכטהוס
וְתַן לָנוּ לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבְגָד לְלַבֹּשׁ וְעוֹשֶׁר
 חונד עהרע חונד חונגע דויער דע: זעבענ: חין דיינער זעהרע חונד חין דיינען געבחהטען
וְכָבוֹד וְאַרְיִכַת יָמִים בְּתוֹרַתְךָ וּמִצְוֹתֶיךָ
 חונד חייניכט חונד פֿערנוכט לופֿער:טעהען חונד בעגרייען דיו טיעפֿען
וּשְׂכָר וּבִנְיָה וְלֶהֱשִׁיבֵנוּ עִמָּךְ

דיינער געהייאניסע, או' געוואָהרע געטעוונגן חזן חזונערן טאערלען
 סודור־זיך וְהִפֵּק רְפוּאָה לְכָל־מְכַאֲבֵינוּ
 חונד יעגנע יעדע ווערק חונדער הענדע או' בעטאָיסע חזיבער חונד
 ותְּבַרַךְ כָּל־מַעֲשֵׂה יְדֵינוּ וּגְזוֹר עֲלֵינוּ
 בעטאָיסע גוטע שְׁחָזֵן היין חונד טרֶחֶט, או' ווענדע חב שָׁחַן חונד
 גְּזוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וּנְחֻמוֹת וּבִטְל מֵעֲלֵינוּ
 חזָלע בעטאָיִנע הערטע חונד בחֵינע, חונד נייגע דח: הערן
 כָּל־גְּזוֹרוֹת קָשׁוֹת וְרַעוֹת וְתַטְּוּ לֵב
 דער רעגִיערונג או' חיהרער רֶחֶטֶה חונד פִּירוּטֵן חונד לֹסן ווְהִזְוֹחֵן
 הַמְּלָכוֹת וַיַּעֲצִיֶּה וְשָׂרִיָּה עֲלֵינוּ לְטוֹבָה
 אמן חונד ח: ייח דיין וויזָען.

אָמֵן וְכֵן יְהִי רָצוֹן :

יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגואלי.

או' חזק ריכטע איין געבעט לודיר, עוויגֶר! לור לייט דער בעוויזֶן גונג, גחטט
 וְאֲנִי תַפְלִיתִי לָךְ יי עֵרַת רָצוֹן אֱלֹהִים
 דורך דיח גחטטע דיינער גנודע, ערהערע איד חזן דער ווְהִהרֵיט דיינע: היין.
 בָּרַב חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי בְּאַמְרַת יִשְׁעֶךָ :
 (פסח, שבועות סוכות חונד שמיני עצרת: פריכט אמן דיעוֹטן רבש"ע).

יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֲרַךְ אַפַּיִם וּרְבֵי־חַסֵּד וְאַמֶּת
 נִצַּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עֵז וְכֹפֶשׁע וְחַטָּאָה וּנְקָה : ג'פ.
 הערר דער וועלט! ערפֿיזָע דיח ווינטע איינע: הערלענע לוס גוטען,
 רבונו של עולם מלא משאלות לבי לטובה
 או' געוואָהרע איין פֿערלֶחנגען, בעוויזֶן גע איינע ביטטע, או' ווירדיגע איד
 וְהִפֵּק רָצוֹנִי וְתֵן שְׂאֵלְתִי וְזַכְּנִי
 דיינען דיענער, יְהוָה דיינער אַחָד,

עבֶרְךָ בֵּן אֲמִתְךָ פְּלוּנִי צֵר פְּלוּנִית (וְיִשְׁתִּי
 יְהוָה, טחֶטֶטער, או' חזָלע פֿער: חֶנֶטן איינע: הוינע) לו טהון דיינען וויזָען
 וּבְנֵי וּבְנוֹתַי וּבְרֵל־בְּנֵי־בֵיתִי לַעֲשׂוֹת רָצוֹנְךָ

וְאֵנִי תִפְלְתִי לָךְ יְיָ. עַתָּה רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב חֲסִדֶיךָ עֲנֵנִי בְּאֵמֶת וּשְׁעָרָה:

הַשִּׁיץ אֹמֵר בְּקוֹל רֹם **שִׁמְעֵ יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:**

חייכליג חייט חונור גחטט, גרחס חונור הערר, הייליג חו' עהרפֿורכטבחר זיין כחאע.

אֶחָד יְיָ אֱלֹהֵינוּ גְּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קְדוֹשׁ (וְנוֹרָא) שְׁמוֹ:

גְּדָלוֹ לִי אֱתִי וְנוֹרָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

הקסל עוכה לך יי הגדלה והגבורה והתפארת והתקצח

והחוד כי כל בשמים ובארץ לך יי הממלכה והמתנשא

לכל לראש: רוממו יי אלהינו והשפחו לחרם רגליו

קדוש הוא: רוממו יי אלהינו והשפחו להר קדשו

כי קדוש יי אלהינו:

חיבער חווענו לייגע זיך גרחס חונר הייליג, חונר געלחבט חונר געריהאט

עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר

חונר ערההעט חונר ערההעטן. דער כחאע דע: קחניג: דער קחניגע,

וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא: שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי

חווער קחניגע, דער הייליגע געלחבט זיין ער, זיין דען וועלטען

הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: בְּעוֹלָמוֹת

דין ער טוין, דין וועלט דין געגענווחרטיגע חו' דין וועלט דין לוקינכט'גע.

שֶׁבְּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּיִת:

כחך זיינעט וויזען, חו' כחך דעט וויזען זיינער פֿערעהרער, חו' כחך דעט וויזען

בְּרִצּוֹנוֹ וּבְרִצּוֹן יִרְמְיָהוּ וּבְרִצּוֹן

דעו גחלנען הוינעו ישראל'ז. טחפֿער דער וועלטען! הערר חווער

כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוֹר הָעוֹלָמִים אֲרוֹן כָּל־

געטחפֿע! גחטט חווער זעעלען! דער וועהנט זיין דען ווייטען רייטען

הַבְּרִיּוֹת אֵלֹהֵי כָּל־הַנְּפֻשׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב בְּמִרְהַבֵּי

דער הנהע, דער טהרנט זיין דען היאמען דער היאמען דען חורחלעטען,

מְרוֹם הַשּׁוֹכֵן בְּשָׁמַי שְׁמֵי קָדְשׁ:

יִינַע הַיִּלְיָגָקִיט חִיבֵעַר דַּעַן חִיּוֹת, חו': יִינַע הַיִּלְיָגָקִיט חִיבֵעַר דַּעַן טַהֲרָוֹן

קַדְשָׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וְקַדְשָׁתוֹ עַל כַּסְפָּא

דַּעַר הַעֲרַרְלִיכְקִיט. חוֹף וְעַרְדַּע גְּעַהֲיִיגָט דִּין כְּחֹמֶע דּוּךְ חוֹנֵי, עוּוִיגַעַר

הַכְּבוֹד: וּבְכֵן יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵךְ בְּנֵי יי

חוֹנֵעַר גְּחֹטט! פֶּחַר דַּעַן חוּיגַעַן חוֹלָע: זְעַבְעַנְדִּיגַעַן, חו': ווִיר וּחְוֹלָעַן: יִכְגַּעַן

יֵאלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חַי: וְנֹאמַר

פֶּחַר חִיֶּהָם חֵיין לִיעַד חֵיין כִּיֵּעַ, ווִיא גְּעַטְרִיעַבֵעַן חֵיט: יִכְגַּט דַּעַם עוּוִיגַעַן

לְפָנָיו שִׁיר הַקָּדֵשׁ כְּכַתּוּב: שִׁירוּ לְאֱלֹהִים

וְחֹב־יִכְגַּט: יִינַעַם כְּחֹמֶעַן עַרְהַעֲבַט דַּעַן וּנְעֹכְעַר פֶּחַהֲרַט חֵין וּחְוֹקַעַן

זָמְרוּ שְׁמוֹ סֵלוֹ לָרֶכֶב בְּעַרְבוֹת

חֵין יֵה, יִינַעַם כְּחֹמֶעַן, חו': פֶּרְחָהֲחֹקַקַט פֶּחַר חֵיֶהָם. ווִיר וְעַרְדַּעַן חֵיֶהָן: עַהֲעַן

בְּיָה שְׁמוֹ וְעֵלְזוּ לְפָנָיו: וְנִרְמְזָהוּ

חוּיגַעַ חֵין חוּיגַעַ וּנְעַן עַר לִורִיקַקְעַהֲדַט לוֹ: יִינַעַר וּחְהַטְגַּי, ווִיא גְּעַטְרִיבֵן חֵיט:

עֵין בְּעֵין בְּשׁוּבוֹ אֶל־נַוְהוֹ כְּכַתּוּב:

דַּעַן חוּיגַעַ חֵין חוּיגַעַ וְעַרְדַּעַן יִיח: עַהֲעַן וּנְעַן לִורִיקַקְעַהֲרַט דַּעַר עוּוִיגַעַ כְּחֶךְ צִיּוֹן.

כִּי עֵין בְּעֵין יִרְמְזוּ בְּשׁוּב יי צִיּוֹן:

חו': עַן וּחְרַד גְּעַחְגַּט: עַן ווִירַד גְּעַחְפֶּעַכְחֶרַט דִּיא הַעֲרַרְלִיכְקִיט דַּעַן עוּוִיגַעַן

וְנֹאמַר וְנִגְלָהּ כְּבוֹד יי

חו': עַן ווִירַד עַן: עַהֲעַן יַעֲדַע קְרַעַחְטוֹר חוֹלָע: חוֹמֶעַט, דַּעַן דַּעַר אֹנַד

וְרִמְזוּ כָּל־בְּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי

דַּעַן עוּוִיגַעַן: פֶּרְחָכֵי.

יי דְּבַר:

אֲב תְּרַחֲמִים הוּא יִרְחַם עִם עַמּוּסִים וַיִּזְכּוֹר בְּרִית
אֲתָנִים וַיַּצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הַרְעוֹת וַיַּגְעַר בַּיָּצָר
הַרַע מִן הַנְּשׂוֹאִים וַיַּחֲזִן אֹתָנוּ לְפִלְטַת עוֹלָמִים
וַיִּמְלֵא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יִשְׁנְעָה וְרַחֲמִים:

חֵין. וַיַּעֲזוֹר וַיִּגַּן וַיּוֹשִׁיעַ לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אִמֵּן: הַכֵּל הֵבִי גֵרָל לְאֱלֹהֵינוּ וְחַנּוּ
כְּבוֹד לְחֹרֶה: כְּהֵן קָרַב יַעֲמוּד (ר' פֶּב"פ הַכְּהֵן) בְּרוּךְ שְׁנַתֵּן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכו'.

(סדר קריאת התורה זיעהע זייטע 113).

פֶּתַח דַּעַר הַפֶּטְרָה וַיִּרְדּוּ דִיעוּעוּ גְעוּפְרֵחֶכֶען :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר
בְּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמֶּת.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמִשָּׁה עֲבָדוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל
עַמּוֹ וּבְנְבִיאֵי הָאַמֶּת וְצַדִּיק: מַפְטִירִין כְּנַבִּיאִים וּמַעֲנִין הַפ'.

יַחַד דַּעַר הַפֶּטְרָה וַועֲרַעֵן דִיעוּעוּ בְּרֻכּוֹת גְעוּפְרֵחֶכֶען :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוֹר כָּל־הָעוֹלָמוֹת
צַדִּיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנְּאֻמָּן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה.
הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם שְׂכָל־דְּבָרָיו אַמֶּת וְצַדִּיק:

נְאֻמָּן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנְאֻמָּנִים דְּבָרֶיךָ וְדַבַּר אַחַד
מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֹר לֹא יָשׁוּב רִיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נְאֻמָּן
וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנְּאֻמָּן בְּכָל־דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל־צִיּוֹן כִּי הוּא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נַפְשׁ הַיּוֹשִׁיעַ
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׁמַּח צִיּוֹן בְּבִנְיָה:

שְׂמַחְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלֵינוּ הַנְּבִיאַ עֲבָדֶיךָ וּמַלְכוּת
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ בְּמַהֲרָה יָבֵא וַיַּגִּיל לְבָנֵינוּ עַל־כֶּסֶא
לֹא־יֵשֵׁב זָר וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אַחֲרֵים אֶת כְּבוֹדוֹ. כִּי
בְּשֵׁם קְדֻשָּׁה גְּשֻׁבְעָתָ לֹא שָׁלָא וְכִכָּה גְרוּ לְעוֹלָם וָעֶד.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶגֶן דָּוִד:

מִן וַחֲכַעֲנַטְחָגֵעֵן חוֹי יוֹם כַּפּוֹר לֹו מְנַחַה וַיִּרְדּוּ נוֹר בֵּינֵי הַיַּעֲרָהֶעֶר גְעוּפְרֵחֶכֶען.

לשבת ולשבת לחול המועד פסח.

עַל־הַתּוֹרָה וְעַל־הָעֲבוּדָה וְעַל־הַנְּבִיאִים וְעַל־יוֹם הַשַּׁבָּת
הַיּוֹדֵי שְׂנַתְפִּי־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְקִדְשָׁה וּלְמְנוּחָהּ לְכַבּוֹד

וּלְתַפְאֲרַתּוֹ. עַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ יִתְבָּרֵךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם
וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

לשלוש רגלים ולשבת הח"מ של סוכות.
עַל־הַתּוֹרָה וְעַל־הַעֲבוּדָה וְעַל־הַנְּבִיאִים

(לשבת וְעַל־יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה.)

(לפסח וְעַל־יוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה.)

(לשבועות וְעַל־יוֹם חַג הַשְּׂבָעוֹת הַזֶּה.)

(לסוכות וְעַל־יוֹם חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה.)

(לשמיני העצרת ולש"ח וְעַל־יוֹם שְׁמִינִי חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה.)

שֶׁנִּתְּתָּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְקַדוּשָׁה וּלְמִנּוּחָה לְשִׁשּׁוֹן וּלְשִׂמְחָה
לְכָבוֹד וּלְתַפְאֲרַתּוֹ. עַל־הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ יִתְבָּרֵךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם
וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְתוֹמְנִים:

לראש השנה.

עַל־הַתּוֹרָה וְעַל־הַעֲבוּדָה וְעַל־הַנְּבִיאִים וְעַל־יוֹם הַשַּׁבָּת
הַזֶּה יוֹם הַזְּכָרוֹן הַזֶּה שֶׁנִּתְּתָּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְקַדוּשָׁה וּלְמִנּוּחָה
לְכָבוֹד וּלְתַפְאֲרַתּוֹ. עַל־הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ יִתְבָּרֵךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם
וָעֶד וְיִדְבָּרְךָ אִמָּת וּבָקִים לְעֵד. בָּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ עַל כָּל
הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזְּכָרוֹן:

ליום הכפורים.

עַל־הַתּוֹרָה וְעַל־הַעֲבוּדָה וְעַל־הַנְּבִיאִים וְעַל־יוֹם הַשַּׁבָּת
הַזֶּה יוֹם הַכְּפָרִים הַזֶּה שֶׁנִּתְּתָּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְקַדוּשָׁה וּלְמִנּוּחָה

למחילה ולסליחה ולבפירה ולכבוד ולתפארת על
 הכל יי אלהינו אנחנו מודים לך ומברכים אותך
 ותברך שמך בפני כל חי תמיד לעולם ועד ודברך אמת
 וקיים לעד ברוך אתה יי מלך מוחל וסולח לעונותינו ולעונות
 עמו בית ישראל ומעביר אשמותינו בכל שנה ושנה מלך על
 כל הארץ מקדש השבת וישראל ויום הכפרים:

עו ענט:טעהע ערלונג פֿתס היאטען, גוט, גנדע, ערבֿראטען
יְקוּם פּוֹרְקוֹן מִן שְׁמַיָא חֲנָא וְחֶסְדָא וְרַחֲמֵי
 או' לעבען אונגעט, אונד נההרונג בעקוועט, אונד בייחוטונד דע: היאטען;
וְחַי אֲרִיכֵי וּמְזוּנֵי רִיחֵי וְסִיעָתָא דְשְׁמַיָא
 אונד געזונדהייט דע: קארפער, אונד איכט חייך הנהערעט, קינדער געזונד
וּבְרִיּוֹת גּוֹפָא וְנְהוּרָא מַעֲלִיא: זְרַעָא חֲנָא
 או' טהרק, קינדער דיו ניו אויפהערען אונד דיו ניו געזונטהרט ווערדען
וְקִימָא זְרַעָא דֵי לָא יִפְסוּק וְדֵי לָא יִבְטוּר
 פֿתן דען ווהרטען דער זעהרע, דען זעהרען או' געזעהרטען דען געזען און שפֿטן
מִפְתָּנֵי אֲוִרִיתָא: לְמַרְנָן וְרַבְּנָן חֲבוּרְתָא
 דען הייליגען, וועלכע זינד חייס אונדע ישראל או' וועלכע זינד חין בכל
קְדִישָׁתָא. דֵי בְּאַרְעָא דִישְׂרָאֵל וְדֵי בְּבָבֶל:
 דען פֿהר:טעהערן דער פֿערחייעט, אונד דען פֿהר:טעהערן
לְרִישֵׁי כְּלֵי וְלְרִישֵׁי
 דער פֿערטריבענען או' דען פֿהר:טעהערן דער הֶחְסָדוֹן או' דען רִיבֿטערן
וְלִזְמַנֵּי וְלְרִישֵׁי מְתִיבְתָא. וְלְרִישֵׁי
 חייס טהערע. חזען חיהרען טיערן אונד חזען טיערן
דֵי בָבֶל: לְכָל־תְּלִמְדֵיהוֹן וְלְכָל־תְּלִמְדֵי
 חיהרער טיער, או' חזען וועלכע זיך בעטשפֿטיגען איט דעס געזעטלע,
תְּלִמְדֵי־הוֹן וְלְכָל־מִן הָעֶסְקִין בְּאוֹרִיתָא.
 דער קחיג דער וועלט זעגעט זיך פֿערלונגערע זיך חיהר לעבען
מְלָכָא דְעֵלְמָא יְבָרַךְ יְתְּהוּזוּ יְפִישׁ חַיֵּיהוֹן

פֶּעֶרְאֵהֶרֶע אַזִּיהֶרֶע טַחְגָּע אונד געבע אַחְגָּע דויער אַזִּיהֶרֶען יִתְהַרְען.

וַיִּסְגַּד יוֹמֵיהוֹן וַיְהִי אַרְכָּה לְשָׁנֵיהוֹן •

דָּחַס ייח בעפרייעט ווערדען, און גערעטטעט פֿון יעדער נחטה, און פֿון

וַיְהִי פֶּרְקוֹן וַיִּשְׁתַּזְבֹּן מִן כָּל־עֲקָא וּמִן

אַזִּיען און פֿון אונגינטיגען. אונזער הערר דער חיס האזען חייט ייח

כָּל־מַרְעִין בִּישׁוּן • מָרָן דִּי בְּשִׁמְיָא יְהִי

אזִּיהר בייאזטחנד, און יעדער לייט און טונדע אַחְסַט אונז הירויף פֿרעכען אמן.

בְּסַעֲדָהוֹן כָּל־זְמַן וְעַדְן וְנֹאמַר זָמַן •

עו ענטטעהע ערלונג פֿון האזען, גונט, גנחדע, ערכחראען,

יְקוּם פּוֹרְקוֹן מִן שְׁמֵיָא חֲנָא וְחֶסֶדָא וְרַחֲמֵי

און לעבען אַחְגָּע, און נחהרונג בעקוועט, און בייאזטחנד דעו האזען.

וְחַיֵּי אַרְיֵכִי וּמְזוּנֵי רֵוִיחֵי וְסִיעָתָא דְשְׁמֵיָא

און געזונדהייט דעו קערפער, און לייט חיים הנהערעו. קינדער געזונד

וּבְרִיּוֹרָא גּוֹפָא וְנְהוּרָא מַעֲלִיָּא • זְרַעָא חֲנָא

און זטרק, קינדער דיח ניח און פֿעהערען, און דיח ניח געזטרט ווערדען

וְקַיָּמָא זְרַעָא דִּי לָא יִפְסוּק וְדִי לָא יִבְטוּר

פֿון דען ווערטען דער לעהרע. דער גחלעטן געאיינדע הייליגען דיעוען.

מִפְתָּגְמֵי אֲזוּרֵיָתָא • לְכֹל־קְהָלָא קְדִישָׁא הָרִין

דען גרעסען אונד קליינען קינדערן אונד וויבען דער קהליג

רַבְרַבִּיא עִם זְעַרְיָא טַפְלָא וְנִשְׂיָא • מַלְכָּא

דער וועלט זעגען חייך, פֿערלונגערע חייער לעבען, פֿערעהערע

דְּעֵלְמָא יְבָרַךְ יְתִכּוֹן יִפִּישׁ חַיִּיכוֹן וַיִּסְגַּד

אזִּירע טַחְגָּע און געבע דויער חייערן יתהרען, דָּחַס אַזִּיהר בעפרייעט ווערדט

יוֹמֵיכוֹן וַיְהִי אַרְכָּה לְשָׁנֵיכוֹן • וְתַרְפִּיקוֹן

און גערעטטעט פֿון יעדער נחטה, און פֿון אונזען און פֿון אונגינטיגען,

וְתַשְׁתַּזְבֹּן מִן כָּל־עֲקָא וּמִן כָּל־מַרְעִין בִּישׁוּן •

חונקער הערר דער חין היומטען חייט זיין חייער בייח:טחנד, חין יעדער לייט

מָרֵן דִּי בְּשִׁמְיָא יְהֵא בְּסַעֲדֵכוֹן • כָּל זְמַן

זו' טונדע, ז'סט חוני: פּרעכען אמן.

וְעָדִין • וְנֵאמַר אָמֵן :

ווער געזעגנעט היט חונקערע פֿחטער, אברהם, יצחק חונד יעקב, דער

מִי שְׁבַרְךָ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרְהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב הוּא

זעגט דיח גחלנע פֿער:חונקונג דיח הייזיגע דיזע נעכט ז'זען

יְבָרַךְ אֶת־כָּל־תְּקֵלָה תְּקֵלָה תְּקֵלָה הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה • עִם כָּל־

פֿער:חונקונגען הייזיגען, זיח זו' חיהרע ווייבער זו' חיהרע: ז'הנע חונד טחכטער

קַהְלוֹת הַקְּדוֹשִׁים וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם

זו' ז'זען: וז' חיהנען געהערט, חונד יענע וועלכע ז'טישטען הייזער

וְכָל־אֲשֶׁר־לָהֶם • וּמִי שְׁמִיחִים בְּתִי

דער פֿער:חונקונגען ז'סן געבעט זו' יענע וועלכע קחונקען הייזיין ז'ו בעטען,

כְּנִסְיוֹת לְתַפְלָה וּמִי שְׁבָאִים בְּתוֹכְכֶם לְהַתְּפַלֵּל

זו' יענע וועלכע טענקן ז'כט ז'ור בעזייכטונג, וויין ז'סן קידוש חונד ז'ו הברלה

וּמִי שְׁנוֹתָנִים לְמַאֲוֵר וְיִין לְקַדוֹשׁ וְלַהֲבַדְלָה

ברחד פֿיר דיח ז'ראטען וז'נדערער, ז'זאחטען פֿיר דירפטיגע, זו' ז'זע יענע

וּפֶת לְאוֹרְחֵיכֶם וְצַדִּיקָה לְעֲנִיִּים • וְכָל־מִי

וועלכע ז'ך בעטחפטיגן אים דען בעדירפניין דער געמיינדע חין טרייע דר הייזיגע

שְׁעוֹסָקִים בְּצַרְכֵי צְבוֹר בְּאֲמוּנָה תְּקַדְּוֶשׁ

געזחבט זיח ער בעלז'הזע חיהרען ז'הז, זו' ווענדע ז'ב פֿחן חיהנען יעדע

בְּרוּךְ הוּא יִשְׁלַם שְׁכָרָם וְיִסִּיר מֵהֶם כָּל־

קרחנקעהייט. זו' געבע געזונדהייט חיהרעסן גחלנען קחרפער, זו' פֿערלזייע ז'זע

מַחְלָה וְיִרְפָּא לְכָל־גּוֹפִים וְיִסְלַח לְכָל־

ז'נדען, חונד זענדע זעגען חונד גזיקק חין יעדע: געטחפסט

עוֹנָם • וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה

חיהרר הזנדע, נעכט גחלנען ישראל חיהררן בריררן ז'סט חוני:הירויף ז'פרעכען, אמן.

יְדֵיהֶם עִם כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם וְנֵאמַר אָמֵן :

הנותן תשובה למלכים וממשלה לגסיכים. מלכותו מלכות כל-
 עולמים. הפוצה את דוד עבדו מחרב רעה. הנותן בים קרד ובמים
 עזים נתיבה. הוא יברך וישמור וינצור ויעזור וירומם ויגדל וינשא
 למעלה את אדונינו מלני ירום הודו. מלך מלכי המלכים ברחמי
 יחיהו וישמחהו ומכל צרה ויגון ויגוק יצילהו וידבר עמים תחת
 רגלו ויפיל שונאיו לפניו ובכל אשר יפנה יצליח. מלך מלכי המלכים
 ברחמי יתן בלב ובלב כל יועציו ושריו רחמנות לעשות טובה
 עמנו ועם כל ישראל. בומיו ובקמונו תושע יהודה וישראל ישכון
 לבטח וקא לציון גואל וכן יהי רצון ונאמר אמן:

וען ראש חודש געבענטט ווירד, זפריכט אמן דיעזע:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתחדש עלינו את-
 החדש הזה לטובה ולברכה. ותתן לנו חיים ארוכים חיים של שלום
 חיים של טובה. חיים של ברכה. חיים של פרנסה. חיים של חלון
 עצמות. חיים שיש בהם יראת שמים ויראת המא. חיים שאין בהם
 בושה וכלמה. חיים של עשר וכבוד. חיים שתהא בנו אהבת תורה

הנותן השועת. ער, דער דען קאניגען זיעג, אונד געוואלט דען פֿירטען
 פֿערזייעט; — זיין רייך זייט מווער וועלטען רייך — דער זיינען קנעכט
 דור גערעטטע פֿון דער בהזיית טווערדט; דער זיינען וועג דורכ; אעער,
 דורך אהֿטיגע פֿאוטהען כהנט; ער זעגט, בעהיטע אונד בעוועהרע,
 אונטערזיטלע, ערהערע, פֿערגרעסערע אונד העבע העך עאפער אונזערן
 רעגענטען * * — עז: זייגע דעמען קאָריח — ער, דער קאָניגע מווער
 קאָניגע מוֹלבראהערליגעטע, ערהזלטע אונד בעהיטע זיין; בעוועהרע
 זיין פֿער יעדעס זיבעל, פֿערדרוס אונד טהדען; אונטערווערע נחליחען
 זיינער בהטאמסיקייט, זיירלע זיינע פֿיינדע פֿער זיין, אונד בעגליקקע
 זיין זיין זיינען ריכטונגען. ער, דער קאָניגע מווער קאָניגע מוֹלבראה-
 הערליגעטע, אהגע זיינעס הערלען, דען הערלען זיינער רחטע אונד
 בעזאטען איטלייד זיינעלזען, זום אונד אונד גחלן ישראל וועהן לו טהון. זיין
 זיינען אונד זיין אונזערן טהגען ווירד יהודה געהעלען ווערדען, אונד ישראל
 ווירד זייער רוהען. עז ווירד זיין ערלזער קאָזאען פֿיר ציין, זיין גחטט ווילן;
 זיערויף זחטט אונד זפרעכען אמן.

יהי רצון. עז זיין דיין ווילע, עוויגער אונזער גחטט אז גחטט אונזערער
 פֿחטער דחם דחם דיעזען אהנחט אונד לוס גליקק אז זעגען ערנייען אהגעט,
 פֿערזייעהע אונד זיין זחגע: גליקקליכע, לו פֿריעדענע, זעגענעלזען נהרוגע;
 ריינע אונד געזונדע זעבען. זיין גחטטע פֿירכטיגע, זינדענריינע זעבען.
 זיין זעבען, זיין דעס אונד ניח בעטאונג זדער טאנדע טרעפֿע, זיין זעבען
 זיין רייכטהוק אז עהרע, פֿעלן גחטטע פֿורכט אונד זיעבע לו זיינער זעהרע.

וְנִרְאָה שְׁמֵיךָ • חַיִּים שְׂמֵלָאוּ מִשְׁאֵלוֹת לִבְנוֹ לְטוֹבָה
אָמֵן סְלָה:

ווער געטהען העט וואונדער חונדערן עלטערן, חונד ערנען: העט זיח
ח' מִי שֶׁעָשָׂה נְסִים לְאֲבוֹתֵינוּ וְגַאֲלֵ אֹתָם
פֶּתֶן: קאמפֿערייח לור פֿרייהייט, דער ערנען חונד: בחוד
מֵעֲבֹדוֹת לְחֵרוֹת • הוּא יְגַאֲלֵ אֹתָנוּ בְּקִרְוֹב
חונד פֿעהר: חונדע פֿערדרחטן פֿתן דען פֿיער ענדען דער ערדע
וַיִּקְבֹּץ נְדָחֵינוּ מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ
פֿערדחיינט דח: גחלנע ישראל וְחִסַּט חוֹנֵי הַיְרֵוּיָן: פֿרעכען אמן.
חֲבֵרִים כָּל־יִשְׂרָאֵל וְנֹאמַר אָמֵן:

ח' ראש חודש (פלוני) יהיה ביום (פלוני) הבא עלינו ועל כל ישראל לטובה.

ע: ערנייע זיהן דער הייניגע גענעבט זיח ער
קבל חונד חין יְחַדְשֵׁהוּ תְּקַדֹּשׁ בְּרוּךְ הוּא
חונד: זייעט גחלנען פֿחנקע דעס הוייע ישראל. לוס זעבען
עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל • לְחַיִּים
חז' לוס פֿרייערען. לור ווחננע חז' לור פֿריידע. לוס הייל חונד לוס טרען: טע.
וְלִשְׁלוֹם • לְשִׁשׁוֹן וְלִשְׁמִחָה • לִישׁוּעָה וְלִגְחָמָה •
חז' וְחִסַּט חוֹנֵי (הירויך) פֿרעכען אמן.
וְנֹאמַר אָמֵן: אשרי.

חין דען אייזטען קהלות פולין ווירד אב הרחמים חונדע שבת געפרחען,
חויטער שבת ר"ח, שבת הניכה, חמשה עשר, קליין חז' גרנט פורים,
פֿתן ר"ח ניסן ביי פסח שחה"מ, שבת לויטן י"כ וסוכות, א"ח חז' בייח
חיינער החנה חדער מילה, עבענען ווען אמן ר"ח בענטט ווירד ע: ניכט
געפרחען חויטר חין דער ספירה. חין פראג חייט דער מנהג, דח: ע:
ר"ח אב בייס בענטען געפרחען ווירד. חין דען גרנטען טהייל
פֿתן אשכנז חבער ווירד ע: לור חן שבת פֿער שבועות חונד
חשעה באב געפרחען.

פֿחטער דער חונדערהערליגקייט! וועלכער טהרנט חין דער חעה
אב הַרְחָמִים שׁוֹכֵן מְרוֹמִים •

ווירדיגע חן הערר! דיח געבעטע דיענער מענגע, חונד וְחִסַּע חונדערע:
דערלענ: ווינטע לז חונדערעס ווחהנע חין ערפֿילונג געהען, אמן.

איט זיינער בראהערליגקייט דער אה'טטיגטן, ער געדענקע

בְּרַחֲמָיו הַעֲצוּמִים • הוֹיָא יִפְקוֹד

איט ערבמראען דער פֿרוממען, רעדליכען טהרעווא'ען,

בְּרַחֲמִים • הַחֲסִידִים וְהַיִּשְׂרָאֵלִים וְהַתְּמִימִים •

און דען געאיינדען דען הייליגטן, וועלכע הינגעגעבען החבטן איהר לעבען וועגן

קְהֵלוֹת הַקֹּדֶשׁ שִׁמְסְרוּ נַפְשָׁם עַל

דר הייליגקייט דע: גחטטן.) נחמען, דיח געניעבטן או' דיח ה'זרען, איס לעבען

קְדוֹשׁ הַשֵּׁם • הַנְּאֻהָבִים וְהַנְּעִימִים בְּחַיֵּיהֶם

או' איס טהרע ניכט ווערדען זיח חבטריכטיג, אעהר חז: חדלער ווערען זיח טגען

וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרְדוּ • מִנְּשָׂרִים קָלוּ

או' אעהר חז: וחווען אוטהיג, חוילופיהרען דען וויזען איהרע: טחפֿעע:

וּמֵאַרְיוֹת גָּבְרוּ • לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנֵם

דח: פֿערלחנגן איהרע: ה'רעטען. ע: דענקע איהרער, חונער גחטט לוס גוטען,

וְחִפְּץ צוֹרֵם: יִזְכְּרֵם אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה •

איט דען איבריגען פֿרוממען דער וועלט, או' רחכע חן חונערן פֿיינדען

עִם שָׂאֵר צְדִיקֵי עוֹלָם • וַיִּנְקוּם מֵאוֹיְבֵינוּ

פֿאר חונערען חויגען דיח רחכע דע: בלוט: זיינער דיענער

(כ"י לַעֲיָנֵינוּ) נְקַמָּת דָּם עֲבָדָיו

דע: פֿערגחטענען. וויח געטריעבען איט חזן דער לעהרע משה'ז

רִזְשָׁפוּד: כְּכַתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה

דע: אהננע: גחטטליכען: פרייט גויקליך איהר היידען זיין פֿחוק, דען דח: בלוט

אִישׁ הָאֱלֹהִים • הֲרַגְנוּ גוֹיִם עִמּוֹ כִּי דָם

זיינער דיענער רחכט ער, חונד רחכע פֿערגזיט ער זיינען פֿיינדען, או' פֿערההנט

עֲבָדָיו יָקוּם • וְנָקָם יִשִּׁיב לְצָרָיו וּכְפָר

זיין ערדרייך, זיין פֿחוק. חונד דורך דינע דיענער דיח פֿרפֿעטען

אֶדְמָתוֹ עִמּוֹ: וְעַל־יְדֵי עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים

חייט געטריעבען וויח פֿחוגט: או' ווען חזך חזיך פֿערגעבע, איהר בלוט ניכט

כְּתוּב לֵאמֹר: וְנִקְיֵתִי דָמָם לֹא

פֶּעֶרְגֵבֶע חוֹךְ, חוֹ' דַּעַר עוֹיְגֵע טֵהֶרְמֹנְט חוֹן צוֹן חוֹ' חוֹן דַּעַן טֵרִי־טַעַן דַּעַן הַיִּיִגֵּטְן
נְקִירָהִי • וַיִּי שְׁכֵן בְּצִיּוֹן: וּבְכַתְּבֵי הַקְּדֹשׁ
 ווירד גַּעֲחָט: ווּחְרוֹס: חָוֹלָטְן: חָגֵטְן דִּיחַ הַיִּידַעַן: ווּחַ חִיטַּ חִיהֶר גַּחַטְט?
נְאָמַר • לָמָּה יֵאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיִה אֱלֹהֵיהֶם:
 ע: ווערדע קונד חונטער דען היידען פֿֿחֶר חונטערן חוֹיִג, דִּיחַ רַחֲבֵע דַע: בַּוֹטַע:
יִוֹדַע בְּגוֹיִם לְעַנְיָנוּ • נְקִמַת דָּם
 דִּינַעַר דִּיעַנַעַר דַּח: פֶּעֶרְגֵּחְסַעַנַע. חוֹיִךְ הַיִּיסַט ע: דַּעַן דַּעַר פֶּחֶר־דַּעַר־ט
עַבְרִיָּהּ הַשָּׁפוֹךְ: וְאוֹמַר כִּי דוֹרֵשׁ
 דַּח: בַּוֹט חִיהֶרֶעַר גַּעֲדַחֲטַע עַר נִיכַט פֶּעֶרְגֵּחְסַט עַר דַּח: גַּעַט־רִיחַ
דְּמִים אוֹתָם זָכַר לֹא שָׁכַח צְעָקַת
 דַּעַר חוֹנְטַע־רִיקֶקְטַעַן. נַחֲךְ הַיִּיסַט ע: ע: ווירד רִיכְטַעַן חוֹנְטַעַר דַּעַן הַיִּידַעַן
עַנְיָיִם • וְאוֹמַר יְדִין בְּגוֹיִם
 חִינַעַ פֶּיִנְוַע דַּעַר (יִיכַעַן) דַּעַר לַעַרְטֵאֶעַטְטֵעַרְטַע דַּח: הוֹיִפֵּט חוֹן (חֶנְדַּע ווייטַעַן,
מָלֵא גְוִיּוֹת מָחִץ רֵאשׁ עַל־אַרְצֵי רַבָּה
 פֶּחֶס: טֵרֶחְמַעַ חוֹס וועגַע טֵרִינְקַט ע: דַּחְרוֹס עֵרַהֶעֶבֶט עַר דַּח: הוֹיִפֵּט.
מִנְחַל בְּדָרְךָ יִשְׁתַּחֲוֶה עַל בְּנֵי יָרִים רֵאשׁ:
 (הַיַּעַר: פֶּרִיכַט אַחַן אֲשֶׁר, לוֹ פֶּינְדַעַן: יִיטַע 44).

ח' יִהְלָלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ • ק' הוֹדוּ
 עַל־אַרְצֵי וְשָׁמַיִם: וַיְיָרֶם קַוְוֹ לְעַמּוֹ תְּהַלְלָה לְכָל־חֲסִידָיו
 לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קָרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

חן שבת: פֶּרִיכַט אַחַן מוֹמֹר לִדּוֹד: יִיטַע 146, חִיטַט י"ט חן ווּחֶעַנַטְחָגֵטְן
 פֶּרִיכַט אַחַן לִדּוֹד מוֹמֹר: יִיטַע 117, דַּחַן וּבְנַחַה יֵאמַר חוֹ' חֶצִי קִרִּישׁ.

סדר תפלת מוסף •

י' שָׁפְטֵי תִפְסַח וּפִי יַגִּיד תְּהַלְתְּךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
 אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקַנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי

אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה:

בעש"ת זכרנו לחיים מלך חפץ בחיים. וכתבנו בספר החיים. למענה אלהים חיים:

מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם: אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע.

בחורף משיב הרוח ומוריד הגשם:

מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר. מי כמוד בעל גבורות ומי דומה לך מלך מכית ומחיה ומצמים ישועה:

בעש"ת מי כמוד אב הרחמים זוכר יצוריו לחיים ברחמים:

ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים: אתה קדוש ושמך קדוש וקדושים בכליוס יהללוך סלה. ברוך אתה יי האל (בעש"ת המלך) הקדוש:

(קדושה פיר שבת חוגד יום טוב.)

וויר ווילן דין פעהרררררררררר, חו' דין הייליגען, וויא חין דער פעהרררררררררר.

ח' געריצען ונקדישן כסור

זחבפרייענדען דער שרפים דער הייליגען, וועלכע הייליגען דיינען נחמען

שית שרפי קדש המקדישים שמך

חיס הייליגטהואע וויא געטריעבען חייט דורך דיינען פרחעטעטען: עו ריען

בקדש: ככתוב על יד נביאך וקרא

דיעער לו דיעעס חו' פרחך: הייליג! הייליג! הייליג!

זה אל זה ואמר: קדוש וקדוש קדוש

חייט גחטט דער העערטחרען, פחון חייט דיא גחלע ערדע זיינר חחיעוטחט!

יי צבאורת מלא כל הארץ כבודו:

זיינע חחיעוטחט ערפילן דיא וועלט, זיינע דיענער פרחגען זיינער

ח' כבודו מלא עולם. משרתיו שואלים זה

דען חנדערן: ווי (חייט) דער פֿרט: יינער אפיעוטיט? דיח חיהנען געגענחויבר

לְזַרְחֵם אֵיזָה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ • לְעַמְתָּם

„געלחבט!“ פֿרעכען ייח. געלחבט: ייח דיח אפיעוטיט דע: עוויגען

בְּרוּךְ יֵאמְרוּ: קהל חונד חזן בְּרוּךְ כְּבוֹד יי

יינער: טחטטטע. פֿען: יינער: טחטטטע ווענדע ער ייך איט ערבחראטען

מִמְקוֹמוֹ: ח' מִמְקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים

חונד בעגינטיגע דח: פֿחוק וועלכע: חנערקענט דיח חיינהייט: יינע: נחאטע:

וַיַּחֲזִין עִם הַמַּיְחָדִים שְׁמוֹ

חבענד: חו' אפֿרגענ: יעדען טחג בעיטחנדיג, לוייחחחן איט ייעבע

עָרַב וּבָקַר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פְּעָמִים בְּאַהֲבָה

דח: שמע: חגען. הִזְרַע יִשְׂרָאֵל, דער עוויגע חונער גחטט

שָׁמַע אֹמְרִים: קהל חו'חזן שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ

דער עוויגע חייט חיינליג! חיינליג חייט ער חונר גחטט, ער חונער פֿחטער,

יי יִצְחָר: ח' אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ

ער חונער קחניג, ער חונער העלפֿער, חו' ער ווירד חונ: הִזְרַע חחטען

הוּא מְלַכְנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ • וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ

חזן: יינער בחראהערליגקייט דח: לוייטע אפֿן פֿער דען חויגען חונער

בְּרַחֲמָיו שְׁנִירָת לְעֵינַי כָּל-

לעבענדיגן לו ייין חייך לוס גחטטטע. חייך דער עוויגע חיינער גחטט.

חִי לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים: קהל חו'ח' אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:

ערהחבענער חונחחטיגער!

יוֹם טוֹב חו' הוּשַׁענָא רבֵּא בעטטע אפֿן חויך: (אֲדִיר אֲדִירנוּ

עוויגר! חונר הערר! וויח אפֿטיג חייט דיין נחאטע חויך דער גחללען ערדע.

יי אֲרוֹנְנוּ מָה אֲדִיר שְׁמָהּ בְּכָל הָאָרֶץ:

ער ווירד חייט: ייין דער עוויגע קחניג חייבער דיח גחללע ערדע, חס טחגע

וְהָיָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם

דעחעללען ווירד: ייין דער עוויגע חיינליג חונד: ייין נחאטע חיינליג.

הַהוּא יְהִיָּה יי אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד:

ח' חזן דען ווּמַרְטַען דיינען הייזיגען חזיט געטריעבען וויח סְחָגַט :
וּבְדַבְרֵי קַדְשֶׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר :

ע: ווירד רעגירען דער עוויגע חויל עוויג דיין גחטט
קסל חונד חזן ימְרֶךָ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ
ציון סְחָן געטלעכט לו געטלעכט הללויה.

ציון לְדֹר וָדֹר וְדַר הַלְלוּיָהּ :

חזן לְדֹר וָדֹר נְגִיד נְדָלָךָ וּלְנֹצַח נְצָחִים קַדְשֶׁךָ
נְקַדִּישׁ וְשַׁבְחָךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעַד .
כִּי אֵל מְלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אֲתָה . כְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל
(בעש"ת המלך) הַקָּדוֹשׁ :

דוח חזיט חייגעזעלט דען שבת החטטעזט ווּמַרְטַען חזן ווינען חפּפּעֶרן ,

תְּכַנְנֶהָ שַׁבַּת רְצִיתָ קַרְבָּנוֹתֶיהָ .

חזיט בעפּההען חיהרע חיינטהייזונגען חזיט דען חמחמדנונגען

צִוִּיתָ פְּרוּשֵׁיהָ עִם סְדוּרֵי

חיהרער גוסחפּפּעֶר . דיח חזיט חזן חיהסן החבען , חויל עוויג עהרע ערבען ייח .

נִסְכֵיהָ . מְעַנְנֶיהָ לְעוֹלָם כְּבוֹד יִנְחָלוּ .

דיח חיהן געניעמען , חחנגען לעבען : ינד ייח ווירדיג . חז' חויל וועלכע איעבען

טוועמיה חיים זכו . וְגַם הָאוֹהֲבִים

חיהרע פּרמדרנונגן גרחסע החבען ייח געוואהעלט . חיינט סְחָן סיני ווּמַרְד חיהסן

דְּבָרֶיהָ גְּדָלָה בְּחָרוּ . אִז מִסִּינִי נִצְטוּ

בעפּההען ווינעטהחזן . דוח בעפּההעזט חזנו עוויגר חונד גחטט דחלזוברינגען

עֲלֶיהָ . וְהִצַּגְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְהַקְרִיב

חזן חיהסן חזין חפּפּעֶר חז' חז' חז' חז' : שבת וויח געביהרענד . ע: ייח דער וויזע

בָּהּ קַרְבָּן מוֹסֵף שַׁבַּת כְּרָאוּי : יְהִי רָצוֹן

פּחַר דיר עוויגער , חזיט גחטט חזנו גחטט חזנוערער פּחטער

מִלְפָּנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

דחס דוח חזנו הינויל ברינגזט חזיט פּריידען חזן חזנוער חזנו

שְׁתַּעֲלֵנוּ בְּשִׁמְחָה לְאַרְצֵנוּ

או' חונו חיינפּען חונוער געביעט או' דערט ווּוּוּוּוּ וויר לובערייטען

וְרַחֲמֵנוּ בְּבוֹלָנוּ וְשֵׁם נַעֲשֶׂה

פֶּה דיר דיח חפּפּער חונוער טוּדִיקייט, בעט חונוער חפּפּער

לְפָנֶיךָ אֶת־קַרְבָּנוֹת חוּבוֹתֵינוּ הַמִּידִים

נחך חיהרער חרדונג, או' לוגחבע חפּפּער נחך חיהרער פֶּה ריפּט, חונד דח:

בְּסֶדְרָם וּמוֹסָפִים כְּהִלְכֹתָם: וְאֶת־

לוגחבע חפּפּער דע: טחגע: שבת דיענו: ווּוּוּוּ וויר לובערייטע

מוסף יום השבת הזה נַעֲשֶׂה

או' דחרינגען פֶּה דיר איט איבע כחך דעס געבחהטע דיענו: ווּוּוּוּוּ,

וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנְךָ

וויח דוח געטריעבען החוט פֶּה חונו: חין דיענער זעהרע דורך משה

כְּמוֹ שְׁכַתְבָּתָּה עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל־יְדֵי מֹשֶׁה

דיינען דיענער חוי: דעס חונדע דיענער העררליכייט וויח גענוגט חויט:

עֲבֹדְךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ כְּזֵמֹר:

חונד חס טחגע דע: שבת לוייח ווּוּוּוּ חין = יזהריגע

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כִבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה

זעהנע פֶּה חונד לוייח זעהנטל פֶּה חוינו: אעהו(לנס) אעהו חפּפּער חוינגעריהרט

הַמִּימָם וּשְׁנֵי עֵשְׂרֵנִים סֶלֶת מִנְהָה בְּלוּלָה

איט חו חונד חין טחנקחפּפּער. חין גחלחפּפּער דע: שבת חן יעדעס שבת

בִּישָׁמֹן וְנִסְכוֹ: עֲלֵת שַׁבָּת בְּשַׁבְּתוֹ

נעבט דעס גחלחפּפּער דעס בעטחונדיג, או' דעסען גוסחפּפּער.

עַל־עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְכָּה:

ע: ווערדען זיך פֶּה חין חן דיענעס רייכע דיח וועלכע היטען דען שבת

יִשְׁמָחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שְׂמֵרֵי שַׁבָּת

חונד חיהן נעכטען ערגחטלונג. דח: פֶּה חן וועלכע: היזיגט דען זיעבענטען,

וְקוֹרְאֵי עֲנָג עִם מְקוֹדְשֵׁי שְׁבִיעִי.

חוינע ווּוּוּוּ זיך חטטיגען או' ערגחטלען חן דיענעס גוטע, או' חס זיעבענטען,

כָּלֵם יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטוֹבְךָ וּבְשִׁבְעֵי

דוח המטטענט ווההגערעפן ון מיהטן מו'הייניגטענט מיהן חנאוטה דער טאָגע,
ר צירתי-----בו וקדשתו חמדת ימים
מחנכטענט דוח מיהן, לוס חנדענקן מן דחו ווערק דער טחפסאָג.

אותו קראת. זכר למעשה בראשית:

(דיוח חיבער:עטלוג היערפון זיעהע זייטע 162).

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קדשנו
במצותיה ותן חלקנו בתורתך שבוענו מטובך ושמוחנו
בישועתך וטהר לבנו לעבדך באמת והנחילנו יי
אלהינו באהבה ובכבוד שבת קדשך ויגדלו כה ישראל
מקדשי שמך. ברוך אתה יי מקדש השבת:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את-
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
תקבל בכבוד ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.
ותחוננה עינינו בשוכך לציון ברחמים. ברוך אתה
יי המחזיר שכינתו לציון:

מזדים רבבני:

מזדים אנחנו לך שאפתה הוא יי
אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל
בשר יוצרנו ויצר בראשית ברכות
והודאות לשמך הגדול והקדוש
על שהחייטנו ומימנו בן תמינו
ותקיימנו ותאסוף גלויותינו לחצרת
קדשך לשמר תקיף לעשות רצונך
ולעבדך בלבב שלם על שאנחנו
מזדים לך. ברוך אל ההודאות:
ועל נפיק שבכל יום עמנו ועל נפלאותיה ומזכותיה
שבכל עת ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לאכלו רחמיה
ותמרחם כי לאתמו חסדיה מעולם קונו לך:

מזדים אנחנו לך שאפתה
הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
לעולם ועד צור חיינו מגן
ישענו. אתה הוא לדור ודור
גודה לך ונספר תהלתך.
על חיינו המסורים בידך
ועל נשמותינו הפקודות לך
ועל נפיק שבכל יום עמנו ועל נפלאותיה ומזכותיה
שבכל עת ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לאכלו רחמיה
ותמרחם כי לאתמו חסדיה מעולם קונו לך:

בחנוכה על הנסים.

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלבנו תמיד לעולם ועד:

בגמ"ת וכתוב לחיים טובים בלִבְנֵי בְרוּתָהּ:

וכל החיים יזרוך סלה ויחללו את־שמהּ באמרת
האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב
שמהּ ולה נאה להודות:

לס' אלהינו ואלהי אבותינו בברכה בברכה המשלשת בתורה
הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם
קדושה באמור. וברכה יי וישמרה: יאר יי פניו אליה ויחנה: וישא
יי פניו אליה וישם לה שלום:

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו ועל
כל־ישראל עמה ברכנו אבינו בלגנו כאחד באור פניך כי
באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד
וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום. ומזב בעיניך לברך
את־עמך ישראל בכל־ערת ובכל־שעה בשלומך.
בגמ"ת בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר ונכתב
לפניך אנחנו וכל עמך בית ישראל לחיים טובים ולשלום. ברוך
אתה יי עושה השלום:

ברוך אתה יי המברך את־עמו ישראל בשלום:
אלהי. נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי
נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה: פתח לבי בתורתך
ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה
הפר עצתם ומלקל מחשבתם. עשה למען שמהּ. עשה
למען ימינהּ. עשה למען קרשתהּ. עשה למען תורתהּ.
למען יחלצון ידידיהּ הושיעה ימינהּ וענגני: יהיו לרצון
אמרי־פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגאלי: עשה שלום
במקומו הוא ועשה שלום עלינו ועל כל־ישראל ואמרו אמן:
יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה
בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך:
וישם נעבדך ביראה בימי עולם וכשנים קדמוניות:

שצנת ט"ט אופן חומרים אלהיכם.

לשבת השונה. חתום ט"ט המחנך שמואל הזק.

אלהיכם שופט צדק ובמישור לאמים. מדת הדין והפוד לרחמים.
ויכפר זדונות ושנגות עונות ואשמים. ארון המאים הצהר והלבן
בתמים. לכפרה מקוים לילות וימים. חנה עמך מתענים וצמים.
זכור ברית ראשונים הישרים והתמימים. קנים לבניהם שבעת
קדומים. וימלך מלכם לעולמי עולמים: ח' ודברי קדשך.

לשבת חול המועד סוכות. חתום ט"ט המחנך יהודה.

אלהיכם ישיב בשלם סכו ומענתו. הקם יקים דבירו וחדר מטתו.
ועד סלה ושכון שם הוד שכינתו. דירת סכה תהיה לצל לשומרי
סבתו. העת ועמוד על ארץ אננתו. וימלך על כל הארץ הבונה
בשמים מענתו: ודברי קדשך.

לשבת ראש חודש. חתום ט"ט המחנך יהודה הזק.

אלהיכם ונרית שמשו. שבעתים בגבורתו. הנרח בהתחדשו.
בשמש וריתתו. והחודש בהתקדשו. לתדש בפנתו. דת היום
לשמשו. תוות קדשת שכינתו. מדי חדש בתדשו. ומדו שבת
בשבתו: ודברי קדשך.

לשבת בראשית. חתום ט"ט המחנך יהודה הזק.

אלהיכם ישכיל עבדו ובון בסאו במראשית. העיר על תלה ובנה
וארמון ישית. ומזבח ורפא ומקום נסוד לקשית. דרור וקרא
לעברתו היוטה תפשית. הנה חזק ועמו קמיו ופיץ תרישית.
וימלך על עם שומר שבת בראשית: ודברי קדשך.

לשבת חנוכה. חתום ט"ט המחנך יהודה הזק.

אלהיכם ושלח משיחו אזור צדק והאמונה ירביר. הרשע ומית
בשכט פיו אויב ואביר. ועל הנסים הלל לגמור צעיר מהעביר.
דעה חדשה וחדש הטות און מהכביר. הדר חמדת זבול קדש
יקומם ויזביר. ונשיר שיר חנכת הבית לדוד: ודברי קדשך.

לשבת נחמו. חתום ט"ט המחנך יהודה הזק.

אלהיכם יוסף ירו לקבץ נפוצותיכם. העת יחיש לאמר צאו
מאסוריכם. ומלאך בריתו. ושלח להשיב לבבכם. דרכו פנו והנה

הַעֲקֹב לְמוֹשׁוֹר וְלַעִירוֹ יִקְבְּצֶכֶם • הַשּׁוֹמְרִים שֶׁבַת בְּרִית הִיא בְּיָנֵינוּ
וּבְיַנְיֹכֶם • בָּרְכוּ שְׁמוֹ וְאַל תִּתְּנוּ דָמֵי לְכֶם • חַי וְנֶכְר קָרְשׁוּ נַחֲמוּ יֹאמֶר
אֱלֹהֵיכֶם • כִּי אֲנִי הוּא מְלַכְכֶם וְאֶמְלֹךְ עֲלֵיכֶם: וּבְדַבְרֵי קֹדֶשׁ.

לשבת ברית מילה.

אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי זֹכֵר הַבְּרִית • הִנֵּה שׁוֹלַח לְשֹׂאֲרֵית • אֵת נִסְתָּר
בְּנַחַל בְּרִית • מְבַשֵּׁר טוֹב וְשָׁלוֹם בְּאַחֲרֵית • יִדְעוּ זֹאת כָּל בְּרוּתֵי
בְּרִית • אוֹמֵר לְצִיּוֹן מְלֶךְ אֱלֹהֵיךָ וְחֹרֵית: וּבְדַבְרֵי קֹדֶשׁ.

ניעאמנד חייט וויח חונער גחטט, ניעאמנד וויח חונער הערר, ניעאמנד

אין באלהינו • אין בארוננו • אין

וויח חונער קחניג, ניעאמנד וויח חונער העלפער. ווער חייט וויח חונער גחטט

במלכנו • אין כמושיענו: מי באלהינו

ווער וויח חונר הערר, ווער וויח חונער קחניג, ווער וויח חונער העלפער.

מי בארוננו • מי במלכנו • מי כמושיענו:

וויח ווילען דחנקען חונערס גחטט, דחנקען חונערס הערר, דחנקען

נודרה לאלהינו • נודרה לארוננו • נודרה

חונערס קחניגע, דחנקען חונערס העלפער. געלחבט ייח חונער גחטט,

למלכנו • נודרה למושיענו: ברוך אלהינו

געלחבט חונער הערר, געלחבט חונער קחניג, געלחבט חונער העלפער.

ברוך ארוננו • ברוך מלכנו • ברוך מושיענו:

דוח ביט חונער גחטט, דוח ביט חונער הערר, דוח

אתה הוא אלהינו • אתה הוא ארוננו • אתה

ביט חונער קחניג, דוח ביט חונער העלפער, דוח ביט ענ,

הוא מלכנו • אתה הוא מושיענו: אתה הוא

דעס דחברחטטען חונערע פחטער (פחער דיר)

שרהקטירו • זבותינו • לפניה

דחט רייכערווערק דער: פעלערייען.

את קטרת הסמים:

פְּטוּם הַקְטָרֶת הַצָּרִי וְהַצְּפָרִן וְהַחֲלִבָּנָה
 וְהַלְּבֹנָה • מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנָה: מוֹר
 וְקִצְיָעָה שִׁבְלֶת נֶרְדַּ וְכַרְכֶּם מִשְׁקַל שִׁשָּׁה
 עֶשְׂרֵי שִׁשָּׁה עֶשְׂרֵי מָנָה: הַקִּשְׁטָ שְׁנַיִם עֶשְׂרֵי •
 וְקִלּוּפֵה שְׁלִשָּׁה • וְקִנְמוֹן הַשְּׁעָרָה • בְּרִית
 כְּרִשְׁיָנָה הַשְּׁעָה קִבִּין • יֵין קְפָרִיסִין סָאִין
 תְּלָתָא וְקִבִּין תְּלָתָא • וְאִם אֵין לוֹ יֵין קְפָרִיסִין
 מִבֵּיא חֶמֶר הַיֵּרֶן עֵתִיק: מְלַח סְדוּמִית
 רִבַּע (הַקֵּב) • מַעֲלָה עֶשְׂרֵן כָּל שְׁהוּא: רַבִּי

דיח לוריסטוג דעו רייכער ווערק: ווער פֿון בתלמיס (*), מנעקאוועטן, גחלבתו, חונד ווייהרויק, חוין געוויכט פֿון זעבענליג חונד זעבענליג מנה, איררע, קחויח, פיקע, נערד חונד זעפֿרן, חוין געוויכט פֿון זעכזלעהן חונד זעכזלעהן מנה, קחוטוס לווזן, קחנענארנדע דרייח, ליאטעט ניין, אויגע פֿון וויקקעט ניין קבין, וויין קפריסין דרייח סאין חונד דרייח קבין. ווען מען קיינען קפריסין וויין העט, ברינגט מען ווייסען חוטען וויין. זעלן פֿון סדום חוין פֿיערטען קב (קרויט) מעלה קשן חוין וועניג. רבי נתן זעגט: חוין

(* הצרי מדע קורא נעים, כי ג' מיכי לרי הם Amiris Opalsamum והוא הנקרא בדברי חכמינו ז"ל אנפלאסמון Amiris Giladensis Balsam de Mum והוא לרי הגלעדי, והשלישי Amiris Kataf ולכל ג' מינים האלה, קרא בשם לרי כי לרי זלשן ערב ענינו נטיפה ולכל דבר הנוטף נקרא כן, ולדעת הת"ק כל הג' מינים כשרים לקטורת, לכן אומר לרי סתם ורבן שמעון בן גמליאל אומר הלרי הכשר לקטורת אינו אלא שרף הנוטף מעלי הקטף, ולדעת הרמב"ם (הלכת כלי המקדש ב' ג') שתרגס לרי בערבי עוד באלזאחאן והוא עץ הבתלמיס, כי עוד בערב כמו עץ בעברי בהתחלפות ד' וז' כידוע לעבין, ח"כ דעת הת"ק שהביאו העץ עלמו וקראו אותו לרי ע"ש שממונו נטף הבתלמיס כמו שנקרא נטף בתורה ע"ש נטיפתו, ורשב"ג אומר, הלרי הכשר לקטורת אינו אלא שרף, והבן.

נָתַן אֹמֵר אֶף כִּפְתַת הַיְרֵדֶן כֹּל שֶׁהוּא וְאִם
 נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ • אִם חֶסֶד אַחַת מִכָּל
 סִמְנֵיהָ חִיב מִיָּתֵהּ: רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל
 אֹמֵר • הַצָּרִי אֵינוֹ אֵלָּא שָׂרָף הַנוֹטֵף מֵעֲצֵי
 הַקָּטָף: בְּרִית כְּרִשְׁנָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת
 הַצִּפְרִין • כְּדֵי שֶׁתֵּהָא נְאֻמָּה: יֵין קִפְרִיסִין שֶׁשׁוֹרִין
 בּוֹ אֶת הַצִּפְרִין • כְּדֵי שֶׁתֵּהָא עֲזָה: וְהֵלֵא מִי
 רַגְלִים יָפִין לָהּ אֵלָּא שְׂאִין מִכְּנִיסִין מִי
 רַגְלִים בְּעֲזָרָה מִפְּנֵי הַכְּבוֹד:

דער געזינג וועלכען דיז לויס העבען געזינגט איז טעאפעל דעס הייזיגען:
הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:
 חֶסֶד טַחֲגַע דַּעַס עַר: טַעַן הַחֲבַטֵּן יֵיחַ גַּעזִיחֶגֶט: דַּעַס עוֹיגֶטֶן חִיטֵּט דִּיחַ עַרדַּע
בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אֹמְרִים לֵי יְיָ הָאֱלֹהִים
 חוֹנֵד וּחַח: יֵיחַ עֵיזֶט, דִּיחַ וּעֵלֵט חוֹנֵד דִּיחַ בַּעוֹמֶהנַעַר דַּחֲרִין. חֶסֶד לִוִּיטַעַן
וּמִלֵּאָה הַתֵּבֵל וַיּוֹשְׁבֵי בָהּ • בַּשָּׁנִי
 הַחֲבַטֵּן יֵיחַ גַּעזִיחֶגֶט: גַּרְחֶס חִיטֵּט דַּעַר הַעַרר חוֹנֵד גַּעפֵּרִיעַטַעַן: עַהַר
הָיוּ אֹמְרִים, גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד

קחזאום דע: ירד'ז חזין וועניג. חונד ווען ער העניג דחריין געגעבען העט,
 ז' העט ער': חונברויכבחר געאחכט, ווען חיינע: ע'חן חז'ז יינען: פעלערייע
 ע'עה'ט, העט ער ע'ערטולדעט דען ט'הד. ר' שמעון: ח'הן גמליאל'ז: ח'גט: דער
 בח'זחן ח'יט ניכט: ח'נדערען, ח'ז: ד'ח: ח'הרן וועלכע: ח'בטרעעט ע'חן בויע
 קטף ד'ח ל'זגע דער וויקקען (ניאטט ח'חן) ח'בלוופיעלען ד'חאיט ד'ח ח'ניך
 ח'וטעל ד'חאיט י'ח ט'חן י'ין: ח'ז'ז. וויין קפריסין ח'יכלווייכען ד'חרין ד'ח ח'ניך
 ח'וטעל ד'חאיט י'ח: ט'חרק י'ין: ח'ז'ז. ו'ההר'ניך ח'ורין ו'ח'רע בעטער ל'ז ד'יעזעס,
 ח'ור ב'ר'חכטע ח'חן ניכט ח'ורין ח'ינין ח'יט טעאפעל ח'וזי ע'הרע'ורכט.

חין דער :טחדט חונערעו גחטטעו חוין דעם בערגע :יינעם היינגען.

בעיר **אלהינו** הר **קדשו** :

חם דריטטען החבען ייח געוהגט : גחטט :טעהט חין דער געאיינדע

בשלישי היו אומרים , אלהים נצב בעדת

גחטטעו , חין דער איטטע דער ריכטער ריכטעט ער . חם עירטען החבען ייח

אל בקרב אלהים ישפט : ברביעי היו

געוהגט : גחטט דער רחבע , עוויגער ! גחטט דער רחבע , ערטיינע ,

אומרים , אל נקמות יי אל נקמות הופיע :

חם עיכטטען החבען ייח געוהגט : אהבינגעט גחטט חונערער :טחרקע

בהמישי היו אומרים , הרנינו לאלהים עוזנו

ויכלט דעם גחטטע יעקבז חם עקוטען החבען ייח

הריעו לאלהי יעקב : בששי היו

געוהגט : דער עוויגע רעגירט הרהייט קויידעט ער חן , עו קויידעט חן

אומרים , יי מלך גאות לבש לבש

דער עוויגע דיח אהכט חוואגירטעט ייד , חויד חויט עעט דיח וועלט

יי עז התאזר אהתכונ תבל

ניכט ווהנקט ייח . חם שבת החבען ייח געוהגט , חין פיחאן

בלתמוט : בשבת היו אומרים , מזמור

זיער פיר דען שבת . חין פיחאן זיער פיר דיח טוקינעטיגע לייט .

שיר ליום השבת : מזמור שיר לעתיד לבא .

פיר דען טחג דער גחאן ייח ווירד שבת חונד רודהע פיר דח : אעבען דער עוויגקייטן .

ליום שכלו שבת ומנוחה לחיי העלמים :

אמר רבי אלעזר אמר רבי חנינא . תלמידי חכמים מרבים שלום

בעולם : שנאמר וכל בנגד למורי יי ורב שלום בנגד : אל תקרא

בנגד אלא בנגד : שלום רב לאהבי תורתך ואין למו מכשול :

יהי שלום בחילך שלנה בארמנותיך : למען אחי ורעי אבברכהנא

שלום בך : למען בית יי אלהינו אבקשרה טוב לך : יי עז לעמו

יתן יי ו יברך את עמו בשלום :

בְּרוּךְ יְיָ יוֹם יוֹם יוֹם • יַעֲמֵם לָנוּ וְשַׁע וּפְדוּיִם • וּבִשְׁמוֹ נִגִּיל כָּל
 הַיּוֹם • וּבִישׁוּעָתוֹ נָרִים רֹאשׁ עֲלִיּוֹן • כִּי הוּא מְעוֹ לְכָל וּמַחֲסֶה
 לְאַבְיּוֹן • שְׁבִטֵי יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל עֲדוּת • בְּצַרְתָּם לוֹ צָר • בְּסִבְלוֹת
 וּבְעֲבֹדוֹת • בְּלִבְנֵת הַסְּפִיר הָרָאם עוֹ יְדִידוֹת • וְנִגְלָה לְהַעֲלוֹתָם
 מִעוֹמֵק בּוֹר יְדוּת • כִּי עִם יְיָ הַחֲסֵד וְהַרְבֵּה עֲמוֹ פְדוּת • מִהַ יִּקְר
 חֲסֵדוֹ בְּצִלוֹ לְגוֹנְנֵימוֹ • בְּגִלוֹת בְּבִלְהַ שְׁלַח לְמַעֲנָמוֹ • לְהוֹרִיד בְּרִיחִים
 נִמְנָה בִּיגִימוֹ • וַיִּהְיֶם לְרַחֲמִים לְפָנָי שׁוֹבִימוֹ • כִּי לֹא יִטַּשׁ יְיָ אֶת
 עַמּוֹ בְּעֵבֹר הַגְּדוֹל שְׁמוֹ • עֵינָם שֶׁת בְּסֵאוֹ לְהַצִּיל יְדִידָיו • לְהַעֲבִיר
 מִשָּׁם מֵאֲוִנוֹ מִדְּרִיֹו • מִעֵבֹר בְּשִׁלַּח פְּדָה אֶת עַבְדָּיו קָרָן לְעַמּוֹ נָרִים
 תְּהַלֵּךְ לְכָל הַסִּידָיו • כִּי אִם הוֹנָה וְרַחֵם בְּרַחֲמָיו וּכְרוֹב חֲסֵדָיו •
 וְצִפּוֹר הַעֲזִים הַגְּדִיל עֲצוּמָיו • וְגַם חֲזוֹת אַרְבַּע עָלוּ לְמַרוּמָיו • וּבְלִבָּם
 דָּמוּ לְהִשְׁחִית אֶת רַחֲוִיָּו • עַל יְדֵי בְהִנּוּי מַגֵּר מִתְּקוּמָיו • חֲסֵדֵי יְיָ
 כִּי לֹא תִמְנֹו כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמָיו • נִסְגַּרְתִּי לְאֲדוּם בְּיַד רַעֵי מִדְּנִי •
 שְׁבַבְל יוֹם מִמְּלָאִים בְּרַסֵּם מִעֲדָנִי • עֲזַרְתִּי עִמּוֹ לְסִמּוֹד אֶת אֲדָנִי •
 וְלֹא נִטְשָׁתָנִי כָּל יְמֵי עֲדָנִי • כִּי לֹא יוֹנַח לְעוֹלָם יְיָ • בְּבוֹאוֹ מֵאֲדוּם
 הַמוּיָץ בְּגִדִים • זָבַח לוֹ בְּבִצְרָה וְטָבַח לוֹ בְּבוֹגֵדִים • וְנוֹ נֶצְחָם
 מִלְּבוּשָׁיו לְהֵאֲדִים • בְּכַחוֹ הַגְּדוֹל יִבְצוֹר רֹחַ נְגִידִים • הִנֵּה בְרוּחוֹ
 תִקְלָט בְּבוֹר • וּמִלְּאֵד כְּאֲדָם בְּתוֹכָהּ יִנְצֵר • וּמִזִּיד בְּשׁוֹגֵג בְּמִקְלָט
 יִעֲצֵר • אֶהְבּוֹ אֶת יְיָ כָּל חֲסִידָיו אֲמוּנִים נוֹצֵר • יִצְנֶה צוֹר חֲסֵדוֹ קִהְלָתוֹ
 לְקַבֵּץ • מֵאַרְבַּע רוּחוֹת עֲדָיו לְהַקְבֵּץ • וּבְהַר מְרוֹם הָרִים אוֹתָנוּ
 לְהַרְבֵּץ וְאֶתָנוּ יָשׁוּב גְּדָחִים קוֹבֵץ • וְהַשִּׁיב לֹא נֶאֱמַר כִּי אִם וְשָׁב וְקַבֵּץ •
 בְּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר טוֹב גְּמָלָנוּ • בְּרַחֲמָיו וּכְרוֹב חֲסֵדָיו הַגְּדִיל
 לָנוּ • אֱלֹהֵי וּבְאֱלֹהֵי יוֹסֵף עֲמָנוּ • לְהַגְדִּיל שְׁמוֹ הַגְּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
 שֶׁנִּקְרָא עֲלֵינוּ • בְּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְרָאָנוּ לְכַבּוֹדוֹ • לְהַלְלוֹ וּלְשַׁבְּחוֹ
 וּלְסַפֵּר הוֹדוֹ • מִכָּל אוֹם גָּבַר עֲלֵינוּ חֲסֵדוֹ • לָכֵן בְּכָל לֵב וּבְכָל נֶפֶשׁ
 וּבְכָל מְאֹד גְּמִלּוּכּוֹ וּנְיָחוּדוֹ • שֶׁהַשְּׁלוֹם שָׁלוֹ וְשִׁים עֲלֵינוּ בְּרַבָּה
 וְשָׁלוֹם • מִשְׁמַאֲל וּמִיּוֹמִין עַל יִשְׂרָאֵל שְׁלוֹם • הַרְחֵמֵן הוּא יְבָרַךְ אֶת
 עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם • וְיִזְכְּנוּ לְרֵאוּת בְּנִים וּבְנֵי בְנִים עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה
 וּבְמִצְוֹת עַל יִשְׂרָאֵל שְׁלוֹם • יוֹעֵץ אֵל גְּבוּר אָבִי עַד שֶׁר שְׁלוֹם •
 בְּרוּךְ אֵל עֲלִיּוֹן אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה • לְנַפְשֵׁנוּ פְדוּיִם מִשְׁאֵת וְאַנְחָה •

והוא ידרוש לציון עיר הנדחה. עד אגף תונויון גפש גאנחה:
 השומר שבת. הבן עם הבת. לאל ירצו כמנחה על מחבת:
 רוכב בערכבות. מלך עולמים. את עמו לשבות. און בנעימים.
 במאכלי ערבות. במיני מטעמים. במלבושי כבוד ובה משפחה:
 השומר ואשרי כל חוכה. לתשלומו כפל. מאת כל סוכה. שוכן
 בערפל. נחלה לו יונה. בהר ובשפל נחלה ומנוחה. כשמש לו
 ורחוק: השומר כל שומר שבת. בדת מחללו. הן הכשר חבת.
 קדש גורלו. ואם יצא חוברת היום אשרי לו. אל אל ארון
 מחוללו. מנחה היא שלוחה: השומר חמדת הימים. קראו אלי
 צור. ואשרי לתמימים. אם יהיה נצור. בחר הלומים. על ראשם
 יצור. צור העולמים רוחו כם נחה: השומר זכור את יום השבת
 לקדשו. קרנו כי נבחה נור על ראשו. על בן יתן האדם לנפשו.
 ענג וגם שמחה בהם למשחה: השומר קדש היא לכם. שבת
 המלכה אל תוד בתיכם להקיות ברכה. בכל מושבותיכם. לא תעשו
 מלאכה בניכם ובנותיכם. עבד וגם שפחה: השומר שבת הבן
 עם הבת לאל ירצו כמנחה על מחבת:

יום זרה מקבד מכל ימים. כי בו שבת צור עולמים: ששת
 ימים תעשה מלאכה. ויום השביעי לאלהיך. שבת לא תעשה
 בו מלאכה כי כל עשה ששת ימים: יום זה ראשון הוא למקראי
 קדש. יום שבתון יום שבת קדש. על בן כל איש בנינו יקדש.
 על שתי לחם יבצעו תמימים: יום זה אכול משמנים. שתה
 ממתיקים כי אל יתן לכל בו דבקים. בנגד ללבוש לחם חקים.
 בשר ודגים וכל מטעמים: יום זה לא תחסר כל בו ואכלת.
 ושבעת וברכת. ארז יי אלהיך אשר אהבת. כי ברכת מכל
 העמים: יום זה השמים מספרים כבודו. וגם הארץ מלאה חסדו.
 ראו כי כל אלה עשתה ירו. כי הוא הצור פגעו תמים: יום זה.

יום שבתון אין לשכוח. זכרו ברית הניחח. יונה מצאה בו
 מנוח. ושם גוחו יגיעי כח: היום נכבד לבני אמונים. והורים
 לשמרו אבות וקנים. תקוק בשגו לחות אבנים. מרוב אונים
 ואמיץ כח: יונה ובאו כלם בברירת יחד. נעשה ונשמע אמרו
 באחד. ופתחו וענו יי אחד. ברוד הנתן ליעף כח: יונה דבר

בְּקִדְשׁוֹ בְּהַר הַמֹּדֵד יוֹם הַשְּׁבִיעִי זְכוֹר וְשִׁמּוֹר וְכָל פְּקוּדֵי יְהוָה
לְגִמְרוֹ חֲזוֹק מִתְנַגֵּם וְאִמְיָץ בְּחַי: יוֹנָה הַעֵם אֲשֶׁר נָע כְּצֹאן תְּפֵלָה
וְזָכַר לְפָקְדוֹ בְּרִית וְשִׁכְנָעָה לְבַל יַעֲבֹר בָּם מִקְרָה רָעָה כְּאֲשֶׁר
נִשְׁבַּעְתָּ עַל מִי נָח: יוֹנָה.

כִּי אֲשַׁמְרָה שַׁבָּת אֵל יִשְׁמְרֵנִי אֹת הִיא לְעוֹלָמִי עַד בֵּינוּ וּבֵינֵינוּ
אֲסוּר מִצֵּא חֶפֶץ מַעֲשׂוֹת דְּרָכִים גַּם מִלְּדַבֵּר בּוֹ דְּבָרֵי צָרָכִים דְּבָרֵי
סְחוּרָה אִף דְּבָרֵי מַלְכִים אֶהְיֶה בְּתוֹרַת אֵל וְתַחֲבִמְנִי: אִית הִיא
בּוֹ אֲמַצָּא תְּמִיד נֶפֶשׁ לְנַפְשִׁי הִנֵּה לְדוֹר רֵאשׁוֹן נָתַן קְדוּשָׁי
מוֹפֵת בְּתַת לֶחֶם מִשְׁנֵה בְּשִׁשִׁי בָּכָה בְּכָל שִׁשִׁי וְכַפִּיל מְזוּנֵי:
אֹת הִיא רָשָׁם בְּדַת הָאֵל חַק אֵל סְגָנוּי בּוֹ לְעַרְךָ לֶחֶם פְּנִים
לְפָנָיו: גַּם בּוֹ לְהַתְעַנּוֹת עַל פִּי נְבוּנָיו אֲסוּר לְבַד מְיוֹם כְּפוֹר
עוֹנֵי: אִית הִיא הוּא יוֹם מְכַבֵּד הוּא יוֹם תְּעַנּוּגִים לֶחֶם וַיִּזֶן
טוֹב בְּשָׂר וְדָגִים מִתְאַבְּלִים בּוֹ הֵם אַחֲזוֹר נְסוּגִים כִּי יוֹם
שְׁמַחַת הוּא וְתִשְׁמַחְנִי: אִית הִיא מַחַל מְלֹאכָה בּוֹ סוּפוֹ לְהַכְרִית
עַל בֶּן אֲכָבֶס בּוֹ לְבִי כְבוֹרִית אֶתְפַּלְלָה אֵל אֵל עַרְבִית וְשַׁחְרִית
מוֹסַף וְגַם מִנְחָה הוּא וְעַנְגִּי: אִית הִיא.

שִׁמְרוּ שַׁבָּתוֹתַי לְמַעַן תִּינָקוּ וְשִׁבַּעְתֶּם מְזוּי בְּרָכוֹתַי אֵל
הַמְּנוּחָה כִּי בָאתֶם: וְלוֹו עָלֵי בְנֵי וְעַדְנֵי מְעַדְנֵי שַׁבָּת הַיּוֹם לְנִי:
לְעַמְלָה קְרָאוּ דְרוֹר וְנִתְתִי אֶת בְּרָכְתִּי אִשָּׁה אֵל אַחֲזָתָה לְצָרוֹר
לְגַלּוֹת עַל יוֹם שְׁמַחְתִּי בְּגָדֵי שֵׁשׁ עִם שָׁנִי וְהַחֲבִינְנוּ מְזוּקְנֵי שַׁבָּת
הַיּוֹם לְנִי: וְלוֹו עָלֵי מִקְרוּ אֶת הַמְּנָה לְעַשׂוֹת אֶת דְּבַר אֲסַתֵּר
וְחִשְׁבוּ עִם הַקּוּנָה לְשֵׁלֶם אֲכוֹל וְהוֹתֵר בְּטָחוּ בִי אֲמוּנֵי וְשִׁתּוּ
יַיִן מִשְׁמַנֵּי שַׁבָּת הַיּוֹם לְנִי: וְלוֹו עָלֵי הִנֵּה יוֹם גְּאֻלָּה יוֹם שַׁבָּת
אִם תִּשְׁמְרוּ וְהִיִּיתֶם לִי סְגָלָה לִינֵנוּ וְאַחַר תִּעֲבֹרוּ וְאִז תִּהְיוּ
לְפָנֵי וְתִמְלָאוּ צְפוּנֵי שַׁבָּת הַיּוֹם לְנִי: וְלוֹו עָלֵי חֲזוֹק קְרִיִתִי אֵל
אֱלֹהִים עֲלִיּוֹן וְהִשָּׁב אֶת גְּנֹתֵי בְּשִׁמְחָה וּבְהַגִּיוֹן וְשׁוּבְרוּ שָׁם רְנָנֵי
לְנִי וּכְהֵנִי וְאִז תִּתְעַנֵּג עַל יְיָ: וְלוֹו עָלֵי.

דְרוֹר וְקָרָא לְבֶן עִם בַּת וַיִּנְצָרְכֶם כְּמוֹ בְּכַת נְעוּם שְׁמִכֶם וְלֹא
יִשְׁבַּת שָׁבוּ נוּחוּ בְיוֹם שַׁבָּת: דְרַשׁ נְנוּ וְאוֹלָמֵי וְאוֹת יִשַׁע עֲשֵׂה
עָמִי נִטַע שׁוֹרֵק בְּתוֹךְ בְּרָמִי שַׁעֲהַ שׁוֹעַת בְּנֵי עָמִי דְרוֹךְ פּוֹרָה
בְּתוֹךְ בְּצָרָה וְגַם בְּכָל אֲשֶׁר גְּבַרְהַ גְּתוּץ צָרִים בְּאִף עֲבָרָה שְׁמַע

קולי ביום אקרא: אלהים תן במדבר הר. הדם שמה ברוש תדקר.
 ולמזחור ולגזק. שלומים תן כמי נהר. הדוד קמים באל קנא. במוג
 ללב ובמגינה. ונרחיב פה למלאנה. לשונני לה רנה: דעה חכמה
 לנפשך והיא כתר לראשך. נצור מצות קדושך. שמר שבת קדושך:
 שבת היום לני. מאוד צהלו ברנוני. וגם הרבו מעדני. אתו
 לשמור במצות יי: שבת היום לני: מעבר דרך וגבולים. מעשת היום
 פעלים. לאכול ולשתות בהלולים. זה היום עשה יי: שבת היום לני.
 ואם תשמרנו זה ונצרך בקבת. אמה ובנד וגם הבת. וקראת ענג
 לשבת. אז תתענג על יי: שבת היום לני. אכול משמנים ומעדנים.
 ומטעמים הרבה מינים. אגונו פך ורמונים. ואכלת ושבעת וברכת
 את יי: שבת היום לני. לערך בשלחן לחם חמודות לעשות היום
 שלש סעודות. השם הנקבד לברך ולהודות. שקרו ושמרו ועשו
 בני: שבת היום לני. יה רבון עלם. צור משלו אכלנו וגו'.

תפלת מנחה לשבת.

אשרי יושבי ביתך עוד יהללך סלה.

אשרי העם שככה לו אשרי העם שיי אלהיו:

תהללך לדוד ארוממה יאלהי המלך ואברכה
 שמה לעולם ועד: בכל יום אברכה ואהללה שמה
 לעולם ועד: גדול יהוה ומהלל מאד ולגדלתו אין חקר:
 דור לדור ישבח מעשיך וגבורתיך יגידו: הדר כבוד
 הודך ודברי נפלאתיך אשיחה: ועוזו נוראתיך יאמרו
 וגדלותיך אספרנה: זכר רב טובך יביעו וצדקתיך ירגנו:
 חנון ורחום יהוה ארך אפים וגדול חסד: טוב יהוה
 לכל ורחמיו על כל מעשיו: יודוה יהוה כל מעשיך
 וחסדיך יברכוך: כבוד מלכותך יאמרו וגבורתיך
 ידברו: להודיע לבני האדם גבורתיך וכבוד הדר מלכותו:

מְלֻכּוֹתֶיךָ מְלֻכּוֹת כָּל-עוֹלָמִים וּמְשֻׁלָּתֶיךָ בְּכָל-דּוֹר וָדוֹר :
סוּמָךְ יְהוָה לְכָל-הַנְּפִלִים וְזוֹקֶיךָ לְכָל-הַכְּפוּפִים :
עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן-לָהֶם אֶת-אֲכָלָם בְּעֵתוֹ :
פּוֹתֵחַ אֶת-דִּיגְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רָצוֹן : צְדִיק יְהוָה
בְּכָל-דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל-מַעֲשָׂיו : קְרוֹב יְהוָה לְכָל-
קֹרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת : רָצוֹן יִרְאֶיו יַעֲשֶׂה
וְאֶת-שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת-כָּל-
אֲחֻזָּיו וְאֵת כָּל-הַרְשָׁעִים יִשְׁמֹד : תְּהַלֵּת יְהוָה יִדְבַר פִּי
וַיְבָרֵךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קֹדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וְאַנְחֵנו
נְבָרֵךְ יְהִי מַעֲשֶׂה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

וְבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשִׁבִי פֹשֵׁעַ בִּיעַקֵּב נְאֻם יי : וְאַנִּי
זֹאת בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר יי רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר
שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זֶרַע וְרֵעַךָ
אָמַר יי מַעֲשֶׂה וְעַד עוֹלָם : וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהַלֵּלוֹת
יִשְׂרָאֵל וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵהּ וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי
צְבָאוֹת מְלֹא כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ : וּמִקְבְּלֵי דִין מִן דִּין
וְאִמְרִין קְדִישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכֵנְתָּה קְדִישׁ
עַל אֲרָעָא עוֹבֵד גְּבַרְתָּה קְדִישׁ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא
יי צְבָאוֹת מְלִיָּא כָּל-אֲרָעָא זִיו יְקָרְתָּהּ : וְתִשְׁאַנֵּי רוּחַ
וְאִשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְקוֹמוֹ :
וְנִטְלַתְּנֵי רוּחָא וְשִׁמְעַת בְּתַרֵּי קָל זִיע סְגִיָּא דְּמִשְׁבַּחִין
וְאִמְרִין בְּרִיךְ יְקָרָא דְּיי מֵאַתֵּר בֵּית שְׁכֵנְתָּהּ : יי וְיִמְלֹךְ
לְעֵלָם וָעֶד : יי מְלֻכּוֹתָהּ קָאָם לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא :
יי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמַרְדֵּה זֹאת

לעולם ליצור מחשבות לבב עמך והכו לבבם אליך:
 והוא רחום וכפר עון ולא ישחית והרבה להשיב אפן ולא
 יעיר כל חמתו: כי אפה אדני טוב וסלח ורב חסד לכל-
 קראיך: צדקתך צדק לעולם ותורתך אמת: תהן אמת
 ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם:
 ברוך אדני יום יום יעמס לנו האל ישועתנו סלה: יי
 צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה: יי צבאות אשרי
 אדם בוטח בך: יי הושיעה המלך יעגנו ביום קראנו:
 ברוך (הוא) אלהינו שבראנו לכבודו והכדילנו מן התועים
 ונתן לנו תורת אמת וחי עולם נטע בתוכנו הוא ופסח
 לבנו בתורתו וישם בלבנו אהבתו ויראתו לעשות רצונו
 ולעבדו בלבב שלם למען לא ניגע לריק ולא גלד
 לבחלה: יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו
 שגשג שמור תקיף בעולם הנה ונוקה ונחיה ונראה ונירש
 טובה וברכה לשני ימות המשיח ולחיי העולם הבא:
 למען יזמרך כבוד ולא ידם יי אלהי לעולם אודך: ברוך
 הנגבר אשר יבטח בני והיה יי מבטחו: בטחו בני עדי עד
 כי ביה יי צור עולמים: ויבטחו בך יודעי שמך כי לא עזבת
 דורשיך יי: יי חפץ למען צדקו יגדיל תורה ויאדיר: ק"ת.

ואני תפלתי לך יי עת רצון אלהים בך חסדך עגני באמת ושעך:

יי שפתי תפסח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אפה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם
 אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא

אל עליון גומל חסדים טובים וקנה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה: ^{בעש"ת} וְזָכְרָנוּ לַחַיִּים מְלֶכֶד חַפֵּץ בַּחַיִּים. וְכִתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מְלֶכֶד עֲזוּר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגוֹן. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְגוֹן אַבְרָהָם: אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדָנִי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ. ^{בזרקף} מוֹשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתוּר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לַיִּשְׁנֵי עֶפְרַיִם מִי בְּמִזְבֵּחַ בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ מְלֶכֶד מְחַיֶּה וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

^{בעש"ת} מִי בְּמִזְבֵּחַ אֵב הַרְחֵמֵם זוֹכֵר יְצוּרֵינוּ לַחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנִאֲמֹן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְחַיֶּה הַמֵּתִים: אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשֵׁים בְּכָל־יּוֹם יִהְיֶה לְךָ סֶלַח. בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל ^{(בעש"ת} הַמְּלֶכֶד) הַקְּדוֹשׁ:

(קדושה איט חיבער:עטלונג חזיט לו פֿינדען זייטע 72).

דוח ביט חייכליג, חו' דיין כחאע חייכליג, חו' ווער חזיט וויח דיין פֿחוק
אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד. וּמִי בְּעֶמְקֵי
ישראל חיינע כחליחון חייכליג חוין ערדען, פֿרעחֶטט דער גֿרעטע
ישראל גוי אֶחָד בְּאַרְצֵי. תְּפַאֲרַת גְּדֻלָּה
חונד קרענע דעז היינז. חוין טחג דער רהע חו' הייליגונג, דייעט פֿחוקע
וְעֵטְרַת יְשׁוּעָה (יום) מְנוּחָה וְקְדוּשָׁה לְעֶמְקֵי
גמבט דוח, אברהם יויכלעט, יצחק יובעלט, יעקב
נְתַתָּה: אַבְרָהָם יְגִרָה. יְצַחֵק יִרְגֵן. יַעֲקֹב
חונד זיינע קינדער רהען חן חיהט. חיינע רהע דער זיעבע
וּבְנָיו יְנוּחוּ בּוֹ: מְנוּחַת אַהֲבָה

חו' פרייחווייגקייט, חיינע רוהע דער וועהרהייט חונד טרייע. חיינע רוהע
 ונדברו • מנוחת אמת ואמונה • מנוחת
 דע: פריעדענ: חו' דער חיינטרמחט, חין: טיילע חו': יצעהייט, חיינע רוהע
 שלום ושלום והשקט ובטח • מנוחה •
 פהווקהמענע, ווף דוח ופהווקהמענע: חו' דמרחן, ייח: חו' ע: ערקענע
 שלמה שאתה רוצה בה • יכירו
 דינע קינדער חו' וויסען, דמס נור דורך דיק חייט חיהרע רוהע,
 בניך וידעו כי מאתך היא מנוחתם
 חו' וועגן חיהרער רוהע הייזגען ייח דינען כחאען.
 ועל מנוחתם יקרישי את שמך:

(דיח חיבער: עטלונג היערפון ייעהע: ייטע 162.)

אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קדשנו
 במצותיך ותז חלקנו בתורתך שבוענו מטיבך ושמחנו
 בישועתך וטהר לבנו לעבדך באמת והנחילנו יי
 אלהינו באהבה ובכבוד שבת קדשך וננוחו בה ישראל
 מקדשי שמך • ברוך אתה יי מקדש השבת:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם • והשב את
 העבודה לדביר ביקך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
 תקבל בכבוד ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך •

מן ראש חדש חונד הח"מ וירד יעלה ויבא חיינגעטחטעט.

אלהינו ואלהי אבותינו • יעלה ויבא ויגיע ויראה
 וירצה וישמע ויפקד ויזכר וזכרנו ופקדנו וזכרון
 אבותינו • וזכרון משים בו דוד עבדך • וזכרון ירושלים
 עיר קדשך • וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך • לפליטה
 למזבח לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום
 לר"ח ראש החודש | לפסח חג המצות | לסוכות חג הסוכות
 הטה • וזכרנו יי אלהינו בו למזבח • ופקדנו בו לברכה •
 והושיענו בו לחיים • ובדבר ישועה ורחמים חוס וחנונו •

וּרְחַם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנו כִּי אֱלֹהֵי עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן
וּרְחוּם אָתָּה :

וְתַחֲוִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהי
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנו אַתָּה
הוּא לְדוֹר וָדוֹר נִוְדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַמְּקוּדָּוֹת לָךְ
וְעַל נַפְשֵׁךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עֲמָנוּ וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
שֶׁבְּכָל־עֵת עָרַב וּבִקְרָא וְצִהָרִים הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ
וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא־תָמוּ חַסְדֶּיךָ מֵעוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ :

בהנזכרה על הנסים.

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבַּרְךָ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּבָנוּ הַמִּיד לְעוֹלָם וָעֶד :

בעז"ת וכתוב לחיים טובים כל־בני בְּרוּךְ :

וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיִּהְיֶה לָּךְ אֶת־שְׁמֶךָ בְּאֵמֶת
הָאֵל יִשְׁנַעֲתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב
שְׁמֶךָ וְלָךְ נָאֵה לְהוֹדוֹת :

נחך דייטשעס ריטוו :

נחך פּוֹלִיטשעס ריטוו :

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָה חַן וְחֶסֶד
וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עֲמָךְ
בְּרַבְּנוּ אֲבֵינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר פְּנִיָּךְ
כִּי בְּאוֹר פְּנִיָּךְ נִתְּתָ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקוּת
וּבִרְכָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב
בְּעֵינֶיךָ לְבָרְךָ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמָךְ :
שְׁעָה בְּשִׁלּוֹמָךְ :

בַּעֲשֵׂיתָ בְּקֶסֶף חַיִּים בְּרָבָה וְשָׁלוֹם וּפְרִנָּסָה טוֹבָה נִזְכָּר וְנִקְרָב
לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם. בְּרוּךְ
אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבַרֵךְ אֶת-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:
אֱלֹהֵי-נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה וּלְמַקְלָלֵי
נַפְשֵׁי תְרוֹם וְנַפְשֵׁי כְּעַפָּר לְכָל תַּהֲוָה: פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּךָ נַפְשֵׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מִהֲרָה
הִפֵּר עֲצָתָם וּקְלָקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן יְמִינְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תוֹרָתְךָ.
לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעַה יְמִינְךָ וְעַנְגִּי: יִהְיוּ לְרִצּוֹן
אֲמַרֵי-פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי וְגֹאֲלֵי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם
בְּמִרְמֵיז הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהִי רִצּוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֶנָּה
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ:
וְשֵׁם גְּעַבְדְּךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנִיּוֹת:

הש"ך חזר התפלה בקול ואומר קדושת נקדש של חול וגומר התפלה ואח"כ חומרים צדקתך וכו', ובימים שא"א מחטין בחול אין חומרים צדקתך, ולא בבית חתכי' בז'י"מ הולא בבית האבל.

(מן חיינעס: הו'צטן טהגע וו'ן אמן חן וו'חענט חגען החנון
ניכט: פריכט, ווירד חסן שבת צדקתך חוויגע ו'חטען).

דיינע גערעכטיגקייט חזיט רעכט חוין עויג, אז' דיינע זעהרע
צִדְקָתְךָ צִדְקָתְךָ לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ
חזיט וו'הרהייט, אז' דיינע גערעכטיגקייט ג'חטט (רייכט) ביי חוין דיח ה'ההע
אָמַרְתָּ: צִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד-מְרוֹם
דער דוח טהעניט ג'חטטע: ג'חטט ווער חזיט וויח דוח?
אֲשֶׁר עָשִׂיתָ גְּדֻלוֹת אֱלֹהִים מִי כָמוֹךָ:
דיינע גערעכטיגקייט חזיט וויח דיח געבירגע ג'חטטע: דיינע גענעטלע
צִדְקָתְךָ | כְּהַרְרִי-אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ
וויח חבגרונד טיעער דעסן מעכטן אז' דעסן טיעהע הי'זט דוח עויג'ר.
תְּהוֹם רָבָה אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יי: ק"ת.

פֶּתַח שַׁבַּת בְּרֵאשִׁית מִן בֵּית שַׁבַּת הַגְּדוֹל וְיִירָד מִן יַעֲרֵם שַׁבַּת נֶחֶד מְנַחָה
בְּרֵכֵי נַפְשֵׁי נַעֲבֹט מְזֻלָּע דְּמַרְוִיךְ פֶּתְחֵיגְעֻדְטָן שִׁיר הַמַּעֲלוֹת גְּעוֹפְרֵחֶכֶן.

פְּרִיזַע אֵינַע זַעלָּע דַּעַן עוּיְגַעַן! עוּיְגַעַר אֵיין גְּחֻטֵּט דּוּחַ בֵּיט גְּרֻחֵס
קִד בְּרֵכֵי נַפְשֵׁי אֶת־יֵי יֵי אֱלֹהֵי גְּבֻלָּה־
זַעַר, טְחֻנְהֵיט מוֹפְרֻחֶכֶט קִיִּידֵעֵט דּוּחַ מִן, עַר הַיִּזְט יֵיךְ מִן לִיכֵט וּוִיחַ מִן גְּוֹחֻכֵד
מְאֹד הוּד וְהֶדֶר לְבִשְׁתָּה: עֵטָה אֹר כִּשְׁלָמָה
זַפְחֻכֵט דֵּיעַ הַיִּאֲעֵן וּוִיחַ מִיִּינַעַן טַעַפְפִּיךְ. דַּעַר וּמְחֻכֵט מִיִּסַּן וּמְסַעַר: יֵינַע זַעלָּעַר
נּוֹטָה שְׁמַיִם כִּירִיעָה: הַמְּקַרְהַ בְּמַיִם עַלְיוֹתֵיו
דַּעַר מְחֻכֵט וּמְחֻקַּעַן לֹ: יֵינַעַן וּמְחֻגַּעַן, לִיעֵהט מִיִּינְהַעַר מוּיְךְ פֵּיטְטִיגַעַן דַּעַן וּוִינְדַעַן.
הַשָּׁם־עֲבִים רְכוּבוֹ הַמְּהַלֵּךְ עַל כְּנָפֵי רוּחַ:
עַר מְחֻכֵט לֹ: יֵינַעַן בְּחֻטַּעַן דִּיחַ וּוִינְדַעַן, לֹ: יֵינַעַן דֵּיעַנַעַרן פֵּייעַר פֶּתְחֵיגְעֻדְטָן.
עֲשֵׂה מְלֶאכֶיךָ רוּחֹת מְשַׁרְתֵיו אֵשׁ לְהַט:
עַר גְּרִינְדֵעֵט דִּיחַ עַרדַּעַן מוּיְךְ מִיִּיהַרַע פֶּעֻטַע, דְּחֵס נִיכֵט יִיחַ וּמְחַקַעַן מִיִּאֲעַר
יִסֹר אֶרֶץ עַל־מְכוּנְיָה בַל־תְּמוֹט עוֹלָם
מוֹ עוּיְגַ. דַּעַן חֶבְרֻכֵד וּוִיחַ אֵיט גְּעוּוֹחֵד דַּעַקְטַעַן דּוּחַ מִיִּיהַן, מוּיְךְ דַּעַן בַּעַרְגַּעַן
וְעַד: תְּהוּם כְּלָבוּשׁ כְּסִיתוֹ עַל־הָרִים
זַפְחֻכֵט דִּיחַ וּמְסַעַר, פֶּחֶר דֵּינַעַן דְּרֻהַעַן פֶּתְחֵיגְעֻדְטָן יִיחַ, פֶּחֶר דַּעַר זַפְחֻכֵט
יַעֲמְדוּ־מַיִם: מִן־גְּעַרְתָּךְ יִנוֹסוּן מִן־קוֹל
דֵּינַעַן דְּחֻנְכַעַר, בַּעֲבֻטַעַן יִיחַ, עַן הוּבַעַן יֵיךְ דִּיחַ בַּעַרְגַּעַן, זַחַקַעַן דִּיחַ טַהֲחֻלַעַר
רַעֲמָךְ יַחֲפֹזוּן: יַעֲלוּ הָרִים יִרְדוּ בְּקַעֲזוֹת
לֹ דַעַקַן חֻרְטַעַן וּזַעלָּעַן דּוּחַ גְּעַגְרִינְדֵעֵט פֶּיִר יִיחַ. מִיִּינַעַן גְּרַעַנְלַעַן זַעַטְלַעַן דּוּחַ
אַל מְקוֹם זֶה | יִסְרָתָ לָהֶם: גְּבוּלָ שְׁמֹתָ
דִּיחַ יִיחַ נִיחַ חִיבַעַרְטַרַעַטַעַן, נִיחַ לֹרִיקַעַהַרַעַן לֹ בַּעַדַעַקַעַן דִּיחַ עַרדַּעַן.
בַּל־יַעֲבְרוּן בַּל־יִשְׁבּוּן לְכִסּוֹת הָאָרֶץ:
דַּעַר פֶּתְחֵיגְעֻדְטָן וּמְחֻקַּעַן מִן בְּחֻכֵט, לֹוִיטַעַן בַּעַרְגַּעַן פֶּתְחֵיגְעֻדְטָן יִיחַ.
הַמִּשְׁלַח מְעִינִים בְּנְחָלִים בֵּין הָרִים יְהִלְכוּן:
טְרַחֲקַעַן מְזֻלָּע וּוִיךְ דַּעַן פֶּעֻדַעַן, עַן זַחַטַעַן וּמְחֻדַעַעַן מִיִּיהַרַעַן דּוּחַ.
יִשְׁקוּ כָּל חַיֵּתוֹ שְׁרֵי יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צְמָאִם:

חיבער חיהנטן געפֿליגטן דעו היאמען; ווההנעט, לויטען דען לוייגען ערהעבן זיח

עליהם עוף־השמים ישכון מבין עפאים יהנו־

חיהרע: טיאמע. ער ווהסערט בערגע חוי; זיינען: ווהזערן סֿחן דער סֿרוכט

קורל: משקה הרים מעליותיו מפרי

דיינער ווערקע: ווהטיגט זיך דח: ווהנר. ער ווהסט ווהקיען גרמ:

מעשיך השבע הארץ: מצמיה הציר ו

דעס פֿיעהע חונד קרויט דעס ווקערבויו דע: מענטען, לו ליעהען: פֿייזע

לבהמה ועשב לעבדת* האדם להוציא להם

חוי: דער ערדע, חונד וויין דער פֿרחהזיך ווהכט דח: הערן דע: מענטען

מן הארץ: ויין ישמח לבב־אנוש

גוהנלענד**): לו ווהכען דח: געזיכט מעהר חזן: חן, חו' ברחד (דח:): דח: הערן

להצהיר פנים משמן וליהם לבב־

דע: מענטען ווהכט, ע: ווהטיגטן זיך דיח בייזע דע: עוויגען דיח לעדערן

אנוש יסעד: ישבעו עצי יי ארוי

לבנון דיח ער געפֿליגלט, ווה: ועלכט דיח פֿחגען נייטען,

לבנון אשר נטע: אשר־שם צפרים יקננו

דער ווהרך ליפרעזען זינד זיין הויז. בערגע דיח הוהען

חסידה ברושים ביתה: הרים הגבהים

פֿיר דיח געזען, פֿעזען לו פֿעזכט פֿיר דיח קחניכען. ער טוץ דען ווהנד

ליעלים סלעים מחסה לשפנים: עשה ירח

פֿיר לייטען דיח: ווהנע קעננט חיהרען ניעדערגחנג. דוח: עטלטעזט חזין

למוערים שמש ידע מבוואו: תשרת

(* ועבדה רבה (חזון ח' ב').

** מענדעלזאן תרגם ערהייטערן מלשון להלה, ואיכו כן אס מלשון להר
בהתחלפות הלמ"ד והרי"ס, כמו מזלות ומזרות, אלמנות וארמנות,
וכן מתורגם לאנהרא, ומלח ההתחלפות הזאת ב' פעמים במלה אחת
שרשרת ושלשלה, ועיניו פה על הסיחה.

פִּינֹטְעֵרְנִיס עַז וּוִירַד נִמְכֵּט, חִין חִיהֵר רַעְגֵט יֵךְ חֲזֹעַ: גְּעוּוִיר דַּעַז וּחֲזַרְעוּ,
 חֲשֵׁךְ וַיְהִי לַיְלָה בּוֹ תִרְמַשׁ כָּל־חֵיתוּ־יַעַר:
 דיח יונגען אָחווען בריווען נחך רויבע לֹא פֿערֹאָמֶגֶטן פֿון גֶּטֶטט חִיהֵרע: פֿייע.
 הַכִּפִּירִים שְׂאֲגִים לַטָּרְף וּלְבִקֵּשׁ מֵאֵל אֲכָלִים:
 עז געהט חוין דיח: מִנְכַּע יִח קַהֲרַעַן לֹרִיק חִין חִיהֵרַעַן וּמִהֲנוֹכְגֵטן אַעֲגַע יִח יֵךְ.
 הַזָּרַח הַשָּׁמֶשׁ יֶאֱסֹפִין וְאֵל־מְעוֹנָתָם יִרְבְּצוּן:
 דחן געהט דער מענטש פֿון יין ווערק חונד: יינער מרבייט ביי: חֲבַעַנָּה:
 יַצֵּא אָדָם לַפֵּעֵלוֹ וְלַעֲבֹדָתוֹ עַד־יַעֲרֹב:
 ויח פֿיעל: ינד דיינער ווערקע עוויגער! חֲזֹעַ אִיט ווייהייט אַמֶּטֶטֶט דוח יִח,
 מִה־רְבוּ מַעֲשֵׂיךָ יי כָּל־מִכְכָּמָה עֲשִׂירָה:
 פֿון חִיט דיח ערדע דיינער גיטער. יענע: אַעֲרַגְרָס ווייט נחך דען: ייטען
 מְלֶאֱהָהָרִיז קִנְיָנָה: זֶה הַיָּם גָּדוֹל וְרַחֲבֵי־יָדַיִם
 דִּמְרַט קריעכענדע: מִהֲנַע לַחֲזֵל, טהיערע קליינע חונד
 שֵׁם רַמְשׁ וְאִין מִסְפָּר חֵיוֹת קִטְנוֹת עִם־
 גִּרְמָטֶע. דִּמְרַט טיפֿע פֿעהרען דמהין דער לויחן דען דוח טוֹעֵט
 גְּדֻלוֹת: שֵׁם אֲנִיּוֹת יִהְיֶה לְכֹזֵן לְוִיתָן זֶה וַיִּצְרָף
 לֹא טערנען דמרין. יִח חֲזֹעַ חוין דִּיך הֶחֱפֵּטֶן: יִח, דחט דוח געבעטט חִיהֵרע: פֿייע
 לְשִׁחֻק־בּוֹ: כָּל־מִשְׁכָּבוֹ יִשְׁבְּרוּן לְתַת אֲכָלִים
 חִין יינער לייט. דוח גיכט חִיהֵרַעַן: יִח חֲזֹעַ, חֲפֵּטֶטֶט דיינע דחנד
 בְּעֵתוֹ: תַּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן תַּפְתַּח יִרְדָּף
 יִח חֲטָטִיגֶטן יֵךְ פֿחֶס גוטע. פֿערברגט דוח דין חֲנֻגֵּיכֵט, יִח ערטרעקן
 יִשְׁבְּעוּן טוֹב: תַּסְתִּיר פְּנֵיךָ יִבְהַלּוּן
 ניאוט לֹרִיק חִיהֵרַעַן מִדַּעַס: יִח פֿערטיידען, חו' לֹא חִיהֵרַעַס: טויבע
 תַּסְתִּיר רֹחַם יִגְעוּן וְאֵל־עֲפָרָם
 קעהרען יִח לֹרִיק. ענדע:ט דיינען מִדַּעַס: יִח ווערדען געטֿפֿעטען ערנייע:ט
 יִשׁוּבוּן: תִּשְׁלַח רֹחֶךָ יִבְרָאוּן וְתַחֲדָשׁ
 דיח חֲבַעַרֿפֿחֶע דער ערדע. עז: יִח דיח עהרע גֶּטֶטֶט עוויג
 פְּנֵי אֲדָמָה: יְהִי כְבוֹד יי לְעוֹלָם

ע: פרייע זיך ג'טט זיינער ווערקע. דער נייער טויעט לור ערדע זיח בעבט

ישמח יי במעשיו: המביט לארץ ותרעד

בעריהרט דיח געבירגע חו' זיח חו'טען. ח'ך ווילן זינגען דעס עוויגען,

יגע בקרים ויעשנו: אשררה ליי

איין זעבענ'מאג, ווילן פרייען איינען ג'טט זיח זינגען ח'ך ד'ח בין. א'חגע זיעב זיין

בתיי אומרה לאלהי בעודי: יערב

חיהסן איינע ח'נדח'ט. ח'ך פרייע ח'ך דע: עוויגען. ע: ווערדן חו'י'ה'ח'ן

עליו שיחי אנכי אשמח ביי: ירחמו

דיח זינדער פ'חן דער ערדע חונד פ'רעפ'נער (פ'ערנער) ניכט גיבט ע: פרייע

חטאים מן הארץ ורשעים עוד אינם ברכי

איינע זעענע דען עוויגען, ז'חכט ג'טט.

נפשי אתי הללויה:

געזינג חו'ך טו'טען. לו ג'טט. ווען בעדרח'נגיס ו'חר, ריען ח'ך

ק: שיר המעלות אליי בצרתה לי קראתי

חו'ער ערה'רטע ח'ך. עוויגער עררעטטע איינע זעענע פ'חן דער זיפפע

ויענגי: יי הצילה נפשי משפת-

דער זיגע פ'חן דער לונגע טריגעריטער. ו'ח: גיבט דיר, חו' ו'ח: אעהרט

שקר מלשון רמיה: מה'יתן לך ומה'יוסף

דיר, חיינע לונגע טריגעריטע? דיח פ'יילע דע: העלדען זינד געט'חרפ'ט איט

לך לשון רמיה: חצי גבור שנוגים עם

ק'מה'טען דע: ו'ח'ה'ה'ז'רע, וועה איר ד'חט ח'ך ו'ח'ה'נטע ח'ן מ'שך, ר'הטע

גחלי רתמים: אויה לי כירגתי משך שכנתי

ח'ן היטטען קדר'ז. לו ז'חגע ד'חט געו'ח'ה'נט איינע זעענע בייח

עם-אחלי קדר: רבת שכנה ליה נפשי עם

דעס פֿיינדע דע: פֿרידענו. חיד בין פֿיר פֿרידען, חו' ווען חיד: וְרַעְדֵּע; זינד יח
שׁוֹנֵא שְׁלוֹם: אֲנִי שְׁלוֹם וְכִי אֲרַבֵּר הַמָּה

פֿיר דען קריעג.

לְמַלְחָמָה:

געווינג געווינג: טווען חיד ערהעבע איינע חויגען ו
קַח שִׁיר לְמַעְלוֹרֵי אֲשֵׁרָה עֵינֵי אֱלֹ-

דען בערגען, ווההער קהאזט איינע הינע? איינע הינע פֿהס עוויגען

הַהָרִים מֵאֵין יבֵּא עֲזָרִי: עֲזָרִי מֵעַם יי

דער טוין היאזען חוגד ערדע. ניכט אהכט ער לוס ווהנקען דיין פֿוס, ניכט

עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אֱלֹהֵי הַמָּוֹט רַגְלֶךָ אֱלֹ-

טוואזערט ער דיין היטער. יעהע ניכט טוואזערט ער, חו' ניכט טוהעט ער

יְנוּם שְׁמֶרְךָ: הִנֵּה לֹא יְנוּם וְלֹא יִישָׁן

דער היטער ישראל. דער עוויגע חויט דיין היטער דער עוויגע דיין טהטטען

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: יי שְׁמֶרְךָ יי צִלְךָ

חויין דיח: ייטע דייער רעכטען. ביח טהג ווירד דיח: וְהִנֵּנִי כִכְּט דִּיךְ טרעפֿען

עַל-יָד (*): יְמִינֶךָ: יוֹמָם הַשָּׁמַשׁ לֹא-יִכְבֶּה

חו'דער אהנד (ניכט) ביח נחכט. גהטט בעהיטע דִּיךְ פֿהר חווען בחועל

וַיִּרְחַם בְּלִילָהּ: יי יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל-רָע

בעהיטע דייע: עענע. גהטט בעהיטע דיין חויגעהען, דיין קהאזען

יִשְׁמֹר אֶת-נַפְשֶׁךָ: יי יִשְׁמֹר-צִאתְךָ וּבֹאֶךָ

פֿהן יעטלט חן בי: חין עוויגקייט,

מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם:

(* על יד, ת"י על סטר, וכן כאמר (באיוז א' ו"ד) והאחות רעות על ידיכס, ואם האדם פכויו למזרח צעת הלהרים כחוס היוס יהיה לל השמש על כל שמאלי, לכן אמר ה' ללך על יד ימיך — ויוחס השמש לא יככה — והבן.

געזאנג אויף: טאָען פֿון דוד. איך פֿרייע איך דער: פֿרעכענדען
 קכז שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שְׁמַחְתִּי בְּאִמְרִים
 לוֹ אִיר: נחך דעם הויזע דע: עוויגטן ווּחֲזֹנֵן וויר געהען. טעהענד ווּחֲרֵן
 לִי בַּיִת יְיָ נִגְלָה: עֲמֻדֹת הָיוּ
 אונזרע פֿיסע אין דיינען טהערען, ירושלים. ירושלים, דוח ערכויטע!
 רַגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם: יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה
 חָזָן חֵינֵע טחדט דיח פֿערבונדען חז: חזן חיהרער געוואטהייט. ווּחֲדִין
 כְּעִיר שְׁחַבְרָה־לָּהּ יִחְדָּו: שְׁשֵׁם
 דיניין לְחַגֵּן דיח: טחאמע, דיח: טחאמע גחטטע: לוס לייגיס פֿיר ישראל
 עָלוּ שְׁבָטִים שְׁבָטֵיָהּ עֵדוּת*) לְיִשְׂרָאֵל
 לודחנקען דעם נחאטן דע: עוויגטן, דען דחרט חטען: טיהזע
 לְחֻדוֹת לְשֵׁם יְיָ: כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כְּסָאוֹת
 לוס געריכט, טיהזע פֿיר דח: הוי: דוד: פֿרמגעט נחך דעם פֿריעדען
 לְמִשְׁפַּט כְּסָאוֹת לְבַיִת דָּוִד: שְׂאֵלוּ שְׁלוֹם
 ירושלים, ע: אהגען גויקקויך זיין דיינע פֿרינדע. ע: זיח פֿריעדע
 חזן דיינען אויערן, גויקקליכע רוהע חזן דיינען פֿחוח: טען. וועגען איינער ברידער
 בְּחֵי גֵלְךָ שְׁלוֹה בְּאַרְמְנֵיךָ: לְמַעַן אֲחִי
 או' פֿרינדע לחס איך: פֿרעכען פֿריעדע פֿיר דיק. וועגען דע: טעאפען: דע: עוויגן
 וְרָעִי אֲרַבְרָה נָא שְׁלוֹם בְּךָ: לְמַעַן בֵּירַת־יְיָ
 אונזערע: גחטטע, לחס איך רעדען גוטע: פֿיר דיק.
 יִזְלַחֵנוּ אֲבִיקְשָׁה טוֹב לָךְ:

*) לדעת, עדות לישראל כעו לעדות ישראל, והוא משכן העדות או בית המקדש,
 וכן כאמר לאל ידי תחת יש אל לדי, וכן ותשב באיתן קשתו תחת ותשב איתן
 בקשתו. לדעת ידדי החכם רמ"ל צפתרון לתורה עיין עליו. וכן כתב הרד"ק
 (ירמיה ח' ג'), ותשס בפוך עיניה תמורת ותשס פוך בעיניה עיין שס. ובבית
 המקדש לא היו כסאות כי אם לסנהדרין יה בלשכת הגזית וכסאות לבית דוד
 כי אין ישיבה בעזרה כי אם למלכי בית דוד לבד, ומזה תבין הפסוק שאחר
 זה, וכן ת"י כורסין בית מקדשא למלכיא לבית דוד.

געזונג חוץ: טווען. לוי דיר ערהעבע זיך איינע חויגען קנד שיר המעלות אליך נשאתי את-עיני

דער טהרונט חיס הימאען. זעהע וויח דיח חויגען דער קנעכטע חוץ הישבי בשמים: הנה בעיני עבדים אל-

דיר הינד זיהרע הערן, וויח דיח חויגען דער אהגד חוץ דיח הינד יר ארוניהם בעיני שפחה אל-יד

זיהרער געביעטערין, זך (זעהען) חונזערע חויגען לוס עוויגען חונזערס גחטטע גברתה בין עינינו אל-יי אלהינו

בי-ער חונז בעגנחדיגט. זייח חונז גכחדיג עוויגער, זייח חונז גכחדיג ער שיהננו: חננו יי חננו

דען זחנג: חטטיגען וויר חונז איט טאחך. זחנג: חטטיגען זיך חונזערע זעענע כירב שבננו בוז: רבת שבעה-לה נפשנו

זחן: שפחטטע דער חיבעראיטהיגען דער טאחך דער: שחזלען דרזחנגער. הלעג השנים הבוז לגאיונים:

געזונג חוץ: טווען פון דוד, ווען ניכט גחטט דער געווען איט חונז קנד שיר המעלות לדוד לולי יי שהיה לנו

זך: שפרעכע דחך, ישראל! ווען ניכט גחטט דער געווען איט חונז: יאמר-נא ישראל: לולי יי שהיה לנו

זחן: חויפוטחנרען חיבער חונז: מענטען. דחן זעבענדיג היסטן זיח חונז: פערטלונגן בקום עלינו אדם: אזי חיים בקלעונו

דח ענטברחננטע זיהר לחן חיבער חונז. דחן היסטן ווחסער חונז: חיברטוועאט בחרות אפם בנו: אזי חיים שטפנונו

בחכע (ווחרען) געפחהרען חיבער חונזערע פערזחן. דחן ווחרען געפחהרען נחלה עבר על-נפשנו: אזי עבר

חיבער חונזערע פערזחן, דיח פלוטהען דיח רייסערען. געלחבט זייח על-נפשנו חיים הודונים: ברוך

דער עוויגע, דער ניכט חונז: גחב לוס רויבע זיהרען לחהגען. חונזערע זעענע זי שלא נתננו טרף לשניהם: נפשנו

וויח חיינ פֿהָגַעַן ענטקחן דעס נעטלע דער פֿהָגַעַן זוטעווער. דיח טוינגע לערריס

בְּצִפּוֹר נִמְלֶטָה מִפֶּה יוֹקֵשִׁים הַפֶּה נִשְׁבֵּר

חונד וויר ענטקחטען. חונדערע היילע (חייט) חיס נחמען דע: עוויגן דער טוין

וְאִנְחָנוּ נִמְלֶטָנוּ: עֲזָרְנוּ בְּשֵׁם יְיָ עֲשֵׂה

היימען חונד ערדע.

שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

געווינג חוין: טווען. דיח פֿערטרויען חוין דען עוויגן (זינד) וויח דער בערג

קִסָּה שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבְּטוּחִים בְּיָ כְּהַר־

ציון (דער) ניכט ווהנקט חזאער בוייבט ער. ירושלים, בערגע זינד

צִיּוֹן לֹא־יִמוּט לְעוֹלָם יָשָׁב: יְרוּשָׁלַם הָרִים

רינג: חוס ייח. חו'גהטט חייט רינג: חוס ייח פֿהָגַעַן יעטלט חן ביי חין

סָבִיב לָהּ וַיִּי סָבִיב לְעַמּוֹ מַעֲתָה וְעַד־

עוויגקייט. דען ניכט רוהען: חוין דער נעפטער דע: פֿרעפֿען: חוין

עוֹלָם: כִּי לֹא יָגוּחַ שָׁבַט הָרָשָׁע עַל

דעס ו'ח: דער גערעכטען, דחייט ניכט חוין: טרעקקען דיח גערעכטען

גוֹרֵל הַצַּדִּיקִים לְמַעַן לֹא יִשְׁלַחוּ הַצַּדִּיקִים

נחך חונרעכט חיהרע ה'נדע. טהוע גוטע: עוויגער דען גוטען

בְּעוֹלָתָהּ יִדְיָהֶם: הַיְטִיבָה יְיָ לַטּוֹבִים

חו' דען רעדן צען חין חיהרן הערלען. חו' דיח חבווייבן חוין: חיהרע קרוואטען וועג

וְלִישָׂרִים בְּלִבּוֹתָם: וְהַמַּטִּים וְעַקְלָקְלוֹתָם

ע: פֿיהרע ייח וועג דער עוויגע דיח טהחטער דע: חונרעכטע: פֿריעדע

יִוְלִיכֶם יְיָ אֶת־פְּעֻלֵי הָאֵוֹן שְׁלוֹם

חיבער ישראל.

עַל־יִשְׂרָאֵל:

געווינג חוין: טווען. ווען לוריקקפֿיהרט דער עוויגע דיח געפֿהנגענטשט

קִבוּ שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוֹב יְיָ אֶת־שִׁיבָת

ציון: זינד וויר וויח טרייאענדע. דען ווירד פֿהָגַעַן ח'כעג: חונדער חונד

צִיּוֹן הָיְינוּ כְּחִלְמִים: אִזּוּ יִמְלֵא שְׂחָק פִּינוּ

חזונוערע לונגע פֿון יובעל. דון ווירד און פֿרעכען חזנטער דען פֿוןקערן
 וְלִשְׁוֹנֵנוּ רְנָה: אָז יֹאמְרוּ בְּגוֹיִם
 גרנטעס העט דער עוויגע געטהון איט דיעען. גרנטעס העט דער עוויגע
 הַגְּדִיל יְיָ לַעֲשׂוֹת אִם־אֱלֹהִים: הַגְּדִיל יְיָ
 געטהון איט חזו: (דעס) זינד וויר ערפֿרייט. פֿיהרע לוריקק עוויגע
 לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הֵי יְיָנוּ שְׂמֹחִים: שׁוֹבְרָה יְיָ
 חזו:רע געפֿונגען וויח וואו:ערבונדע חין דיררעס זמנד. דיח דח:זען איט טהרמון
 אֶת־שְׁבִיתָנוּ כְּאִפְיָקִים בְּנִגְבֵי הַזְּרָעִים כְּדַמְעָה
 איט יובעל. ווערן ייח זרנדטען. היג געהט חו' ווינט דער דח טרמגט דיח זמט
 בְּרִנָּה יִקְצְרוּ: הַלֹּחַד יִלְךְ וּבָכָה נִשְׂא מְשֻׁד־
 דער חזו:זען מן קטהרט ער איט יובעל הייס טרמגענד ויינע גמרכען.
 הַזֶּרַע בְּאֵיבָא בְּרִנָּה נִשְׂא אֶלְמָתָיו:
 געמאנג חזו:ן טווען פֿון שלמה, ווען גמטט ניכט בויעט
 קבו שיר המעלות לשלמה אס"י ו לאיבנה
 דחו: הוי: פֿערגעבענו בעאיהען יק ויינע בויער דמרתון. ווען גמטט ניכט היטעט
 בֵּית שׁוּא עָמְלוּ בּוֹנָיו בּוֹ אִם־יְיָ לֹא־יִשְׁמֹר
 דיח: טחדט פֿערגעבענו ווחכט דער ווחכטער. פֿערגעבענו חזו:ן: חייך
 עִיר שׁוּא שְׁקַד שׁוֹמֵר: שׁוּא לְכֶם
 דיח חיהר פֿריה חזו:טעהט ופֿחט ויטלעט עסעט רחוד
 מִשְׁכִּימֵי קוֹם מֵאַחֲרֵי־שֶׁבֶת אֲכָלִי לֶחֶם
 איט איהע. דינע גיכט ער ויינס זיבלינג חיס טזחזע, זיהע חזו:ן געטענק דע: עוויגן
 הָעֲצָבִים בֵּן יִתֵּן לִידֵּי־וֹ שָׁנָא: הִנֵּה נִחְלַת יְיָ
 (זינד) קינדער, בעלזעהנונג (חזו:ט) דיח פֿרוכט דע: טחטע: וויח פֿעיינע
 בָּנִים שְׂכָר פְּרֵי הַבְּטָן: כְּחֻצִּים
 חזו:דער החנד דע: העלדען ח' (זינד) זעהנע דער יוגענד. היין דעס אונגע
 בְּיַד־גְּבוּר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים: אֲשֶׁר־י הַגְּבֹר
 דער פֿילזטע ויינען קחכער פֿון חיהנען, ניכט ווערדען ייח בעטמאט
 אֲשֶׁר מָלֵא אֶת־אֲשְׁפָּתוֹ מֵהֶם לֹא־יָבִישׁוּ

וּטַן יִיחַ רַעֲדַעַן אִיט דַען פֿײַנדען חִיט טַהֲרַע.

כִּי־יִדְבְּרוּ אֶת־אֹיְבֵיכֶם בְּשַׁעַר:

געזינג חוין טווען. היין יעדעס דער פֿירכטעט דען עוויגען

קַכַּח שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר־יְרֵאֵי יי

דער ווהנדעלט חין יינען וועגען. דיח מרבייט דיינער הונדע דען דוויגעניסעט

דֶּהֱלֵךְ בְּדַרְכָּיו: יִגִּיעַ בְּפִיךָ כִּי תֹאכַל

היין דיר חונד ווההן דיר. דיין ווייב וויח וויינטחקק, פֿרוכטטרמגענד,

אֲשֶׁר־יֵךְ וְטוֹב לָךְ: אֲשֶׁתֶּךָ אֶבְנֶיךָ פְּרִי־

חין דער טיעפע דיינע: הווען, דיינע קינדער וויח: פֿרוכטסינגע דער חוכייאע

בִּירְכָתִי בִּירְכֶךָ בְּנֵיךָ בְּשִׂתְלֵי זֵיתִים

רינג: חוסן טיט. יעהע ווען ען: חן חוט, ווירד געזעגעט דער אמן

סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ: הִנֵּה כִּי־כֹן יִבְרַךְ נֶבֶר

דער פֿירכטעט גחטט. ען: עגע דיק גחטט פֿון ציון חונד יעהע דמן: גויק

יְרֵאֵי יי: יִבְרַכֶּךָ יי מַצִּיּוֹן וְרֵאָה בְּטוֹב

ירושלים' חווע טחגע דיינע: אעבען. חו' יעהע קינדער דיינער קינדער

יְרוּשָׁלַם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וְרֵאָה־בְּנִים לְבְנֵיךָ

פֿריעדע חיבער ישראל.

שְׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל:

געזינג חוין טווען. פֿיען דרמנגטע אמן איך פֿון איינער יוגענד חן

קַכַּח שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צְרָרוֹנִי מְנַעֲוִרִי

פֿרעכע דחך ישראל. פֿיען דרמנגטע אמן איך פֿון איינער יוגענד חן

יֹאמֵר נָא יִשְׂרָאֵל: רַבַּת צְרָרוֹנִי מְנַעֲוִרִי

יעדחך ניכט קחזמען ייח איר בייח. חוין איינעס ריקקען פֿלויגטען דיח פֿלויגער

גַּם לֹא יִכְלֹל־לִי: עַל־גְּבִי חָרָשׁוּ חָרָשִׁים

החכען אהנגע געלחגען חיהרע פֿורכען. דער עוויגע חויט גרעכט ער לערהיב

הַיַּאֲרִיכוּ לְמַעֲנֵיתָם: יי צְדִיק קִצִּץ

דיח בחנדע דער פֿרעפֿלער. ייח ווערדן בעטהוט, ווייכען לוריקק חווע פֿיינדע

עֲבוֹת רְשָׁעִים: יִבְשׁוּ וַיִּסְגּוּ אַחֲזֹר כֹּל שְׁנֵאֵי

ציון. ייח ווערדען וויח גרמ: חוין דהכערן דמ: עהע ע: הערפֿהרקחאט*)
ציון: יהיו כחציר נגות שקדמת שרה
 ווענקט. וואזיט ניכט פֿילנעט: יינע האנד דער טניטטער, יינען טהמס
יבש: שלא מלא כפו קוצר וחצנו
 דער גזרבנבינדר. או' ניכט: פֿרעכֿן פֿהרזויברגעהענדע: דער: עגען גהטטע:
מעמר: ולא אמרו העברים ברכת יי
 איבער חייך, וויר: עגנען חייך חיס נחמען גהטטע.
אליכם ברכנו אתכם בשם יי:

געזונג. חוין: טוען. חוין: דען טיעפען רופע חייך דייך חן, ה גהטט.
 קל שיר הפעלות מפעמים קראתיה יי:
 הערר! החרע איינע: טיאמע ע: יינע דיינע פֿהרען חויפֿאערק: חס
אדני שמעה בקולי תהיינה אזניה קשבות
 חוין דיו: טיאמע איינע: פֿלעהענו. ווען: יינען דוז בעוופֿהרעוט גהטט
לקול תחנוני: אם עונות תשמריה
 הערר! ווער קחן בעטעהען? דהך בייח דיר חויט דיו פֿערגעבונג דחויט
אדני מי יעמד: כי עמך הסליחה למען
 דוז געפֿירכטעט ווערדעוט. חייך הֿפֿעפע, גהטט: ע: הֿפֿעפעטע איינע: עענע,
תירא: קויתי יי קותרה נפשי
 או' חוין: ייין ווהרט החררטע חייך. איינע: עענע (החררטע) לוס העררן
ולדברו הוקלתי: נפשי לאדני
 אעהר חן: ווהכטער דע: אהרגענו: החררטען חוין דען אהרגען. פֿערטרויע
משמרים לבקר שמרים לבקר: יחל
 ישראל דעס עוויגען דען בייח גהטט חויט דיו גנחדע או' פֿיען בייח חיהס
ישראל אליי כי עם אדני החסד והרבה עמו
 ערוחונג. חונד ער ווירד ערוחונען ישראל פֿחן חון: יינען איינעטהסטן,
פדות: והוא יפדה את ישראל מכל עונותיו:

(*) שלף, כל דבר היולא מדבר אחר, שלף החרב מתערה, שלף הנעל מן הרגל שלף החליר מן הגג, וכן ת"י קדם דילי, והבן.

געזינג חוץ: טווען פֿון דוד. עוויגער! ניכט איבערהויב זיך איין הערן
 קלא שיר הפעלות לדוד יי ו לא־גבה לבי
 חו' ניכט ערהובען זיך איינע חויגטן ניח: טרעכטע זיך נחך לוגרמסעס
 ו לא־רמו עיני ולא־הלכתי*) | בגדלות
 חו' וחונדערברטן פֿיר זיך. פֿיענאָעהר זיך גוייכאחכטע חונד זעהנדיך
 ובגפלאות מפני: אס־לא שויתי | ודוממתי
 איינע: זענען איינעס ענטוואָהנטען קינדע ביז דער אוטטער דינעס קינדע גוייך
 נפשי כגמר עלי אמו כגמר
 וחר איר איינע: זענען, פֿערטרויע ישראל חוץ דען עוויגטן פֿון יעטלט חו
 עלי נפשי: יחל ישראל אל־יי מעתה
 ביי חוין עוויגקייט.
 ועד־עולם:

געזינג חוץ: טווען, געדענקע עוויגער דעס דוד חוין
 קלז שיר הפעלות זכור־יי לדוד את כל־
 יינע איה: עוויגקייט, וויח ער טווחור דעס עוויגטן. געזענען
 ענורזו: אשר נשבע ליי נדר
 דעס אַחטסיגען יעקב'ז. דעס זיך ניכט קוממע חוין דעם: לעלט איינע: הוינע:
 לאביר יעקב: אס־אבא באהל ביתי
 דעס זיך ניכט: טייגע חוין דעם: בעטט איינע: זעהער, דעם: זיך ניכט טווחטע
 אס־אעלה על־ערש יצועי: אס־אתן
 טווחן איינע חויגטן איינען וויאפערן טווחטער, ביי זיך פֿינדע
 שנת לעיני לעפעפי הנומה: עד־אמצא
 איינען חרט דעס עוויגן, וויהנונגטן דעס אַחטסיגען יעקב'ז, יעדהע
 מקום ליי משכנות לאביר יעקב: הנה

(* השיר הקצר הזה אומר דרשוכי, ולדעתי הלקחתי בפעל, הלך מהר, ואומר המשורר, בגדולות לא הלכתי מהר, כי אם לאט, ושמתי כפשי כילד הזה אחר שנמלו שהלך מעט מעט על יד אמו. וגם עתה עמי ישראל! אל הבהל על פיך לשאל לך תשועת ה' בהרף עין, כי גם אם יתמהמה מלהושיע יחל ישראל אל ה'.

ויר הַרְטַעַן עַוּ לֹ אַפְרַח וויר שְׁחַדְרַעַן יַחַ חַיִּים גְּעַפְיָדְרַע יַעַר.
שְׁמַעְנוּהָ בְּאַפְרַחָהּ מְצִאָנוּהָ בְּשַׁדְרֵי־יַעַר:
וְחַטָּט חֹזֵק קְרַחְחָן חַיִּים יַיִנְעַ וּמְהַמְכָּגְעַן הַיִּכְפְּחָוְעַן שְׁחַר דַּעַס טַעֲמַעַן יַיִנְעַר פְּיַסַּע,
נְבֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתַיִו נִשְׁתַּחֲוֶה לְהַרְוֹם רַגְלָיו:
עַרְהַעֲבַע דִּיק עֹוִיגְעַר לֹ דִיִּינְעַר רוּהַע דַּוּח חו' דִּיחַ וְחַדַּע דִּיִּינַר הַעַרְרֹלִיכְקִיִּט.
קוֹמְרָה יִי לְמִנוּחַתְךָ אַתָּה וְאַרְוֹן עֵינֶיךָ:
דִּיִּנְעַ פְּרִיעֹוֹטְטַעַר אַחְגָּגְעַן זִיךְ קְוִיִּדְרַעַן חַיִּים טוֹגְעַנְדָּה, דִּיִּנְעַ פְּרַחְחָחְטַעַן יוֹבַעְוֹן,
כְּהַגִּיף יְלֵבְשֵׁי־צַדִּיק וְחַסִּידֶיךָ יִרְנְנוּ:
וּעַגְעַן דֹּד דִּיִּנְעַ: קַנְעֲכָטִי: נִיכָטִי וְחַיִּים זִיךְ וּעַנְדְרַעַן דַּחַ: חַטָּטִיִּטִּן דִּיִּינַ: גְּעַוְחַחְבְּטַן.
בְּעַבּוֹר דֹּד עַבְדְּךָ אֶל־תֵּשֶׁב פְּנֵי מִשְׁיַחְךָ:
עַ: טוֹוֹחֹר גְּחַטָּט דַּעַס דֹּד חַיִּים וּמְהַרְהִיִּט, נִיכָטִי וּוִיכָטִי עַר דַּחְפְּחָן שְׁחַן דַּעַר פְּרוּכָטִי
נִשְׁבַּע־יִי לְדֹד אֶמֶת לֹא יִשׁוּב מִמְּנָה מִפְּרִי
דִּיִּנְעַ: וַיִּבְעַ: וַעֲטַלַּע חִיךְ חוֹיִף דַּעַן טַהַרְחָמֶן דִּיר. וּעַן יַיִח הַיִּטַּעַן
בְּטַגְךָ אִשִּׁית לְכַסֵּא־לְךָ: אִם־יִשְׁמְרוּ
דִּיִּנְעַ: וְחַהֲנַעַ אִיִּינְעַן בּוֹכַר דַּחַ: לִיִּיגִיִּס דַּחַ: חִיךְ יַיִח וְעַהֲרַטַעַ חוֹיךְ חִיְהַרַע קִינְדַּעַר
בְּנִיךָ וְבְרִיתִי וְעַדְתִּי זֹו אֶלְמָדָם גַּם־בְּנֵיהֶם
בִּי עֹוִיגְ וּעַרְדַּעַן: יִטַּלַּעַן חוֹיִף דַּעַס טַהַרְחָמַעַ דִּיר, דַּעַן עַוּ עַרוּחַהֲוֹטַעַ גְּחַטָּט
עַד־יַעַד יִשְׁבוּ לְכַסֵּא־לְךָ: כִּי בָחַר יִי
צִיּוֹן, וּוִיכָטַטַעַ עַ: לֹר וּמְהַמְכָּגְ זִיךְ. דִּיעַס חַיִּיטִי אִיִּינְעַ: וְטַחְטַטַעַ בִּי עֹוִיג
בְּצִיּוֹן אֹוִה לְמוֹשֶׁב לֹ: זֹאת־מְנוּחַתִּי עַד־יַעַד
הַיַּעַר וּעַרְדַּעַ חִיךְ וּמְהַנְעַן, דַּעַן חִיךְ וּוִיכָטַטַעַ יַחַ. חִיְהַרַע כְּהַרְוֹכְג וּעַגְנַעַ חִיךְ
פַּה יֵשֶׁב כִּי אֹוִיתִיָּה: צִדְדָה בְּרַךְ אֲבָרְךָ
חִיְהַרַע חַרְאַעַן: וְחַטָּטִיגַעַ חִיךְ (אִיט) בְּרַחַד. חִיְהַרַע פְּרִיעֹוֹטְטַעַר קְוִיִּדַעַ חִיךְ
אֲבִיוֹנִיָּה אֲשַׁבֵּי לְחַם: וְכַהֲנִיָּה אֶלְבִּישׁ
אִיט הַיִּץ, חו' חִיְהַרַע פְּרַחְחָחְטַעַן וּעַרְדַּעַן יוֹבַעְוֹן. דַּחְרַטִי וְחַטָּטִי חִיךְ וּמְחַקִּיטַעַן
יֵשַׁע וְחַסִּידֶיךָ רַנְּנוּ יִרְנְנוּ: שָׁם אֲצַמִּיחַ
דַּחַ: גְּוִיִּקְוִהֲחָרֶן דַּעַס דֹּד חַרְדַּנַעַ דִּיחַ וַיִּיכָטַעַ: וַיִּינְעַס גְּעַוְחַחְבְּטַן. וַיִּינְעַ פְּיַיִנְדַּעַ
קָרָן לְדֹד עַרְכַּתִּי נַר לְמִשְׁיַחִי: אֹוִיבִי

קליידע חידן חין טחמסן דמך חוין חיהק*) גלחלע זיין דימדעס.
אלביש בישת ועליו יציין נזרו:

געזחנג חוין טווען סחן דוד. זיעהע וויח טחן חונד וויח
קלג שיר המעלות לדוד הנה מה טוב ומה

זיעבליך (חייט) ווען ווההנטן ברידער חין חיינטרסכט. וויח דח: חן
נעים שבת אחים גם יחד: בשמן

דח: קחוטניכע חוין דעס הויפטע הערמבפליסט חוין דען בחרט, דען בחרט
הטוב | על הראש ירד על-הזקן זקן

אהרן דער הערמבוחוט זוט חוין (** דען וויס: זייער קליידער, וויח טהויח
אחרן שירד על-פי מדותיו: כטר

הרמון דער הערמב פליעסט חוין דיח בערגע (***) ציון דען דמרט
הרמון שירד על-הררי ציון כי-שם

החט בעפחהנטן דער עוויגע דען זעגען זעבען ביי חין עוויגקייט.
צורח יי את-הברכה חיים עד-העולם:

געזחנג חוין טווען, טן זחכט דען עוויגען חווע דיענער
קלד שיר המעלות הנה ברכו את-י כל-עבדי

גחטטע, דיח זטעהען חייס הוייע גחטטע: חין דען נחטטען. ערהעבט
יי העומדים בבית-י כלילות: שאר

חייערע חונדע זוס הייזיגטהוס חונד זחכט דען עוויגען. דיך זעגענע
ידיכם קדש וברכו את-י: יברכך

גחטט סחן ציון, דער טון היזאען חונד ערדע.
יי מציון עשה שמים וארץ:

(* עיין רש"י.
(**) על כמו על חרבך תחיה (בראשית כ"ז) עיין הרמב"ן שם.
(***) ליון תחת שאין עיין ביאר תהלים.

כחך פסח ויורד מן יעדעס שבת לו מנחה פֿחֿר עלינו חיינ פרק דער
פֿחֿר גענרען יעק: פרקי אבות געזענען. פֿחֿרהער פֿריכט אמן כל ישראל.

כל ישראל יש להם חלק לעולם הבא שנאמר ועמד כלם
צדיקים לעולם וירשו ארץ גֿזֿר מטעי מעשי ידי להתפאר:

פרק ראשון

א משה קבל תורה מסיני ומסרה ליהושע ויהושע
לזקנים וזקנים לנביאים ונביאים מסרוה לאנשי כנסת
הגדולה. הם אמרו שלשה דברים הוו מתונים בדין
והעמידו תלמידים הרבה ועשו סג ליתורה: ב שמעון
הצדיק הנה משירי כנסת הגדולה, הוא הנה אומר על
שלשה דברים העולם עומד על התורה ועל העבודה
ועל גמילות חסדים: ג אנטיגנוס איש סוכו קבל
משמעון הצדיק הוא הנה אומר אל תהיו בעבדים
המשמשין את הרב על מנת לקבל פרס אלא

ופריכע דער פֿאטער.

יעדער ישראל השט לור קינעטיגען וועלט חיינען חנטהיין לו ערווהרטען!
דען ע: הייסט (ישע' ס' כ"ח): "דיין פֿחֿק, יח חללע זינד גערעכטע, ויורד
חויף עוויג חיינ וחד בעזיטלען, חיינ פֿרעסנינג איינער פֿעלחנלונגען, איינער
החנדרעווערק לוס רהאע.

ערומעו קאפיטעל.

א. משה השט דיח חורה חויף סיני עאפֿעחנגען חונד חיבערזיעפֿערטע: יח
דעס יהושע, יהושע דען חלטהעטען, דיח חלטהעטען דען פֿרעפֿעטען, חונד דיח
פֿרעפֿעטען חיבערזיעפֿערטען: יח דען אהננערן דער גרחסען: יחדע. דיעזע
החבען פֿחֿר גענרען דרייח לעהר: חלטהעטען: יחדע: יחדע: יחדע: יחדע: יחדע:
חורטהיילע, טעללעט פֿיעלע טילער חוי, חונד אהכט חיינען לוי חוס דיח חורה.
ב. שמעון דער גערעכטע וחר חיינער דער לעטלטרען דער גרחסען: יחדע;
ער פֿעלעגטע לו חנגען: חויף דרייח דינגע: טעהט דיח וועלט: חויף דער חורה,
חויף דעס גחטטע: דיענעט חונד חויף דער ווההלטהחטיגקייט. ג. אנטיגנוס חוי:
סוכו וחר דער עאפֿעחנגער פֿחֿן שמעון דעס גערעכטען; ער פֿעלעגטע לו חנגען:
יחדע ויח קנעכטע, דיח דעס העררן דע: ווההנע: החלבער דיענען, חנדערן

הוו כעבדים המשמשין את־הרב שלא על־מנת לקבל
 פרס ויהי מורא שמים עליכם: יוסי בן יועזר איש צרדה
 ויוסי בן יוחנן איש ירושלים קבלו מהם. יוסי בן יועזר איש
 צרדה אומר יהי ביתך בית־ועד לחכמים ויהוי מתאבק
 בעפר רגליהם ויהוי שותה בצמא את דברייהם: ה' יוסי בן־
 יוחנן איש ירושלים אומר יהי ביתך פתוח לרוחה ויהוי
 עניים בני ביתך ואל תרבה שיתה עם האשה באשתו
 אמרו קל וחקר באשת חברו מבאן אמרו חכמים כל־
 המרבה שיתה עם האשה גורם רעה לעצמו ובומר
 מדברי תורה וסופו יורש גיהנם: ויהושע בן־פרחיה ונתאי
 הארכלי קבלו מהם יהושע בן־פרחיה אומר עשה לך רב
 וקנה לך חבר ויהוי דן את־כל־האדם לבר זכות: ונתאי
 הארכלי אומר הרחק משבן רע ואל תתחבר לרשע ואל

ויח קנעכטע, דיח דעס העררן מהגע ריקק:יכט חוין' (מהן דינענען, חונד ייד
 דורכדרונגען ס'מן ג'טטע:ס'ורכט. ה. יוסי, מהן יועזר' חווי: צרדה, חונד יוסי,
 מהן יוהנן', חווי ירושלים וחרען דיח עאפ'הנגער ס'מן דען ס'פריגען. יוסי,
 מהן יועזר' חווי: צרדה, ס'לעגטע לו: חגען: (ח'ס דיין חווי: חווי: ח'אטע'ס'חטן)
 ס'יר וויינע א'חננער זיין, בעוט'יבע דיק איט דעס: טויבע חיהרער ס'יסע חונד
 טרינקע דור:טיג חיהרע ו'חרטע! ה. יוסי, מהן יוהנן', חווי: ירושלים, ס'לעגטע
 לו: חגען: (ח'ס דיין חווי: דער לו'ס'ל'כט ח'ס'ען, ח'ס חראע דייע חווי:גע'נ'סען
 זיין חונד פ'וידערע ניכט ס'יע'ן איט דעס ווייבע — דייע: ג'יט: ע'לכ'וט ס'מן זיינעס
 חייגען ווייבע, חוס ויח ס'יע'ן אעהר ס'מן דעס ווייבע זיינע: נ'ח'ט:ען. ד'הער
 ח'בען דיח וויינען ג'ע:ח'גט: ווער ס'יע'ן איט דען ווייבערן פ'וידערט, ל'עהט ז'ך
 חוכהי'ן לו, ז'ט'רט ז'ך ס'ח'ס בעט'ח'טיגען ח'ן דער חורה חונד ח'ס ענדע חווי: דיח
 ח'ל'נע (ג'הינ'ס) זיין ח'נטהי'ן. ו. יהושע, מהן פרחיה', חונד נחאי דער ארכלי
 ו'חרען עאפ'הנגער ס'מן דען ס'פריגען. יהושע, מהן פרחיה', ח'ס חווי:
 געופר'ח'ען: ס'ערט'ח'ס'ע דיר חיינען (עהרער, ערוורב דיר חיינען (עהר'גע'נ'סן
 חונד בעחורטהי'נע יעדען נ'חך דער זייטע דער חונט'ור. ז. נחאי דער ארכליטע
 ט'ח'ט דען חווי:ס'רוך: ענט'ס'ערנע ד'ך ס'מן חיינעס ח'ען: נ'ח'ב'ור, ג'ע:ע'ל'נע ד'ך
 ניכט לו חיינעס ג'טט'ח'ען: חונד ג'ויבע ניכט, ח'ס דיח ס'ער'גע'ל'טונג חווי:

תתיאשמן הפורענות: ה' יהודה בן טבאי ושמעון בן שטח
 קבלו מהם יהודה בן טבאי אומר אל תעשעצמך בעורכי
 בניגין וכשיהיו בעלי הדין עומדים לפניך יהיו בעיניך
 ברשעים וכשנפטרים מלפניך יהיו בעיניך כזכאין
 כשקבלו עליהם את הדין: ט שמעון בן שטח אומר הווי
 מרבה לחקור את העדים והווי זהיר בדבריה שפא
 מהזכם ולמדו לשקר: י שמעיה ואבטליון קבלו מהם
 שמעיה אומר אהב את המלאכה ושנא את הרבנות
 ואל תתנדע לרשות: יא אבטליון אומר חכמים הנהירו
 בדבריהם שפא תחובו חובת גלות ותגלו למקום מים
 הרעים וישתו התלמידים הבאים אחריכם וימותו ונמצא
 שם שמים מתחלל: יב הלל ושמי קבלו מהם הלל אומר

בויבע. ח. יהודה, זיהן טבאי'ז, חונד שמעון, זיהן שטח'ז, ווחרען דיח
 עאפפֿהנגער פֿהן דען פֿהרגענחננטען. יהודה, זיהן טבאי'ז, זעהרטע:
 בעניס דיק ניכט (זיסן ריכטערזאטע) וויח זיין זיכונח'טער; ווען דיח
 פֿהרטייען פֿהר דיר טעהען, איסטען זיא דיר ביידע זון; טולדיג ערטייען,
 ווען זיח זיבער פֿהן דיר טיידען, אוסט דוח ביידע זון; חונטולדיג בעטרזכטען,
 נחזרעסן זיח דען רעכט; פֿרוך זינגענזאטען. ט. שמעון, זיהן שטח'ז, הזט
 חויגע: פֿהרזכען: ערפֿהרטע חויפֿ; גענויעוטע דיח זייגען, זייען זיבער איט
 דייען ווחרטען פֿהרזיכטיג, דחו זיח ניכט עטווח דחרווי זיגען זעראנען!
 י. שמעיה חונד אבטליון ווחרען דיח עאפפֿהנגער פֿהן דען פֿהריגען. שמעיה
 זיגטע: זיבעע דיח זיכטיט, הזסע דחו: העררטען חונד זייען ניכט לו פֿהר-
 טרויניך איט העררטפֿטען! יא. אבטליון זיגטע: חיהר ווייען, זייד פֿהר-
 זיכטיג זיין זייערן חוידריקען, וויח זייען קחננע עז זיך טרעפֿען, דחט
 חיהר דורך חירגענד חוין פֿהרטולדען פֿהרוויעזען ווירדעט; חיהר ווהנדערט
 דחן נחך חירגענד חויענסן זיכטע, דעסטען וווסער ניכט זייער זינד, דיח
 טייער דיח נחך חויד קחזאטען, קחננען טרינקען חונד זייערען, חונד זיך
 דער נחזע דעז היזאטען (גחטטען) ענטהייליגט ווערדען. *) יב. הלל
 חונד שמי ווחרען דיח עאפפֿהנגער פֿהן דען פֿהריגען. הלל'ז פֿרוך
 *) דיח לויידרייטיגען חוידריקען חוין טעקוטע דיעזען זיטלען זינד איט
 דערזעלבען דוקען זייען חוין דער חויערזעטלונג ווידערזעגעבען ווחרדען.

הָיוּ מִתְלַמְּדֵי שֶׁל אֶהְרֹן אוֹהֵב שְׁלוֹם וְרוֹדֵף שְׁלוֹם אוֹהֵב
 אֶת־הַבְּרִיּוֹת וּמְקַרְבֵּן לַתּוֹרָה: י' הוּא הָיָה אוֹמֵר נְגִיד שְׁמָא
 אֲבָד שְׁמָה וּדְלָא מוֹסִיף יֶסֶף וּדְלָא יִלִּיף קִטְלָא חֲזִיב
 וּדְאִשְׁתַּמֵּשׁ בְּתַנְיָא חֵלְפָא: י"ד הוּא הָיָה אוֹמֵר אִם אֵין אֲנִי
 לֹא מִי לִי וּבְשֵׁאֲנִי לְעֶצְמִי מָה אֲנִי וְאִם לֹא עֲבָשׁוּ אִימָתִי:
 טו שְׁמִי אוֹמֵר עֲשֵׂה תוֹרָתְךָ קִבֵּעַ אֲמוּד מְעַט וְעֲשֵׂה הַרְבֵּה
 וְהָיוּ מְקַבְּלִים אֶת־כָּל־הָאָדָם בְּסִבְרָא פְּנִיָּם יְפוּת: טז רַבֵּן
 גַּמְלִיאֵל הָיָה אוֹמֵר עֲשֵׂה לְךָ רַב וְהִסְתַּלַּק מִן הַסִּפְקָא וְאֵל
 תְּרַבֵּה לְעֵשֶׂר אֲמִדוֹת: י"ז שְׁמַעְזֵן בְּנֵי אוֹמֵר כָּל יְמֵי גְדֻלָּתִי
 בֵּין הַחֲכָמִים וְלֹא מְצָאתִי לְגוֹף טוֹב מִשְׁתִּיקוֹה וְלֹא

וְהָרַ: י"ח פֶּתֶן דַּעַן טַיְלָעֵרן אֶהְרֹן, פֶּרִיעַדְלִיעֵבֵעֵנְד, פֶּרִיעַדְעַן: ט"ט פֶּטְעֵנְד,
 אַעֲנֵטֵעַן אִיעֵבֵעֵנְד חוֹנֵד: י"ח לֹר חוֹרָה אִיעֵטֵעֵנְד. י"ג. נַחֲךְ פֶּלְעֵגֵטֵעַ עַר לֹ
 חֲגֵעַן: חִיִּין חוֹיגֵעֵבֵרִיעֵטֵעֵר רֹן — חִיִּין גַּעֲפֵהְרֵלִיעֵר רֹן; וְהָ: נִכְט
 לֹנִיאֵט, כִּיאֵט חֵב, וְעַר חֲנֵדֵרֵעַ נִכְט בַּעֲלֵהֲרֵעַן וְוִיִּן, הַחֵט דַּחֵ: אַעֲבֵעַן
 פֶּעֵרוֹוִירְקֵט, חוֹנֵד וְעַר: י"ד דַּעַר קֶרְחֵנֵעַ לֹס חִיִּיגֵעֵנְטוֹן בַּעֲדִיעֵנְט — פֶּעֵר־
 גַּעֵהֵט. י"ד. פֶּעֵרֵנְעַר פֶּלְעֵגֵטֵעַ עַר לֹ חֲגֵעַן: בֵּין חִיךְ נִכְט פֶּיר אִיךְ, וְעַר
 חִיט פֶּיר אִיךְ? חוֹנֵד בֵּין חִיךְ פֶּיר אִיךְ: עֵלְכֵט, וְהָ: בֵּין חִיךְ? חוֹנֵד וְהָ נִכְט
 יַעֲטֵלֵט וְוִיִּן דַּעַן?*) טו. שְׁמִי פֶּלְעֵגֵטֵעַ לֹ חֲגֵעַן: אַחֲכֵעַ דִּיעַ חוֹרָה לֹס
 הוֹיפֵטְפּוֹנְקֵט! זַפְרִיךְ וְעֵנִיגַ חוֹנֵד טַהוֹעַ פֶּיעַל, חוֹנֵד עַאפֶּפֶחֶגֵקֵעַ יַעֲדֵרֵאֲחֵן
 אִיט פֶּרִיעַדְלִיעֵר אִיעֵנֵעַ. טז. רַבֵּן גַּמְלִיאֵל פֶּלְעֵגֵטֵעַ לֹ חֲגֵעַן: פֶּעֵרֵטְחֵפֶּעֵעַ
 דִּיר חִיִּיעַן אַעֲהֵרֵעַר, חֵךְ עֵנְטַהֵעֵבֵעֵט דוֹחַ דִּיךְ דַּעַן לֹוִיעֵעַל, חוֹנֵד פֶּעֵר־
 לַעֲהֵנְטֵעַ נִכְט חִיבֵעֵרֵאֲחֵסִיגַ נַחֲךְ גּוֹטְדִינְקֵעַן. י"ז. דַּעֲטֵעַן: חֵהֵן שְׁמַעְזֵן: חֲגֵטֵעַ:
 אִיִּין גַּחֲלֵעַן אַעֲבֵעַן הִינְדוֹרְךְ הַחֵבֵעַ חִיךְ חוֹנְטֵעַר דַּעַן וְוִיעַן לֹגֵעֵבֵרֵחֵט, חוֹנֵד
 פֶּיר דַּעַן אַעֲנֵטֵעַן נִכְט: עַר: פֶּרִיעַסֵלִיעֵר גַּעֲפּוֹנְדֵעַן, חֵן: — טוֹוִיעַעַן;

(*) חִיִּין דִּיעַעַס: זַפְרֹכֵעַ קֶתֶן דַּעַר רַעֲדֵעֵטֶחֶן יַעֲדֵעַ: בַּעֲלִיעֵבִיגֵעַ וְוִירֵט אִיט
 דַּעַס חוֹיגֵס עֵנְטֵגֵעֵנְגֵעֵטֵלֵעַן בַּעֲחֵדֵעַר: חוֹיגֵהֵעֵבֵעַן, וְוִירֵט
 חִיאֵעַר חִיִּין חֲנֵדֵרֵעַר: זִין הַעֲרֵפֶחֶרִלִיעֵטֵעַ חוֹנֵד חִיִּיעַ חֲנֵדֵרֵעַר
 וְוִירֵט חִיאֵעַר חוֹיגֵעֵבֵרִיעֵטֵעַן וְוִירֵד. וְוִיעַ אַעֲהֵר חֵבֵעַר: חֲגֵט דִּיעַעֵר: חֲטֵן
 חִיִּין דַּעַר חֲרִיגֵינְחֵן: זַפְרֹכֵעַ, וְוִירֵט דַּחֲפֵעַ: זִינְגֵעַ וְוִירֵט גַּעֲוִוִּהֵלֵט
 זִכֵּד, דִּיחַ וְוִיעֵדֵעַר פֶּעֵרֵטִיעֵדֵעֵנְעַ וְוִירֵטֵעֵטֵעַן חוֹיגֵרִיקֵקֵעַן.

הַמְדַרְשׁ עֵקֶר אֵלָּא הַמַּעֲשֵׂה וְכָל־הַמְרֻבָּה דְּבָרִים מְבִיא
 חֲטָא: י"ה רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן־גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר עַל־שְׁלֹשָׁה
 דְּבָרִים הָעוֹלָם קָיָם עַל־הָאֱמֶת וְעַל־הַדִּין וְעַל־הַשְּׁלוֹם
 שֶׁנֶּאֱמַר אֱמֶת וּמִשְׁפָּט שְׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעֲרֵיכֶם:

רבי הנגביא בן עקשיא אומר רצה הקדוש ברוך הוא לזכות את
 ישראל לפיכך הרבה להם תורה ומצוות שנאמר, יי חפץ למען
 צדקו ונגדיל תורה ונאדיר: עלינו, קדיש הרבנו.

פ ר ק ש נ י

כל ישראל וכו'.

א רבי אומר איזו היא דרך ישראל שיכור לו האדם כל
 שהיא תפארת לעשה ותפארת לו מן האדם, והוי זהיר
 במצוה קלה כבחמורה שאין אתה יודע מתי שכרן של
 מצוות, והוי מחשב הפסד מצוה כנגד שכרה ושכר עברה
 כנגד הפסדה. הסתכל בשלשה דברים ואין אתה בא

דח: טודירען חייט ניכט דיח הויפטוּחֲכַע: חֲנֻדֶּרֶן דח: הַחֲנֻדֶּעֶן, חונד
 וּחְרָטְקֻחָאֶרִיחַ פִּיהֵרַט חִירְרַטְהִיאֶער הֶערֶבִיחַ. י"ה רבי שמעון: חֲהֵן
 גמליאל, חֲגָטַע: דרייח דינגע ערהחֲטַטֶען דיח וועלט: וּחְהֶרֶהִיט, רעכט:
 פִּעֲלֵגַע חונד חיינֶטרֶחֶכַט — ח: חֲגָט חויך דיח טריֶעֶט: „וּחְהֶרֶהִיט,
 רעכט חונד פִּרְיעַדַע: חֲזֵלֶען חין חייערן טהֲחֶרַען ריֶכֶטֶען“.

צווייטע קאפיטעל

א. רבי חֲגָטַע: וועלֶע: חייט דיח רעכטע בחֵהן, דיח זיך דער אענט
 וּחְהֵלֶען: חֲזֵלֶען: דיחֶעֶנִיגַע, דיח זיהן חין דען חייגטן חויגטן פֿערהעררֶזֶיכֶט
 חונד חיהס חויך בייח חֲנֻדֶּרֶן אענטען לֹס רהאע גֶערִיֶכֶט. בעחֲבֶחֶכֶטַע
 חיינע דיר חונזֶיכֶטיג טיינענדע מצוה (גֶחֲטֶטֶזֶיכֶע פֿערֶחֶרֶדֶנוג) עבענוזֶח
 געוויסענהֶעֶט, וויח חיינע וויכֶטיגַע דען דוח קחֶנזֶט דיח בעלֶהֶנוג דער
 מצוה ניכט בעזטיאוען; בערעכֶנע חיאוער דען טחֶדען חיינער מצוה געגטן
 חיהרען טטלען, חונד דען טטלען חיינער: זינדע (עברה, חיבערטרעטונג)
 געגטן חיהרען טחֶדען. בעטרֶחֶכֶטַע דרייח דינגע, חֲ קחֶזאזֶט דוח ניכט

לידי עברה דע מה למעלה ממה עין רואה ואין שומעת
 וכל מעשיה בספר נכתבים: ג רבן גמליאל בנו של רבי
 יהודה הנשיא אומר יפה תלמוד תורה עם דרך ארץ
 שיגיעת שניהם משכחת עון וכל תורה שאין עמה
 מלאכה סופה בטלה וגוררת עון וכל העוסקים עם הצבור
 יהיו עוסקים עמהם לשם שמים שזכות אבותם מסייעתם
 וצדקתם עומדת לעד ואהם מעלה אני עליכם שכר
 הרבה כאלו עשיתם: ג הווי זהירין ברשות שאין מקרבין
 לו לאדם אלא לצורך עצמן נראין באותהבין בשעת הנאתו
 ואין עומדין לו לאדם בשעת דחקו: ד הוא היה אומר
 עשה רצונו ברצונה כדי שיעשה רצונה ברצונו בטל
 רצונה מפני רצונו כדי שיבטל רצון אחרים מפני

חין דיח התנדע דער זינדע: בעדענקע, וחו: חיבער דיר חיוט: חין חוץ-
 זעהענדע: חויגע, חין חוץ-הטרענדע: חיהר — חונד חוץ דיינע הענדלונגען
 פֿינדען זיך חין חיינעט בוכע חיינגעטריעבען. ב. רבי גמליאל, חיהר דע: רבי
 יהודה הנשיא, פֿעלעגטע לו חוגען: טחן חיוט דחו: טודיוס חין דער תורה חין
 פֿערבינדונג איט בירגערליכען געטחפֿטען, ווייל ביידער חנוטרענגונג דחו: חוטרער
 חווי: דען געדחנקען פֿערטייכט; יעדע: טודיוס חיהנע ערווערב לערפֿחולסט חס
 ענדע חונד ליעהט זינדע נחך זיך. חוץ געמיינדע פֿערווהןטער: חוץ חיהרע
 חוטרער נור גחטטע: חוץ-הטרען; דחו: פֿערדיענט: חיהרער (דער
 געמיינדע) פֿחטער ווירד זיח חונטער: חוץ-טילטען חונד דערען פֿרחוואיגקייט
 זייטעט עוויגען בייחוטחנד, חונד חיהר, (פֿערווהןטער), חוץ ווירד: חו גרחסע:
 פֿערדיענט חנגערעכענט, חוץ חוב חיהר עו געטהחן חוטטעט. ג. בייח
 פֿחרכעהען איסט חיהר חוץ חוץ נעהאען! זיח חחסען זיך לו דען זייטען
 נור הערוב לו חיהרעס חוץ-הטרעהייל זייגען זיך חוץ: פֿריינדע, ווען עו
 חוהנען ניטלט, זעהען חבער: עלטען יעחחנדען חין דער נחטה בייח.
 ד. נחך פֿעלעגטע ער לו חוגען: טהוע זיינען (גחטטעו) ווילטען, וויח דען
 דייניגען, חוץ דחס ער דיינען ווילטען לו דעס זייניגען אחכע! חפֿעערע
 דיינען ווילטען דעס זיינען, דחויט ער פֿרעמדער ווילטען דעס דיינען

רצונך: ה' הלל אומר אל תפרוש מן הצבור ואל תאמין
 בעצמך עד יום מותך ואל תדין את חברך עד שתגיע
 למקומו ואל תאמר דבר שאי אפשר לשמוע שסופו
 להשמע ואל תאמר לבשאפנה אשנה שמא לא תפנה:
 והוא היה אומר אין בור ירא חטא ולא עם הארץ חסיד
 ולא הבישן למד ולא הנקפדן מלמד ולא כל המרבה
 בסחורה מחכים ובמקום שאין אנשים השתדל להיות
 איש: ו אף הוא ראה גלגולת אחת שצפת על פני המים
 אומר לה על ראטפת אטפנה וסוף מטיפנה יטופון:
 ה הוא היה אומר מרבה בשר מרבה רמה מרבה
 נבסים מרבה דאנה מרבה נשים מרבה בשפים מרבה
 שפחות מרבה זמה מרבה עבדים מרבה גזל מרבה תורה

תפערע! ה. הלל: חגטע: חנדערע דיק ניכט סתן דער געאיינדע חב;
 טרויע דיר: עלכט ניכט ביי חן דיינען טודעו: חג; בעחורטהיילע דיינען
 נעבענאטען ניכט, ביי דוח דיק חין יינע חגע סעראטעלט החוט; טרחהגע
 ניכט: סחר, ווח: חונחגזיק רעכט לו סעראטעהען חיוט, חין דער החפכונג,
 דחט ע: ענדזיק דחק רעכט ווערדע סעראטחנדען ווערדען, חונד: חגע ניכט:
 חיק ווערדע, ווען חיק חיינט אוסע החבטן ווערדע, חבעראחן: דחרויל לוריק=
 קחאטען, ווייל דוח סיענזייכט כיאחן: וועלכע החבטן ווירוט. ו. סערנער
 יחגטע ער: חין רההער אענט טייט דיו ינדע ניכט; דער חונגעבילדעטע
 בעזיטלט קיינע ווההרע סרחאויגקייט; חין חזלו בלחדער לערנט ניכט;
 ווער עאפפיינדזיק חיוט, טויגט ניכט לוס לעהרער; סיעלע געטחפסטע אחכען
 ניכט חיאטער קונג, חונד חיינעס חרטע, דעס ע: חן אחננערן סעהלט,
 בעוטרעבע דיק, חן: אמן סחרלו:טעהען. ו. חיינט: חה ער (הלל) חיינען
 טחדען חויל דעס ווחסער טוויאטען; דח: חגטע ער לו חיהס: ווייל דוח ער=
 טרחנקט החוט, החט אמן דיק ערטרחנקט; לולעטלט ווערדען חויל דיינע
 ערטרחנקער ערטרחנקען. ח. עבענדער: עלכע ספאעגטע לו חגען: יע=
 אעהר לייב, יעאעהר וויראער, יעאעהר גיטער, יעאעהר: חרגע, יע=
 אעהר ווייבער, יעאעהר חבערגלויבע, יעאעהר אחגדע, יעאעהר חוללכט,
 יעאעהר קנעכטע, יעאעהר דיעבוטהען; הינגעגען יעאעהר חורה,

מְרַבֵּה חַיִּים מְרַבֵּה יְשִׁיבָה מְרַבֵּה חֶכְמָה מְרַבֵּה עֲצָה
 מְרַבֵּה תְבוּנָה מְרַבֵּה צְדָקָה מְרַבֵּה שְׁלוֹם קָנָה שֵׁם טוֹב
 קָנָה לְעַצְמוֹ קָנָה לוֹ דְבָרֵי תוֹרָה קָנָה לוֹ חַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:
 ט רַבֵּן יוֹחָנָן בְּזוּזְבֵי קָבֵל מֵהַלֵּל וּמִשְׁמִי הוּא הָיָה אוֹמֵר אִם
 לְמִדַּת תוֹרָה חֲרַבָה אֵל תַּחֲזִיק טוֹבָה לְעַצְמָךְ כִּי לְכָךְ
 נּוֹצְרָת: י חַמִּישָׁה תְלַמִּידִים הָיוּ לוֹ לְרַבֵּן יוֹחָנָן בְּזוּזְבֵי
 וְאֵלוֹ הֵן רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן הוֹרְקָנוֹס רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-חֲנַנְיָא
 רַבִּי יוֹסִי הַכֹּהֵן רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן-נְתַנְאֵל רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בְּזוּזְבֵי:
 יא הוּא הָיָה מוֹנֵה שְׂבָחָם (רַבִּי) אֱלִיעֶזֶר בֶּן-הוֹרְקָנוֹס
 בּוֹר סוּד שְׂאִינּוֹ מְאֹבֵד מִסֵּפֶה (רַבִּי) יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-חֲנַנְיָא
 אֲשֶׁרֵי יוֹלְדָתוֹ (רַבִּי) יוֹסִי הַכֹּהֵן חֲסִיד (רַבִּי) שְׁמַעוֹן בֶּן-
 נְתַנְאֵל יֵרָא חֲטָא (וְרַבִּי) אֱלִיעֶזֶר בְּזוּזְבֵי כַּמְעוֹן הַמְחַנְבֵּר:
 יב הוּא הָיָה אוֹמֵר אִם יִהְיוּ כָל-חֲכָמֵי יִשְׂרָאֵל בְּכַף מֵאֲזַנִּים
 וְאֱלִיעֶזֶר בֶּן הוֹרְקָנוֹס בְּכַף שְׁנַיִם מְכַרְיַע אֶת-כָּלָם:

יעאעהר לעבען, יעאעהר טווען, יעאעהר ווייזייט, יעאעהר רחטה: פפלאעגע,
 יעאעהר פערטונעט, יעאעהר ווההוטהוט, יעאעהר זיינטרחט. ווער זיינען
 גוטען רוח ערווערבען, דער העט עטווח: פיר זיך ערווערבען; העט ער זיך זבער
 דיח ווערטע דער תורה ערווערבען, דען העט ער דח: עוויגע לעבען ערווערבען.
 ט. רבי יוחנן, זעהן זכ"ז, ערהיעלט דיח זיבערזיעפערונג פון הלל או' שמי. ער
 פפלאעגעט לו זעגען: העוט דוח חויך פיעל תורה געלערנט, זי קחננט דוח דיר
 דעננעך ניכט: דערזיך לו גוטע טהון, דען דחלו ביזט דוח יח בערופען! י. פיעל
 פערליגזיע טיער העטטע דיער רבי יוחנן, זעהן זכ"ז, נחנניך: רבי אליעזר, זעהן
 הורקנוס'ז, רבי יהושע, זעהן חנניא'ז, רבי יוסי הכהן, רבי שמעון, זעהן נחנאל'ז, חו
 רבי אלעזר זעהן ערך'ז. יא. ער פפלאעגעטע חיהרע חייגענטפעטען פוןגענדער=
 אפטען לו בעטרייבען: אלעזר, זעהן הורקנוס'ז: זיינע פערקחוקטע זיטערנט,
 דיח קיינען טרופפען פערזיערט. יהושע, זעהן חנניא'ז: הייז דעסטען געבמערערין!
 יוסי דער כהן: זיין חסיד (זיין גהטטעליגער). שמעון, זעהן נחנאל'ז: טייט דיח
 זינדע. אלעזר, זעהן ערך'ז: זיינע חיימער לונעהאטעדע קוועלע. יב. נחך זון ער
 פון חיהנען געהגט העבען: ווען זונע ווייזע ישראל'ז זיין זיינער וועגשילע זעגען
 חו' אליעזר, זעהן הורקנוס'ז, זיין דער חנדערן, זי ווירדע ער זיח זונע חויפועגעטן.

אבא שאול אומר משמו אם יהיו כל חכמי ישראל בבבא
 מאזנים ואליעזר בן הורקנוס אף עמהם ואלעזר בן ערך
 בבבא שניה מכריע את כלם: י' אמר להם צאו וראו איזו
 היא דרך טובה שידבק בה האדם, רבי אליעזר אומר
 עין טובה רבי יהושע אומר חבר טוב רבי יוסי אומר שכן
 טוב רבי שמעון אומר הרואה את הנולד רבי אלעזר
 אומר לב טוב: אמר להם רואה אני את דברי אלעזר
 בן ערך מדבריכם שבכלל דבריו דבריכם: י"א אמר להם
 צאו וראו איזו היא דרך רעה שיתרחק ממנה האדם,
 רבי אליעזר אומר עין רעה רבי יהושע אומר חבר רע
 רבי יוסי אומר שכן רע רבי שמעון אומר הלזה ואינו
 משלים, אחר הלזה מן האדם כלזה מן המקום שנאמר
 לזה רשע ולא ישלם וצדיק חונן ונוחן. רבי אלעזר אומר

אבא שאול טרוף דינעטן חוויספרוך חין ויינעטס נחאטן: חף ספער: ווען חווע ווייט
 ישראל', חחאט אלעזר, דעס: זעהן הורקנוס', חין חיינער וועגטח'ע זעגן,
 חין דער חנדערן חבער אלעזר, זעהן ערד', חף ווירדע דינע: ער יענע חווע
 חוויסוועגטן יג. חיינט: חגטער (רבי יוחנן) לו חיהנען: חייבער'עגט חיינח'ען,
 וועל'ע: דח: חייט'יך גוטע חייט, דעס דער מענטס חנה'עניג'ג זיין: חווע. רבי
 אליעזר: חגטע: חייין גוטע: (וועה'ווע'ווע'נע'דע) חויגע; רבי יהושע: חגטע:
 חייין גוטער פריינד; רבי יוסי: חגטע: חייין גוטער נח'ב'ח'ר; רבי שמעון: חגטע:
 חייין דען ער'פ'ח'ג טויענדער ב'יקק; רבי אלעזר: חגטע: חייין גוטע: הערן.
 דח ערוועדערטע ער (רבי יוחנן) חיהנען: ח'ך ער: עדה חיר חוי: חייערן
 חוויספרי'ען דען דע: אלעזר, זעהן ערד'; דען חייירע חנוי'עטען חווע: ינד חין
 דער: חיינען איטבעגרי'עטען. יד. חיינט: חגטע ער לו חיהנען: געהט חונד
 חייבער'עגט, וועל'ע: דח: חייט'יך בח'ע: חייט, ווע'פ'ח'ן זיך דער מענטס ענט'פ'ערנען
 חווע. רבי אליעזר: חגטע: חייין טוימאע: (חייסי'ניטיגע) חויגע; רבי יהושע
 חגטע: חייין טוימאער פריינד; רבי יוסי: חגטע: חייין טוימאער נח'ב'ח'ר; רבי
 שמעון: חגטע: בח'רגען חונד ני'כט בעל'ח'ע'נען — פ'ח'ס מענטען בח'רגען חייט
 ויח'פ'ח'ן ג'ח'ט בח'רגען; דען: חף: חגט דיח טרי'עט: דער ג'ח'ט'ח'ע: בח'רגט חונד
 בעל'ח'ע'נט ני'כט, חבער דער פ'ר'ח'אע: חייט: ח'נד'טה'טיג' חו'פ'ערג'י'ט. רבי אלעזר

לֵב רָע: אָמַר לָהֶם ר' אֶלֶּה אֲנִי אֶת דְּבָרֵי אֶלְעָזָר בֶּן עֲרָף
 מִדְּבָרֵיכֶם שֶׁבְּכָלֵל דְּבָרָיו דְּבָרֵיכֶם: טו הֵם אָמְרוּ שְׁלֹשָׁה
 דְּבָרִים רַבִּי אֶלְעָזָר אֹמֵר יְהִי כְבוֹד חֲבֵרָה חָבִיב עֲלֶיךָ
 כְּשִׁלְךָ וְאַל תְּהִי גֹחַ לְכַעֲזוֹם וְשׁוֹב יוֹם אֶחָד לְפָנָי מִיִּתְתֶּךָ
 וְיִהְיֶה מִתְחַמֵּם בְּנֶגְדְךָ אוֹרֵן שֶׁל חֲכָמִים וְחַוֵּי זְהִיר בְּנִחְלָתָן
 שְׁלֹא תִכְוֶה שְׁנֵי שִׁיבְתָן נְשִׁיבְתָ שׁוֹעֵל וְעַקִּיצְתָן עַקִּיצַת
 עֲקָרָב וְלִחְיִשְׁתָן לְחִישַׁת שָׂרָף וְכָל דְּבָרֵיהֶם בְּנִחְלֵי אִשׁ:
 טז רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ אֹמֵר עֵין חָרַע וְיִצְרַח חָרַע וְשִׁנְאָת חֲבָרִיּוֹת
 מוֹצִיאִין אֶת הָאָדָם מִן הָעוֹלָם: יז רַבִּי יוֹסִי אֹמֵר יְהִי
 מָמוֹן חֲבֵרָה חָבִיב עֲלֶיךָ כְּשִׁלְךָ וְהִתְקַן עֲצֻמָּה לְלָמוֹד
 הַתּוֹרָה שְׂאִינָה יִרְשָׁה לְךָ וְכָל־מַעֲשֵׂיךָ יִהְיוּ לְשֵׁם שָׁמַיִם:

חָגַט: חוּיָן בְּחוּזָה: הַעֲרָף. דַּח עַרְוִידֵרְטַע עַר חִיהֶנְטָן: חִיךְ עַרְזַעְהַע אִיר
 חוּזִי חִייעֶרן חוּזִיפֶרִיכְטֵן דַּחן דַּעַן אֶלְעָזָר, וְהָהֵן עֲרָף'ז; דַּחן חוּיָן חִייעֶן וְחֶרְטַטֵן
 חִיכֵד חוּיךְ דִּיח חִיירִיגֶטֵן בַּעֲגִירֵפֶטֵן. טז. יַעֲדַעַר דַּעַרְזַעֲלִבְטֵן (טִיזְעַר) הַחַט
 נְחֶךְ דַּרִיח דִּינְגַע חוּזִיגַעֲפֶרְחֶטֵן. רַבִּי אֶלְעָזָר חֶגַטֵע: חֶחַס דִּיר דִּיח עַהֲרַע
 דִּינַעַ: נְחֶכֶטֵטֵן עַבְעַנֶחֶן טַהִיעֶר חֶחֶן: דִּיח דִּינְגַע חִיין, חֶחֶן וּוִירֶט דוּח נִכֶט
 חִיכֶט חֶרְגַעֲרִגִים נַעֲהַטֵן; בַּעֲסַעֲרַע דִּיךְ חִייעֶן טַחֶג סֶחֶר דִּינַע ט
 ט חֶדַע *); עַרְוִוֶרְאֵע דִּיךְ חֶחֶן דַּעַן חִיכֶט דַּעַר וּוִייעֶן, הִיטַע דִּיךְ חֶבְעַר,
 דַּחַס דוּח דִּיךְ חֶחֶן חִיִּהֲרַעֲרַקְהֶחֶט עֶרְבַרְעַנְטֶט; דַּחן חִיִּהֲרַ בִּיס (טַעֲלִטֵן)
 חִיטַע דַּעַר בִּיס חִייעֶן: עֶכֶטֵעַ, חִיִּהֲרַ: חִיךְ (סֶלֶךְ) דַּעַר: חִיךְ חִייעֶן: חֶקְרַ=
 פִּיחֶנֶן, חִיִּהֲרַ לִיטַעֵן (פֶּעֲרוּוִי:י) דַּחן: חִייעֶר קַחֲפַפַּעֲרַטֲחֶנְגַע חוּזֵד חִיִּהֲרַע
 וּחֶרְטַטֵע חֶחֶן וּוִיח גִּיִּהֲעַנְדַע קְהֶחֶלֶן. טז. רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ: חֶגַטֵע: דַּחן: בְּחוּזַע חוּזִיגַע
 (דִּיח אִיסְגֶּוֹטֵט), דִּיח בְּחוּזַע בַּעֲגִיעֶרְדַע חוּזֵד דַּעַר אַעֲנַטַעֲהַחַס בַּרִיכְגֶעֵן דַּחן
 חֶעַרְבִלִיכְטֵן סֶחֶן דַּעַר וּוַעֲלֵט. יז. רַבִּי יוֹסִי: חֶגַטֵע: חֶחַס דִּיר דַּחן: פֶּעֲרַחֲחֶגֶעֵן
 דִּינַעַ: נְחֶכֶטֵטֵן עַבְעַנֶחֶן טַהִיעֶר חִיין, וּוִיח דִּיין חִייעֶנַע; גִּיב דִּיר אִיִּהַע, דִּיח
 חוּרַה לֹו עַרְזַעֲרַנְטֵן — דַּחן חֶחֶן עַרְבַטֲחֶטֵט פֶּחֶחֶטֵט חִיח דִּיר נִכֶט לֹו — חוּזֵד
 חֶחֶן דִּינַע הַחֶכֶדֶלֶכְגֶעֵן חִייעֶן חִיטַע נְחֶחֶטֵן דַּעַ: הִיחֶחֶטֵטֵט (לֹור עַהֲרַע גֶּחַטֲטַעַטֵט).

(* דַּחן הִיִּסַט, חִיח: חֶטַטֵט: חוּיךְ דִּינַע בַּעֲסַעֲרֶוֹכְגַ בַּעֲדֶחֶכֶט, דַּחן דוּח
 וּוִיטַט נִכֶט, וּחֶחֶן דוּח: חֶטִירְבֹוט!

יח רבי שמעון אומר הוי זהיר בקריאת שמע (ובתפלה)
 ובשאתה מתפלל אל תעשה תפלה קבע אלא רחמים
 ותחנונים לפני המקום שגאמר כרחמיו ורחום הוא
 ארך אפים ורחימוך ונחם על הרעה. ואל תהי
 רשע בפני עצמך: יט רבי אלעזר אומר הוי שקוד
 ללמוד תורה ודע מה שתשיב לאפיקורוס ודע לפני
 מי אתה עמל ומי הוא בעל מלאכתך שישלם לך שכר
 פעלתך: כ רבי טרפון אומר היום קצר והמלאכה
 מרבה והפועלים עצלים והשכר הרבה ובעל הבית
 דוחק: כא הוא הניח אומר לא עליך המלאכה לגמור
 ולא אתה בן חורין להבטל ממנה אם למדת תורה
 הרבה נוהגין לך שכר הרבה ונאמן הוא בעל מלאכתך

יח. רבי שמעון: חגטע: (זמס דיר דתו: זעזען דעו: שמע*) חנגעלעגטן זיין, חונד
 ווען דוח בעטעזט, זף בעהזנדלע דיין געבעט ניכט וויח חיינע דריקקענדע
 בירדע, זנדערן זון: חיינע חנדחכט, חוס ערבזראטן חונד גנדדע סחן גחטט
 לו ערפזעהטן; דען דיח טריכט: חגט: „ער (גחטט) חזיט גנחדיג חונד
 בחראהערליג, זחנגאיטהיג חונד סחן חונענדליכער הולד; ער בעדענקט זיך
 דעו: חזיבעזן“. הזזטע דיך ניכט: זעלכער סיר חיינען בחזעוויכט. יט. רבי אלעזר
 זחגטע: זיח בעפזיסטן חורה לו זערנען, חונד בעחכטע דחבייח, וזח: דוח
 דעס עפיקורזער**) לו חנטווחרטען הזזט; בעדענקע, סיר ווען דוח דיך
 בעזיהעזט, חונד ווער דיין אייזטער חזיט, דער דיר דען זעהן דיינע: פזייסע:
 חזיובעלזעהזט. כ. רבי טרפון: חגטע: דער טחג חזיט קורז, דיח חרבייט פזיעל,
 דיח חרבייטער טרזחגע, דער זעהן חזיט בעטרזחכטליך, חונד דער חזיזעהערר
 טרייבט. כא. פערנער: חגטע דערזעלכע: דוח ביזט ניכט פערפזליכטעט, דיח
 גחלכע חרבייט לו פחזזענדען, חבער חזיך ניכט בעפרייט, דחס דוח דיך חזיהערר
 ענטליעהען דירכטעזט; הזזט דוח פזיעל חורה געזערנט, זף ווירד פזיעל זעהן
 ערטהייזט — חונד דיין אייזטער חזיט רעדליך גענוג, חוס דיר דען זעהן דיינע:

(* דתו: זעזען דעו: חבטניטטעו: שמע ישראל. **) אפיקורוס בעדייטעט
 ביח דען טהחזאודי: טען חיינען גחטטעזויגנער.

שִׁישְׁלִים־לָךְ שֹׁבֵר פְּעֻלָּתְךָ וְדַע שְׂמִימִן שֹׁכֵרן שֶׁר צְדִיקִים לְעֵתִיד לָבוֹא : רבי חנניא וכו'.

פ ר ק ש ל י ש י

כל ישראל וכו'.

א. עֲקֻבְיָא בֶן מַהֲלַלְאֵל אוֹמֵר הִסְתַּבֵּל בְּשִׁלְשָׁה דְבָרִים וְאִין אַתָּה בָּא לִידֵי עֵבְרָה דַּע מֵאִין בָּאתָ וּלְאֵן אַתָּה הוֹלֵךְ וּלְפָנֵי מִי אַתָּה עֹתִיד לְהֵן דִּין וְחֵשְׁבוֹן. מֵאִין בָּאתָ מִטְּסָפָה סְרוּחָה וּלְאֵן אַתָּה הוֹלֵךְ לְמָקוֹם עָפָר רָמָה וְהוֹלְעָה וּלְפָנֵי מִי אַתָּה עֹתִיד לְהֵן דִּין וְחֵשְׁבוֹן לְפָנֵי מַלְךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּרוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא : ב רבי חנניא סגן הכהנים אוֹמֵר הוּי מְתַפְּלֵל בְּשִׁלּוּמָה שֶׁל מַלְכוּת שְׂאֵלְמָלָא מוֹרְאָה אִישׁ אֶת־רַעְהוּ חַיִּים בְּלָעוּ : ג רבי חנניא בן חרדין אוֹמֵר שְׁנָיִם שְׂוֹשְׁבִין וְאִין בֵּינֵיהֶם דְּבָרֵי תוֹרָה הָרִי זֶה מוֹשֵׁב לְצִידִים

פְּנִימָה חוּי לְכוּבַעֲלֵהֲנָן — דַּחַךְ וויסע, דַּחַס דִּיח בַּעֲלֵהֲנוּג דַּעַר פֶּרְחֻאטֵן לְוִקִיכְּטִיג חֵיס.

ד ר י ט ט ע ז ק א פ י ט ע ל

א. עֲקֻבְיָא, דַּעַר זֶהוּן מַהֲלַלְאֵל זִמְגָטע: דַּעַנְקַע חֵן דַּרִיח דִּיגַע, זֶה פֶּרְחֻאטֵן דַּחַס דַּעַר זִיגַרע נִיכְט חֵנְהֵיס; וויסע, ווְהַעַר דַּחַס גַּעַקְחֻאטֵן, ווְהֵין דַּחַס גַּעַהעוּט, חוּנד פֶּחַר וועט דַּחַס חֵיסוּט רַעַכְעֵנְטֶשְׁט לֹ גַעַבַעַן הַחֻט. ווְהַעַר דַּחַס גַּעַקְחֻאטֵן — חוּי: עַקְעֵהֲחֶשְׁטֵן טַרְחֶפֶּעַן; ווְהֵין דַּחַס גַּעַהעוּט — נַחַךְ חֵיסַעַר קַחְטֵהוּטֶשְׁטֵע פֶּחֻאטֵן גַּעַטֻאִיסַע חוּנד גַּעוּוִירַט, חוּנד פֶּחַר וועט דַּחַס רַעַכְעֵנְטֶשְׁט לֹ גַעַבַעַן הַחֻט — פֶּחַר דַּעַס קַחְיִיג דַּעַר קַחְיִיגַע — דַּעַס חֵיסַעַרֵיִןִיגֻטֵן — גַּעַלְחַבַט יִיח עַר! ב. רבי חנניא, פֶּרִיעוּטַעַר לֹוויטֵן רַחֲגַעַי, זִמְגָטע: בַּעַטַע פֶּלִיִסִיג עֵיר דִּיח ווְהֵיןִפֶּחֶהֲרַט דַּעַר חֵנְדַעוּחְבֵרִיגֻקֵיס; דַּעַן ווְחַרַע נִיכְט דִּיח פֶּוֹרְכְט פֶּחַר חֵיהַר, זֶה ווִירַדַע חֵיסַעַר דַּעַן חֵנְדַעַרן לַעַבַעַנְדִיג פֶּעַרִטֻיגַעַן ג. רבי חנניא, זֶהוּן חַרְדִּיִןִז, זִמְגָטע: לֹוויח, דִּיח זִיך לֹוְחֻאטֵעֵנִטֵנְטֵן חוּנד זִיך נִיכְט פֶּחֵן דַּעַר חוֹרַה חוּנְטַעֲרַהֲחֻטֵן, זֶה חֵיס דַּחַס חֵיסַעַר זִיטְנוּג דַּעַר פֶּחֶטֶטַעַר,

שָׁנָאִמְר וּמוֹשֵׁב לְצִיִּים לֹא יֵשֵׁב. אֲכָל שְׁנַיִם שְׂוֵי שְׂבִין וַיֵּשׁ
 בִּינֵיהֶם דְּבָרֵי תוֹרָה שְׂכִינָה שְׂרוּיָה בִּינֵיהֶם. שָׁנָאִמְר אֵו
 נְדָבְרוּ וַיֵּרְאוּ יי אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיִּקְשָׁב יְיָ וַיִּשְׁמַע וַיִּכְתַּב סֵפֶר
 וּכְרוֹן לְפָנָיו לְיֵרְאִי יי וּלְחַשְׁבֵי שְׂמוֹ. אֵינן לִי אֱלֹא שְׁנַיִם מְנִין
 אֲפִילוּ אֶחָד שְׂוֵי שְׂבִין וְעוֹסֵק בַּתוֹרָה בְּקִדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
 קוֹבֵעַ לוֹ שָׂכָר. שָׁנָאִמְר יֵשֵׁב בְּדָר וַיּוֹדֵם בִּי נִטְלָה עֲלָיו:
 רִבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר שְׁלֹשָׁה שְׂאֲכָלוּ עַל שְׁלָחַן אֶחָד וְלֹא
 אָמְרוּ עָלָיו דְּבָרֵי תוֹרָה בְּאֵלוּ אֲכָלוּ מִזְבְּחֵי מַתִּים שָׁנָאִמְר
 כִּי כָל־שְׁלָחָנוֹת מְלֹאוּ קִיָּא צָאָה בְּלִי מְקוֹם. אֲכָל שְׁלֹשָׁה
 שְׂאֲכָלוּ עַל שְׁלָחַן אֶחָד וְאָמְרוּ עָלָיו דְּבָרֵי תוֹרָה בְּאֵלוּ
 אֲכָלוּ מִשְׁלָחָנוֹ שְׁלֵמִים. שָׁנָאִמְר וַיִּדְבַּר אֵלֵינוּ הַשְׁלָחַן

פֶּה דַעֲנָטָן ע: הַיִּסְט; "כִּיחַ הַחֵט עַר (דַּעַר פֶּרְחָאֵט) גַּעֲנַטָן חִין דַּעַר
 פֶּה־טַטְטֶעֶר זִיטְלוֹג; וְהַנְדַּעֲרִין זִיין פֶּעֲרָה־טַטְטֶעֶן וּוְחַר גַּחְטְטֶעֶן (תַּהֲרַע "תַּהֲלִי א' ז').
 עַטְטָטָן זִיךְ חֲבַעֲר לֹוִיִּח לֹוִיִּח לֹוִיִּח חֹונֵד חֹונֵטֶעֶר־הַחֵטָטָט זִיךְ פֶּה־ן דַּעַר תוֹרָה, דַּחַן
 חוֹהֵט דִּיחַ שְׂכִינָה חִין חֹוִיהַרַעֲר אִיטְטֶע; דַּעַן דִּיחַ טְרַיִטְטֶעֶן זַחְטָט: דַּחַן בַּעֲפֶרְעֶטָטָט
 זִיךְ דִּיחַ גַּחְטְטֶעֶן־פֶּרְחָטִיגֶטָט חֹוִינַעֲר אִיט דַּעַן חֹונֵדַעֲרִין — גַּחְטְט הַחֶרְטָט;
 פֶּעֲרַכִּי־אֵט' חֹונֵד ע: טְרַיִיבֵט זִיךְ חֹוִי עַר־חֹוִינַעֲרֹונְגֶּבּוּךְ חִין זִינַעֲר גַּעֲגֶעֶנוּחֶרְט
 פֶּרְחָטֶעֶן־פֶּרְחָטִיגֶטָט חֹונֵד דִּיחַ, זַחְטָט זִינַעֲר: גַּעֲדַעֲנַקְטָטָט."
 (מַלְאֲכֵי ג' ט"ז). חֹוִיִּין הַיַּעֲר וּוְחַר דִּיחַ רַעַד פֶּה־ן נִיכֵט וּוַעֲנִיגֶעֶר חֹוִי לֹוִיִּעַן,
 וְהַפֶּה־ן לַחֶטֶט זִיךְ חֲבַעֲר חֲבַנַעֲהֶטָטָט, דַּחַט דַּעַר חֹוִיִּעַר־הַיִּיגֶטָט — גַּעֲחֶטְבֵט זִיחַ
 עַר! — חוּךְ דַּעַן חֹוִינַעֲרֹונְגֶּטָט, דַּעַר זִיךְ אִיט דַּעַר תוֹרָה בַּעֲטְחַפְטֶטִיגֶטָט, חֹוִינַעֲר
 בַּעֲחֶה־טַטְטָט חֹוִינַעֲרֹונְגֶּטָט? חֹוִי פֶּה־ן־גַּעֲנַדַּעַן פֶּעֲרָטָט: "אֲחָג' עַר חֹוִינַעֲר חֹוִיִּעַן
 חֹונֵד נַחֲדַעֲנַקְטָטָט, חֹוִיחַן וּוִירֵד פֶּעֲרַגַּחְטָטָטָט" (אִיכָה ג' ח"כ). רִבִּי שְׁמַעוֹן זַחְטָטָט:
 וּוַעַן דַּרְיִיחַ חֹוִי חֹוִינַעֲר טִיטֶע לֹוִיִּחֶטָטָט: פִּיזַעַן, חֹוִינַעֲר זִיךְ דַּחֲבִיִּיחַ פֶּה־ן דַּעַר תוֹרָה לֹוִי
 חֹונֵטֶעֶר־הַחֵטָטָט, הַיִּסְט ע: גַּחְטָטָטָט חֹוִינַעֲר חֹוִינַעֲר פֶּעֲרָטָטָט: פִּיזַעַן, פֶּה־ן דַּעֲנָטָט דִּיחַ
 טְרַיִטְטֶעֶן זַחְטָטָט: "חֹוִינַעֲר חֹוִינַעֲר טִיטֶע זִיכֵד פֶּה־ן חֹוִינַעֲרֹונְגֶּטָטָט חֹוִינַעֲר פֶּה־ן חֹוִינַעֲר
 חֹוִינַעֲר אַעֲהַר" (זַעֲיָה כ"ח ח'), הַיִּנְגֶּעֶגֶטָט וּוַעַן דַּרְיִיחַ חֹוִי חֹוִינַעֲר טִיטֶע לֹוִי
 חֹוִינַעֲרֹונְגֶּטָטָט חֹונֵד זִיךְ דַּחֲבִיִּיחַ פֶּה־ן דַּעַר תוֹרָה חֹונֵטֶעֶר־הַחֵטָטָט הַיִּסְט ע:
 גַּחְטָטָטָט חֹוִי טִיטֶע גַּחְטְטֶעֶן: פִּיזַעַן, וּוְחֹוִיִּין יַעֲנַע וּוְחֹוִיִּין דַּעַר טְרַיִטְט
 לֹוִי דִּיטְטָטָט: "דַּחְטָט פֶּרְחָטָט עַר לֹוִי אִיר: דִּיעֲנַע: חֹוִיט דַּעַר טִיט פֶּה־ן

אֲשֶׁר לִפְנֵי יי: ה' רַבִּי חֲנִינָא בְּוֶחְכִּינָא אֹמֵר הִגְעוּר
 בְּלִילָה וְהִמְחִילָה בְּהַרְדָּה יְחִידֵי וּמִפְנֵה לְבוֹ לְבַטְלָה הָרִי זֶה
 מִתְחַיֵּב בְּנִפְשׁוֹ: י רַבִּי נְחוּנְיָא בְּוֶחְקָנָה אֹמֵר כָּל
 הַמִּקְבֵּל עָלָיו עוֹל הַתּוֹרָה מְעַבְרִין מִמֶּנּוּ עוֹל מַלְכוּת וְעוֹל
 הָרֶדֶד אֶרֶץ וְכָל־הַפּוֹרֵק מִמֶּנּוּ עוֹל הַתּוֹרָה נוֹתֵנִין עָלָיו עוֹל
 מַלְכוּת וְעוֹל הָרֶדֶד אֶרֶץ: י רַבִּי חֶלְפָתָא בְּוֶחְדוּסָא אִישׁ כָּפַר
 חֲנִנְיָא אֹמֵר עֲשֶׂה שְׂוֵי שְׁבִין וְעוֹסְקִין בַּתּוֹרָה שְׂכִינָה
 שְׂרוּיָה בֵּינֵיהֶם שְׁנַאֲמַר אֱלֹהִים נֶצֶב בְּעַדְתָּ אֵל־וּמְנִין
 אֶפִּילוּ חֲמִשָּׁה שְׁנַאֲמַר וְאֵנְדָתוֹ עַל־אֶרֶץ יְסֻדָּהּ וּמְנִין
 אֶפִּילוּ שְׁלֹשָׁה שְׁנַאֲמַר בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט וּמְנִין אֶפִּילוּ
 שְׁנַיִם שְׁנַאֲמַר אִזְ נִדְבְּרוּ יִרְאִי יי אִישׁ אֶל־רַעְהוּ וַיִּקְשֹׁב יי
 וַיִּשְׁמַע וּמְנִין אֶפִּילוּ אֶחָד שְׁנַאֲמַר בְּכָל־הַמְּקוֹם אֲשֶׁר

דעס חנטויטלע גהטטע: " (יחזקאל מ"ח כ"ב). ח. רבי חנינא, זשהן חכינאי'ז,
 זגטטע: ווער נהטטע דורכ'וועלט, זדער בעזט'מנדיג ז'וויין ווענדערט חונד
 זיך דחבייח דעס איססיג'מנג איבער'הסט, דער פֿערט'וועט זיך זעלבסט.
 ו. רבי נחוניא, זשהן דעו הקנה, זגטטע: ווער זיך דעס יחֿע דער חורה
 חונטער'ליעהט, ווירד פֿון ז'ברייג'קייט'ליען חונד בירגער'ליען ז'זען בעפֿרייט;
 ווער ז'בער ד'ז: יחֿך דער חורה ז'בווירפֿט, דעס זעגט ז'זון ז'ברייג'קייט'ליע
 חונד בירגער'ליע פֿערפֿלייט'ונג'זון. ז. רבי חלפֿתא, זשהן דעו דוסא
 חוי: כפר-חנינא, זגטטע: ווען זעהן בייח'זמאען ז'טלען חונד זיך איט דער
 חורה בעט'הפֿטיג'ען, בעפֿינדעט זיך דיח שכינה חונטער ז'הנען; דען דיח
 טריפֿט ז'גט: "גהטט טעל'זט זיך זיין חין דער גהטט'ליען געאיינדע."
 וועפֿן ז'יעסע זיך ז'בער ענטנעה'מען, ד'זס דיעזע: חויך פֿון פֿינען גילט?
 ע: היסט חין דער טריפֿט: "זינען חונד ז'טיפֿטעט ער חויך ערדען."
 וועפֿן ז'יעסע זיך ז'בער ענטנעה'מען, ד'זס דיעזע: חויך פֿון דען דרייען גילט?
 ע: היסט חין דער טריפֿט: "חין דער איטטע דער ריכטער ריכטעט ער"
 (גהטט). — חונד וועפֿן, ד'זס דיעזע: חויך פֿון ז'ווייטן גילט? ע: היסט:
 "ד'זן בעזפֿרעכען זיך דיח גהטטע: פֿירט'יג'ען זיינער איט דעס ז'נדערן —
 גהטט ה'רט': איט ז'ן חונד פֿערניאט': " חונד וועפֿן ענד'יך, ד'זס דיעזע:
 זעלבסט פֿון זיינעס זיינליג'ען גילט? ע: היסט: "ז'זער ז'רטען, ווען זיך
 דיח פֿער'ח'ח'סונג ז'ור ערוועה'מנג זיינע: נחאענו: זיין ווערדע, ווערדע זיך ז'ו

אזכיר את שמי אבא אליה וברכתיה: ^ה רבי אלעזר איש
 ברתותא אומר תן לו משלו שאתה ושלה שלו וכן ברור
 הוא אומר כירממה הכל ומידה נחננו לה: ^ט רבי יעקב
 אומר המסלה בדרך ושונה ומפסיק ממשנתו ואומר
 מהנאה אילן זה מהנאה גיר זה מעלה עליו הכתוב
 באלו מתחייב בנפשו: ^י רבי דוסתאי בר ינאי משום רבי
 מאיר אומר כל השוכח דבר אחד ממשנתו מעלה עליו
 הכתוב באלו מתחייב בנפשו שגאמר רק השמר לה
 ושמר גפשה מאד פן תשכח את הדברים אשר ראו
 עיניך יכול אפילו תקפה עליו משנתו תלמוד לומר ופן
 יסורו מלבבך כל ימי חייך הא אינו מתחייב בנפשו עד
 שישב ויסירם מלבו: ^{יא} רבי חנינא בן דוסא אומר כל
 שיראת חטאו קודמת לחכמתו חכמתו מתקיימת וכל

דיר קחאטען חונד דיק: עגנען. " ה. רבי אלעזר חוי: ברתותא: חגטע: גיב חיהס
 (גחטט) טחן דעס ויינגען, דען דוז איט דעס דיינגען: זינד זיין; וף הייסט
 עז חויך בייח דוד: " דען טחן דיר קחאטט חוועט, חוי: דיינער הענד געבען
 וויר עז דיר. " ט. רבי יעקב: חגט: ווער חויך דעס וועגע זערנענד ווהנדעלט,
 זך חבער חונטערברייט חונד: פרייט: " זיה, וויח טחן חזיט דינער בויט!
 וויח טחן חזיט דינער פורטע! " דען בעטרחהטעט דיח טרייט, חו: החבע
 ער זיך: ענבוט פערטוידעט. י. רבי דוסתאי, זיהן ינאי, נחאענו: ר' מאיר,
 חגטע: ווער נור חוין חויליגע: ווהרט טחן ויינער משנה פערטיסט, דען
 בעטרחהטעט דיח טרייט, חו: החבע ער זיך: ענבוט פערטוידעט; דען עז
 הייסט; " וף היטע דיק דען חונד בעווחהרע דיינע: זענען ווההן, דחס דוז
 דיח דינגע ניכט פערגעסעט, דיח דיינע חויגען געוועהען החבען, " נון
 קחננטע חחן עטווח גוויבען, דחס דינער: חויך דחן גילט, ווען דיח משנה
 זיינע קרחהטע חויער: טיעגען החט; דחוס הייסט עז ווייטער: " חונד דחס
 זיח דיינעס הערלען ניכט ענטווייכען, וף חנגע דוז זעבט! " —
 פחוגיך החט ער זיך ניכט עהער: ענבוט פערטוידעט, חו: בי: ער זיח
 נחלחסיג: זיינעס הערלען החט ענטווייכען זחטען. יא. רבי חנינא, זיהן
 דוסאי, חגטע: ווף פורטע פחר פעהלטריוטען דער טהעהריע (חכמה)
 פחרחגעגחנגען, דח חזיט דיח טהעהריח טחן דויער; ווף חבער

שְׁחַכְמָתוֹ קוֹדְמָת לְיִרְאַת הַשָּׁאֵן אֵין חֲכָמָתוֹ מִתְקַיְמָת׃
 יב הוּא הָיָה אוֹמֵר כֹּל שְׁמַעְשׂוּי מְרַבִּין מִחֲכָמָתוֹ חֲכָמָתוֹ
 מִתְקַיְמָת וְכֹל שְׁחַכְמָתוֹ מְרַבְרָה מִמַּעְשׂוּי אֵין חֲכָמָתוֹ
 מִתְקַיְמָת׃ יג הוּא הָיָה אוֹמֵר כֹּל שְׁרוּחַ הַבְּרִיּוֹת נוֹחָה
 הַיְמָנִי רוּחַ הַמְּקוֹם נוֹחָה הַיְמָנִי וְכֹל שְׂאִין רוּחַ הַבְּרִיּוֹת
 נוֹחָה הַיְמָנִי אֵין רוּחַ הַמְּקוֹם נוֹחָה הַיְמָנִי׃ יד רַבִּי הוֹסָא
 בֶּן הֶרְכִּינִים אוֹמֵר שְׁנָה שֶׁל שְׁחִירִית וַיֵּין שֶׁל צְהָרִים
 וְשִׁיחַת תֵּילָדִים וְיֹשִׁיבַת בְּתוּלֵי כְּנַסְיוֹת שֶׁל עַמּוּי הָאָרֶץ
 מוֹצִיאִין אֶת־הָאָדָם מִן־הָעוֹלָם׃ יו רַבִּי אֶלְעָזָר הַמּוֹדְעִי
 אוֹמֵר הַמְּחַלֵּל אֶת־הַקְּדוּשִׁים וְהַמְּבֹוֹה אֶת־הַמּוֹעֲדוֹת
 וְהַמְּלַבֵּין פְּנֵי חֲבֵרוֹ בְּרַבִּים וְהַמְּפַר בְּרִיתוֹ שֶׁל
 אֲבִרְהָם אָבִינוּ וְהַמְּנַלְהֵה פְּנִים בַּתּוֹרָה שְׁלֹא כִּהְלָכָה
 אַף־עַל פִּי שֵׁשׁ בְּיָדוֹ הַתּוֹרָה וּמַעְשִׂים טוֹבִים אֵין לוֹ
 חֵלֶק לְעוֹלָם הַבָּא׃ טז רַבִּי יִשְׁמַעְאֵל אוֹמֵר הַיּוֹה קָל

דיח טהעמריע דער פֿורכט פֿער פֿעהלטרטטען פֿערמנגעמנגען, דח חזיט
 דיח טהעמריע פֿמן קיינער דויער. יב. פֿערנער מַגטע ער: יעדער, דער
 אעהר פֿרמקוי: (מעשה) חז: טהעמריע החט, דעטען טהעמריע חזיט דויער=
 החט, ווער חבער אעהר טהעמריע חז: פֿרמקוי: החט, דעטען טהעמריע
 חזיט ניכט פֿמן דויער. יג. נחך מַגטע ער: ווער דען מענטען געניגט,
 געניגט חזיך גחטט, חוגד ווער דען מענטען ניכט געניגט, געניגט חזיך גחטט
 ניכט. יד. רבי הוסא, מַהן דעו הרכינס'ז, מַגטע: דער אַמַרְגַענט־חַךְ, דער
 איטמַג־ווּיין, דח: טחַדען אַיט קינדערן חוגד דח: וויילען חז דען מַחַעל=
 היזערן דע: פֿחבען: ברינגען דען מענטען חזי: דער וועלט. טז. רבי אלעזר
 המודעי מַטע: ווער הייליגטהיאער ענטווויהט, דיח פֿייערטמַגע פֿערמחטטעט,
 ווער זיינען נחט־טען מַפֿעענט־חַךְ בעטמחטט, ווער דח: בוכדעלליכען חוכערעו:
 פֿחטער: אברהם לערוטמַרט חוגד ווער טרמדיטימַנווידריגע דייטוכגען חז
 דיח חורה היניכעלעגט, חזיין מַחלער אַחן, ווען ער חזיך מַחטט חזיין חורה=
 קונדיגער חוגד טוגענדחזיבענדער אַחן חזיט, החט דעננחך קיינען מַחטהייל
 חן דער לוקינפֿטיגען וועלט. טז. רבי ישמעאל מַגטע: זייח דעס גרמסען

לְרֹאשׁ וְגוֹחַ לְתַשְׁחָרֵת וְהוֹדוּ מִקְּבֵל אֶתְכֶלֶתְהָאָדָם
 בְּשִׁמְחָה: יי רבי עקיבא אומר שחוק וקלות ראש
 מרגילין את האדם לערוה: מסורת סג' לתורה מעשרות
 סג' לעשר נדרים סג' לפרישות סג' לחכמה שתוקה:
 יי הוא היה אומר חביב אדם שנברא בצלם חבה יתרה
 נודעת לו שנברא בצלם אלהים שנאמר כי בצלם אלהים
 עשה את האדם: חביבין ישראל שנקראו בנים (למקום)
 חבה יתרה נודעת להם שנקראו בנים למקום שנאמר
 בנים אתם ליי אלהיכם: חביבין ישראל שנפתן להם כלי
 חמדה חבה יתרה נודעת להם שנפתן להם כלי חמדה
 שבו נברא העולם שנאמר כי לקח טוב נתתי לכם תורתי
 אלהיכם: יי הכל צפוי וקדשורת נתונה ובטוב

דיענטערטיג, דעס יינגלינגע געשולד, חונד ניס יעדען אמן פריינדליך חוין!
 ז. רבי עקיבא: חגטע: טחקערייח חונד לייכטזין פערלייטען דען מענטען לור
 חונלנעט. דיח מסרה חזיט חזין לזין חוסן דיח תורה, דחו: פערלעהנטען חזין לזין
 חוסן דען רייכטהוסן, געליכדע חזין לזין לור ענטהולט: חזיט, חזין לזין חוסן דיח
 ווייהייט חזיט — טווייגען. יח. פערנער: חגטע ער: חזין לייכטזינג (גחטטעו)
 חזיט דער מענט, דען ער ווחורדע געבילדעט, ערטחפעטען; חזיטע פערלינגליכע
 ליעבע חבער ווחרד חיהס קונד, ער ייח חזיט עבענבילדע גחטטעו: ערטחפעטען;
 זח: חגט דיח טריפט: „דען חזיט עבענבילדע גחטטעו: דיחט ער דען מענטען
 געמחנט. “ ליעבלינגע זינד ישראל, דען ייח ווחורדען: חיהנע גענחננט; חזיטע
 פערלינגליכע ליעבע חבער ווחרד חיהנען קונד, ייח הייסען: חיהנע גחטטעו;
 זח: חגט דיח טריפט, חיהר יייד: חיהנע דעו: עוויגען, חזיטע: גחטטעו. „ליעבלינגע
 זינד ישראל, דען חיהנען ווחרד חזין קח: טבחערע: געפחוס געטענקט (דיח
 תורה); חזיטע פערלינגליכע ליעבע חבער ווחרד חיהנען קונד, עו: ייח חיהנען
 חזין קח: טבחערע: געפחוס געטענקט ווחרדען, ווחזיט דיח וועלט ערטחפעטען
 ווחורדע; זח: חגט דיח טריפט: „חזיך חזכע חזיך חזיטע טרעפליכע לעהרע
 געגעבען; פערלחסט חזיטע תורה ניכט! יט. חזיטע: חונטערלייגעט דער
 פערלעהונג, חונד דעננחך חזיט דיח פרייע ווחהזן געלחטען; חזיט גיטע

הַעוֹלָם נִדְוֵן וְהַכֹּל לְפִי רַב הַמַּעֲשֶׂה: כִּי הוּא הָיָה אוֹמֵר הַכֹּל
 נִתְּוֵן בְּעַרְבוֹן וּמִצְוֹדָה פְּרוּסָה עַל-כָּל הַחַיִּים הַחֲנוּת
 פְּתוּחָה וְהַחֲנֻנִי מִקִּיר וְהַפְּנִיָּקָם פְּתוּחִים וְהַיָּד בּוֹתְבֵת וְכָל
 הַרוּצָה לְלוֹזֹת יָבֵא וַיְלֹוּהוּ וְהַנֶּבְאִין מַחְזִירִין תְּדִיר בְּכָל יוֹם
 וְנִפְרָעִין מִן הָאָדָם מִדַּעְתּוֹ וְשִׁלָּא מִדַּעְתּוֹ וַיֵּשׁ לָהֶם עַל
 מָה שֵׁיִסְמוּכוּ וְהַדִּין דִּין אֲמַת וְהַכֹּל מִתְקַן לְסַעוּדָה:
 כֵּא רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה אוֹמֵר אִם אֵין הַתּוֹרָה אֵין הַדָּרָד
 אֶרְצָא אִם אֵין הַדָּרָד אֶרְצָא אֵין הַתּוֹרָה אִם אֵין הַכְּמָה אֵין יִרְאָה
 אִם אֵין יִרְאָה אֵין הַכְּמָה אִם אֵין הַעֵת אֵין בִּינָה אִם אֵין
 בִּינָה אֵין הַעֵת אִם אֵין קָמַח אֵין הַתּוֹרָה אִם אֵין הַתּוֹרָה
 אֵין קָמַח: כִּי הוּא הָיָה אוֹמֵר כָּל שֶׁחֲכָמָתוֹ מְרַבָּה מִמַּעֲשָׂיו
 לְמָה הוּא דוֹמָה לְאֵילָן שֶׁעֲנָפָיו מְרַבִּין וְשָׂרְשָׁיו מוֹעֲטִין

וירר דיח וועלט גערעכטעט חונד חללע: קחאט חוין דיח מענגע דער הענדלונגען
 חן. כ. פֿערנער: חגטע ער: ע: חזיט חללע: חן פֿערזחטן געגעבען, חונד דח:
 נעטן חזיט חיבער חללע: לעבענדיגע געווען פֿען, דער חללען: טעהט חללען, דער
 קרחאער גיבט חוין בחרג, דח: בוך ליעגט חויעגעטן חללען, דיח הענד טרייבט חוין,
 חונד ווער לונט לו בחרגען העט, אחג קחאטען חונד בחרגען, דיח חיינפֿהרדערער
 געהען: טעט: חללע טחגע הערוס חונד אחלען: יך פֿחט מענטען בעלחלהטן איט
 חדער חעהע: יינע חיינווילונג — יח קחנען חויעווייטען, וחרוין: יח: יך
 טיטלען; דיח פֿהרדערונג חזיט חיינע גערעכטע פֿהרדערונג, חונד חללע: חזיט
 לובערייטעט נור אחלהלליט. כא. רבי אלעזר, חדהן עזריה'ז, חגטע: וח קיינע
 חורה חזיט, דח חזיט קיינע יטטליכקייט, וח קיינע יטטליכקייט חזיט. דח
 חזיט קיינע הורה; וח קיינע ווייהייט חזיט, דח חזיט קיינע פֿורכט (חדער טייח),
 וח קיינע פֿורכט חזיט, דח חזיט קיינע ווייהייט; וח קין פֿערזחנד חזיט,
 דח חזיט קיינע פֿערנוכט, וח קיינע פֿערנוכט חזיט, דח חזיט קין פֿערזחנד;
 וח קין אעהל (קין כההרונג: לוויג) חזיט, דח חזיט קיינע וויסענטשעט, וח קיינע
 וויסענטשעט חזיט, דח חזיט קין אעהל. כב. נחך פֿלעגטע ער לו: חגטע: ווער
 אעהר טהעהרע חל: פֿרחקיי: העט, וחזיט חזיט דער וח חלה לו פֿהרגלייטען?
 איט חיינעס בויעט, דעסען לוויגע פֿיען, דעסען וחזלען חבער וועניג: ינד;

והרוח באה וענקרתו והופכתו על פניו שנאמר והיה
 בערער בערבה ולא יראה כירבא טוב ושכן חררים
 במדבר ארץ מלחה ולא תשב. אבל כל שמעשיו
 מרבין מחכמתו למה הוא דומה לאילן שענפיו מועטין
 ושרשיו מרבין שאפילו כל הרוחות שבעולם באות
 ונושבות בו אין מזיזין אותו ממקומו שנאמר והיה בעץ
 שתול על מים ועל יובל ישלח שרשיו ולא יראה כי
 יבא חם והיה עליהו רענן ובשנת בצורת לא ידאג ולא
 ימוש מעשות פרי: כג רבי אלעזר (בן) חסמא אומר
 קנין ופתחי נדה הן הן גופי הלכות. תקופות
 וגמטריאות פריפריות לחכמה: רבי חנניא וכו'.

חיין ויכר: חס קחאט, עכטווחורלנט חיהן חונד: טירטלט חיהן לו בהדען;
 זי: חגט חויך דיח טריפט (פחן חיינעס אחננע, דער זיך חויף מענטען חונד ניכט
 חויף גחטט פערלחטט); "ער ווירד חיינעס ערער חויף דער היידע גלייכען חונד
 ניח: זעהען, ווען גוטע: קחאט; ער ווירד, חוידעררענד חין דער וויטע,
 חויף: חליגעס חונד חוכבעווחהנכחערעס בהדען ווחהנען" (ירמיה י"ז, ו').
 הינגעגען ווער אעהר פרוקיי: חן: טהעחריע החט, וחמיט חייט דער לו
 פערגלייכען? איט חיינעס בויע, דעסען לוויגע וועניג, דעסען ווחורלנען חבער
 פיעל: זינד; ווען חויך חולל חרקחנע דער וועלט קחאט חונד חויף חיהן
 חוס: טיראטען, זיח קחנעטען חיהן ניכט פחן דער: טעללע בעוועגען; זי: חגט
 חויך דיח טריפט (פחן חיינעס אחננע, דער גחטט פערטרויט): "ער ווירד
 חיינעס בויע גלייכען, דער, חס וחוסער געפאלנלט, חונד חס בחכע זיינע
 ווחורלנען: טרעקקט; ער אערקט ניכט, ווען היטלע חיינטריטט, זיין לויב בלייבט
 חיאוער גרין, חיהן קיאוערט קיין איסיחהר, חונד ניח חערט ער חויף פריכטע לו
 טרעגען" (ירמיה י"ז ח'). כג. רבי אלעזר חסמא: חגטע: קנין חונד פחחיהנדה*)
 זינד וועענטליכע טרעדיטיחנען; חוטחנחאיע זינד פערפעריען לור ווייהייט.

(* קנין דיע זעהרע חיבער דיח חופפער חוי: דער קחטע דע: געפליגען;
 ווחרחיבער חייין בעווחנדערער טרעקטחט חונטער דעס קחאט קנין
 עקזייטרט; פחחיהנדה זינד זעהרען חין בעטרען דער פרויענרייניגונג.

פרק רביעי

כל ישראל וכו'.

א בן זומא אומר איזהו חכם הלומד מכל אדם שנאמר
 מכל מלמדי השכלתי (ביערוחיק שיהיה לי): איזהו גבור
 הכובש את יצרו שנאמר טוב ארך אפים מגבור ומושל
 ברוחו מלכד עיר: איזהו עשיר השמח בחלקו שנאמר
 יגיע כפיו כי תאכל אשריו וטוב לך. אשריו בעולם הזה
 וטוב לך לעולם הבא. איזהו מכבד המכבד את חבריו
 שנאמר כי מכבדי אכבד ובני יקלו: ב בן עזי אומר יהוה רץ
 למצוה קלה וברח מן העברה שמצוה גררת מצוה ועברה
 גררת עברה ששכר מצוה ושכר עברה עברה.
 ג הוא היה אומר אל תהי בו לכל אדם ולא תהי מפליג לכל

פיערטעו קאפיטעל.

א. בן זומא ומגטע ווה: הייסט חין ווייער? דער פֿון חיינעס יעדען (עהרע
 חניאט; זן הייסט ע: חין דער טריפט: "פֿון יעדעס, דער איך בעלטהרט,
 הפֿוב' איך (עהרע חנגענחאטען". ווה: הייסט חין העלר? דער זיינע בעגערדע
 בעלוינגט; זן הייסט ע: חין דער טריפט: "טחפֿערער חייט דער חנגאיטיגע,
 חזן דער העלר, חונד דער הערר זיינער (יידענטשטען בעסער חזן: טחרטע=
 עררבערער. "ווה: הייסט חין רייכער? דער זיך איט דעס בעגניגט, ווה: חיהס לז
 טיין געווערדען; זן, ומגט דיח טריפט; "געניעטעט דוז דיינער הנודע פֿנייס,
 היין דיר, דוז החוט ע: גוט!" היין דיר חין דיענער וועלט, דוז החוט
 ע: גוט לז קינעטיגען וועלט. ווה: הייסט חין עהרווירדיגער חזן? דער דיח
 אענטען עהרט; זן ומגט חויך דיח טריפט: "דיח איך עהרטן, עהר' חיק וויעדער,
 חונד דיח איך פֿערטאמהען, ווערדען פֿערמחטעט. "כ. בן עזי ומגטע: זויפע לז
 יעדער חומויכטיגען מצוה (גחטטיכע: געבחט) חו'ענטזויפע יעדער זינדע; דען
 יעדע מצוה ליעהט חיינע מצוה חונד יעדע זינדע חיינע זינדע נחך זיך; דער חזן
 דער מצוה חייט דיח מצוה זעלבזט חונד דיח: טרמחפע דער זינדע דיח זינדע
 זעלבזט*). ג. פֿערנער ומגטע ער: פֿערמחטע קיינטאענטען חונד פֿערווירן קיינע
 (* דיע געוויסענורהע נחך דער חוויזיבונג חיינער ערדען הנודלונג חונד
 דיע געוויסענוביסע נחך חיינער בעגנחגענטען זינדע.

דְּבַר שְׂאִין לָךְ אָדָם שְׂאִין לוֹ שְׁעָה וְאִין לָךְ דְּבַר שְׂאִין לוֹ
מְקוֹם: י רבִי לִוִּיטָם אִישׁ יִבְנֶה אוֹמֵר מְאֹד מְאֹד הָיָה
שֶׁפֶל רוּחַ שֶׁתִּקְנֹת אֲנוּשׁ רָמָה: ח רבִי יוֹחָנָן בֶּן בְּרוּקָה
אוֹמֵר כָּל־הַמְּחַלְלֵל שֵׁם שָׁמַיִם בְּסִתְּרֵי גַפְרֵי עֵינַי מִמְּנוֹ בְּגִלּוּי
אֶחָד בְּשׁוּנֵג וְאֶחָד בְּמִזִּיד בְּחֻלּוֹל הַשֵּׁם: י רבִי יִשְׁמַעְאֵל
(פֶּר רַבִּי יוֹסִי) אוֹמֵר הַלּוֹמֵד עַל מְנַת לְלַמֵּד מִסְפִּיקוֹן בְּיָדוֹ
לְלַמּוֹד וְלִלְמֹד וְהַלּוֹמֵד עַל מְנַת לַעֲשׂוֹת מִסְפִּיקוֹן בְּיָדוֹ
לְלַמּוֹד וְלִלְמֹד (לְשִׁמּוֹר) וְלַעֲשׂוֹת: י רבִי צְדוֹק אוֹמֵר אֵל
(תְּפָרוֹשׁ מִן הַצְּבוּר וְאֵל תְּעַשׂ עֲצָמָה בְּעִזְרַת רַבִּי חַדְיָנִין וְאֵל)
תְּעַשֶׂה עֲטָרָה לְהַתְּגַדְּלָכָה וְלֹא קִרְדוּם לְחִפְרָכָה וְכָד־
הָיָה הַלֵּל אוֹמֵר וְדָאֲשַׁתְּמֵשׁ בְּתַנְאָ חֵלְפָה הָא לְמִדְתָּ כָּל־
הַתְּנַהֲנָה (ל"ח הַנְּאוֹת) מִדְּבַרֵי תוֹרָה גּוֹטֵל חַיִּיו מִן הָעוֹלָם:
ח רבִּי יוֹסִי אוֹמֵר כָּל־הַמְּכַבֵּד אֶת הַתּוֹרָה גּוֹפּוֹ מְכַבֵּד
עַל הַבְּרִיּוֹת וְכָל הַמְּחַלְלֵל אֶת הַתּוֹרָה גּוֹפּוֹ מְחַלְלֵל עַל

וְחַכְע; דַּעַן עַו גִּיבַט קִינְטֵן אַענְטֵטֵן, דַּעַר נִיכְט: יינַע: טוֹנֶרַע, חוֹנְד קִינַע: וְחַכְע,
דִּיח נִיכְט חִינְטוֹן חִיֵּהֶרֶטֵן חֶרַט הַחֵבֶטֵן קֶחְנַטֵע. ד. רבִּי לִוִּיטָם חוּז: יבְנָה: וְחַגְטֵע:
יִיח רַעֲכֵט: עַהֶר דַּעֲוִיטֵהִיג! דַּעַן דַּעַו אַענְטֵטֵן הַחֶפְטֵטֵטֵטֵט חִיט — ווִירַחַעֶר!
ה. רבִּי יוֹחָנָן, וְהֵהָן בְּרוּקָה'וֹ, וְחַגְטֵע: ווער דַּעַן כְּחַטֵּעֵן דַּעַו הִיחַטֵטֵטֵטֵט:
הִיחַטֵטֵטֵטֵט עַכְטוֹוִיִּהֵט, דַּעַן טְרִיפֵטֵט דִּיח: טְרַחֶפֶטֵט חֶפְטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט — חוּז: פֶּעֶר: עַהֶע
חֶדַּעַר חוּז: אוֹטֵהוּוִיזֵטֵטֵט, גִּלִּיכְטֵטֵטֵטֵט בִּיח עַכְטוֹוִיִּהוּגֵט דַּעַו גֶּחְטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט
(דִּיח חֶהֶדְנוּגֵט פֶּחֶלְגֵט חִיחַטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט). ו. רבִּי יִשְׁמַעְאֵל: וְחַגְטֵע: ווער חֵן
דַּעַר חֶבֶיכְטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט, חוּס לֹא זַעֶהֶרֶטֵן, דַּעַס גַּעֲלִיגֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט, לֹא זַעֶרְנַטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט
זַעֶהֶרֶטֵן; ווער חֶבַעֶר זַעֶרְנַטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט, חוּז דַּעַר חֶבֶיכְטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט, חוּס חוּז: לֹאֲחִיבֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט,
דַּעַס גַּעֲלִיגֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט, לֹא זַעֶרְנַטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט, לֹא זַעֶהֶרֶטֵן חוֹנְד חוּז: וְחַגְטֵע: וְחַכְע: יִיח
(דִּיח חוֹרָה) נִיכְט לֹאֶר קֶרְחַנַע, חוּס דַּחֲוִיטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט, חוּז פֶּרַחְגֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט, חוּז נִיכְט לֹאֶס:
פֶּחְטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט, חוּס דַּחֲוִיטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט; וְחֵ הַחֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט חוּז הַלֵּל גַּעֲחֶגֶטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט:
ווער קִלִּיגֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט בַּעֲדֵינַטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט. הִיעֶרוּז: פֶּחֶלְגֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט: ווער פֶּחֶן דַּעַר חוֹרָה
טוֹטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט, נִיחַטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט יִיח זַעֶבֶטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט דַּעַר וועֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט. ה. רבִּי יוֹסִי:
וְחַגְטֵע: ווער דִּיח חוֹרָה פֶּעֶרַחֶהֶרַט, דַּעַסֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט פַּעֲרוֹמֵן חִיטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט חוּז:
בִּיח דַּעַן אַענְטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט גַּעֲהֶהֶרַט, חוֹנְד ווער דִּיח חוֹרָה עַכְטֵהֶרַט, דַּעַסֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט
פַּעֲרוֹמֵן חִיטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט בִּיח דַּעַן אַענְטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵטֵט

הבריות: ט רבי ישמעאל בנו אומר החשך עצמו מן הדיו
 פורק ממנו איכה וגזל ושבועת שוא, והגם לבו כהוראה
 שוטה רשע וגם רוח: י הוא היה אומר אל תחי דן יחידי
 שאין דן יחידי אלא אחד ואל תאמר קבלו דעתי שהן
 רשאים ולא אתה: יא רבי יונתן אומר כל המקנים את
 התורה מעני סופו לבטלה מעני: יב רבי מאיר אומר
 הוה ממעט בעסק ועסק בתורה והוה שפל רוח בפני
 כל אדם ואם בטלת מן התורה ישלך בטלים
 הרבה כנגדה ואם עמלת בתורה ישלו שכר הרבה
 לתן לך: יג רבי אליעזר בן יעקב אומר העושה מצוה
 אחת קונה לו פרקליט אחד והעובר עברה אחת קונה לו
 קטגור אחד תשובה ומעשים טובים כתרים בפני

חזק עלטהרט. ט. דעסען: וקה, רבי ישמעאל, חגטע: ווער זיך דעס ריכטען
 ענטליעהט, דער ענטלעדיגט זיך דעו העסען, דעו רויבע: חו' דער פערטעבליכען
 טוירע, חונד ווער חזוןטערטרויט איט דעס בעטיידען חזיט, דער חזיט חזין
 טהער, חזין בחזעוויכט חונד העכאיטהיגער אענט. י. נחך פאלעגטע ער לו
 חגטע: ריכטע נייע חזון, דען חזוןטערטער חזיט נור דער חזינליגע (גחטט);
 חגע חזיק ניכט (לו דיינען איטריכטערן): נעהאט איינע איינע חזון! דען דיעו
 העקגט פון חזינען חב, ניכט פון דיר. יא. רבי יונתן חגטע: ווער דיח חורה
 חזיט: טחנדע דער חראוטה הענט, דער ווירד זיח חס ענדע חזיט: טחנדע דעו
 רייכטהווא: הענטען, חונד ווער דיח חורה חזיט רייכטהווא פערנחעןחסיגעט,
 דער ווירד חס ענדע חזיט חראוטה זיח פערנחעןחסיגען איסען. יב. רבי מאיר
 חגטע: זיח אחסיג חזיט געטחעט חונד פלייסיג חזין דער חורה; זיח חזיק געגען
 יעדען אענטען נחגייעביג. חגזט דוח דיק פון דער חורה חזיט; חגזיך: טעלען
 זיך דיר: טחרונגען חזין אענגע חזין, טרענגזט דוח דיק חבער חזין דער חורה חזיט,
 דמן החט ער (גחטט) דער בעלחנהונג פיען, דיר לו געבען. יג. רבי אלעזר,
 חזיט יעקב'ו, חגטע: ווער חזיק נור חזינע מצוה חזינחזיט, דער ערווירכט
 זיך חזינען פיר: פערטער, חונד ווער חזיק נור חזינע: זינדע בעגעהט, דער זיעהט
 זיך חזינען חנקלחגער לו, בוסע חונד עדנע טהחטען: זינד הערניטע ווידער

הפורענות: יד רבי יוחנן הסנדלר אומר כל-בגסיה
 שהיא לשם שמים סופה להתקיים ושאניה לשם שמים
 אין סופה להתקיים: טו רבי אלעזר בן שמוע אומר
 יהי כבוד תלמידה חביב עליה כשלה וכבוד חבריה
 כמזרא רבה ומזרא רבה כמזרא שמים: טז רבי יהודה
 אומר הנה זחיר בתלמוד ששגנת תלמוד עלה זרון:
 יז רבי שמעון אומר שלשה כתרים הן כתר תורה
 וכתר בהונה וכתר מלכות וכתר שם טוב עולה על
 גביהן: יח רבי נהורי אומר הנה גולה למקום תורה ואל
 תאמר שהיא תבוא אחריה שחבריה יקמויה בידה
 ואל-בינתה אל-תשען: יט רבי ינאי אומר אין בדינו
 לא משלות הרשעים ואף לא מיסורי הצדיקים:

אונג'יקקוֹפֿהָלֵל. יד. רבי יוחנן הסנדלר (טוהאמכער) :הגטע: יעדער פֿערמיין
 חיס נחמען דע: היאען: (גהטטע): געזטיֿטעט, בעזטעהט; חזט ער חבער
 ניכט חיס נחמען דע: היאען: געזטיֿטעט, זף הזט ער לונטלט קיינען
 בעזטחנד. טו. רבי אלעזר'ז: זףהן שמוע'ז, :הגטע: הזלטע חזיף דיז עהרע
 דייענע טייערז, ויז חזיף דיז דייעגט, חזיף דיז עהרע דייענע טונגענחטען,
 ויז חזיף דיז חכטונג פֿיר דייענע לעהרער חונד חזיף דיז חכטונג פֿיר דייענע
 לעהרער ויז חזיף דיז הזכחטונג געגען גהטט! טז. רבי יהודה :הגטע:
 זיז בעדחכט:חזן חיס חונטערריכטען, דען חזיין פֿער:עהען ביי'ס חונטערריכטע
 קלן חונדייל: טייעטען*). יז. רבי שמעון :הגטע: עז גיבט דריז קרחהען;
 דיז קרחהע דער תורה, דיז פריע:טערקרחהע חונד דיז העררטערקרחהע;
 חבער דיז קרחהע דע: גוטען רוֿפֿע: איבערטריפֿט זיז חללע.
 יח. רבי נהורי :הגטע: וזחנדרע נחך חיינעס חרטע, וזף דיז תורה בליהט,
 חונד דענקע ניכט, זיז ווערדע דיר נחכגעהען, חדער דייע קחללעגען ווערדען
 זיז דיר ערהחללען קחנען! טיטלע דיק חזיך ניכט חזיף דייע פֿערנוכט!
 יט. רבי ינאי :הגטע: עז זיעגט ניכט חזן חונטערעס ערקעננטיסערזחגען.
 דז: וזףהל דער גהטטלחטען חונד דז: זיידען דער פֿרחזאען לו ערקלחרען.

(* חזיין בעלעג היעלו פֿינדעט זיך חיס חלמוד, בבא בתרא,

פֿחל. 21, זייע 2.

כרבי מתתיהו בן חרש אומר הוה מקדים בשלום כל אדם
 ויהוה זנב לאריות ואלתהו ראש לשעלים: כ"א רבי יעקב
 אומר העולם הזה הומה לפרוזהור בפני העולם הבא התקן
 עצמו בפרוזהור כדי שתבגם למרקליון: כ"ב הוא היה אומר
 יפה שעה אחת בתשובה ובמעשים טובים בעולם הזה
 מכל חיי העלם הבא ויפה שעה אחת של קרת רוח בעלם
 הבא מכל חיי העלם הזה: כ"ג רבי שמעון בן אלעזר אומר
 אל תרצה את חברך בשעת בעסו ואל תנחמהו בשעה
 שמתו מטל לפניו ואל תשא לו בשעת גדרו ואל תשתדל
 לראותו בשעת קלקלתו: כ"ד שמואל תקמן אומר בגפול
 איבה א תשמח ובכשלו א יגל לבה: כ"ה יראה יי ורע בעיניו
 והשיב מעליו אפו: כ"ו אלישע בן אבייה אומר הלומד
 ילד למה הוא הומה לדיו בתובה על גר חדש והלומד

כ. רבי מתתיהו, ומהן חרש'ו, ומגטע: קמומע יעדעס איט דיינעס גרוסע
 לופער, חונד ייח זיבעער דער ומווען טווייך חזו דער פיינע קמפל! כ"א. רבי
 יעקב ומגטע: דיעוע וועלט מיט גלייכומס דיח פמרהמזע לור קינפטיגען;
 טיקקע דיך חין דער פמרהמזע ומהלז חו, חוס חין דען פמחוט חייגעמחטען
 לו ווערדען! כ"ב. פערנער ומגטע ער: היינומער מיט חיינע: טונדע חין
 בוסע חונד עדזען טעהמטען חוין דיעוער וועלט, חזו דח: גחלנע נכבען חין
 דער לוקינפטיגען, חונד חיינע חיינליגע ומננעו: טונדע חין יענער וועלט
 פמרהמזער, חזו חזע נכבענו: פריידען חוין דיעוער וועלט. כ"ג. רבי שמעון,
 מהן אלעזר'ו, ומגטע: בעומפטיגע דיינען פרייד ניכט ומהרענד: יינע
 למרנע, טרמיטע חיהן ניכט, ומהרענד נחך יין טמדתער פמרהמזער חיהן
 פמרהמזער חיהן ניכט, ומהרענד ער יין געליכדע חוין יך ניאמט, חונד
 בעיטרעבע דיך ניכט, חיהן לו בעוועטן חיס חויגענבויקקע: יינע חונגליקקי.
 כ"ד. שמואל הקטן המטע לוס ומההזפרוך: "פמרהמזער ניכט חב דען
 פמזע דיינע פיינדע, חונד חב יינעס: טורלע, ומס דיין הערן יך ניכט
 פרייען, דח: עו ניכט גמטט: עהע חונד עו: איספמזע חיהן, חונד: יינען
 למחן פמחן חיהן ווענדעט" (משלי כ"ד, י"ז). כ"ה. אלישע, מהן אבייה'ו, ומגטע:
 דח, וחזו חזן דער יוגענד געלערנט, וחמיט מיט עו: לו פמרהמזער? איט
 מיטע, געטריעבען חוין ריינע פמשיער; חונד דח, וחזו חזן חיס מלמע

זָקֵן לְמָה הוּא דוֹמָה לְדָוִד בְּתוֹכָהּ עַל נִיר מְחֻקָּה: כִּי רַבִּי יוֹסִי
 בַּר יְהוּדָה אִישׁ כָּפַר הַבְּבֵלִי אֹמֵר הַלּוֹמֵד מִן הַקְּטָנִים
 לְמָה הוּא דוֹמָה לְאוֹכֵל עֲנָבִים קָהוּת וְשׁוֹתָה יַיִן מִגִּתּוֹ
 וְהַלּוֹמֵד מִן הַזְּקֵנִים לְמָה הוּא דוֹמָה לְאוֹכֵל עֲנָבִים בְּשׁוֹלוֹת
 וְשׁוֹתָה יַיִן יֶשֶׁן: כִּי רַבִּי אֹמֵר אֵל תִּסְתַּבֵּל בְּקִנְיָן אֶלֶּא
 בְּמָה שֵׁשׁ בּוֹ יֵשׁ קִנְיָן חֲדָשׁ מִלֵּא יֶשֶׁן וְיֶשֶׁן שְׂאֵפִילוֹ חֲדָשׁ
 אֵין בּוֹ: כֹּה רַבִּי אֶלְעָזָר הַקָּפָר אֹמֵר הַקְּנָאָה וְהַתְּאֵוָה
 וְהַכְּבוֹד מוֹצִיאִין אֶת הָאָדָם מִן הָעוֹלָם: כֹּס הוּא הֵיחָא אֹמֵר
 הַיְלָוִדִים לָמוֹת וְהַמְתִּים לַחַיּוֹת וְהַחַיִּים לְדָוִן לִידַע
 וְלַהוֹדִיעַ וְלַהוֹדִיעַ שֶׁהוּא אֵל הוּא הַיּוֹצֵר הוּא הַבוֹרֵא הוּא
 הַמְבִיֵן הוּא הַדִּין הוּא הַעֵד הוּא בָּעַל דִּין הוּא עֹתִיד לְדָוִן
 בְּרוּךְ הוּא שְׂאִין לְפָנָיו לֹא עוֹלָה וְלֹא שְׂבָחָה וְלֹא מִשׁוֹא
 פָּנִים וְלֹא מִקָּח שְׂחָד וְנֵדַע שֶׁהַכֹּל לְפִי הַחֶשְׁבּוֹן וְלֹא יִכְתִּיבָהּ

געלערנט, ווּחֵאִיט חֵיט ע: לֹא פֿערֿגֿאִיֿעֿן? אִיט טִינֿטע, גֿעטֿרִיעֿבֿען חוּיֿן
 בעטֿאוּטֿלטע: פֿאָפֿיעֿר. כֹּה רַבִּי יוֹסִי, יְהִדֵן יְהוּדָה'וֹ חוּי: כִּפֿר־הַבְּבֵלִי, חֵגֿטע:
 ווער פֿען קנחבען לערנט, ווּחֵאִיט חֵיט דיעוער לֹא פֿערֿגֿאִיֿעֿן? אִיט חֵינעס,
 דער חונרייע טרויבען חֵיט חונד וויין פֿען דער קעטער וועג טרינקט;
 חונד ווער פֿען חֵטען לערנט, ווּחֵאִיט חֵיט דיעוער לֹא פֿערֿגֿאִיֿעֿן? אִיט
 חֵינעס, דער ריייע טרויבען חֵיט חונד חֵטען וויין טרינקט. כֹּה רַבִּי מֵאִיר
 חֵגֿטע: טויע ניכט חוּיֿן דיח קחנע, חֵנדערן חוּיֿן דִּח, ווּחֵ: דִּחֵרִין ענטהחֵטען
 חֵיט! ע: קחן חֵינע נייע קחנע פֿען חֵטען ווינע: ייין, חונד חֵינע חֵטע,
 ווּחֵרִין ייך ניכט חֵינע חֵטען בעפֿינדעט. כֹּה רַבִּי אֶלְעָזָר הַקָּפָר: חֵגֿטע:
 דער ניד, דיח ווּחֵט חונד דער עהרֿגֿיִין ברינגען דען אענטען חוּי: דער
 וועט. כֹּס. כֵּחַךְ פֿעלעגטע ער לֹא חֵגֿען: ווּחֵ: געבֿהֿרען ווירד, חֵיט לֹא טחֵדע
 בעוטיאחט, דיח טחֵדען, בעלעבט, דיח בעלעבטען, געריכטעט לֹא ווערדען —
 דחֵיט אחן ערֿהֿהֿרע, בעקענע חונד וויסע, דחֵט ער דער חֵטעֿטֿיגֿע,
 ער דער בילדערע, ער דער טחֵפֿעֿנֿדע, ער דער פֿריֿעֿנֿדע, ער דער
 ריכטער, ער דער לייגע, ער דער געריכט: ערֿדֿערער חונד ער ע: חֵיט,
 דער חֵינע ריכטען ווירד. געלחבט: ייח ער! פֿער חֵיט פֿינדעט קיין
 חֵטעֿט, קיין פֿערֿגעטען, קיין חֵנעֿהֿען חונד קינע בעוטעֿכֿונג: טחֵטט,
 וויסע חוּיך, דייעניעדען ווירד חֵטע: חֵי רעכֿונג געברחֵט! חֵט דִּךְ פֿען ווּהֵנע

וְיָצַרְךָ שְׁהַשְׂאוֹל בֵּית מְנוּס לְךָ שְׁעַל כְּרַחֲךָ אֶתָּה נוֹצֵר
וְעַל כְּרַחֲךָ אֶתָּה נוֹלָד וְעַל כְּרַחֲךָ אֶתָּה חַי וְעַל כְּרַחֲךָ
אֶתָּה מֵת וְעַל כְּרַחֲךָ אֶתָּה עֲתִיד לְהֵן רֵיז וְהַשְׁבוּן לְפָנַי
מִלְּךָ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּרוֹשׁ כְּרוּךְ הוּא: רבי חנניא וכו'.

פ ר ק ה מ י ש י

כל ישראל וכו'.

א בְּעִשְׂרָה מְאֻמְרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם וּמָה תִּלְמוּד לזֹמֵר
וְהָלֵא בְּמֵאמֵר אֶחָד יָכוֹל לְהַבְרִאות אֱלֵא לְהַפְרֵעַ מִן
הַרְשָׁעִים שְׂמֵא בְּדִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בְּעִשְׂרָה מְאֻמְרוֹת
וְלִתֵּן שָׂכָר טוֹב לְצַדִּיקִים שְׂמִקְוִימִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא
בְּעִשְׂרָה מְאֻמְרוֹת: בְּעִשְׂרָה דוּרוֹת מְאָדָם וְעַד נָח לְהוֹדִיעַ
בְּמָה אֶרֶךְ אַפִּים לְפָנָיו שְׁכָל הַדוּרוֹת הָיוּ מְכַעֲסִין וּבְאִין

ניכט בעטהערען, חנו: זייח דחו: גרחב דיר חיינע לופלופט: טוטטטטע; דען
ווידער דיינען ווילןען ביזט דוז געטחפעען, ווידער דיינען ווילןען געבכערען
ווירדען; ווידער דיינען ווילןען לעבזט אונד טירבוט דוז, אונד זיך ווירט דוז
חויך חיינטט ווידער דיינען ווילןען רעכענטשעט חבלעגען איסען פֿער דעס
קחניגע חלזער קחניגע, דעס הייליגען, געלחבט זייח ער!

פִּינְפִּטְעוֹ קַאפִּיטְעל.

א. דורך לעהן חוי: פריכע, זחגט דיח טריכט, געטשה דיח וועלטשפֿונג (*).
אונד וחו: ווילן דחאיט געוהגט זיין? דיח גחלנע טחפֿונג הֶטטע דחך
ווהזן דורך חיינען חוי: פרוך ערפֿהנגען קחנען? חלזיין דיח גחטטחזען: חלזען
בעטרחכעט ווערדען, דחס זיח פֿערדערבען, אונד דיח פֿרחהמען: חלזען
בעלזעהנט ווערדען, דחס זיח ערהחלסטען חיינע וועלט, דיח דורך לעהן חוי:
פריכע ערשחפעען וווירדען. ב. לעהן געטלעכעט: פֿהנגען לנהזט דיח טריכט
פֿהן ארם ביז נח, דחאיט אהן דיח חויסערחדענטליכע חחגחאיטהיגקייט
גחטטע: קענען לערנע, חחאחטליכע געטלעכטער החבען זיך גחטטחז: פֿחרט=

(* חין דער ערלזעהלונג דער טחפֿונג: געטיכטע: טעהט לעהנחזן:
„גחטט: פֿרחך, ע: ווערדע“ אונד „ע: זייח“ חז: וו.

עד שֶׁהֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־מִי הַמַּבּוּל: ג. עֲשֶׂרָה הוֹרוֹת מִנֵּחַ
וְעַד אֲבָרְהָם לְהוֹדִיעַ בְּמַה אָרְךְ אַפְּיִים לְפָנָיו שֶׁכָּל הַדּוֹרוֹת
הָיוּ מִבְּעִיסוֹ וּבְאִין עַד שָׁבָא אֲבָרְהָם אָבִינוּ וְקָבַל שֶׁכֶר
בָּלָם: ו. עֲשֶׂרָה נִסְיוֹנוֹת נִתְּנָסָה אֲבָרְהָם אָבִינוּ וְעַמְד בְּכָלֶם
לְהוֹדִיעַ בְּמַה חֲבָתוֹ שֶׁל אֲבָרְהָם אָבִינוּ: ה. עֲשֶׂרָה נִסִּים
נַעֲשׂוּ לְאֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וְעֲשֶׂרָה עַל הַיָּם: י. עֲשָׂר מִכּוֹת
הֵבִיא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל הַמִּצְרַיִים בְּמִצְרַיִם וְעֲשָׂר
עַל הַיָּם: י. עֲשֶׂרָה נִסְיוֹנוֹת נִסּוּ אֲבוֹתֵינוּ אֶת הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא בַּמִּדְבָּר שֶׁנֶּאֱמַר וַיִּנְסוּ אוֹתִי זֶה עֲשָׂר פְּעָמִים וְלֹא
שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי: ה. עֲשֶׂרָה נִסִּים נַעֲשׂוּ לְאֲבוֹתֵינוּ בְּבֵית
הַמִּקְדָּשׁ. לֹא הִפִּילָה אִשָּׁה מִרִּיחַ בָּשָׂר הַקָּדֵשׁ וְלֹא הִסְרִיחַ
בָּשָׂר הַקָּדֵשׁ מֵעוֹלָם, וְלֹא נִרְאָה זָכוּב בְּבֵית הַמִּטְבָּחִים,
וְלֹא אִירָע קָרִי לְכַהֵן גָּדוֹל בְּיוֹם הַבְּכָרִים, וְלֹא כָּבוּ הַנְּשָׂמִים

געפֿעֿןלנלט, ביי ער דיח וינדפֿלֿוֹטֿה חיבער ייח געברחֿט. ג. לעהן געטלעכטוֹ=
פֿעֿןגען לנהלֿט דיח טריפֿט פֿעֿן נח ביי אברהם, דחויט אמן דיח חויסער=
חֿרדענטליכע וְחֿנגאֿיטהיגקייט גחטטעו קעננען לערנע; דען וְחֿאטליכע
געטלעכטער החבען זיך גחטטלֿחֿן: פֿחֿרטגעפֿעֿןלנלט, ביי אברהם געקחֿאטען
חונד דיח פֿערגעטלֿונג חוֹלער חיבער זיך גענחֿאטען. ד. דורך לעהן פֿער=
זוכגען ווחורדע חונער: טחאטֿחֿטער אברהם געפריפֿט, חונד ער בעוטחֿנד
חין חוֹלען; דינו בעווייט דיח חונבעגרעללֿטע זיעבע אברהם'ו לו גחטט.
ה. לעהן ווחונדער געטחֿהען חונערן פֿחֿטערן חין מצרים חונד לעהן חס
אעערע. ו. איט לעהן פֿחֿגען החט דער הייליגע, געחֿבט זייח ער! דיח
עגיפטער חין עגיפטען חונד איט לעהן חס אעערע הייזגעזוכֿט. ז. לעהנחֿחֿן
החבען חונערע פֿחֿטער גחטט פֿערזוכֿט חין דער ווייטע; זח וְחֿגט דיח
טריפֿט: "חונד זייח החבען איך יעטלט טחן לעהנחֿחֿן פֿערזוכֿט חונד
דעננחֿך איינער: טיחאט ניכט געהחֿרֿכֿט". ה. לעהן ווחונדער געטחֿהען
חונערן פֿחֿטערן חין הייליגען טעאפען: יע החט חיינע פֿרויח דורך
דען גערך דע: הייליגען חפֿערפֿלייטע: פֿעהוגעברען; ייח חויט
דח: הייליגע חפֿערפֿלייט: טינקענד געווחרדען; ייח ווחרד חיינע
טחויספֿלייגע חין טחחֿטהויע געזעהען; יע חויט דען החעהנפֿריעזטער
חס פֿערזעהנע: טחחֿן חין חונריינער לופֿחֿן לוגעזחֿטען: ייח החט חין רעגען

אִישׁ שֶׁל עֵצִי הַמְּעַרְבָה, וְלֹא נִצְחָה הַרוּחַ אֶת עַמּוּד הַעֶשֶׂן, וְלֹא נִמְצָא פָסוּל בְּעָמֹר וּבִשְׁתֵּי הַלֶּחֶם וּבְלֶחֶם הַפָּנִים, עֹמְדִים צְפוּפִים וּמִשְׁתַּחֲוִים רִוְחִים, וְלֹא הִזִּיק נְחֹשׁ וְעָקְרֵב בִּירוּשָׁלַיִם מֵעַלְמָם, וְלֹא אָמַר אָדָם לְחֵבְרוּ צַר לִי הַמָּקוֹם שֶׁאֵלַיִן בִּירוּשָׁלָיִם: ט עֲשֵׂרָה דְבָרִים נִבְרְאוּ בְּעָרֵב שֶׁבַת בֵּין הַשְּׁמֹשׁוֹת וְאֵלֶּי הֵן. פִּי הָאָרֶץ פִּי הַבְּאֵר פִּי הָאֶתוֹן הַקְּשֵׁת וְהַמָּוֶן וְהַמִּטָּה וְהַשְּׁמִיר הַכְּתָב וְהַמְּכַתֵּב וְהַלְּחֹזֶת וַיֵּשׁ אֹמְרִים אֶף הַמְּוִיָּקוֹן וְקִבְרֵתוֹ שֶׁל מֹשֶׁה וְאֵילֹ שֶׁל אַבְרָהָם אֲבִינוּ וַיֵּשׁ אֹמְרִים אֶף צֶבֶת בְּצֶבֶת עֲשׂוּיָה: י שֶׁבַע דְּבָרִים בְּנֶלֶם וְשֶׁבַע בְּחָכְם, חָכָם אֵינוֹ מְדַבֵּר לְפָנָי מִי שֶׁגְּדוּל מִמֶּנּוּ בְּחָכְמָה (וּבְמִנְיִן), וְאֵינוֹ נִבְנֵם לְתוֹךְ דְּבָרֵי חֵבְרוּ.

ד'תו: פִּיעֵר דַּעַן חוּיֶגְעֵטִיכְטַעטען הַתְּלַנְע: פֵּעַרֶחְטַט; נִיע הַחַט חֵיִן ווִינְד דִּיח חוּיֶזֶטִיִּגְעֵנְדַע רִוִּיזִוּיִלְע פֵּעַרוֹוֶעֶהֶט; נִיע פֵּחֶנְד זִיך עֶטוּוֹחֶ; עֵנְטֵהִיִלְיִגְעֵנְדַע חָס עֵמֶר, חָן דַּעַן בִּיִדַעַן בְּרֶחֶדַעַן חֶדַעַר חָס טוִיבֶרֶחֶדַע; ד'תו: פֶּחֶלֶק: טַחְנַד גַּעֲדֶרֶחְחֶגֶט, ד'תך הַחֶטַע ע: רִוּס גֶּעֶנְג, לֹר חֶנְכֶעֶטוֹג נִיעֲדַעֲרֵטֶחְחֶלְעֶן; נִיע חֵינְע טֶחְחֶגַע חֶדַעַר חֵיִן: קַחְרַפִּיִן יַעֲחֶחֶדַעַן חֵיִן יְרוּשָׁלַיִם בַּעֲטֶחֶדִּיגֶט, חוּנְד נִיע: חֶגֶטַע חֵינְעֶר לֹס חֶחֶדַעֶרן: ע: חֵיִט אִיר לֹ עֵנְגַע, חוּס חֵיִן יְרוּשָׁלַיִם לֹ חֵיבַעֲרֶחְחֶטַען. ט. לַעֲהָן דִּינְגַע וּחֹחֹרַדַעַן בִּיִּס חֵינְגֶחְחֶגַע דַּעַן שֶׁבַח לְוִיטַען זֵיכֶט חוּנְד דוּקַעַן עֶרֶטֶחֶפֶּעַן; זִיח: זִינְד פֶּחֶלְגֶעֶנְדַע: דַּעַר טֶחֶנְד דַּעַר עֶרַדַע (חוּס קַרַח חוּנְד: זִינְע רֶחֶטַע לֹ פֵּעַרֶ טֶחֶלְגֶעַן (בְּמַדְבַר ט"ו ל"ב), דִּיח אִינְדוֹג דַּעַן בְּרוּנְע: (ד'תו: כ"ו ט"ז), דַּעַר אֹחֶנְד דַּעַר עוּעֶלִין (ד'תו: כ"ב כ"ח), דַּעַר רַעֲגֶעֶנְכֶחְגֶעַן (בְּרַשִׁית ט י"ט), ד'תו: אֶחֶנְחֶ (שְׁמוֹת ט"ו ט"ז), דַּעַר זַחֵב (ד'תו: ל' י"ז), דַּעַר שְׁמִיר (זִיעֵהַע טַרְחַקַט. גִּיטִין ס"ג, זִיטַע 1 חוּנְד סוּטַה מ"ח, זִיטַע 2), דַּעַר בּוֹזֶטֶחֶבַע, דִּיח טַרִיפֶט חוּנְד דִּיח גַּעוּעֶטֶלְטֶחֶפֶּעַן (ד'תו: ל"ב ט"ז חוּנְד עֶרוּך חוּנְטַעַר כַּחַב). חֵינְיִגַע וּחֶלְעֶן נֶחֶךְ הִינְלוֹרַעֲכֶעַן: דִּיח בְּחוּעַן גִּיזִטַעַר, ד'תו: גֶּרְחֶבַחֶחֶן מִשְׁה'ז (דְּבָרִים ל"ד ו') חוּנְד דַּעַן ווִידַעַר חוּנְרַע: פֶּחֶטַעַר: אֶבְרָהָם (בְּרַשִׁית כ"ב, ל"ג), חוּנְד אֶחֶנְכֶע נַעַנְטַן נֶחֶךְ דִּיח עֶרוּטַע לְחֶגַע. י. זִיעֲבַעַן דִּינְגַע בַּעֲלִיכְנַעַן דַּעַן טֶחְחֶפַעַן חוּנְד: זִיעֲבַעַן דַּעַן ווִיזַעַן: דַּעַר ווִיזַעַן חֶחֶחֶטַט זִיך נִיכֶט, ד'תו: וּחֶרַט לֹ פִּיהַרַעַן פֶּחֶר חֵינְעַס, דַּעַר חִיהַס חֵיבַעֲרֶחְעֶגֶן חֵיִט חָן ווִיזַהִיט חֶדַעַר חָן יַהַרַעַן; פֶּחֶלְט קִינְעַס חֵיִן דִּיח רַעֲדַע;

ואינו נבקהל להשיב, שואל בענין ומשיב כהלכה, ואומר על
ראשון ראשון ועל אחרון אחרון, ועל מה שלא שמע אומר
לא שמעתי, ומודה על האמת, וחלופיהן בגלם: י' שבועה
מיני פורעניות באין לעולם על שבועה גופי עברה: מקצתן
מעשרין ומקצתן אינן מעשרין רעב של בצרת בא מקצתן
רעבים ומקצתן שבעים: גמרו שלא לעשר רעב של
מהומה ושל בצרת בא: וישלא לטול את החלה רעב של
כליה בא: דבר בא לעולם על מיתות האמורות בתורה
שלא נמסרו לבית דין ועל פרות שביעית: הרב
באה לעולם על עניי הדין ועל עוות הדין ועל המזרים
בתורה שלא כהלכה: חיה רעה באה לעולם על שבועת
שוא ועל חלול השם: גלות באה לעולם על עובדי

חייט ניכט פֿהרזייניג חין חנטווערטען; פֿרעגט געהעריג חונד חנטווערטעט
ריכטיג; בעזפריכט דען: ערזטע לוערזט חונד דען: לעטלטע לועטלט; ווען
פֿען ער ניכט: געהערט העט, זעגט ער: חיד העבע ניכט: דעפֿען געהערט,
חונד געזעעהט חיאזער דיח וועהרהייט חין. דען: געגענטהייל פֿען דיעזען
בעליינעט דען טעלפען. יא. איט זיעבענערלייח (חנדפֿעלען ווירד דיח וועלט
היאגעזעכט לור: טרעפֿע פֿיר זיעבען הויפטזינדען: ווען חייניגע פֿערלעעהנטען
חונד חייניגע ניכט פֿערלעעהנטען, ענטזעעהט טהיירונג חוי: דיררע, וועבלייח
אזעכע דערבען חונד חנדערע: חטט העבען; העבען חזע בעטלחטען, ניכט
ל פֿערלעעהנטען, דען טריטט חיינע הונגערוניכטה דורך קרינג חונד דיררע
חין; ווירד דיח העבע דער הלה (במדבר י"ג כ') חונטערלחטען, דען קחאזט
חיינע חזעגחין פֿערדערבענרע הונגערוניכטה. פעזט טריפֿעט דיח וועלט,
ווען פֿערברעכען חיבערהנד נעהמען, ווערויך חין דער תורה טעדע: טרעפֿע
פֿערהענגט, דערען פֿעלזעיהונג חבער דעס געריכטע ניכט חיבערגעבען
חייט, דען חויד וועגען דען: חויזזיעסליכען געברויכט: דער פֿריכטע דען:
זיעבענטען יעהרען: (ויקרא כ"ה). דורך דען: טווערט ווירד דיח וועלט היאגעזעכט
וועגען חונטערדריקונג דער רעכטזעלעגע, וועגען רעכט: פֿערדערעהונג
חונד וועגען רעכט: ווירדער דיטונג דער תורה. פֿערדערבליכען: געווינד
קחאזט חיבער דיח וועלט וועגען פֿערגעבליכער טווערע חונד וועגען ענטזע
ווייהונג דען: גחטטליכען חזאענע. עקזיל ווירד פֿערהענגט וועגען גחטלענע

אֲלֵלִים וְעַל גְּלוּי עֲרִיזוֹת וְעַל שְׁפִיכוֹת דָּמִים וְעַל שְׁמִטַּת
הָאָרֶץ: יב בְּאַרְבַּעַת פְּרָקִים הִדְבֵּר מִתְרַבֶּה, בְּרַבִּיעִית
וּבְשִׁבְעִית וּבְמוֹצָאֵי שְׁבִיעִית וּבְמוֹצָאֵי הַחֹג שֶׁבְכָל
שָׁנָה וְשָׁנָה: בְּרַבִּיעִית מִפְּנֵי מַעֲשֵׂר עָנִי שֶׁבְשִׁלִּישִׁית
בְּשִׁבְעִית מִפְּנֵי מַעֲשֵׂר עָנִי שֶׁבְשִׁשִּׁית, בְּמוֹצָאֵי שְׁבִיעִית
מִפְּנֵי פְרוֹת שְׁבִיעִית, בְּמוֹצָאֵי הַחֹג שֶׁבְכָל שָׁנָה וְשָׁנָה
מִפְּנֵי גִזְלֵי מִתְנַזְּתֵי עֲנִיִּים: יג אַרְבַּע מִדּוֹת בְּאָדָם הָאוֹמֵר שְׁלִי
שְׁלִי וְשִׁלָּה שִׁלָּה זֶה מִדָּה בִּינוּנִית וַיֵּשׂ אוֹמְרִים זֶה מִדַּת
סְדוּם, שְׁלִי שִׁלָּה וְשִׁלָּה שְׁלִי עִם הָאָרֶץ, שְׁלִי שִׁלָּה וְשִׁלָּה
שִׁלָּה חֲסִיד, שִׁלָּה שְׁלִי וְשִׁלָּה שְׁלִי רֶשַׁע: יד אַרְבַּע מִדּוֹת
בְּדַעוֹת גּוֹחַ לְכַעוֹס וְגוֹחַ לְרִצּוֹת יֵצֵא הַפְּסָדוֹ בְּשִׁכְרוֹ, קִשָּׁה
לְכַעוֹס וְקִשָּׁה לְרִצּוֹת יֵצֵא שִׁכְרוֹ בְּהַפְּסָדוֹ, קִשָּׁה לְכַעוֹס

דיענטען, בלוטטחנדע, אהרדטהחטען חונד וועגן חונטער(חוסנג דערשמטה
(ויקרא כ"ו, ל"ד). יב. חין פיער לייטפונקטען נישט דיח: טערבלייקייט לו:
חיס פיערטען ימהר, חיס יעבענטען, חס טלוטע דעו: יעבענטען חונד חס
טלוטע דעו: חזויהרהויטען ערנטעפענטעו. חיס פיערטען ימהרע וועגן דעו:
ענטלחגענטן חראענלעהנטען דעו: דריטטען ימהרע; חיס יעבענטען וועגן
דעו: ענטלחגענטן חראענלעהנטען דעו: עכטען ימהרע; חס טלוטע דעו:
יעבענטען ימהרע: דער פרייטע דעו: יעבענטען ימהרע: עכטען חזובט
חונד חס טלוטע דעו: חזויהרהויטען ערנטעפענטעו: וועגן דער דען חראען
ענטלחגענטן געטענקע. יג. פיערערלייח מדוח (חייגענטשטען, יכנעו=
חרטען) פיערען זיך חונטער דען אענטען; אהנכער חגט: ווח: איין חזוט,
חזוט איין, חונד ווח: דיין חזוט, חזוט דיין; דיעו: חזוט חזוט געאיינע דענ=
קונגחרט; חייניגע ערקחערען דיעו: פיר סדוויטיט. דח: אייניגע חזוט דיין,
חונד דח: דייניגע איין, ח: פרייט דער פחבע(החפטע. דח: אייניגע חזוט
דיין, חונד דח: דייניגע דיין, ח: פרייט דער פרוואע. דח: דייניגע חזוט
איין חונד דח: אייניגע איין, ח: פרייט דער גחטט(חזע. יד. פיערערלייח
מדוח פיערען זיך ין דען טעאפטרומאענטען דער אענטען: ווער זייכט חין
לחרן גערחטה חונד זייכט וועדער לו בעוהנפטטיגטן חזוט, דעסען פעהלער
ווירד פחן: זיינען פערדיענט ערעטלט; ווער ניכט זייכט חין לחרן גערחטה,
חבער חזיק ניכט זייכט וועדער לו בעוהנפטטיגטן חזוט, דעסען פערדיענט
וועגט דיענטען פעהלער חזיק. ווער ניכט זייכט חין לחרן גערחטה חונד זייכט

וְנוֹחַ לְרִצּוֹת הַסִּיד, נוֹחַ לְבָעוֹס וְקָשָׁה לְרִצּוֹת רָשָׁע:
 טו אַרְבַּע מִדּוֹת בְּתַלְמִידִים מְהִיר לְשִׁמוּעַ וּמְהִיר לְאַבֵּד
 יֵצֵא שְׂכָרוֹ בְּהַפְסְדוֹ קָשָׁה לְשִׁמוּעַ וְקָשָׁה לְאַבֵּד יֵצֵא
 הַפְסְדוֹ בְּשְׂכָרוֹ מְהִיר לְשִׁמוּעַ וְקָשָׁה לְאַבֵּד זוֹ חֵלֶק טוֹב
 קָשָׁה לְשִׁמוּעַ וּמְהִיר לְאַבֵּד זוֹ חֵלֶק רָע: טז אַרְבַּע מִדּוֹת
 בְּנוֹתָנִי צְדָקָה הַרוּצָה שְׂתֵתֵן וְלֹא יִתְּנוּ אַחֲרָיִם עֵינֵינוּ רָעָה
 בְּשֵׁל אַחֲרָיִם יִתְּנוּ אַחֲרָיִם וְהוּא לֹא יִתֵּן עֵינֵינוּ רָעָה בְּשֵׁלוֹ,
 יִתֵּן וְיִתְּנוּ אַחֲרָיִם חִסִּיד לֹא יִתֵּן וְלֹא יִתְּנוּ אַחֲרָיִם רָשָׁע:
 יז אַרְבַּע מִדּוֹת בְּהוֹלְכֵי בֵּית הַמִּדְרָשׁ הוֹלֵךְ וְאִינוֹ עוֹשֶׂה
 שְׂכָר הַלִּיכָה בְּיָדוֹ, עוֹשֶׂה וְאִינוֹ הוֹלֵךְ שְׂכָר מַעֲשֶׂה בְּיָדוֹ,
 הוֹלֵךְ וְעוֹשֶׂה חִסִּיד, לֹא הוֹלֵךְ וְלֹא עוֹשֶׂה רָשָׁע: יח אַרְבַּע

ויעדער לו בעיחאפטיגען חייט, חייט חיינ פֿרוממער; ווער אייכט חין לחן גערמטה חונד טווער וויעדער לו בעיחאפטיגען חייט, חייט חיינ גהטטאמער. ט. פֿיערערלייח מדות פֿינדען זיך חונטער טילערן: ווער טנען חויפֿעחסט חונד וויעדער טנען פֿערגיסט, דעסען פֿערדיענט העבט דיעער פֿעהלער חויך; ווער טווער חויפֿעחסט חונד טווער פֿערגיסט, דער ערזעטלט זיינען פֿעהלער דורך זיין פֿערדיענט. אייכט חויפֿעחסט חונד טווער פֿערגעסטן, דיענו חייט חיינע גוטע גחבע; טווער חויפֿעחסט חונד אייכט פֿערגעסטן, דיעו חייט חיינע בחוע גחבע. טז. פֿיערערלייח מדות גיבט עו חונטער דען חויחוענעפֿענדערן: ווער גערן עוביט גיבט, חבער ניכט וויין, דחס חנדערע געבען, דער חייט ניידט. ווער גערנע חנדערע געבען לחסט, חבער עוביט ניכט געבען וויין, דער חייט איסגיכטיג חויך דחס זייניגע. ווער גערן עוביט גיבט חונד חויך גערן חנדערע געבען זיעהט, חייט חיינ פֿרוממער: ווער עוביט ניכט גיבט חונד ניכט גערן חנדערע געבען זיעהט, חייט חיינ גהטטאפֿעחער. יז. פֿיערערלייח מדות גיבט עו חין בעליעהונג חויך דען בעזוך דער זעהרהייער: ווער הינגעהט, חבער ניכט נחך דען זעהרען חנדעלט, החט דחו פֿערדיענט, הינגעחונגען לו זיין; ווער רעכט חנדעלט, מהנע הינלו געהען, החט דחו פֿערדיענט זיינער חנדלונגען; ווער הינגעהט חונד נחך דען גענערנטען חנדעלט, דער חייט ווערההחטט פֿרומט, ווער ניכט הינגעהט חונד חויך ניכט רעכט חנדעלט חייט גהטטאפֿעח. יח. פֿיערערלייח

מדות ביושבים לפני חכמים ספוג ומשפך משמרת ונפח:
 ספוג שהוא ספוג את הכל ומשפך שמכניס בו ומוציא
 בו משמרת שמוציאה את היין וקולטת את השמרים
 ונפח שמוציאה את הקמח וקולטת את הסלת: יט כל
 אהבה שהיא תלויה בדבר בטל דבר בטלה אהבה,
 ושאינה תלויה בדבר אינה בטלה לעולם, איזו היא אהבה
 שהיא תלויה בדבר זו אהבת אמנון ותמר, ושאינה תלויה
 בדבר זו אהבת דוד ויהונתן: כ כל מחלקת שהיא לשם
 שמים סופה להתקיים ושאינה לשם שמים אין סופה
 להתקיים, איזו היא מחלקת שהיא לשם שמים זו מחלקת
 הלל ושמוי, ושאינה לשם שמים זו מחלקת קרח וכל
 ערתו: כא כל המזכה את הרבים אין חטא בא על ידו, וכל

מדה בעאערקט אמן מן דענען, דיח ספוג דען ווייטן: יטלען. אהנכער גוייכט
 דעס טוויאמע, אהנכער דעס טריכטער, אהנכער דער זייער חונד אהנכער דער
 טווינגע. חיינעס טוויאמע, דער מווען חזן זיך וויגט; חיינעס טריכטער, דער
 חוין חיינער זייטע חוייניאמע, חונד חוין דער חנדערן וויעדער ספון זיך גיבט;
 חיינער זייער, דיח דען וויין חבלייען (חטט חונד דיח העפען לוריקקהחוט;
 חיינער טווינגע, דיח דען וטויב חב: חנדערט חו' דחו: קרעטאמען לוריקקהחוט.
 יט. יעדע זיעבע, דיח ספון חירגענד חיינער: חכע חבהחנגט — החרט איט
 דער: חכע חוין; יעדע זיעבע חבער, דיח ספון קיינער: חכע חבהחנגט, החרט
 חזן עוויגקייט ניכט חוין. וועלכע זיעבע חזיט'; דיח ספון חירגענד חיינער: חכע
 חבהחנגט? חיינע זיעבע וויח דיח דע: אמנון לו חמר (2. שמואל י"ג), חונד וועלכע
 זיעבע חזיט'; דיח ספון קיינער: חכע חבהחנגט? חיינע זיעבע וויח דיח דע: חוד
 חונד דע: יונהן (1. שמואל ה' י"ז). כ. יעדער וטרייט, דער חוס דע: היאמען;
 וויזען, (חוי: ריינער חביכט) געפיהרט ווירד, ענדעט איט חיינעס רעוולוטחט,
 דער חבער ניכט חוס דע: היאמען: וויזען געפיהרט ווירד, דער ענדעט ניכט
 איט חיינעס רעוולוטחט. ווח: הייסט חזין: טרייט חוס דע: היאמען: וויזען?
 חזין: חנכער, וויח דער, הלל חונד דע: שמי, חונד ניכט חוס דע: היאמען;
 וויזען, חזין: חנכער, וויח דער דע: קרח חונד זיינער רחטטע. כא. ווער דיח
 אענגע לור טוגענד זייטעט, דעס קחאמע קיינע זינדע לו החנדען, חונד ווער

הַמְחַטֵּיא אֶת־הַרְבִּים אִין מִסְפִּיקִין בְּיָדוֹ לַעֲשׂוֹת תְּשׁוּבָה.
 מִשָּׁה נָכָה וְנָכָה אֶת־הַרְבִּים וְכֹות הַרְבִּים תְּלוּי בּוֹ שְׁנַאֲמַר
 צְדָקָתָא יִי עֲשֵׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם יִשְׂרָאֵל יִרְבְּעִם בֵּן נִבְט חֲטָא
 וְהַחֲטִיא אֶת־הַרְבִּים חֲטָא הַרְבִּים תְּלוּי בּוֹ שְׁנַאֲמַר עַל
 חֲטָאוֹת יִרְבְּעִם אֲשֶׁר חֲטָא וְאֲשֶׁר הִחֲטִיא אֶת יִשְׂרָאֵל:
 כּב כָּל מִי שִׁישִׁיבּוֹ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הִלְלוּ חוּא מִתְלַמִּידֵי שְׁל
 אַבְרָהָם אָבִינוּ, וְשְׁלֹשָׁה דְבָרִים אַחֲרִים חוּא מִתְלַמִּידֵי
 שְׁל בְּלָעַם הַרְשָׁע, עֵין מַזְכָּה וְרוּחַ גְּמוּבָה וְנַפְשׁ שְׁפָלָה
 תְּלַמִּידֵי שְׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ, עֵין רַעָה וְרוּחַ גְּבוּהָה וְנַפְשׁ
 רַחֲבָה תְּלַמִּידֵי שְׁל בְּלָעַם הַרְשָׁע, מַה בֵּין תְּלַמִּידֵי שְׁל
 אַבְרָהָם אָבִינוּ לְתַלְמִידֵי שְׁל בְּלָעַם הַרְשָׁע תְּלַמִּידֵי שְׁל
 אַבְרָהָם אָבִינוּ אוֹכְלִין בְּעוֹלָם הַזֶּה וְנוֹחְלִין הָעוֹלָם הַבָּא
 שְׁנַאֲמַר לְהַנְחִיל אֶתְּבִי יֵשׁ וְאַצְרַתִּיהֶם אִמְלֵא: תְּלַמִּידֵי

דיח אענגע פֿערןײטעט, דעס געײנגט ע: ניח, בוסע לו טהון. משה וויר
 טוגענדהפֿעט חונד ײטעטע דיח אענטען לור טוגענד, דחרוס ווירד חיהס
 חוײך דח: פֿערדיענט דער אענגע חנגערעכעט; וף היסט ע: חין דער
 טריפֿט (דכריס ל״ג, כ״ח): „גחטטײכע טוגענד החט ער חוײגעחכט חונד
 זיינע גחטטע: רעכטע חין ישראל חייגעפֿיהרט. “ ירבעם, זחהן נבט׳, החט
 חבער געײנדיגט חונד לוגײך דיח אענגע לור זינדע פֿערןײטעט, דחרוס ווירד
 חוײך דיח זינדע דער אענגע חיהס חנגערעכעט; וף חגט חוײך דיח
 טריפֿט (מלכיס א׳ י״ד ט״ז): „דער זינדען ירבעם׳ החלבען, דער געײנדיגט
 חונד ישראל לו זינדען פֿערןײטעט החט. “ כב. ווער דיח פֿחנגענדען דרייח
 חײגענטפֿעטען בעזיטלט, דער קחן חזו: זינגער חונרע: פֿחטער: אברהם
 געזעטען; ווער חבער דיח דרייח חנדערן בעזיטלט, חזו: זינגער דע: גחטטע
 חזען בלעם. חײן גיכטיגע: חוײגע, בעטידענהייט חונד דעחוטה בעלײכען
 דיח זינגער חונרע: פֿחטער: אברהם; חײן איסגיכטיגע: חוײגע, וטחזן חונד
 חײנע חונרע: חטטײכע זעעלע דיח זינגער דע: גחטטחזען בלעם. וועלכען
 פֿחרטוג געניעסען דיח זינגער חונרע: פֿחטער: אברהם פֿחזר דענען בלעם׳?
 דיח זינגער חונרע: פֿחטער: אברהם געניעסען דייעזע וועלט חונד ערווערבען
 דיח לוקינכטיגע; פֿחן חיהנען היסט (מזלי ח׳ כ״ח): חײנען פֿריינדען ווירד
 וועזענטײכקייט לו טהײן, חיהרע זפֿייכער ווערדע חײך פֿײלען; דיח זינגער

שֶׁל בְּלָעַם הָרָשָׁע יוֹרְשִׁין גִּיהֵנָם וְיוֹרְדִין לְבָאֵר שְׁחַת
 שְׁנֵאֲמַר וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרִידֶם לְבָאֵר שְׁחַת אַנְשֵׁי דְמִים
 וּמְרָמָה לֹא יִחָצוּ יְמֵיהֶם וְאַנִּי אֶבְטַח בָּךְ: כג. יְהוּדָה בֶּן
 תִּימָא אֹמֵר הָיוּ עוֹ בְּנֵי עֹז בְּנֵי מֵרְדֵי וְקַל בְּנֵי שֶׁרָץ בְּצֵבִי וְגִבּוֹר בְּאֵרִי
 לַעֲשׂוֹת רְצוֹן אָקִיף שְׁבַשְׁמִים: הוּא הָיָה אֹמֵר עֹז פְּנִים
 לְגִיהֵנָם וּבוֹשׁ פְּנִים לְגוֹ עָרוֹ: יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן
 חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: כד הוּא הָיָה אֹמֵר בֶּן חֲמִשׁ שָׁנִים לְמִקְרָא
 בֶּן עֶשְׂרִי שָׁנִים לְמוֹשֶׁה בֶּן שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה לְמִצְוֹת בֶּן חֲמִשׁ
 עֶשְׂרֵה לְתַלְמוּד בֶּן שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה לְחִפְיָה בֶּן עֶשְׂרִים לְרֵדוּף
 בֶּן שְׁלֹשִׁים לְכַח בֶּן אַרְבָּעִים לְבִינָה בֶּן חֲמִשִּׁים לְעֻצָּה בֶּן

דע: גְּחֻטְטָן טָעַן בְּלָעַם חָכְעַר וּוְעַרְדֵּעַן לֹר הַחֲזוֹעַ סְעַרְדָּחַט חוּגְד סְפֵהֲרַעַן לֹר
 גְּרוּבֵט דְּעוֹ סְעַרְדְּעַרְבְּעַנוּ הַיִּנְחָב; סְפֵחַן חִיהֲנֵעַן הַיִּסְט עוֹ (מַחְלִיס כ"ה כ"ד): חו' דוח,
 חו' הַעֲרַר, יִטְרַלְעוּט יִח הַיִּנְחָב חִין דִּיח גְּרוּבֵט דְּעוֹ סְעַרְדְּעַרְבְּעַנוּ, דִּיח
 בֹּוטְגִיעֲרִיגְטַן חוּגְד סְפֵחֻטְטַן! נִיכֵט דִּיח הַחֲזוֹעַט עַיִהֲרַעַר טַחְגַּע עֲרַרִיכֵטַן
 יִח; חִיךְ חָכְעַר סְעַרְטְרוּיע דִּיר. " כג. יְהוּדָה, חֲהֵן תִּימָא', חֲגַטַע: יִיח
 אוּטְהִיג וּיִח דְּעַר וְעַחְפַּחְרַד. וְיִיכֵט וּיִח דְּעַר חֲדָעַר, טַנְעוֹן וּיִר דְּעַר הִירַט
 חוּגְד: טַחְרַק וּיִח דְּעַר וְחָוּעַ, חוּס דַּעַן וּוִיזְטַן דִּיעַנְעוֹ: הַיִּחְזוֹעַטַן סְפֵחְטַעַר: לוֹ
 סְפֵחֻזְיֵהֲרַעַן! סְעַרְנַעַר חֲגַטַע עַר: חִין סְרַעְכֵעַו גְּעוֹיכֵט גְּעַהֲחָרַט דְּעַר
 הַחֲזוֹעַט, חִין טַחְמַהֲחֵטְטַעוּ דַּעַס סְפַחְרְחִיעַנְעוּ חֵן. חֲחָגַע עוֹ דִּיר וּחְהִיגְעַחְזוֹיג
 יִין, עוּוִיגַעַר, חוּזְנַעַר חוּגְד חוּזְרַעַר סְפֵחְטַעַר גְּחֻטְטַן, דַּעַן הַיִּיזְגַעַן טַעַפְעַן
 בְּחַזְד, חִין חוּזְנַעַרן טַחְגַּעַן, לוֹ עַרְבוּיעַן, חוּגְד וְחַס דִּיעַנַע חוּרַה: טַעַטוֹ חוּזְנַעַר
 חֲנַטְהִיז יִין! כד. דְּעַרְעוֹבַע פֵּלְעֵגְטַע לוֹ חֲחָגַעַן: חִין סֵינְכֵיחְהִירִיגַעַר קַחְחַבַע
 חִיט לֹס מְקַרְא*) חֲנְלוֹהֲחֻטְטַעַן, חִין לְעַהֲנִיחְהִירִיגַעַר לֹר מִשְׁנַה*), חִין דְּרִיעַח=
 לְעַהֲנִיחְהִירִיגַעַר לֹר בַּעֲפֵחֻזְגוּג דְּעַר מִצוּחַ, חִין סֵינְכֵיחְהִירִיגַעַר יִיגְוִיג
 לֹס תְּלַמוּד*), חִין חֲכֵט לְעַהֲנִיחְהִירִיגַעַר לֹר עַהֲע רִיין, חִין לוֹחְנִיגַעַר, גְּעוּוִין
 חֲכֵט לְיִחְגַעַן, חִין דְּרִיעִיסִיחְהִירִיגַעַר דַּחַט דַּעַן הַחֲכֵטַעַן גְּרַחְד יִיעַנַעַר: טַחְרַקַע
 עֲרַרִיכֵט, חִין סֵיעַרְלִיגַעַר הַחַט יִיעַנַעַן סְפֵחֻזְטַן סְעַרְטַחְנַד, חִין סֵינְכֵיחְגַעַר טוּיגַט

*) מְקַרְא בַּעְגְרִיעֵט דִּיח וְחָוַטְטִיעֵטַן הַיִּזְגַעַן בִּיעַר חִין יִיך, מִשְׁנַה
 דִּיח וְחָוַטְטִיעֵטַן טַחְרְחִיעֵטַן, תְּלַמוּד חֲדָעַר גְּמַר אַ חִיט דִּיח
 עַרְקוֹחְרוּגְג חוּגְד חוּזְנֵעִגוּג דְּעַר מִשְׁנַה.

ששים לזקנה בן שבעים לשיבה בן שמונים לגבורה בן
 תשעים לשוח בן מאה באלו מת ועבר ובטל מן העולם:
 יד בן בג אמר חפך ביה וְחֶפְךָ בֵּיה דְקָלָא בֵּיה וְכֵּה תִּחְזִי
 וְסִיב וּבְלָח בֵּיה וּמְנָה לָא תִּזְנֵעַ שְׂאִין לְדַמְדָּה טוֹבָה הִימְנָה:
 טו בן הא הא אמר לפום צערא אגרא: רבי חנניא וכו'.

פ ר ק ש י

דוא פרק קנין התורה.

כל ישראל יש להם חלק לעולם הבא שנאמר ועמד בלם
 צדיקים לעולם וירשו ארץ גִּזְרַר מִטְעֵי מְעֵשֵׂי יְדֵי לְהַתְפָּאָר:

שנו חכמים בלשון המשנה ברוך שבחר בהם
 ובמשנתם: " רבי מאיר אמר כל העוסק בתורה לשמה
 זוכה לדברים הרבה ולא עוד אלא שכל העולם כולו כרי

לן רחמיהו בער, חיי: ועליוגער הייסט חייין חוטער אמן, חייין: יעבליגער
 חייין בעטחוטער אמן, חייין חוטליגער חייין החכבעטחוטער אמן, חייין ניינליגער
 חייין ניעדערגעבייגער אמן; איט דעס הונדערטען חייט אמן: ח' גוט ח'ז;
 טחוט חונד דער וועלט חובגעוטרבען. כה. בן בג = בג: חוטטע: דרעהע זיח
 (דיח חורה) חונד ווענדע: זיח, דען ח'זע: חייט דערין ענטהחוטטען, חונד חין
 חיהר טויעט דוח ח'זע; ווערדע ח'זט חונד גרויח בייח חיהר, ח'הנע דח'ח'ח
 לו חוטטען, דען דוח ח'ידעוט ניכט: בעסערע ח'ז: זיח. כו. בן האהא חוטטע:
 ח'ח ח'ערהחוטטע דער ח'זטרענגוכג ווירד בעלח'הנט.

ועכזמעו קאפיטעל.

כל ישראל. יעדער ישראל החוט לור קינפט'גען וועלט חיינען ח'נטהיין
 לו ערווטרטען; דען עו הייסט (ישיעיה ס' כ"ח): " דיין ח'ח'ק, זיח ח'זע: זינד
 גערעכטע, ווירד חויף עוויף חייין ח'נד בעוילטען, חייין: פרח'סלינג איינער
 ח'ח'ח'לונגען, איינער הח'נדעווערק לון רוחק.

ח'ערכער הח'בען דיח וויינען חייס: טינע דער משנה ח'ח'גענדע: ח'ח'ר=
 געטר'ח'גען — ג'יקק'ח'ק, ווער זיך ח'ן זיח חונד חיהרע ח'עהרע הח'וט! — א. רבי
 מאיר ח'ח'טע: ווער זיך איט דער חורה בעטחוט'טיגט, חיהרער: עלכ'ט הח'לבען,
 ער'ח'נגט ח'יענע ח'ח'רליגע, חונד וו'ז: ח'ח' אעהר, דיח ג'ח'לנע וועלט, ח'זע:

הוא לו, נקרא רצ אהוב אהב את המקום אהב את
 חבריו משמח את המקום משמח את חבריו
 ומלבשתו ענוה ויראה ומכשרתו להיות צדיק חסיד ישר
 ונאמן ומרחקתו מן החטא ומקרבתו לידי זכות ונהנין
 מפניו עצה ותושיה בינה ונבונה שנאמר לי עצה ותושיה
 אני בינה לי נבונה ונוהגת לו מלכות וממשלה וחקור דין
 ומגלין לו רזי תורה ונעשה במעין שאינו פוסק וכנהר
 המתגבר והולך ויהוה צנוע וארך רוח ומוחל על עלבונו
 ומגדלתו ומרוממתו על כל המעשים: ב אמר רבי יהושע
 בן לוי בכל יום ויום בת קול יוצאת מהר חורב ומכרות
 ואמרת אזי להם לבריות מעלבונה של תורה שכל מי
 שאינו עוסק בתורה נקרא נוזף שנאמר נזם וזה באף

פִּינְדַעַט יִינַעַן ווערטה חֵין חִיהֶס; ער ווירד דער געניעכטע פֿריינד גענעכנט,
 ער זייעכט גֶחֶטט, זייעכט דיח אענטען, ער חֵיט גֶחֶטטען; חונד דער אענטען
 פֿריידע; ייח (דיח תורה) קזיידעט חֵיהֶן אֵיט; חֵנְכֶטטאווטה חונד גֶחֶטטען;
 פֿורכֶט, ייח בערייטעט חֵיהֶן פֿחֶר, גערעכט חונד רעכטשחֶפֶען, רעדן
 חונד חזיריכטיג לֹ ווערדען, ייח חֵזֶט חֵיהֶן פֿערן פֿחֶן דער יינדע חונד
 פֿיהרט חֵיהֶן דער טוגענד לֹ, בייח חֵיהֶן ווערדען רחטה חונד אווטה, פֿערנוכֶט
 חונד קרֶחֶט געווכֶט; חֵ חֵיטט עו דֶחֶרט: „אֵיין יינד רחטה חונד טהחֶט,
 חֵיך, דיח פֿערנוכֶט, אֵיין חֵיט דיח קרֶחֶט! “ עֶרנער גיכט ייח (דיח תורה)
 חֵיהֶן ווירדע, העררשחֶט חונד טחֶרפֿיין חֵיט רעכט: חזרטהיילע; דיח גע-
 הייאניסע דער תורה ווערדען חֵיהֶן געחֶפֶענכֶחֶרט; ער ווירד גזייעֶחֶס חֵיין
 ניח פֿער: יעגענדער קווען, חֵיין חֵיאער חֵנשוועןענדער חו' פֿחֶרטויענדער
 טרֶחֶס; ייח אֶחֶכֶט חֵיהֶן בעטיידען, חונדערדרחֶסען חונד נחֶיכֶטיג געגע
 יעדע טאחֶהונג, חונד חֵ פֿערטשחֶפֶעט ייח חֵיהֶן חֶטונג חונד ערהֶהט חֵיהֶן
 איבער חֵזע געטשפֿע. ב. רבי יהושע, חֵיהֶן לויז' חֵגטע: טחֶגטחֶגן
 ערטחֶנט חֵיין בח קול (היאזיטע: טיאאע) חֵזי: דעס בערג חורב הערפֿחֶר,
 וועלכֶע חזירוכֶט: וועהע דען זייטען, וועלכֶע דיח תורה פֿערטחֶהן;
 דען ווער זיך אֵיט דער תורה בעטשחֶטיגט, הייסט חֵיין נוזף*), פֿחֶן

(* נוזף, חֵיין פֿערטשטעטער, חֵייע געבילדעטע קחֶטרחֶקטיחֶן חֵזי: דען
 חֵין דער זיטירטען: טעללע פֿחֶרקחֶחֶאענדען ווערטערן אף חונד נזם.

חזיר אִשָּׁה יָפָה וְסִרְתָּ מַעַם: וְאָמַר וְהִלַּחַת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים
הַפֶּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתָּב אֱלֹהִים הוּא חָרוּת עַל הַלְּחָת. וְ
הַקָּרָא חָרוּת אֵלָּא חָרוּת שְׂאִין לֵךְ בֶּן חוֹרִין אֵלָּא מִי
שְׁעוּסָק בְּתַלְמוּד הַתּוֹרָה וְכָל מִי שְׁעוּסָק בְּתַלְמוּד הַתּוֹרָה
הַרִיזָה מִתְעַלָּה שְׁנַאֲמַר וּמִמְתַּנָּה גְּחִלְיָא וּמִגְּחִלְיָא בְּמוֹת:
ג הלומד מחברו פָּרַק אֶחָד אוֹ הִלְכָה אֶחָת אוֹ פָּסוּק אֶחָד
אוֹ דְבוּר אֶחָד אֲפִילוּ אוֹת אֶחָת צָרִיךְ לְגַהֵג בוֹ כְּבוֹד שְׁבוֹן
מְצִינּוּ בְּדוֹד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁלֵא לְמַד מֵאַחִיתָפֶל אֵלָּא שְׁנֵי
דְבָרִים בְּלָבָד קָרְאוּ רַבּוֹ אֱלוֹפּוֹ וּמִיָּדְעוּ שְׁנַאֲמַר וְאַתָּה
אֲנוּשׁ בְּעַרְבֵי אֱלוֹפֵי וּמִיָּדְעֵי: וְהֵלֵא דְבָרִים קְלוֹחִימָר וְזִמָּה
דְּדוֹד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁלֵא לְמַד מֵאַחִיתָפֶל אֵלָּא שְׁנֵי דְבָרִים

דען געווען ווירד (חש"י י"א כ"ג): חזין גמולדנער רינג חסן ריטען חיינען
טוויי: — חזין היבטע: חבער חטוטהלונען ווייב. " פֿערנער: חגט דיח
טרייט: " דיח געוועטלסטחען ווערען חזין ווערק גחטטען, חונד דיח טרייט
ריינע טרייט גחטטען, חיינגערחבען חזין דען טחען, " וועלכע: חבער
ניכט חרות (חיינגערחבען), חנדערן חרות (פֿרייח) פֿער: טחנדען ווערדען
אום. דען ניחאחנד חזיט פֿרייח חזי: דער זיך איט דער תורה בעטחפֿטיגט,
חונד יעדער, דער זיך איט דער תורה בעטחפֿטיגט, וטייגט עאפֿער. היער
חזין דייטעט יענע טען: " חונד פֿון מהנה גען נחליאל חונד פֿון
גחליאל גען במוח" (*). ג. ווער פֿון יינעס נחטטען נור חיינען חבטניטט,
חיינען (זעהר: חטן), חיינען פֿער, חזין ווערט, חדער גער נור חיינען בוכ
טחבען ערנערט, חזיט פֿערפֿעניכטעט, חזיט איט עהרערביעטונג ל
בעגעגען; ח פֿינדען וויר, דחס רוד, דער קחניג ישראל'ז, דער פֿון אחיתפל
ניכט אעהר חזי: לוייח דינגע ערנערטע (סוכס ל"ה), חזיח דעננחך: יינען
רבי, פֿיהרער חונד פֿריינד נחנטע — דען: חזי חזט ער חזיח חזין יענעס
פֿער: (חכליס כ"ה ט"ו) חנגערעדעט: " דוח חבער, חזין אמן חיינעןגיינען,
חזין (זעהרער חונד חזין פֿריינד. " נון חוסט זיך דחך וועהל חזי: דיעען ווערטען
דיח פֿוןגערונג ליעהען: ווען דוד, דער קחניג ישראל'ז, דען אחיתפל,
פֿון דעסן ער ניכט אעהר חזי: לוייח דינגע גענערט, חזיח דעננחך
(*) דיח עטיחחחגיטע בעדייטונג דיעוער חרט: חזיט געטענק,
ערבע, ערהחחונג.

בְּלִבְדָּה קָרְאוּ רַבּוֹ אֶלּוּפּוֹ וּמִיָּדָעוֹ תְּלֹמֵד מִחֵבְרוֹ פֶּרֶק אֶחָד
 אוֹ הִלְכָה אֶחָת אוֹ פְּסוּק אֶחָד אוֹ דְבוּר אֶחָד אוֹ אִפִּילוּ אוֹת
 אֶחָת עַל אֶחָת בְּמָה וּבְמָה שְׁצָרִיךְ לְנַהַג בּוֹ כְּבוֹד וְאִין
 כְּבוֹד אֶלָּא תוֹרָה (כ"ח לחכמים) שְׁנַאֲמַר כְּבוֹד חֲכָמִים יִנְחָלוּ
 וְחֲמִימִים יִנְחָלוּ טוֹב: וְאִין טוֹב אֶלָּא תוֹרָה שְׁנַאֲמַר כִּי
 לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תוֹרָתִי אֶל־תִּעֲזוּבוּ: ד כִּף הִיא בְּרִבְהָ
 שֶׁל תוֹרָה שֶׁת בְּמַלְחָה תֹאכַל וּמִים בְּמִשְׁוֹרָה תִּשְׁתֶּה וְעַל
 הָאָרֶץ תִּישָׁן וְחַיִּי צָעַר תַּחֲיֶיהָ וּבַתוֹרָה אַתָּה עֹמֵל אִם אַתָּה
 עֹשֶׂה בֵּן אֲשֶׁרִיךְ וְטוֹב לָךְ אֲשֶׁרִיךְ בְּעוֹלָם הַזֶּה וְטוֹב לָךְ
 לְעוֹלָם הַבָּא: ה אֲתַבְקֶשׁ גְּדֻלָּה לְעִצְמוֹתַי וְאֲתַחַמּוֹד כְּבוֹד
 יוֹתֵר מִלְמוּדֶיךָ עֹשֶׂה וְאֵל תַּתְּאוּהָ לְשִׁלְחָנָם שֶׁל מְלָכִים
 שֶׁשִּׁלְּחָנֶיךָ גְּדוֹל מִשִּׁלְּחָנָם וּכְתָרֶיךָ גְּדוֹל מִכְתָּרָם וְנֶאֱמַן
 הוּא בְּעַל מְלֶאכֶתֶיךָ שִׁישְׁלֵם לָךְ שֶׁכֵּר פְּעֻלָּתֶיךָ: ו גְּדוֹלָה

זיינען רבי, זיינען פריינד חונד (ערהרער נחנט, חוס ויח פיען אעהר חייט
 יעדער דעמינעניגען, פֿון דעס ער זיינען חבטניטט, זיינען (ערהר:חטן), זיינען
 פֿער, פֿדער חויך נור חין ווֿרט, זייט עו חויך נור זיינען בוֿזטחבען,
 געלערנט, דיח געביהרענדע עהרערביעטונג טוֿדיג! עהרע געביהרט חבער
 דען וויינען; דען עו הייסט: „עהרע ווירד דען וויינען לו טהיין, חונד דיח
 פֿרֿוֿזאמען ערבטן גוטעו.“ דיח בענעננונג גוט חבער קוואטט חוויטליעסניך
 דער תורה לו; חו: חגט דיח טריפט (מזלי ד' נ'): „זיינע (עהרע, חין גוט
 החב חויך חייך געגעבען, זיינע תורה; פֿערזחסט זיח ניכט!“ ד. פֿוןגענדע
 זעבענוויינע געניגט דער תורה: ברוד איט חוֿן עסטן, ווֿסער איט חחט
 טרינקטן, חויך דער ערדע טוֿנען חונד קיאווערליך זעבען; דחבייח אוסט
 דוח חבער איט דעס ערלערנען דער תורה דיק חבאיהען. טהווט דוח דייע,
 ווֿהן דיר, דוח החוט עו גוט! ווֿהן דיר חין דייעער וועלט, דוח החוט
 עו גוט חין זיינער קינעטיגען וועלט! ה. יטרעבע ניכט נחך גרזסטע חונד
 גיילע ניכט נחך עהרע. זייח אעהר החנדעלנד (פרחקטיט) חו: בעטרזחכ־
 טענד (פֿעקולחטיין). געלויטע ניכט נחך קחיניגליכער טחעען: דייע
 טחעען חזיט גרזסער חו: דיח חיהריגע חונד דייע קרזנע קחוט=
 בחרער חו: דיח חיהריגע, חונד דען ווערקזייטער חזיט לועערלחטיג
 גענוג, חוס דיר דייען חרבייטוֿנהן חו:לובעלמהנען. ו. ווייט ווירדיגע

תורה יותר מן הכהנה ומן המלכות. ושהמלכות נקנית
 בשלשים מעלות והכהנה בעשרים וארבע. והתורה
 נקנית בארבעים ושמונה דברים. ואלו הן בתלמוד
 בשמיעת האזן בעריבת שפתים בכינת הלב באימה
 ביראה בענוה בשמחה בטרה בשמוש חכמים בדקדוק
 חברים בפלפול התלמידים בישוב במקרא במשנה
 במעוט סחורה במעוט הרך ארץ במעוט תענוג במעוט
 שנה במעוט שיחה במעוט שחוק בארך אפים בלב טוב
 באמונת חכמים בקבלת היסורין המכיר את מקומו
 והשקם בחלקו והעושה סגל לדבריו ואינו מחזיק טובה
 לעצמו אהוב אהב את המקום אהב את הבריות אהב
 את הצדקות אהב את המישרים אהב את התוכחות
 ומתרחק מן הכבוד ולא מגים לבו בתלמודו ואינו
 שמח בהוראה נושא בעול עם חברו ומקריעו

חז"ט ד"ח תורה=ח"ן; ד"ח פריעוטער=חונד ד"ח קהניג; ווירדע. ד"ח קהניג; ווירדע
 בעיטלט דרייסיג שטרליגע (סכסד' י"ח), ד"ח פריעוטער ווירדע פיערחונדלונחליג;
 ח"ן חוס ח"ן דען בעיטל דער תורה לו געחונגען, ווערדען ח"ט חונדל פיערליג
 חייגענטשעטען ערפערדערט, נחאזיק: חונטערריכט, חויפערק: חואקייט,
 בענטיאמטהייט ח"ס חוידרוקק, נח"ויכנען, גחטטע: פֿורכט חו'עהרערביעטונג,
 ח"נאמטה, פֿרעה"ן, ריינהייט, חואגחנג א"ט ווייטען, ווההחויינגע: ענכטע קח"לע
 גען, די: פוטח"ט"ן דער טייער, בעהוט: חואקייט, קעננטניס דער ביבעל,
 קעננטניס דער משנה, בעטרונקונג דער געשחפֿטע, דע: וועלטליכען, דער
 זינליכען פֿעררגינגען, אחסיג טחפֿען, וועניג: פֿרעכען, זיך אחסיג בעלזוטיגטען,
 חקאמטה, הערלענגיטע, פֿערטרויען לו דען ווייטען, ערגעבונג ח"ן זיידען, זיינען
 פֿחוטען קעננען, געניג: חואקייט, זיינע ווערטע בעלפהאטען, קיינע: עלובט=
 געפֿח"ן: חואקייט בעיטלטען, זיך זיעברייך לייגען, גחטט חונד דעסטען געשחפֿטע
 זיעבען, גערעכטיגקייט זיעבען, ביזזיגקייט זיעבען, טאדעל חונטעהאטען, זיך פֿח"ן
 עהרגיין ווייט ענטפֿערנען, זיך ניכט א"ט: זיינער געלעהר: חואקייט ברייטען, זיך
 דע: ריכטערחאט: ניכט פֿרייען, זיינע: נח"ט: טען יחך טרחהטען העלפֿען, חיהן נור

לְכַף זְכוּת וּמַעֲמִידוֹ עַל הָאֵמֶת וּמַעֲמִידוֹ עַל הַשְּׁלוֹם
 וּמִתְיָשֵׁב לְבוֹ בְּתַלְמוּדוֹ שׂוֹאֵל (בְּעִינָיו) וּמְשִׁיב (בְּהַלְכָּה) שׂוֹמֵעַ
 וּמוֹסִיף וְהַלּוֹמֵד עַל מְנַת לְלַמֵּד וְהַלּוֹמֵד עַל מְנַת לַעֲשׂוֹת
 הַמּוֹחֲבִים אֶת רַבּוֹ וְהַמְּבֹזֵן אֶת שְׂמוֹעָתוֹ וְהַאֹמֵר דָּבָר
 בְּשֵׁם אוֹמְרוֹ הָא לְמִדָּת כָּל הָאֹמֵר דָּבָר בְּשֵׁם אוֹמְרוֹ
 מֵבִיא גְּאֻלָּה לְעוֹלָם שְׁנַאֲמַר וְהַאֹמֵר אֶסְתֵּר לְמַלְכָּה בְּשֵׁם
 מְרֻדְבִי: וְגִדּוּלָה תִּזְרָח שֶׁהִיא נוֹתֶנֶת חַיִּים לְעוֹשֶׂיהָ
 בְּעוֹלָם הַחַיָּה וּבְעוֹלָם הַבְּאִ שְׁנַאֲמַר כִּי חַיִּים הֵם לְמִצְאֵיהֶם
 וְלִכְל בְּשֵׁרוֹ מְרַפָּא: וְאוֹמֵר רַפְּאוּת תְּהִי לְשַׁקָּה וְשַׁקּוּי
 לְעִצְמוֹתֶיהָ: וְאוֹמֵר עֵץ חַיִּים הִיא לַמְּחַיִּיקִים בָּהּ וְתִמְכִּינָה
 מֵאֲשֶׁר: וְאוֹמֵר כִּי לֵוִית חֵן הֵם לְרֵאשִׁיף וְעֲנָקִים לְגִרְגָּרֵתֶיהָ:
 וְאוֹמֵר תִּתֵּן לְרֵאשִׁיף לֵוִית חֵן עֲטָרַת תְּפָאֶרֶת הַמְּגִלָּה:

פֶּתוּן דְּעַר בַּעֲסַעֲרָן זַיִטַּע בַּעֲחֹרְטָהִיִּלְעוּן, חִיָּהֵן לֹר וּוְהַהֲרַחִיט פֶּיֶהֲרַעַן, לֹר
 פֶּרִיעַדְפֶּרְטִיגְקִיט חֲנִיִּיטַעַן, חִיָּס לַעֲרַנְטֵן מְרַדְמֹג בַּעֲחַבְחַכְטַעַן, גְּעַחְטַס
 פֶּרְחַגְעַן חֹנֵד רַעְגַעֲלֹאֲחִיטִיג חֲנִטְוֹוֹחֲרַטַעַן, הַחֲרַעַן חֹנֵד וּוִיטַעַר נַחְדְּעַנְקַעַן,
 לַעֲרַנְטֵן, חֹס לֹר בַּעֲנַעְהֲרַעַן, לַעֲרַנְטֵן, חֹס דְּחַרְנַחַךְ לֹר הַחֲנַדְרַעַן, זַיִנְטֵן לַעֲהֲרַעַר
 זַעֲלֹבִיט חֹיפֶּאֲעַרְקִיחִס אַחְכְּעַן, דַּעֲסַעַן פֶּחֲרַטְרַחַךְ גְּעַנִּיחַ פֶּחֲסַעַן חֹר יַעֲדַע: חַכְכְּ
 פֶּחֲרַטְרַחְגַעַן חִיָּס נַחְטַעַן דַּעֲסַעַן, דַּעַר זַיִח הַעֲרֶפֶלְחַרְגַּעֲבַרְחַכְכְּט. דֹּח וּוִיטַט עַו: יִח,
 דַּחַס דַּח: פֶּחֲרַטְרַחְגַעַן חִיָּינַעַר: חַכְכְּ חִיָּס נַחְטַעַן דַּעֲסַעַן דַּעַר זַיִח הַעֲרֶפֶלְחַרְגַּעֲבַרְחַכְכְּט
 גְּעַבְרַחְכְּט, עַרְלִחְחֹוּגְג הַעֲרַבִּיחַפֶּיֶהֲרַט; חַח: חַחְגַט יַעֲנַעַר פֶּעַר: (אֲסַחַר ז' כ"ז):
 "אֲסַחַר הַיִּכְטַעֲרַבְרַחְכְּטַעַן עַו: דַּעַס קַחְחִיג חִיָּס נַחְטַעַן מֹרְדַכִּי'ז" ח'': וּוִיטַיג
 חִיָּיט דִּיח הוֹרָה, זַיִח גְּעוֹוֹחֶהֲרַט חִיָּהֲרַעַן בַּעֲפֶחֶלְגַעַרן לַעֲבַעַן חִיָּן דִּיעוֹעַר חֹנֵד חִיָּן
 חִיָּינַעַר לֹקִינֶפֶטִיגְעַן וּוַעֲלֹט; דַּעַן: חַח: חַחְגַט יַעֲנַעַר פֶּעַר: (מַחֲלִי' ד' כ"ב): "וּוְהַהֲרֹיךְ
 זַיִח (דִּיח וּוְחֲרַטַע דַּעַר וּוִיזִיָּהִיט) זַיִכַד לַעֲבַעַן דַּעֲנַעַן, דִּיח זַיִח חֹיפֶּאֲעַרְחַסַעַן, חֹנֵד
 דַּעַס גְּחַלְלַעַן לַיִבַע הַיִּיִלְחִיטִיג. "פֶּעַרְנַעַר הַיִּיטַט עַו: (דַּחְעַלְבֹּט ג' ח'): "כַּחֲזִיחִיָּס
 חִיָּיט זַיִח (דִּיח וּוִיזִיָּהִיט) דִּינַעַס לַיִבַע חֹנֵד אַחְרַק דִּינַעַן גְּעַבִּינַעַן. "פֶּעַרְנַעַר
 (ג' י"ח): "חִיָּין בּוּיִס דַּעַו לַעֲבַעַן: חִיָּיט זַיִח דַּעֲנַעַן, דִּיח זַיִח עַרְגַּרִּיפֶּעַן, חֹנֵד
 יַעֲדַעַר חִיָּהֲרַעַר חַנְהַחְנַגְעַר חִיָּיט: עַלְיג. "פֶּעַרְנַעַר (ח' ט'): "זַיִח זַיִכַד גְּעַהֲחַנְגַעַן
 דַּעַר חַנְטוֹטָה דִּינַעַס הוִיפֶטַע חֹנֵד גְּעַטְחִיִּידַע דִּינַעַס הַחֲזִיט. "פֶּעַרְנַעַר (ד' ט'):
 זַיִח פֶּעַרְלִיָּהֲעַט דִּינַעַס הוִיפֶטַע גְּעַהֲחַנְגַעַן פֶּחֶלְזַעַר חַנְטוֹטָה, חִיָּינַעַן עַהֲרַעֲנַקְרַחֲלֵן

ואומר כי בי ירבו ימיה ויזסיפו לה שנות חיים: ואומר
 ארבע ימים בימינה בשמאולה עשר וכבוד: ואומר כי
 ארבע ימים ושנות חיים ושלום יזסיפו לה: ח רבי שמעון
 בן יהודה משום רבי שמעון בן יוחאי אומר הנני והבית
 והעשר והכבוד והחכמה הזקנה והשיבה והבנים נאה
 לצדיקים ונאה לעולם שנאמר עמרת הפארת שיבה
 בדרך צדקה תמציא: ואומר הפארת בחורים כחם
 וחדר זקנים שיבה: ואומר עמרת חכמים עשרם:
 ואומר עמרת זקנים בני בנים ותפארת בנים אבותם:
 ואומר וחפרה הלבנה ובושה החמה כי מלך יי צבאות
 בחר ציון ובירושלים ונגד זקניו כבוד: רבי שמעון בן
 מנסיא אומר אלו שבע מדות שמנו חכמים לצדיקים

חיבערניעפערט זיח דיר. " פערנער (ט' י"ח): דען דורך איך אעהרען דינע
 טהגע זיך, חונד יזהרע דע: זעליגען זעבענו: טרחהען דיר לו. " פערנער
 (ג' ט"ז): " זעגען זעבען חזן זיהרער רעכטען חונד חזן זיהרער זינקען
 רייטהוס חונד עהרע. " פערנער (ג' ב'): " דען זעגען זעבען, יזהרע דע:
 גליקקע: חונד פריעדען בריגען זיח דיר. " ח. רבי שמעון, זעהן יהודה'ן,
 זעגען חזן נחמען דע: רבי שמעון, זעהן יוחאי'ן: טחנהייט, קרחהט, רייט
 טהוס, עהרע, ווייזיהייט, זעטער, גרויע: הויפט חונד קינדער — חזיט דער
 פרחמען זיערדע חונד לוגליך דער זייטגענחטען זיערדע; זע: זעגט דיח
 טריפט (מזלי ט"ז ל"ח): " חזינע זיערליכע קרחהט חזיט גרויע: הויפט, ע:
 ווירד חזיך דעס וועגע דער טוגענד ערזענגט. " דען הייסט ע: (דזעלבוט
 ח' כ"ח): " דיח זיערדע דער זינגליגע חזיט זיהרע קרחהט, דער זעטען
 טווקק חזיט זיהר גרויע: הויפט. " פערנער (דזעלבוט י"ז): דער זעטען
 קרחהט זינד קינדעזקינדער, חונד דער קינדער זיערדע זיהרע זעטער. "
 פערנער הייסט ע: (ישעיה ט"ו כ"ג); דער אהנד ווירד ערבלייטען חונד
 דיח זענע ערבזעטען — דען דער הערר צבאות ווירד חזיך דעס בערגע
 ציון חונד לו ירושלים רעגירען — זינען זעטען זעבען ווירד הערר
 זינקייט ענטגעגען: טרחהען. רבי שמעון, זעהן מנסיא'ן, זעגען, זעגען
 זעבען מדות, וועלכע דיח וויזען פיר דיח פרחמען חזיגעלזעהט,

כָּלֶם נִתְקַיְמוּ בְּרַבִּי וּבְכַנְיֹו: ט אָמַר רַבִּי יוֹסִי בֶן קַסְמָא
 פָּעַם אָחַת הָיִיתִי בְּדַרְדָּר מִחֶלֶד וּפָגַע בִּי אָדָם אַחַד וְנָתַן לִי
 שְׁלוֹם וְהַחֲזַרְתִּי לוֹ שְׁלוֹם אָמַר לִי רַבִּי מֵאִיזָה מְקוֹם אָתָּה
 אָמַרְתִּי לוֹ מַעִיר גְּדוּלָה שָׁל חֲכָמִים וְשָׁל סוֹפְרִים אָנִי
 אָמַר לִי רַבִּי רְצוֹנָה שְׁתָּדוּר עֲמָנוּ בְּמִקְוֵמָנוּ וְאָנִי אֶתֵּן לָךְ
 אֶלֶף אֲלָפִים דִּינָרֵי זָהָב וְאַבְנִים טוֹבוֹת וּמְרַגְלִיּוֹת אָמַרְתִּי
 לוֹ אִם אֶתָּה נוֹתֵן לִי כָּל כֶּסֶף וְזָהָב וְאַבְנִים טוֹבוֹת
 וּמְרַגְלִיּוֹת שְׁבַע עוֹלָם אֵינִי דָר אֶלָּא בְּמִקְוֵם הַתּוֹרָה וְכֵן כְּתוּב
 בְּסֵפֶר הַחֲלִים עַל יְדֵי דָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל טוֹב לִי הַתּוֹרָה מִיָּד
 מֵאֲלָפֵי זָהָב וּכְסֵף: וְלֹא עוֹד שְׁבַשְׁעַת פְּטִירְתּוֹ שָׁל אָדָם
 אִין מְלִיזִין לוֹ לְאָדָם לֹא כֶּסֶף וְלֹא זָהָב וְלֹא אֲבָנִים טוֹבוֹת
 וּמְרַגְלִיּוֹת אֶלָּא הַתּוֹרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים בְּלִבָּר שְׁנֵי אָמַר
 בְּהַתְּחַלְּבָה אֶתְךָ בְּשִׁבְכָה תִּשְׁמָר עֲלֶיךָ וְהִקִּיצוֹת

החבטן יד: וְהוֹאֲטִיךְ כַּעֲטִיטִיגָט גְּעֹנָדֵעַן בֵּיחַ רַבִּי חוּנַד יֵינַעַן: וְהִנְטֵן.
 ט. רַבִּי יוֹסִי, וְהֵן קַסְמָא, עַרְלֵחֶהֱנִטַע עֲהֵן גְּעַנְדֵעוּ: חֵךְ וּחֵר חֵיכֵט חוּן
 דַּעַר רֵייעַ, דֵּחַ קַחַס אִיר יַעֲחֵנַד עַנְטֵגֶעֶנַעַן, דַּעַר חֵךְ גְּרִיסְטַע: חֵךְ
 עַרוּוִידַעַרְטַע חֵיהֶס יֵינַעַן גְּרוּס. דֵּחַ: פֶּרַחֶךְ עַר: רַבִּי, חוּזִי וּוְעֵלְכֵעַר: טַחְדַּט
 בֵּיט דוּחַ? חֵךְ חֵנְטוּוֹחֶרְטַעַטַע חֵיהֶס: חוּזִי חֵינְעַר גְּרַחְסַעַן: טַחְדַּט,
 עֲהֵן עֲהֵן וּוִיעַן חוּנַד טַרִיעֲטֵגֶעֶנְטֵהֶרְטַעַן. דֵּחַ: פֶּרַחֶךְ עַר: רַבִּי, כַּעֲוִיעַבְטַע
 עַד דִּיר וּוְהֵן, בֵּיחַ חוּנַד: לֹא וּוְהֵנַעַן חֵין חוּנְרַעַר: טַחְדַּט? חֵךְ גַּעַבַע דִּיר
 חֵינַעַ אִילִזִיחֵן גְּחֵן דַּעַנְחֶרַעַן, נַעַבֵט עַדַעֲוִוטִיעַן חוּנַד פֶּעַרְלַעַן! הֵיעַרוּן
 חֵנְטוּוֹחֶרְטַעַטַע חֵךְ: גְּחֵבַעַט דוּחַ אִיר חוּךְ חֵלְעַע: גְּחֵן חוּנַד: יֵלְבַעַר
 חוּנַד עַדַעֲוִוטִיעַן חוּנַד פֶּעַרְלַעַן דַּעַר גְּחֵנְלַעַן וּוְעֵט, חֵן וּוִירַדַע חֵךְ
 דַּעַנְחֶךְ כִּירְגַעַר: חֵן דֵּחַ, וּוְ חוּרַה חֵינְהֵיחֵיט חֵיט, וּוְהֵנַעַן, חֵן הֵיטַט
 עַד חוּךְ חֵין דַּעַן פֶּחֵזַעַן דוּר'ז, קַחְנִיג עֲהֵן יִשְׂרָאֵל (קִיט ע'ז): "נֵיטֵלְכֵעַר
 חֵיט אִיר דִּיר לַעַהֶרַע דֵּיעַעַ: חוּנַד: חֵן טוּוִיעַנְדַע עֲהֵן גְּחֵן חוּנַד
 יֵלְבַעַר וּטִיקַקַע." חֵיבַעַרְדֵּיעַ: כַּעַגִּיטַעַן יֵחַ דַּעַן אַעַנְטַעַן בֵּיחַ יֵינַעַן
 הֵיטִיעַדַעַן וּוְעַדַעַר גְּחֵן, כַּחֶךְ יֵלְבַעַר, כַּחֶךְ עַדַעֲוִוטִיעַן חֵדַעַר פֶּעַרְלַעַן,
 חֵנְדַעַרן לַעַדִּיגֵךְ כוּר תוּרַה חוּנַד גוּטַע וּוְעַרְקַע — חֵן הֵיטַט עַד חוּךְ (חֵלִי ו'
 כ"ב): "וּוְהֵרַעַנַד דוּחַ גְּעַהֶעַט, וּוִירַד יֵחַ (דִּיר וּוִי:הֵיט) דִּיךְ כַּעַגִּיטַעַן,
 וּוְהֵרַעַנַד דוּחַ לַיעַגוּט, וּוִירַד יֵחַ דִּיךְ כַּעַוְחֶעַן, וּוְעַן דוּחַ עַרוּוֹחֶעַט,

היא תשיחה: בהתהלכה פנתה אחד בעולם הזה
 בשכבה תשמור עליה בקבר ובקיצות היא תשיחה
 לעולם הבא. ואומר לי הכספה ולי תזכה נאם יי צבאות:
 יארבעה (חמשה) קננים קנה (לו) הקדוש ברוך הוא בעולמו
 ואלו הן. תורה קננו אחד שמים וארץ קננו אחד
 (אברהם קננו אחד) ישראל קננו אחד בית המקדש קננו
 אחד: תורה מננו דכתיב יי קנני ראשית ברכו קדם
 מפעליו מאז: שמים וארץ מננו דכתיב (כה אומר יי
 השמים בסאי והארץ הדם רגליו איהו בות אשר תבנולי ואיהו
 מקום מנוחתו: ואומר מה רבו מעשיך יי כלם בתכמה עשית מלאה
 הארץ קנינה: אברהם מננו דכתיב) ויברכהו ויאמר ברוך אברהם
 לאל עליון קנה שמים וארץ: ישראל מננו דכתיב עד

יי חייט: יח עי, דיח דיק חונטערה (ח'ט). ווההרענד דוח געהע:ט,
 ווירד: יח דיק זייטען, חין דיעעטן לעבען; ווההרענד דוח
 זיעג:ט, ווירד: יח דיק בעווח'טען, חיס גרמבע; חונד ווען
 דוח ערווח'טען: חייט: יח עי, דיח דיק חונטערה (ח'ט), חין
 דער לוקינ'טען וועלט. — פערנער הייסט עי: (חני ב' ח'): איין חייט
 דח: זילבער, איין דח: גה'ד, יח: פריכט דער הערר צבאות. "י. פיער
 (פ'ין) בע: יט לונגען העט: יך דער ח'ל'ערהייג:טע, גע'חכט: יח ער,
 חין זיינער וועלט ערווח'רבען (דיח ער פ'רלוג:וויע ערווח'רבענע גיטער
 נענט); חונד לוו'ר: חורה, היאמען חונד ערדע, (אברהם), ישראל חונד
 דער היינ'גע טעמען. דיח חורה וויח עי: הייסט (מ'ליח' כ"ב): "ג'חטט העט
 איך ערווח'רבען ח'ן: דען ערוט'יג: זיינע: וועגען, ח'ן: חורו'ח'ן זיינער
 ווערקע פ'ון ח'נבעג'ן. "פ'ון היאמען חונד ערדע הייסט עי: (ישעי' ס"ו ח'):
 "יח: פריכט ג'חטט: דער היאמען חייט איין טהר'ון חונד דיח ערדע איינער
 פ'יסע טעמען. וו'ן חייט חין הוי, דח: חיהר איר ערבויען ק'ננעט, חונד
 וו'ן חין ח'רט לו איינער רוהע? "פערנער (תהלים ק"ד כ"ד): "וויח פ'יען
 זינד דיינע ווערקע, ג'חטט, יח ח'ל'ע העט דוח איט ווייהייט גע'חכט.
 פ'ון חייט דיח ערדע דיינער בעזיט'לטהיער. "פ'ון אברהם הייסט
 עי: (בראשית י"ד י"ט): "געוועגעטע: ייח אברהם דעס הע'כ'טען ג'חטט,
 דער היאמען חונד ערדע ערווח'רבען (קנה). "פ'ון ישראל הייסט

יַעֲבֹר עִמָּךָ יְיָ עַד יַעֲבֹר עִם זֶה קִנְיָתָ: (ואומר לקדשים אשר
 בְּאֶרֶץ הַקָּמָה וְאֲדִירֵי כָּל חֶפְצֵי בָּם:) בֵּית הַמִּקְדָּשׁ מִנִּין דְּכַתִּיב
 (מִכּוֹן לְשִׁבְתָּךְ פָּעֲלָתָ יְיָ מִקְדָּשׁ אֲדָנִי כּוֹנְנֵנו גְּדִיד: וְאֹמֵר) וַיָּבִיאוּם
 אֶל גְּבוּל קְדָשׁוֹ הַר זֶה קִנְיָתָ יְמִינוֹ: כֹּל מֵה שִׁבְרָא
 הַקְדוּשׁ שֶׁבְרוּךְ הוּא בְּעוֹלָמוֹ לֹא בְּרָאוּ אֱלֹהִים לְכַבוֹדוֹ
 שֶׁנֶּאֱמַר כֹּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי וְדְכַבוֹדִי בְּרֵאתִיו יִצְרָתִיו אֶף
 עֲשִׂיתִיו: וְאֹמֵר יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

רבי חנניא בן עקשיא אומר רצה הקדוש ברוך הוא לזכות את
 ישראל לפיכך הרבה להם תורה ומצוות שנאמר, יי חפץ למען
 צדקו וגדיל תורה ונאדיר: עלינו קדיש הרבנו.

אחר מנחה מקיימין סעודה שלישיה, ואין בה קידוש לפניה, לכחלה לריך לקבעה
 על הפת, ובדיעבד יולאין אף במיני תרגימא. יש כמנעים מלשחות מים בין מנחה
 למעריב, והוא מנהג בעלמא למאן לחוש ליה. ספק חשיכה חסור לאכול מאומה או
 אפילו לשחות שום משקה חוץ מן המים. ובכאן שיטת הדין הפוסק ממונהג הכ"ל.

עו: (בראשית ט"ו ח"ו): "כיו דיעונו: פֿהֿןֿק פֿהֿרֿחֿיבֿעֿר חֿיט, הֿ הערר, ביו
 דיעונו: פֿהֿןֿק פֿהֿרֿחֿיבֿעֿר חֿיט, דֿ ה: דוח ערווה רבען. פֿהֿס ט ע א פֿט ו
 היסט עו: (חליל ע"ו כ"ה): "ער ברַחֿטֿט עיח חין זיין הייֿגֿע: געביעט,
 לו דיעונו בערגע, דען זיינע רעכֿטֿט ערווה רבען." — חֿזֿעֿן, וּחֿ: דער
 חֿזֿעֿרֿהֿיֿיֿגֿעֿטֿע — געֿחֿבֿט זיח ער — חין זיינער וועלט ערטחֿעֿטֿען,
 הֿט ער נור לו זיינער פֿערהעררֿזֿיֿכֿונֿג ערטחֿעֿטֿען. חֿ: חֿגֿט יענער פֿער:
 (ישעיה מ"ג ז'): "דֿחֿ: וועלֿטֿחֿזֿן, דֿחֿ: חֿיך איט זיינעס נחמען הערפֿהֿרֿגֿעֿרֿוֿפֿעֿן
 אונד לו זיינער עהרע ערטחֿעֿטֿען הֿחֿבֿע, הֿחֿבֿ חֿיך געפֿהֿרט אונד חֿזֿיֿ=
 געבֿיֿנדֿעֿט." פֿערנער היסט עו: (שמות ט"ו י"ח): "גֿחֿטט ווירד רעגֿיעֿרען
 זיאזער אונד עוויג."

רבי חנניא זיהן עקשיא'ו זיגט: דער עוויגע ווּחֿזֿעֿטֿע ישראל
 בעגֿיֿקֿקֿען, דֿחֿרוֿס גֿחֿב ער זיהט פֿיעלע געוועטלע אונד פֿהֿרֿטֿריֿפֿטֿען;
 דען עו היסט; (ישעיה מ"ב כ"א) דעס עוויגען געפֿהֿןֿט עו, זיינער גֿחֿדֿע
 ווּחֿזֿעֿן, דֿחֿ: געוועטן גֿרֿחֿס לו אַחֿטֿען אונד לו פֿערהעררֿזֿיֿכֿען.

פֶּהָן דוד. גענוחבט זייח דער עוויגע, איין פֶּען; דער חיינחיבט איינע הענדע
 קמד לָדוֹד וּבְרוּךְ יְהוָה וְצוּרֵי הַמַּלְמוֹד יְדֵי
 לֹסן: טרייט איינע פֶּינגער לֹסן קריעג. איינע זיעבע חו' איינע פֶּענטע
 לְקָרֵב אֲצַבְעוֹתַי לַמַּלְחָמָה: חֲסָדַי וּמְצַדְדֹתַי
 איינע לֹסֶזֶבֶט חו' איין עררעטטער איר איין טייל. חוין' חיהן פֶּערטרויע חיד
 מִשָּׁנָבִי וּמִפְלִטִי לִי מִגְּנִי וְבוֹ חֲסוּתִי
 דער חונטערווירפֶּט איין פֶּהָן חונטר איד. עוויגער ווח: חייט דער מענט
 הַזָּרוּד עִמִּי תַחֲתִי: יְהוָה מָה־אָדָם
 דחם דוח חוין' חיהן חֶכְטע: דער מענטגנוחהן דחם דוח חיהן ווירדיג: דער מענט
 וְתִדְרֹעוּ בְּיָמֵינוּשׁ וְתַחֲשֹׁבֵהוּ: אָדָם
 דעס היך גִּייעט ער, זיינע טחגע וויח טחטטן פֶּהָרבייחליעהענד עוויגער נייגע
 לְהַבִּיל דָּמָה יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר: יִי הַט־
 דינע היאמען חו' קחאמע הערניעדר, בעריהרע דיח בערגע דחם יח רויכען.
 שָׁמַיָּה וְרִחֲדָה גַע בְּהָרִים וַיַּעֲשֵׂנוּ:
 חחם פֶּןחאמען בליטלען: טרייע יח הין, וענדע דינע פֶּיילע חו' פֶּער ויררע יח.
 בָּרַק בָּרַק וְתַפִּיצֵם שְׁלַח חֲצִיקָה וְתַהַמֵּם:
 טרעקע דינע דחנד חוין: דער הָהָה בעפֶּרייע איד חו' רעטטע איד חוין: געווחסרן
 שְׁלַח יְדָךְ מִמָּרוֹם פְּצָנִי וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם
 אַחֲכִסִּיגֵן חוין: דער דחנד דער: חֶהנע דער פֶּרעאדען. דעטען אונד
 רָבִים מִיַּד בְּנֵי נָכָר: אֲשֶׁר־פִּיהֶם
 פֶּריכֶט טרוג חו' דערען רעכֶּטע (חייט) זיינע רעכֶּטע דער זיגע. גחטט
 דְּבַר־שׂוֹא וַיִּמְיָנִם יָמִין שֶׁקָר: אֱלֹהִים
 חוין זיעד חוין ניינע: וויזן חיד זיגען דיר, חוין פֶּחֶטער לעהענחייטיג: פֶּיעלען
 שִׁיר תִּדְרֹשׁ אֲשִׁירָה לָךְ בְּנִבְלָה עֲשׂוֹר אֲזַמְרָה
 דיר. דער דח גיבט זיעג דען קחניגען דער דח גערעטטעט דוד
 לָךְ: הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים הַפּוֹצֵה אֶת־דָּוִד
 זיינען קנעכֶּט פֶּהָן טווערדטע דע: פֶּערדערבענע: בעפֶּרייע איד חו' רעטטע איד
 עָבְדוּ מִחֶרֶב רָעָה: פְּצָנִי וְהַצִּילֵנִי

חוי: דער הַחַד דער: זְהַנַּע דער פֿרעמדען דערען אונד פּריכט
מִיָּד בְּנֵי־נֹכַח אֲשֶׁר־פִּיהֶם דְּבַר־
 טרוג חו' דערען רעכטע (חויט) חיינע רעכטע דער זיגע (דח) אונזרע: זְהַנַּע
שׁוֹנָא וַיְמִינָם יָמִין שֶׁקָּר: אֲשֶׁר בְּנֵינוּ
 וויח פֿאַהלען זינד ערלעגן חין חיהרער יוגענד, אונזערע טחטער
בְּנֻטִיעִים מְגַדְלִים בְּנִעוּרֵיהֶם בְּנוֹרֵינוּ
 וויח עקזייען חויגעהויען, חין חבכילד דע: טעאפען: אונזערע: פייכער
בְּזוּיוֹת מְחַטָּבוֹת הַבְּנִית הַיְכָל: מְזוּיָנוּ
 פֿחון זינד פֿער: חרגענד פֿחן חרט לו חרט (*), אונזערע טחטע
מְלֵאִים מִפִּיקִים מִן אֶל זֶן צֶאֱנָנוּ
 טרעגן טוי: ענדע איריחדענפֿחך חויף אונזערן טריכטען. אונזערע רינדער
מְאֻלִּפוֹת מְרַבָּבוֹת בְּחוּצוֹתֵינוּ: אֱלוֹפֵינוּ
 זינד ווהזעבען זיבט קיינע ניעדערלעגע קיין פֿערזוט קיין קלעגערע וויח (חויט)
מְסַבְלִים אִין פֿרִץ וְאִין יוֹצֵאת וְאִין צֹהַר
 חויף אונזערן: טרעסען. היין דעס פֿחוקע, דעס זי געטיעהט
בְּרַחֲבֵינוּ: אֲשֶׁר־הָעַם שֶׁבְּכָרָה לֹו
 היין דעס פֿחוקע דעסען גחטט דער עוויגע חויט.
אֲשֶׁר־הָעַם שֶׁיְהוָה אֱלֹהָיו:

דעס: זינגען זייער חויף נגינות חויין פֿחזנס = זיעד. גחטט בעגנחדיגע חונו
סו לְמַנְצָהּ בְּנִגִּינַת מְזֹמֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יַחַנְנוּ
 חו' זעגע חונו ער זעסע זייטען זיין חנטזיטן חונו סלה. דחס חון ערקעננע
וַיְבָרְכֵנוּ יֵאָר פָּנָיו אֲתָנוּ סָלָה: לְדַעַר
 חויף ערדען דיינען וועג, חונטער חזען פֿחוקערן דיינע היזע. דיר דחנקען
בְּאֶרֶץ דְּרָבָד בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתָךְ: יוֹדוּךָ
 פֿחוקער, גחטט! דיר דחנקען פֿחוקער זיח חזע. ע: פֿריין זיך חו' זיבען
עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלָם: יִשְׁמְחוּ וַיְרַנְּנוּ

(* עיין רד"ק.

נחלימנען דחם דוח ריכטענט פֿהוקער איט רעכט חונד נחלימנען
לְאֲמִים כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל וְלְאֲמִים
 אויף ערדען זייטענט דוח סלה. דיר דמנקען פֿהוקער, גחטט
בְּאֶרֶץ תְּנַחֵם סֵלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים
 דיר דמנקען פֿהוקער זיח מוֹלֵעַ. דיח ערדע גיכט איהרען ערטרהג
יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלָם: אֶרֶץ נְתַנָּה יְבוּלָה
 ער זעגט אזוי: גחטט חונדער גחטט. ע: זעגט אזוי: גחטט
יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים
 ע: עהרפֿירכטען איהן מוֹלֵעַ ענדען דער ערדע.
וַיִּירָאוּ אֶתְּכָל־אֲפָסֵי אֶרֶץ:

נחכהער בעטעט אמן מעריב פֿיר ווהענטהגע זייטע 150
 ביז ועל כל מעשיו, חונד שמונה עשרה איט אהה חונחנח,
 זייטע 70, דמן פֿריכט דער חון קדיש, נחכהער פֿריכט אמן
 ויהי נועם חונד ואתה קדוש. ווען זבער חון זיינעט דער זעק:
 קחאזענדען ווערקטמגע יום טוב חזיט, ווירד ויהי נועם חונד
 ואתה קדוש ניכט געפֿרמכען. חס חשעה באב פֿריכט אמן נור
 ואתה קדוש. ווען ויהי נועם חונד ואתה קדוש ניכט געפֿרמכען
 ווירד, פֿריכט דער חון נחך שמונה עשרה קדיש חחקבל.

וַיְהִי גַעַם אֶרְדְּנֵי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
יְדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנְנָהוּ:

66 ישב בסתר עליון בצל שדי ותלונן: אמר
 ליחזה מחסי ומצודתי אלהי אבטח-בו: כי הוא
 יצילי מפח יקוש מדבר תזות: באברתו יסך לך
 ומחת בגפיו תחסה צנה וסחרה אמתו: לא תירא
 מפחד לילה מחץ יעוף יומם: מדבר באפל יחלך
 מקטב ישוד צחקים: ופל מצדה אלה ורבבה
 מימינה אליך לא יגש: רק בעיניך רבית

וְשַׁלְמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי־אָתָּה יְהוָה מַחְסֵי
 עֲלִיּוֹן שָׁמַת מְעוֹנָה: לֹא־תִאָּנֶה אֵלֶיךָ רָעָה וְנִגַּע לֹא־
 יִקְרַב בְּאֵהָלֶךָ: כִּי מִלְּאָכֹזִי יִצְוֶה לְךָ לִשְׁמֹרָה בְּכָל־
 דְּרָכֶיךָ: עַל־כַּפְּיִם יִשְׁאוּנָה פִּי־תִגַּף בְּאָזְנוֹ רִגְלֶיךָ:
 עַל־שַׁחַל וּפְתָן תִּדְרֹךְ תִּרְמַס בְּפִיר וְחַנּוּן: כִּי בִי
 חָשַׁק וְאֶפְלַטְתֶּהוּ אֲשַׁנְּבְּהוּ כִּי־יִדַע שָׁמַי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ
 עִמּוֹ אֲנֹכִי בְּצַרְתּוֹ אֲחַלְצֶהוּ וְאֶכְבְּדֶהוּ: אֲרֹךְ יָמִים
 אֲשַׁכֵּיעֶהוּ וְאִרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי: אֲרֹךְ יָמִים.

וְאָתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה
 אֶל־זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ וְקְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא
 כְּלֵי־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמִקְבְּלֵין דִּין מִן דִּין וְאָמְרִין
 קְדִישׁ בְּשָׁמַי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִנְתָּה קְדִישׁ
 עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבַרְתָּה קְדִישׁ לְעֵלְמ וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא
 יְיָ צְבָאוֹת מְלִיא כְּלֵי־אַרְעָא זִיו וְיִקְרָה: וְתִשְׁאַנֵּי רוּחַ
 וְאֲשַׁמַּע אַחְרֵי קוֹל בְּעֵשׂ גְּדוֹל בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:
 וְנִמְלְתָנִי רוּחָא וְשִׁמְעַת בְּתַרֵּי קָל זִיע סְגִיא דְּמִשְׁבַּחִין
 וְאָמְרִין בְּרִיךְ יִקְרָא דִּי מֵאַתְר בֵּית שְׁכִנְתָּה: יְיָ יִמְלֹךְ
 לְעֵלְמ וְעַד: יְיָ מְלִכּוּתָה קָאֵם לְעֵלְמ וּלְעֵלְמֵי עֲלַמְיָא:
 יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֹרָה זֹאת
 לְעוֹלָם לְיִצְר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמָּךְ וְחֶבֶן לְבָבִם אֵלֶיךָ.
 וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבֵּה לְהַשְׁיֵב אִפּוֹ וְלֹא
 יַעִיר כָּל חַמְתּוֹ: כִּי אָתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסִלַּח וְרַב חַסֵּד לְכָל־
 קְרָאִיךָ: צִדְקָתְךָ צִדְקָה לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תַּתֵּן אֱמֶת
 לְיַעֲקֹב חַסֵּד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם מִיָּמֵי קָדְמָה:

בְּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמֵם לִנְי הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ סְלָחָּ: יי
 צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשֵּׁנֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סְלָחָּ: יי צְבָאוֹת אֲשֶׁר־
 אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ: יי הוֹשִׁיעָה הַמַּלְאָךְ יַעֲגֵנוּ בְיוֹם קְרָאָנוּ:
 בְּרוּךְ (הוּא) אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְרָאָנוּ לְכַבוֹדוֹ וְהַכְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים
 וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נִטְעַ בְּתוֹכָנוּ הוּא יִפְתַּח
 לִבָּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וַיִּשֶׂם בְּלִבָּנוּ אֶתְכֹתוֹ וַיִּרְאֵתוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ
 וְלַעֲבֹדוֹ בְּלִבְבִּי שָׁלֵם לְמַעַן לֹא גִיגַע לְרִיק וְלֹא נִלְדָּ
 לְבַהֲלָהּ: יי הוּא רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 שֶׁנִּשְׁמָוֵר הַקִּיּוֹ בְּעוֹלָם הַזֶּה וְנִזְכָּה וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה וְנִירָשׁ
 טוֹבָה וּבְרָכָה לְשָׁנֵי יְמוֹת הַמְּשִׁיחַ וְלַחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:
 לְמַעַן יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם יי אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֶדְךָ: בְּרוּךְ
 הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בְּיָ וְהָיָה יי מִבְּטָחוֹ: בְּטָחוֹ בְּיָ עַד
 כִּי בָיָה יי צוּר עוֹלָמִים: וַיִּבְטָחוּ בָךְ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי
 לֹא עֲזַבְתָּ הוֹרְשֵׁיךָ יי: יי חַפֵּץ לְמַעַן צְדָקוֹ וַיִּגְדִּיל
 תּוֹרָה וַיִּאֲדִיר: קדיש חתקבל.

ער געבע דיר גחטט פֿחן טהויו דע: היאועו: מונר דיו סעטטיגקייט
 וַיִּתְּנֶנְךָ הָאֱלֹהִים מַטְל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי
 דער ערדע מי' פֿינאָע פֿחן קחון חו' אפֿ:ט. ע: חוֹזֵן דיר דיענען פֿחוקער
 הָאָרֶץ וְרַב דָּגָן וְתִירֹשׁ: יַעֲבֹדְךָ עַמִּים
 חו' בייגען ייך פֿחור דיר כחליחנען. זייח הערר דיינען ברידערן, ע: בייגען ייך
 וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָךְ לְאֲמִים הַזֶּה גְּבִיר לְאֲחִיךָ וַיִּשְׁתַּחֲוּ
 פֿחור דיר דיו: חיהנע דייכר אוטטער. ווער דיר פֿוֹכֵט: זייח גִּפְּוֹכֵט ווער דייך: עגנעט
 לָךְ בְּנֵי אֲמָךְ אֲבִרְיָךְ אָרוּר וּמְבָרְכֶיךָ

זייח געזעגנט. חו' גחטט דער חזוןאחכטיגע זעגנט דין אהכע דין פרוכטבחר
בְּרוּךְ: וְאֵל שְׁדֵי יְבָרַךְ אֶתְךָ וַיְבָרַךְ
 מעהרע דין דחם דוח ווערדעזט לור מענגע פֿחֿוקער. ער געבע דיר דען זעגטן
וַיְבָרַךְ וְהָיִיתָ לְקַהֲל־עַמִּים: וַיְהִי לְךָ אֶת־בְּרַכַּת
 אברהם' דיר חו' דיינעס: זאען איט דיר דחאיט דוח ערבוט דח: זחנר
אֲבָרְהָם לְךָ וְלִזְרַעְךָ אֶתְךָ לְרִשְׁתְּךָ אֶת־אֲרֶץ
 דיינע: חויענעטהחטע: דח: געגעבען דחט גחטט דעס אברהם. פֿחֿס גחטטע
מִגְרִיף אֲשֶׁר־נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם: מֵאֵל
 דיינע: פֿחֿטער: דער דיר העלפֿען ווירד פֿחֿס חזוןאחכטיגען דער דין זעגנטן ווירד
זֶאֱבִיךָ וַיַּעֲזְרֶךָ וְאֵת שְׁדֵי וַיְבָרַכְךָ
 איט זעגנטן דע: היזען: פֿחֿן חבען זעגנטן דער טיעפע וועלכע זעגט
בְּרַכַּת שָׁמַיִם מֵעַל בְּרַכַּת תְּהוֹם רַבָּצַת
 חוכטען, זעגנטן דער בריטע חו' דע: טחטע: דיח זעגנטן דיינע: פֿחֿטער:
תַּחַת בְּרַכַּת שָׁדַיִם וְרַחֵם: בְּרַכַּת זֶאֱבִיךָ
 זייגען זיבער דיח זעגנטן זיינער פֿחֿטער. ביי לור גרענע דער היגען
גָּבְרוּ עַל־בְּרַכַּת הַזֵּרִי עַד־תָּאוֹת גְּבֻעַת
 דער פֿחֿרווענט זיח זייען חוין דעס הויפטע יוסף' חו' חוין דעס טייטעל
עוֹלָם תַּהְיֶיךָ לְרֵאשׁ יוֹסֵף וְלִקְדָּקוֹ
 דע: געקחנטען זיינער ברידער. ער ווירד דין זעבען דין זעגנטן דין פֿערהעהרן
נְזִיר זֶאֱחִיו: וְאַהֲבָךָ וּבְרַכְךָ וְהִרְבָּךָ
 ווירד זעגנטן דיח פֿרוכט דיינע: טחטע: חו' דיח פֿרוכט דיינע: ערדרייכ:
וּבְרַךְ פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי־אֲדָמָתְךָ
 דין קחרן דיינען אחזט חוכד דין חזן דען חחורף דיינר רינד חו' דיח העערדען
הַגְּנֹף וְתִירְשָׁךָ וַיְצַהֲךָ שְׁגַר־אֶלְפִיךָ וְעִשְׂתָּרֶת
 דיינר טחפע חוין דעס ערדרייכע דח: ער טחחור דיינען פֿחֿטערען, לו געבען
צֹאנְךָ עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְתַת

דיר. געזעגנעט ווירט דוח זיין אעהר חזי חזע פֿחוקער ניכט ווירד זיין

לָךְ: בָּרוּךְ תְּהִיָּה מְכַל־הַעַמִּים לֹא־יְהִיָּה

אונטר דיר זיין אונפֿרוכטבארר חז' זיינע אונפֿרוכטבארע, חז' אונטר דיניכט פֿיהע.

בְּךָ עָקַר וְעָקְרָה וּבְבַה־מִתְּךָ:

ער ווירד חבונדען דער עוויגע פֿחן דיר יעדע קרונקדייט חז' חזע זיינען

וְהָסִיר יְיָ מִמֶּךָ כָּל־חֲלֵי וְכָל־מַדּוּי

מצרים' דוח בחזען דוח קעננט ניכט ער ווירד זיח חויפֿלעגן דיר,

מִצָּרִים הָרַעִים אֲשֶׁר יִרְעָתָ לֹא יִשְׁיִמָּם בְּךָ

חז' זיח געבען חן חזע דיניכט פֿינדע.

וְנָתַתְּם בְּכָל־שְׁנָאֵיךָ:

זיין פֿולין בעטעט אמן המלאך הגואל.

דער ענגען וועלכער ערלויסט איך פֿחן חזען חזען

הַמְּלָאךְ הַגָּאֵל אֶתִּי מִכָּל־רָע

זענע דיניכט קנחבען חז' עווערדע גענחכנט דורך זיח איין נחאע

יְבָרַךְ אֶת־הַנְּעָרִים וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמִי

חז' דער נחאע זיינער פֿחטער אברהם חז' יצחק חז' זיח אהגען פֿרוכטבאר זיין

וְשֵׁם אֲבֹתִי אֲבָרָהֶם וַיִּצְחָק וַיִּרְגֹּגוּ

טר מענגע חזין חזע. דער עוויגע זיינער גחטט החט חזיך פֿעראעהרט

לָרַב בְּקָרַב הָאָרֶץ: יְיָ אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם

חז' חיהר זייד הייטע וויח דוח זטערנע דעו היזאעו: חן מענגע. דער עוויגע

וְהִנֵּכֶם הַיּוֹם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרַב: יְיָ

דער גחטט זיירער פֿחטער אהגע היכלו טהון לו חזיך וויח חיהר יעטלט זייד

אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם יוֹסֵף עֲלֵיכֶם כְּכֶם

טויזענד אמן חונד זענגע חזיך וויח ער פֿערהייטען החט זיירעטוועגען.

אֱלֹהֵי פְּעַמִּים וַיְבָרַךְ אֶתְכֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם:

געזעגנעט ביזט דוח חזין דער זטארט חונד געזעגנעט ביזט דוח

בָּרוּךְ אַתָּה בְּעִיר וּבְרוּךְ אַתָּה

חזיק דעס פֿעלדע. געזעגנעט ביזט דוח חזן דיינעס חייגעעהען אז' געזעגנעט

בִּישָׁדְרָה: בָּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ וּבְרוּךְ

ביזט דוח חזן דיינעס חזיקגעעהען. געזעגנעט דיין קהרב אז' דיין בחקקטרמך

אַתָּה בְּצֵאתְךָ: בָּרוּךְ טַנְאֶךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ

געזעגנעט דיין פֿרוכט דיינע: טחטע: אונד דיין פֿרוכט דיינע: ערדרייב:

בָּרוּךְ פְּרִי־בִטְנֶךָ וּפְרֵי אֲדָמָתְךָ

אז' דיין פֿרוכט דיינע: פֿיעהע: דער וואורף דיינער רינדער אז' דיין הערדען

וּפְרֵי בְּהֵמָתְךָ שָׁגַר אֶלְפִיךָ וְעִשְׂתָּרוֹת

דיינער טחפֿע. ער ווירד ענטביעטען דער עוויגע דיר דען: זעגען

צֵאנָךְ: יְצוּ יי אַתָּה אֶת־הַבְּרָכָה

חזן דיינען: פֿייכערן אונד חזן חזנען ערווערב דיינער הונד אז' ווירד דיק: זעגען

בַּמַּסְמִיךְ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ וּבְרָכָךָ

חזן חונדע וועלכע: דער עוויגע דיין גחטט גיבט דיר. ע: ווירד חפֿענען

בְּאַרְץ אֲשֶׁר־יִי אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: וּפְרֵתָהּ

דער עוויגע דיר זיינען פֿעררחה דען גוטען, דען היזשען לז' געבען

יי | לָךְ אֶת־אוֹצְרוֹ הַטּוֹב אֶת־הַשָּׁמַיִם לְתַת

דען רעגען דיינ: חונדע: לז' זיינר לייט אז' לז' זעגען יעדע: ווערק דיינער חונד,

מִטְר־אַרְצֶךָ בְּעֵתוֹ וּלְבָרְךָ אֶת כָּל־מַעֲשֵׂה יָדֶךָ

דוח ווירט זייען פֿחוקערן פֿיעלען דוח (חבער) ווירט ניכט ענטזעהנען.

וְהַלְוִיָּתָּה גוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא־תִלְוֶהָ:

דען דער עוויגע דיין גחטט החטטע געזעגנעט דיק וויח ער פֿעהייטען החט דיר

כִּי־יִי אֱלֹהֶיךָ בְּרָכָךָ בְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לָךְ

דוח ווירט זייען פֿחוקערן פֿיעלען דוח (חבער) ווירט ניכט ענטזעהנען.

וְהֶעֱבַטָה גוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תֶעֱבַט

דוח ווירט העררען חובר פֿחוקר פֿיעלען אז' חויבער דיק ווערדען: יח ניכט העררען.

וּמִשְׁלָתָה בְּגוֹיִם רַבִּים וּבָךְ לֹא יִמְשְׁלוּ:

היין דיר ישראל ווער חזיט וויח דוח? חזין פֿחוק דעס געהחפֿען ווירד

אֲשֶׁר־יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עִם נוֹשַׁע

דורך דען עוויגען דען טינד דיינער היצע או' דער חייט דח: טווערדט

בִּי מִגֵּן עֲזָרָה וַיִּשְׂרֹחֶב

דיינע: טח'לע: או' ע: ווערדען טאייצען דיינע פיינדע דיר דוח (חבער)

גַּאֲוֹתָךְ וַיִּכְחָשׁוּ אִיבֵיךָ לָךְ וְאַתָּה

חויף זיהרען ה'הען טרייטע:ט דוח.

עַל-בְּמוֹתֵינוּ תִּדְרֹךְ: (חין פולין בעטעט אמן מחיח.)

חיד א'טע חוי: וויח דוכט דיינע איסעטהסטען חונד וויח געווא'ק דיינע זינדען

מַחִיתִי בְּעַב פִּשְׁעֶיךָ וּבְעַנְוֵי חַטֹּאתֶיךָ

קעהרע לוריקק לו איר דען חיד ה'חבע דיק ער'ח'ט. יו'ל'ט זיהר היאמען

שׁוֹבְרָה אֵלַי כִּי גַאֲלֵתֶיךָ: רְנוּ שָׁמַיִם

דען ער פ'ח'הרטע ע: דער עוויגע, יובע'ט (זיהר) טיעפען דער ערדע

כִּי-עָשָׂה יי הָרִיעוּ פַּחַתֵיּוֹת אֶרֶץ

ברע'עט חוי: (זיהר) בער'גע חין יובע'ן, ווא'ד חונד יערער בויס ד'ח'רין

פָּצְחוּ הָרִים רִנָּה יַעַר וְכָל-עֵץ בּוֹ

דען ע: ה'ט ער'ח'ט דער עוויגע יעקב חונד ישרא'ל'ז ריהאט ער דיק.

כִּי-גָאֵל יי יַעֲקֹב וּבִיִּשְׂרָאֵל יִתְפָּאֵר:

חונדער ער'ח'טער עוויגער צבאוח (חייט) זיין נחאע היי'גער ישרא'ל'ז.

גַּאֲלֵנוּ יי צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

ישרא'ל ווירד געה'ח'פען דורך ג'ח'טט א'ט הי'צע עוויגדויערנדער

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בִּי תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים

ני'כט ווערדעט זיהר בעט'חאט או' ני'כט ווערדעט לו ט'ח'נדען חויף זי'ח'טער

לֹא-רַחֲבֵשׁוּ וְלֹא-תִכְלְמוּ עַר-עוֹלָמֵי

או' עוויג. זיהר ווערדעט עו'טען, עו'טען חונד: ח'טט ווערדען, ווערדעט א'חבען

עַד: וְאִכְלֵתֶם אָכּוֹל וְשָׁבוּעַ וְהִלַּלְתֶּם

דען נחאטען דע: עוויגען ח'ירע: ג'ח'טטע: ווע'כער פ'ערפ'הרען ה'טט א'ט ח'יד

אֶת-שֵׁם יי אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-עָשָׂה עִמָּכֶם

ווא'גדערב'ח'ר או' ני'כט ווירד בעט'חאט ווערדען איין פ'ח'ק חין עוויג'קייט.

לְהַפְּלִיא וְלֹא-יִבְשׁוּ עַמֵּי לְעוֹלָם:

חו' חיהר ווערדעט ערקענן דחם חונטער ישראל ח'ך בין חו' ח'ך דער עוויגע
וידעתם כי בקרב ישראל אני ואני יי

ח'ייער גחטט חו' קיינער אעהר חו' ניכט ווירד בעטחאט ווערדען איין פ'חוק
אלהיכם ואין עוד ולא יבשו עמי

ח'ין עוויגקייט, דען איט פ'ריידען ווערדעט חיהר חו'יגעהען חו' איט פ'ריידען
לעולם: כי בשמחה תצאו ובשלום

גע'וייטעט ווערדען, דיח בערגע חונד היגען ו'ח'זען חו'יברעכען פ'ח'ר ח'יך
תוכלון ההרים והגבעות יפצחו לפניכם

ח'ין יובען חו' ח'זען בייאע דע: פ'ע'רע: ווערדען ק'ח'פ'פען ח'ין דייע ה'ח'נדע. ייעהע
רנה וכל עצי השדה ימחאו כף: הנה

גחטט (ח'יט) ח'יין הייז ח'יך פ'ערטרויע חו' ניכט פ'ירכטע ח'יך דען ח'יין ייעג
אל ישועתי אבטח ולא אפחד כי עזי

חונד: ח'יטעניפיען ח'יט גחטט דער עוויגע ער ו'ח'רד ח'יר לור הי'נפע.
וזמרת יה יי ויהי לי לישועה:

חו' חיהר ווערדעט ט'ח'פ'פען ו'ח'ווער איט ו'ח'ונגע חו'י: דען קווע'זען דע: הייז:
ושאבתם מים בששון ממעיני הישועה:

חיהר ווערדעט: ח'גען ח'ס ט'חגע דעא:ע'לכען: ד'ח'קט דעס עוויגען ר'כט ח'ן
ואמרתם ביום ההוא הודו ליי קראו

יינען כ'חזען א'חכט בעק'ח'ננט חונטער פ'ח'וקערן ייינע ט'ה'חטען ט'הוט קונד
בשמו הודיעו בעמים עלילותיו הזכירו

ד'חם ערה'ח'בען ח'יט: יי'ן כ'חזע. יי'געט דעס עוויגען דען הערר'זיכע:
כי נשגב שמו: זמרו יי כי גאורת

ה'חט ער געט'ה'חן, בעק'ח'ננט ח'יט דייע: חו'י' דער ג'ח'לנען ערדע. יי'כ'לע
עשרו מודעת זאת בכל הארץ: צהלי

חו' יוב'ע בעו'ח'ה'נערין צ'יו'ז דען ג'ר'חט (ח'יט) ח'ין דיר דער היי'זיגע
ורני ישבת ציון כי גדול בקרבך קדוש

ישראל'ז. א'חן ווירד: ח'גען ח'ס ט'חגע דעא:ע'לכען ייעהע חונטער ג'חטט
ישראל: ואמר ביום ההוא הנה אלהינו

(חייט) דינער וויר העפֿטן חוץ חיהן דחם ער חונד העלפֿע דחן: (חייט) דער עוויגע

זֶה קוֹנֵנוּ לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ זֶה יי

וויר העפֿטען חוץ חיהן וויר וועללען פֿרחהליך זיין חונד חונד פֿרייען

קוֹנֵנוּ לוֹ נְגִילָה וְנִשְׁמְחָה

זיינער הינע.

בִּישׁוּעָתוֹ: (חין פולין בעטעט אמן בית יעקב.)

הוי יעקב' קחאט אַחַס חונד געהן חין איכטע דעו עוויגען דחן ווירד זיין

בֵּית יַעֲקֹב לָכֵן וְנִלְכָּה בְּאוֹר יי: וְהָיָה

דער פֿענטע גלויבע דינער לייטען חין טחטן דעו היין: ווייהייט

אַמוֹנָת עֲתִידָה חֶסֶן יְשׁוּעַת חַכְמַת

ח' ערקענטניס (דען) דיח פֿורכט גחטטע: חייט זיין רייכטהוק. ע: ווער

וְדַעַת יִרְאַת יי היא אוצרו: וְיָהִי

דוד חין חללען זיינען וועגען גליקקליך, חו' דער עוויגע (ווער) איט חיהק.

דוד לְכָל־דָּרְכוֹ מִשְׁכִּיל וְיִי עֲמוֹ:

ער ערלחוטע איט פֿריעדען זיינע: זענע דחם ניטחונד נחהע טרעטע איר.

פָּדָה בְּשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקָּרְבֵי־לִי

דען חין אטנגע ווערען זיח איט איר. דחן פֿרמד דחן פֿחוק נו שאול:

כִּי־רַבִּים הָיוּ עֲמָדָי: וַיֹּאמֶר הָעַם אֶל־שָׂאֵל

חלל יונחן: טערבען וועלכער פֿערטחפֿט דחט דען זיעג

הַיּוֹנָתָן וַיְמוֹת אֲשֶׁר עָשָׂה הַיְשׁוּעָה

גרחסען (דיע:ען) חונטער ישראל? פֿערן זייען ע: חן וועהר גחטט לעבט

הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל הַלַּיְלָה חִי־יִי

דחם ניכט פֿחללען דחן פֿחן דעס חחחח זיינע: הויפטע: לור ערדע דען איט

אִם־יִפֹּל מִשְׁעַרְתֵּי רֵאשׁוֹ אֶרְצָה כִּי־עַם־

גחטט דחט ער ע: געטהחן דען טחג (דיע:ען) דח בעפֿרייטע דחן פֿחוק

אֱלֹהִים עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה וַיְפָדוּ הָעַם

דען יונחן דחם ער ניכט: טחחח. חו' דיח בעפֿרייטען דען עוויגן

אֶת־יוֹנָתָן וְלֹא־מָרָה: וַפָּדוּיִי יי

ז:

ווערדען לוריקקעהרען חו' קוממען כמד ציון איט יובען חונד ווהנעט

ישבון ובאו ציון ברנה ושמחת

עוויגע חייט חוין חיהרעט הויפט. ווהנעט חו' פריידע ווערדען זיח עררייכען

עולם על-ראשם ששון ושמחה ושיגו

ע: פליהען קוממער חו' זייכלער. דוח ווהנדטעט חוס איינע קאנגע לוס טחלנע

ונסו יגון ואנחה: הפכת מספרי למחול

היר, דוח לחוטעט איינען חק חוואגירטעטעט איך איט פריידע. חונד ניכט

לי פתחת שקי ותאזרני שמחה: ולא-

ווהנעט דער עוויגע דיין גחטט געהער געבען דעס בלעם

אברה יי אלהיך לשמוע אל-בלעם

ער פערווהנדענטע דער עוויגע דיין גחטט דיר דען פאך

ויהיפק יי אלהיך לך אתהקללה

חין זעגען דען ע: זיעבט דך דער עוויגע דיין גחטט. חוהרען פרייעט זיך

לברכה כי אהבך יי אלהיך: אז תשמח

דיח יוגפרייח חין טחלנע חונד זינגליגע חונד פאטע איט חיינחנדער

בתולה במחול ובהרים וזקנים יחדו

חך פערווהנדען חיהרעטרויער חין ווהנעט, חו' טרופטע זיח חו' ערפרייע זיח

והפכתי אכלם לששון ונחמתים ושמחתים

חוי חיהרעט קוממער.

מיגונם:

דער ערטחעפט פרוכט (ווהרטע) דער זיפפען; פריעדע! פריעדע!

בורא נוב שפתים שלום ו שלום

דעס ענטפערנטען חו' דעס נהדען: פרייכט דער עוויגע, חו' חך היילע חיהן.

לרחוק ולקרוב אמר יי ורפאתיו:

חו' חין גייט בעקליידעטע דען עמשי דען: הויפט דער חנפיהרער דיר

ורוח לבשה את-עמשי ראש השלישים לך

דוד חונד איט דיר: חיהן ישי'ן, פריעדע פריעדע דיר חונד פריעדע

דוד ועמך בני-ישי שלום ו שלום לך ושלום

דיינען הענשערן דען דיר הַחַן דין גַּחַטט. ער נַחַהס ייח חוין דור
 לַעֲזֹרָהּ כִּי עֲזָרָה אֱלֹהֶיהָ וַיִּקְבְּלֶם דָּוִד
 חו' עטלטט ייח חן דיח ופיטלע דער טַחַמַר. חו' חיהר חַלֵּט פֿרעכען : ח
 וַיְהִינָם בְּרֵאשֵׁי הַגִּדּוּד : וַאֲמַרְתֶּם כֹּה
 לַיִּטְוֹעֲבֵנּוּ דוח (החבט) פֿריעדען חונד דין הויז (החבט) פֿריעדען :
 לַחֵי וְאֶתְרוּ שְׁלוֹם וּבִירְתֶּךָ שְׁלוֹם
 חו' חַלֵּט וועלע דיר (געהערן), (החבט) פֿריעדען. גַּחַטט אַחַטט יינעס פֿחֶקע
 וְכֹל אֲשֶׁר-לָךְ שְׁלוֹם : יי עז לַעֲמוֹ
 געבע ער, גַּחַטט : עגגע ייין פֿחֶק איע פֿריעדען.

יְהִי יי וַיְבָרַךְ אֶת-עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם : (חין פולין בעטעט אמן אמר.)

ע: חַגַטט רבי יוחנן חן יעדער : טעללע חן דוח פֿינדעט
 אָמַר רַבִּי יוֹהָנָן בְּכָל-מְקוֹם שָׂאתָ מוֹצֵא

דיח גַּרְחַסע דע: הייליגען געלחבט ייח ער, דַּחַרט דוח
 גִּדְּלָתוֹ שֶׁל-תְּקוּדָשׁ בְּרוּךְ הוּא שֵׁם אֲתָה
 פֿינדעט : יינע הערלחבט חוונג. דינע: חַכֵּע חזיט געטריעבען חין דער חורה.

מוֹצֵא עֲנֻתָנֹתוֹ • דָּבָר זֶה כְּתוּב בַּתּוֹרָה •
 חו' ווידערהחלט חין דען נביאים חו' לנס דריטענאחל ערוחהנט חין דען כחובים.

וְשָׁנוּי בְּנְבִיאִים • וּמִשְׁלֵשׁ בְּכַתוּבִים •
 ע: חזיט געטריעבען חין דער חורה : דען דער עוויגע חזייער גַּחַטט חזיט

כְּרִחוּב בַּתּוֹרָה כִּי יי אֱלֹהֵיכֶם הוּא
 דער גַּחַטט חַלֵּט גַּחַטטער חו' הערר חַלֵּט העררען דער גַּחַטט דער גַּרְחַסע

אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדָנִי הָאֲרָנִים הָאֵל הַגָּדֹל
 אַחַטטיגע חו' עהרפֿורכטבחרע דער ניכט חַכֵּטעט חוין חניעהן חונד ניכט

הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא-יִשָּׂא פָּנִים וְלֹא
 חניחאטט בעוטעכונג. חונד ע: טעהט נחכהער : ער טחפֿעט רעכט

יִקַּח שָׂחָד : וְכַתִּיב בַּתְּרֵה עֲשֵׂה מִשְׁפַּט
 דער חזינע חו' דער וויטווע, חזייעט דען פֿרעמדלינג לז געבען חיהס ופייוע

יְתוֹם וְאַלְמָנָה וְאָהֵב גֵּר לָתֵת לוֹ לֶחֶם
 20*

חו' געווענדיג. ווידרהאלט מיט חין דען נביאים דען עני הייסט : דען : חן : פריכט

וְשִׁמְלָהּ : שְׁנוּי בְּנִבְיָאִים דְּכָתִיב כִּי כֹה אָמַר

דער ה'הע חו' ערההבענע דער ד' טהרענט חין עוויגקייט חו' הייליג (חייט)

רָם וְנִשְׂאָ שָׁכַן עַר וְקָרוֹשׁ

זיין נחמע ה'ך חונד הייליג טהרענט חין חו'ך ביין געדריקטעס

שְׁמוֹ מָרוֹם וְקָרוֹשׁ אֲשָׁכֹן וְאֶת־דְּכָא

חו' געבייגטס געמיטהע לובעלעכען דען גייט דער געבייגטען חו'לו בעלעכען

וְשִׁפְלֵ-רוּחַ לְהַחֲיֹת רוּחַ שְׁפָלִים וְלְהַחֲיֹת

ד' : הערן דער געדריקטען. לוס דריטטענאל, חין דען בחובים וו' עני הייסט :

לֵב נְדָכָאִים : מִשְׁלֵשׁ בְּכַתּוּבִים דְּכָתִיב

וְחֻבִּיגט דעס עוויגען פרייעט : זייען נחמען ערהעבט דען דער חיינהערליהט

שִׁירוֹ לְאֱלֹהִים זְמָרוֹ שְׁמוֹ סְלוֹ קָרַב

חייט געווענדיקע עוויגער (חייט) זיין נחמע חו' זיכלט פ'ער חיהס חו' עני הייסט

בְּעֶרְבֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעֶלְזוֹ לְפָנָיו : וְכָתִיב

נח'הער : חייט פ'טער דער וו'זיען חייט ריכטער דער וויטווען (חייט) ג'טט

בְּתָרָה אָבִי יְתוּמִים וְדִין אֱלֻמְנוֹת אֱלֹהִים

חין דער וו'הטנג זייער הייליגקייט. עני זייען דער עוויגע חונד ג'טט איט חוני

בְּמַעוֹן קָדְשׁוֹ : יְהִי יי אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ

ז' ויח ער וו'ר איט חונדערן פ'טערן ניכט פ'ערזווע ער חוני חו' ניכט

כְּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבֹתֵינוּ אֶל־יַעֲזֹבֵנוּ וְאֶל

געבע ער חוני חו'ך. חונד חיהר ד'ח חיהר חנהינגעט חן דעס עוויגען

יִשְׁשָׁנוּ : וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בְּי

חייערעס ג'טט זעבענד זייד חיהר חו'זע הייטע. דען עני העט געטרומטעט

אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלָכֶם הַיּוֹם : כִּי־נַחֵם

דער עוויגע זיין העט געטרומטעט חו'זע זייע טריזאער. ער א'חטע

יי צִיּוֹן נַחֵם כָּל־חַרְבֹתֶיהָ וַיִּשָּׁם

זייע ווייטע ויח חייט ערן חונד חיהרע חיינדע ויח חין ג'טרען ג'טטע

מִדְּבָרָהּ בְּעֶדְן וְעַרְבָרָהּהָהָה בְּגוֹרֵי־יְי

וּמְחַנְנֵה אוֹפְרַיִדֵעַ ווִירֵד גַּעפֹונֵדֵעַן חֵין חִיהֵר, דְּמַחְקֵיֵד אוֹיִטִישׁוּעַ דַּעַן גַּעֲוִיגֵנֵג.
 שְׁשׁוֹן וְשִׁמְחָה יִמְצֵא בָּהּ תּוֹרַה וְקוֹל זְמֵרָה:
 דַּעַר עוֹוִיגֵעַ ווִינִסֵט חוּס ווִיזֵעַן: יִינֵעַר גִּיטֵעַ דַּחֵס עַר גְּרַחֵס אַחֲכַע דִּיחַ אַעֲהֵרַע
 יִי חֶפֶץ לְמַעַן צְדָקוֹ יִגְדִיל תּוֹרַה
 חוּנֵד פֿעֲרַהֲעֵררִיכֵעַ.
 וַיִּגְדֵּל:

דִּיחַ חִיכַעֲרֵעַטֵנוּגֵה היֵעֵרֶפֶתֵן יֵעֵהֵעַ יֵיטֵעַ 247.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. אֲשֶׁר־יִרְאֵה כָּל־יִרְאֵה יִי הַחֵלֶף בְּדַרְכָּיו:
 יִגִּיעַ בְּפִיךָ כִּי תֹאכַל אֲשֶׁר־יִקַּח וְטוֹב לָךְ: אֲשֶׁתֶּךָ כַּגִּפֹּון
 פִּרְיָהּ בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ בְּנִיךָ בְּשֵׂתְלֵי וַיְתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנֶךָ:
 חֲנָה כִּי־כֹן יִבְרַךְ גִּבּוֹר יִרְאֵה יְהוָה: יִבְרַכְךָ יְהוָה מְצִיּוֹן
 וְרֵאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וְרֵאָה־בְּנִים לְבָנֶיךָ
 שְׁלֹום עַל־יִשְׂרָאֵל: עֵלֵינוּ יֵיטֵעַ 126, קִרִּישׁ יְחוּם.

סדר הברלה למוצאי שבת ולמוצאי יום טוב.

מוצאי שבת ופריכט אמן הנה אל ישועתי, מוצאי יו"ט חכער ווירד
 הברלה חנגעפֿחנגען איט דער ברכה, בורא פרי הגפן חדער שהכל,
 חונד דמן ופריכט אמן דיו ברכה, המבדיל בין קודש לחול.

יֵעֵהֵעַ! גַּחֶטֵט (חִיט) אִיין הִיין חִיך פֿעֲרַטֵרִיעַ אוֹיִטֵכֵט פֿיֵרֵכֵטֵעַ חִיךֵדֵעַן

הֵנָּה אֵל יִשׁוּעַתִּי אֲבֹטָה וְלֹא אֶפְחָד כִּי

אִיין יֵעֵגֵ אוֹיִטֵעַנִפִיעַן חִיט גַּחֶטֵט דַּעַר עוֹוִיגֵעַ עַר ווִיחֵר אִיר לֹר הִילֵעַ.

עֲזִי וְזְמֵרָה יְהִי לִי לִישׁוּעָה:

חִיהֵר וועֲרַדֵעַט טַחֶפֶעַן ווִיחֵעַר אִיט ווִיחֵנֵעַ חוּי דַעַן קוועִזֵעַן דַעַן הִיִלֵן.

וְשִׂאתֶם מִים בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעֲיָנֵי הַיִשׁוּעָה:

בִּיט עוֹוִיגֵעַן חִיט הִילֵעַ חִיכַעֲרֵדִיין פֿחֶחֶק (חִיט) יֵעֵגֵעַן סֵלָה. דַּעַר עוֹוִיגֵעַ

לִי הַיִשׁוּעָה עַל־עַמֶךָ בְּרַכְתֶּךָ סֵלָה: יִי

צְבֹאוֹת (חִיט) אִיט חוּנו חִינֵעַ לֹעֲעֵרִיכֵט חוּנו (חִיט) דַּעַר גַּחֶטֵט יֵעֵקֵבֵ

צְבֹאוֹת עַמָּנוּ מִשָּׁגֵב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב

ס'ה. דען יהודים ווהרד אייט או' פריידע או' ווהנגע

ס'לה: ליהודים היתה אורה ושמחה ויששון

או' עהרע. ית ווערדע אויך חוני. דען קען דען הייז ווייל חיד ערהעבען

ויקר: בן תהיה לנו כום ישועות אשנא

חונד דען נחמען גחטטע: חנרועען.

ובשם יי אקרא:

געוהבט ייעוט דוח עוויגער חונער גחטט קחניג

ברכה חיבער ויין ברוך אתה יי אלהינו מלך

דער וועלט טחפעער דער פרוכט דען וויינטחוק.

העולם בורא פרי הגפן:

געוהבט ייעוט דוח עוויגער חונער גחטט קחניג דער וועלט

(חיבער ביער ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם

חזע: ענטוהנד דורך דעווען ווהרט.

שהכל נהיה בדברו:

געוהבט ייעוט דוח עוויגער חונער גחטט קחניג

חיבער געווירלע ברוך אתה יי אלהינו מלך

דער וועלט! טחפעער חזער חרטען געווירלע.

העולם בורא מיני בשמים:

געוהבט ייעוט דוח עוויגער חונער גחטט קחניג דער וועלט

חיבער אייט ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם

טחפעער דער אייטאחוען דען פייער.

בורא מאורי האש:

געוהבט ייעוט דוח עוויגער חונער גחטט קחניג דער וועלט

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם

דער דח חונטרטיעד לויטען הייניגעס חו' געאייגעס לויטען אייט חו' איינטערניס

המבדיל בין קדש לחול בין אור לחשך

לויטען ישראל חו' דען פחוקערן לויטען דעס טחגע יעבענטען חו' דען עקו

בין ישראל לעמים בין יום השביעי לששת

טחגען דער מרבייט, געזעצט ווייניג דאז עוויגער דער דין אונטערטעד

ימי המעשה • ברוך אתה יי המבדיל

לויטען הייליגטהוס אונד געאיינעט.

בין קדש לחול:

דערייניגע דער הבדלה אהצט טרינקט היער פֿעןס כוס. פֿעןס מ"ש גיעסט ער
הערנאך דחפֿען חוין דען טיט, אהצט דחאייט דען הבדלה = איצט חוין, דען
ווערדען דיז חויןען דחאייט בענעטלט אונד ען ווירד דחבייח געפֿרעכען מצות יי
ברא מאירח עינים, הערנאך ופריצט אהן דיענען המבדיל אונד זמירות.

זמירות למוצאי שבת.

המבדיל בין קדש לחל • חטאתינו ימחל • זרענו
ובספֿנו ירבה בחול, ובכובבים בלילה: יום פֿנה בצל
המור • אקרא לאל עלי גמר • אמר שומר • אתא בקר
וגם לילה: צדקתה בחר תבור, על חטאי עבד תעבור.
כיום אתמול בי יעבור • ואשמורה בלילה: חלפה עונת
מנחתתי • מי יתן מנוחתתי • יגעתי באנחתתי • אשחה בכל
לילה: קולי בל יונטל • פתח לי שער המנטל • שראשי
גמלא טל • קוצותי רסיסי לילה: העתר נזרא ואיום.
אשוע תנה פֿדיום • בנשף בערב יום • באישון לילה:
קראתיה יהוה הושיעני • ארח חיים תודיעני • מדלה תבצעני.
מיום עד לילה: טהר טנוף מעשי • פֿן יאמרו מכעיסי.
איה אלוה עשי • נתן זמירות בלילה: נחנו בידך בחמר.
סלח נא על קל וחמר • יום ליום יביע אמר • ולילה ללילה:
במוצאי יום מנוחה • המציא לעמך רוחה • שלח השבי
לנאנחה • וגם יגון ואנחה: יאתה לך צורי • לקבץ עם
מפֿורי • מיד עם אכזרי • אשר ברה לי שוחה: עת דודים

תִּעֲזָרֶר אֵל. לְמַלְטָעַם אֲשֶׁר שׂוֹאֵל. רְאוּת מִיָּבֶדֶ בְּכוֹא
 גּוֹאֵרִי. לְשֵׁה פְּזוּרָה נִדְחָה: קְרֵא יֵשַׁע לְעַם נִדְכָּה. אֵל
 דָּגוּל מִרְבָּכָה. יְהִי הַשְּׁבִיַע הַבֵּא. לִישְׁנֵעָה וְלַרְחוּחָה: בֵּת
 צִיּוֹן הַשְּׁכוּלָה. אֲשֶׁר הוּא הַיּוֹם גְּעוּלָה. מְהַרְהֵ תְהִיָּה
 בְּעוּלָה. בָּאֵם הַבְּנִים שְׂמִיחָה: מְעִינֹת אֲנִי יוֹבֹן. וּפְרוּי
 עוֹד יִשׁוּבֹן וּמִי יֵשַׁע יִשְׁאַבֹּן. וְהַצָּרָה נִשְׁכַּחָה: גְּחַת עֲמֹד
 בְּאֵב רַחֲמֵן. יִצְפָּצְפוּ עִם לֹא אֶלְמֵן. דְּבַר יְיָ אֲשֶׁר נֶאֱמָן.
 בְּחַקִּימָה הַבְּטָחָה: וַיִּדְרִים פְּלִיטֵי חֶרֶץ. גְּנִיגְתָם וּפְצָחוֹ
 בְּמֶרֶץ. בְּלִי צְוָחָה וּבְלִי פֶרֶץ. אֵין יוֹצֵאת וְאֵין צְוָחָה:
 יְהִי הַתְּדַשׁ הַנָּה. בְּנִבְוֵאת אֲבֵי חוּזָה. וַיִּשְׁמַע בְּבֵית זֶה.
 קוֹל שְׁשׁוֹן וְקוֹל שְׂמִיחָה: חֲזֹק יִמְלֵא מִשְׁאֵלוֹתֵינוּ. וְאֲמִיץ
 יַעֲשֶׂה בְּקִשְׁתֵּינוּ. וְהוּא יִשְׁלַח בְּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ. בְּרָכָה
 וְהַצְלָחָה: בְּמוֹצְאֵי יוֹם גִּילָה. שְׂמָה נִוְרָא עֲלֵילָה. שְׁלַח
 תִּשְׁבִּי לְעַם סְגוּלָה. רְחוּ שְׁשׁוֹן וְהַנְּחָה: קוֹל צְהֻלָה
 וְרִנָּה. שְׂפִתֵינוּ אֵז תְּרַנְּנָה. אֲנֵא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָא.
 אֲנֵא יְיָ הַצְלִיחָה נָא:

אֱלֹהִים יִסְעֲדֵנוּ. בְּרָכָה בְּמֵאוֹתֵנוּ. וְנִבְדֵ מוֹב
 יוֹבְדֵנוּ. בְּכָל מִשְׁלַח יְדֵינוּ. אֱלֹהִים יִסְעֲדֵנוּ:

בַּיּוֹם רְאוּנוּ לְמִלְאָכָה. יִצוּ אֲתָנוּ בְּרָכָה. וַיּוֹם הַשְּׁנִי כְּכַח
 נְמִתִיק אֵת סִדְנֵנוּ: אֱלֹהִים. רְבָה צְבָאֵי יִשְׁעֵי. בְּשְׁלִישֵׁי וּבְרַבִּיעֵי
 בְּחַמִּישֵׁי אֲדָ לֹא כְעֵי. יִשְׁלַח אֵת פּוֹדֵנוּ: אֱלֹהִים. הִכֵּן מְבוֹחַ
 טָבַח. בַּיּוֹם הַשְּׁנִי וְבַח. קִדְשׁ הַלּוּל וְשִׁבַח. עַל כָּל
 מַחְמֵדֵנוּ: אֱלֹהִים. מְעַדְנִים לְנַפְשֵׁנוּ. גִּתֵן בַּיּוֹם קִדְשֵׁנוּ.
 וְכַעֲנָה עֲרֵשֵׁנוּ. וְלִילָה אֹר בְּעַדְנֵנוּ: אֱלֹהִים.

אלי אלי חיש גאלי. עבדך ושכילי. מבשר טוב אלי.
 את אליהו הנביא: גאון על הקהרים. שלוחי יוצר הקרים.
 ורגלי המבשרים. בראמור שוכי שוכי: אלי. חבי במעט
 רגע. כל מחלה וכל נגע. אויבך אפגע יום נקם
 בלבי: אלי. מלבך יבא לך. יפה את בלך. ורעיית למוך.
 גלעדי התשבי: אלי. גופת תטופנה. שפתי בני יונה.
 כי בא עת להננה. ציון נחלת צבי: אלי.

אדיר איום ונורא. בצר לי לך אקרא. יי לי ולא אירא:
 גדור פרצת היכלי. רגול מהר חכלילי. יי הוה עוזר לי:
 הן אפה תקנותי. ולישועתך קויתי. יי עוז ישועתי: וך
 ונקי בפים. חזן פורשי כנפים. יי ארך אפים: טוכך
 תחיש לעמה. יהי עלינו כנאמה. יי עשה למען שמך:
 בוגן בית מכונה. להרבץ בו צאנה. יי באור פנה:
 מפחד להצילי נהלני לציון קדש גורלי. יי שמע בקולי:
 סעוד וסמוך לנמחרים. עוזר נא את הנשאים. יי יוצר
 קרים: פדה עמה מעזים. צאנה מיד גוזזים. יי עושה
 חזוים: קרב קץ נחמה. רחם אום לא רוחמה. יי איש
 מלחמה: שבון כמאז באהלינו. תמיד אל מחוללנו.
 יי מלבנו הוא יושענו:

ברבות עתים וימים. אוקרה שנות עולמים. עד אן
 ישאפו צמים. חיל עם עני ואביון: בלבבי הגיתי. השבח
 אל חנותי. ואומר חלותי. שנות ימיו עליון: עד קץ תמת
 הפשע שבוית שבי. לשבור מטה הקשע. ישראל באל
 נושע. יביא בגבורת ישע. אליהו הנביא. רגשת כל

פָּעַלִי אָוֹן. פְּאֹרַת לִבִּם לְבוֹן. לְמַלְאוֹת בְּחַרוּשֵׁת אָוֹן.
עָלִי יִתְלַחֲשׁוּ. לְשׁוֹנָם תְּצַמִּיד מִרְמָה. כַּמָּיִם לָהֶם חוֹמָה.
נִפְשֵׁי תַחֲתִיּוֹת. וְהִקְמָה לְשׁוֹאָה יִבְקָשׁוּ: צוֹר נְשׂוֹר שְׁפַלְתִּי.
וְרִיבָה אֶת רִיבִי. וַיַּעֲתִי בְּאַנְחָתִי. הֲיֵה לִי לֶחֶם דְּמַעְתִּי.
חַיֵּשׁ נָא יִשְׁנַעְתִּי: אֱלֹהֵי הַנְּבִיא. כִּי רַב מִהְיוֹת הַקּוֹלוֹת. אֵל
נּוֹרָא עֲלִילוֹת. שְׂאוֹן מִשְׁבְּרִים מְצוֹלוֹת. בְּמַעַט שְׁטָפוּנִי:
אֲדִיר וְרַב כֹּחַ. עָלִי נִפְשֵׁי תִשְׁתַּחֲוּ. הָאוֹמְרִים הָאֵחַ הָאֵחַ.
נִפְשֵׁי בְלֹוֹנִי: מוֹטוֹת סְמָלוֹנִי הָסֵר. אֵל אֱלֹהֵי אָבִי.
וְחַמּוֹן זָדִים תִּסְרֵר. צָבִי רַעֲיָתָךְ בְּשֵׁר. עַל יַד תִּשְׁבִּי
מִבְּשֵׁר: אֱלֹהֵי הַנְּבִיא. יִפְקֹד אֱלֹהֵי הַרוּחֹת. עֲנִי צֹאן
נִדְחֹת. יִבְנֶם עַל מֵי מְנוּחֹת. יִנְהַלֵּם וַיִּנְחָם: אֲדִיר בְּכָל
אֲדָר שִׁים לִבְךָ לְעֲדָר. בּוֹחֵן כְּלִיּוֹת וְחָדָר. עַל הַרְעָה
תִּנְחָם: אֵלֵי צוֹר חֵי עַדֵי עַד יַחֲיֵשׁ לְהָבִיא. צוֹר נְאֻנְחִים
לְמַסְעָד. אוֹיְבֵי תְּמִיד הַמְּעַד. מִתּוֹשְׁבֵי הַגִּלְעָד: אֱלֹהֵי הַנְּבִיא.
הַחֹק מִגֹּן וְצִנָּה. לְעֲזֹרַת נִמְעֵי כְנָה. וְכוֹנֵן עִיר צִיּוֹנָה.
קִרְיַת נִחְלַת חֲבָלֵי: וְשֵׁם צָעִיר רוּדָם. סָלָה בּוֹגְדִים
יִשְׁדָּם. בֵּית אֱלֹהִים אֲדָדָם. אֵל עִיר שְׂמֹחַת גִּילִי: אוֹדָךְ
צוֹרֵי וְגוֹאֲלֵי בֵי אֲנַפְתָּ בֵי. וְתִנְהַלְנִי לְגִבּוֹלֵי. יְיָ אֱלֹהִים
חִילִי. עַל יַד יִנּוֹן וְאֵלֵי: אֱלֹהֵי הַנְּבִיא.

אִישׁ חֶסֶד הָיָה. בְּלִי מוֹזוֹן וּמִתְיָה. בְּבֵיתוֹ עוֹסֵק מִלְּבוּשׁ.
וְאֵין בְּגָד לְלְבוּשׁ. גּוֹנֵן בְּחִשׁוּבָה אִשָּׁה. וְגַם בְּבָנִים חִמּוּשָׁה
דְּבָרָה לוֹ הָאִשָּׁה. יוֹתֵר אֵין לְהַתְיַאֲשָׁה. הַמְּבָלִי לֶחֶם
לְאֹכֹל. בְּעֵרוֹם וּבְחֹסֶר כֹּל. תּוֹרָה מְצַאֲתָ בִי יַגְעָתָ. מַה
נֹאכַל מַעֲתָה: זָהִיר בְּכֵר נְשׁוּק. הֵלֵא תֵצֵא לְשׁוּק. חַנּוּן

ורחום בְּמִרוֹמָיו. אוֹלֵי יִגְמְלֵנוּ בְּרַחֲמָיו. טוֹב לְקַוּוֹ
 מִחֶסֶד. רָצוֹן יִרְאוּ יַעֲשֶׂה: יַעֲצֶה בְּדַעַת וּבְחַכְמָה.
 עֲצָתָהּ בְּלִי לְחֶסְכִּימָה. בְּצִאתִי לְבוֹשֶׁת וּלְכַלְמָה. מִבְּלִי
 כִּסוֹת וּשְׁלֵמָה. וְאִין בְּיָדֵי לְפֹרְטָה. אֶפִּילוּ שׁוּה פְּרוּטָה:
 מִהֲרָה וּשְׁאַלָה מִשְׁכַּנִּים. מִלְּבוּשִׁים נָאִים מִתְּקָנִים.
 גִּלְבַּשׁ וְהַשְׁלֵךְ יִהְיוּ. עַל יי אֲשֶׁר אֶהְיוּ. סָחוּ יִלְדָיו
 בְּפִלּוּלָם. אֵל יָשׁוּב כִּי נִכְלָם. עֵבֶר בְּשׁוֹק בְּסִבְרָתוֹ.
 וְהִגֵּה אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיא לְקִרְאָתוֹ. פִּיז לֹ הַמֶּתְבַּשֵּׁר. בְּאֵמֶת
 הַיּוֹם תִּתְעַשֵּׂר. צוּנֵי בְּכָל בְּבוּדָה. כִּי הַנְּנִי עֲבָדָה: קִרְא
 לְמִי בְּדַעַתוֹ. קְנוֹת עֶבֶד אִין כְּמוֹתוֹ. רַחֵשׁ אִיךָ יִשְׁנֶה
 דִּינוֹ. עֶבֶד לְמִכּוֹר אֶת אֲדוֹנוֹ. שֶׁת לֹ חֲכָמָתוֹ בְּקִרְבוֹ.
 וְהַחֲזִיק בּוֹ כְּמוֹ רַבּוֹ: תִּגַּר קִנְאוֹ בְּאַהֲבִים. בְּשִׁמוּנָה מְאוֹת
 אֶלֶף וְהוֹבִים: תִּבְעֵז מַה מְלֵאכָתָה. אִם בְּבִנְיָן חֲכָמָתָה.
 תְּכַלִּית טְרַקְלִין וּפְלִטְרִין. הָרִי אֶתְּרָה בְּזוֹ חוֹרִין: יוֹם
 רֵאשׁוֹן בְּמַפְעָלִים. פֶּעַל עִם פּוֹעֲלִים. שׁוֹעַ בְּחֲצֵי
 הַלֵּילָה. עֲנֵנִי נוֹרָא עֲלִילָה. יוֹמָתִי וְנִמְכַרְתִּי לְהַעֲבִידִי.
 לְכַבוּדָה וְלֹא לְכַבוּדִי: בּוֹרָא עוֹלָם בְּקִנְיָן. הַשְׁלֵם זֶה
 הַבְּנִיָן בְּחִמּוּדָה וּבְחִמּוּדָה. כִּי לְטוֹבָה בּוֹנֵתִי. מְלֵאכִי
 בְּחִמּוּדָה מְפֹעֵנֶתוֹ. אִזּוֹ הַחֲלוֹ לְבָנוֹתוֹ. רַבּוֹ בְּנֵי הַמְּלֵאכָה.
 וְהַשְׁלֵם כָּל הַמְּלֵאכָה. דָּץ הַסּוֹחֵר בְּרֵאוֹתוֹ כִּי נִגְמְרָה
 מְלֵאכָתוֹ. בְּלוּלָת מְגִדְלִים נָאִים. לְפִי עֲנִין הַבְּנָאִים:
 יוֹבֵר לָהּ עֵתָה. אֶתְמוּל אֲשֶׁר דְּבַרְתִּי. חֲפְשֵׁנִי בְּנֵרְאִי
 וּבְכִירוֹר. כְּנִמְרָתִי לְעֲנִין שְׁחֵרֹר. זֶה קִימוֹ בְּאֵמֶת.
 וּפְרַח לֹ אִישׁ הָאֵמֶת:

אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	אָמַר יְיָ לַיַּעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	בְּחַר יְיָ בַיַּעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	גָּאֹל יְיָ אֶת יַעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	דָּרַךְ כּוֹכַב מִיַּעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	הַבָּאִים יִשְׂרָאֵל יַעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	וַיֵּרֶד מִיַּעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	זְכוֹר אֱלֹהֵי לַיַּעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	חֲדוֹת יִשׁוּעוֹת יַעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	מִזְכוּ אֶת־לֵיֶךָ יַעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	יִזְרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לַיַּעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	כִּי לֹא נֶחֱשׁ בַיַּעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	לֹא הִבִּיט אָוֶן בַיַּעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	מִי מָנָה עִפְרַיִם יַעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	נִשְׁבַּע יְיָ לַיַּעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	סָלַח גַּם לְעוֹן יַעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	עָתָה הָשִׁב שָׁבוֹת יַעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	פָּדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	צוּחַ יִשׁוּעוֹת יַעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	קוֹל קוֹל יַעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	רָנִי וְשִׂמְחִי לַיַּעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	שָׁב יְיָ אֶת שָׁבוֹת יַעֲקֹב
אל תירא עבדי יַעֲקֹב:	תִּתֵּן אֶמֶת לַיַּעֲקֹב:

אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיא אֱלֹהֵינוּ הַתְּשִׁבִי אֱלֹהֵינוּ הַגְּלָעָדִי בְּמַחֲרָה
 יָבֵא אֱלֵינוּ עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד: אִישׁ אֲשֶׁר קָנָא לְשֵׁם
 הָאֵל. אִישׁ בְּשֵׁר שְׁלוֹם עַל יַד יְקוּמֵיאל. אִישׁ גַּשׁ וַיְכַפֵּר
 עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵינוּ. אִישׁ הַדּוֹרוֹת שְׁנַיִם עָשָׂר רָאוּ עֵינָיו.
 אִישׁ הַנִּקְרָא בְּעַל שַׁעַר בְּסַמְנָיו. אִישׁ וְאִיוֹר עוֹר אָזוֹר
 בְּמַתְנָיו אֱלֹהֵינוּ. אִישׁ זָעַף עַל עוֹבְדֵי חַמְנִים. אִישׁ חָשׁ
 וְנִשְׁבַּע מִהֵיחֵת גְּשָׁמֵי מַעֲוִנִים. אִישׁ טַל וּמָטָר עָצַר שְׁלֹשׁ
 שָׁנִים אֱלֹהֵינוּ. אִישׁ יָצָא לְמִצְרָא לְנַפְשׁוֹ נָחַת. אִישׁ כֹּלְכֵלוֹהוּ
 הָעוֹרְבִים וְלֹא מַת לְשַׁחֲת. אִישׁ לְמַעַנּוֹ נִתְבָּרַכוּ כַּד
 וַצִּפְחַת אֱלֹהֵינוּ. אִישׁ מוֹסְרֵיו הִקְשִׁיבוּ כְּמַהִים. אִישׁ נִעְנָה
 בְּאֵשׁ מְשָׁמֵי גְבוּהִים. אִישׁ סָחוּ אֲחֵרָיו יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
 אֱלֹהֵינוּ. אִישׁ עֲתִיד לְהַשְׁתַּלַּח מְשָׁמֵי עַרְבוֹת. אִישׁ פִּקִּיד
 עַל כָּל בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת. אִישׁ צִיר גַּאֲמֵן לְהַשִּׁיב לֵב
 בָּנִים עַל אָבוֹת אֱלֹהֵינוּ. אִישׁ קָרָא קָנָא קָנָא לִי
 בְּתַפְאָרָה. אִישׁ רָכַב עַל סוּסֵי אֵשׁ בְּסַעֲרָה. אִישׁ שָׁלַח
 מַעַם מַעַם מִיַּתָּה וּקְבוּרָה אֱלֹהֵינוּ. אִישׁ תְּשִׁבִי עַל שְׁמוֹ
 נִקְרָא. תִּצְלִיחֵנוּ עַל יְדוֹ בְּתוֹרָה. תְּשִׁמְעֵנוּ מִפִּיו בְּשׂוֹרָה
 טוֹבָה בְּמַחֲרָה. תּוֹצִיאֵנוּ מֵאֲפֵלָה לְאוֹרָה אֱלֹהֵינוּ. אִישׁ
 תְּשִׁבִי תִצִּילֵנוּ מִפִּי אֲרִיֹת. תִּבְשָׁרְנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת.
 תְּשִׁמְחֵנוּ בָּנִים עַל אָבוֹת. בְּמוֹצְאֵי שְׁבֻתוֹת אֱלֹהֵינוּ. בְּכַתּוּב
 הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלַח לָכֶם אֶת אֱלֹהֵינוּ הַנְּבִיא לְפָנֵי בּוֹא יוֹם
 יְיָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא: וְהַשִּׁיב לֵב אָבוֹת עַל בָּנִים וְלֵב בָּנִים
 עַל אָבוֹתָם אֱלֹהֵינוּ. אֲשֶׁרֵי מִי שֶׁרָאָה פָּנָיו בְּחִלּוֹם. אֲשֶׁרֵי מִי
 שֶׁנָּתַן לוֹ שְׁלוֹם וְהַחֲוִיר לוֹ שְׁלוֹם. יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

זה הרצון כנר הזכירונו בירושלמי פרק אין עומדין.

רבוז העולמים אב הרחמים והסליחות בסמן טוב
 ובמזל טוב החל עלינו את־ששת ימי המעשה
 לקראתנו לשלום, השוכים מכל־חטא ופשע ומנקים
 מכל עון ואשמה ורשע ומדבקים בתלמוד תורה
 ובמעשים טובים וחנונים דעה בינה והשכל מאתה,
 ותשמיענו בהם ששון ושמחה ולא תעלה קנאתנו
 על לב אדם ולא קנאת אדם תעלה על לבנו, מלכנו
 אלהינו האב הרחמן שים ברכה ורחוה והצלחה בכל־
 מעשה ידינו, וכל היועץ על עמך בית ישראל. עצה
 טובה ומחשבה טובה אמצו וברכו גדלו וקומו גוים
 עצתו בדבר שנאמר יתן־לך כלבבך וכל־עצתך ימלא:
 ונאמר ותגור אומר ויקם־לך ועל־דרךך נגה אור:
 וכל־היועץ עלינו ועל כל־עמך בית ישראל. עצה
 שאינה טובה תוסף עצרתו בדבר שנאמר יי הפיר
 עצת גוים הניא מחשבות עמים: ונאמר עצו עצה
 ותפר דברו דבר ולא יקום כי עמנו אל: ופתח לנו
 יי אלהינו אב הרחמים ארון הסליחות בנה השבוע
 ובכל שבוע, שערי אורה שערי ארד ימים ושנים
 שערי אריבת אפים, שערי ברכה שערי בינה,
 שערי גילה שערי גדלה שערי גאולה שערי גבורה,
 שערי דיצה שערי דעה, שערי חוד שערי הדר שערי
 הצלחה שערי הרוחה, שערי ועד טוב, שערי זריזות
 שערי זמרה שערי זכיות שערי זיו שערי זמר תורה

שְׁעָרֵי זָהָר חֲבֵמָה שְׁעָרֵי זָהָר בֵּינָה שְׁעָרֵי זָהָר בְּעֵת.
שְׁעָרֵי חֲדָוָה שְׁעָרֵי חֲמֵלָה שְׁעָרֵי חֵן וְחֶסֶד שְׁעָרֵי חַיִּים
מוֹבִים שְׁעָרֵי חֲבֵמָה, שְׁעָרֵי מוֹכָה שְׁעָרֵי מָחָר, שְׁעָרֵי
יְשׁוּעָה שְׁעָרֵי יוֹשֵׁר שְׁעָרֵי כִפְרָה שְׁעָרֵי כְלֻכְלָה שְׁעָרֵי
כְבוֹד, שְׁעָרֵי לְמוֹד, שְׁעָרֵי מְזוּן שְׁעָרֵי מְנוּחוֹת שְׁעָרֵי
מְחִילוֹת שְׁעָרֵי מִדְּעָ, שְׁעָרֵי נְחֻמָּה שְׁעָרֵי נְקִיּוֹת, שְׁעָרֵי
סְלִיחָה, שְׁעָרֵי סִיעָמָא דְשִׁמְיָא, שְׁעָרֵי עֲזָרָה, שְׁעָרֵי
פְדוּת שְׁעָרֵי פְרָנְסָה מוֹכָה שְׁעָרֵי צְדָקָה שְׁעָרֵי צְהֻלָה,
שְׁעָרֵי קַדְשָׁח שְׁעָרֵי קוֹמְמִיּוֹת, שְׁעָרֵי רַחֲמִים שְׁעָרֵי רְצוֹן
שְׁעָרֵי רְפוּאָה שְׁלָמָה, שְׁעָרֵי שְׁלוֹם שְׁעָרֵי שְׂמֻחָה שְׁעָרֵי
שְׂמוּעוֹת מוֹבִיט שְׁעָרֵי שְׁלוֹוָה, שְׁעָרֵי תוֹרָה, שְׁעָרֵי
תְּפִלָּה שְׁעָרֵי תְּשׁוּבָה שְׁעָרֵי תְּשׁוּעָה. כְּדָבָרֵיב וְתְּשׁוּעָה
צְדִיקִים מִי מְעוֹזִים בְּעֵת צָרָה: וַיַּעֲזְרֵם יי וַיַּפְלְטֵם
וַיַּפְלְטֵם מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם בִּיַּחְסוֹ בּוֹ: וַנֶּאֱמַר הַשֵּׁף
יי אֶרְצֵ-זְרוּעַ קַדְשׁוֹ לְעֵינַי כָּל-חַגְוִיִּם וְרָאוּ כָל-אֲפָסִי
אֶרֶץ אֵת יִשְׁנַעַת אֱלֹהֵינוּ: וַנֶּאֱמַר קוֹל צוֹפִיךָ נְשִׂאוּ
קוֹל יַחְדוֹ יִרְגְּנוּ בִי עֵין בְּעֵין יִרְאוּ בְּשׁוּב יי צִיּוֹן:
וְקוֹל לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מִקְרָא שְׂכָתוֹב מִדָּ נֶאֱוֹ עַל
הַדָּרִים רַגְלֵי מִבְּשָׂר מִשְׁמִיעַ שְׁלוֹם מִבְּשָׂר מוֹב מִשְׁמִיעַ
יִשְׁנַעַת אֹמֵר לְצִיּוֹן מְלֶךְ אֱלֹהֵינוּ: רֵאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנֵּה
הֵנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם מִבְּשָׂר אֶתֶּן אֶמֶן סְלָה:

סדר נטילת לולב •

קודם נטילת לולב אומרים, בעפֿהר אמן דתו: לולב ניאאט: פריכט אמן:
 יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי בפרי עץ
 הדר וכפות תמרים וענף עץ עבות וערבי נחל
 אותיות שמך המיוחד תקרב אֶל אֶחָד והיו
 לאחדים בידי. ולידע איד שמך נקרא עלי וייראו
 מנשאת אלי. ובנענועי אותם משפיע שפע ברכות
 מדעת עליזן לנה אפריון למכון ביה אלהינו. ויהא
 חשוב לפניה מצות ארבעה מינים כאלו קמתייה
 בכל פרטותיה ושרשיה וסריג מצות התלוים בה.
 כי כונתי ליחדא שמא דקודשא בריה הוא ושכינתה
 ברחילו ורחימא ליחד שם י"ה ביה ביהודא שלים
 בשם כל ישראל אמן: ברוך יי לעולם אמן ואמן:

ונטלין הלולב בידו ואומרים. אמן ניאאט דתו: לולב חין דין התנד
 חוגר: פריכט:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר
 קדשנו במצותיו וצונו על נטילת לולב:

חס ער:טען טהג ווירד שהיינו געופרֿהכען; חייט חבער דער ער:טע
 טהג חס שבת; יח ווירד ער:ט חס לווייטען טהג שהיינו געופרֿהכען:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם
 שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה:

סדר הלל.

חַס ר"ח, יו"ט חונד חול המועד, ויח חויד חן דעס חַטטוּגִיעַן חנוכה, ויורד דע: אַמְרָגֵעַן גלייך נחך דעס שמונה עשרה דח: הלל געוּפּרְחֵטֵן, חִבֵּר נִכֵּט חין דער שבעה ביח חיינעס אבּל.

געוּחֵבֵט ייִעֵט דוח עוויגער חונדער גחטט קחניג דער וועלט וועלכער
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
חונד געהייליגט דיט אײַט ייִנען געבִּחֵטֵן חו' חונד בעִפְהֵלֵן דיט לונעטן
קִדְשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו וְצִוּנוּ לְקַרְוֵנוּ
דח: הלל געבעט.
אֶת־הַהֲלֵל:

הללויה! וְחִבֵּט דינער דע: עוויגען, וְחִבֵּט דען נחמע
קײַ הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עֲבָרֵי יְיָ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם
דע: עוויגען. ע: ייח דער נחמע דע: עוויגען געפריעטען, פֶּחֶן כּוֹן חן
יְיָ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרַךְ מֵעַתָּה
בי: חין עוויגקייט. פֶּחֶן חוֹיִפְגִּיגֵט דער חִנֵּע בײַ לונד חונטרִגִּיגֵט
וְעַד־עוֹלָם: מְמוֹרַח־שָׁמַשׁ עַד־מְבוֹאוֹ
חײַט געוּחֵבֵט דער נחמע דע: עוויגען: ערהחֵבֵטן חִבֵּר חוֹזֵן פֶּחֶןקערן
מְהֵלָּל שֵׁם יְיָ: רַם עַל־כָּל־גּוֹיִם וְ
(חײַט) דער עוויגע, חִבֵּר דען היאמען ייִנע העררִיִּקֵיט. ווער (חײַט)
יְיָ עַל־הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: מִי

ויח דער עוויגע חונדער גחטט דער חֶהֱךָ טהרִחֵט. חֶ טיען
כִּי אֱלֹהֵינוּ הַמְּגִבִּיהִי לְשָׁבֶת: הַמְּשַׁפִּילִי
טײַעט חײַס היאמען חונד חוֹיִן ערדען. רִיכֵטעט חוֹיִן פֶּחֶן: טײַבע דען חרמען,
לְרֹאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבְאָרֶץ: מְקִימֵי מַעֲפָר דָּר
פֶּחֶן קחטהע ערהעבט ער דען דירִפִּיגֵטען. (חײַהן) לונעטען נעבען ערלע
מֵאֲשַׁפֵּת יָרִים אֲבִיוֹן: לְהוֹשִׁיבֵי עַם־נְדִיבִים
נעבען דיח ערען ייִנע: פֶּחֶןקען. עטלעט חײַן דיח חונדִּרִכֵּטבִּחֵרע דע: חײַנע
עַם נְדִיבֵי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבֵי וְעֹקְרֵת הַבַּיִת
חײַן חוטטער (פִּיעֵר) קינדער פִּרידיגע. הללויה.
אִם־הַבְּנִים שִׁמְחָה הַלְלוּיָהּ:

חזו חזינמא ישראל חזו מצרים, דתו: הווי יעקב חזו: דעס ספוקע

קיד בצאת ישראל ממצרים בית יעקב מעם

פראדער לונגע: דתו ווהרד יהודה לו ויינעס הייזיגטהוס ישראל

לעזו: היתה יהודה לקדשו ישראל

יינע הערטהפט. דתו מעער: חיה עו: חונד פלמה, דער ירון ווהרטע זיך

ממשלותיו: הים ראה וינס הירדן יסב

לוריקק, דיח בערגע היפפטען וויח ווידדער, היגען וויח יונגע

לאחור: ההרים רקדו כאילים גבעות כבני

טפטע. ווח: מיט דיר ח מעער דחס דוח פליעהענט? ח ירון

צאן: מהלך הים כי תנום הירדן

דחס דוח דיק ווטנדעט לוריקק? חיהר בערגע דחס חיהר היפטע וויח ווידדער?

תסב לאחור: ההרים תרקדו כאילים

היגען וויח יונגע טפטע? פחר דעס העררן ערבעבע ערדע

גבעות כבני צאן: מלפני ארון חולי ארץ

פחר דעס גחטטע יעקב, וועלדער חוואוהנדענט דען פען: חין חיינען

מלפני אלוה יעקב: ההפכי הצור אגם

ווחסערטייק, קיעען חין ווחסערקוועלען.

מים חלמיש למעינינו מים:

חן ראש חודש, חונד חן פסח ספח דריטטען טהגע חן, ווירד לא לנו

ניכט געבעטעט.

ניכט חוני, עוויגער ניכט חוני, זחנדערן דיינעס נחמען גיעב עהרע

קטו לא לנו יהוה לא לנו כי לשמך תן כבוד

וועגען דיינער גנחדע וועגען דיינער טרייע. ווחרוס: חווען: פראעכען

על חסדך על אמתך: למה יאמרו

דיח היידען ווח: מיט דחך חיהר גחטט? חו' חונד גחטט חייט דחך חייט הייטען,

הגוים איהנא אלהיהם: ואלהינו בשמים

חווען: ווח: ער וויין פיהרט ער חוי. חיהרע גחטלען: ינד: יוכער

כל אשר חפץ עשה: עצביהם כסף

חונד גמולד, דתו ווערק דער המנדע חייגעו אענטען. חייגען אונד המבען יח

וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם

חונד ניכט רעדען יח; חויגען המבען יח חונד ניכט זעהען יח; פֶּה לָהֶם

וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ: אֲזַנַּיִם

המבען יח, חונד ניכט המרען יח; חייגע נחזע המבען יח חונד ניכט

לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֶף לָהֶם וְלֹא

ריעכען יח: חיהרע המנדע חונד ניכט טחוטען יח; חיהרע פֶּיטע

יְרִיחוֹן: יְדֵיהֶם וְלֹא יִמְיִשּׁוּן רַגְלֵיהֶם

חו' ניכט געהען יח; ניכט רעדען יח דורך חיהרע קעהלע. ויח יח ינד

וְלֹא יִחַלְכוּ לֹא-יְהִגּוּ בְגָרוֹנָם: כְּמוֹהֶם

יח ינד, דיח יח פֶּערטריגען, יעדער וועלכער פֶּערטרויעט חויף יח.

יְהוֹי עֲשִׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר-כָּטָה בָּהֶם:

ישראל פֶּערטרויעט חויף דען עוויגען חיהרע הילפע חו' חיהר טינד חזיט ער.

יִשְׂרָאֵל בְּטַח בִּיהוָה עֲזָרָם וּמִגָּנָם הוּא:

הזי אהרין'ו פֶּערטרויעט חויף דען עוויגען חיהר העלפער חונד חיהר טינד

בֵּית אֶהֱרֹן בְּטַחוּ בִיהוָה עֲזָרָם וּמִגָּנָם

חזיט ער. פֶּערעהרער דע: עוויגען פֶּערטרויעט חויף דען עוויגען חיהר העלפער

הוּא: יֵרְאִי יְהוָה בְּטַחוּ בִיהוָה עֲזָרָם

חונד חיהר טינד חזיט ער.

וּמִגָּנָם הוּא:

דער עוויגע העט חונדער געדחכט, ער זעגע דתו: הויו ישראל

יֵרְאִי וְזָכְרָנוּ יְבָרֶךְ יְבָרֶךְ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל

זעגע דתו: הויו אהרין', זעגע דיח פֶּערעהרער גחטטע:

יְבָרֶךְ אֶת-בֵּית אֶהֱרֹן: יְבָרֶךְ יֵרְאִי

דיח קזייגען יחזאט דען גרמסען. ע: זעהרע דער עוויגע לו חייך

הַקָּטָנִים עִם-הַגְּדֹלִים: יִסֵּף יְיָ עֲלֵיכֶם

לו חייך חונד לו חזיערען קינדערן. געזעגעט: זייד חיהר דעס עוויגען

עֲלֵיכֶם וְעַל-בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים אַתֶּם לַיְיָ

דער טהפפער דע: היממען: חונד דער ערדע. דער היממען חזיט היממען

עֲשׂוּה שָׁמַיִם וְאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם

דע: עוויגען, חונד דיח ערדע גחב ער דען מענטענקינדערן. ניכט

לִי וְהָאָרֶץ נָתַן לְבְנֵי-אָדָם: לֹא-

דיח טהדטען וְחָבַען גחטט חו'ניכט חו'זע דיח היכחביינקען חין דיח גרועט.

הַמֵּתִים יִהְיֶה וְלֹא כָל-יְרֵדֵי דוֹמָרוֹ:

חבער וויר, וויר פרייען גחטט פֶּחֶן כּוֹן מוֹן בּי: חין עוויגקייט. הללויה.

וְאַנְחָנוּ נִבְרַךְ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

חן ראש חודש, חונד חן פסח פֶּחֶן דריטטען טהגע חן, ווירד אהבתי

ניכט גע:פרחען.

חיד ויעבע ווען ערהערט דער עוויגע איינע: טיממע

קטו אָהֲבֵתִי כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהֵי

אין פֶּלֶהען, ווען ער כייגט יין חֶהר איר חו' חין (חו'זען) איינען טהגען

תְּחַנּוּנֵי: כִּי-הָטָה אֲזִנּוֹ לִי וּבְיָמֵי

רועע חיד (חיהו) חן. ווען חיד חו'זען דיח בחדע דע: טהדע:

אֶקְרָאתִי: אֶפְפוּנֵי אֱלֹהֵי-מִוְרָתִי

חו' דיח בעדרחנגיסע דער חו'זען חיד טרעפֶּען, ווען נחטה חונד קוואער

וּמִצָּרֵי שְׁאוֹל מִצָּאוּנֵי צָרָה וַיְגֹן

חיד פֶּינדע (דחן) דען כחמען גחטטע: רועע חיד חן, חך עוויגער, רעטטע

אֶמְצֵאתִי: וּבְשֵׁם-יְיָ אֶקְרָא אָנָּה יְיָ מַלְטָה

איינע זעען. גחדיג חזיט דער עוויגע חונד גערעכט, חונד חו'זער גחטט

נַפְשִׁי: חֲנוּן יְיָ וְצַדִּיק וְאֱלֹהֵינוּ

חין ערבחראער ע: בעהיטעט דיח חיינעחונטיגען דער עוויגע

מֵרַחֵם: שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ

חיד וחר עלענד חו' איר חו'זען ער. קעהר לוריקק איינע זעען. חין דיינע רועע

בְּלֹתַי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבֵי נַפְשֵׁי לְמְנוּחֵיכִי

דען דער עוויגע פֶּערגינט (גוטע) דיר. דען דוח בעפרייעט איינע זעען

כִּי יְיָ גָּמַל עָלַיְכִי: כִּי חֲלַצְתָּ נַפְשִׁי

סָחַס טְהַדַּע, אִיּוֹן חֹיֵגַע סָחַס טְהַרְחַנְעוּ, אִיּוֹנַן פֹּס סָחַס חֲנוּטְחַסְעוּ.
 מִמּוֹת אֶת־עֵינִי מִן־דְּמָעָה אֶת־רַגְלִי מִדְּחִי:
 חִיד וּוְעַרְדַּע וּוְחַדְעוֹן סָחַר דַּעַס עוּוִיגֵן חִסַּן לְחַדַּע דַּעַר לְעַבְעַנְדִּיגֵן. חִיד גְּלוּיבְטַע
 אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יי בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים: הָאֲמַנְתִּי
 חֲזוֹ חִיד רַעְדַּעְטַע חִיד בִּין גְּעַבִּיגָט :עַהֲרָ. חִיד דַּחְכְּטַע
 כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד: אֲנִי אֶמְרַתִּי
 חֲזוֹן אִיּוֹנַעַר בַּעֲטִירְלוֹנֵג יַעְגְּלִיכְעַר אַעֲנַט טְרִיגָט.
 בְּחַפְזִי כָּל־הָאָדָם כּוֹב:

ויח חזון חיד ערווידערן דעס עוויגטן חזון: איינע ווההלוטהסטן געגטן חיד?
 X מִה־אָשִׁיב לִי כָּל־תַּגְּמוּלוֹהִי עָלַי:
 דַּעַן קַעֲוֵךְ דַּעַ: הֵיִלּוֹ: עַרְהַעֲבַע חִיד חוֹדַר דַּעַן כְּחַאֲעוּן גְּחַטְטַעוּ
 כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אִשָּׁה וּבָשֶׁם יי
 חַדַּע חִיד חֲזוֹ. אִיּוֹנַע גַּעֲלִיכְדַּע גְּחַטְטַע בַּעֲלַחְהֲלַע חִיד לְחַסַּט: יִח חוֹנו: סַעַרְקִינְדַּעַן
 אֶקְרָא: נְדָרֵי לִי אֲשֶׁלֶם נְגַדְרָה
 דַּחַךְ חֲזוֹן יִינַעַס סָחַקְעָ. טְהַיַּעַר חֲזִיט חֲזוֹן דַּעַן חוּיגֵטן דַּעַ: עוּוִיגֵטן
 נָא לְכָל־עַמּוֹ: יִקָּר בְּעֵינַי יי
 דַּעַר טְהַדַּע יִינַעַר סַרְחַחְחַאֲעוּן חַךְ עוּוִיגֵטַר! דַּעַן חִיד דִּיין דֵּינַעַנְעַר
 חַמּוֹתָהּ לַחֲסִידָיו: אָנָּה יי כִּי־אֲנִי עַבְדְּךָ
 חִיד, דִּיין דֵּינַעַנְעַר, דַּעַר: חֲהֵן דֵּינַעַר חַחְגָּד, דַּעַס דּוּח לְחַטְטַע:ט אִיּוֹנַע סַעַסְעַעוֹן, דִּיר
 אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן־אֲמָתְךָ פֶּתַחַת לְמוֹסְרֵי: לְךָ
 טוֹחְכְּטַע חִיד חַפְסַעַר דַּעַ: דַּחְנַקְעָ: חוֹדַר דַּעַן כְּחַאֲעוּן גְּחַטְטַע: רַוַּעַ חִיד חֲזוֹ.
 אֲזַבַּח זָבַח תּוֹדָה וּבָשֶׁם יי אֶקְרָא:
 אִיּוֹנַע גַּעֲלִיכְדַּע דַּעַס עוּוִיגֵטן בַּעֲלַחְהֲלַע חִיד, לְחַסַּט: יִח חוֹנו: סַעַרְקִינְדַּעַן חֲזוֹן
 נְדָרֵי לִי אֲשֶׁלֶם נְגַדְרָה־נָּא לְכָל־
 יִינַעַס סָחַקְעָ. חֲזוֹן דַּעַן הַחַדַּעַן דַּעַ: טַעַחַפְעַעוֹן דַּעַ: עוּוִיגֵטן חֲזוֹן דֵּינַעַר אִיטְטַע
 עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹת א בֵּית יי בְּרַזּוֹכְכִי

ירושלים הללויה!
 ירושלים הללויה:

וְחִבֵּעַט דַּעַן עֲוִיגַעַן חֲזוּעַ פִּתְקַעַר רִיהַאעַט חִיהַן חֲזוּעַ
 קִיז הַלְלוּ אֶת־יְיָ כָּל־גּוֹיִם שִׁבְחֻהוּ כָּל־
 נַחֲלִיתָנַעַן! דַּעַן אַחֲכֵטִיג (וּחֲטַעַט) חִיכַעַר חֲזוּ: יִינַע גַּנְחַדַּע, חֲזוּדִיח טַרִייעַ
 הָאֲמִים: כִּי גִבֹר עָלֵינוּ וְחֲסָדוֹ וְיִצְחָקוֹ
 דַּעַ: עֲוִיגַעַן וּחְהַרַט חִימַאעַר. הַלְלוּיָהּ!

יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

דַּחַקַעַט דַּעַס עֲוִיגַעַן דַּעַן עַר חִיטַט גּוֹט
 קִיח הוֹרוּ לַיְיָ כִּי־טוֹב
 חַ: פִּרַעַכַע דַּחַךְ יִשְׂרָאֵל
 יֹאמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל
 חַ: פִּרַעַכַע דַּחַךְ דַּחַ: הוּז אַהַרֶז
 יֹאמְרוּ נָא בֵּית אַהַרֶז
 חַ: וּפִרַעַכַעַן דַּחַךְ דִּיח פִּרַכַטַעַן דַּעַן עֲוִיגַעַן
 יֹאמְרוּ נָא יְרֵאֵי יְיָ
 דַּעַן עֲוִיגַעַן וּחְהַרַט יִינַע גַּנְחַדַּע.
 דַּעַן עֲוִיגַעַן וּחְהַרַט יִינַע גַּנְחַדַּע.
 דַּעַן עֲוִיגַעַן וּחְהַרַט יִינַע גַּנְחַדַּע.
 דַּעַן עֲוִיגַעַן וּחְהַרַט יִינַע גַּנְחַדַּע.
 דַּעַן עֲוִיגַעַן וּחְהַרַט יִינַע גַּנְחַדַּע.

חֲזוּז דַּעַר עַנְגַע רִיף חִיךְ גַּחַטַט עַ: חַכַט וּחְרַטַעַט עַיִר חִין וּוִיטַס רִויס דַּעַר עֲוִיגַעַן.
 מִן־הַמַּצַּר קָרָאתִי יְהוָה עֲנָנִי בַּמְּרַחֵב יָדָי:
 גַּחַטַט חִיטַט אִיט אִיִר, נִיכַט: פִּרַכַטַעַן חִיךְ וּחַ: קַחַן טַהוּן אִיִר חִין אַעַנַט.
 יְיָ לִי לֹא אִירָא מַה־יַּעֲשֶׂה לִּי אָדָם:
 דַּעַר עֲוִיגַעַן חִיטַט אִיט אִיִר חֲזוּטַעַר אִינַעַן הַעַלְפַּעַרן חֲזוּר חִיךְ קַחַן: עַהַעַן

יְיָ לִי בְּעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה

גַּעַגַעַן אִינַע פִּינַדַע. בַּעַסַעַר יִיךְ לֹא בַעַרְגַעַן בִּיח גַּחַטַט חֲזוּ: יִיךְ פִּעַרְחַטַעַן
 בְּשִׁנְאֵי: טוֹב לַחֲסוֹת בְּיְיָ מִבְּטָחַ
 חֲזוּף אַעַנַטַעַן. בַּעַסַעַר יִיךְ לֹא בַעַרְגַעַן בִּיח גַּחַטַט חֲזוּ: יִיךְ פִּעַרְחַטַעַן
 בְּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת בְּיְיָ מִבְּטָחַ
 חֲזוּף פִּרַ:טַעַן. חֲזוּעַ פִּתְקַעַר חֲזוּגַחַבַעַן אִיךְ חִיטַט נַחַטַעַן גַּחַטַטַעַ: דַּחַס

בְּנִדְיָבִים: כָּל־גּוֹיִם סִבְבּוֹנֵי בְּשֵׁם יְיָ כִּי
 חִיךְ יִיח פִּעַרְכִּיכַטַעַן. יִיח חֲזוּגַחַבַעַן אִיךְ חִיךְ חֲזוּרִיכַעַן יִיח אִיךְ
 אֲמִילִם: סִבְבּוֹנֵי גַם־סִבְבּוֹנֵי

חיס נחמען גחטטע: דחם חיק: ייח פֿערניכטע. / ייח חואגחבען איך ווייח ביענען,

בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילִם: סְבוּנִי כְּדַבְרִים

ייח ווחורדען פֿערלעהרט ווייח דחורנענפֿייער, חיס נחמען גחטטע: דחם

הַעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם יי כִּי

חיק: ייח פֿערניכטע. דוח (פֿייער) הַחֲטָטִים: איך גע: טחטען לוֹ פֿחֲזֹעֵן, חכר גחטט

אֲמִילִם: דָּחָה דְּחִיתָנִי לְנֶפֶל וַיִּי

הַמֶּלֶךְ אִיר. איין יעג חונד איין: מיטענפֿיען חיס גחטט חונד ער ווחר איר

עֲזָרְנִי: עֲזֵי וְזָמְרָתִי יְהוָה וַיְהִי־לִי

לֹר הַיְלָע. וטיאזע דע: זוכען: חו'רע: יעג: (חיס) חין דען היטטען

לִישׁוּעָה: קוֹל רָנָה וַיִּשְׁעָרָה בְּאֶהְלִי

דער גערעכטען. דיח רעכטע דע: עוויגן טחפֿעט אַחֲטָט. דיח רעכטע דע: עוויגן

צַדִּיקִים יְמִין יי עֲשֵׂה חֵיל: יְמִין יי

חיס ערהחבען, דיח רעכטע דע: עוויגן טחפֿעט אַחֲטָט. ניכט

רוֹמְמָה יְמִין יי עֲשֵׂה חֵיל: לֹא

ווערדע חיק: טערבען: חנדערן זעבען חונד פֿערקינדען דיח ווערקע גחטטע.

אָמֹרֶת כִּי־אֶחֱיָה וְאֶסְפֵּר מַעֲשֵׂה־יְהוָה:

(וטרענג) ניכטיגטע איך דער עוויגע חבער דעס טחדע ניכט

יִסֵּר יִסְרָנִי יְהוָה וְלִמּוֹרֶת לֹא

חיבערזיעס ער איך. חפֿענעט איר דיח טהמרע דער גערעכטיגקייט

נִתְנָנִי: פִּתְחוּ־לִי שְׁעַר־צַדִּיק

חיק קחאזע הייין דחנקע גחטט. דיע: דח: טהמר דע: עוויגן

אָבֹא בָם אֹדָה יְהוָה: זֶה הַשְּׁעַר לִי

פֿרזאזע טרעטען חייין חין דחזעלבע. חיק דחנקע דיר דחם

צַדִּיקִים יִבְאוּ בּוֹ: זֶה הַשְּׁעַר לִי

דוח איך געדעאטיהיגט חונד ווחרזיס איר לֹר הַיְלָע דער וטיין

עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה: אִוֹד אֲבֹן

דען פֿערווחרען דיח ביענדען ווחורדע לֹס עק: טיינע. פֿחם

מִן־אֲבָנֵי הַבֹּנִים הִיְתָה לְרֵאשׁ פְּנֵה: אֲבֹן מֵאֵת

עוויגען געטטהדיענע: עז חייט ווחונדערבחר חזן חונדערן חויגען. דיענען

יִי הַיְתָה זֹאת הַיָּא נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ: מאת זֶה

טחג מחטטע דער עוויגע וויר ווחזען פֿרחה/חקקען חו' חונ: פֿרייען חן דעאונע/כען.

הַיּוֹם עָשָׂה יִי נִגְלָה וְנִשְׁמַח בּוֹ: זה

פֿך עוויגער היין דפֿך! פֿך עוויגער היין דפֿך!

אָנָּא יִי הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּא יִי הוֹשִׁיעָה נָּא:

פֿך עוויגער בעגויקקע דפֿך! פֿך עוויגער בעגויקקע דפֿך!

אָנָּא יִי הַצְּלִיחָה נָּא: אָנָּא יִי הַצְּלִיחָה נָּא:

געוועגנעט: ייח ווער קחאטט חיסן כחאטען גחטטענו וויר גריסטען חייך חויו: דעס הויע

בְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יִי בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית

גחטטענו. גחטט חייט דער עוויגע ערלייכטעט חונ: בינדעט דח: פֿעווסתפֿעער

יִי: בְּרוּךְ אַל וַיִּי וַיִּאָר לָנוּ יִי אֱסֵרֵי-חַג

אייט: טריקקען ביי חן דיח החרנער דענו חחטחרו: איין גחטט בייט דוח

בְּעֵבְתֵימָּה עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אֵל אֱלֹהֵי אֲתָה

חו' דיר דחנקע חייך, איין גחטט, חייך ערהעבעדיך. דחנקט דעס עוויגען דען

וַיִּזְדַּבֵּר אֱלֹהֵי אֲרוֹמָמָה: אֵלֵי הוֹדוּ לִי כִי

ער חייט גייטיג דען עוויג ווחהרעט: יינע גחמדע.

טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: הוֹדוּ

עז וחבען דייך עוויגער חונדער גחטט חזעע דיינע געטחפֿעע

יְהַלְלוּךָ יִי אֱלֹהֵינוּ (על) כָּל-מַעֲשֵׂיךָ

חו' דיינע פֿרחהטען דיח גערעכטען, וועלכע טהון דיינען ווילען חונד חזען

וְחַסִּדֵּיךָ צְדִיקִים עוֹשֵׂי רִצּוֹנְךָ וְכָל

דיין פֿחוק דח: הויו: ישראל איט יובעל דחנקען, וחבען, פֿרייען,

עֲמָךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרַנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ

ריהאטען, ערהעבען, פֿעהעררלייכען, הייזיגען - חונד הוירגען ייח

וַיְפָאֲרוּ וַיְרֹמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיְקַדִּישׁוּ וַיְמַלִּיכוּ אֶת

דיינעס כחאטען חונד קחניג דען דיר חייט גוט לו דחנקען חו' דיינעס כחאטען

שְׁמֵךְ מַלְכֵנוּ כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמְּךְ

חייט זי עבאיד לז זייגען דען סמן עוויגקייט ביי חין עוויגקייט בייט דוח זאזאמחבטיג.

נְאֻחַה לְזִמְרָה כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אֲתָה אֱלֹהֵינוּ.

געזאמבט זייעט דוח עוויגער, קאזניג דער געפריענען ווירד דורך זאמבגעזאמבטיג.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשׁוּבָה:

זון יעדעס טאזגע ווען מוסף געבעטעט ווירד, טראזגט דער זון נאך הלל גאזנן קדיש איט חזקבל סמור; דאזער ער זאט חנוכה, ווילן קיין מוסף געבעטעט ווירד, נור הצי קדיש סמרטראזגט.

מוסף לר"ח בחול ולשבת ר"ח.

יְיָ שִׁפְתֵי תִפְתָּח וּפִי יגִיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל נוֹזֵר חַסְדֵי
אָבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַחֲבָה:
מְלֻךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְגַן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מִחַיָּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

במורף משיב הרוח ומוריד הגשם:

מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתִיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמֵה
לְךָ מְלֻךְ מַמְיֹת וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּים יִשְׁעֶךָ:

זאמזן אפה לזחיות מתים. ברוך אפה יי מחיה המתים:

כס"ז אומר קדושת נקדש.

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשֵׁי בְּכָל־יּוֹם יִהְיֶה לְךָ סֵלָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

נייחאחדע דיינעס פֿתֿלקע היינט דוח געגעבן (חזן) לייט דער פֿערוואַנדטן
רֵאשִׁי הַדָּרָשִׁים לְעֵמֶךָ נִתְּתָהּ • זְמַן כַּפָּרָה
 פֿיר חוֹלֵע איהרע געטאָעכטער, אינדעס זיך דערברחֿטטען פֿער דיר
לְכָל תּוֹלְדוֹתֶם • בְּהִיּוֹתֶם מִקְרִיבִים לְפָנַיִךְ
 חֲפֵצֵעַר לֹאס ווּמְהַגֵּעֲמֵחֵזֵעַן חוּגַר בְּחֻקֵּי דַעַר יִנְדַּחֲפֵפֵעַר לֹא פֿערוואַנדט
זְבַחֵי רְצוֹן וְשַׁעֲרֵי חַטָּאת לְכַפֵּר
 פֿיר זיך, לֹא ער חִינְטֵרונג פֿיר חוֹלֵע : מֵזֹאטֵען זיך זיין חוּגַר לֹא רַעֲטֹטֹנֵג
בְּעֵדָם • זְכָרוֹן לְכָלֵם יְהִי • וְתִשׁוּעַת
 איהרער : עטלע פֿון דער הַחֵד דע : פֿיינדען . חִינְטֵען מֵזֹאטֵען נייען
נַפְשָׁם מִיַּד שׁוֹנֵא : מִזְבַּח הַדָּש
 חִין צִיִּין אַמֵּגֵעֵט דוח עררֿכֿטען חוּגַר דַּח : גְּחֵלְחֵפֵפֵעַר דַּע : נייחאחדע
בְּצִיּוֹן הַזֵּכִין • וְעוֹלָה רֵאשׁ הַדָּש

מוסף לשבת וראש חודש

דוח היינט געבינדעט דיינע וועלט פֿער חוּרמֵטער לייט, היינט פֿחֵזֵענדעט
אַתָּה יִצְרָתָהּ בְּעוֹלָמָךְ מִקְדָּם כְּלִיָּת
 דיין ווערק חֵס טחֵגע דַעס זייענעטען, דוח זייענעטען חוּגַר,
מִלֵּאכְתָּךְ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ
 הַחֲטִטֵעֵט ווּמְהַגֵּעֲמֵחֵזֵעַן חֵן חוּגַר : חוּגַר ערהֿבֵט חוּגַר, אַעֵהר חֵזן חוֹלֵע
וְרָצִיתָ בָּנוּ וְרוּמְמָתָנוּ מִכָּל־
הַלְשׁוֹנוֹת : פֿרֿחֿען, חוּגַר הייִזֵגטעט חוּגַר : דורך דיינע געבֿחֿטע
וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
 חוֹבֵרֿחֿטעט חוּגַר נִהַע חוּגַר קחֵיג דיינעס דייענטע, חוֹבֵרֿינְטֵען נחֵטען
וְקִרְבָּתָנוּ מִלְּכָנוּ לְעִבּוֹדֶתְךָ וְשִׁמְךָ
 דַען גרֿחֿטען חוֹבֵרֿינְטֵען חוּגַר הייִזֵגטען חוּגַר חוּגַר דַען גֵעֵנֿחֿטע, חוּגַר גֵחֵבֵט
הַגָּדוֹל וְתִקְדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְבָּתָהּ • וְתִתֵּן
 חוּגַר עוּיֵגֵעַר חוּגַר גֵחֵט חֵן זייעט שבת = טחֵגע לֹא רֹהַע
לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שְׁבִתוֹת לְמִנוּחָהּ

וּמְזַלְזֵל וויר ברינגטן דזרוין, חונד ליעגענבחקקע וּמְזַלְזֵל וויר בערייטען
נַעֲלֶהָ עָלָיו וְשַׁעֲרֵי עֵינָיו נַעֲשֶׂהָ
 איט ווההגעהען, חוד איט דעס דיענטע דע: הייניגען טעאפען:
בְּרָצוֹן • וּבְעִבְדֶּתָ בֵּית הַמִּקְדָּשׁ
 וּמְזַלְזֵל וויר חונד פרייען, וויר מוּזֵע, חו' איט דען געווינגטן דוד' דיינע: דיענער:
נִשְׁמַח בְּלָנוּ • וּבְשִׁירֵי דָוִד עֲבָדָךָ
 דיח געהערט ווחורדען חין דיינער: טחדט, דיח געפרחטען ווחורדען פֿער
הַנִּשְׁמָעִים בְּעִירְךָ • הָאֲמֹרִים לְפָנַי
 דיינעס מוּזֵחֶרע, זיעבע עהאפליגע וּמְזַלְזֵל דוח ברינגטן זיהענטן. חו' דען בונד
מִזְבְּחֶךָ • אֲהַבֵּת עוֹלָם תָּבִיא לָהֶם • וּבְרִית

מוסף לשבת וראש חודש

חונד כייחאמכרע לור פֿער: זעהגונג. חונד וויין וויר זינדיגטען פֿער דיר
וְרֵאשֵׁי חֹדְשִׁים לְכַפֶּרֶה וּלְפִי שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ
 וויר חונד חונזערע פֿער פֿעהרען, ווחרד לער: טחדט חונזערע: טחדט
אֲנָחְנוּ וְאֲזַבּוּתֵינוּ חֲרָבָה עִירָנוּ
 חונד פֿער ווייטע דער טעאפען חונזערע: הייניגטהווי, חונד דעהין טוחנד
וְשָׁמֶם בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ וְגָלָה
 חונזערע העררייכייט, חונד ענטלנגען ווחורדע דיח עהרע פֿחם הוינע
יְקָרְנוּ וְנָטַל כְּבוֹד מִבֵּית
 חונזערע: זעבענו. חו' ניכט וויר קחנטען זיבען חונזערע פֿעניכט
חַיֵּינוּ • וְאִין אֲנָחְנוּ יְכוּלִים לַעֲשׂוֹת חוּבוֹתֵינוּ
 חין דעס טעאפען דיינער ווההן חין דעס הוינע דעס גרמטען
בְּבֵית בְּחִירְתֶּךָ בְּבֵית הַגְּדוֹל
 חו' דעס הייניגען, ווח גענחנט ווחרד דיין נחמע דזרוין וועגען דער חונד
וְהִקְדֹּשׁ שְׁנִקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד
 דיח חויגעטרעקט חויט חן דיינס הייניגטהוס. עו: זיח דער ווינע פֿער דיר
הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ

דער פֿחטער דען קינדערן געדענקען. חונד ברינגע חונד: נחך ציך
אָבֹרֶת לְבָנִים תִּזְכּוֹר: וְהִבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן
 דייער זינדט אײט יובען חונד נחך ירושלים. דעס טעאפען
עִירָךְ בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית
 דייער הייזיגטהווא: אײט פֿריידע פֿריהרער, חונד דערט ווײלען וויר בערייטען
מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשֵׁם גַּעֲשׂוּהָ
 פֿער דיר דיח חפֿעער חונדערער פֿעליכט, טהגליכע חפֿעער
לְפָנֶיךָ אֶת־קַרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים
 נחך חיהרער פֿרדנונג, חונד לוגחבעחפֿעער נחך חיהרער פֿערטריכט.
בְּסִדְרָם וּמוֹסָפִים כְּהִלְכֹתָם:
 חונד דח: לוגחבעחפֿעער דע: טהגען דע: כײחאחנד: דייער:
וְאֶת־מוֹסֵף יוֹם רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה
 ווײלען וויר בערייטען חו' דערבריינגען פֿער דיר אײט זיעכע, נחך דעס געכחטע
גַּעֲשׂוּהָ וּנְקַרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה. כְּמִצְוֹת

מוסף לשבת וראש חודש

עוויגער	חונדער גחטט	חונד גחטט	חונדער פֿחטער
י	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ	וְאֵלֵינוּ
דח: דוח חונד: הימיל ברינגעט	אײט פֿריידען	חין חונדער זינד,	
שְׂתַעֲלֵנוּ	בְּשִׂמְחָה	לְאַרְצֵנוּ	
חו' חונד: חיינפֿעלחלטעט חין חונדער געביעט חו' דערט ווײלען וויר בערייטען			
וְרִמְעֵנוּ	בְּגִבּוֹלֵנוּ	וְשֵׁם גַּעֲשׂוּהָ	
פֿער דיר דייע חפֿעער חונדערער טווידיקייט טהגליכע חפֿעער			
לְפָנֶיךָ אֶת־קַרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים			
נחך חיהרער פֿרדנונג חונד לוגחבעחפֿעער נחך חיהרער פֿערטריכט. חונד			
בְּסִדְרָם וּמוֹסָפִים כְּהִלְכֹתָם: וְאֶת			
דח: לוגחבעחפֿעער דע: טהגען שבת דייער: חונד דע: לוגחבעחפֿעער			
מוֹסֵף יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־מוֹסֵף			

דיינענ: וויזענ; זך וויז דוז פֿהרגעטריעבען הזוט פֿיר חונז; חין דיינער זעהרע.

רְצוֹנָךְ כְּמוֹ שִׁבְתְּבָרָה עָלֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ •

דורך משה דיינען דיענער נאך דעם חוין: פרוכע דיינער העררן יִצְקייט

עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ

זך וויז עז הייסט.

כְּאֲמֹר :

דיז חיבער: עטלונג פֿון ובראשי חדשיכם זיעהע זייטע 14,
חונד דיז חיבער: עטלונג פֿון ומנחתם זיעהע זייטע 334.

וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרְבוּ עֲלָה לִי פָרִים בְּנֵי־בָקָר
שְׁנָיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁבַע תְּמִימִם:
וּמִנְחָתָם וְנִסְבִּיהֶם כַּמְדָּבָר שֶׁלֹּשָׁה עֶשְׂרִים לַפָּר

מוסף לשבת וראש חודש

דעז טאגע: דעז ניחאמנדע: דיעע: וויזענ וויר בערייטען חו'ד'הרכרינגען

יּוֹם רֵאשִׁית הַחֹדֶשׁ הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב

פֿהר דיר איט זיעבע נאך דעם געבטע דיינע: וויזענ: זך וויז

לִפְנֵיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוֹת רְצוֹנָךְ כְּמוֹ

דוז פֿהרגעטריעבען הזוט פֿיר חונז; חין דיינער זעהרע דורך משה

שִׁבְתְּבָרָה עָלֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה

דיינען דיענער חוין: דעם: פרוכע דיינער העררן יִצְקייט זך וויז עז הייסט.

עֲבָדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ כְּאֲמֹר :

דיז חיבער: עטלונג פֿון וכיום דשבת זיעהע זייטע 13,

חונד פֿון ובראשי חדשיכם זיעהע זייטע 14.

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כָבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וְשְׁנֵי עֶשְׂרִים
קֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְבּוּ: עֲלֵת שַׁבָּת בְּשַׁבְתּוֹ עַל
עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְבָּה: זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כְּאֲמֹר:
וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרְבוּ עֲלָה לִי פָרִים בְּנֵי־בָקָר
שְׁנָיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁבַע תְּמִימִם:

ושני עשרנים לאיל ועשרון לכבש ויין כנסכו ושעיר
לכפר ושני תמידים כהלכתם:

(דיח חיבער: עטלונג פֿון אלהינו זיעהע היער חונטען).

אלהינו ואלהי אבותינו • חדש עלינו את-
החדש הזה • לטובה ולברכה • לששון
ולשמחה • לישועה ולגאולה • לפרנסה

מוסף לשבת וראש חודש

חז' חיהרע: פייערע פֿער או' חיהרע גוסהפֿער וויח געזאגט: דריי

ומנחתם ונסכיהם כמדבר שלשה

לעהנטען (אעהן) פֿיר יעדען טיער חונד לוייח לעהנטען פֿיר דען ווידער

עשרנים לפר ושני עשרנים לאיל

חונד חזין לעהנטען פֿיר יעדען אהן חונד וויין לוס גוסהפֿער

ועשרון לכבש ויין כנסכו

חונד חזינען ליעגענכחקק לוס פֿערוזעהנטען חונד לוייח טהגליכע הפֿער

ושעיר לכפר ושני תמידים

נחך חיהרער פֿערטריפט.

כהלכתם:

(דיח חיבער: עטלונג פֿון ישמחו במלכותך זיעהע זייטע 219).

לשבת ישמחו במלכותך שמרי שבת וקראי ענג עם מקדשי

שביעי • כלם ישבעו ויתענגו מטובה ובשביעי רציתבו

וקדשתו חמדת ימים אתו קראת זכר למעשה בראשית:

חונדער גחטט חונד גחטט חונדער פֿערפֿעהרען העבע ווהגאגעפֿחזען

אלהינו ואלהי אבותינו רצה

פֿון חונדער רעה חונד ערכייע חונד פֿון טהגע דעו שבת דיעוע:

במנוחתנו וחדש עלינו ביום השבת הזה

וְלִכְלֹכְלָהּ • לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם • לְמַחִילַת חַטָּא •
 וְלִסְלִיחַת עֵוֹן (בשבת העבור וְלִבְכָּרַת פֶּשַׁע) • כִּי־בַעַמְךָ
 יִשְׂרָאֵל בְּחִרְתָּ מִכָּל הָאֲמוֹת • וְחָקֵי רֵאשֵׁי
 חֳדָשִׁים לָהֶם קִבְּעָתָּ • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ
 יִשְׂרָאֵל וְרֵאשֵׁי חֳדָשִׁים :

מוסף לשבת וראש חודש

דען אהנהט דייעטן לוס גליק חונד לוס זעגען, לור ווהננט
 אַתְּ-הַחֲדָשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלְבָרָכָה • לְשִׁשּׁוֹן
 חונד לור פריידע, לוס היין חונד לוס טרומטע, לור נההרוג
 וְלִשְׁמֹחָהוּ • לִישׁוּעָה וְלִנְחֻמָּה • לְפִרְנָסָה
 חונד לור פערפאלעגונג, לוס זעבען חונד לוס פריעדען, לור פערגעבונג
 וְלִכְלֹכְלָהּ • לְחַיִּים וְלְשָׁלוֹם • לְמַחִילַת
 דער זינדען חונד לור פערליינהונג דער איינעטהעטען (חו' לור פערזעהונג
 חַטָּא וְלִסְלִיחַת עֵוֹן (בשבת העבור וְלִבְכָּרַת
 דער פערברעטען). דען דיין פוןק ישראל ערוונהנטעט דוח פון חזע
 פֶּשַׁע) : כִּי בַעַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּחִרְתָּ מִכָּל
 כחנהטען חונד שבת דייעטן הייליגען חיהטען אהנטעט דוח בעקחנטט
 הָאֲמוֹת • וְשַׁבַּת קִדְּשָׁה לָהֶם הַחֹדְעֵרָה
 חו' דוח געזעטלע דער נייאחנדע חיהטען בעזט'אמטעט דוח גענובט זייעט דוח
 וְחָקֵי רֵאשֵׁי חֳדָשִׁים לָהֶם קִבְּעָתָּ : בְּרוּךְ אַתָּה
 עווגער וועלכער הייליגט דען שבת חונד ישראל חונד דוח נייאחנדע.
 יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְרֵאשֵׁי חֳדָשִׁים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את-
 העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
 תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.
 ותחוינה עינינו בשוכה לציון ברחמים. ברוך אתה
 יי המחזיר שכינתו לציון:

מודים דרבני:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי
 אלהינו ואלהי אבותינו ואלהי כל
 בשר יוצגנו ויצר בראשית ברכות
 והוצאות לשמך הגדול ותקדוש
 על שהחייטנו וקיימנו בן תחינו
 ותקיימנו ותאסוף גליותינו לחצרת
 קדשך לשמר תקיף ולעשות רצונך
 ולעבדך בלבב שלם על שאנחנו
 מודים לך. ברוך אל ההוצאות:

מודים אנחנו לך שאתה
 הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
 לעולם ועד צור חיינו מגן
 ישענו. אתה הוא לדור ודור
 גודת לך וגם ספר תהלתך.
 על חיינו המסורים בידך
 ועל נשמותינו הפקודות לך.

ועל נפיק שבכל יום עמנו ועל גפלאותיך וטובותיך
 שבכל עת ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לא כלו רחמיך
 והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קיינו לך:

בהנוכה על הנסים.

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:
 וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת
 האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב
 שמך וליך גאון להודות:

לשן אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה
 הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם
 קדושך באמור. וברכה יי וישמרה: יאר יי פניו אליך ויתנה: ושא
 יי פניו אליך וישם לך שלום:

שים שלום טובה וברכה חז וחסד ורחמים עלינו ועל
 כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי
 באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד

וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וּרְחֻמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ
אֶת־עַמּוֹת יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵרָת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשָׁלוֹמָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ וּשְׁפָתֵי מְדַבֵּר מְרָמָה וְלִמְקַלְלֵי
נַפְשֵׁי תְּדוּם וּנְפֹשֵׁי כְּעַפָּר לְכָל תַּהֲוָה: פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשֵׁי וְכָל הַחַוְשָׁבִים עָלַי רָעָה מִהֲרָה
הַפֵּר עֲצָתָם וּקְלַקְל מַחְשַׁבָתָם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ.
לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הַוּשִׁיעָה יְמִינֶךָ וְעַנְגִּי: יִהְיוּ לְרִצּוֹן
אֲמַר־פִּי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם
בְּמַרְמְיוֹ הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהִי רִצּוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְכֶנָּה
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתוֹ חֲלַקְנוּ בְּתוֹרַתְךָ:

קדיש חתקבל, אין כאלהינו, עלינו, קדיש יהום.

סדר ערוב תבשילין *

ווען יום טוב זון פֿרייחטונג חייט, דערן אמן זון דינענען טאָגע ניכט: קהֿעטן,
ווען זון שבת געהערט, אזויגענאָממען ווען אמן ערב יום טוב ערוב תבשילין
אחֿט, דען הייטט, אמן ניאטט אזיינע געקֿעטע: פייער אונד זיין ברֿוט
אונד: פֿריכֿט דערזויבער נחֿטעטהענדע ברכה אונד בהדין ביו בעיר הזאת,
דינע: פייער אונד דען: ברֿוד איטען אזיֿבעוועהרט ווערדען ביו שבת,
ווען חֿבער זויך דאָננערזונג יום טוב חייט, דערן אמן פֿון דאָננערזונג
זון שבת ניכט: קהֿעטן, חֿבטמן אמן ערוב תבשילין גטאחֿט האָט.

געזחֿבט זייעט דוח עוויגער אונזער גחֿטט קחֿניג דער וועלט,
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

דער אונז: געהייליגט דורך זיינע געבֿהטע אונד אונז: חֿכבעֿהֿען וועגען
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל־
דען געבֿהטע: דען ערוב: (*).
מִצְוֹת עֲרוֹב:

(* ערוב תבשילין הייסט פֿעראיטונג דער: פייערן אז' פֿוןגענדע פֿערהאען
ערקוֿרט דוח אזייגענטליכע בעדייטונג דינע: אזוידרוקקע:
(עיין לבש ח"ח סי' תקפ"ז).

דורך דיעע: ערוב ייח ערויבט חונג, לו בחקקען חונד לו קח־ען
בְּהַרְיֹז עָרוּבָא יְהֵא שָׂרָא לָנָא לְמִיפָא וּלְבִשְׂלָא
 חונד חוי־לובעוֹתֶהרען, חונד חנלוֹלִידען אײַט חונד לו בעױַתֶּרען חוֹזע
 וּלְאַטְמָנָא וּלְאַדְלָקָא שָׂרְגָא וּלְמַעְבַּד כָּל-
 חונדערע בעדיר־פֿניײַע פֿחֶס טחגע דעו פֿעיטע: חויל דען פֿחֶגֶענדען שבת
צִרְכָּנָא מִיּוֹמָא טָבָא לְשַׁבְּתָא
 חונג: חונד חוֹזען בעוֹתֶהנערן חין דער טחדט דיעער.
לָנוּ וּלְכָל-הַדָּרִים בְּעִיר הַזֹּאת:

סדר התפלות לרגלים.

ערב יום טוב פֿון פסח, שבועות, סיכות, חונד ש״ע לו מנחה, פֿרי־ט חון
 ערוט אשרי ייטע 44, דון שמונה עשרה ייטע 70 (חײַט ערב שבת: ח
 ווירד חויל קבלת שבת געױפֿרֶחֶען), חונד הערנחך חביגע: מעריב פֿיר
 יום טוב חונד דון ווירד דיעע: שמונה עשרה געױפֿרֶחֶען.

תפלת ערבית ושחרית ומנחה.

יִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יגיד תְּהִלָּתְךָ:

כְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאַלְהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
 אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקָנָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי
 אֲבוֹת וּמָבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּגִיחָם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה.
 מְלֶכֶד עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. כְּרוּךְ אַתָּה יי מַגֵּן אַבְרָהָם:
 אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.
 פֿון מוסף ש״ע חון בײַ מוסף טן ערוטען טחג פסח טחזטעט חון חײַן:
 מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
 סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם
 אַמּוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה
 לְךָ מְלֶכֶד מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה:

וַיֵּאמֶן אֶתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים • כְּרוּךְ אַתָּה יי מְחַיֶּה הַמֵּתִים:
אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל־יּוֹם יִהְיֶה לְךָ סֵלָה •
כְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

דוח המוט חונו ערווקהלט חוי: חוונט סמוקערן. דוח איעבטעט: חונו.
אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים • אֶהְבֶּת אֹתָנוּ •

הפטטעט ווקהוגעמוונטן חן חונו, חונד ערהקובט: חונו חיבער חוונט
וְרָצִיתָ בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־
דפּרמטען, הייניגטעט: חונו דורך דיינע געבטטע,

דְּהַלְשָׁנוֹת • וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ •

קוהערטעט: חונו חונער קחניג דיינעטן דיענטעט, חונד דיינעטן קחמען
וְקִרְבָּתָנוּ מִלְּכָנּוּ לְעִבּוֹדְתֶיךָ • וְשִׁמְךָ

דען גרמטען חונד דען הייניגעטן חיבער חונו המוט דוח גענחנט.
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרֵאתָ:
(ווען יו"ט חן מוצאי שבת סמונט, בעטעט אמן דיעענו.)

דוח אהטטעט: חונו בעקחנטט עוויגער חונער גחטט דוח געזעטלט
וְהוֹדִיעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת־מִשְׁפָּטֶיךָ

דיינער גערעכטיגקייט ועהרטעט: חונו חוי:חיבעטן דוח וחסלונגעטן דיינע: ווינענו:
צִדְקָתְךָ וְהַלְמוּדָנוּ לַעֲשׂוֹת חֲקֵי רְצוֹנְךָ

חונד גחבט: חונו עוויגער חונער גחטט רעכטע גערחדע
וְהַתְּוִלָּנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יִשְׂרָאֵל

חונד ועהרען דער ווהרהייט וחסלונגעטן חונד געבטטע גוטע
וְתוֹרוֹת זַמַּת חֲקִים וּמִצְוֹת טוֹבִים

חו' איעטעט: חונו לו טהיין ווערדען לייטען דער ווהנטע חונד סייערטחגע
וְהַזְנַחֵיָנוּ זְמַנֵּי שִׁשּׁוֹן וּמוֹעֲדֵי

הייניגע חונד פענטטחגע פרייחוויניגער חפסער, איעטעט: חונו: ערבען
קִדְשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה • וְהוֹרִישָׁנוּ

דוח הייניגקייט דע: שבת חונד דוח עהרע דער פענטלייט חו' דוח סייער
קִדְשַׁת שַׁבָּת וְכְבוֹד מוֹעֵד וְחַגֵּיגַת

דער (דרייז) רגלים, חונד חונטערטיעדענט עוויגער חונזער גחטט לויטען
הַרְגְּלָיִם • וַתְּבַדְּלָן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין

היינעס חו'געזיינעס לויטען זיכט חונד פֿינטערניס, לויטען ישראל
קָדֵשׁ לְחֹזֶל בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל

חונד דען פֿוןקערן, לויטען דעס טאָגע יעבענטען חונד דען עק; טאָגען
לְעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי

דער תרבייט לויטען דער היינעקייט דען שבת חונד דער היינעקייט
הַמַּעֲשֵׂה בֵּין קֹדֶשׁ שָׁבַת לְקֹדֶשׁת

דען פֿייערטאָגע; חונטערטיעדענט דוח, חו' דען טאָג דען יעבענטען
יוֹם טוֹב הַזְּבֻלָּה וְאֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי

פֿון דען עק; טאָגען דער תרבייט דען דוח געהיינעט,
מִשֵּׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֵׂה קֹדֶשׁת •

דוח דען חבגעטיעדען חונד געהיינעט דין פֿוןק ישראל
הַזְּבֻלָּה וְקֹדֶשׁת אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל

איט דיינער היינעקייט.

בְּקֹדֶשׁתָּהּ :

וַתִּתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שְׂבֻחַת

(לְמַנוּחָהּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים
לְשִׁשׁוֹן • אֶת יוֹם (הַשְּׂבֻחַת הַזֶּה וְאֶת־יוֹם)

לפסח	לשבעות	לסיכות	לשמיני עצרת ולש"ח.
חג המצות	חג השבועות	חג הסוכות	הושעניא חג
הזֶה • זְמַן	הזֶה • זְמַן	הזֶה • זְמַן	העצרת הזֶה
חרוֹתָנוּ	מִפֶּן תוֹרַתָנוּ	שִׂמְחָתָנוּ	זְמַן שִׂמְחָתָנוּ

(חזו; זיעבע) פֿערקינדיגונג דער היינעקייט חזן חנדענקען חן דען חזוילוג
באהבה מְקַרְבֵּי קָדֵשׁ זָכַר לְיִצְיָאֵת

חזו; מצרים.

מִצְרַיִם :

אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבא ויגיע ויראה
 וירצה וישמע ויפקד ויזכר וזכרנו ופקדוננו וזכרון
 אבותינו. וזכרון משיח בן דוד עבדך. וזכרון ירושלים
 עיר קדשך. וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך. לפליטה
 למוכה לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום
לפסח חג המצות | לשבועות חג השבועות | לסוכות חג הסוכות | לשמיעי עלרת ולשמחת תורה. חג השמיני חג העצרת
 תורה. וזכרנו יי אלהינו בו למוכה ופקדנו בו לברכה.
 והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו.
 ורחם עלינו והושיענו. כי אלהי עינינו. כי אל מלך חנון
 ורחום אתה:

והשיאנו יי אלהינו את ברכת מועדיך
לזמן זמנך לזמן זמנך | לזמן זמנך לזמן זמנך | לזמן זמנך לזמן זמנך | לזמן זמנך לזמן זמנך
 לחיים ולשלום לשמחה ולששון כאשר
 עו דיר געפֿחֿוֹיג ווּמַר חוּגַד פֿערוּפֿרֿחֿטֿ: חוּגַד לֹו זעגנען.
 רצית ואמרת לברכנו: (מן שבת

חונוער גחטט חו' גחטט חונוער רער פֿחֿטר החבע ווּהֿגֿעפֿחֿוֹזֿען חן חונוער רוע) חן חונוער רוע
 אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו
 הייניגע חונו דורך דיינע געבֿחֿטט חו' בעוּטֿיאַמֿע חונו חכמהיין חן דיינער זעהרע
 קדישנו במצותיך ותן חלקנו בתורתך
 חטטֿיגע חונו פֿחֿן דיינעס גוטע חו' ערֿרֿייע חונו אײט דיינער היֿלֿפֿע, חו' רייניגע
 שבֿענו ממוכה ושמחנו בישועתך וטהר
 חונוער הערץ דיר לֹו דיענען חין ווּהֿהֿרהיֿיט חו' חטט חונו לֹו טהיין ווערדען עוויגע
 לבנו לעבֿדך באמת ותנחילנו יי
 חונוער גחטט (אײט זיעבע חו' אײט ווּהֿגֿעפֿחֿוֹזֿען) אײט פֿרֿיידע חו' אײט ווּהֿזנע
 אלהינו (באהבה וברצון) בשמחה ובששון

(שבת מז') פייערטאָגע דיינע הייזיגען, דחאיט זיך פֿרייען דינער ישראל
 שבת ומזעדי קדשך • וישמחו בך ישראל
 וועלכע הייזיגען דיינען נחאטן. געזעבט זיינעט דוח עווגער דער דוח הייזיגעט
 מקדשי שמך • ברוך אתה יי מקדש
 (דען שבת) מז' ישראל מז' דין פֿעטלייטען.
 (השבת ו) ישראל והימנים:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם • והשב את-
 תעבודתך לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
 תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך •
 ותחוננה עינינו בשוכה לציון ברחמים • ברוך אתה
 יי המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי
 אבותינו לעולם ועד צור חינו מגן ישענו אתה
 הוא לדור ודור • נודה לך ונספר תהלתך • על חינו
 המסורים בידך ועל נשמותינו הפקודות לך
 ועל נפיק שבכליום עמנו ועל נפלאותיך וטובותיך
 שבכליעת ערב ובקר וצהרים • הטוב כי לאכלו רחמיך
 והמרחם כי לאתמו חסדיך מעולם קוינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:
 וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת
 האל ישועתנו ועזרתנו סלה • ברוך אתה יי הטוב
 שמך וליך נאה להודות:

נו שחיות זפריכט דער חזן דיעעו:

לשן אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה
 הכתובה על ידי משה עבדך האמונה מפי אהרן ובניו כהנים עם
 קדושך באמור • וברכה יי וישמרה: יאר יי פניו אליה ויחנה: וישא
 יי פניו אליה וגשם לך שלום:

בשחרית שים שלום.

במנחה ובערבית שלום רב.

שְׁלֹמֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל	שִׁים שְׁלֹמֹם מְזֻכָּה וּבְרָכָה חֵן וְחֶסֶד
עֲמִי תַשִּׁים לְעוֹלָם	וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עֲמִי
כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ	בְּרַבְּנוּ אֲבִינוּ בְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר פְּנִיָּה
אֲדוֹן לְכָל־הַשְּׁלֹמֹם	כִּי בְאוֹר פְּנִיָּה נִתְּתָ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ	תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה
אֶרֶץ־עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל	וּבְרָכָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלֹמֹם וְטוֹב
בְּכָל־עֵת וּבְכָל־	בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶרֶץ־עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל
שַׁעַת בְּשִׁלּוֹמֶךָ:	בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שַׁעַת בְּשִׁלּוֹמֶךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם:

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מָרַע וְשִׁפְתֵי מְדַבֵּר מִרְמָה
 וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וְנַפְשֵׁי בְּעַפְרֵי לְכָל תַּהֲוָה: פִּתַּח
 לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תְּרַדּוּף נַפְשֵׁי וְכָל הַחוֹשְׁבִים
 עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּמְלַקֵּל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה
 לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ.
 עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעֵה
 יְמִינְךָ וְעַנְגִּי: יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ
 יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שְׁלֹמֹם בְּמִרְמְיוֹ הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלֹמֹם
 עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְנֶה
 בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְחַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ:

סדר קידוש לרגלים

ווען יו"ט מן פרייטמאג חיוט, ופרייט מן ערוט יום הששי.

גְּעוֹזְחֵבֵט וַיַּעֲזֵב דוּחַ עוֹוִיגְעֵר חוֹזְעֵר גְּחֵטֵט קִחְיֵג
 סְבֵרִי . . . בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ

דער וועלט טאפּעֵער דער פֿרוֹכֵט דעו ווייכוֹטֵהק:

הַעוֹלָם בּוֹרָא פְּרִי הַגִּבּוֹן:

סדר קידוש לרגלים

במוצאי שבת מוסיפין נר והבדלה, מן מוצאי שבת: פריכט אמן אויך דיעזען.
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המבדיל בין קדש לחול בין
אור לחשך בין ישראל לעמים. בין יום השביעי לששת ימי
המעשה. בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הבקלף. ואת יום
השביעי מששת ימי המעשה קדשת. הבקלף וקדשת את עמך
ישראל בקדשתך. ברוך אתה יי המבדיל בין קדש לקדש:

מן דען ערוטען לוייח סוכות = נחכטען: פריכט אמן לישיב בסוכה פאר שהחיינו.
געזוכט זייעט דוח עוויגער חונער גחטט, קחניג דער וועלט, וועלכער

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר

חונ: געהייגט המט דורך זיינע געבחהטע חונד חונ: בעעהאטן המט

קדישנו במצותיו וצונו

לו ווזהנען זין דער סוכה.

לישב בסוכה:

מן יעדעס י"ט חויסער דען לוייח זעטלטן פסח = נחכטען ווירד שהחיינו געופרזכען.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם

שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה:

תפלת מוסף לרגלים

ארני שפתי תפתח ופי וניד תחלקך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם
אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא
אל עליון גומל חסדים טובים וקנה הכל וזכר חסדי
אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה.
מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:
אתה גבור לעולם ארני מחיה מתים אתה רב להושיע.

שמעתי עלת ושל' משיב הרוח ומוריד הגשם:

מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתוּר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי הוֹמָה
לְךָ מֶלֶךְ מְמִית וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה.

וְנִאֲמֹן אַתָּה לְתַחֲיוֹת מְתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי מְחַיֶּה הַמְּתִים:
אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשֵׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ סְלָה •
בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים • אֲהַבְתָּ אוֹתָנוּ •
וְרָצִיתָ בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְשָׁנוֹת •
וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְּבָנוּ
לְעִבּוֹדֶתְךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ
קְרֵאֵנוּ:

וּתְתַזְזֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שְׂבֻחוֹת
לְמִנוּחָה ו) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה הַגִּים וְזִמְנִים
לְשִׁשׁוֹן • אֵת יוֹם (הַשְּׁבֻת הַזֶּה וְאֵת יוֹם)

לפסח	לשבועות	לסוכות	לשמירי עשרת ולש"ת.
חג המצות	חג השבועות	חג הסוכות	השמירי
חג הַזֶּה • זְמַן	חג הַזֶּה • זְמַן	חג הַזֶּה • זְמַן	חג הַזֶּה • זְמַן
חַרְוֵתָנוּ	מִפֶּן תִּזְכְּרוּנוּ	שִׂמְחָתָנוּ	זְמַן שִׂמְחָתָנוּ

בְּאַהֲבָה מְקַרְא קְדוֹשׁ וְקָר לִיצִיאַת מִצְרַיִם:

חוגר וועגטן חונרער זינדטן וו חורדטן וויר פֿערטריטעטן חו: חונערטן אַנדע

וּמִפְּנֵי חַטָּאתֵינוּ גָּלֵינוּ מִצִּדְּוֵנוּ

חוגר ענטפֿערנט פֿון חונערטן ערדרייכע, חוגר ניכט וויר קחנעטן

וְנִתְרַחֲקֵנוּ מֵעַל אֲדָמָתָנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוּלִים

היטן געהטן חוגר ערטיינטן חוגר חונר ביקקטן פֿער דיר

לְעִלּוֹת וְלִרְאֹת וּלְהַשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ

חונד ערפֿיזן חונערע פֿעליכטען חיס הויט דייער ווהן

וְלַעֲשׂוֹרֵי חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתְךָ

חיס הויט דעס גרמטען חונד הייליגען, ווה גענעכטט ווירד דיין נחמע

בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ

חיבער דחונענכע, וועגען דער הענד דין געלעגט וומורדע הן דיין הייליגטהוס.

עָלֵינוּ מִפְּנֵי הַיָּד הַשְּׁלוּחָהּ בְּמִקְדָּשְׁךָ:

ע: וייח דער וויזע סֶחָר דיר עוויגער חונער גחטט חונד גחטט חונערער סֶחָטער

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

קחניג! מוֹכַחְרָה ערליגער! דחס דוח לוריקקעהרט חונד דיק ערבמראעט

מֶלֶךְ רַחֲמֵן שֶׁתֵּשׁוּב וְתַרְחֵם

חיבער חוני חו' חיבער דיין הייליגטהוס אים דייער במראהערליגקייט דער גרמטען

עָלֵינוּ וְעַל־מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּיבִים

חונד בויע ע: בחונד חונד אמכע גרמט ויינע העררליכקייט, חונער סֶחָטער!

וְתַבְנֶהוּ מִהָרָה וְתַגְדֵּל כְּבוֹדוֹ אֲבִינוּ

חונער קחניג! חֶפְצֵנְכֶם דין העררליכקייט דייער רעגערונג חיבער חוני

מִלְּכָנוּ גִלְהֵם כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ

בחונד חונד ערטיינע חונד ערהעבע דיק חיבער חוני סֶחָר דען חויגען

מִהָרָה וְהוֹפֵעַ וְהַנְּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי

חונער וטבענדיגען, חו' סִיְהַרַע הערבייח חונערע סֶחָטערייכטען חוני דען סֶחָקערן

כָּל חַי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם

חו' חונערע לערטרייטען: חונערע סֶחָר ריכטונגען דער ערדע, חו' ברינג חוני

וּנְפוּצוֹרֵינוּ כְּגַם מִירְכָתֵי אֶרֶץ וְהַבִּיאֵנוּ

נחך ציון דייער: סֶחָר אים יובען חונד נחך ירושלים חין דח: הוי:

לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית

דייער: הייליגטהוס: אים סֶחָר דע עוויגער חונד דחרט ווהזען וויר בעררייטען

מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשֵׁם גַּעֲשׂוּהָ

סֶחָר דיר דיע חֶפְצֵנְךָ חו': חונערע פערפֿעליכטונג, טחגליכע חֶפְצֵנְךָ

לְפָנֶיךָ אֶת־קַרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים

נחך חיהרער פֿרדטונג, חונד לוגֿחבעֿפֿער נחך חיהרער פֿרדטונג.

בְּסִדְרָם וּמוֹסְפִים בְּהַלְבֵּתָם:

ח' דח' לוגֿחבעֿפֿער דע: טחג: (דע: שבת דיע: ח' דח': לוגֿחבעֿפֿער דע: טחג:)

וְאֵת מוֹסֵף יוֹם (הַשְּׁבֵת הַזֶּה וְאֵת מוֹסֵף יוֹם

לפסח | לשבועות | לסיבת | לשמיני עזרת ולס"ח.

חַג הַמִּצּוֹת | חַג הַשְּׁבָעוֹת | חַג הַסִּבּוֹת | הַשְּׁמִינִי חַג הַעֲצָרָת

דיע: טחג, וּחֲזוֹנֵן וויר בערייטן חונד דחרכרינגטן פֿרד דיר איט זיעבע

הַזֶּה גַּעֲשׂוּהָ וּנְקָרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה

נחך דעס געבֿטע דיינע: וויזענו: יח וויח דוח געטריעבען היוט

בְּמִצּוֹתֶיךָ רְצוֹנָךְ כְּמוֹ שְׂכַתְבֶּיךָ

פֿיר חונד: חין דיינער זעהרע דורך משה דיינען דיענער נחך דעס חויזפרוכע

עֲלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מִשְׁחַ עֲבָדֶיךָ מִפִּי

דיינער העררֿזֿיֿקייט: יח וויח ע: הייסט:

כְּבוֹדֶיךָ כְּאֲמֹר:

לשבת.

וּבְיוֹם הַשְּׁבֵת שְׁנֵי כַּבָּשִׁים בְּגִירֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֲשָׂרִים

סֶלֶת מְנַחֵה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֲלֵת שַׁבַּת בַּשְּׁבִחוֹ עַל

עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְכָּהּ: זֶה קָרִיב וְקָרִיב הַיּוֹם כְּאֲמֹר:

חן ביידען ער: טען פסח = טחגטן: פריכט און דיע: ביי: ושני חמדים כהלכחם.

חונד חיס אָהֱנֵחֵט דעס ער: טען חס פֿיערלענהנטען טחג דע: אָהֱנֵחֵט:

וּבַחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ

(חויט) דח': חייבעררֿייטונג: חֲפֿעֿר דעס עוויגן (לו עהרן). ח' חס פֿיערלענהנטען

פֶּסַח לַיהוָה: וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר

טחג דע: אָהֱנֵחֵט: (דיע: טען) חויט חוין פֿע: יעבען טחגע

יוֹם לַחֲדָשׁ הַזֶּה חַג שִׁבְעַת יָמִים

חונד עווייערטע: ברחד: חוון געגעטען ווערדען. חס טחגע דעס ער: טען

מִצּוֹת יִצְחָק: בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן

(חז"ט) עֵרְקִינְדִיגֹנְגְּ דַעַר הַיִּיזְיָקִיט יַעֲדַע סְעַרְרִיכְטֹנְגְּ חַיִּנְעַר חֶרְבִּיט נִכְט

מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבָדָה לֹא

יְחַזְּט חִיהַר טַהוֹן.

תַּעֲשׂוּ:

(מן חול המועד חונד מן בידען לעטלטען פסח = טחגען ווירד נחך חביגעס כאמור היער חנגעפחגען).

חו' חיהר: יחזוט דמרבויגען חיינפייער = חו' גמלנחפער דעס עוויגן (לועהרען)

וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עֲלֶיהָ לִיהוֹזָה

וטיערע יונגע רינדער לוייח חונד ווידער חיינען חונד ייעבען

פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שָׁנִים וְאֵיל אֶחָד וְשִׁבְעָה

וְחֹמֶמֶר חַיִּינְחֶהֱרִיגַע חֶהֱנַע סְעַהֲעַר יְחַזְּטן ייח ייז חייך.

כְּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יְהִיוּ לָכֶם:

חו' חיהרע: פיינעחפפער חו' חיהרע גוסחפפער וויח געחגט: דרייח

וּמִנְחָתָם וּנְסֻכֵיהֶם כַּמִּדְבָּר שֶׁלֹּשָׁה

לְעַהֲנֻטֶּען (מעהן) פִּיר יַעֲדַען: טייער חונד לוייח לְעַהֲנֻטֶּען פִּיר דַען ווידער

עֲשָׂרִים לְפָר וּשְׁנַי עֲשָׂרִים לְאֵיל

חונד חייזן לְעַהֲנֻטֶּען פִּיר יַעֲדַען: חסן חונד ווייז לוס גוסחפפער

וְעֲשָׂרוֹן לְכֶבֶשׂ וַיִּזְן כְּנֶסֶכוֹ

חונד חיינען לַיַעֲגַעֲנִכְחֶק לוס פִּעַרוֹחֶהֱנַע חונד לוייח טחגליכע חפפער

וְשַׁעִיר לְכֶפֶר וּשְׁנַי תְּמִידִים

נחך חיהרער פִּעַרְטִיפֶט.

כֹּהֲלֶכְתָּם:

היער: פריכט ממן אלהינו ואלהי אבותינו.

מן שבת ווירד ישמחו פִּעַר אלהינו ואלהי אבותינו געופרֶחְכֶען:

לשבת ישמחו במלכותך שמרי שבת וקראי ענג עם מקדשי

שבועי כלם ישבעו ויתענגו מטובך ובשבועי רצית־בו

וקדשתו חמדת ימים אתו קראת וקר למעשה בראשית:

מן בידיען טחגען שבועות ווירד נחך זוכיגעס כאמור דיעזע: געזפרחען:

חו' חזקתהגע דער ערוזטלינגע, ווען חיהר דערבריקנגט חזין אעהלחעפער
וּבַיּוֹם הַבְּכוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה

נייע: דעס עוויגען לזעהרען חן חזירעס וועלענעפטע פערקינדיגונג

חֲדָשָׁה לַיהוָה בְּשִׁבְעַתֵיכֶם מִקְרָא

דער הייליגקייט: חזון זיין חייך יעדע פערריכטונג חזינער חרבייט ניכט

קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא

חזון חיהר טהון. חו' חיהר: חזון דערבריקנגט חזין גחלחעפער זוכ גערך

תַּעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לְרִיחַ

חזינער דעס עוויגן, זייערע יונגע רינדער לזוייח, ווידער חזינען,

נִיחַח לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנָיִם אֵיל אֶחָד

זיעבען זחאמער חזיניחהריגע.

שִׁבְעָה כֹּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה: ומנחתם.

חזון: פריכט אלהינו ואלהי אבותינו, חס שבת זבער: פריכט חזון לזעהר ישמחו.

(מן דען ערוזטען לזוייח טחגען סיכוח: פריכט חזון נחך כאמור דיעזע:).

חזון חס פנילענהנטען טחגע דע: אהנחט: דע: זיעבענטען פערקינדיגונג

וּבַחֲמִשָּׁה עֶשְׂרֵי יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא

דער הייליגקייט: חזון זיין חייך, יעדע פערריכטונג חזינער חרבייט ניכט

קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא

חזון חיהר טהון חו' חיהר: חזון פייערן חזין פעט: דעס עוויגען (לזעהרען)

תַּעֲשׂוּ וְחִגְתֶּם חֵג לַיהוָה

זיעבען טחגע. חו' חיהר: חזון דערבריקנגט חזין גחלחעפער, פייערחעפער

שִׁבְעַת יָמִים: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אֲשֶׁר

זוכ וועהלגערך דעס עוויגען זייערע יונגע רינדער דרייחלעהן,

רִיחַ נִיחַח לַיהוָה לִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֵי

ווידער לזוייח, זחאמער חזיניחהריגע פייערלעהן.

אֵילִם שְׁנָיִם כֹּבָשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשְׂרֵי

חזינע פעהער: חזון זיין.

תַּמִּימִם יְהִיוּ: ומנחתם.

היער ופריכט אמן אלהינו ואלהי אבותינו, חסן שבת ופריכט אמן לנפיקר
דחזי חביגע ישמחו. חול המועד סוכות ווירד אלהינו ואלהי אבותינו
(חו' חסן שבת חול המועד ישמחו) כחך דעסן לוויעטען ומנחתם גע: ופרחטען.

ומנחתם ונסכיהם כמדבר שלשה עשרנים
לפר ושני עשרנים לאיל. ועשרון לכבש ויין
בנסכו ושעיר לכפר ושני תמידים כהלקחתם:

פסוק 3. טחג סוכות חונד ווייטער ווירד פחג ענדעו גע: ופרחטען:

וביום השני פרים בני בקר שנים עשר אילם שנים
כבשים בני שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וכו'

וביום השלישי פרים עשתי עשר אילם שנים
כבשים בני שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וכו'

וביום הרביעי פרים עשרה אילם שנים כבשים
בני שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וכו'

וביום החמישי פרים תשעה אילם שנים כבשים
בני שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וכו'

וביום הששי פרים שמונה אילם שנים כבשים
בני שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וכו'

וביום השביעי פרים שבעה אילם שנים כבשים
בני שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם וכו'

לשמיני עצרת ולשמחת תורה.

ביום השמיני עצרת תהיה לכם כל מלאכת עבודה לא
תעשו: והקרבתם עלה אשה ריח גיחה ליהוה פר אחד
איל אחד כבשים בני שנה שבעה תמימים: ומנחתם וכו'

חסן שבת ווירד חיאאער ישמחו פחזר אלהינו ואלהי אבותינו גע: ופרחטען.
לשבת ישמחו במלכותך שמרי שבת וקראי ענגעס מקדשי
שביעי. בלם ישבעו ויתענגו מטובך ובשביעי רציתבו
וקדשתו חמדת ימים אתו קראת ובר למעשה בראשית:

טחג סוכות חונד ווייטער ווירד פחג ענדעו גע: ופרחטען: פסוק 3. טחג סוכות חונד ווייטער ווירד פחג ענדעו גע: ופרחטען: פסוק 3. טחג סוכות חונד ווייטער ווירד פחג ענדעו גע: ופרחטען:

פסוק 2. טחג סוכות חונד ווייטער ווירד פחג ענדעו גע: ופרחטען: פסוק 4. חה' מ' סוכות.

חונער גחטט חונד גחטט חונרער שחטער קחניג חונבראהערליגער
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֵם
 ערבמראע דיק חונער, גיטיגער ווההזטהטער! חמס דיק ערביטטען שחן חונד
רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב וּמְטִיב הַדָּרֶשׁ לָנוּ
 קעהרע לוריקק לז חונד: אים דער שיינע דיינער במראהערליגקייט חונד וויזען
שׁוֹבֵרָה אֵלֵינוּ בְּחַמּוֹן רַחֲמֶיךָ בְּגִלְגֵּל
 דער שחטער, דים געטהחן המבען דיינען וויזען, בויע דיינען טעאפען
מִצְבוֹת שְׁעֵשׂוֹ רְצוֹנְךָ בְּנֵה בֵּיתְךָ
 ויח עהערעס חונד בעשעטיגע דין הייזיגטהוס חוני: יינער: טחטטע
כְּבַתְחֵלָה וְכוּן מִקְדָּשְׁךָ עַל־מְכוֹנוֹ
 חונד חונד: עהען: יינע ערבויוחונג חונד ערפרייע חונד: דורך יינע הער: טעוונג
וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוּ וּשְׂמֵחָנוּ בְּתַקּוּנוֹ
 חונד: עטלע וויעדער חוין דים פריעוטער חון חיהרען דיענטט חונד דים לויס
וְהָיָה לְשִׁירָם לְזִמְרָם לְעַבְדֹתָם וּלְוִיִּם
 לז חיהרען געוהנגען לז חיהרען ויעדערן, חונד ברינגע וויעדער לוריקק ישראל
לְשִׁירָם לְזִמְרָם וְהָיָה יִשְׂרָאֵל
 חון חיהרע ווההונג חונד דערטהין ווהזען וויר היטישליעהען חונד ערטיינען
לְנוֹיָהֶם וְשֵׁם גַּעֲלָה וְנִרְאָה
 חונד ווהזען חונד ביקקען שחך דיר חון דען דרייחאחויגען חונערן שעוטען
וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשֵׁלֶשׁ פְּעָמֵי יוֹמֵינוּ
 ויח געטייבען חוין דיינער ועהרע: דרייח אחון חוין יעהרע: חון ערטיינען
כְּכַתּוּב בְּתוֹרָתְךָ שְׁלֹשׁ פְּעָמִים אֲבִשְׁנָה יִרְאָה
 חון דין אהננזיכע: שחך דעס עוויגען דיינעס גחטט חון דעס חרטע, וועלכען
כָּל־זְכוּרְךָ אֶת־פָּנָי וְיִי אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר
 ער ערווהזען ווירד, חנס שעוטע דער חונגעווייערטן קיכען חנס שעוטע דער ווהזען
יִבְחַר בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג הַשַּׁבְּעוֹת
 חונד חנס שעוטע דער לויכהיטטען חונד ניכט: חון חון ערטיינען שחך
וּבְחַג הַסִּכּוֹת וְלֹא יִרְאָה אֶת־פָּנָי

גְּחִטָּט לְעַר. יַעֲרַר כַּחַךְ אַחֲחִסְגָּחֶבֶע יִינַע; פֶּעֶרֶאֲחֶגְעֵנִי; כַּחַךְ דַּעַס יַעֲגֵטן

יִי רִיקָם: אִישׁ כְּמִתְנַת יָדוֹ כְּבִרְכַת

דַּעַס עוֹיָגֵטן דִּינַע; גְּחִטָּטֵנִי, וּוְעֹלְעֵטן עַר לְעֶרְטֵהִי לְטֵהֶט דִּיר.

יִי אֱלֹהֵיךָ אֲשֶׁר נִתְּוֶן לְךָ:

וְחֵס חוֹנֵי עֵאפְפֶּחְגֵטן עוֹיָגֵטן חוֹנֵטֶר גְּחִטָּט דַּעַס יַעֲגֵטן דִּינַעֶר פֶּיִיעֶרְטֶחְגֵט

וְהַשִּׂאֲנוּ יִי אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַכַת מוֹעֲדֶיךָ

לְטֵט לְעֵבֵטן חוֹ' טֵט פֶּרִיעֶדַעַטן לֹר פֶּרִיעֶדַעַטן חוֹ' לֹר וּוְחֶנַעַט יֵט וּוִיח

לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשִׁמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן כְּאֲשֶׁר

עַ: דִּיר גַּעפֶּחְזֵיג וּוְחֶר חוֹנֵד פֶּעֶרֶפֶרְחֶטֶט חוֹנֵי לֹ: יַעֲגֵטן.

רְצִירָה וְאִמְרָה לְבָרְכֵנוּ: (חֵטן שֶׁבַח

חוֹנֵטֶר גְּחִטָּט חוֹ' גְּחִטָּט חוֹנֵטֶר פֶּחֶטֶר הַחֶבֶע וּוְהַגְּעֶחְזֵטן חֵטן חוֹנֵטֶר רֹהֵע)

אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בְּמִנוֹחָהֵנוּ

הִיִּיגַע חוֹנֵי דוֹרְךָ דִּינַע גַּעבְחֶטֶט חוֹ' בַּעֲטִימַע חוֹנֵטֶר חֶטֶהִיִּל חֵטן דִּינַעֶר לְעֶהֶרַע

קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ

חֶטֶטֶטֶטֶט חוֹנֵי פֶּחֵטן דִּינַעַט גֹּטֶט חוֹ' עֶרֶפֶרִיעַט חוֹנֵי אִיט דִּינַעֶר הִילְעַע, חוֹ' רִיעֶיגַע

שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבֶךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וּמִהֶר

חוֹנֵטֶר הַעֶרְךָ דִּיר לֹ: דִיעַנַטן חֵטן וּוְהַהֶרֶיִט חוֹ' לְחֵס חוֹנֵי לֹ: טֵהִיִּל וּוְעֶרְדַּעַטן עוֹיָגֵטֶר

לְבָנוּ לְעֶבְדֶּךָ בְּאַמֶּת וְהִנְחֵי לָנוּ יִי

חוֹנֵטֶר גְּחִטָּט (אִיט לְעֵבֶע חוֹ' אִיט וּוְהַגְּעֶחְזֵטן) אִיט פֶּרִיעֶדַעַטן חוֹ' אִיט וּוְחֶנַעַט

אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן) בְּשִׁמְחָה וּבִשְׁשׁוֹן

(שֶׁבַח חוֹ') פֶּיִיעֶרְטֶחְגֵט דִּינַע הִיִּיגֵטן, דַּחֵאִיט יֵט פֶּרִיעֵטן דִּינַעֶר יִשְׂרָאֵל

(שֶׁבַח ו) מוֹעֲדֵי קִדְשֶׁךָ וְיִשְׁמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל

וּוְעֹלְעֵטן הִיִּיגֵטן דִּינַעַטן כְּחֵטן. גַּעפֶּחְבֶט יִיעֵטֶט דוֹח עוֹיָגֵטֶר דַּעַר דוֹח הִיִּיגֵטֶט

מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ בְּרוּךְ אַתָּה יִי מִקִּדְשֵׁי

(דַּעַס שֶׁבַח) חוֹ' יִשְׂרָאֵל חוֹ' דִּיח פֶּעֶטֶטֶטֶטֶט.

יִשְׂרָאֵל וְהִזְמִינִים:

רְצֵה יִי אֱלֹהֵינוּ בְּעֶמְךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם וְהַשֵּׁב אֶת־

תְּעַבֹדָה לְדָבִיר בֵּיתֶךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה

תִּקַּבֵּל בְּרִצּוֹן וְתַחֲוֵי לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבָה לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים . בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמְּחַזֵּיר שְׂכִינְתּוֹ לְצִיּוֹן :

מודים הרבני :

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל
בְּשָׂר וּיְצַנְנוּ וּיְצַר בְּרֵאשִׁית בְּרִכּוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
עַל שֶׁחֲחִיטְנוּ וְקִימְתָנוּ כִּן תַּחֲנוּנוּ
וְתִקְוֵמְנוּ וְתִאֲסֹחַ גְּלוּתֵנוּ לְחֻצְרֹת
קְדֻשָׁה לְשִׁמְךָ הַקָּדוֹשׁ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ
וְלַעֲבֹדָה בְּלִבְךָ שְׁלָם עַל שֶׁאֲנַחְנוּ
מודים לָךְ . בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת :

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה
הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן
יִשְׁעֵנוּ . אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר
גֹּדֵר לָךְ וְגַם פֶּר תִּהְלָתָה .
עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ
וְעַל גְּשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ

וְעַל גַּסִּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עֲמָנוּ וְעַל גַּפְּלֹאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
שֶׁבְּכָל־עֵת עָרַב וּבִקְרָא וְצִהָרִים . הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ
וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא־תָמוּ חַסְדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

וְעַל־כֵּלָם יִתְבַּרְךָ וַיִּתְרוֹמַם שִׁמְךָ מִלְּכָנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :
וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ פִּלְגָה וַיִּהְלָלוּ אֶת־שִׁמְךָ בְּאִמְרַת
הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ וַיַּעֲזֹרְתָנוּ סִלְּחָה . בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב
שִׁמְךָ וְלָךְ גָּאֹה לְחוֹדוֹת :

לִמְן אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה
הַבְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהְרֵן וּבְנָיו כַּהֲנִים עִם
קְדוֹשְׁךָ בְּאֲמֹר . יְבָרְכֶךָ יְיָ וַיִּשְׁמְרֶךָ : יֵאָר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּחַנְדֶּךָ : וַיִּשָּׂא
יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שְׁלוֹם :

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרַכָּה חַן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ וְעַל
כָּל־יִשְׂרָאֵל עֲמָךָ בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנִיךָ כִּי
בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד
וְצַדִּיקָה וּבְרַכָּה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם . וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְךָ
אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שַׁעַר בְּשְׁלוֹמְךָ .
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם :

אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוּנֵי מַרְעַ וּשְׁפָתֵי מִדְבַר מְרֻמָּה
 וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תְרוּם וְנַפְשֵׁי בְּעַפְר לְכָל תַּחֲוָה: פָּתַח
 לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשֵׁי וְכָל הַחַוְשָׁבִים
 עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וּמְלַקֵּל מִחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה
 לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ.
 עֲשֵׂה לְמַעַן תוֹרָתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הַחַוְשִׁיעָה
 יְמִינְךָ וְעַנְגִּי: יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהַגִּיזוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ.
 יי צוּרֵי וְגֵאֲלֵי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמֵיּוֹ הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
 עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְנֶה
 בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְחַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ:
 וְשֵׁם גְּעַבְדְּךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנִיּוֹת:

קדיש החקבל, אין כאלהינו, עלינו, קדיש יחוס.

ווען אמן חוץ דער סוכה ליעהט: פריכט אמן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ כְּשֵׁם
 שְׁקִימֹתַי וְיִשְׁכַּחַתִּי בְּסִכְחָה זוּ בֶן אֲזַכְרָה לְשָׁנָה הַבְּאֵרֶת
 לִישָׁב בְּסִכְת עוֹר שָׁל לוֹיָתָן:

תפלת ראש השנה.

תפלת ערבית ושחרית ומנחה.

יי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

כְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
 אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים מוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חֲסָדֵי
 אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

זָכַרְנוּ לַחַיִּים • מְלֶכֶת חַפְצֵי בַחַיִּים • וְכִתְבָנוּ בְסֵפֶר
הַחַיִּים • לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים •

מְלֶכֶת עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן • בְּרוּךְ אַתָּה יי מְגַן אַבְרָהָם :
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ •
מִכָּלֵל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָי • מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה
לָךְ מְלֶכֶת מַמְיֹת וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יִשְׁוֹעֵרָה :

מִי כְמוֹךָ אֵב תְּרַחֲמִים • זוֹכֵר יְצוּרֵי לַחַיִּים בְּרַחֲמִים •
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְחַיּוֹת מֵתִים • בְּרוּךְ אַתָּה יי מְחַיֶּה הַמֵּתִים :
אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָלִיּוֹם יִתְלַלְלוּ סְלָה :

או' ית' גיב דיינע חנגוט עוויגער חונד גחטט חיבר חללע דיינע געטחפפע
וּבְכֵן תֵּן פְּחָדְךָ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ

חונד דיינע פורכט חיבער חללע ווחו דוח געטחפפען החוט
וּמַצִּיחֶךָ עַל כָּל־מַה־שֶּׁבְרֵאתָ

דחאיט דיק עהרפירכטען חללע וועטען או' זיך ביקקען פחר דיר
וַיִּירָאֲוֶךָ כָּל־הַמַּעֲשִׂים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ

חללע ערטחפפענען חונד זיח בילדען חללע פערחיין חיינען
כָּל־הַבְּרוּאִים וַיַּעֲשׂוּ כָלָם אֲגָדָה אַחַת

לו טהון דיינען ווילנען איט הערלען חויריכטיגעס ית'
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּרַב־שָׁלוֹם כְּמוֹ

וויח וויר ווינען עוויגער חונער גחטט, דחס דיח העררטחפסט דיין (חייט)
שִׂידְעֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן לְפָנֶיךָ

אחכט (חייט) חין דיינער החנד, או' וטחרקע חין דיינער רעכטען או' דיין נחאט
עַז בִּידְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינְךָ וְשִׁמְךָ

פורכטבחר חיבער חללע ווחו דוח געטחפפען.
נֹרָא עַל כָּל־מַה־שֶּׁבְרֵאתָ :

חו' יח' גיב עהרע עוויגער דיינעס פֿהֿנקע רהס דענען דיח דיק עהרפֿירטען
וּבְכֵן חֵן כְּבוֹד יי לְעַמְּךָ תִּהְיֶה לִירֵמְיָהוּ
 חו' הֶחֱפֵצְנוּךְ דענען דיח דיק ווֹכֵעֵן חו' ערוויטערונג דע; אונדע; דען הֶחֱרַעְנֵדען
וְתִקְוֶה לְדוֹרֵשׁיךָ וּפְתַחֲוֹן פֶּה לְמִיחֲלִים
 חוין דיק, פֿריידע דיינעס וְחֵנֵדע חו' ווֹחֲנֵנע דיינער וּטְחֵדט חו' לונדֿהאע
לְךָ שְׂמֵחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׁשׁוֹן לְעִירֶךָ וְצְמִיחַת
 דע; הֶחֱרַנע; דעס דוד דיינעס דיינער חונד חיינועטלונג דע; וִיכֵט;
קָרָו לְדוֹד עֲבָדֶךָ וְעַרְיַכַת גֵּר
 דעס וְחֵנֵע ישי' דיינעס געוֹחֲבֵטען, כְּחֹד חין חונערן טאָגטן.
לְבֵן יְשִׁי מְשִׁיחֶךָ בְּמַהְרָה בְּיָמֵינוּ:

חו' יח' גערעכטע ווערדען ע; זעהען חו' ויך פֿרייען רעדליכע פֿרֶהֿהֶחֱקֵקטן
וּבְכֵן צְדִיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ וְיִשְׁרִים יַעֲלוּזוּ
 חונד פֿרֶהֿמֵאע חין יובען וִיכֵלען; דֶחך דיח חונגערעכטיגקייט פֿערטליעסען
וְחֲסִידִים בְּרִנָּה יִגִּילוּ וְעוֹלָתוֹ תִקְפֹּץ
 חיהרען אונד, חונד חוֹזֵן דיח בְּחֻזֵהייט פֿהֿוֹיג וויח רויך פֿערגעהען ווען
פִּירֵהוּ וּכְלֵה־הַרְשָׁעָה כִּלְהַ כְּעִשָׁן תִּכְלֶה כִּי
 דוח היכוועג טחֶפֶט דוח העררטחֶפֶט דע; חייבעראוטעהע; פֿהֿן דער ערדע.

תַּעבִיר מִמְשַׁלַּת זָרוֹן מִזֶּה־אָרֶץ:
 חו' דוח ווירט רעגירען דוח עוויגער חוֹזֵיין חייבער חוֹזֵע דיינע געטחֶפֶטע
וְתִמְלֹךְ אַתָּה יי לְבַדְּךָ עַל כָּל־מַעֲשֵׂיךָ
 חוין דעס בערגע ציון דער ווֹחֵהֶנֶג דיינער העררליכקייט חונד חין ירושלים
בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם
 דער וּטְחֵדט דיינער הייניגקייט וויח געטריעבען חויט חין דען ווֹחֶרֶטען
עִיר קְדִישָׁךְ כְּכֹרֶזָב בְּדַבְרֵי
 דיינער הייניגקייט ע; ווירד רעגירען דער עוויגע עוויג דין גֶחֱטט
קְדִישָׁךְ יִמְרֹךְ יי לְטוֹלָם אֱלֹהֶיךָ

ציון פֿהֿן געטאָעכט לֹ געטאָעכט הללויה!
צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָהּ:
 הייניג בויט דוח חונד פֿוֹרֶכֶטבֶחֶר (חויט) דין כחאע חו' כִּיכֵט חויט חין גֶחֱטט
קְדוֹשׁ אַתָּה וְנִרְאִי שְׂמֶךָ וְאִין יִלְלוּ

חויסער דיר וויז געטריעבטן חויט ער חויט הנך ערהינאגט
מבלעדיך ככתוב (כ"ח ונאמר) ויגבה

דער עוויגע צבאות חויט געריכטע חונד גחטט דער הייניגע ווירד געהייניגט
יי צבאות במשפט והאל הקדוש נקדש

דורך גערעכטיגקייט. גענאכט זייעט דאז גחטט דער קניג דער הייניגע.
בצדקה: ברוך אתה יי המלך הקדוש:

דיז איבערזעטלונג פון אחה בהרחנו, וחודיענו, וחנן לנו
זעהע זייטע 339, חונד פון יעלה ויבא זעהע זייטע 81.

אתה בחרתנו מכל העמים. אהבת אותנו.
ורצית בנו. ורוממתנו מכל השנות.
וקדשתנו במצותיך. וקרבתנו מלכנו
לעבודתך ושם הגדול והקדוש עלינו
קראת:

(מן מוצאי שבת בעטעט אמן דיעונו).

והודיענו יי אלהינו את משפטי צדקה ותלמדנו לעשות
חקי רצונך ותתן לנו יי אלהינו משפטים ישרים ותורות
אמת חקים ומצות טובים ותנהילנו ומגי ששון ומזעדי
קדש וחגי נדבה. ותורישנו קדשת שבת וכבוד מועד
ותניגת הקהל. ותבדל יי אלהינו בין קדש לחול בין אור
לחושך בין ישראל לעמים בין יום השביעי לששת ימי
המפעשה בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הבדלה
ואת יום השביעי מששת ימי המפעשה קדשת.
הבדלה וקדשת את עמך ישראל בקדשתך:

ותתן לנו יי אלהינו באהבה את יום השבת
הזה ואת יום הזכרון הזה. יום (זכרון) תרועה
באהבה מקרא קדש וקר ליציאת מצרים:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיִבֵּא וְיִגִּיעַ וְיִרְאֶה
וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זִכְרָנוּ וּפְקֻדָּנוּ וְזִכְרוֹן
אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם
עִיר קֹדֶשְׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפִלִיטָה
לְמוֹכָה לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַזִּכְרוֹן
הַזֶּה. וְזָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְמוֹכָה. וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָה.
וְהוֹשִׁיעֵנו בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן.
וּרְחַם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנו. כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן
וּרְחוּם אַתָּה:

חוננער ג'הטט חו' ג'הטט חוננער ע'הטער! רעג'יערע איבער די' ג'הטט
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלוֹךְ עַל כָּל

וועט ח'ן דיינער הערר'יכקייט, חו' ערהעבע ד'ך איבער די' ג'הטט
הַעוֹזֶם כָּלוּ בְּכַבּוּדְךָ וְהַנְּשֵׂא עַל כָּל־

ערדע ח'ן דיינער ווירדע, חונד ערטיינע ח'ן דער פ'רעכט דער א'מיענוע'הט
הָאָרֶץ בִּיקְרָךְ וְהוֹפֵע בְּהַר גֹּאֲזוֹן

דיינער ח'נועה'כט איבער ח'נוע בעו'ההנער דע: קריינע: דיינער ערדענווע'ט,
עַל כָּל־יְוֹשְׁבֵי תְּבֵל אֶרֶץְךָ.

חו'ע: ערקעננע ח'נוע: ג'עט'ה'ע'כע ד'ח'ס ד'ח' ע: ג'עט'ה'ע'ען, חו'ע: בעגרייפ'ע ח'נוע:
וְיִדַע כָּל־פְּעוּל כִּי אַתָּה פֹּעֲלָתוֹ וַיְבִין כָּל־

ג'עב'י'ד'ע'טע, ד'ח'ס ד'ח' ע: ג'עב'י'ד'ע'ט, חונד: ח'גע ח'נוע, ו'ח: ה'י'ך (ה'ח'ט)
יָצוֹר כִּי אַתָּה יִצְרָתוֹ וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה

ח'ן: יינער כ'ח'ע: דער עוויגע ג'הטט ישרא'ל'ז ח'יט ק'ח'י'ג, חונד: יינע רעג'יערונג
בְּמִצּוֹתָיו יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ

איבער ח'נוע: הערר'טט י'ח. (חוננער ג'הטט חונד ג'הטט חוננער ע'הטער
בְּכָל מְשָׁלָה: (ח'ס ש'ב'ח) אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

ד'ח'ב'ע ו'ח'ה'ג'ע'ח'נוע'ן ח'ן חוננער ר'ה'ע) ה'י'ל'י'גע ח'נו: דורך דיינע ג'עב'ה'טע
רְצוֹה בְּמִנוּחָהֵנוּ) ק'ך ש'נו בְּמִצּוֹתֶיךָ

אונד גיב אזונערן זינטהייזן זון דיינער זעהרע זינטטיגע אזונ: זיין דיינעס גוטע

ותן חלקנו בתורתך שבענו מטובך

זו' ערפרייע אזונ: איט דיינער היזע, (אונד ערטהייזע אזונ: עוויגער

ושמחנו בישועתך: (חס שבת וזנהילנו יי

אזונער גוטט איט זיעבע אונד איט ווזהגגעזיזען דען שבת דיינען הייזגען

אלהינו באהבה וברצון שבת קדשה

דזאיט זיז רוהען זון דעאונעלבען ישראל וועלע הייזגען דיינען כחזען),

ויגדורו כבוד ישראל מקדשי שמך.

זו' רייניגע אזונער הערן דיר זונ דיינען זיין ווזהרהייט, דען דוז ביזט גוטט

וטהר לבנו לעבודך באמת. כי אתה אלהים

דער ווזהרהייט זו' דיין ווהרט זיזט ווזהרהייט זו' בעוטעהט עוויג. געלחבט

אמת ודברך אמת וקים לעד. ברוך

זייעט דוז עוויגער, קחיג זיבער דיז גזעלע ערדע דער דז הייזגעט

אתה יי מלך על כל הארץ מקדש

(דען שבת זו') ישראל זו' דען טהג דעז זינדענקענו:

(השבת ו) ישראל ויום הזכרון:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את-

העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה

תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.

ותחזינה עינינו בשובך לציון ברחמים. ברוך אתה

יי המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי

אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן ישענו אתה

הוא לדור ודור. נודה לך וגם פתחלתך. על חיינו

המסורים בידך ועל גשמוזינינו הפקודות לך

ועל גסיף שבכל יום עמנו ועל גפלאותיך ומכותיך

שבכל עת ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לא כלו רחמיך

והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קנינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:
 וכתוב לחיים טובים (כל-) בני בריחה:
 וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת האל
 ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב שמך ולך
 נאה להודות:

במנחה ובערבית שלום רב.

בשחרית שים שלום.

שיום שלום טובה וברכה חן וחסד	שלום רב על ישראל
ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך	עמך תשים לעולם
ברכנו אבינו בלנו באחד באור פניך	כי אתה הוא מלך
כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו	אדון לכל השלום
תורת חיים ואהבת חסד וצדקה	וטוב בעיניך לברך
וברכה ורחמים וחיים ושלום וטוב	את עמך ישראל
בעיניך לברך את עמך ישראל	בכל יצת ובכל
בכל יצת ובכל שעה בשלומך:	שעה בשלומך:

בספר חיים ברכה ושלום ופרנסה טובה נזכר ונכתב
 לפניך אנחנו וכל עמך בית ישראל לחיים טובים
 ולשלום. ברוך אתה יי עושה השלום:

אלהי. נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה ולמקללי
 נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה: פתח לבי בתורתך
 ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה
 תפר עצתם וקלקל מחשבתם. עשה למען שמך. עשה
 למען ימינה. עשה למען קדשך. עשה למען תורתך.
 למען יחלצון ידיך הושיעה ימינה וענגי: יהיו לרצון
 אמרי פי והגיון לבי לפניך יי צורי וגאלי: עשה שלום
 במרמיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:
 יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה
 בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך:

ווען ראש השנה חָס שבת חויט, פּריכט דער חזן נחך שמונה עשרה ויכלד
אונד מוגן אבות בני מקדש השבת (כחפלת ערבית של שבת) אונד דען
דען גחלנטן קדיש, במה מדליקין ווירד ניכט געופּרֶחֶטֶען, נחך קדיש
פּריכט דער חזן קידוש אונד שהחינו, הערנחך עלינו אונד קדיש יתום.

ראש השנה בייח נחֶכֶט, פּריכט אמן לו הוינע פֶּחַר דעס עסטן
דיענע: קידוש; ווען נבער ראש השנה חָס שבת חויט, פּריכט
אמן ערוט יום הששי בני לעשות אונד דען דינענע.

סברי מרגן ורבנן ורבתי •

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַנֶּפֶן:
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר-בָּנוּ
מִכָּל-עַם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל-לְשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו • וַתִּתֵּן
לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם הַזְּכוּר
הַזֶּה יוֹם זְכוּת וְרוּעָה בְּאַהֲבָה מִקְרָא קֹדֶשׁ וְכָר לִיצִיאַת
מִצְרָיִם • כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל-הָעַמִּים •
וְדַבַּרְתָּ אֱמֶת וְקִיָּם לְעַד • בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ עַל כָּל-
הָאָרֶץ מִקְדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזְּכוּר:

במוצאי שבת מוסיפין נר והכדלה, מן מוצאי שבת פּריכט אמן חויך דינענע.
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל בֵּין
אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים • בֵּין יוֹם הַשְּׂבִיעִי לְשִׁשֶּׁת יְמֵי
הַמַּעֲשֶׂה • בֵּין קֹדֶשׁ שַׁבָּת לְקֹדֶשׁת יוֹם טוֹב הַבְּדִלָּה • וְאֶת יוֹם
הַשְּׂבִיעִי מְשַׁשֶּׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדְּשָׁתָּ • הַבְּדִלָּה וְקִדְּשָׁתָּ אֶת עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל בְּקִדְּשָׁתָּ • בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ:

בידע נחֶכֶטע פֶּחַר ראש השנה ווירד שהחינו געופּרֶחֶטֶען, יעדנחך יחון
אמן מן דער לוויטען נחֶכֶט בייח קידוש חיינע פֶּרֶחֶט חויך דען טיט וּעֲגֵעָן,
וועלכע אמן חין דינענע יפהרע נחך ניכט געגעסטען; חֲדַעַר אמן יחון
חין נייע קויד חלליעהען, וועלכע אמן נחך ניכט געטרעגען הַחַט.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שְׂחַחֵנוּ וְקִיָּמָנוּ וְהַגִּיעָנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה:

עו: חייט דער מנהג, דחט אמן און דער ערוטען נחט סחון ראש השנה נחך
מוציא חייטען: ייסען חפפען חין התיג חייטונקט, וויריבער אמן דיח ברכה
בורא פרי העץ: פריכט, נחדעס אמן חיהן געגעסען החט, פריכט אמן יהי רצון.

עו: ייח ווההגעחויג סחר דיר עווגער! חונער גחטט! חונד גחטט

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי

חונרער סחטער! דחט דוח ערנייעט חויבער חונ: חין יזהר גוטע:

ואבותינו שתחדש עלינו שנה טובה

חונד חנגענעהאעו.

ומתוקרה:

תפלת מוסף לראש השנה.

אדני שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם
אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא
אל עליון גומל חסדים טובים וקנה הכל וזוכר חסדי
אבות ומביא גואל לבני בנייהם למען שמו באהבה.
זכרנו לחיים. מלך חפץ בחיים. וכתבנו בספר החיים.
למצנף אלהים חיים:

מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה יי מגן אברהם:
אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע.
מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים
סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים
אמונתו לישגי עפר. מי כמותך בעל גבורות ומי דומה
לך מלך ממית ומחיה ומצמים ישועה.

מי כמותך אב הרחמים. וזכר יצוריו לחיים ברחמים.
ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי מחיה המתים:
אתה קדוש ושמו קדוש וקדושים בכל יום יהללוך סלה:

וּבְכֹן תֵּן פְּחָדָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ
 וְאִמְתֵּךְ עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָרָאתָ וְיִירְאוּךָ כָּל־
 הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־הַבְּרוּאִים
 וְיַעֲשׂוּ כְלָם אֲגִידָה אֶחָת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנָךְ בְּלִבְךָ
 שְׁלָם כְּמוֹ שֶׁבְדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשְּׁלֵטוֹן
 לְפָנֶיךָ עַז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בְּיַמִּינְךָ וְשִׁמְךָ גּוֹרָא
 עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָרָאתָ :

וּבְכֹן תֵּן כְּבוֹד יְיָ לְעַמְּךָ תְּהַלֵּךְ לִירְאוּךָ
 וְתִקְנֶנָּה לְדוֹר־שֵׁיךָ וּפְתַחֲזוֹן פֶּה לְמִיַּחֲלִים לָךְ
 שְׂמִיחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׁשׁוֹן לְעִירְךָ וְצִמְיַחַת קֶרֶן
 לְדוֹר עֲבָדֶךָ וְעַרְיַכַת גֵּר לְבֵן יִשְׂרָאֵל מְשִׁיחָךָ
 בְּמַהֲרָה בְּיַמִּינוּ :

וּבְכֹן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמְחוּ וְיִשְׁרִים יַעֲלוּזוּ
 וְחַסִּידִים בְּרַנָּה יִגִּילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ־פִּיהָ •
 וְכָל־הַרְשָׁעָה כְּלָה בְּעֵשֶׂן תִּכְלָה כִּי תַעֲבִיר
 מִמִּשְׁלַת זָרוֹן מִן־הָאָרֶץ :

וְתִמְלֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ
 בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וּבִירוֹשָׁלַיִם עִיר
 קֹדֶשׁ כְּכַתוּב בְּדַבְרֵי קֹדֶשׁ יְמִלְךָ יְיָ לְעוֹלָם
 אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר תִּלְלוּיָהּ :

קְדוֹשׁ אַתָּה וְגוֹרָא שִׁמְךָ וְאִין אֱלוֹהִים
 מִבְּלַעֲדֶיךָ כְּכַתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בְּמִשְׁפָּט

וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָהּ • בְּרוּךְ אַתָּה
 יי הַמְּלֶכֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים • אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ •
 וְרָצִיתָ בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹת •
 וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְקִרְבַּתָּנוּ מִכָּל־כֶּנֶן
 לְעִבּוֹדֶיךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ
 קָרָאתָ:

וְהַתִּזְוֶנָה יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת
 הַזֶּה וְאֶת־יוֹם) הַזְּכוּרֹן הַזֶּה • יוֹם זְכוּרֹן תְּרוּעָה
 (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קִדְשׁ זִכָּר לִיְצִיאַת מִצְרָיִם:
 וּמִפְּנֵי חַטָּאתֵינוּ גָּלֵינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחֲקֵנוּ
 מֵעַל אֲדָמָתָנוּ וְאִין אֲנַחְנוּ יְכוּלִים לַעֲשׂוֹת
 חֻבוֹתֵינוּ בְּבִירַת בְּחִירָתְךָ בְּבֵית הַגָּדוֹל
 וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד
 הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתִּשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ וְעַל־
 מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים וְתִבְנֶהוּ מְהֵרָה
 וְתִגְדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ גֵּלָה כְּבוֹד
 מְלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפֵעִי וְהַנְּשֵׂא עָלֵינוּ
 לְעֵינֵי כָּל חַי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם
 וְנִפְזוּרֵינוּ כִּנְס מִיְרֵכְתִי אֶרֶץ וְהִבִּיאֵנוּ

לְצִיּוֹן עִירָךְ בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ
 בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת-
 קַרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוֹסָפִים
 כְּהַלְכָתָם: וְאֵת מוֹסֵף יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וַיּוֹם)
 הַזְּכוּרֹן הַזֶּה. נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה
 כְּמִצְוֹת רְצוֹנָךְ כְּמוֹ שִׁכְתָּבָה עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ
 עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ כְּאֲמוֹר:

לשבת.

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כִכָּשִׁים בְּגִי שָׁנָה תְּמִידִים וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
 סֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֲלֵת שַׁבָּת בְּשַׁבָּתוֹ עַל
 עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְכָּה: זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כְּאֲמוֹר:

ח' חֵט אֲחִנְחֹט ע דַּעַס יֵעֲבֹעֲנֹט עַן עַר טַעַן דַּעַס אֲחִנְחֹט: פֶּעֶר קִינֵרִי גִּגְגָּ
 וּבַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֲדָשׁ מִקְרָא-

דַּעַר הַיִּזְיָגִיט: חֲזוֹן יִין חֲיִיד. יַעֲנַע פֶּעֶר רִיכְטוֹנָג חֲיִינַעַר חֲרַבִּיט
 קִדְשׁ יְהִיָּה לָכֶם כָּל-מְלֶאכֶת עַבְדְּוָה

נִכְט: חֲזוֹט חִיהַר טַהוֹן, חֲיִין טַחָג דַּעַר חַרוּעָה: חֲזוֹן עַר יִין חֲיִיד.
 לֹא רַעֲשׂוּ יוֹם חַרוּעָה יְהִיָּה לָכֶם:

ח' חִיהַר: חֲזוֹט בַּעֲרִיטַעַן חֲיִין גְּחִנְחֹט פֶּעֶר לֹט גַּעֲרוֹךְ חֲנִגְעִנְהַטַעַן דַּעַס עוֹיִגְעַן.
 וַעֲשִׂיתֶם עֲלֵה לְרִיחַ גִּיחַח לִי

טִיעַר, חֲיִין יוֹגְעַנֵּי רִיעַד, חֲיִינַעַן, ווִידַעַר חֲיִינַעַן, אֲחִינְחֹט חֲיִינְחִיהַרִיגַע
 פֶּר בְּזִבְקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד כְּבָשִׁים בְּגִי-שָׁנָה

יַעֲבֹעַן, חֲהַנַּע פֶּעֶה אֲעַר. ח' חִיהַר ע: פִּי יַעֲנַח פֶּעֶר ח' חִיהַר ע גּוֹסַח פֶּעֶר
 שַׁבְּעָה תְּמִידִים: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם

וַיַּח גַּעֲחִיגַט: דַּרִיחַ לַעֲהַנְטַעַן (אֲעַה) פֶּיַר יַעֲדַעַן טִיעַר חוֹנַד לֹוִיחַ
 כְּמִדְבַר שְׁלֵשָׁה עֶשְׂרֹנִים לְפָר וּשְׁנֵי

לַעֲהַנְטַעַן פֶּיַר דַּעַן ווִידַעַר חוֹנַד חֲיִין לַעֲהַנְטַעַן פֶּיַר יַעֲדַעַן אֲחִינְחֹט
 עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל. וַעֲשִׂרוֹן לְכֶבֶשׂ

אונד ויין לוס גיעסחפפער. אונד לוויוח ליעגענבחקקע לוס פֿעהרזעהגען.

וַיִּין כְּנֶסְכוֹ וַיִּשְׁנֵי שְׁעִירִים לְכַפֵּר •

אז' לוויוח טאגאייכע חפפער נחך זיהרער פֿהרטרייט. אזיסער דעס גהנלחפפער

וַיִּשְׁנֵי תְּמִידִים כְּהִלְכֹתָם: מְלֶכֶד עֲלֵת

דע: נייזאחנדע: אז' זיינס אעהלחפפער, אז' דעס גהנלחפפער דעס בעזטחנדעגן

הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָה • וְעֲלֵת הַתְּמִיד

אונד זיינעס אעהלחפפער, אונד זיהרען גוסחפפערן נחך זיהרער פֿהרטרייט

וּמִנְחָה • וְנֶסְכֵיהֶם כְּמִשְׁפָּטָם

לוס גערודך חגענעאטן זיין פֿייערשפפער דעס עוויגען.

לְרִיחַ גִּיחַח אֲשֶׁר לַי:

לשבת ישמחו במלכותה שמרי שבת וקראי ענג עם מקדשי

שביעי • כלם ישבעו ויתענגו מטובך ובשביעי רציתבו

וקדשתו חמדת ימים אתו קראת וקר למעשה בראשית:

עלינו לשבח לארון הכל לתת גדלה ליוצר בראשית

שלא עשנו כגויי הארצות ולא שקמו כמשפחות האדמה

שלא שם חלקנו בהם וגדלנו ככל המזגם ואנחנו ברעים

ומשתחוים ומודים לפני מלך מלכי המלכים הקדוש

ברוך הוא שהוא נוטה שמים ויוסד ארץ ומושב יקרו

(כ"א וכסא כבודו) בשמים מפעל ושכינת עזו בגבהי מרומים:

הוא אלהינו אין עוד (כ"א אחר). אמת מלכנו אפס זולתו

בכתוב בתורתו וידעת היום נחשבת אל לבבך כי יי הוא

האלהים בשמים מפעל ועל הארץ מהחת אין עוד:

על בו נקנה לה יי אלהינו לראות מהרה בתפארת עזך

להעביר גלולים מז הארץ והאלילים ברורת יברתון •

לתקן עולם במלכות שדי וכל בני בשר יקראו בשמך •

להפנות אליך כל דשעי ארץ • יכירו וידעו כל יושבי

חבל כי לה תכרע כל־כרך תשבע כל־לשון: לפניה
 יי אלהינו יקרעו ויפולו. לכבוד שמך יקר יהינו.
 ויקבלו כלם את־על מלכותך. ותמלוך עליהם מהרה
 לעולם ועד. כי המלכות שלך היא ולעולמי עד תמלוך
 בכבוד: ככתוב בתורתך יהוה ימלך לעולם ועד:

חזיק חזיט געזיגט: ניח טויעט ער חונרעכט חזן יעקב חו' ניח זיעהט ער

וּנְאֻמַר לֹא־הָבִיט אֲנִי בְיַעֲקֹב וְלֹא־רָאָה

זינדע חזן ישראל דער עוויגע זיין גהטט חזיט איט חיהק

עָמַל בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה יִמְלֶהוּ עִמּוֹ

חונד דיח לונניגונג דע: קחניג: חזיט ביח חיהק. חונד עז הייסט:

וְתִרְוַעַת מֶלֶךְ בּוֹ: וּנְאֻמַר:

חונד ער ווהרד חזן ישרון קחניג חזן זיך פֿערזחאמענטען דיח הייפטער

וַיְהִי בְיִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ בְּהַתְּאֵסָף רְמַשִּׁי

דע: פחוקע: חייכאייטהיג דיח זחאמע ישראל' חז' חזן דען ווהרטען

עִם יַחַד שְׂבָטֵי יִשְׂרָאֵל: וּבְדַבְרֵי

דיינער הייזיקייט הייסט עז וויח פֿחוקע: דען דעסן עוויגען חזיט דיח רעגזיערונג

קְדֻשָּׁה כָּתוּב לֵאמֹר כִּי לִי הַמְּלוּכָה

חונד ער העררטט זיבער דיח פֿחוקער. חונד עז הייסט: גהטט רעגזיערט

וּמוֹשֵׁל בְּגוֹיִם: וּנְאֻמַר יי מֶלֶךְ:

איט הָהייט בעקליידעט, בעקליידט חזיט גהטט איט חחכט דיח ער חווגירטעטע,

גְּאוֹת לְבַשׁ לְבַשׁ יי עַז הַתְּאֵזֶר

חזיק זטעהט פֿענט דיח וועלט ניח ווהנקט זיח. חז' חזן הייסט עז: ערהעבט

אֵף תִּכּוֹן תִּבְל בַּל תִּמוּט: וּנְאֻמַר שְׂאוּ

חיהר טהערע חזיערע הייפטער, ערהעבעט חזיק פֿחרטען עוויגע!

שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וְהַנְּשָׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם

דחט חזינליעהע דער קחניג דער עהרע. ווער חזיט דער קחניג דער עהרע?

וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד

גְּמִטָּה גְּעוּמָוִטִיג חוּגד וּמְחַרְק גְּמִטָּט חוּיט חוּיִן הַעוּד דַּעַז קְרִיעַגְעוּ.

יִי עוּזוֹ וְגִבּוֹר יִי גִבּוֹר מְלַחְמָה:

עֵרַהֲעֵבֵט חוּיֵהר טַהֲחַרְע חוּיֵרַע הַיִּפְטַעַר חוּ' עֵרַהֲעֵבֵט (יִיח) חוּיֵהר פֶּחֶרְטַעַן

שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פְרִתְחֵי

עוּיֵגַע! דַּחַס חוּיֵנְלִיעַהַע דַּעַר קַחְנִיג דַּעַר עַהֲרַע, וּעַר חוּיֵט דַּעַר עַרַע

עוֹלָם וַיָּבֵא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה

קַחְנִיג דַּעַר עַהֲרַע? דַּעַר עוּיֵגַע צַבֵּאוֹת עַר (חוּיֵט) דַּעַר קַחְנִיג דַּעַר עַהֲרַע

מֶלֶךְ הַכְּבוֹד יִי צַבֵּאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד

סַה. חוּגד דוֹרְךְ דַּיֵּנַע דַּיֵּנַעַר דַּיִח פֶּרְחֶפְטַעַן חוּיֵט גַּעַטְרִיבֵן פֶּחֶגְעַנְדַּ:

סֵלָה: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר

יָח וּפְרִי־טָט גְּמִטָּט דַּעַר קַחְנִיג יִשְׂרָאֵל חוּ' יִיִן עַרְחֻמְעַר גְּמִטָּט צַבֵּאוֹת:

כֹּה אָמַר יִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּגְאֹלוֹ יִי צַבֵּאוֹת

חִיךְ בִּין דַּעַר עַרְטָט, חוּגד חִיךְ בִּין דַּעַר זַעַטְלָט, חוּגד חוּיֵסַעַר אִיר

אֲנִי רֵאשׁוֹן וְאֲנִי אַחֲרוֹן וּמִבְּלַעֲדֵי

(חוּיֵט) קִיִן גְּמִטָּט. חוּ' יָח הַיִּסְט עוּ: עוּ וּעַרְדַּעַן הַיְכוּיִל לִיעַהַעַן עַרְרַעַטְטַעַר

אֵין אֱלֹהִים: וְנֹאמַר וְעַלֹּו מוֹשִׁיעִים

חוּיִךְ דַּעַן בַּעַרְגַּ צִיִן לֹו רִי־טָטַעַן דַּעַן בַּעַרְגַּ עַשׂוֹז חוּ' עוּ וַיִּרְדַּ יִיִן

בְּהַר צִיִּון לִשְׁפֹט אֶת־הַר עֵשׂוֹ וְהִיתָה

דַּעַר עוּיֵגַעַן דַּיִח רַעְגִיעַרְחֻגַּ. חוּגד יָח הַיִּסְט עוּ: דַּחַן וַיִּרְדַּ יִיִן

לִי הַמְּלוֹכָה: וְנֹאמַר וְהָיָה

דַּעַר עוּיֵגַעַן קַחְנִיג חוּיֵבַעַר דַּיִח גְּחֻלְלַע עַרְדַּע חַסַן טַחְגַּע דַּעַנְוַעֲבַעַן

יִי לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא

וַיִּרְדַּ יִיִן דַּעַר עוּיֵגַעַן חוּיֵנְלִיג חוּ' יִיִן כַּחַסַע חוּיֵנְלִיג. חוּ' חוּיִן דַּיֵּינַעַר זַעַהֲרַע

יְהִיָּה יִי אַחַד וּשְׁמוֹ אַחַד: וּבְתוֹרַתְךָ

יִטַּעַהַט גַּעַטְרִיעַבַעַן פֶּחֶגְעַנְדַּעַר: הַחַרְע יִשְׂרָאֵל דַּעַר עוּיֵגַעַן

כָּרְתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יִי

חוּגְוַעַר גְּמִטָּט דַּעַר עוּיֵגַעַן דַּעַר חוּיֵנְלִיגַעַ.

יְהוָה יִי אַחַד:

דיח חיבער:עטלונג היעפֿטן זיעהע זייטע 359.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם
 כָּלֹּ בְּכֹבֹדָךָ וְהַנְּשֵׂא עַל כָּל־הָאָרֶץ בִּיקָרָךָ
 וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר גָּאוֹן עִנְיָךָ עַל כָּל־יְוֹשְׁבֵי תְּבֵל
 אֶרֶץךָ • וַיַּדַּע כָּל־פְּעוֹל כִּי אַתָּה פָּעַלְתָּ וַיִּבִין
 כָּל־יִצְוֹר כִּי אַתָּה יִצְרַתָּ וַיֹּאמֶר כֹּל אֲשֶׁר
 נִשְׁמָה בְּאִפּוֹ יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ
 בְּכֹל מְשָׁלְרָה: (מס שבת אלהינו ואלהי אבותינו
 רצה במנוחתנו) קד־שָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ • וְתַן חֶלְקֵנוּ
 בְּתוֹרָתֶךָ • שִׁבְעֵנוּ מִטּוֹבָךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ:
 (מס שבת וְהַנְּחִילֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן שְׂבַת קִדְשֶׁךָ
 וַיְנַחֲרוּ בְּהַ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ •) וְטַהַר לִבֵּנוּ
 לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת • כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת וְדַבָּרֶךָ
 אֱמֶת וְקַיִם לְעַד • בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ עַל כָּל־
 הָאָרֶץ מִקִּדְשׁ (הַשְּׁבֵתוֹ) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְּכוּרֹן:

דוח גערענקיט דער טהפֿטונג דער וועלט חונד עררזיננער:ט דיק חוֹזֵר
 אַתָּה זוֹכֵר מַעֲשֵׂה עוֹלָם וּפּוֹקֵד כָּל־
 וְעוֹנֵן דְּעַר שְׁחֵרְיִיט, פֶּחֶר דִּיר זִינְד חֲסֵעַן חוֹזֵעַ גְּעַהִיחִיסע חוֹדִיחֵ אַעֲנָע
 יִצְוֹרֵי קִדְשׁ לְפָנֶיךָ נִגְלוּ כָּל־תְּעַלְמוֹת וְהַמּוֹן
 דְּעַר פֶּעַר בְּחֶרְגֵעֵן דִּינָגַע זִיט דַעס חִנְבֵעִין. עו גִיבֵט נִיכֵט פֶּעַר גֵעֵטעֵנֵהִיט
 נִסְתָרוֹת שְׂמֵרָאשִׁית: זֵאִין שְׂכַחָה
 פֶּחֶר דַעס טהרֶחֶנֶע דִינֶעֶר הַעֶרֶר וִיכֵקִיט. חונד נִיכֵט: חִיט פֶּעַר בְּחֶרְגֵעֵן פֶּחֶר
 לְפָנֶי כֶסֶף כְּבוֹדָךָ • זֵאִין נִסְתָר מִנְּגִד
 דִינֵעֵן חוֹיגֵעֵן. דוח דַעֲנָקִיט חוֹזֵעֵ: גֵעֵטעֵהֶעֵנֵעֵן. חונד חוֹיך יַעֲדֵעוּ
 עֵינֶיךָ: אַתָּה זוֹכֵר אֶת־כָּל־הַמִּפְּטָלִים וְגַם כָּל־

געטחפן חייט ניכט פֿערבֿהרגען פֿער דיר, חוֹלע: חייט חֶפֶען או' בעקחננט
 הַיְצוּר לֹא נִבְחַר מִמֶּךָּ • הַכֹּל גָּלוּי וַיְדוּע
 פֿער דיר עוויגער חונדער גחטט, דער טויעט חונד בויקקט ביי חן דח: ענדע
 לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ • צוֹפֶה וּמְבִיט עַד סוֹף
 חוֹלֵעַ לִיטחֹטער. דען דוח בירגוט חיינע בעוטיאחטע לייט לור ערחיננערונג
 כָּל־הַדּוֹרוֹת • כִּי תָבִיא חֶק וּזְכוּן
 דחס בעדחֶסס ווערדען חוֹלֵעַ גיזטר חו' זעען, חין ערחיננערונג געברחֶסס טהחטן
 לְהַפְקֹד כָּל־רוּחַ וּנְפֹשׁ • לְהַזְכִּיר מַעֲשִׂים
 פֿיעוֹע חו' דיח אענגע דער געטחֶפֶע ביי חייט: חונענדויכע. פֿחן חנֶפֶחגע
 רַבִּים וְהַמּוֹן בְּרִיּוֹת לְאִין תְּכִלִּית • מֵרֵאשִׁית
 חוֹלֵעַ: אחֶטעוּט דוח בעקחננט, חו' פֿהראחו: ע: החוט דוח חֶפֶענעכחרט.
 כְּזֹאת הוֹדַעְתָּ • וּמִלְפָּנִים אוֹתָהּ גְּלִירָתָּ •
 דיע: חייט דער טחג דער בעגין דינער טהחטען לור ערחיננערונג חן דען טחג
 זֶה הַיּוֹם תְּחַלֵּת מַעֲשֵׂיךָ וּזְכוּן לְיוֹם
 דען ער:טען, דען חיינע: חוטלונג פֿיר ישראל חייט ער, חיינ געועטן
 רֵאשׁוֹן • כִּי חֶק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט
 פֿחן גחטט יעקב'. חו' חייבר דיח חנדער:טריכע חן חיהק ווירד חוויג:עופרחֶכען
 לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: וְעַל הַמְּדִינּוֹת בּוֹ יֵאמַר
 וועלכער לונ טווערט, חו' וועלכער לונ פֿריעדען, וועלכער לונ דונגער, חו' וועלכער
 אִיזוֹ לַחֲרָב • וְאִיזוֹ לְשָׁלוֹם • אִיזוֹ לְרָעַב • וְאִיזוֹ
 לונ חייבערפֿונסע. חונד דיח געטחֶפֶע חן דעחוועלבען ווערדען בעדחֶכט,
 לְשִׁבְעָה • וּבְרִיּוֹת בּוֹ יִפְקְדוּ •
 חידרער לו ערווהנען לונ זעבען חדער לונ טחטע. ווער ניכט
 לְהַזְכִּירָם לַחַיִּים וּלְמּוֹתָי • מִי לֹא
 ווירד בעדחֶכט חן טחגע דיע:עסן, דען דח: חנדענקען חוֹלֵעַ
 נִפְקָד כְּהַיּוֹם הַזֶּה • כִּי זָכַר כָּל
 געטחֶפֶע פֿער דיר קחאט ע: דיח חנדלונג חיינע: יעדען חו' חיינ ווחוטען.
 הַיְצוּר לְפָנֶיךָ בָּא • מַעֲשֵׂה אִישׁ וּפְקֻדָּתוֹ •

חונד דיח טהחטען דער טריטטע דעוּ אַמנעוּ, דיח געדחנקען דעוּ אַענטען
 וְעַל־לֹוֹרֵת מַצְעָדֵי גִבֹּר • מַחֲשָׁבוֹת אָדָם
 חו' יינע ענטוירטע חו' דיח בעזטרעבונגען דער ווערקע חיינע יעדען. היין
 וְתַחֲבֹלוֹתָיו וַיִּצְרֵי מַעֲלָלֵי אִישׁ • אֲשֶׁר־
 דען אַמנעוּ, דער ניכט דיק פֿערגיסט, חו' דען אַענטען: הַהִנֵּה דער זיך פֿענט הַחַיִּט
 אִישׁ שָׁלֹא יִשְׁכַּח־ךָ • וּבֶן אָדָם יִתְאַמֵּץ
 חו' דיר, דען דיח דיק וועט, עוויג ניכט ווערדען זארויטען, חו' ניכט
 בָּךְ • כִּי דוֹר־שִׁיף לְעוֹלָם לֹא יִכָּשְׁלוּ • וְלֹא
 ווערדען לו טחנדען חין עוויגקייט חוּלע דיח פֿערטרויען חוּל דיק. דען
 יִכָּבְדוּ לְמוֹ לְנֶצַח כָּל־הַחוֹסִים בָּךְ: כִּי
 דחוּ: חנדענקען חוּלער חנדונגען פֿער דיק קחאט עו: חו' דוח ערפֿערט: ט
 זָכָר כָּל־הַמַּעֲשִׂים לְפָנֶיךָ בָּא וְאַתָּה דוֹרֵשׁ
 דחוּ: ווערק חוּלער. חונד חוּל דעוּ נח אַיט ויעבע ערמינערוט: דוח דיק,
 מַעֲשֵׂה כָל־עֵם: וְגַם אֶת־נַחַבְאֵהְךָ זָכָרְתָּ •
 חו' בעדחטעט: חיהן אַיט דער פֿערהייסונג. דער הינפֿע חו' דעוּ: ערבחראענו,
 וְתִפְקְדוּ־הוּ בְדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים
 חו: דוח ברפֿחטעט: דחו: ווחסער דער וינדפֿלוטה לו פֿערטרויען חוּלע:
 בְּהִבְיָאֵךְ אֶת־מִי הַמְּבֹרָךְ לְשֶׁחַת כָּל־
 פֿייט וועגען דער בחוהייט חיהרער טהחטען. דחרוסן זיין חנדענקען קחט
 בְּשָׂר מִפְּנֵי רוּעַ מַעֲלָלֵיהֶם • עַל־כֵּן זָכְרוּנוּ בָּא
 פֿער דיק עוויגער חונער גחטט לו פֿעראעהרן: זינען: חחאען וויח דען: טויב
 לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ לְהַרְבּוֹת זְרַעוּ בְּעַפְרוֹת
 דער וועלט, חו' יינע נחפֿקחחאען וויח: חונד דעוּ: אַעטעוּ. וויח געטריבען חייט
 תְּבַל • וְצִאֲצָאוּ כְּחֹל הַיָּם: כִּכְתוּב
 חין דיינער (עהרע: דח דחפֿטע גחטט דעוּ: נח חונד חוּלע: וויזדעוּ:
 בְּתוֹרָתְךָ וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־נַחַבְאֵהְךָ כָּל־הַחַיִּה
 חונד חוּלעוּ פֿיעהעוּ וועלעוּ בייח חיהן ווחר חין דער חרע, דח פֿיהרטע
 וְאַת־כָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתְּבָה וַיַּעֲבֹר

גְּחַטָּט חַיִּינְטָן וַיִּכַּד חִיבְעַר דִּיח עֶרְדַּע חו' עו: אַעֲטָטָן יִךְ דִּיח וּחְסַעַר.

אֱלֹהִים רוּחַ עַל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁכּוּ הַמַּיִם:

חו' עו: הַיִּיסָט: דְּחַ הַמְרַטַע גְּחַטָּט חִיְהַר גַּעַטְרִיחַ דְּחַ דְּחַטָּטַע

וַנִּיאַמַר וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר

גְּחַטָּט וַיִּינַעַ: בּוֹנְדַע: אִיט אֶבְרַהַם אִיט יִצְחָק

אֱלֹהִים אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק

חוֹנַד אִיט יַעֲקֹב. פֶּעֶרְנַעַר הַיִּיסָט עו: חִיךְ ווערדע דענקטן אַיִנַע: בּוֹנְדַע:

וְאֶת־יַעֲקֹב: וַנִּיאַמַר וַזְּכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי

(אִיט) יַעֲקֹב חוֹיךְ אַיִנַע: בּוֹנְדַע: (אִיט) יִצְחָק חוֹנַד חוֹיךְ אַיִנַע: בּוֹנְדַע:

יַעֲקֹב וְאֵף אֶת־בְּרִיתִי יִצְחָק וְאֵף אֶת־בְּרִיתִי

(אִיט) אֶבְרַהַם ווערדע חִיךְ דענקטן חו' דַע: וְחֶנְדַע: ווערדע חִיךְ גַּעַד־דענקטן.

אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ יִזְכֹּר:

חוֹנַד חוֹיךְ דַע: פֶּרִי־פֶעַן דַיִנַעַר הַיִּינְיִקִיט חוֹיט גַּעַטְרִיעֲבַעַן פֶּחֶן־גַּעַנְדַע:

וַבְּרַבְרִי קִדְשָׁךְ כָּתוּב לֵאמֹר

חִיין דענקאָפֿן: טִי־פֶטַעַטַע עַר וַיִּינַעַן וּחוֹנְדַעַרן גַּנְחֶדִיךְ חוֹנַד בְּחַרְהַעֲרַלְיִךְ

זָכַר עֲשֵׂה לְנַפְלְאוֹתָיו חֲנוּן וְרַחוּם

חוֹיט גְּחַטָּט. חו' עו: הַיִּיסָט: נַחֲהַרוֹנְךְ גִּיבַט עַר וַיִּינַעַן פֶּרְחֶחֶוֹטַע, עַר דענקט

יִי: וַנִּיאַמַר טַרְף נָתַן לִירְאָיו יִזְכֹּר

עוֹיִךְ וַיִּינַעַ: בּוֹנְדַע. חו' עו: הַיִּיסָט: עַר דְּחַטָּטַע חִיְהַגָּטָן וַיִּינַעַ: בּוֹנְדַע:

לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ: וַנִּיאַמַר וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ

חו' עַרְכַּחֲרַטַע יִךְ נַחֵךְ דַעַר פֶּי־אָע וַיִּינַעַר גִּיטַע. חוֹנַד דוֹרְךְ דַיִנַע דַיִנַעַר

וַיִּנְחָם בְּרַב חַסְדָּיו: וְעַל יְדֵי עַבְדֶּיךָ

דִּיח פֶּרְחֶפֶטַעַטָן חוֹיט גַּעַטְרִיעֲבַעַן פֶּחֶן־גַּעַנְדַע: גַּעַהַע חו' רַחֲפַע (אִיט) פֶּחֶר דַעַן חֶהַרְטַן

הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר הָלַךְ וַקְרָאתָ בְּאֲזִנֵי

ירושלים וַיִּוּחַ פֶּחֶן־גַּטָּט: חֶן: פֶּרִי־כַט גְּחַטָּט חִיךְ דענקט דִיר דִּיח הוֹנַד

יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יי זְכַרְתִּי לָךְ חַסְדֶּךָ

דַיִנַעַר יוֹגַעְגַד דִּיח אַיעֲבַע דַיִנַעַר בְּרוֹיט־לַיִט, חֶן דוּחַ וּחֶנְדַע־טַעַט אִיר נַחֵךְ

גְּעוּרֶיךָ אֶהְבֵּת כְּלוּלְתֶיךָ לְכַתֵּךְ אַחֲרֵי

Handwritten note: לוי פא

דורך דיח ווייטע דורך חיינ זינד ניכט בעזינעט. חו' ע: הייסט: חיד דענקע

במדבר בארץ לא זרועה: ונאמר וזכרתי

(חיד) זיינע: בונדע: איט דיר חין דען טחגען דינער יוגענד חונד ערריכטע

אני את בריתי אותך בימי נעורך ובהקימתי

דיר חיינען בונד עוויגען. חו' ע: הייסט: (חייט ניכט) חיינ: זיהן

לך ברית עולם: ונאמר הבן

חיינ טהיינערער איר אפרים? ניכט חיינ קינד דער זיעבקהונג?

יקיר לי אפרים אם ילך שעשועים

דען: זון חפֿט חיד רעדע פֿון זיהן, דענקען, חיד דענקע זיין

בימדי דברי בו זכור אזכרנו

זיאזער וויהרענד; דחרוס רעגט זיך זיין חיינערע: פֿיר זיהן, ערבחראען,

עוד עלבן המו מעי לו רחם

ערבחראען וויזן חיד זיך זיינער, חייט דער: פֿרוך גחטטע:

אזרחמנו נאם-י:

חונדער גחטט חו' גחטט חונדער פֿחטער! געדענקע חונד חין גוטעס חנדענקען

אלהינו ואלהי אבותינו זכרנו בזכרון טוב

פֿחר דיר, חו' ער חיינערע דיק חונדער איט דער ער חיינערונג דער היזע

לפניך ופקדנו בפקדת ישועה

חונד דע: ערבחראען: חו' דען היזען דער היזען דער חורלייט

ורחמים משמי שמי קדם

חו' דענקע חונד, עוויגר, חונדער גחטט! דע: בונדע: חונד דער גנודע

וזכר לנו יי אלהינו את הברית ואת החסד

חונד דע: טווחורע: וועלכען דוח געטווחרען היזט דעס אברהם

ואת השבועה אשר נשבעת לאברהם

חונדערס: טחזעחטער חוין דעס בערגע מוריה, חונד זחם ערטיינען

אזכינו בתר המריה ותראה

פֿחר דיר יענע בינדונג דח געבונדען היטטע אברהם חונדער: טחזעחטער

לפניך עקדה שעקר אברהם אזכינו

דען יצחק יינען זיך : חוץ דעם ריקקען דען : חוץ זיך : חו' בעלזא וזאגט
אֶת־יְצַחֵק בְּנוֹ עַל גַּב הַמַּזְבֵּחַ וְכַבֵּשׁ
 זיין ערבמראטן, חוס לז טהון דינען וויזען איט חיינעס הערלען פֿון זאקמאטן,
רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת רְצוֹנָךְ בְּלִבְבֵּי שְׁלָם
 זיך אהגע בעלזא וזאגט דינע כמראה הערליגקייט דינען חוץ וויזען
כִּן יִכְבָּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת־כַּעֲסֶךָ
 געגען חוץ : חוץ דורך דינע גיטע, דיך גרמסע זיך ווענדען
מֵעַלֵּינוּ וּבְטוֹבָךְ הַגָּדוֹל יָשׁוּב
 דינע לזערנגזוסה פֿון דינע פֿון זאקע חו' פֿון דינע ערבע
חַרוֹן אַפַּיְךָ מֵעַמֶּךָ מֵעִירָךְ וּמִנְחַלְתְּךָ
 חו' ערפֿיזע חוץ עויגער חוץ געטט דח : ווערט דח : חוץ : פֿער : זיכערטע :
וְקַיֵּם־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַדְּבָר שֶׁהַבְּטַחְתָּנוּ
 חו' דינע זעהרע דורך משה דינען דינע פֿון דעס חו' פֿון זיך
בְּתוֹרַתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי
 דינע הערליכקייט ווי געזאגט חוץ : זיך ווערדע דענקן זיך זעהרע דען : בונדען
כְּבוֹדְךָ כְּמִצְוֹר : וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית
 דער פֿון זעהרע דח זיך הערוויגע זעהרע חו' דעס זעהרע מצרים
רֵאשִׁימִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
 פֿון דען חוץ זעהרע דער פֿון זעהרע, חוס לז זיין זיך זעהרע חו' זיך דער עויגע.
לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִיּוֹת לָהֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה :
 דען דענקער חוץ זעהרע זעהרע חו' זעהרע זעהרע
כִּי זָכַר כָּל־הַנְּשָׁכָחוֹת אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם
 חוץ קיינע זעהרע זעהרע (חוץ) פֿון דעס זעהרע דינען הערליכקייט.
וַיִּזְיֶן שְׁכָחָה לִפְנֵי כְּסֵף כְּבוֹדְךָ *
 חו' דיך זעהרע זעהרע יצחק' : יינען זעהרע זעהרע
וְעִקְדַת יִצְחָק לְזִרְעוֹ (שְׁלֵי יַעֲקֹב) הַיּוֹם
 איט ערבמראטן דענקע, געזאגט זעהרע זעהרע זעהרע זעהרע זעהרע זעהרע.
בְּרַחֲמִים תִּזְכֹּר בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ זָכַר הַבְּרִית :

דוח הַחוּט דִּיק הַשֶּׁעֶנְבֶּה־מֵרֵט חֵין דְעַר וּמְזַקֵּעַ דִּינֵר הַעֲרָרִיכֵי־קִיט דַעַם שְׁמֻקֵּעַ
אַתָּה נְגַלִּיתָ בְּעֵינֵינוּ בְבוֹדְךָ עַל עַמְּךָ
 דִּינֵעַם הַיִּיגֵעַן לֹא רַעֲדֵעַן אִיט חִיהֵנֵעַן, שְׁמֵס הַיִּזְאֵעַן וְיַעֲסֵעַט דּוּחַ יִיחַ הַחֲרַעַן
קִדְשֶׁךָ לְדַבֵּר עִמָּם מִן הַשָּׁמַיִם הַשְּׂמַעְתָּם
 דִּינֵעַ וְיִזְאֵעַ חוֹ' הַשֶּׁעֶנְבֶּה־מֵרֵט עִיט חִיהֵנֵעַן חֵין נֵעֲבֵעַן דְעַר רִינֵהֵיט חֵין
קוֹלְךָ וְנִגְלִיתָ עֲלֵיהֶם בְּעַרְפְּלֵי טָהוֹר נָם
 דִּיחַ וּמֵט דִּיחַ גְּמַלְלֵעַ כַּעֲבֵט שְׁחַר דִּיר חוֹ' דִּיחַ גַּעֲטֵחַ שֶׁעַ דְעַר חוֹרֵי־יֵט
(כָּל) הָעוֹלָם כָּלוּ הָלַ מִפְּנֵיךָ וּבְרִיּוֹת בְּרֵאשִׁית
 לִיטֵט עֲרֵטֵעַן שְׁחַר דִּיר חוֹ' דּוּחַ דִּיק הַשֶּׁעֶנְבֶּה־מֵרֵט עִיט חוֹנֵר קִינֵי חֵין דֵעַן כַּעֲרָעַ
חָרְדוּ מִמֶּךָ בְּהַגְלוֹתְךָ מִלְּבָנוּ עַל־הָרִי
 סִינֵי, לֹא וְעַהֲרַעַן דִּינֵעַם שְׁמֻקֵּעַ הוֹרָה חוֹ' פֶּלִיכֵטֵעַן, חוֹ' וְיַעֲסֵעַט יִיחַ הַחֲרַעַן
סִינֵי לְלַמֵּד לְעַמֶּךָ תוֹרָה וּמִצְוֹת וְתַשְׁמִיעֵם
 דִּיחַ הַהֵיט דִּינֵעַר וְיִזְאֵעַ חוֹנֵר דִּיחַ חוֹיִפּוֹרִיכֵעַ דִּינֵעַר הַיִּיגֵעַן
אֶת־הוֹד קוֹלְךָ וְדַבְּרוּרָה קִדְשֶׁךָ
 חוֹיִ: שְׁחֵזְאֵעַן שְׁיַעַר: אִיט דְמֵנֵעַר חוֹ' בְּיִטְלֵעַן חִיהֵנֵעַן וּחֹרְדֵעַט דּוּחַ הַשֶּׁעֶנְבֶּה־מֵרֵט
מִלְּהַבּוֹת אֵשׁ בְּקִלּוֹת וּבְרָקִים עֲלֵיהֶם נִגְלִיתָ
 חוֹ' אִיט: וְיִזְאֵעַ דַעַם שׁוֹפָר' חִיהֵנֵעַן עֲרִינֵעַט דּוּחַ, וּיִחַ גַּעֲטֵרֵעֲבֵעַן חוֹיט
וּבְקוֹל שׁוֹפָר עֲלֵיהֶם הוֹפְעֵת: כְּכַתוּב
 חֵין דִּינֵעַר וְעַהֲרַעַ: חוֹ' עַ: וּחֵר חֵסֵטֵחַ גַּעַ דַעַם דִּרִיטֵטֵעַן חוֹ' כַּעֲגֵחֵן דְעַר חֵרְגֵעַן,
בְּתוֹרַתְךָ וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְהִיִּת הַבְּקָר
 דַחַ וּחֲרַעַן דְמֵנֵעַר: וְיִזְאֵעַן חוֹ' בְּיִטְלֵעַ חוֹ' גַּעֲוֻחֻק טוֹעֲרַעַ: חוֹי' דַעַם כַּעֲרָעַ
וַיְהִי קִלַּת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל־הָהָר
 חוֹ' דִיחַ: וְיִזְאֵעַ דַעַם שׁוֹפָר (וּחֵר): וְטַחֲרַק: עַהֲרַ, דַחַ עֲרִטֲחַק חוֹ' דַחַ: שְׁמֻקֵּעַ,
וְקוֹל שֹׁפָר חֲזָק מְאֹד וַיִּתְרַד כָּל־הָעָם
 וְעַלְכֵעַ וְחֵר חֵיט וְחֵגֵר. חוֹנֵר עַהֲיִיטט: עַ: וּחֵר דִיחַ: וְיִזְאֵעַ דַעַם שׁוֹפָר
אֲשֶׁר בַּמִּתְנָה: וַנֹּאמַר וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר
 לֹנֵעַהֲאֵעַנֵד חוֹ': וְטַחֲרַקֵעַר וּעֲרַדֵעַנֵד: עַהֲרַ. מִשֶּׁה: פֶּרְחֻךְ חוֹנֵד גְּחֵטט
הַזוֹלָךְ וְחֲזָק מְאֹד מִשֶּׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים

חַסְדֵינוּ וְחַסְדֵי אֱלֹהֵינוּ (אויטער) טיאווע. חוץ היסט עו: חו' חו' דח: סְהֹק

וַיַּעֲנֵנוּ בְקוֹל: וַיֹּאמֶר וְכָל־הָעַם

נְהַהֵם וּנְהַהֵר דִּיח (דחננער) טיאווען דִּיח סְיִיעֵר־חַסְדֵינוּ חו' חו' דח: טיאווע

רֵאִים אֶת־הַקְּלוֹת וְאֶת־הַלְּפִידִים וְאֶת־קוֹל

דעו שופר' חו' דען בערן רויכענד, דיעו: ח' דח: סְהֹק חו' יח בעבטען

הַשָּׁפָר וְאֶת־הַהָר עֵשֶׂן וַיֵּרֵא הָעַם וַיִּנְעֻזוּ

חו' טעווען יד סְהֹק סְעֵרנע. חו' חו' דען: פִּרְיָן דִּינען הייזגען חו'זט געטריבען

וַיַּעֲמֵדוּ מֵרַחֵק: וַיְדַבְּרוּ קְדָשָׁה כְּתוֹב

סְהֹק־נענדעו: ער: טיגט עאפער דער הערר דורך הרועה, דער עויגע,

לֵאמֹר עָלָה אֱלֹהִים בְּתִרוּעָה יי

דורך דִּיח: טיאווע דעו שופר. כֶּחָךְ ווירד געוועגט: דורך טרומפעטען

בְּקוֹל שׁוֹפָר: וַיֹּאמֶר בְּחִצְצוֹת

חו' טיאווע דעו שופר יובעלט סְהֹק דען קחניגע גחטט. חו' חו' ווירד געוועגט

וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יי וַיֹּאמֶר

בו'זט חו'ן נייחנעדע שופר לור בעוטיאוועטען לייט חו'ן טחגע חו'זרעו: סְעוועו:

תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ:

דען חיינע: חו'טמוג סִיר ישראל הייט עו: חו'ן געוועטן סְהֹק גחטטע יעקב'.

כִּי חֵק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:

סְעֵרנער היסט עו: הללויה! אָמבעט גחטט! חו'ן: יינען הייזגעטווע

וַיֹּאמֶר הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקוֹדֶשׁוֹ

אָמבעט חו'ן דער סְעוועטע: יינער חו'זנעט. אָמבעט חו'ן: יינען אָמבעט חו'ן

הַלְלוּיָהּ בְּרִקְיעַ עֵזוֹ: הַלְלוּיָהּ בְּגִבּוֹרָתוֹ

אָמבעט חו'ן דער סְיִזע: יינער גרומטע. אָמבעט חו'ן: יינען דעו שופר'

הַלְלוּיָהּ כְּרַב גִּדְלוֹ: הַלְלוּיָהּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר

אָמבעט חו'ן: יינען אָמבעט חו'ן: יינען אָמבעט חו'ן: יינען אָמבעט חו'ן: יינען

הַלְלוּיָהּ בְּנֶגְבַל וּכְנֹר: הַלְלוּיָהּ בְּתִף וּמְחֹל

אָמבעט חו'ן: יינען אָמבעט חו'ן: יינען אָמבעט חו'ן: יינען אָמבעט חו'ן: יינען

הַלְלוּיָהּ בְּמִנִּים וְעָגָב: הַלְלוּיָהּ בְּצִלְצְלֵי-

העוֹלָם מְנַעֲדֵנּוּ, וְחִבְעַט מִיָּהוּ אִיט לִיאֲכַעוֹן טֹאעֲטִטֶרְנֵדֶען. יעדע :עענע

שְׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה

וְחִבְע גְּחֻטֵּט הַלְלוּיָהּ! חונד דורך דיינע דיענער דיח פֿרֶחֶט־עֵטֶען

תְּהַלֵּל יְיָ הַלְלוּיָהּ: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים

חִיט גֶעטריבען פֿרֶחֶט־גֵּנֶדֶע: מוֹן חִיהר בעוֹחֶה־נֶעֶר דֶּער וועלט מוֹ חִיכוּחֶה־נֶעֶר

כָּתוּב לֵאמֹר כָּל־יְשֵׁבֵי תֵבֵל וְשִׁכְנֵי

דֶּער ערדע! ווען אַחַן העכט דח: פֿחִינער חוּיִן דֶּען כֶּערגֶען

מֵאֶרֶץ כְּנַעַן־יָנָם הָאָרְצִים

ווערדעט חִיהר ע: עהען חונד ווען אַחַן בֹּחֻעֶן ווירד חוּיִן דֶּען שוֹפֵר

וְהָאָרְצוֹת וְכַרְתָּקָע שׁוֹפֵר

ווערדעט חִיהר ע: הָרֶען. נאָך הייסט ע: ע: ווירד זיין חֶס טַחֲגֵע

וְהַשְׁמַעוּ: וְנֶאֱמַר וְהָיָה בַיּוֹם

דֵּעֵאוּעֹכֵן דח ווירד גֶעבֹחֻעֶן ווערדן אִיט דֶּעס שוֹפֵר דֶּעס גְּרַחֲטֵן ע: ווערדן קֶחֶחֶעֶן

וְהָיָה יִתְקַע בְּשׁוֹפֵר גָּדוֹל וּבְנֵאוֹ

דיח פֶֿערֶחֶט־רֶענֶען חִיט וְחִנֶּדֶע אשור חונד דיח פֶֿערֶחֶט־מֶסֶענֶען חִיט וְחִנֶּדֶע

וְהָאָבְדִים בְּאֶרֶץ אֲשׁוּר וְהַנְּדָחִים בְּאֶרֶץ

מִצְרַיִם מוֹ ווערדען זיך בִּיקֶקוֹ פֶֿער דֶּעס עוּיִגֶן חוּיִן דֶּעס בערגֶע דֶּעס הַיְיִזְיִגֶע

מִצְרַיִם וְהַשְׁתַּחֲוִי לַיְיָ בְּהָרֵי הַקְּדֹשׁ

חוּיִן ירושלים. חוּיך הייסט ע: מוֹ גְּחֻטֵּט חִיבער חִיהנֶען ווירד ערטיינֶען

בִּירוּשָׁלַיִם: וְנֶאֱמַר וַיִּי עֲלֵיהֶם יִרְאוּ

מוֹ ע: פֶֿעהרט חוּי וויח בֹּיִטֶן זיין פֶֿעיִן חונד גְּחֻטֵּט דֶּער חוֹחֶט־טִיגֶע

וַיִּצְאוּ כְּבָרֶק חֲצוֹ וְאֶרְצֵי יְהוּדָה

חוּיִן שוֹפֵר ווירד ער בֹּחֻעֶן מוֹ לִיעהעט חִינֶהער חוּי: מִטראען חוּי: אִיט־חֶגֶג.

בְּשׁוֹפֵר יִתְקַע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תִּמְנוֹן:

גְּחֻטֵּט דֶּער העערט־חֶרֶען ווירד בעטיטלֶען זיח. חוּ: חוּיך בעטיטלֶע

וַיִּצְבֹּאוּ עֲבָדָיו עֲלֵיהֶם: בֶּן תָּגֵן עַל

דִּין פֶֿחֶק יִשְׂרָאֵל אִיט דִּינֶעס פֶֿריעדֶען.

עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹמָךְ:

חונער גחטט חו' גחטט חונרער פֿחטער! באַזע חין דען שופר גרָחטען
 אַלֶּהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל
 לוֹ חונערער פֿרייהייט חונד ערהטבע דח: פֿחניער לוֹ פֿער:חאמען
 לְחַרוֹתֵינוּ וְשָׂא נֶגְמָה לְקַבֵּץ
 חונרע פֿערטריעבען חו' ברינגע לוֹ:חאמען חונרע פֿערטייכטן חוי: דען פֿחֶקֶטען
 גְּלִיּוֹתֵינוּ וְקָרַב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם
 חונד חונערע לִעֲרִיטען פֿער:חאמען פֿחֶן דעו ענדען דער ערדע
 וּנְפוּצוֹתֵינוּ בְּנֶגְמָה מִיְרֵכְתִּי אֶרֶץ
 חו' ברינג חונ: נחך ציון דיינער: טחדט אײט יובעל חו'לחך ירושלים דעס הוי:
 וְהֵבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירֶךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית
 דיינע: הייזגטהוּז: אײט פֿריידע עוויגער, חו'דחרט וּפְחֶלֶן וויר בערייטען
 מִקֶּדְשֶׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׂם גְּעִשׂוֹה
 פֿחֶר דיר דײַח חפֿפֿער חונערער פֿערפֿיִטונג ווײַח בעפֿהֶלען חײט
 לְפָנֶיךָ אֵת קַרְבָּנוֹת חֻבּוֹתֵינוּ בְּמִצְוֹה
 חונ: חין דיינער זעהרע דורך משה דיינען דיינער נחך דעס חוײ:פֿרױכֶע
 עֲלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ מִפִּי
 דיינר העררױכֶייט ווײַח: הייסט חו'לחך חײרער פֿריידע חו' חוֹן חײרען פֿע:טן
 כְּבֹדְךָ כְּאִמּוֹר: וּבִיּוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם
 חונד חוֹן חײערען כײחאחנדען: חוֹלֵט חײהר באַחזען אײט טרַחאפֿעטען כײח
 וּבְרָאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרוֹת עַל
 חײערן גחלחפֿפֿערן חונד כײח דען חפֿפֿערן חײערער פֿריידען
 עֲלֵיכֶם וְעַל זְבָחֵי שְׁלָמֵיכֶם
 חוײ: יח ווערדען: יין חײך לוס חנדענקען פֿחֶר חײערעס גחטטע, חײך בן
 וְרָזוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לְפָנֵי אֱלֹהֵיכֶם אָנֹכִי
 דער עוויגע חײער גחטט. דען דײַח חײרע: דײַח: טײחאט דע: שופר
 יי אֱלֹהֵיכֶם: כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ קוֹל שׁוֹפָר
 חונד אערקױט (חוײך דײַח) חרועה חונד כײחאחנד גײכֶט דיר. געוֹחֶכֶט
 וּמִצִּיּוֹן תִּרְוַעַה וְאִין דוֹמָה לָךְ: בְּרוּךְ

ייעוט דוח גחטט, דער דת ערהקרט דיוח וטיאוע דער תרועה

אתה יי שומע קול תרועת

ייענו סתקעו ישראל איט ערכחראען.

עמו ישראל ברחמים:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. ותשב את-
העבודה לדביר ביהך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.
ותחוינה עינינו בשוכך לציון ברחמים. ברוך אתה
יי המחזיר שבינתו לציון:

מודים רובנו:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי
אלהינו ואלהי אבותינו אלהי כל
בשר ויצרנו ויצר בראשית ברכות
והודאות לשמך הגדול ותקדוש
על שהחיותנו וקנימנו בן תמינו
ותקנימנו ותאסוף גליותינו לחצרת
קדשך לשמר חקיך ולעשות רצונך
ולעבדך בלבב שלם על שאנחנו
מודים לך. ברוך אל ההודאות:

מודים אנחנו לך שאתה
הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
לעולם ועד צור חיינו מגן
ישענו. אתה הוא לדור ודור
גודה לך וגם ספר תהלתך.
על חיינו המסורים ביהך
ועל נשמותינו הפקודות לך

ועל נפיה שבכל יום עמנו ועל
שבכל עת ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לא
כלו רחמיך ותמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם
קוינו לך:

ועל כלם ותברך ויתרומם שמך מלבנו
תמיד לעולם ועד: וכתוב לחיים טובים
(כל) בני בריהך:

וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך
באמת האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי
הטוב שמך ולך נארה להודות:

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים
עלינו ועל כל ישראל עמך ברכנו אבינו
כלנו כאחד באור פניך כי באור פניך
גתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד

וְצַדִּיקָהּ וּבְרָכָהּ וּרְחֻמֶיהָ וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיהָ לְבָרֵךְ
 אֶת־עַמּוֹת יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵרָת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשָׁלוֹמָהּ.
 בְּסִפְּרֵי חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרִיָּסָה מְזֻבָּה גְזֻרָה וּנְכֻחָב
 לְפָנֶיהָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמּוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים
 וְלִשְׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מָרַע וּשְׂפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה וְלִמְקַלְלֵי
 גַּפְשֵׁי תְדוּם וְגַפְשֵׁי כְּעַפְרָה לְכָל תְּהוֹיָה: פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ תְּרַדּוּף גַּפְשֵׁי וְכָל הַחַוְשָׁבִים עָלַי רַעַה מְהֵרָה
 הַפֶּר עֲצָתָם וּמְלַקֵּל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֵךְ. עֲשֵׂה
 לְמַעַן יִמְיָנֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ. עֲשֵׂה לְמַעַן הַתּוֹרַתְךָ.
 לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הַיּוֹשִׁיעַה יִמְיָנֶךָ וְעַנְגִּי: יְהִי לְרִצּוֹן
 אֲמָרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שְׁלוֹם
 בְּמִרְמוֹתָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:
 יְהִי רִצּוֹן לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְנֶה
 בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ:

קדיש החקבל, אין כאלהינו, עלינו, קדיש יחוס.

סדר תשליך.

למנחה ככסון לביה"כ ואומרין אשרי, ובל"ג ח"ק, (ובשבת מוסיפין ואני תפלת
 ויוליחין ס"ת וקורין ג' גברי בס' האזינו, ומחזירין ס"ת להיכל ואומרין ח"ק) ומתפללין שבע
 בלחש כמו בערב, והש"ן חוזר התפלה ואומרין ח"מ (ובשבת ח"א ולא ל"ן) ק"ה, עלינו, ק"י.

נחך מנהה סָוּר וְתִנְנַע כְּחוֹטְעֵרָה חָגָה גְעַהט אַתָּן מֵן חַיִּינַעַן בַּתָּךְ, וּתְּ
 פִיטַע וַיִּטְר, תְּדַעַר מֵן חַיִּינַע וְעַבְעַנְדִּיגַע קוּעַוְעַוְעַ חוֹנְד וּפְרִיכַט:

מִי־אֵל בְּמוֹת גַּשְׁמֵי עוֹן וְעַבְרַת עַל־פְּשַׁע לְשֹׂאֲרֵי
 גַּחְלָתוֹ לֹא־תִחַזֵּיק לְעַד אַפּוֹ כִּי־חָפֵץ הָסֵד הוּא:
 יָשׁוּב יִרְחַמֵנוּ יִכְבַּשׁ עוֹנֵתֵינוּ וְתִשְׁלִיךְ בְּמַצְלוֹת יָם
 כָּל־חַטָּאתָם: וְכָל־חַטָּאת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלִיךְ
 בְּמַקוֹם אֲשֶׁר לֹא־יִזְכְּרוּ וְלֹא־יִשְׁקְרוּ וְלֹא־יַעֲלוּ עַל־לֵב
 לְעוֹלָם: תִּתֵּן אֲמֶת לְיַעֲקֹב הָסֵד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־
 נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם מִיְמֵי קְדָם:

תפלת ערבית ושחרית ומנחה.

יְיָ שְׁפַטֵי תִפְסָח וּפִי יַגִּיד תְּהַלְלָתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנָי בְּגִיחָם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.

לו נעילה ויורד החסנו :טוטטט כחבנו געופרונטען :

זָכַרְנוּ לַחַיִּים . מְלֶךְ חַפִּץ בַּחַיִּים . וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר
הַחַיִּים . לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים .

מְלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן . בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְגַן אַבְרָהָם :
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲרָנִי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ .
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם
אֲמוּנָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל עַד עַד . מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרָתוֹ וּמִי דוֹמֶה
לְךָ מְלֶךְ מַמְיֵת וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים . זוֹכֵר יְצוּרֵינוּ לַחַיִּים בְּרַחֲמִים .
וְנִאֲמֵן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים . בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֶּה הַמֵּתִים :
אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וְקְדוּשֵׁי שֵׁם בְּכָל־יּוֹם יִתְהַלְלוּךָ סְלָה :
וּבְכֵן תֵּן פְּחָדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֵׂיךָ
וְאִי־מִתֶּךָ עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָרָאתָ וַיִּירָאוּךָ כָּל־
הַמַּעֲשִׂים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ כָּל־הַבְּרוּאִים
וַיַּעֲשׂוּ כָל־מַעֲשֵׂיךָ אֶתְּחִיל לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְבִי
שְׁלָם כְּמוֹ שִׁדְעָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׁהִשְׁלֵטוֹן
לְפָנֶיךָ עַז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינְךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא
עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָרָאתָ :

וּבְכֹן הֵן כְּבוֹד יי לְעַמְּךָ תְּהַלֵּלָה לִירֵאָיִךְ
 וְתִקְנֶנָּה לְדוֹרֵשִׁיךָ וּפְתַחֲוֹן פֶּה לְמִיֻּחֲלִים לָךְ
 שְׂמֹחָה לְאַרְצֶךָ וְשִׁשׁוֹן לְעִירֶךָ וְצַמִּיחַת קֶרֶן
 לְדוֹד עֲבֹדֶךָ וְעֵרִיכַת נֵר לְבֵן יִשִׁי מְשִׁיחֶךָ
 בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ :

וּבְכֹן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׁמְחוּ וְיִשְׁרִים יַעֲלוּזוּ
 וְחַסִּידִים בְּרַנָּה יִגִּילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפֹּץ פִּיָּה •
 וְכָל־הָרֶשְׁעָה כָּלָה בְּעֵשֶׂן תִּכְלָה כִּי תַעֲבִיר
 מִמְּשַׁלֵּת זָרוֹן מִן־הָאָרֶץ :

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יי לְבִבְךָ עַל כָּל־מַעֲשֵׂיךָ
 בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁבֵּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר
 קֹדֶשׁ כְּכַתוּב בְּדִבְרֵי קֹדֶשׁ יְמִלֶךְ יי לְעוֹלָם
 אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּהָ :

קְדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאִין אֱלוֹהֵי
 מִבְּלַעֲדֶיךָ • כְּכַתוּב וַיִּגְבֹּה יי צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט
 וְהָאֵל הַקְּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצַדִּיקָה • בְּרוּךְ אַתָּה
 יי הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ :

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים • אֶהְבֵּת אֹתָנוּ •
 וּרְצִיָּתָ בָּנוּ • וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת •
 וְקִדְּשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְּכָנוּ
 לְעֲבוֹדָתֶךָ • וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ
 קְרִיאָתָ :

וְתַתֵּן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת
 הַזֶּה לְקַדְוֶשָׁה וְלִמְנוּחָה וְאֶת־יוֹם) הַכֹּפְרִים הַזֶּה •

לְמַהֲיִלָּה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה וְלִמְחֹלְבוֹ אֶת־
 כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ (בְּאַהֲבָה) מִקָּרְבֵי קֹדֶשׁ זָכָר
 לִיצִיאַת מִצְרַיִם:

נו מוסף וזכר דת: חונטענטיטהענדע וזפני הטאנו געופרזען.

מוסף ליום כפור.

וּמִפְּנֵי חַטָּאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחֲקֵנוּ
 מֵעַל אֲדָמָתֵנוּ וְאִין אֲנַחְנוּ יְכוּלִים לַעֲשׂוֹת
 חֻבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירְתֶּךָ בְּבֵית הַגְּדוֹלָה
 וְהַקְּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד
 הַשְּׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ:

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתֵּשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ וְעַל־
 מִקְדָּשֶׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים וְתִבְנֶהוּ מִהֲרָה
 וְתִגְדָּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ גְּלוּהָ כְבוֹד
 מְלַכּוֹתֶיךָ עָלֵינוּ מִהֲרָה וְהוֹפְעֵי וְהַנְּשֵׂא עָלֵינוּ
 לְעֵינֵי כָּל חַי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם
 וְנַפְּוֹצוֹרֵינוּ כְּגַם מִיִּרְכְּתֵי אֶרֶץ וְהַבִּיאֵנוּ
 לְצִיּוֹן עִירֶךָ בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ
 בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשֵׁם גְּעִשׂוֹה לְפָנֶיךָ אֶת־
 קָרְבָּנוֹת חֻבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוֹסָפִים
 כְּהַלְכָתָם: וְאֶת מוֹסַף יוֹם (הַשְּׁבֵת הַזֶּה) וְאֶת מוֹסַף יוֹם
 הַכִּפּוּרִים הַזֶּה. גְּעִשׂוֹה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה
 כְּמִצְוֹת רְצוֹנָךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ
 עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כְּאָמֹר:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיִבֵּא וְיִגִּיעַ וְיִרְאֶה
 וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיִזְכְּרֵנוּ וְיִפְקֹדֵנוּ וְיִזְכְּרוֹן
 אֲבוֹתֵינוּ. וְיִזְכְּרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבִיבָה. וְיִזְכְּרוֹן יְרוּשָׁלַיִם
 עִיר קִדְשָׁה. וְיִזְכְּרוֹן כָּל־עַמּוּהַ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפִלִיטָה
 לְטוֹבָרָה לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם
 הַכִּפּוּרִים הַזֶּה. וְזָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֹדֵנוּ בּוֹ
 לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים. וּבְדַבַּר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים
 חוּס וְחַנּוּן. וּרְחַם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי
 אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וּרְחוּם אַתָּה:

מוסף ליום כפור

לשבת.

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כַבָּשִׁים בְּגִי שְׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
 סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וּנְסֹכוֹ: עֲלֵת שַׁבַּת בְּשַׁבְתּוֹ עַל
 עֲלֵת הַתְּמִיד וּנְסֹכָהּ: זֶה קָרְבַּן שַׁבַּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כְּאָמֹר:

וּבַעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרֵא־קֹדֶשׁ
 יִהְיֶה לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל־מִלְאָכָה
 לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ לִיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ
 פֶּר בֵּין־בָּקָר אֶחָד אֵיל אֶחָד כַּבָּשִׁים בְּגִי־שְׁנָה
 שְׁבַע־הַתְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם וּנְסֹכֵיהֶם
 כַּמִּדְבָר שֶׁלֹּשָׁה עֶשְׂרֹנִים לְפָר. שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹנִים לְכַבָּשִׁיִּין כְּנֹסְכֹו וּשְׁנֵי שְׁעִירִים
 לְכֹפֶר. (כ"ח) וּשְׁעִיר לְכֹפֶר מִלֶּבֶד הַטֹּאת הַכֹּפּוּרִים)

וּשְׁנֵי תְּמִידִים בְּהַלְכָתָם:

לַשַּׁבָּת יִשְׁמַחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שְׂמֵרֵי שַׁבַּת וְקִרְאֵי עֲגָעִים מִקְדָּשֵׁי
 שְׁבִיעִי. כָּל־שֶׁבַע וְיִתְעַנְּנוּ מִטוֹבָה וּבְשִׁבְעֵי רְצִיחָתְכֹו
 וְקִדְשָׁתוֹ הַמִּדְּת יָמִים אֹתוֹ קִרְאֵת וְזָכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

חו'ר ייניגע חונער הערן דיר לו די ענטן חין וויהרהייט, דענן, דוח ביט
 וטהר לבנו לעבדך באמת. כי אתה
 חין פערלייהער פיר ישראל פערגעבער דען וטאממען ישורון חין יעדעס
 סלחן לישראל ומחלן לשבטי ישראל בכל
 געטאעטט חונד חויסער דיר ניטט העכטן וויר חיינען קחניג,
 דער פערגיבט חו'פערלייהט וויח דוח. געלחבט וייעוט דוח גחטט. קחניג,
 מוחל וסולח (אלא אתה). ברוך אתה יי. מלך
 דער דח פערגיבט חו'פערלייהט חונערע זינדען חו'דיח זינדען וייענו פחוק:
 מוחל וסולח לעונותינו ולעונות עמו
 (דענו הויזען) ישראל, חו' דער הינוועגטחטט חונערע פערטונדונגען
 בירת ישראל. ומעביר אשמורתנו
 חין יעדעס יפהרע חונד יפהר. קחניג חיבער דוח גחלנע ערדע
 בכל שנה ושנה. מלך על כל הארץ
 דער דח הייניגעט (דען שבת חו') ישראל חו' דען טחג דער פערטונדונגען.
 מקדש (השבת ו) ישראל ויום הכפרים:
 רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את
 העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
 תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.
 ותחונת עינינו בשוכך לציון ברחמים. ברוך אתה
 יי המחזיר שכינתו לציון:
 מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי
 אבותינו לעולם ועד צור חיינו מגן ישענו אתה
 הוא לדור ודור. נודה לך ונספר תחלתך. על חיינו
 המסורים בידך ועל נשמותינו המסודות לך
 ועל נפשות שבת יום עמנו ועל נפלאותיך ומכותיך
 שבכל עת ערב וקקר וצהרים. הטוב כי לאכלו ברחמים
 והמרחם כי לאתמו מסדיך מעולם קוינו לך:

וְעַל־כָּל־מַעֲשֵׂי יְדֵיכֶם וְיִתְבַרְךָ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מְלַכְנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

חין נעילה: פרייט אמן וחתים: טחטט וכתיב.

וּכְתוּב (וַחֲתוּם) לְחַיִּים טוֹבִים (כָּל־) בְּגִי בְּרִיתְךָ:

וְכָל הַחַיִּים יִזְדְּרוּךְ סֶלָה וַיְהַלְלוּ אֶת־שְׁמֶךָ בְּאֶמְרַת הָאֵל יִשׁוּעַתְנוּ וַעֲזַרְתְּנוּ סֶלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הטוב שְׁמֶךָ וְלֵךְ נְאֻה לְהוֹדוֹת:

במנחה ובערבית שלום רב.

בשחרית שים שלום.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עֲמֶךָ בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאֹר פְּנִיָּה כִּי בְּאֹר פְּנִיָּה נָתַתְּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקוּת וּבְרָכָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרְךָ אֶת־עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בְּשִׁלּוֹמְךָ: שְׁעָה בְּשִׁלּוֹמְךָ:

חין נעילה: פרייט אמן ונהחם: טחטט וכתיב.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִיָּגָה טוֹבָה נְזַכֵּר וְנִכְתָּב (וְנִחַתָּם) לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה יי עוֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם:

X חונער גחטט חו' גחטט חונערער עחטער! ע: קחטט עמר דיר

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תָּבֵא לְפָנֶיךָ חונער געבעט, חונר ניכט ענטליעהע דיק חונערסן פֿלעהען, דעען ניכט תְּפִלַּתְנוּ וְעַל הַתַּעֲלָם מִתְחַנְּתָנוּ שְׂאִין

יכר וויר קעקען פֿנגעניכט: חונר הערטנחקקיג לו: חגען עמר דיר אֲנַחְנוּ עוֹי פָּנִים וְקוֹשֵׁי עֲרָף לֹאמַר לְפָנֶיךָ עוויגער חונער גחטט חונר גחטט חונערער עחטער, גערעכט: יכר וויר

יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ חו' ניכט: יכר גטען וויר, ווהרליך וויר העבען געווינדיגט.

וְלֹא חָטְאוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטְאוּ: X

וויר התבטן חונו: פֿערטוֹנדעט, וויר ווּמַרען טרייחלִיחֵן, וויר רויכטען, וויר רעדעטען

וַאֲשַׁמְנוּ • בְּגִדֵנוּ • גְזֵלָנוּ • דְּבָרֵנוּ

לְחַטְעוֹנוֹנְנוּ, וויר פֿערלִייטעטען לֹר: זינדע, וויר פֿערלִייטעטען לֹסן פֿרעפֿען,

דְּפִי • הַזְעֵינֵנוּ • וְהִרְשַׁעְנוּ •

וויר ווּמַרען חיבעראיטיג, וויר ווּמַרען געוואַלטהאַטיג, וויר ערדיכטעטען זיגן,

זִרְנוּ • חֲמָסָנוּ • טַפְלָנוּ שֶׁקָר •

וויר ריעטהען בחֵזקָנוּ, וויר טייטטען, ווייח: ופֿאַטטעטען, וויר עאפֿמַרעטען חונו,

יַעֲצָנוּ רַע • כּוֹבְנוּ • קְלָצָנוּ • מְרַדְנוּ •

וויר טאָהעטען, וויר ווּמַרען ווידערופֿענוטיג, וויר התבטן חונו: פֿערגאַנגען,

גַּלְצָנוּ • סָרְרָנוּ • עֲוִינֵנוּ •

וויר בעגִינגען פֿערברעכֿען, וויר התנדעלִטן פֿיינדִעליג, וויר ווּמַרען התרטנִמְקִיק,

פִּשְׁעָנוּ • צָרְרָנוּ • קִשִּׁינוּ עֲרָף •

וויר פֿרעפֿעלִטען, וויר מַרעטעטען חונו, וויר בעגִינגען טחנדטהמטען,

רִשְׁעָנוּ • שִׁחַרְתָּנוּ • הִתְעַבְנוּ •

וויר חיררטען, וויר לִייטעטען חיררע. וויר וויכֿען חב פֿען דיינען געבֿחֿטען

הִתְעִינֵנוּ • הִתְעַתְּעָנוּ: סָרְנוּ מִמְצֹחֶיךָ

חונו: פֿען דיינען געזעטלען דען גוטען, חונו: ניכֿט פֿרִחֵמֵנוּ ע: חונו:

וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ:

דוח חבער (ביוט) גערעכֿט חין חוֹזֵעַן, ווח: קחאט חיבער חונו,

וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עֲלֵינוּ •

דען טרייח התנדעלִיט דוח, וויר חבער התנדעלִיטען פֿרעפֿעהֿעט.

כִּי אֵמֶת עֲשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ:

וח: וחוֹזֵעַן וויר זמגֿען פֿער דיר, דער דוח ווּמַהנוט חין דער התהב, חו' ווח:

מֶה נֹאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מְרוֹם • וְמֶה

חוֹזֵעַן וויר ערלִמְהֵאָנן פֿער דיר, דער דח טהרמנט חיבער ווּמַקֵּען, ווּמַהרוֹץ

גִּסְפָּר לְפָנֶיךָ שׁוֹבֵן שְׁחָקִים הֲלֹא

חוֹזֵעַ פֿערבֿחֿרענען חו' פֿעפֿענכֿערען דינגע דוח ווייסט (ייח) יח.

כָּל הַגְּסָפוֹת וְהַגְּלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

לו נעילה פֿתנגט אמן היער אהה נוהן יד לפושעים מן.

דוח קעננט דיח געהייאניסע דער וועלט, או' דיח טיעפֿאטען פֿערבֿהרגעהייטען

אתה יודע רזי עולם • ותעלומות סתרי

מלכותי • וטבענדיגען. דוח דורכֿוועלט, מלכות געהאקטער דעז חיינערן, או' פֿרישט

כל חי: אתה חופש כל־חדרי בטן ובוחן

ניערען חונד הערן, עז חזט ניכט חזין דיג פֿערבֿהרגען

כליות ולב • ואין דבר נעלם

פֿתֿר דיר, או' ניכט באייבט געהייס פֿתֿר דיינטן חויגען.

ממך • ואין גסתך מנגד עיניך •

חונד: מן ייח דער ווילע פֿתֿר דיר עווגער חונער גחטט חונד גחטט

ובכן יהי רצון מלפניך • אלהינו ואלהי

חונערער פֿחטער, דחט דוח פֿערגעכענט חונ: (חויך) מלכות

מזבוחינו • שרתלח לנו על כל

חונערער זידען, או' פֿחלליהענט חונ: (חויך) מלכות חונערער זידען חונערער פֿחטער

חטאתינו • ותמחל לנו על כל עונותינו

חונד פֿערזעהענט חונ: (חויך) מלכות חונערער פֿערברעכען.

ותכפר לנו על כל פשעינו:

על חטא שחטאנו לפניך באנם וברצון:

ועל חטא שחטאנו לפניך באמוץ הלב:

על חטא שחטאנו לפניך בבלי דעת:

ועל חטא שחטאנו לפניך בבטוי שפתים:

על חטא שחטאנו לפניך בגלוי ובסתרי:

דיח זידע דיח וויר בעגמנגען דורך לומנג חדער איט פֿרייעס ווילען;

מלכות חויך דיח, וועלכע וויר בעגמנגען איט פֿערזעהענט הערלען.

דיח זידע דיח וויר בעגמנגען חוי: חונויסענהייט;

מלכות חויך דיח, וועלכע וויר בעגמנגען דורך ווערטע דיח חונערן זיפען ענטפֿהרן-

דיח זידע דיח וויר בעגמנגען פֿעענטליך חדער הייאליך.

ועל חטא שחטאנו לפניך בגלוי עריות:
 על חטא שחטאנו לפניך בקדעת ובמרמה:
 ועל חטא שחטאנו לפניך ברבור פה:
 על חטא שחטאנו לפניך בהונאת ריע:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בהרהור הלב:
 על חטא שחטאנו לפניך בוועידת זנות:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בודוי פה:
 ע"ה שחטאנו לפניך בזלזול הזרים ומורים:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בזדון ובשגגה:
 על חטא שחטאנו לפניך בהזקיד:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בחלול השם:
 על חטא שחטאנו לפניך בטפשות פה:
 ועל חטא שחטאנו לפניך בטמאת שפתים:
 על חטא שחטאנו לפניך ביצר הרע:

חזן חזק דיח, וועלכע וויר בעגמנגען דורך באוטשחנדע;
 דיח זינדע, דיח וויר בעגמנגען דורך פמוטמנגעווענדטען פערטומנד
 חונד דורך לויטיגע בעטרמנגען.
 חזן חזק דיח, דיח וויר בעגמנגען דורך חונטמנגעדיגע ווערטע.
 דיח זינדע, דיח וויר בעגמנגען דורך הינטערקעהונג חונזערענע נאכזיטען,
 חזן חזק דיח, דיח וויר בעגמנגען דורך חיבלע געדמנקען:
 דיח זינדע, דיח וויר בעגמנגען דורך פערלעטלונג דער קייטהייט.
 חזן חזק דיח, וועלכע וויר בעגמנגען דורך טייכבוטע;
 דיח זינדע, דיח וויר בעגמנגען געגען עלטערן חונד לעהרער.
 חזן חזק דיח, דיח וויר בעגמנגען איט פערזומטן מדער חזן חזרטהוס;
 דיח זינדע, דיח וויר בעגמנגען דורך געוועלטהטיגקייט;
 חזן חזק דיח, דיח וויר בעגמנגען דורך ענטהייליגונג דען גחטטייען נחשענע.
 דיח זינדע, דיח וויר בעגמנגען דורך חלבערנע געטוועטן;
 חזן חזק דיח, וועלכע וויר בעגמנגען דורך פערחונרייניגונג חונזערער אישפען.
 דיח זינדע, וועלכע וויר בעגמנגען דורך דיח געוועלט באזער איידענטשעטען;

וְעַל הַשְּׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיַד יְדָעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:
 (וְעַל כָּלֵם אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת סְלַח לָנוּ מִחַל לָנוּ בְּפֶרֶלָנוּ)
 עַל הַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב:
 וְעַל הַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שְׁחָד:
 עַל הַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
 וְעַל הַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלִשׁוֹן הָרַע:
 עַל הַשְּׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמִשְׁא וּבְמִתָּן: ^{כ"ח} כִּי בְּמִרְאֵיחַ עֵין
 וְעַל הַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמֵאֵכֶל וּבְמִשְׁתֵּה:
 עַל הַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִשְׁךְ וּבְמִרְבִּית:
 וְעַל הַשְּׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִטְיַת גְּרוֹן ^{כ"ח} (כִּי בְּנִכּוּל פֶּה):
 עַל הַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁיחַ שְׁפֹת וּתְיָנוּ:
 וְעַל הַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׁקּוֹר עֵין:
 עַל הַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רְמוֹת:
 וְעַל הַטָּא שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵזוֹת מְצָח:

חזן: חוץ דיח, וועלכע וויר בעגמנגען וויסענד וודער חומויסענד.
 (חזן דייעט, פֿערלייהענד דר גמטט! פֿערגיב, פֿערלייהע חונד ענטווינד יגע חונד.)
 דיח: זינדע, וועלכע וויר בעגמנגען דורך דורך זיגען חונד טריגליך רעדען.
 חזן: חוץ דיח, דיח וויר בעגמנגען דורך בענטעכונג;
 דיח: זינדע, וועלכע וויר בעגמנגען דורך: פֿחטטערייח.
 חזן: חוץ דיח, דיח וויר בעגמנגען דורך פֿערלייהדונג;
 דיח: זינדע, דיח וויר בעגמנגען חיסן המנדען חונד וומנדען;
 חזן: חוץ דיח, וועלכע וויר בעגמנגען דורך עסטען חונד טרינקען.
 דיח: זינדע, דיח וויר בעגמנגען דורך ליכטען חונד זיבערטוס נעהאטען;
 חזן: חוץ דיח, וועלכע וויר בעגמנגען דורך המכאווטה.
 דיח: זינדע, וועלכע וויר בעגמנגען דורך חיבוע: נחֿרעדען.
 חזן: חוץ דיח, דיח וויר בעגמנגען דורך בואנעריטע: חויגע;
 דיח: זינדע, דיח וויר בעגמנגען דורך: טמלנע בויקקע;
 חזן: חוץ דיח, וועלכע וויר בעגמנגען מיט פֿרעכער: טירנע.

(ועל כלם אלוה סליחות סלח-לנו. מחל-לנו. כפר-לנו:)

על חטא שחטאנו לפניך בקריקת-על:

ועל חטא שחטאנו לפניך בפלילות:

על חטא שחטאנו לפניך בצדית-רע:

ועל חטא שחטאנו לפניך בצרות-עין:

על חטא שחטאנו לפניך בקלות ראש:

ועל חטא שחטאנו לפניך בקשיות ערף:

ע"ה שחטאנו לפניך בריצת רגלים להרע:

ועל חטא שחטאנו לפניך ברבילות:

על חטא שחטאנו לפניך בשבועת-שוא:

ועל חטא שחטאנו לפניך בשנאת הנם:

על חטא שחטאנו לפניך בתשומת-יד:

ועל חטא שחטאנו לפניך בתמהון לבב:

(ועל כלם אלוה סליחות סלח-לנו. מחל-לנו. כפר-לנו:)

(חללע דייעע, פערלייהענדער גחטט! פערלייהע ח'ענטזינדיגע חונ:)

דיח זינדע, דיח וויר בעגחנגען דורך מבוערפונג דעו יחצע: (ד. ה. זיך זיינער פפליכטען ענטליעהען);

חללע חויד דיח, וועלכע וויר בעגחנגען חין ריכטערקחטערן.

דיח זינדע, דיח וויר בעגחנגען דורך בעדריקקונג חונזערע: נחכטען;

חללע חויד דיח, וועלכע וויר בעגחנגען דורך איסגונט.

דיח זינדע, דיח וויר בעגחנגען דורך זייכטזיגן;

חללע חויד דיח, וועלכע וויר בעגחנגען דורך המרטכחקקייט.

דיח זינדע, דיח וויר בעגחנגען דורך חזילפערטיגקייט לוס בחזען;

חללע חויד דיח, וועלכע וויר בעגחנגען דורך חנגעבעריח:

דיח זינדע, דיח וויר בעגחנגען דורך פחלפע: טוחרען;

חללע חויד דיח, וועלכע וויר בעגחנגען דורך חונגערינדעטען חמס.

דיח זינדע, דיח וויר בעגחנגען דורך פערחונטרייחונג דעו חכפערטרויטען;

חללע חויד דיח, וועלכע וויר בעגחנגען חין דער בעזטירלונג. חללע ח. ז. ו.

וְעַל הַטָּאִים שְׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם עוֹלָה:
 וְעַל הַטָּאִים שְׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם חֲטָאֵת:
 וְעַל הַטָּאִים שְׁחַעְלֵיהֶם קָרְבַּן עוֹלָה וַיּוֹרֵד:
 (* נק"ה פ"ה מ' חומרתין כסדר הכתוב לחטה בעמידה.)
 וְעַל הַטָּאִים שְׁחַעְלֵיהֶם אֲשֶׁם וַדַּאי וְתַלּוּי:
 וְעַל הַטָּאִים שְׁחַעְלֵיהֶם מִכַּת מַרְדּוֹת:
 וְעַל הַטָּאִים שְׁחַעְלֵיהֶם מַלְקוֹת אַרְבָּעִים:
 וְעַל הַטָּאִים שְׁחַעְלֵיהֶם מִיְתָה בִּידֵי שָׁמַיִם:
 וְעַל הַטָּאִים שְׁחַעְלֵיהֶם כָּרַת וְעַרְרִי:
 (ועל כלם אלוה סליחות סלח לנו. מחל לנו. כפר לנו.)
 וְעַל הַטָּאִים שְׁחַעְלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין

חויך יענע זינדען, וועגן וועלכער וויר פֿערטאנדעט ווערען לױ חיינעט עולה=חפֿעֿער.
 חויך יענע זינדן, וועגן וועלכער וויר פֿערטאנדעט ווערען לױ חיינעט חטאה=חפֿעֿער.
 חויך יענע זינדן, וועגן וועלכער וויר פֿערטאנדעט ווערען לױ חיינעט עולה ויורד=חפֿעֿער.
 חויך יענע זינדען, וועגן וועלכער וויר פֿערטאנדעט ווערען לױ חיינעט אשם=חפֿעֿער.
 חויך יענע זינדען, וועגן וועלכער וויר פֿערטאנדעט ווערען לױ מכת מרדוח=טאָןֿגען.
 חויך יענע זינדען, וועגן וועלכער וויר פֿערטאנדעט ווערען לױ פֿיערליג גייטעטאָןֿגען.
 חויך יענע זינדען, וועגן וועלכער וויר פֿערטאנדעט ווערען לױ מיחה בידי שמים.
 חויך יענע זינדען, וועגן וועלכער וויר פֿערטאנדעט ווערען לױ כרת חונד ערירי.
 חויך יענע זינדען, וועגן וועלכער וויר פֿערטאנדעט ווערען לױ דען פֿיער
 געריכטאָיען טחדעוואַטרֿעֿען.

(* חין פֿפֿד"מ חונד אעהרערן קהלות ווירד נחך דיטער חרדנוג געפרחֿעֿען.)
 וְעַל הַטָּאִים שְׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אֲשֶׁם:
 וְעַל הַטָּאִים שְׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם אֲשֶׁם תַּלּוּי:
 וְעַל הַטָּאִים שְׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם כָּרַת: (במחה מוסיפֿים וְעַרְרִי):
 וְעַל הַטָּאִים שְׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִיְתָה בִּידֵי שָׁמַיִם:
 וְעַל הַטָּאִים שְׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מַלְקוֹת אַרְבָּעִים:
 וְעַל הַטָּאִים שְׁאָנוּ חַיִּבִּים עֲלֵיהֶם מִכַּת מַרְדּוֹת: ועל כלם וכו'.

יטייניגונג, פֿערברענונג, ענטהויפטונג, או' ערווירגונג, וועגטן געבֿהטע

סקילה. שרפה. הרג. והנק. על מצות עשה

חונד וועגטן פֿערבֿהטע, (ווח: ניכט געטעהטן וחו), עו אהג

ועל מצות לא תעשה. בין

זיין דחבייח חיינע חויפֿהרדערונג עו לו טהון, קדער עו אהג ניכט זיין

שיש בה קום עשה. ובין שאין

דחבייח חיינע חויפֿהרדערונג עו לו טהון, וועלכע קענענכער זינד חוני,

בה קום עשה. את־שגלויים לנו

חונד וועלכע ניכט קענענכער זינד חוני. וועלכע קענענכער זינד חוני,

ואת־שאינם גלויים לנו. את־שגלויים לנו

בערייט: וקטטן וויר זיח, פֿהר דיר, בעקמנטטן

כבר אמרנו לפניה. והודינו

דיר (חיבער) זיח, חונד וועלכע ניכט קענענכער זינד חוני, פֿהר דיר

לך עליהם. ואת־שאינם גלויים לנו לפניה

זינד זיח קענענכער או' בעקמנטט גלייך דעס ווֿהרטע, דז: גע:אָגט ווֿחורדע:

הם גלויים וידועים. כדבר שנתאמר

דז פֿערבֿהרענען (דינגע) זינד דעו עוויגען חוניער: גֿהטטעו.

הנסתרות ליי מלהינו.

או' דז קענענכערען, זינד חוניער חונד חוניערער קינדער ביי עוויג,

והנסתרות לנו ולבנינו עד־עולם

חוס לו טהון חווע ווֿהרטע דער חורה דייער. דען

לעשות את־כל־דברי התורה הזאת: כי

דז בוזט זיין פֿערלייער פֿיר ישראל או' פֿערגעבער דען: טהאטן ישורין

אתה סלחן לישראל ומחלן לשבטי ישראל

זין יעדעס געטלעכט חונד חויסער דיר ניכט העכטן וויר

בכל דור ודור ומבלעדך אין לנו

חיינען קחיג דער פֿערלייעט חונד פֿערגיבט.

מִלֵּךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֵלֵּא אֶתְּהָ):

אין גחטט! בעפֿהר חיד געטחפֿען וווארדע, החטטע חיד קיינען ווערטה.

אלהי עד שלא נוצרתיו ימי כרי

חו' יעטלט, דח חיד ערטחפֿען בין, (בין חיד) ויח ניכט געטחפֿען. וטויב

ועבשו שנוצרתיו כאלו לא נוצרתיו עפר

בין חיד חין איינעס זעבען, ויח פֿיען אעהר נחך איינעס טחדע, זיעהע חיד בין

אני בחיי קל וחומר במיתתי הריני

פֿהר דיר ויח חין געברענליכע: געפֿחט, פֿחון טחט חונד טאחד.

לפניך ככלי מלא בושה וכלמה

ע: ויח דער וויזע פֿהר דיר עויגער אין גחטט חונד גחטט איינער פֿחטער,

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי

דחט ניכט חיד זינדגען אהגע פֿערנער, חו' וחו' חיד געפֿעהוט

שלא אחטא עוד ומה שתטאתי

פֿהר דיר, טיגע דורך דיינע כחראהערליגקייט גרחסע, חכער ניכט

לפניך מרק ברחמיך הרבים אבל לא

דורך ניכטיגגען חונד קרמקהייטען בחיורטיגע.

על ידי יסורים וחלים רעים:

אלהי נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה
ולמקללי נפשי תדום ונפשי בעפר לכל תהיה: פֿתח
לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי וכל החושבים
עלי רעה מהרה דבר עצתם וקלקל מחשבתם. עשה
למען שמך. עשה למען ימינה. עשה למען קדשך.
עשה למען תורתך. למען יחלצון ידידיה הושיעה
ימינה וענני: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך
יי צורי וגאלי: עשה שלום במרמיו הוא יעשה שלום
עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:

יהי רצון לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה
בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך:
ושם נעבדך ביראה בימי עולם וכשנים קדמוניות:

תפלת נעילה.

אמן: פריצט אשרי, ובא לציון בהפלת מנחה של שבת (מהנע ואני הפלתי ווען חוץ יום כפור וון שבת פֿעןזוט), דח: שמונה עשרה זויח יום כפור לו מנחה, בי: והנגלות אחה יודע, הערנחך פֿעןזוט אמן היער פֿן:

דוח ביעטעט דיח הענד דען (רייחיגטן) זינדערן חו' דייע רעכטע
אָתָּה נֹתֵן יָד לְפֹשְׁעִים וַיְמִינֶךָ

חייט חוויגטערקט חויעלונגעהאען וויעדערקעהרענדע חו'דוח זעהרטעט חונ:
פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים וְתִלְמָדֵנוּ

עוויגד חונד גחטט בעקטנטטיס חבלונעגען פֿער דיר חיבר חזנע חונרע פֿער געהן,
יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַתְּוֹדוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ

דחאייט וויר חבלונעגען אהגען פֿען געוויחזטהט חונערער הענדע
לְמַעַן נִחַדְרָל מֵעֲשָׂק יָדֵינוּ

חו' דוח גאאט חונ: חוין ביח ריקקעהר פֿעןזוטאטער פֿער דיר
וְתִקְבְּלֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ

ויל פֿיערפֿער חונד וויל חפֿערדישטע וועגען דייער ווערטע וועלכע
כְּאִשִּׁים וּכְנִיחוֹת לְמַעַן דְּבַרְיָךְ אֲשֶׁר

דוח געפֿערט, עו חייט קיין ענדע פֿיר דיח פֿיערפֿער פֿיר חונרע פֿער געהונג
אָמַרְתָּ: אִין קִץ לְאִשִּׁי חֹבוֹתֵינוּ

חו' קיינע נחה פֿיר דיח חפֿערדישטע פֿיר חונרע פֿערטוודונגען, דוח (חבער)
וְאִין מִסְפָּר לְנִיחוֹתֵינוּ אֲשֶׁמְתֵנוּ וְאָתָּה

ווייט דחט נחך חונער ענדע ווערן חונד אהטטע חייט
יֹדֵעַ שְׂאֵחֲרִיתֵנוּ רָמָה וְתוֹלְעָה

דחוס חונט דוח פֿערפֿיעעןזטיגט חונערע פֿערלייהונג. ווח: זינד וויר?
לְפִיכָךְ הִרְבִּיתְּ סְלִיחוֹתֵנוּ מָה אָנוּ

ווח: חונט (חייט) חונער זעבען? ווח: חונערע פֿערטאייקייט? ווח: חונרע טוגענד?
מָה חַיֵּינוּ מָה חֲסָדֵנוּ מָה צַדִּיקֵנוּ

ווח: חונער היין? ווח: חונרע קרעט? ווח: חונרע זטערקע? חונד ווח:
מָה יִשְׁעֵנוּ מָה כַּחַנוּ מָה גְבוּרָתֵנוּ וּמָה

קחנען וויר זעגען פֿער דיר עוויגער חונער גחטט חונד גחטט חונערער פֿעטער
נֹאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

ויגד ניכט חזנע הענדען וויח ניכט: פֿחֿר דיר, חו' דיח אפֿהנגער פֿחֿן נחאטן
הלא כל הגבורים כאין לפניך ואנשי השם
 וויח ניח געווענען, דיח קווגען וויח פֿהגע קענגטניס, דיח ווייען וויח פֿהגע
כלא היו וחכמים כבלי מדע ונבונים כבלי
 חייניכט דען דיח אייוטען חיהרער טהחטן: ויגד ניכטיג דיח טחגע חיהרעו: לעבענו
השכל כי רוב מעשיהם תוהו וימי חיהם
 (ויגד) חייטען פֿחֿר דיר, חו' דער פֿחֿרלוג דע: אענטן פֿחֿר דעס פֿיהע חייט ניכט:
הכל לפניך ומותר האדם מן הבהמה אין
 דען חזנע: חייטען.

כי הכל הקבל:

דוח החוט הויגעלייכעט דען אענטען פֿחֿן חכבעגין
אתה הבקלה זאנוש מראש
 חו' ערקחנטענט חיהן (ווירדיג) נו: טעהען פֿחֿר דיר. דען ווער קחן יחגען
ותביראיו לעמוד לפניך: כי מי יאמר
 נו דיר ווח: אחיכט דוח חונד ווען יעאחנד גערעכט חייט, ווח: גיבט ער דיר?
לך מה תפעל ואם יצדק מה יהן לך:
 דוח גחביט רונ: עוויגער חונער גחטט חזן איבע דען טחג
ותהן לנו יי אלהינו באהבה אתיום*
 דער פֿערזחהטנג דיעען (חזן) ענדע חו' פֿערגעבונג חו' פֿערליידונג
הכפרים הנה קץ ומחילה וסליחה
 פֿיר חזנע חונערע אייועטהחטען, דחאייט וויר חכחזנען פֿחֿן געווחזטטהחט
על כל עונותינו למען נחדל מעשק
 חונערער החנדע חונד לוריקקעהרן נו דיר נו חייבען דיח געוועטלע
ידינו ונשוב אליך לעשות חקי
 דיינע: וויזנע: איט חיינעס הערלען, חונגעטהייטען, חונד דוח
רצונך בלבב שלם: ואתה

(* ווען יום כפור חן שבת פֿחֿזנען, זפריכט היער נור דער חזן השבת הזה
 ואח יום, דער יחיד חכער: זפריכט ע: ניכט.

איט דינער בַּחֲרָהּ עֲלֵי גִּיט גְרָמָסֵן עֲרַבְחָרַע דִּיךְ חִיבֵר חוּנֵי
בְּרַחֲמֵיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ
 דען ניכט דעם דוח געפֿחֿלֿטן חן דעס פֿערדערבען דער וועלט.
כִּי לֹא תַחֲפוּץ בְּהַשְׁחָתֵת עוֹלָם.
 חן ווייז עו הייסט : וזכט דען עוויגען, ווען ער זיך פֿינדען אָמֵס, רופֿט חיהו חן
שֶׁנֶּאֱמַר הַרְשׁוּ יְיָ בְּהַמָּצְאוֹ קִרְאָהוּ
 ווען ער חזט כִּתְהֵע. כִּתְךָ הייסט עו : עו פֿערזאָמֵס דער פֿרעפֿלֿער
בְּהֵיוֹתוֹ קָרוֹב : וְנֶאֱמַר יָעוֹב רָשָׁע
 זיינען ווענדען, חונד דער אָמֵן דעו : אָמֵס ער : זיינע געדחנקען
יִדְרְכוּ וְיֵאֱמָרוּ יְיָ מִחֲשֻׁבוֹתָיו
 חונד קעהרע לוריקק לוס עוויגען, דחם ער זיך זיינער ערכחראע, חונד לו
וַיֵּשֶׁב אֱלֹהֵי וִירְחֻמָּהּ וְאֵלֵי
 חונדערעס גחטט, דער חן חֶסֶט פֿערלֵייהט. חונד דוח ביזט גחטט
אֱלֹהֵינוּ כִּי־יִרְבֶּה לְסֻלּוֹת : וְאַתָּה אֱלֹהֵי
 דער פֿערלֵייהונג, גנחדיגע חו' חזבֿחֿרַהּ עֲלֵי גִּיט, אָמֵס אֵיטֿהִיגער חו' רייך
סְלִיחוֹת חֲנוּן וְרַחֲמוֹם אֶרְךָ אַפִּים וְרַב
 חן חזר דער פֿיען וועהֿלֿט חונד וועהֿלֿט געפֿחֿלֿטן
חֶסֶד (וְאֵמֶת) וּמִרְבָּה לְהַטִּיב וְרוֹצֵה
 דעם דוח חן דער כעקעהרונג דער פֿרעפֿלֿער, חבער ניכט דוח פֿערזאָמֵס
אַתָּה בְּתִשׁוּבָתְךָ רְשָׁעִים וְאִין אַתָּה חַפֵּץ
 חיהרען טחד. דען עו הייסט : חֶסֶד חיהנען (חן וועהר) חיד אָעבע
בְּמִיתָתָם שֶׁנֶּאֱמַר אָמַר אֱלֹהִים חִי־אֲנִי
 חזט דער : פֿרוך גחטט עו דעו חזאָמֵסִיגֵען, דחם ניכט חיד פֿערזאָמֵס דען טחד
נֶאֱם אֲדָנִי יְהוָה אִם־אֶחֱפוּץ בְּמוֹת
 דער פֿרעפֿלֿער, חונדערן דחם לוריקקעהרע דער פֿרעפֿלֿער פֿחן : זיינען ווענדען,
הַרְשָׁע כִּי אִם־בְּשׁוֹב רָשָׁע מִדְּרָכּוֹ
 חונד אָעבען כִּיבע, קעהרעט לוריקק קעהרעט לוריקק פֿחן חזיערעס וועגע
וְחִירָה שׁוֹבוּ שׁוֹבוּ מִדְּרָכֵיכֶם

דען טעלעטען חונד ווהרוסן ווהוונט חיהר :טערבען הויז ישראל?
הָרַעִים וְלָמֹר תָּמוּתוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל:

נחך היסט עו: (פֿערומנגען) פֿערומנגע חיד, דחו: וטערבען
וְנֶאֱמַר הֶחֱפוּץ הַחֶפְזִי מוֹרֵ

דע: פֿרעפֿנער: ? חויט דער פֿרוך גחטטעו: דעו: מוונדחטטגען, ניכט עטווח
רָשָׁע נֶאֱמַר אֲדָנִי יְהוָה הֲלוֹא

חין לוריקקעהרען פֿחן ויינען וועגען דחט ער לעבען כֿייבע ? חויך היסט: :
בְּשׁוּבוֹ מִדַּרְכֵּי וְחֵירָה: וְנֶאֱמַר

דעט: ניכט פֿערומנגע חיד דען טחד דעו: וטערבניכען, חויט דער פֿרוך גחטטעו:
כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמָּת נֶאֱמַר אֲדָנִי

דעי מוונדחטטגען, יח בעקעהרט חייך חונד לעבעט. דען דוח ביזט פֿערנייהער
יְהוָה וְהָשִׁיבוּ וְחַיּוּ כִּי אַתָּה סֶלְחָן

פֿיר ישראל. חונד פֿערגעבער דען: וטחאמען ישורון חין יעדעס
לְיִשְׂרָאֵל וּמַחְלָן לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־

געטלעכט, חונד חויטער דיר החבען וויר ניכט חיינען קחגי
דֹר וְדֹר וּמִבְּלִעְדֵיךָ אֵין לָנוּ מִקָּדֶךָ

דער פֿערנייהעט חונד פֿערגיכט.

מוֹחֵל וְסוֹקֵחַ (אַלֵּא אַתָּה:)

אַלְהֵי, עַד שְׁלֹא נִוצַרְתִּי אִינִי כְּדִי וְעַכְשָׁו שְׁנוּצַרְתִּי
בְּאֵלֹו לֹא נִוצַרְתִּי עָפַר אֲנִי בְּחַיֵּי קָל וְחָמָר בְּמִיתָתִי.

חרי אָנִי לְפָנֶיךָ כְּכֹלִי מְלֵא בּוֹשָׁה וּבְלִמָּה יְהִי רְצוֹן
מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי שְׁלֹא אֶחְטֵא עוֹד.

וּמֵה שְׁחַטָּאתִי לְפָנֶיךָ מָרַק בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּיּוֹם אֲבָל לֹא
עַל יְדֵי יְסוּרִים וְחֻלָּים רָעִים: אֱלֹהֵי נִצּוֹר וּכְלִי.

נחכרעס חיינע תקיעה געבן:ען חויט, בעטעט אמן מעריב חונד
פֿריכט חין שמונה עשרה אתה חוננתנו; מוצאי שבת פֿריכט אמן
יחו קד; ויהי נועם חונד ואתה קדוש ווירד ניכט גע:פֿרמֿכען. הבדלה
ווירד געאמכט וויח מן מוצאי שבת. חויט חכער מוצאי יום כפור איטטען
חין דער ווהכע, ווירד הבדלה וויח מן חיינעס מנדערן מוצאי יו"ט געאמכט,
נור דחט אמן חויך חויבער ליכט דיוח ברכה: בורא מאורי האש פֿריכט.
חויך חויט דער מנהג, דחט אמן מוצאי יום כפור דיוח לבנה מקדש חויט.

סֵפֶר דַּעַם חֲנֻכָּה דַּעַר הַנּוֹכַח אֵיכְטֶער, וּפְרִיכֵט אַחַן סֵפֶר אֲגַעֲדֵנוּ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוְּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שְׁלַחֲנִיבָה:
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעֲשֶׂה
נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְן הַזֶּה:

חַס עֲרוּטֵעַן חֲבַעֲד וּפְרִיכֵט אַחַן שֶׁהָיִינוּ.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהָיִינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְן הַזֶּה:

וּוְהִרְעֵנָה אַחַן דִּיח אֵיכְטֶער חֲנֻכָּה דַּעַר, וּפְרִיכֵט אַחַן סֵפֶר אֲגַעֲדֵנוּ:

הַנְּרוֹת הַלָּלוּ אֲנַחְנוּ מִדְּלִיקוֹן עַל הַנִּסִּים וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלְאוֹת
שֶׁעֲשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ עַל-יְדֵי כְּהֻנֵּי הַקְּדוֹשִׁים וְכָל שְׁמַנְתָּ יָמֵי חֲנֻכָּה
הַנְּרוֹת הַלָּלוּ קִדְּשׁ וְאַיִן לָנוּ רְשׁוֹת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם אֲלֵא לְרֹאוֹתָם
בְּלֶבֶד כְּדֵי לְהוֹדוֹתָ לְשִׁמְךָ עַל-נִסִּיךָ וְעַל-יִשְׁעֶיךָ וְעַל-נִפְלְאוֹתֶיךָ:
כִּד הִיא גִירְסַת אַטְוֵרְהַס וְהַטּוֹר.

אַחַר הַדְּלָקָה מִכֵּינִים לְמִזְרַח מִזְרַח, וְהוּא צַעַל שֶׁ תְּנוּעוֹת וְשִׁמְךָ מִרְדְּכֵי.

כְּעִזוֹ צוֹר יִשְׁעֵיךָ, לֵךְ נֶאֱחָה לְשִׁבְחָךָ. תַּכּוֹן בֵּית הַתְּפִלָּה,

וְשֵׁם הַתּוֹרָה גְּזֻבָּה, לְעַת מְכִין מִמְּבַח, מִצָּר הַמְּנַבָּח,

אַז אֲנַמּוֹר, בְּשִׁיר מְזֻמּוֹר, חֲנֻכָּתָהּ הַמְּזֻבָּח:

רְעוֹת שְׂבָעָה גִפְשֵׁי, בְּגוֹנוֹן כַּחֵי בְּלָה. תְּנוּ מִרְרוּ בְּקִשֵׁי,

בְּשִׁעְבוֹד מַלְכוּת עֲגֻלָּה. וּבְיָדוֹ הַגְּדֻלָּה, הוֹצִיא אֶת

הַסְּגֻלָּה, חֵיל פִּרְעָה, וְכָל זָרְעוֹ, יָרְדוּ בְּאָבֹן מִצּוֹלָה:

דְּבִיר קִדְּשׁוֹ הַבִּיאָנוּ, וְגַם שֵׁם לֹא שִׁקְמָתֵנוּ. וּבָא נֹגֵשׁ

וְהַגְּלָנוּ, כִּי זָרִים עֲבַרְתֵנוּ. וַיִּזוּ רַעַל מִסְכָּתֵנוּ. כְּמַעַט

שֶׁעֲבַרְתֵנוּ, קִץ בְּבָל, וְרִבְבָל, לְקֵץ שְׁבָעִים נוֹשְׁעֵיךָ:

כֶּרֶת קוֹמַת בְּרוּשׁ בְּקִשׁ, אֲגִי בֶן הַמְּדָתָא. וְנִתְּחַתָּה לֹו

לְמוֹקֵשׁ, וְגִאֲוָתוֹ נִשְׂבָּחָה. רֹאשׁ יָמֵינוּ נִשְׂאָתָה, וְאוֹיֵב

שְׁמוֹ מִחֵיתָה, רֹוב בְּנוֹי, וְקִנְיָנוֹי, עַל הָעֵץ הַלְּקִיָּה:

וְנָגִים נִקְבְּצוּ עָלֶיךָ, אֲזִי בַיָּמֵי הַשְּׁמָנוּיִם. וּפְרָצוּ חוֹמוֹת

מִגְדְּלֵי. וְטָמְאוּ כָּל הַשְּׁמָנוּיִם. וּמְנוֹתֶיךָ קִנְיָנוֹי, גַּעֲשֶׂה

גַּם לְשׁוֹשְׁנוֹי, בְּנוֹי בִּינָה, יָמֵי שְׁמִנָּה, קָבַעוּ שִׁיר וְרִנָּנוֹי:

סדר פורים.

מן פורים כעֶפְתֹּר דער חזן דיש מגלה פֶּתְרוּיֵעוּט, ופריכט ער פֶּתְוֹגְעֵנְדֵע ברכות.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִקְרָא מְגִלָּה:
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעָשָׂה
נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנֵי הַזֶּה:

חין פֶּיעֹטֵן גַּעטִיגֶרען ווירד טר חב ענדו: שהחיינו געופרֶחֶטֶן.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שְׁהִיָּתָנוּ וְקִיָּמָנוּ וְהִזְדַּמְנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה:

כחך דעס פֶּתְרוּיֵעוּט דער מגילה ופריכט חין פֶּתְוֹגְעֵנְדֵע:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם (הָאֵל) הַרְבֵּאת
רִיבָנוּ וְהַדָּן אֶת דֵּינָנוּ וְהַנּוֹקֵם אֶת נַקְמָתָנוּ וְהַמְשַׁלֵּם
גְּמוּלָ לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשָׁנוּ וְהַנְּפָרֵע לָנוּ מִצָּרֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה
יי הַנְּפָרֵע לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִכָּל־צָרֵיהֶם, הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ:

ע"ס ח"ב. לו שחרית ווירד אשר הניא ניכט געופרֶחֶטֶן חונד שישנח חגֶעפֶּתֶחֶטֶן.

אֲשֶׁר הֵנִיא עֲצַת גּוֹיִם וַיַּפֵּר מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמוֹת: בְּקוֹם
עֲלֵינוּ אֲדָם רָשָׁע נָצַר וְדוֹן מְזַרֵע עַמְלֵק: גָּאֵח בְּעֶשְׂרוֹ וְכָרָה
לוֹ בּוֹר וְגִדְּלוֹתוֹ יִקְשֶׁה לוֹ לְכָד: דְּמָח בְּנַפְשׁוֹ לְלִכּוֹד וְנִלְכָד
בְּקֶשׁ לְהַשְׁמִיד וְנִשְׁמַד מִהֲרָה: הָמֵן הוֹדִיעַ אֵיבַת אַבוֹתָיו
וְעוֹרַר שְׂנֵאת אַחִים לְבָנִים: וְלֹא זָכַר רַחֲמֵי שְׂאוּל בִּי
בְּחַמְלָתוֹ עַל אֲנִי גוֹלֵד אוֹיֵב: זָמַם רָשָׁע לְהַכְרִית צְדִיק
וְנִלְכָד טָמֵא בִּידֵי טָהוֹר: חָסַד נָבַר עַל שְׂנֵאת אָב וְרָשָׁע
הוֹסִיף חָטֵא עַל חַטָּאוֹ: טָמֵן בְּלִבּוֹ מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמוֹ
וַיַּתְמַכֵּר לַעֲשׂוֹת רָעָה: יָדוֹ שָׁלַח בְּקִדְוֵשֵׁי אֵל בְּסִפּוֹ נָתַן
לְהַכְרִית וְכָרַם: בְּרֵאוֹת מִרְדְּכַי בִּי יֵצֵא קֶצֶף וְדַתִּי הָמֵן
נִתְּנוּ בְּשׁוֹשֵׁן: לְבַשׁ שֶׁק וְקִשֶׁר מִסְפָּד וְגוֹר צוֹם וַיִּשָּׁב עַל
הָאֶפֶר: מִי זֶה יַעֲמוֹד לְכַפֵּר שְׂנֵנָה וְלִמְחֹל חַטָּאת עוֹן
אַבוֹתֵינוּ: גַּיַץ פָּרַח מִלּוֹלֵב הֵן תִּרְפָּה עֲמֻדָה לְעוֹרַר יִשְׁנֵים:

סְרִיסִיָּה הִבְהִילוּ לְהַמָּן לְהַשְׁקוֹתוֹ יַיִן חֲמַת תַּגְיָנִים: עָמַד
 בְּעֶשְׂרוֹ וְנָפַל בְּרָשָׁעוֹ עָשָׂה לוֹ עֵץ וְנִתְלָה עָלָיו: פִּיָּהֶם
 פָּתְחוּ כְּלִי־שִׁבִי תָבַל כִּי פֹר הָמָן נִהַפֵּךְ לַפּוֹרְיָנוֹ: צְדִיק
 נִחְלַץ מִיַּד רָשָׁע אוֹיֵב גִּמּוֹן תַּחַת גַּפְשׁוֹ: קִיְמוּ עֲלֵיהֶם
 לַעֲשׂוֹת פּוֹרִים וְלִשְׁמוֹת בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה: רְאִיתָ אֶת־
 תְּפִלַּת מְרַדְּכִי וְאַסְתֵּר. הָמָן וּבְנָיו עַל הָעֵץ תְּלִית:

שׁוֹשְׁנַת יַעֲקֹב צָהֲלָה וְשִׁמְחָה בְּרֵאוֹתֶם יַחַד
 תִּבְלֵת מְרַדְּכִי: תִּשְׁוְעֵתֶם הִיִּית לְנִצְחָוֹת קִנּוֹתֶם
 בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: לְהוֹדִיעַ שְׁכַל־קִנּוּיָהּ לֹא יִבְשׁוּ
 וְלֹא יִכְלְמוּ לְנִצְחָה כָּל־הַחוֹסִים בָּהּ: אֲרוֹר הָמָן
 אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ לְאַבְדֵי. בְּרוּךְ מְרַדְּכִי הַיְהוּדִי.
 אֲרוֹרָה זָרָשׁ אִשֶׁת מַפְחִידִי. בְּרוּכָה אֲסְתֵּר
 מְגִינָה בְּעַרְדִּי. וְגַם חֲרֻבּוֹנָה זְכוּר לְטוֹב:

ואח"כ אומרים ואחה קדוש וכו' קדיש שלם בלא תתקבל (ובמ"ש אומרים
 ויהי נועם, ואחה קדוש, קדיש, ויחן לד, ומדלילין) עלינו, ק"י.

סדר ברכת המזון.

בשנת ב"ט וימים א"א נהם תחנון אומרים שיר המעלות בשוב וכו'. וקודם זה"מ כותב
 הכוס ואומר כוס ישועות אשא ובשם ה' אקרא. ואומר הרני מוכן ומזומן לקיים מצות
 עשה שצונו בוראנו לכרך על המזון, לשם יחוד קב"ה ושכינתיה ברחילו ורחימו.
 שלשה שאכלו כאחת חייבים בזמן. וכילד מוזמנים? המזמן אומר הב לן ונברך:
 אז בל"א: רבותי וויר וּפְּנִינֵן בענטען! והם עונים יהי שם יי מְבָרֵךְ מַעֲפָה
 וְעַד עוֹלָם: והמזמן אומר ברשות = = נְבָרֵךְ (בעשרה מוסיף אֱלֹהֵינוּ)
 שְׁאֵכְלָנוּ מִשְׁלֹ: והמסובים עונים בְּרוּךְ (בעשרה מוסיפים אֱלֹהֵינוּ)
 שְׁאֵכְלָנוּ מִשְׁלֹ וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ: (וכל העומדים שם אף שאינם מן המסובים
 גם הם יענו ויאמרו ברוך ומבורך שמו תמיד לעולם ועד):
 ויחזר המזמן ואומר בְּרוּךְ (אֱלֹהֵינוּ) שְׁאֵכְלָנוּ מִשְׁלֹ וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ:
 בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ:

(ווער פֿיר זיך מוֹזײן בעטעט, פֿחֶגט היער מן.)

גענוֹחֶבט זײעט דוח עוויגער חונער גחטט קחניג דער וועלט דער זפייזעט

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַזֶּה

דיח וועלט זיח גחלן איט זיינער גיטע, איט אינדע, איט גנחדע

אֶת־הָעוֹלָם כָּלּוּ בְטוֹבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד

חו' איט בחרהדערליגקייט, ער גיבט זפייזע מוועק פֿזייטע דעק

וּבְרַחֲמִים הוּא־נֹתֵן קָחַם לְכָל־בֶּשָׂר כִּי

עוויג (וועהרט) זיינע הוֹר, חו' דורך זיינע גיטע דיח גרחסע זטעט:

לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ: וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד

ניכט העט עז געפֿעהנט חונ, חונד ניכט אהגע עז פֿעהלען חונ

לֹא־חָסַר לָנוּ וְעַל יַחְסָרֵינוּ

מן זפייזע חייאער חונד עוויג. חין ווילען זיינע נחאענו דע: גרחסע,

מִזֶּזֶן לְעוֹלָם וָעֶד: בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל

דעק ער זפייזעט חונד ערנעהרט מווען, חונד חייט וועהלטהוענד מווען,

כִּי הוּא זֶן וּמְפָרְגִם לְכָל וּמְטִיב לְכָל

חו' בערזיטעט זפייזע מווען זיינען געטחשעטען וועלכע ער געטחשעטען, גענוחבט

וּמְכִיִּן מִזֶּזֶן לְכָל־בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא בָרוּךְ

זײעט דוח, עוויגער, וועלכער זפייזעט מווען.

אַתָּה יי הַזֶּה אֶת־הַכֹּל:

וויר דחנקען דיר עוויגער חונער גחטט דחפֿיר, דחט דוח זע ערטהייזעט

גוֹדֵה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ

חונערן פֿערפֿעהרען חין חונד חכאוטהיג, גוט חו' גערייאזיג

לְאַבוֹרֵינוּ אֶרֶץ חֲמֵדָה טוֹבָה וּרְחֵבָה

חו' דחפֿיר, דחט דוח חונ: הערוויגעפֿיהרט עוויגער חונער גחטט חו: דעק חונדע

וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ

מצרים חו' חונ: ערלחוט החוט חו: דעק חו: דער זקחפען, חונד פֿיר

מִצְרַיִם וּפְדִיתָנוּ מִבְּיַת עֲבָדִים וְעַל

דיינען חונד דען דוח בעלייכעט מן חונערק פֿזייטע, חו' פֿיר דיינע זעהרע

בְּרִיתְךָ שֶׁחֲתַמְתָּ בְּבִשְׂרָנוּ וְעַל הַזֶּרְתְּךָ

דיח דוח חוננו גענעטהרט חו' פֿיר דיינע געזעטלע, דיח דוח חוננו בעקחננט געאחטט
 שְׁלֹמֹדֶתְנוּ וְעַל חֻקֵּיךָ שְׁהוֹדַעְתָּנוּ
 חונר פֿיר דח: לעבען, דיח גונט חונר גנדרע, ווהאט דוח חוננו בעגינוטיגט
 וְעַל חַיִּים חַן וְחֶסֶד שְׁחֹנְנֵתְנוּ
 חו' פֿיר דען געמס דער פֿיינע, ווהאט דוח פֿיינע: חו' ערנקהרט חוננו
 וְעַל אֲכִילַת מְזֻזָּן שְׂאֵתָהּ זֶן וּמִפְּרִיגֵם אוֹתָנוּ
 חיאטרווהרענד יעדען טחג חונר יעדע לייט חונר יעדע זטונדע.
 תָּמִיד בְּכָל־יוֹם וּבְכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה:

(מן הניכה חונר פורים וירד היער על הנסים חייגעטחוטטעט.)

חונר פֿיר חוננו, עוויגער, חונער גחטט, וויר דחנקען דיר
 וְעַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ
 חונר פֿרייען דיר, געלחבט זייח דיין כחאע חיס חונרע חוננו:
 וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ יְתָבָרְךָ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־
 זעבענדיגען חונחויִפהרודיך חיאטער חונר עוויג. וויח געטריעבען חויט
 חִי תָמִיד לְעוֹלָם וָעֵד: כְּכַתוּב
 ווען דוח געגעוען חו' דיר געזעטטיגט חויט, זח זחבע דען עוויגען דיינען גחטט
 וְיִזְכְּרֶנּוּ וְשָׁבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יי אֱלֹהֵיךָ
 פֿיר דח: חונר דח: גוטע, וועלכע: ער געגעבען דיר. געלחבט
 עַל־הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר נָתַתְּ־לָךְ בְּרוּךְ
 זיינט דוח עוויגער פֿיר דח: חונר חונר פֿיר דח: פֿיינע.
 אַתָּה יי עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הַמְּזֻזָּן:

ערבחראע דיר עוויגער חונער גחטט! חויבער ישראל דיין פֿחוק חו'חויבער
 רַחֵם יי אֱלֹהֵינוּ עַל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל
 ירושלים דינע זטחדט, חו' חויבער ציון דיח רעזידענן דינר הערהויִסקייט
 ירושלים עירך וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ
 חונר חויבער דח: רייך דעו הוינע: חוד' דינע: געזחלחבטען, חונר חויבער
 וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ וְעַל־

דען טעאפען דען גרמסען חונד הייזיגען ווה גענעזנטט ווירד דיין נחאט

הַבִּירַת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ

חויף חיהק. חונער גמטט! חונער סמטער! וויידע חונ, ופיזע חונ,

עָלֵינוּ: אֱלֹהֵינוּ אָבֵינוּ רַעֲנוּ זִוְגְנוּ

ערנקהרע חונ, חו'סערפלאגע חונ, סערטמפע חונ, רויס חו' בעפרייע חונ,

פְּרַנְסְנוּ וְכַלְכַּלְנוּ וְהַרְוִיחְנוּ וְהַרְנוּחַלְנוּ

עוויגער חונער גמטט בחוד סמן חו'זען חונערן דרמקגחונען. חו' דמך ניכט

יְי אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה מְכַלְצֵרוּחֵינוּ: וְנָא עַל-

חמס חונ בעדירען עוויגער חונער גמטט וועדער דער גמבע סמן ס'ייט

הַצַּרִּיקֵינוּ יְי אֱלֹהֵינוּ לֹא לִידֵי מִתְנַת בְּשָׂר

חונד ב'וט, נמך חיהר דמ'וייהען, ומדערן דיינער המנד

וְדָם וְלֹא לִידֵי הַלֹּאֲתָם כִּי אִם לִידֵךָ

דער סמו'זען, דער ספעענען, דער הייזיגען חונד גערייזיגען, דמ'ויט ניכט

הַמְּלֶאכָה הַפְּתוּחָה הַקָּדוֹשָׁה וְהַרְחֵבָה שְׁלֹא

וויר בעטחאט חו' ניכט לו' שחנדען ווערדען חיאזער חו' עוויג.

נְבוֹשׁ וְלֹא נִכְלָם לְעוֹלָם וָעַד:

חמס עו' דיר געפ'ח'זיג: יין חונד: וסחרקע חונ עוויגער, חונער גמטט

רְצוּרָה וְהַחְלִיצֵנוּ יְי אֱלֹהֵינוּ

דורך דיינע געבמטע, חונד דורך דמ' געבמט דעו' טמגענו ויעבענטען

בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשַּׁבָּת

דעו' שבת דעו' גרמסען חונד דיענע הייזיגען, דען דיענער טמג

הַשַּׁבָּת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה כִּי יוֹם זֶה

גרמס חונד הייזיג חייט ער, סמר דיר, לו' ס'יערן חן חיהק חונד לו' רוהען

גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ לְשַׁבְּתֵבּוּ וּלְגוֹת

חן חיהק איט ויעבע, נמך דעס געבמטע דיינע ווי'זענו, איט דיינס וו'ה'ג'עפ'ח'זען

בוּ בְּאַהֲבָה בְּמִצְוֹת רְצוֹנָךְ בְּרְצוֹנָךְ

חמס רוהען חונ עוויגער חונער גמטט, דמס ניכט ייח נמטה

הַגִּיחַ לָנוּ יְי אֱלֹהֵינוּ שְׁלֹא תְהִי צָרָה

חו' טרויער חו' זייפֿלער חס טהגע חונערער רהט, חו' חס חונ: ועהען
 ויגון ואנחה ביום מנוחתנו והראנו
 עויגער, חונער גחטט, דיח טרף: טונג ציון' דיינער: טהרט חו' דיח ערכוי: חונג
 יי אלהינו בנחמת ציון עירך ובבנין
 ירושלים' דער: טהרט דיינער הייז: קייט, דען דוח ביט דער הערר
 ירושלים עיר קדשך כי אתה הוא בעל
 דעו הייז: חו' הערר דער טרף: טונגען.
 הישועות ובעל הנחמות:

מן ראש חדש חזר הח"מ ופריכט אמן יעלה ויבא.

אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבא ויגיע ויראה
 וירצה וישמע ויפקד ויזכר וזכרון ופקדוננו וזכרון
 אבותינו. וזכרון משיח בודוד עבדך. וזכרון ירושלים
 עיר קדשך. וזכרון כל עמק בית ישראל לפניה. לפליטה
 ולטובה ולחן ולחסד ולרחמים ולחיים ולשלום ביום
 לראש חודש ראש החדש: לר"ס הזכרון: לסוכות חג הסוכות:
 לסע' השמיני חג העצרת: לפס' חג המצות: לשבע' חג השבועות
 חגה. זכרנו יי אלהינו בו למזבח. ופקדנו בו
 לכרכה. והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים
 חוס וחסד ורחם עלינו והושיענו. כי אליך עינינו.
 כי אל מלך חנון ורחום אתה:

חו' ערכוי: ירושלים דיח: טהרט דיח הייז: גע
 ובנה ירושלים עיר הקדש במהרה בימינו
 גע' חבט: זייעט דוח עויגער, דער ערכויט אים: זיינר בחרה: הערליג: קייט ירושלי' אמן.
 ברוך אתה יי בנה ברחמי ירושלים אמן:
 גע' חבט: זייעט דוח עויגער, חונער גחטט קהיג דער וועלט, דער חו' חס: טהרט
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם האל
 חונער פֿחטער, חונער קהיג, חונער פֿירוט, חונער טהעפֿער, חונער ער' חונער,
 אבינו מלכנו אדירנו בוראנו גאלנו

חונטערס הַחַיִּים חונד ער פֿיהרע חונד חויערעכט נחך חונדערעס אַחַדע.
צוארנו והוא יוליכנו קוממיות לארצנו:

דער חוֹבֵר אַהֲרָאָה־עֲרֵלִיגֵע, ער טיקקע זעגן פֿיעלפֿעלען חין דיזע: הוי
הַרְחֵם הוּא יִשְׁלַח בְּרָכָה מְרֻבָּה בְּבֵית הַזֶּה

חונד חוין דיזען טיט ווי וויר געגעסען הַחֲבֵטֵן דַּחֲרָיו.
וְשֵׁל שְׁלַחן וְזֶה שְׂאֵזְבְּלָנוּ עָלָיו:

דער חוֹבֵר אַהֲרָאָה־עֲרֵלִיגֵע, ער טיקקע חונד אליהו דען פֿרֶחֶט־עֲטָטֵן
הַרְחֵם הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת אֱלֹהֵי הַנְּבִיא

(ער זייח גערעכט לוס גוטן), דחם ער פֿערקידע חונד בַּחֲטָאָה־עֲטָטֵן גוטע
זְכוּר לטוב ויבשר לנו בשורות טובות

היִפֿע חונד טרעוֹט־וֹגֵען. דער חוֹבֵר אַהֲרָאָה־עֲרֵלִיגֵע, ער זעגנע
יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת: הַרְחֵם הוּא יְבָרֵךְ:

(איינען פֿעֶט־עֲרֵעֵר), איינען אַהֲרָעֵר, דען העררן דיזע: הויזע, חונד (איינע אַוֹט־עֲרֵר),
אֶת (אָבִי) מוֹרֵי בַּעַל הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶת (אָמִי)

איינע אַהֲרָעֲרִין, דיח העררין דיזע: הויזע, זיח חונד חיהר הויז,
מוֹרְתִי בַּעֲלַת הַבַּיִת הַזֶּה אוֹתָם וְאֶת בֵּיתָם

חוֹחִיהֲרֵע נַחֲקָה־אֲטָטֵן חונד חוֹזֵע וומו חיהנען (לוגעהֶר־ט), חונד
וְאֶת זֵרַעִם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָהֶם אוֹתָנוּ וְאֶת

חוֹזֵע וומו חונד (לוגעהֶר־ט) זח וויח געזעגנעט ווחרדען חונדערע פֿעֶט־עֲרֵעֵר
כָּל אֲשֶׁר לָנוּ כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ מֵאֲבֹתֵינוּ

אַבְרָהָם, יצחק חונד יעקב חין חוֹזֵעֵן דורך חוֹזֵע: חונד אַיט חוֹזֵעֵן
אַבְרָהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב בְּכָל מְכַל כָּל

זח זעגנע ער חונד חוֹזֵעֵן אַיט חיינעס זעגן פֿחֹק־חֲאֲטָטֵן
כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ בְּלָנוּ יַחַד בְּבָרָכָה שְׁלָמָה

חוֹ וויר ווֹחֹזֵעֵן זפֿרעכֶּען: אָמֵן.
וְנֹאמֵר מְאֵמֵן:

חין היאזען אַחֲגֵען זיח לו ערקענען חיהנען חונד חונד דח: פֿערדיזענוט,
בְּמָרוֹם יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעָלֵינוּ זְכוּר

דחם עז זיח לור פֿערטדויער חונדערע וומוֹהֹבֶע־פֿינדענו, חונד וויר ערֹחֲנֵעֵן
שְׁתֵּהֵי לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם וְנִשְׁאֵל

ברכת המזון

יעגטן דען דעס עוויגטן חונד גנחדע פֿון דעס גחטטע חונדער: הייליג
בְּרָכָה מֵאֵת יי וְצַדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 חו' וויר פֿינדען אהגען גונט חונד ווההגטע־חללען חין דען חויגען
וְנִמְצְאֵי חֵן וְשָׂכַל טוֹב בְּעֵינֵי
 גחטטע: חונד דער איענטען.
אֱלֹהִים וְאָדָם:

דער חללערהערליגע, ער אהגע חונד ערטהייזען (יענען) טחג
 לשבח **הַרְחֵמֵן הוּא יִגְחִילֵנוּ יוֹם**
 דער גחללעך שבת חויט, חונד רוהע חין דעס לעבען עוויגען.
שָׁכְלוּ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:
 דער חללערהערליגע ער ערנייע פֿיר חונד דען אהחטט
 לראש חודש **הַרְחֵמֵן הוּא יַחַדְשׁ עֲלֵינוּ אֶת־הַחֹדֶשׁ**
 דיענען לוס גזיקקע חונד לוס יעגען.
הַיּוֹם לְטוֹבָה וְלְבָרָכָה:

דער חללערהערליגע ער אהמע חונד לו טהיין ווערדען
 ליום טוב **הַרְחֵמֵן הוּא יִגְחִילֵנוּ**
 דען טחג דער גחללעך חויט גזיקקע־עוויגקייט.
יוֹם שָׁכְלוּ טוֹב:

דער חללערהערליגע, ער ערנייע פֿיר חויט
 לראש השנה **הַרְחֵמֵן הוּא יַחַדְשׁ עֲלֵינוּ**
 דחו: יפהר דיענע: לוס גזיקק חונד לוס יעגען.
אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלְבָרָכָה:

דער חללערהערליגע, ער ריכטע וויערדער חוין פֿיר חונד
 לחה"ט רסוכות **הַרְחֵמֵן הוּא יִקְיֵם לָנוּ**
 דיח היטטע דוד' דיח פֿער־חללענע.
אֶת סֵכֶת דָּוִד הַנִּפְלְאָה:

דער חללערהערליגע ער ווירדיגע חונד דער לייטען דעו משיח
הַרְחֵמֵן הוּא יִזְכְּנוּ לִימֹת הַמְּשִׁיחַ
 חו' דע: לעבען: דער וועט דער קחאענדען.
וְלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:

(אן וואָבענטאָגען.) | (אן ר"ח, שבת, יו"ט אונד חה"מ.)

דער פֿערגרחהסערט דיח זיעגע | טהורק דער זיעגע

מגדיל ישועות | מגדל ישועות

זיינע קהניג; חונד דער דח חייבט גנודע | חן זיינעס געוואלכטען

מלכו ועשה חסד למשיחו

דוד חונד זיינעס וואטען ביו חין עוויגקייט. דער טיפֿטעט פֿריעדען

לדוד ולזרעו עד עולם: עשה שלום

חין זיינען הנהגן ער טיפֿטעט פֿריעדען חייבער חונד חו' חייבער גחנן

במרומיז הוא יעשה שלום עלינו ועל כל-

ישראל דחרוין; פֿרעכעט אמן.

ישראל ואמרו אמן:

פֿירטעט דען עוויגען (חיהר) זיינע הייזיגען, דען קיין אהנגען חזיט

יראו אתי קדושי כי אין מחסור

זיינען פֿערהרערן. זינגע וואווען דחרבען חונד הונגערן דיח חבער זכען דען עוויגן

ליראיו: כפירים רשו ורעבו ודרשי יי

ניכט הבען אהנגען חן חוועסן גוטען. דחקט דעס עוויגען דען ער חייט גוט,

לא יחסרו כל טוב: הודו ליי כיי טוב

דען עוויג (וואהרעט) זיינע הוד. דוח חפֿכענט דיינע החד

כי לעולם חסדו: פותח את ידך

חונד חטטיגוט חווען זעבענדיגע וואהוואווענד. געזעגנעט (חייט)

ומשביע לכל חיי רצון: ברוך

דער אהן, וועלכער פֿערטרויט חוין גחטט חו' ע: חייט גחטט זיינע לווערזיכט

הגבר אשר יבטח ביי והיה יי מבטחו:

חין זיינגינג וואר חיד, חויד חוט בין חיד געווארדען, חונד ניח זמה חיד

גער הייתי גם יקנתי ולא ראיתי

חיינען פֿרואווען פֿערוואסען חונד זיינען וואטען זכענד ברחה.

צדיק געזב וזרעו מבקש לחם:

יי עז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום:

סדר ברכות.

(פֶּאֶר דַּעַם גַּענוּסַע דַּעוּ וויינעוּ:)

געוויינט דאָס עוויגער חונוער גחטט קחניג דער וועלט טחפֿעער
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא
דער וויינטחקיערוכט.

פְּרִי הַגֶּפֶן:

(פֶּאֶר דַּעַם גַּענוּסַע פֶּאָן בוימפֿריכטעוּ:)

ג"ד"ע חו"ג"ק"ד"ו, טחפֿעער דער בוימפֿערוכט.

בְּאֵי אֵי אֵי מֶלֶךְ בּוֹרֵא פְּרִי הָעֵץ:

(פֶּאֶר דַּעַם גַּענוּסַע פֶּאָן ערדפֿריכטעוּ:)

ג"ד"ע חו"ג"ק"ד"ו, טחפֿעער דער ערדפֿערוכט.

בְּאֵי אֵי אֵי מֶלֶךְ בּוֹרֵא פְּרִי הָאֲדָמָה:

(פֶּאֶר דַּעַם גַּענוּסַע פֶּאָן מעהלוזפֿייעוּ:)

ג"ד"ע חו"ג"ק"ד"ו, טחפֿעער פֿערטיעדענער פֿייעוּ.

בְּאֵי אֵי אֵי מֶלֶךְ בּוֹרֵא מִיַּי מְזוֹנוֹת:

(פֶּאֶר דַּעַם גַּענוּסַע זאָנוטיגער זפֿייעוּ אונד אללער אַרטעוּ געטראַנקע,
אויסער וויין:)

ג"ד"ע חו"ג"ק"ד"ו, דורך דען חונו: ענט: טחנדען חונו דורך זיין ווהרט.

בְּאֵי אֵי אֵי מֶלֶךְ שְׂהַבֵּל גְּהוּרָה בְּבָרִו:

(נאָ=ברכה איבער וויין, איבער ערלע פֿריכטע, נאָמליך: טרויבעוּ, פֿייעוּ,
גראַטאָפֿעל, אַליפֿעוּ אונד דאָטטעל, אויך איבער מעהלוזפֿייעוּ:)

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל

נאָ דעו גענאָנטעוּ	נאָך	ווען מאָן באַקווערק געגעסעוּ
עדלעו פֿריכטעוּ:	מעהלוזפֿייעוּ:	אוי צוגלייך וויין געטרונקעוּ:
וְעַל הָעֵץ	הַמְחִיָּה וְעַל	הַמְחִיָּה וְעַל הַבְּלִבְלָה
פְּרִי הַגֶּפֶן	הַבְּלִבְלָה	עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן

וְעַל הַגְּבוּלֵי הַשְּׂדֵה וְעַל אֶרֶץ הַמִּדְבָּה מְזוּבָה וְרַחֲבָה
שְׂרָצִית וְהַנְּחִלָּה לְאֲבוֹתֵינוּ לְאֲכוּל מִפְּרִיָּהּ וּלְשִׁבּוֹעַ
מִטּוֹבָה רַחֵם (נא) יי אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וְעַל
יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וְעַל מִזְבְּחֶךָ

ועל היכלך ובגדה ירושלים עיר הקדש במהרה
בימינו ותעלנו לתוכה. ושמןנו בבגדינו ונאכל
מפריה ונשבע מטובה ונברכה עליה בקדשה ובטהרה:

או שבת: ורצה ותחליצנו ביום השבת הזה:

או ר"ח: וזכרנו ביום ראש החודש הזה:

או יו"ט: ושמןנו ביום חג (פלוגי) הזה:

או ר"ה: וזכרנו למזכה ביום הזכרון הזה:

כי אפה יי טוב ומטיב לכל ונודה לך על הארץ

ועל פרי הגפן	ועל הפרות	ועל המחנה	ועל המחנה ועל פרי
ברוך אפה יי	ברוך אפה יי	ברוך אפה יי	ברוך אפה יי
על הארץ ועל	על הארץ ועל	על הארץ ועל המחנה	על הארץ ועל המחנה
פרי הגפן:	הפרות:	המחנה:	ועל פרי הגפן:

(נאך דעם געניסע אלער אנדערן זפיוען אונד געטראנקע:)

ברוך אפה יי אלהינו מלך העולם בורא נפשות
רבות וחסרונם. על כל מה שברא להחיות בהם נפש
כל חי ברוך חי העולמים:

(כיים אנציעהען איינעו נייעו קלידעו:)

ג"ד"ע	או"ג"ק"ד"ו,	דער בעקלידעט דיז אונבעקלידעטען.
ב"א"י	א"מ"ה	מלביש ערומים:

(כיים ערוטען ערבליקקען בליהענדער בימע:)

ג"ד"ע	או"ג"ק"ד"ו,	דער ע: ניכט פעהלען זיעט זין זייער ווענט
ב"א"י	א"מ"ה	שרא חסר בעזרמו

זון זייער: חצע אז' דער ערטון דערין געטופפע גוטע זונד בייער
דבר וברא בו בריות טובות ואילנות

גוטע, לו עררייען דחזיט דיע זענטען.
טובים להנות בהם בני אדם:

(כיים ריעכען אן אירגענד איינער געווירצארט:)

ג"ד"ע או"ג"ק"ד"ו, טחפפער חזלעלייח חרטען געווירלע.
 ב"א"י א"מ"ה בורא מיני בשמים:

(כיים גערובע וואהלריכענדען האלצען:)

ג"ד"ע או"ג"ק"ד"ו, טחפפער העלזלחרטען דער געווירלע.
 ב"א"י א"מ"ה בורא עצי בשמים:

(איבער וואהלריכענדען אבזט:)

ג"ד"ע או"ג"ק"ד"ו, דער דח גיעכט דופט גואטען דען פריכטען.
 ב"א"י א"מ"ה הזנותן הים טוב בפרות:

(איבער וואהלריכענדען אל:)

ג"ד"ע או"ג"ק"ד"ו, טחפפער פחן חז וחהלריכענדעס:
 ב"א"י א"מ"ה בורא שמן ערב:

(כיים ערבליקען איינעו רעגענטען:)

ג"ד"ע או"ג"ק"ד"ו, דער געגעבען פחן: יינער העררליכקייט דען זטערבליכען.
 ב"א"י א"מ"ה שנתן מכבודו לבשר ודם:

(כייא פערנעהמונג איינעו זטערב אדער אונגליקפאללז:)

ג"ד"ע או"ג"ק"ד"ו, ריכטער דער ווההרהייט.
 ב"א"י א"מ"ה בין האמת:

(כייא גליקליכען פארפאללען:)

ג"ד"ע או"ג"ק"ד"ו, דער גוט חייט אונד גואטע טהוט.
 ב"א"י א"מ"ה הזטוב והמטיב:

(כיים געווייטטער, כייא אונגעוואהנליכען זטירמען אונד ערדבענען:)

ג"ד"ע או"ג"ק"ד"ו, דער דורך יינע קרחת או: יינע זטחרקע ערפלינט דיע וועלט.
 ב"א"י א"מ"ה שכחו וגבורתו מלא עולם:

(כיים אנבליק איינעו רעגענבאגענו:)

ג"ד"ע או"ג"ק"ד"ו, דער דח געדענקט דע: בונדען, אונד טרייח בלייבט
 ב"א"י א"מ"ה זוכר הזכרית ונאמן

יינעס בונדע אונד פעהטהחלט חן יינעס ווחרטע.

בבירתו וקים במאמרו:

כיים אַנבליקק דען כליטצען, דען וועטטערלייכטענען, דער זמערנשנופפן,
האָהער געבירגע, איינער גראָסען וויזטע, וויא אויך בייא קידוש החמח:

ג"ד"ע חו"ג"ק"ד"ו, טחפפער דער נחטור.
ב"א"י אַ"מ"ה עֶשֶׂה מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

(כיים אַנבליקק דען וועלטמעערען):

ג"ד"ע חו"ג"ק"ד"ו, טחפפער דען אעערען: דען גרחסען.
ב"א"י אַ"מ"ה עֶשֶׂה אֶת־הֵיָם הַגְּדוֹל:

(כיים ערבליקקען זיינען פריינדען):

ג"ד"ע חו"ג"ק"ד"ו, דער וויעדער בעלעכט דייע טחרטען.
ב"א"י אַ"מ"ה מְחַיֶּה מֵתִים:

(כיים וויעדערזעהעהן זיינען פריינדען נאך איינער שווערען קראַנקהייט):

בְּרִיד רַחֲמָנָא מְלָכָא דְעֵלְמָא דִּי יְתִבְדָּ לָן וְלֹא יְתִבְדָּ
לְעַפְרָא:

(כיים ערבליקקען איינען צווערגען אָדער ריעזען):

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מְשַׁנֵּה הַבְּרִיּוֹת:

(כיים איינלאָזען זיינען וויינבערגען אים פֿיערטען יאהרע):

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ עַל פְּדִיּוֹן בָּרֶם רְבָעִי:

(כיים אַנש־אַנען דער מזוזה):

ב"א"י אַ"מ"ה אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְקַבֹּעַ מְזוּזָה:

(כיים וויעדערזעהען איינען אָרטען, וויא מאַן איינער גראָסען געפֿאהר
ענטגאַנגען איזט:

ב"א"י אַ"מ"ה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעָשָׂה לִי גַם בְּמָקוֹם הַזֶּה:

(זעהט מאַן איינען וויזען אין דער תורה):

ב"א"י אַ"מ"ה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁחָלַק מִחֲכָמָתוֹ לִירְאָיו:

גענוחבט ייענט דוח עוויגער חונקער גחטט קחניג דער וועלט! דער פֿחוןן זחוט

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המפיל

דיח בחנדע דע: טחפע: חוין היינע חויגען חו' דע: טחחוער: חוין היינע וויחפערן.

חבלי שגרה על-עיני ותנומה על-עפעפי:

ע: ייח דער וויזע פֿחך דיר עוויגער היין גחטט חוגד גחטט היינער פֿחך פֿחךהרען,

ויהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי

דחט דוח היך נייערערוגען זחטענט חין פֿריעדען, חו' היך חו' פֿ: טעהען זחטענט

שרתשכיבני לשלום ורחמידיני

חו' פֿריעדען, חו' ניכט היך חונק: טיגען היינע פֿחך: טעווגען חוגד טרייזע

לשלום ועל יבולוני רעיוני וחלומות

בחוע חוגד געדחנקען בחוע, חו' ע: ייח היינע זחגער: טחטטע

רעים והרהורים רעים ותהי מטתי

פֿחוןקחחוען פֿחך דיר, חוגד ערו' ייכטע היינע חויגען, דחט ניכט

שלמה לפניך ורחאר עיני פני

היך עכטטחפע לטן טחדע; דען דוח ביזט ע:, דער ערו' ייכטעט

אישן המות כי אתה המאיר

דח: ביד, דח: קינד דע: חויגען, גענוחבט ייענט דוח גחטט, דער ערו' ייכטעט

לאישון ברע-עין • ברוך אתה יי רחמאיר

דיח וועלט גחנן היט יינער העררן: טקייט.

לעולם כלו בכבודו:

אל מלך נאמן:

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:

בלחש ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל-

נפשך ובכל מאדך: והיו הדברים האלה

אשר אנכי מצוה תיום על לבבך: ושננתם

לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלקחתך

בְּדֶרֶךְ וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת
עַל-יְדֶיךָ וְרִיזוּ לְטִטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:
וּכְתַבְתֶּם עַל-מִזְוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֶיךָ:

וַיְהִי נָעַם וְאַרְנֵי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
יְדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנְנָהוּ:

מִי יֵשֵׁב בְּסֶחֶר עֲלוּזָן בְּצֶל שְׂדֵי יִתְלוּנָן: אָמַר
לִיהוָה מַחְסֵי וּמִצֻּדֹתַי אֱלֹהֵי אֲבֹתָם-כּוֹ: כִּי הוּא
יִצְיֵלְךָ מִפֶּחַ וְקוֹשׁ מִדְּבַר הַזּוֹת: בְּאֲבָרְתוֹ יִסָּךְ לָךְ
וְתַחַת כְּנָפָיו תִּחַסֶּה צְנֹה וְסוֹחֲרָה אֲמָתוֹ: לֹא-תִירָא
מִפֶּחַר לַיִלָּה מִחֵץ יַעוֹף יוֹמָם: מִדְּבַר בְּאִפְלֵ יִהְיֶה
מִקְטָב יִשׁוּד צְהָרִים: וּפֶל מִצֻּדָה אֶלֶף וּרְבָבָה
מִימִינְךָ אֶלֶיךָ לֹא יִנָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְטֵחַ
וּשְׁלֵמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי-אִתָּה יְהוָה מַחְסֵי
עֲלוּזָן שְׂמֹתָ מְעוֹנָה: לֹא-תֵאָנֶה אֶלֶיךָ רָעָה וְנִגַּע לֹא-
יִקְרַב בְּאִתְּלָךְ: כִּי מִלְּאֲבִיו יִצְוֶה לָךְ לְשִׁמְרָה בְּכָל-
דְּרָכֶיךָ: עַל-כַּפְּיָם יִשְׁאֹנָה פֶּן-תִּגַּף בְּאֲבֹן רִגְלָךְ:
עַל-שַׁחַל וּפְתוֹן הַדֶּרֶךְ תִּרְמַם כְּפִיר וְתִנְיִן: כִּי כִי
חָשַׁק וְאִפְלִטָהוּ אֲשַׁנְּבָהוּ כִּי-יִדַע שָׁמַי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ
עִמּוֹ אֲנֹכִי בְּצָרָה אֲחַלְצֶהוּ וְאֲכַבְּדֶהוּ: אֲרָךְ יָמִים
אֲשַׁבֵּיעָהוּ וְאִרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי: אֲרָךְ יָמִים.

עוויגער! וויח פֿיען! זיך איינע פֿיינדע פֿיעלע זטעהען אזוי ווידער איד.

יִי מֶרְזָרְבוּ צָרֵי רַבִּים קָמִים עָלַי:

פֿיעלע פֿרעכען פֿון איינער פֿער: און: ניכט איזט דיזע איהט

רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אִין יִשׁוּעָתָה לּוֹ

ביח גחטט סלה. חו'דוח עוויגער (ביזט) טיוד חוסן איד, (ביזט) זיינע עהרע
באלהים סלה: ואתה יי מגן בעדי כבודי
 דער עאפער העבט זיין הויפט. זיט זיינער זטיזאט לוסן עוויגטן רופע זיך
ומרים ראשי: קולי אליי אקרא
 חו'ער ערהארטע זיך פֿחן בערגע זיינער הייזיקייט סלה. זיך לעגע זיך
ויענני מהר קדשו סלה: אני שכבתי
 חו'טזחפֿע, ערווהכע וועדער, דען דער עוויגע זיילט זיך. ניכט פֿירכטע זיך זיך
ואישנה הקיצותי כי יי יסמכני: לא אירא
 פֿער איריחדען פֿחוקע, וועלכע חוזהער געלחגערט זינד ווידער זיך.
מרבבות עם אשר סביב שתו עלי:
 חו'ן! עוויגער היין איר זיין גחטט! דען דוח טלחגוט חו'ע
קומה יי הושיעני אלהי כיהקית את כל-
 זיינע פֿינדע דוח ווחנגע, דוח לכהנע דער רוכחזען לערטאעטטער: דוח.
אזיבי להי שני רשעים שברת:
 זייט עוויגען (זיזט) הילפע, זיבער דיין פֿחוק דייען זעגען סלה.
ליי הושועה על עמך ברכתך סלה:

השכיבנו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים
 ופרוש עלינו סבת שלומך ותקננו בעצרה טובה
 מלפניך והושיענו למען שמך והגן בעדנו והסר מעלינו
 אויב דבר וחרב ורעב ויגזן והסר שטן מלפנינו ומאחרינו
 וכצל בנפיק הסתרינו כי אל שומרנו ומצילנו אתה כי
 אל מלך חנון ורחום אתה ושמור צאתנו ובואנו לחיים
 ולשלום מעתה ועד עולם:

ברוך יי ביום. ברוך יי בלילה. ברוך יי בשכבנו.
 ברוך יי בקומנו: כי בידך נפשות חיים ותמתים.

אֲשֶׁר בָּיָדוֹ נִפְשׁ כָּל־חַי וְרוּחַ כָּל־בָּשָׂר אִישׁ: בְּיָדָךְ
 אֲפָקִיד רוּחֵי פְּדִיתָהּ אוֹתִי יי אֵל אֲמַרְתָּ: אֶלְחָיֵנו
 שֶׁבַשְׁמַיִם יַחַד שָׁמָּה וְקוּיִם מְלֻכּוֹתָהּ תָּמִיד וּמְלוּךְ
 עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְרֵאוּ עֵינֵינוּ וַיִּשְׂמַח לִבֵּנוּ וְחָגַל נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתָךְ
 בְּאֲמַת בְּאֵמֶר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֶיךָ, יי מֶלֶךְ, יי מֶלֶךְ, יי
 יְמֶלֶךְ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי הַמְּלָכוֹת שְׁלָךְ הִיא וּלְעוֹלָמִי
 עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד, כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה:

דער ענגעל וועלכער ערלויבט העט איד ס'ען ח'זעס חיבעל, ענגע
 הַמְּלָאךְ הַגָּאֵל אֶתִּי מִכָּל־רָע יְבָרַךְ:

דיח קנחבען, ד'ס גענעננט ווערדע דורך ייח זיין נחמע ח'ז'דער נחמע
 אֶת־הַנְּעָרִים וַיְקָרְאֵם בְּהֵם שְׁמִי וְשֵׁם

איינער פ'נטער אברהם ח'ז' יצחק ח'ז' ייח זיך פ'ערהערטן ח'ז' מענגע
 אֲבֹתִי אַבְרָהָם וַיְצַחֵק וַיְרַגּוּ לָרַב

ח'ז' א'חנדע, ער פ'רנך ווען דוח געה'ר'כען ווירט דער טיזאזע
 בְּקִרְבַּי הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל

דע: עוויגען דיינע: ג'טטע: ח'ז' וו'ח: רעכט ח'ז' ח'ז' זינען ח'ז'גען דוח טהון ווירט
 יי אֶלְלֹהֶיךָ וְהַיִּשְׂרָאֵל בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה

ח'ז' ח'ז'א'ערקטן ווירט ח'ז' זינע געב'טטע ח'ז' ווירט בע'ב'ח'טטען ח'ז'ע
 וְרַחֲמֵיךָ לְמִצּוֹתָיו וְשָׁמְרָתָם כָּל־

זינע געועטלע, יעדע קר'נקהייט וועלכע ח'ז' ח'ז'ע'ר'עגט מצרים
 תִּקְוֶיךָ כָּל־הַמַּחְלָה אֲשֶׁר שָׁמְתִי בַּמִּצְרָיִם

ניכט ווערדע ח'ז' ח'ז'ע'ר'עגטן דיר, דען ח'ז' דער עוויגע (בין) ד'יין ח'רלט.
 לֹא־אֲשִׁים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יי רַפְּאֵלָה:

עו: ופרחך דער עוויגע לוס חנקלחגער עו: וועהרט חב דער עוויגע דיר

וַיֹּאמֶר יי אֱלֹהֵי שֶׁטֶן יִגְעַר יי בְּךָ

דוח חנקלחגער חו' עו: וועהרט חב דער עוויגע דיר, דער דח ערווה'לט

הַשֶּׁטֶן וַיִּגְעַר יי בְּךָ הַבּוֹחֵר

ירושלים ווהה'ויך דייער (חייט) חוין ברחנד גערעטטעט פֿחן פֿייער.

בִּירוּשָׁלַיִם הֲלֹא זֶה אֹד מְצֵל מֵאִשׁ:

ייעהע! דוח לחגער:טחטטע שלמה'ז עכל'יג הע'ודען יינד רינג:

הֲנֵה מִטָּתוֹ שֶׁלְשֵׁלְמָה שְׂשִׁים גְבוּרִים סָבִיב

חוס ייח פֿחן דען הע'ודען ישראל'ז. חו'זע חוויג'רטעט פֿחן טווערט

לָהּ מִגְבוּרֵי יִשְׂרָאֵל: כָּלֵם אַחֲזִי הָרֵב

געח'יבט לוס קריעג יעדער ייין טווערט חו'ן יינער היפֿטע

מְלִמְדֵי מִלְחָמָה גַּיִשׁ חָרְבוּ עַל יָרְכוּ

געגען דוח פֿורכט חוין דען נחכטען.

מִפְּחָד בְּלִילוֹת:

עו: ועגנע דיק דער עוויגע חו' בעהיטע דיק. ער חו'ע: ייכטען דער עוויגע

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ: יִיָּאֵר יי

ייין חנט'יין דיר חונד ייח דיר גנח'דיג, עו: ווענדע דער עוויגע ייין חנט'יין

פָּנָיו אֵלָיך וַיִּחַנְךָ: יִשָּׂא יי פָּנָיו

דיר לו חונד געבע דיר פֿריעדען.

אֵלָיך וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם:

ייעהע, ניכט טווערט ער חונד ניכט טחטט ער דער היטער ישראל'ז.

הֲנֵה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: ג"פ.

חו'יך דייעט הי'לעע הע'פֿעע ח'יך עוויג'ר, ח'יך הע'פֿעע עוויג'ער חו'יך דייעט הי'לעע,

לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יי. קִוִּיתִי יי לִישׁוּעָתְךָ.

עוויג'ער חו'יך דייעט הי'לעע הע'פֿעע ח'יך.

יי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי:

ח'יס נחטען דע: עוויגען דע: גחטטע: ישראל'ז, ח'יר לור רעכטען (וייח) מיכאל,

בְּשֵׁם יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. מִימִינִי מִיכָאֵל.

איר נור זינקטן גבריאל, פֿאָר איר אוריאל, דינטער איר
 ומשמאל לי גבריא. ומלפני אוריאל. ומאחורי

רפאל, אונד איבר איינעס הויפטע דיז העררזיסקייט גחטטע:
 רפאל. ועל ראשי שכינת אל:

שיר המעלות. אשרי כל־יֵרָא ייִ החלף בדרך־כיו:
 יגיע כפיך כי תאכל אשריך וטוב לך: אשריך כגפן
 פריה בירכתי ביחך כגיה בשחילי ויתים סביב לשלחנה:
 הנה כירכן וברך גבר ירא יהוה: וברכה יהוה מציון
 וראה בטוב ירושלים כל ימי חייך: וראה־בנים לבגיה
 שלום על־ישראל:

בעבט! אונד ניכט זיעדיגט: פֿרעכעט זין זיירעס הערלען חויל
 רגזו ואל תחטאו אמרו בלבבכם על־

זיירער זחגער: טחטטע אז' טווייגעט סלה.
 משכבכם ודמו סלה: ג"פ.

ארוז עולם אשר מלך. בטרם כל־יציר גברא:
 לעת נעשה בחפצו כל. אזי מלך שמו גקרא:
 ואחרי ככלות הכל. לבדו ימלוך נורא:
 והוא הנה והוא הנה. והוא יהיה בתפארה:
 והוא אחר ואין שני. להמשיל לו להחבירה:
 בלי ראשית בלי תכלית. ולו העז והמשרה:
 והוא אלי וחי גאלי. וצור חבלי בעת צרה:
 והוא נסי ומנוס לי. מנת כוסי ביום אקרא:
 בידו אפקיד רוחי. בעת אישן ואעירה:
 ועם־רוחי גותי. ייִ לי ולא אירא:

שויתי יי לנגדי תמיד בי מומיני כל אמוט: שמרני אל כי חסיתי בך:

צְרוּק הַדִּין.

תנינא: חייב אדם לצרף על הרעה כשם שמצדך על הטובה,
ומסקינן בגמרא לקבלם בשמחה; ע"כ אם לפעמים צחטאו יצא לו
חיזה רעה, או שמע חיזה צשורה רעה ח"ו, יודה לחל ית"ש דין
חמת שהכל צא צדין. ויצרך:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם דִּין הָאֱמֶת:

מי שלא היה על בית עלמין תוך שלשים יום יאמר ברכה זו
צבואו שמה קרוב ד' חמות לקברים.

ווער חין דרייסיג טאגטן ניכט חוין דעס בית עלמין ווהר, פריכט דיעזע ברכה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר

יַצַּר אֶתְכֶם בְּדִין. וְזָן וְכִלְכַּל אֶתְכֶם בְּדִין.

וְהִמִּית אֶתְכֶם בְּדִין. וַיִּזְרַע מִסְפָּר כְּלָכֶם

בְּדִין. וְעֵתִיד לְהַחְזִיר וּלְהַחְיוֹתְכֶם בְּדִין.

בְּרוּךְ אַתָּה יי מְתִיב הַמִּתִּים:

ואח"כ אומר אתה גבור עד להחיות מתים תמלא צתפלת שחרית.

יִזְכְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יַצַּר אֶתְכֶם בְּדִין. וְזָן וְכִלְכַּל אֶתְכֶם בְּדִין. וְהִמִּית אֶתְכֶם בְּדִין. וַיִּזְרַע מִסְפָּר כְּלָכֶם בְּדִין. וְעֵתִיד לְהַחְזִיר וּלְהַחְיוֹתְכֶם בְּדִין. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְתִיב הַמִּתִּים.

מן חולטן טאגטן ווה קיין תחנין געבעטעט ווירד, ווירד עז ניכט גענאפראכען.

הַצּוֹר תָּמִים פָּעֵלוּ כִּי כָּל דְּרָכָיו מִשְׁפָּט.

אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עוֹל צְדִיק וַיִּשָּׂר הוּא: הַצּוֹר

תָּמִים בְּכָל פֶּעֶל. מִי יֹאמֶר לוֹ מֶה תַּפְּעֵל.

הַשְּׁלִיט בְּמִטָּה וּבְמַעַל. מִמִּית וּמִתִּיה מוֹרִיד

שְׂאוֹל וַיַּעַל: הַצּוֹר תָּמִים בְּכָל מַעֲשֵׂה. מִי

יֹאמֶר לוֹ מֶה תַּעֲשֵׂה. הָאוֹמֵר וַעֲשֵׂה. הַסֹּד

חָנָם לָנוּ תַּעֲשֵׂה. וּבִזְכוּת הַנֶּעֱקָד כָּשֵׂה.

הַקְּשִׁיבָה וְעִשֵׂה: צְדִיק בְּכָל דְּרָכָיו הַצּוֹר
תְּמִים • אֶרֶךְ אַפַּיִם וּמְלֵא רַחֲמִים • חֶמְלָנָא
וְחוֹסֵן נָא עַל אֲבוֹת וּבָנִים • כִּי לֵךְ אֲרוֹן הַסְּלִיחוֹת
וְהִרְחַמִּים: צְדִיק אַתָּה יי לְהַמִּית וּלְהַחְיוֹת •
אֲשֶׁר בְּיָדְךָ פְּקֻדוֹן כָּל רוּחוֹת • חֲלִילָה לָּךְ
זְכוֹרֵנוּ לְמַחֲוֹת • וַיְהִי נָא שִׁנְיָךְ בְּרַחֲמִים
עָלֵינוּ פְּקוּחֹרֵי • כִּי לָךְ אֲרוֹן הַרַחֲמִים
וְהַסְּלִיחוֹת: אָדָם אִם בֵּן שָׁנָה יִהְיֶה • אוֹ אֶלֶף
שָׁנִים יִתְיַה • מַה יִּתְרוֹן לוֹ כִּלְאֵי הָיָה יִתְיַה •
בְּרוּךְ דִּין הָאֱמֶת מִמִּית וּמַתְיָה: בְּרוּךְ הוּא
כִּי אֱמֶת דִּינוֹ • וּמִשׁוּמֵט הַכֹּל בְּעֵינָיו • וּמִשְׁלֵם
לְאָדָם חֲשׁוֹנוֹ וְדִינוֹ • וְהַכֹּל לְשִׁמוֹ הוֹדִיָּה
יִתְנוּ: יִדְעֵנוּ יי כִּי צְדִיק מִשְׁפָּטֶךָ: הַצְּדִיק
בְּדַבָּרְךָ • וְתִזְכֶּה בְּשִׁפְטֶךָ • וְאִין לְהִרְחֵר אַחַר
מִדַּת שִׁפְטֶיךָ • צְדִיק אַתָּה יי וַיֵּשֶׁר מִשְׁפָּטֶךָ:
דִּין אֱמֶת • שׁוֹפֵט צְדִיק וְאֱמֶת • בְּרוּךְ דִּין
הָאֱמֶת • שְׂכָל מִשְׁפָּטָיו צְדִיק וְאֱמֶת: נֶפֶשׁ כָּל
חַי בְּיָדְךָ • צְדִיק מְלָאָה יְמִינְךָ וַיְהִי • רַחֵם עַל
פְּלִיטַת צֵאן יְהִי • וְתֹאמַר לְמַלְאָךְ הַרְףָּה יְהִי:
גְּדֹל הָעֶצָה וְרַב הָעֲלִילָה • אֲשֶׁר עֵינְיָךְ
פְּקוּחוֹת עַל כָּל דְּרָכֵי בְנֵי אָדָם • לְתַת לְאִישׁ
כְּדַרְכָּיו וּכְפָרֵי מַעֲלָלוֹ: לְהַגִּיד כִּי יֵשֶׁר יי

צוּרֵי וְלֹא עֹקְתָהּ בּוֹ: יִי נָתַן וַיִּי לָקַח. יְהִי
שֵׁם יִי מְבָרָךְ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עֲוֹן וְלֹא
יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אִפּוֹ וְלֹא יַעִיר
כָּל הַמָּתוֹ:

דין יחומים: פּרעכטן דיענען קדיש חונד קהל: פּריכט אײט בײ ויקרה.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֵלְמָא דְהוּא
עֵתִיד לְאַתְחִדְתָּא וְלֹאֲתִיָּא מִתִּיָּא וְלֹאֲסָקָא
לְחַיֵּי עֵלְמָא וְלִמְבַנֵּי קִרְתָּא דִירוּשָׁלַם וְלְשַׁכְּלָל
הִיכְלָה בְּגִוְהָ. וְלִמְעַקֵּר פּוֹלְחָנָא נְיֻכְרָאָה
מֵאַרְעָא וְלֹאֲתַבָּא פּוֹלְחָנָא דְשִׁמְיָא לְאַתְרָה.
וַיְמַלִּיךְ קוֹדֶשָׁא בְּרִידָהּ הוּא בְּמַלְכוּתָהּ וַיְקַרְהָ:
בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֵנְלָא
וּבְזִמְן קָרִיב וְאַמְרוּ אָמֵן.

אָמֵן. יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרָךְ לְעַלְמֵי עֵלְמִיָּא: וכו'.

דמן רייסט אמן עטוון: גרמ: חוין, ווירכט ע: הינטער זיך חונד: פּריכט:
וַיְצִיצוּ מֵעִיר בְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ: חייניגע: זאגען זכור ביעפר אנחנו:

הערננדך ווירכט אמן זיך דין התנדע חונד: פּריכט:

בְּלַע הַמּוֹת לְנֶצַח וּמַחָה אֲדָנִי אֱלֹהִים דְּמַעַח מַעַל כָּל-
פָּנִים וְחִרְפַת עַמּוֹ יִסִּיר מַעַל כָּל-הָאָרֶץ כִּי יִי דְבַר:

נחכהער: עטלט אמן זיך דרייחאמן חונד: פּריכט ויהי נועם וכו'.

ומוכח לנחם חבלים ולדבר על לבם דברי נחומים. וכשיפטר מן האבל יאמר:

הַמָּקוֹם יִנַּחֵם אוֹתְךָ (אֲתֶכֶם) בְּתוֹךְ שְׂאֵר אַבְלֵי צִיּוֹן וִירוּשָׁלַם:

ברכת הלבנה.

פֿהר דער ברכה : פֿריכט און דיעטן מזמור :

הללויה הללו את " מן השמים הללוהו במרומים : הללוהו כל מלאכיו
הללוהו כל צבאיו : הללוהו שמש וירח הללוהו כל כוכבי אור : הללוהו
שמי השמים והמים אשר מעל השמים : הללו את שם " כי הוא צוה
ונבראו : ויעמידם לעד לעולם חק נתן ולא יעבור :

דון ריכטעט און דיח אויגען געגען דיח לבנה,
חונד לומר נור בעפֿהר און דיח ברכה זונעפֿהגט.

געזעבט : זייט דאז עוויגער חונדער גוטט, קאניג דער וועלט! וועלכער
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הַצֹּלָם • אֲשֶׁר
איט : זייטעס אזוי : פֿרוכע טוף דיח היממעל, חונד דורך דען הויך זייטעס אזוי :
בְּמֵאֲמָרוֹ בָּרָא שְׁחָקִים וּבְרוּחַ פִּיּוֹ
זון זייהר העער, געזעטן אז' בעזטיאזטע לייט : עטלטע ער זייהען, דחם ניכט
כָּל־צַבָּאִים • חֵק וְזִמְן נָתַן לָהֶם • שְׁלֹא
זיח זיבאנדערן זייהרע בעזטיאזונג. יובעלנד חונד פֿריידיג לו פֿהלל זייעהען
יִשְׁנֵנוּ אֶת־תְּפִקִּידָם : שְׁשִׁים וּשְׁמֹנִים לַעֲשׂוֹת
דען וויללען זייהרע : טחפֿעער, דער זיכט טרייע. דעזען ווירקען
רְצוֹן קוֹנָם • פּוֹעַל אֲמַרַת שְׁפַעֲלָתוֹ
טרייע זייט, אז' דער דעס אפֿנדע בעפֿעהל, דחם ער זיך ערנייע
אֲמַרַת • וּלְלַבְנָה אָמַר שְׂרַתְחֵדֶשׁ
זייטע קרונע פֿרזכט פֿהלל פֿיר דיח (פֿהן איר) געטרונגענען פֿהס אוטטערטחחם,
עֲטַרַת תְּפִאֲרַת לְעֲמוּסֵי בְּטָן •
דיח זייטע זיך פֿערזייניגען גלייך זייהס, חונד פֿעהררזיכען
הַעֲתִידִים לְהַתְחַדֵּשׁ כְּמוֹתָהּ • וּלְפָאֵר
זייהרען טחפֿעער, וועגען דעז נחמען דער העררזיכקייט : זייטע רייכען,
לְיוֹצְרָם עַל שֵׁם כְּבוֹד מְלְכוּתוֹ •
געזעבט : זייט דאז עוויגער ! דער דח ערנייעט דיח אפֿנדע.
בְּרוּךְ אַתָּה יי מְחַדֵּשׁ חֲדָשִׁים :
ג"פ בְּרוּךְ יוֹצֵר • בְּרוּךְ עוֹשֵׂה • בְּרוּךְ קוֹנֵן • בְּרוּךְ בּוֹרֵא :

(ומרקד כנגד הלבנה ואומר ג"פ. ויזכר שלא יכרע בצרכיו רק זקף באלבשותיו.)

ג"פ בְּשֵׁם שְׁאֲנִי רוֹקֵד בְּנִגְדֶךָ. וְאִינִי יוֹכֵל לַגֵּעַ

בְּךָ. בְּךָ לֹא יוֹכְלוּ כָּל-אֹיְבֵי לַגֵּעַ בִּי לְרָעָה:

ג"פ תִּפְלַעְלֵיהֶם אִימָתָה וְפִחַד בְּגִדְלֵךְ זְרוּעֶךָ יְדָמוּ כְּאֶבֶן:

כְּאֶבֶן יְדָמוּ זְרוּעֶךָ בְּגִדְלֵךְ וְפִחַד אִימָתָה עֲלֵיהֶם תִּפְלַע:

דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חַי וְקַיִם:

וּשְׂאֵל לַחֲבֵרוֹ ג"פ שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם:

וּחֲבִירוֹ מֵשִׁיב ג"פ עֲלֵיכֶם שְׁלוֹם:

ג"פ סֶמֶן טוֹב וּמִזֵּל טוֹב יְהִי לָנוּ וּלְכָל-יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

קוֹל רוֹדֵי הַנֶּה זֶה בָּא. מְדַלֵּג עַל הַהָרִים.

מְקַפֵּץ עַל הַגְּבָעוֹת: הַזֹּמָה רוֹדֵי לְצִבִּי. אוֹ

לְעֵפֶר הָאֵילִים. הַנֶּה זֶה עוֹמֵד אַחֲרַי כְּתִלְנוּ.

מִשְׁגִּיחַ מִן הַחֲלָנוֹת מִצִּיץ מִן הַחֲרָכִים:

תנא דבי רבי ישמעאל. אלמלא לא זכו ישראל אלא להקביל

פני אביהם שבשמים פעם אחת בחדש דים: אמר אביי הלכך

צרך למימרא מעמד:

מִי זֹאת עֲלָה מִן-הַמְדַבֵּר מִתְרַפֶּקֶת עַל-דֹדָהּ:

ויהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי למלאות פגימת

הלבנה. ולא יהיה שום מעוט. ויהי אור הלבנה כאור החמה.

וכאור שבעת ימי בראשית. כמו שהיתה קדם מעוטה.

שנאמר את־שני המארת הגדלים. ויתקים מקרא שכתוב

ובקשו את־י אלהיהם ואת דויד מלכם. אָמֵן:

שִׁיר לְמַעְלוֹת אֲשֶׁר עֵינֵי אֱלֹהֵהָרִים

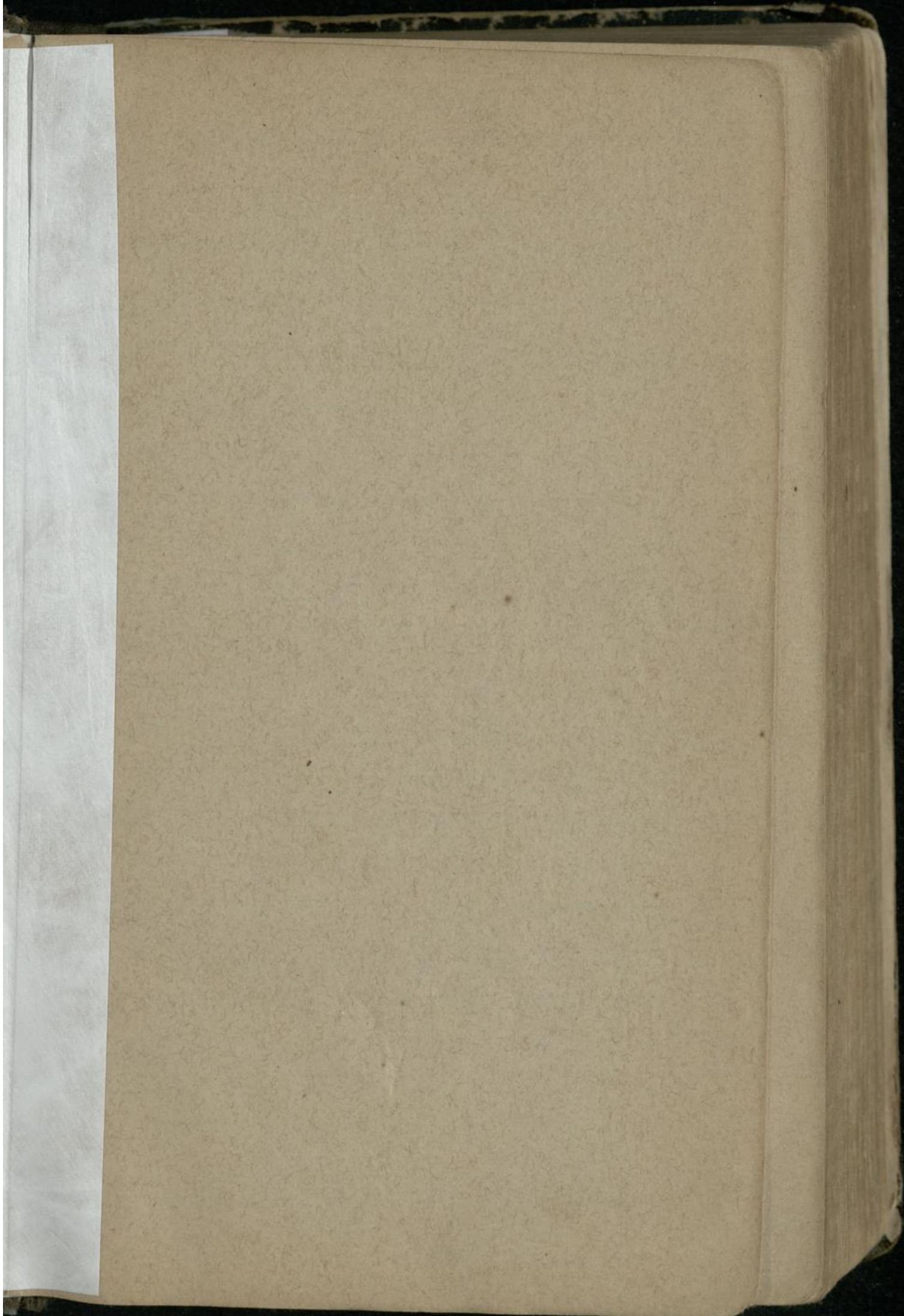
מֵאֵין יָבֵא עֲזָרִי: יְיָ עֲשֵׂה שָׁמַיִם

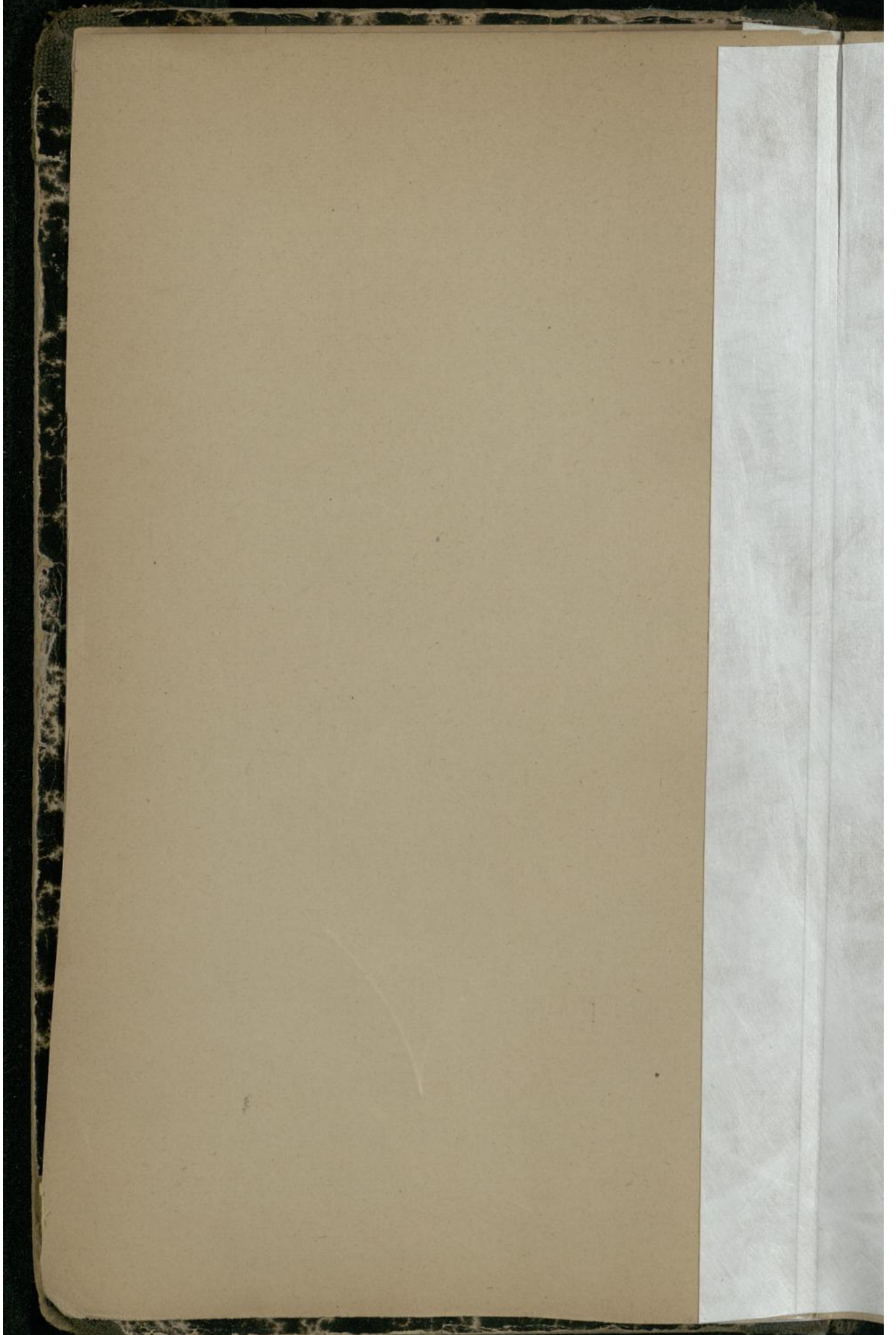
וְאֶרֶץ: אֱלֹהֵינוּ לְמוֹט רַגְלֵךְ אֱלֹהֵינוּ שְׁמֶרְךָ:
 הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:
 יי שְׁמֶרְךָ יי צִלְּךָ עַל-יַד יְמִינֵךְ: יוֹמָם
 הַשָּׁמֶשׁ לֹא-יִכְבֶּה וַיְרַח בַּלַּיְלָה: יי יִשְׁמֶרְךָ
 מִכָּל-רָע יִשְׁמֹר אֶת-נַפְשֶׁךָ: יי יִשְׁמֹר-צִאתֶךָ
 וּבֹאֶיךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

הַלְלוּהוּ הַלְלוּהוּ אֵל בְּקֹדֶשׁ הַלְלוּהוּ בְּרִקְנֵי עֶזוֹ:
 הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתוֹ הַלְלוּהוּ בְּרַב גְּדֻלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתִקְוֵת
 שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנִבְלֵי וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֵף וּמְחֹל
 הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעָגֹב: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שִׁמְעַת הַלְלוּהוּ
 בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּהוּ: כָּל
 הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּהוּ:

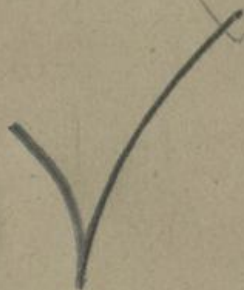
לְמַנְצָהּ בְּנִגִּינַת מְזֻמֹּר שִׁיר: אֱלֹהִים יַחַגְנוּ וַיְבָרְכֵנוּ
 יְאֵר פְּנֵינוּ אֲתָנוּ סְלָה: לְדַעַת בְּאֶרֶץ דְּרָכֶיךָ בְּכָל-גּוֹיִם
 יִשְׁוֹעֲתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמּוּם | אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמּוּם כָּל־סָם:
 יִשְׁמְחוּ וַיְרַנְּנוּ לְאֲמִים כִּי-תִשְׁפֹּט עַמּוּם מִיִּשְׂרָאֵל וּלְאֲמִים |
 בְּאֶרֶץ תְּנַחֵם סְלָה: יוֹדוּךָ עַמּוּם | אֱלֹהִים יוֹדוּךָ
 עַמּוּם כָּל־סָם: אֶרֶץ נִתְנָה יְכוּלָה יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים
 אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וַיִּירָאוּ אוֹתוֹ כָּל-אֲפְסֵי אֶרֶץ:







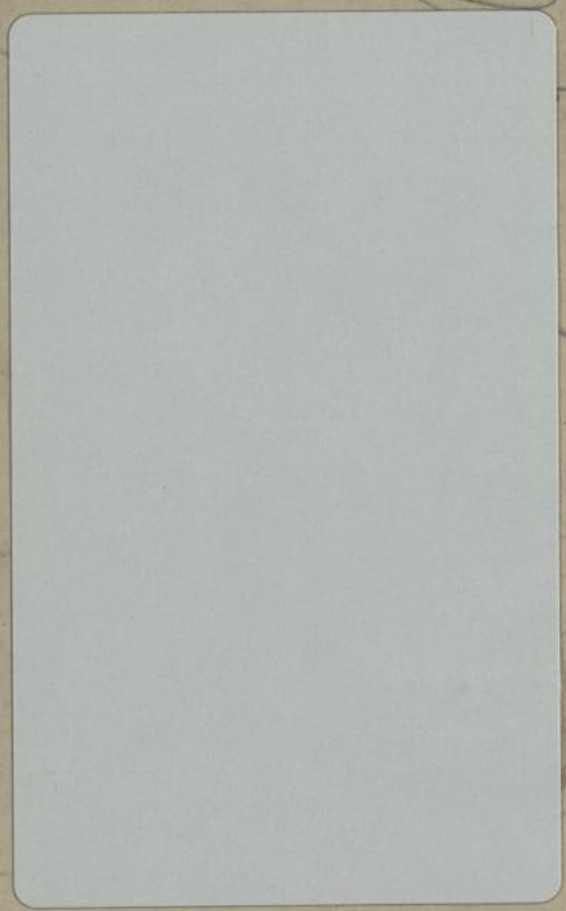
L. C. C.



43 Franz Löhner

43 Franz Löhner 2

d



Universität
Potsdam



Universitäts-
bibliothek

Inventarnr.



15008144

